Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Digitized by Google

12463

Digitized by Google

BIBLIOTH. DE LA VILLE LYON

Digitized by Google

Digitized by Google

DICTIONNAIRE

ÉGYPTIEN.

VILLE DE LYON
Bibliothèque du Palais des Arts

Digitized by Google

Digitized by Google

Réserve
132756

DICTIONNAIRE

ÉGYPTIEN

EN ÉCRITURE HIÉROGLYPHIQUE,

PAR J. F. CHAMPOLLION LE JEUNE;

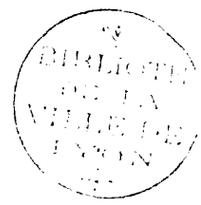
PUBLIÉ

D'APRÈS LES MANUSCRITS AUTOGRAPHES,

ET SOUS LES AUSPICES DE M. VILLEMAIN

MINISTRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

PAR M. CHAMPOLLION FIGEAC.



PARIS,

CHEZ FIRMIN DIDOT FRÈRES, LIBRAIRES-ÉDITEURS,

IMPRIMEURS DE L'INSTITUT DE FRANCE,

RUE JACOB, N° 56.

M DCCC XLI.

Digitized by Google

Digitized by Google

PRÉFACE

DE L'ÉDITEUR.

On lit dans le titre du présent ouvrage qu'il est publié *d'après les manuscrits autographes*, ou de la main de l'auteur. Le premier devoir de l'éditeur est, sans nul doute, de mettre cette assertion en toute évidence.

Champollion le jeune avait travaillé de longue main à la rédaction d'un *Dictionnaire égyptien* en écriture hiéroglyphique. Avant même l'année 1822, qui est celle de sa mémorable découverte du système phonétique égyptien, et habitué dès ses plus précoces études à en ordonner les résultats qui lui semblaient avoir quelque valeur, il avait relevé sur des cartes isolées, bientôt après recopiées en tableaux méthodiques, d'abord tous les signes hiéroglyphiques qui lui étaient connus par le grand nombre de dessins, empreintes, gravures ou monuments originaux qu'il lui avait été possible de consulter, et ensuite tous ceux de ces signes dont le sens lui paraissait s'être révélé, absolu ou relatif, dans ses incessantes recherches. De ces volumineux extraits je ne citerai ici qu'un registre in-4°, entièrement écrit de sa main, et qu'il intitula : *Premier essai d'un Dictionnaire des hiéroglyphes égyptiens*. J. F. C. 1818, 1819, et qu'il arma de cette épigraphe : *Davus sum, non OEdipus*. Les signes réunis dans ce premier essai sont presque tous tirés de l'inscription de Rosette, dont

Bibliothèque de Lyon

Digitized by Google

les groupes sont rapprochés d'autres inscriptions monumentales, dans lesquelles se lit le même signe ou le même groupe. Ce travail résultait d'une comparaison presque matérielle des trois textes de l'inscription de Rosette, éclairée quelquefois par les préceptes consignés dans le livre d'Horapollon : parfois, depuis, ses motifs d'interprétation ont cessé d'être vrais, mais il est rare que l'interprétation elle-même ne le soit pas.

Les certitudes commencèrent pour lui, comme pour la science elle-même, dès qu'il eut heureusement découvert et mis dans une éternelle évidence la constitution intime du système graphique égyptien; discerné et caractérisé ses trois classes de signes, figuratifs, symboliques, phonétiques, et démontré leur emploi simultané, mais constant, en des proportions inégales, mais déterminées, dans les monuments des temps les plus anciens comme dans les plus modernes : notions fondamentales, véritable clef de tous les mystères de l'antique Égypte, confirmées aujourd'hui par les inscriptions tirées récemment de la sépulture des plus anciens pharaons qui viennent d'être exhumés des plus secrets réduits des pyramides de Memphis, comme elles le sont par les documents qui nous restent du culte d'Isis en haute Égypte au VI^e^ siècle de l'ère chrétienne. De tels exemples de la durée pendant plusieurs milliers d'années d'une nation puissante, persévérant ainsi dans les règles sociales qu'elle s'était données, ne se rencontreront que dans les annales des peuples de la primitive civilisation : y avait-il donc en ce temps plus de place pour chaque homme sur la terre ?

Guidé par ses propres découvertes, Champollion le jeune put dès lors entreprendre sur des données certaines la rédaction définitive du *Dictionnaire égyptien*, et il recueillit toutes ses notes, tous ses extraits, sur des feuilles isolées, mais uniformes, de grandeur petit in-folio, dont la page oblongue est divisée en plusieurs colonnes; au-dessus d'elles, et comme tête de page, un espace est régulièrement réservé. Chaque feuille est affectée à un signe, et contient, 1° sa figure en style pur, en style linéaire, et sa réduction hiératique; 2° sa dénomination; 3° sa qualification graphique (signe symbolique, ou figuratif, ou phonétique); 4° le sens ou la valeur qui lui est propre; 5° enfin, des exemples où ce signe est employé avec cette valeur.

Le même travail sur des cartes avait précédé la transcription sur les feuilles in-folio; il en résulta un double manuscrit autographe, et la facilité de procéder à diverses classifications temporaires des signes.

Le *Dictionnaire* en feuilles était déjà fort étendu avant le départ de

Digitized by Google

l'auteur pour l'Égypte, et ce fut alors que M. Rosellini en fit une copie, avec l'agrément de mon frère.

Le manuscrit en feuilles et le manuscrit sur cartes furent emportés en Égypte. Pendant le voyage, l'auteur s'en occupa fréquemment, durant les longues heures passées sur le Nil; la collection des cartes fut mise au niveau de la collection en feuilles, qui s'était sensiblement accrue; les amis de mon frère l'aidèrent avec empressement; les cartes écrites de la main de MM. Salvador Chérubini et Lenormant font encore partie du manuscrit original.

Après le retour d'Égypte, le *Dictionnaire* ne fut pas abandonné un seul jour; les additions de nouveaux signes ou de nouveaux exemples, les corrections ou les développements des anciens, s'y succédaient fréquemment, à l'avantage évident des nouvelles études égyptiennes. M. le baron Silvestre de Sacy, qui les a si utilement, si efficacement protégées par sa prompte et bien manifeste adhésion dès leur origine, consacra une journée entière chez l'auteur à l'examen du manuscrit de son *Dictionnaire;* l'approbation, l'admiration, il faut le dire, de l'illustre orientaliste ne fut point équivoque.

Au mois de mars 1832, mon frère nous avait quittés.

Bientôt après je reconnus que, par l'effet des funestes conseils des plus funestes passions, la moitié des feuilles et la moitié des cartes du *Dictionnaire* avaient été enlevées. Contre toute attente, trois cent vingt-neuf feuilles et un très-grand nombre de cartes furent recouvrées en 1840, et cette restitution m'autorise à penser que je possède à peu près entières ces deux rédactions autographes du *Dictionnaire* (1).

Le manuscrit in-folio est composé de sept cent soixante-douze feuilles, toutes de la main de mon frère, lettre et dessins; rarement elles sont écrites au verso. Les cartes sont en plus grand nombre, chaque feuille portant plusieurs exemples, et chaque carte n'en reproduisant ordinairement qu'un seul.

La corrélation de ces deux copies ne saurait être plus intime; les caractères de l'originalité se montrent autant dans l'une que dans l'autre. Plusieurs remarques nous le démontrent : 1° une lacune d'un mot copte ou autre, laissée dans la feuille, a été remplie sur la carte correspondante; 2° pour quelques articles, on trouve plus de développements dans

(1) Je dois renvoyer ici à ma *Notice sur les manuscrits autographes de Champollion le jeune, perdus en* 1832 *et retrouvés en* 1840. Paris, Firmin Didot, mars [illegible]

Digitized by Google

les cartes que dans les feuilles; parfois aussi ils sont abrégés dans les cartes; 3° les citations de quelques monuments originaux ne sont pas semblables, parce que le monument a changé de place; l'indication donnée par la carte est la plus exacte, parce qu'elle est la plus récente.

Cet état réel des deux manuscrits imposait à l'éditeur l'obligation de classer dans le même ordre et les feuilles et les cartes, et d'adopter pour chaque article du *Dictionnaire* la rédaction qui résultait des deux manuscrits ainsi rapprochés et combinés: cette obligation a été fidèlement remplie.

Toutefois, renfermé dans les limites tracées par l'étendue même de ces deux manuscrits, le *Dictionnaire égyptien* aurait laissé beaucoup à désirer, même à ne le considérer que dans sa propre origine, dans sa qualité d'ouvrage posthume, et dans ses rapports avec tous les autres ouvrages du même auteur.

Il doit être entendu, en effet, que l'éditeur donne au public le *Dictionnaire égyptien* composé par Champollion le jeune, et qu'il ne peut produire sous ce titre qu'un recueil de signes et de groupes hiéroglyphiques égyptiens dont l'interprétation subsiste écrite tout entière de la main de l'hiérogrammate français : tels sont tous les signes et groupes publiés d'après les deux manuscrits sur les cartes et sur les feuilles.

Mais la réunion de tous ces signes ou groupes composerait-elle réellement le *Dictionnaire égyptien* de Champollion le jeune, et le volume qui les contiendrait renfermerait-il tous les signes dont l'interprétation subsiste de la main de l'auteur? Certainement non; et l'éditeur avait encore, dans ce but, un autre devoir à remplir.

Il n'a pas pu oublier que la *Grammaire égyptienne* abonde en citations de textes hiéroglyphiques, traduits en copte et en français, et que ces citations contiennent un très-grand nombre de signes ou groupes traduits, qui ne se trouvent point dans les deux manuscrits du *Dictionnaire* proprement dit : l'éditeur a donc dû considérer ces signes et groupes comme autant d'articles originaux, authentiques, appartenant de droit au *Dictionnaire,* et il a dû aussi les y insérer, leur interprétation étant, en effet, écrite de la main de l'auteur.

J'ai donc procédé à l'anatomie de la *Grammaire* imprimée : dans tous les exemples, j'ai séparé un à un, par une ligne verticale, tous les signes ou groupes hiéroglyphiques, les laissant attachés interlinéairement à leur traduction copte et à leur traduction française; j'ai écrit sur chaque fragment le chiffre de la page où il existait; découpés un à un, tous ces fragments ont été collés sur autant de cartes, et classés dans le

Digitized by Google

même ordre que les feuilles et les cartes manuscrites : je me suis fait ainsi un véritable *Dictionnaire* de la *Grammaire égyptienne;* il est composé de plusieurs milliers d'articles.

Du rapprochement mutuel de ce troisième *Dictionnaire* avec les deux premiers, il est sorti deux avantages d'une grande importance pour le sujet actuel : le premier, c'est la nomenclature des signes et groupes employés dans la *Grammaire* imprimée, et qui ne se trouvaient point dans les deux nomenclatures manuscrites : celles-ci en ont reçu un supplément égal au moins à leur contenu.

Le second avantage n'a pas été d'une moindre utilité pour la science : quelques articles anciens des dictionnaires manuscrits ont été rectifiés par l'interprétation qui leur est attribuée dans la *Grammaire* imprimée, et qui résulte des derniers travaux de l'auteur. Enfin, ce ne sera pas sans quelque profit, même pour le *Dictionnaire* imprimé, que ce rapprochement aura fait reconnaître que l'interprétation donnée depuis quelques années à un grand nombre de signes ou de groupes, est aujourd'hui revêtue d'une double sanction par celle que lui imprime la rédaction plus récente de la *Grammaire égyptienne,* où ces mêmes groupes sont employés avec la même valeur littérale; et, à cet effet, le chiffre de la page de la *Grammaire* a été ajouté à l'ancien *manuscrit.*

Le *Dictionnaire égyptien* qui est publié contient donc tous les signes ou groupes dont l'interprétation subsiste écrite tout entière de la main de son auteur : ET IL NE CONTIENT QUE CELA, l'éditeur ne s'étant jamais écarté de la loi qu'il a dû religieusement et toujours s'imposer, de n'imprimer sous le nom de son frère, sous l'autorité si légitime, si puissante de ce nom dans la science, que les textes, les mots, les signes tracés indubitablement de sa main créatrice et féconde, qui en dévoila l'expression. Et cette déclaration servira aussi à cette autre fin, d'avertir que si quelques signes ou quelques groupes hiéroglyphiques égyptiens ne se trouvent point dans le *Dictionnaire* imprimé, c'est parce que leur explication ne subsiste pas dans les manuscrits de Champollion le jeune : l'honneur de composer un *supplément* digne de foi, et digne en tout du modèle laissé par le maître, est réservé à ses plus heureux, à ses plus doctes disciples.

Après la réunion de tous les matériaux du *Dictionnaire égyptien,* l'éditeur n'était pas encore délivré de toute pénible préoccupation : de graves questions, des doutes imposants, restaient à résoudre, et il y en a déjà une foule de renfermés dans la seule perquisition du meilleur mode de classi-

Digitized by Google

fication à adopter pour les matériaux d'un *livre jusqu'ici sans modèle*, qu'il faut bien nommer *Dictionnaire* pour s'entendre, mais que la définition reçue de ce mot ne peut nullement servir ni à décrire, ni à qualifier.

L'auteur du *Dictionnaire hiéroglyphique* n'avait pas échappé à ces doutes, ni omis de considérer la question sous quelques-unes de ses faces essentielles. Il est vrai qu'il la traita dans un temps où ses recherches ne l'avaient pas encore mis en possession de tous les éléments fondamentaux du système graphique égyptien; mais la sûreté de ses données, même à cette époque de ses études, et la perspicacité habituelle de ses aperçus, ne lui avaient point fait faute en cette occasion : nous devons le laisser lui-même entretenir nos lecteurs de cet important sujet.

Le huitième chapitre du *Mémoire sur l'écriture hiératique*, lu à l'Académie des inscriptions et belles-lettres, dans le mois d'août 1821, a pour sujet la *classification générale des signes* de cette écriture. L'auteur s'y propose de « rechercher le mode qui fut suivi par les Égyp-
« tiens dans la classification régulière de cette foule de signes en grande
« partie arbitraires. La formation d'un tableau général de ces signes,
« ajoute-t-il, était indispensable pour l'étude et la connaissance d'un
« système d'écriture que les principaux membres de la première caste
« de l'État ne pouvaient se permettre d'ignorer.

« Aucun document fourni par les écrivains de l'antiquité ne saurait
« nous conduire à la solution de ce problème; mais le raisonnement
« seul et des considérations tirées de la nature de ces mêmes signes,
« nous permettent, toutefois, d'arriver sur ce point à une conclusion
« satisfaisante. »

Champollion le jeune examine ensuite, mais sommairement, quels peuvent être les rapports matériels de l'écriture hiératique égyptienne avec l'écriture actuelle des Chinois; mais bientôt il abandonne toute conjecture à former sur des analogies qui ne sont qu'apparentes, et qui lui semblent moins probables à mesure qu'il pénètre plus intimement dans les éléments du système hiératique égyptien.

Considérant ensuite que dans ce même système « le nombre des traits
« dont se compose chacun des caractères qui sont encore *figuratifs*
« n'étant point fixe, et aucune dérivation ou composition systématique
« ne pouvant être aperçue dans le tracé des signes *arbitraires*, une
« classification régulière de ces mêmes signes, fondée sur l'analogie des
« formes, est pour cela même impossible à établir, » il continue ainsi :

« A quel moyen recoururent donc les anciens Égyptiens pour former

Digitized by Google

« le tableau général des signes hiératiques? Nous ne connaissons qu'un « procédé qui nous semble le seul possible à employer pour composer « ce tableau, et qui consistait à ranger tout simplement les caractères « *hiératiques* dans un ordre absolument semblable à celui des carac- « tères *hiéroglyphiques*.

« En effet, l'écriture *hiératique* n'étant qu'une tachygraphie de l'*hié- « roglyphique*, les signes de la première ne devaient être classés que « dans l'ordre régulier déjà adopté pour les signes de la seconde, des- « quels ils tenaient la place : l'analogie le voulait ainsi (1).

« Les *hiéroglyphes purs* (considérés isolément) offrant l'image fidèle « d'êtres vivants et de produits de l'art humain, portaient dans leurs « formes mêmes les éléments d'une classification méthodique et, pour « ainsi dire, *naturelle*.

« L'ensemble de ces signes était propre, en effet, à se prêter soit aux « grandes divisions établies par la nature elle-même entre les êtres « vivants, soit à celles qui peuvent être adoptées pour les objets phy- « siques inanimés, distribués en classes que déterminait l'importance « que chacun d'eux acquérait de l'avancement de la civilisation et de « l'état de l'organisation sociale.

« D'après ce mode de classification, on devait réunir dans des cadres « particuliers tous les signes de l'écriture hiéroglyphique reproduisant « soit l'image de l'homme et de diverses parties du corps humain, soit les « images des animaux, quadrupèdes, oiseaux, reptiles, poissons et in- « sectes; ou bien les formes des plantes, celles des corps célestes, etc., « et ce premier recueil devenait ainsi une classification, pour ainsi dire, « matérielle des signes hiéroglyphiques, et une véritable encyclopédie « égyptienne figurée par ordre de matières.

« Aucun auteur grec ou latin ne nous indique, il est vrai, l'existence « de pareils tableaux des signes hiéroglyphiques, mais elle résulte « comme un fait de la nature même de cette écriture figurative : il « semble de toute évidence que ces tableaux devenaient indispensables « lorsqu'on voulait enseigner aux Égyptiens d'un certain rang la marche, « l'ensemble et les détails de la méthode hiéroglyphique. Disons même « qu'on pourrait considérer comme une trace sensible de l'antique usage « de ces tableaux élémentaires, le système même d'après lequel sont con-

(1) On trouvera plus bas, page xx, une modification indirecte de cette première opinion. (*Note de l'Éditeur.*)

Digitized by Google

« çus la plupart des *vocabulaires coptes* ou égyptiens du moyen âge, qui « sont parvenus jusqu'à nous, et sur lesquels il n'est pas sans quelque « intérêt de s'arrêter un instant.

« C'est un point de fait reconnu que la langue copte est l'ancienne langue « égyptienne, mêlée seulement d'un assez grand nombre de mots grecs et « d'un petit nombre de mots arabes, résultat nécessaire des communica- « tions directes des Égyptiens avec ces deux peuples étrangers. Dans les « lexiques coptes, les mots de la langue sont ordinairement rangés, non « dans un ordre alphabétique, comme dans les dictionnaires des langues « européennes, mais *par ordre de matières,* d'après la signification du mot « et non pas selon sa forme écrite. Ces recueils méthodiques portent, en « langue égyptienne du dialecte thébain, le nom de ϭλοϭε ou de ϭλοοϭε « (ⲧⲉ), *échelle,* et tel est en effet le titre d'un vocabulaire copte de la bi- « bliothèque du roi, Ⲧⲉϭλοϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲩⲧⲏⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲡⲉ ⲉⲧⲥⲁⲣⲏⲥ, *l'Échelle* « *explicative de la langue* MÉRIDIONALE (1), c'est-à-dire, de la haute Égypte, « qui était appelée ⲙⲁⲣⲏⲥ, *contrée du Midi.* D'autres lexiques coptes et « arabes portent également en cette dernière langue le titre de سُلَّم (*Soullām*) « ou *Échelle;* telle est la *grande Échelle,* سُلَّم الكبير (*Soullam' oul kebir*), qui « fut publiée, d'après un manuscrit copte-arabe, par le père Kircher (2).

« Une copie d'un manuscrit semblable existe à la bibliothèque du roi: « ce lexique (3) se trouve placé à la suite de la grammaire copte de Sémen- « noudy, et présente, comme le livre de Kircher, les titres des grandes « divisions appelées Ⲣo (*ro, portes*) et des chapitres (ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ), exprimés « en langue copte ou égyptienne.

« Nous donnerons ici une analyse succincte de ces *portes* et de ces *cha-* « *pitres* déjà placés textuellement dans la partie où nous traitons d'une « manière spéciale de l'écriture hiéroglyphique, et l'on reconnaîtra sans « peine, à la lecture de cet extrait, et d'après ce que nous avons dit plus « haut, que telle dut être, à peu près, la disposition des recueils mé- « thodiques des signes qui composaient l'antique écriture figurative des « Égyptiens.

---

(1) Mss. copt., bibl. royale, ancien fonds, n° 44, folio 2, recto. — Cette qualification d'*ancien fonds* copte indique l'époque où l'auteur a travaillé sur ces manuscrits, c'est-à-dire, en 1808 et 1809, alors que la bibliothèque royale possédait les manuscrits coptes du Vatican, qui formèrent un *fonds nouveau* jusqu'en 1815. (*Note de l'Éditeur.*)

(2) Athan. Kircheri Lingua ægyptiaca restituta; sect. II, pag. 41.

(3) Mss. copt., bibl. royale, ancien fonds, n° 50, folio 65.

Digitized by Google

« La porte Ire est divisée en *quatre* chapitres.

« 1° Noms *du Créateur* (ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛϯ) (1).

« 2° Noms du *monde supérieur* (ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧϣⲁⲡⲥⲱⲓ) (2) et de « ses divers ordres.

« 3° Noms du *firmament* et de ce qu'il renferme (3).

« 4° Du *monde actuel* ou *inférieur* (ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧϣⲟⲡ) (4).

« La porte IIe est divisée en *sept* chapitres.

« 5° De l'*homme* et de ses parties (ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲣⲱⲙⲓ) (5).

« 6° Mots qui ont rapport à la *langue*, à la *croyance* et au *culte* de « l'homme (6).

« 7° *Vertus* et *vices*, *qualités* et *défauts* de l'homme (7).

« 8° Opérations de l'esprit et mouvements de l'homme (ⲛⲉϥϩⲏⲧⲟⲩ « ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲕⲓⲙ) (8).

« 9° Du *rang*, des *occupations* et des *travaux* de l'homme (9).

« 10° De l'*habillement* de l'homme, des *vases* et des *ustensiles* dont « il se sert dans les *travaux* et dans la *guerre* (10).

« 11° Des *maladies*, des *infirmités*, des *peines* et des *plaisirs* de « l'homme (11).

« La porte IIIe contient *quatre* chapitres et traite des *animaux*.

« 12° Des *animaux* et des quadrupèdes (ⲛⲓϥⲧⲉϥϯ) *mondes* ou *per-* « *mis* (ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉⲙϩⲉ), et *défendus* ou *immondes* (ⲛ̀ⲟⲩⲁⲛⲁⲑⲏⲙⲁ) (12).

« 13° Des *volatiles* (ⲛⲓϩⲁⲗϯ) et de leurs parties (13).

« 14° Des *poissons* (ⲛⲓⲧⲉϧϯ) et des animaux grands et petits que « renferme la mer (14).

« 15° Des *reptiles* (ⲛⲓϣⲁⲧϥⲓ) venimeux, et des *insectes* (15).

« La porte IVe renferme *trois* chapitres.

« 16° Des *arbres* (ϣϣⲏⲛ), des *fruits* (16) et des *fleurs* (ⲛⲓϩⲣⲏⲓ) (17).

« 17° Des *plantes sauvages* et des *plantes aromatiques* (18).

« 18° Des *légumes* (ϣϧⲓⲛ), des *semences* (ⲛⲓⲁⲣⲟⲁ) et des *grains* « (ⲛⲓⲛⲁⲫⲣⲓ) (19).

« La porte Ve contient *deux* chapitres.

« 19° Des *masses d'eaux stagnantes* et de celles qui *coulent*. Des « *pierres*, des *métaux* et des *drogues* (ⲛⲓⲃⲱⲁ) (20).

---

(1) Mss. copt., bibl. royale, ancien fonds, n° 50, folio 67 recto. — (2) Id. folio 67 recto. — (3) Folio 67 verso. — (4) Folio 67 verso. — (5) Folio 73 verso. — (6) Folio 76 recto. — (7) Folio 77 verso. — (8) Folio 79 verso. — (9) Folio 84 recto. — (10) Folio 87 verso. — (11) Folio 97 verso. — (12) Folio 99 recto. — (13) Folio 100 recto. — (14) Folios 100 verso, et 101 recto. — (15) Folio 101 recto et verso. — (16) Folio 102 recto. — (17) Folio 103 recto. — (18) Folio 105 verso. — (19) Folio 108 recto. — (20) Folio 108 verso.

Digitized by Google

« 20° Des différentes *couleurs* (ⲛⲓⲁⲟⲩⲓⲁϧⲁⲛ) (1).

« La porte VI^e^ est formée d'*un seul* chapitre.

« 21° Des *pays*, des *villes* et des *montagnes* (2).

« La porte VII^e^ traite du *lieu saint*, des *cérémonies* et du *matériel* « *du culte*. Enfin,

« La porte VIII^e^ se compose des *noms propres* d'homme.

« Telle est la classification des mots de la langue parlée des anciens « Égyptiens dans les vocabulaires coptes. Ce tableau général, qui com- « mence par le mot destiné à exprimer l'idée sublime du Créateur de « l'univers, descend et se termine, par une dégradation sensible, au nom « propre de l'individu isolé. Les noms des êtres vivants, ceux de toutes « les formes, subdivisions et modifications de la nature inerte, les mots « signes de toutes les idées, même des plus abstraites, viennent naturel- « lement se ranger entre ces deux points extrêmes. On conçoit alors « que les *signes hiéroglyphiques* de ces mêmes êtres, de ces mêmes idées, « ne purent être réunis que sur un plan analogue. Ajoutons enfin, « comme un indice remarquable de l'antiquité de ces divisions du re- « cueil des signes égyptiens, conservées dans les lexiques coptes, que « les titres des chapitres dont se composent les différentes *portes*, rap- « pellent involontairement à l'esprit la plupart de ceux des trente-deux « livres d'Hermès Trismégiste, le créateur de toute la science égyp- « tienne, l'inventeur supposé de l'écriture hiéroglyphique; titres qui « nous ont été conservés par Clément d'Alexandrie (3). Ce n'est point, « au reste, le seul usage, les seules opinions ou les seules formules « de l'Égypte antique, qui soient conservés dans les écrits des Coptes « ou Égyptiens du moyen âge; nous aurons occasion de montrer dans la « suite, de quel secours, j'ose dire immense, la langue copte, et même « les ouvrages des Égyptiens chrétiens doivent être pour l'avancement « des études archéologiques.

« Nous avons fait observer, d'après Clément d'Alexandrie, que les trois « systèmes d'écriture des anciens Égyptiens étaient essentiellement liés « entre eux, et qu'on ne passait de l'écriture *épistolographique* à l'étude « de la méthode *hiéroglyphique* qu'en possédant à fond le système *hié-* « *ratique*, qui servait d'intermédiaire. L'étude approfondie du *tableau*

---

(1) Mss. copt., bibl. royale, ancien fonds, n° 50, folio 109 recto.

(2) Id., folio 109 verso.

(3) Clément d'Alexandrie, Stromates, livre VI, chapitre 4.

Digitized by Google

« des signes tachygraphiques devait, en effet, initier le néophyte dans « la connaissance de l'écriture *hiératique,* et un tableau des hiéroglyphes « purs ou linéaires, mis en concordance avec leurs signes hiératiques « qu'il connaissait déjà, devait l'introduire sans effort dans la connais- « sance intime de l'*écriture hiéroglyphique.*

« C'est de ce *tableau* comparé que nous avons cherché à jeter les « premières bases dans la feuille qui accompagne ce mémoire sous le « n° 6.

« La première colonne de signes offre, en effet, les *hiéroglyphes li-* « *néaires,* et la seconde les *signes hiératiques équivalents* de ces mêmes « hiéroglyphes. Ce parallèle est le résultat du rapprochement de près « de deux cents colonnes du manuscrit hiéroglyphique du cabinet du « roi, avec les papyrus hiératiques qui en présentent la transcription « signe pour signe.

« Les divisions de ce tableau synoptique sont imitées, autant qu'il « a été possible, des *portes* et des *chapitres* des vocabulaires égyptiens « du moyen âge, que nous regardons comme des traces évidentes de « l'antique lexicologie égyptienne.

« La I^ère^ classe de notre tableau général n'a et ne pouvait avoir rien « d'analogue dans les lexiques coptes; elle ne renferme, en effet, que « des figures empruntées à la géométrie, des signes formés de lignes « droites ou courbes, et ne paraissant offrir d'imitation déterminée « d'aucun objet naturel. Les signes hiératiques équivalents sont sou- « vent *arbitraires,* et se rapprochent fort peu des formes hiérogly- « phiques.

« La II^e^ classe répond à la porte I^ère^, chapitre III du *Lexique copte,* « et renferme les hiéroglyphes représentant les *corps célestes,* le soleil, « la lune et les étoiles; ces hiéroglyphes, que nous avons groupés « sous le nom d'*Astéromorphes,* sont suivis de leurs signes *hiératiques,* « la plupart imitatifs.

« La III^e^ classe, plus nombreuse, embrasse la totalité des êtres vi- « vants, le règne animal dans tout son ensemble.

« La subdivision A de cette 3^e^ classe répond à la porte II^e^ du *Lexi-* « *que,* laquelle traite *de l'homme,* et présente, en effet, l'homme entier « dans diverses positions. Les signes *hiératiques* équivalant à ces hié- « roglyphes sont presque tous *figuratifs.*

« La subdivision B (3^e^ classe) se compose des *parties diverses du corps* « *humain,* telles que la tête, vue de face ou de profil, l'œil, les bras isolés,

Digitized by Google

« les bras réunis, les jambes, les pieds, etc. Les caractères hiératiques « correspondants sont *arbitraires*, ou ne présentent qu'une imitation fort « éloignée de l'hiéroglyphe. Cette subdivision tient lieu d'une subdivision « du *Lexique*, porte II, chapitre I^er^, intitulée : *Les membres et les arti-* « *culations* de l'homme, ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲩⲗϧ (mss. copt., bibl. roy., « n° 50, folio 74 verso.)

« La subdivision C (3^e^ classe) répond à la porte III^e^, chapitre I^er^, du « *Lexique copte*, et offre l'image hiéroglyphique des *quadrupèdes sau-* « *vages et domestiques*, le lion, l'antilope, qu'il est si aisé de confondre « avec la représentation fantastique de la licorne, le lièvre, le bœuf, la « vache, le veau, le bélier, et des portions de quadrupèdes. Les signes « hiératiques équivalant à ces hiéroglyphes sont imitatifs, ou bien pré- « sentent la partie pour le tout; cinq d'entre eux paraissent arbitraires.

« La subdivision D (3^e^ classe), qui répond à la porte III^e^, chapitre II du « *Lexique copte*, est très-nombreuse, et se compose des hiéroglyphes « représentant *les oiseaux* de toutes les espèces, accompagnés de leurs « signes hiératiques, qui sont en très-grande partie arbitraires, puisque « sur quarante-cinq d'entre eux, trente au moins n'offrent aucune analo- « gie de forme avec l'hiéroglyphe auquel ils correspondent.

« La subdivision E (3^e^ classe) remplace le chapitre IV de la porte III^e^; « elle contient *les reptiles*, parmi lesquels on distingue le serpent *ureus*, « le *céraste* et le crocodile.

« La subdivision F (3^e^ classe) répond au chapitre III de la III^e^ porte, « et réunit les images hiéroglyphiques des *poissons*.

« Les signes hiératiques équivalents sont *imitatifs*.

« La subdivision G, peu nombreuse, est composée des *insectes*, le « scarabée, le scorpion et une espèce de mouche, dont l'image est extrê- « mement fréquente sur les grands monuments de l'Égypte. Cette sub- « division est comprise dans la porte III^e^, chapitre IV du *Lexique copte*. « Le signe hiératique du scarabée est arbitraire; les autres sont grossiè- « rement imitatifs.

« La IV^e^ classe de notre tableau comparé est la porte IV^e^ du *Lexique* « *copte*, et renferme les *arbres*, les *plantes* et *les fleurs*. Les signes hiéra- « tiques sont presque tous arbitraires.

« La V^e^ classe répond au VI^e^ chapitre de la II^e^ porte du *Lexique*, et « contient les *coiffures*, *les armes* et *les sceptres*, ayant leurs signes hié- « ratiques tantôt *imitatifs*, tantôt *arbitraires*.

« La VI^e^ classe, composée des images hiéroglyphiques des vases (VI^e^

Digitized by Google

« classe A), de divers instruments et des outils de toutes les espèces « (VI^e classe B), correspond au VI^e chapitre de la II^e porte du *Lexique;* « les signes hiératiques sont en partie imitatifs et en partie arbitraires.

« La VII^e classe, qui renferme les hiéroglyphes figurant les édifices (A) « et les constructions nautiques (B), répond à une des subdivisions du « chapitre VI^e, porte II^e, intitulé : ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲭⲓⲛⲕⲱϥ, *noms* ou *mots* « *d'architecture* (mss. copte, bibl. roy., n° 50, folio 96 recto).

« Les signes hiératiques de cette classe sont en général *arbitraires.*

« La VIII^e classe, qui se rapporte au même chapitre VI du *Lexique* « *copte*, contient les hiéroglyphes figurant des meubles, tels que le « trône et le lit, des autels, des siéges et différents autres objets d'art. « Les caractères hiératiques qui remplacent ces hiéroglyphes dans les « papyrus sont en partie imitatifs et en partie arbitraires.

« La IX^e classe, enfin, ne pouvait trouver de correspondance dans les « vocabulaires coptes, puisqu'elle est composée de signes qui, bien que « formés dans leurs détails de parties imitées des choses physiques, pré- « sentent néanmoins un ensemble qui n'existe point dans la nature : ces « hiéroglyphes offrent des images entièrement fantastiques; par exemple, « des hommes à tête d'oiseau, des oiseaux à tête d'homme, des feuilles « d'arbre ou des plumes d'oiseau avec des pieds humains (n^os 11 et 12.)

« Les signes hiératiques équivalents sont presque tous arbitraires; « mais il nous semble probable que les signes de cette classe, que nous « avons rejetée vers la fin de notre *Tableau,* parce qu'elle offre l'image « d'êtres fictifs dont les parties constitutives sont puisées dans diverses « autres classes, devaient être placés en tête du *tableau des signes tro-* « *piques,* parce que, selon toute apparence, la plupart de ces hiéro- « glyphes, ainsi que les caractères hiératiques correspondants, étaient « les signes destinés à rappeler l'idée de différentes divinités de l'Égypte.

« Telles sont donc les divisions de notre tableau comparé des signes « *hiéroglyphiques* proprement dits, et des signes *hiératiques* correspon- « dants, en remarquant, toutefois, que la classification des formes hié- « roglyphiques que renferment la I^re, la VI^e, la VII^e et la VIII^e division, « peut n'être point exempte d'équivoque, et que l'une d'elles peut ren- « fermer quelques hiéroglyphes qui appartiennent à l'autre. Mais on « sera naturellement porté à quelque indulgence à cet égard, en réflé- « chissant sur la difficulté de déterminer bien exactement quel est « l'objet que représente la forme de certains *hiéroglyphes linéaires;* car « notre tableau ne contient, en effet, que ceux des hiéroglyphes linéaires

Digitized by Google

« du manuscrit hiéroglyphique du cabinet du roi, dont nous avons re-
« trouvé la transcription en signes hiératiques.

« Ce tableau, toutefois, malgré même ses imperfections, nous parait
« être le cadre assez régulier du *tableau général des hiéroglyphes et des ca-*
« *ractères hiératiques comparés;* et nous pouvons espérer de le voir s'aug-
« menter progressivement, la classification adoptée dans ce tableau ad-
« mettant sans peine et sans désordre les suppléments qui le compléteront.»

L'auteur du Mémoire auquel nous empruntons ces fragments qui intéressent le sujet de notre préface, persista, en effet, dans ce premier cadre de classification des caractères hiéroglyphiques; on en voit la preuve dans la première et dans la deuxième édition de son *Précis*, publiées en 1824 et en 1828. On y trouve, en effet, à la page 267 de la première, et à la page 316 de la deuxième, un tableau où les signes hiéroglyphiques sont classés d'après la nature de l'objet dont chacun d'eux est l'image; ils sont distribués en dix-huit sections, mais qui se groupent réellement en dix classes, comprenant la totalité de ces signes sous ces diverses rubriques:

I. Corps célestes.
II. L'homme dans diverses positions, et les membres du corps humain.
III. Les Animaux, comprenant les *quadrupèdes* sauvages ou domestiques, et les membres de ces quadrupèdes; les *oiseaux* et leurs divers membres; les *insectes*, les *reptiles* et portions de reptiles; les *poissons*.
IV. Les Végétaux, *arbres, plantes, fleurs et fruits*.
V. Les Édifices et *constructions*.
VI. Les Meubles, *objets d'art, ustensiles et instruments* de divers états.
VII. Les Habillements, *coiffures, chaussures, armes, sceptres, enseignes, ornements*.
VIII. Vases de toutes formes et dimensions.
IX. Figures et Formes géométriques.
X. Formes fantastiques ou monstrueuses.

L'expérience ou le raisonnement indiquaient-ils une autre méthode? A l'égard de l'expérience, on ne peut invoquer (ce n'est même que par une analogie supposée et absolument gratuite) qu'un seul exemple antécédent, celui de la Chine. Examinons attentivement ce sujet; il intéresse

Digitized by Google

d'assez près la philologie générale, l'histoire même de l'entendement humain, et celle de la pensée qui se manifeste par des signes, pour qu'on excuse ici quelques réflexions sur une pareille matière, non exempte, il est vrai, de subtiles difficultés, mais qu'on a rarement traitée : car, si je ne me trompe, elle le sera ici, du moins publiquement, pour la première fois.

Disons d'abord que l'admirable invention de l'écriture alphabétique, et l'universalité de son usage dans tous les pays civilisés, ont trop absolument détourné les esprits, même les plus cultivés, de l'examen de tout état de l'art graphique antérieur à son état actuel, et de l'étude des différentes époques de son histoire, qui doivent nous révéler les intéressantes variations de cet art et ses origines diverses de temps et de lieux (1). J'espère, néanmoins, que la précision dans les faits donnera quelque mérite aux considérations que notre sujet nous porte à présenter ici.

Pour dresser sur le même plan les dictionnaires de deux langues, il ne suffit pas que ces deux langues aient entre elles de sensibles analogies dans les principes de leur formation, il faut surtout que le système de signes qui les reproduit aux yeux soit absolument le même pour toutes les deux.

On ne pourra donc adopter le dictionnaire chinois pour modèle du dictionnaire égyptien, que si ces analogies et cette similitude existent réellement entre la langue et l'écriture chinoises et la langue et l'écriture égyptiennes. Or, c'est ce qui n'est point, ou plutôt, c'est ce qui n'est plus : nous allons nous expliquer.

Quant aux deux langues, la chinoise et l'égyptienne, les différences sont de grande considération. La première ne fait aucun usage des catégories grammaticales ou des formes assignées aux mots par la grammaire, afin de régler l'ordre et le sens de la proposition (2). Pauvre et imparfaite, cette langue est celle d'une tribu à peine civilisée, et consistant en un très-petit nombre de mots (trois cent quatre-vingt-huit, trois cent cinquante-deux, et même deux cent soixante-douze seulement) qui sont continuellement répétés, et dont l'acception individuelle n'est déterminée que par une prononciation convenue, aidée d'une intonation particulière ou accent, qui peut varier jusqu'à quatre fois pour chaque mot (3).

La langue égyptienne, au contraire, est complétement grammaticale;

(1) Voyez mon *Introduction à la Paléographie universelle*, où j'ai résumé les plus récentes notions sur les origines de l'écriture, et dressé la généalogie des alphabets.

(2) Guill. de Humboldt, Lettre sur le génie de la langue chinoise; Paris, 1827, page 2.

(3) Abel-Rémusat, Plan d'un dictionnaire chinois, page 75. — Essai, page 44.

Digitized by Google

tous les agents de cette nature y sont employés; elle est à la fois étymologique et syntaxique : un mot radical est modifié par des signes fixes, au gré de toutes les métamorphoses analogiques que l'idée radicale peut recevoir de l'influence créatrice de la pensée, et ces signes sont uniformément applicables à tous les mots primitifs de cette langue, qui se transforment par ce labeur normal en un nombre infini de mots composés.

Ainsi, les analogies exigées n'ont *jamais* existé entre les deux *langues,* la chinoise et l'égyptienne; et dans leur *écriture* ces analogies n'existent *plus.*

C'est un point de doctrine hors de contestation, que la nature représentative des premiers signes de l'écriture chinoise. Ces premiers signes étaient tous figuratifs, c'est-à-dire, le portrait même des divers objets naturels, ou d'invention humaine, dont ils devaient exprimer l'idée. Tout inventeur de l'écriture passa par cette primitive méthode : l'écriture égyptienne, comme l'écriture chinoise, n'eut point d'autre commencement.

Si donc cette parfaite similitude dans la forme des signes de ces deux écritures subsistait encore, une seule et même règle pourrait et devrait même présider à la rédaction des dictionnaires des deux langues.

Mais cette similitude n'a été que momentanée, elle n'a duré que jusqu'au premier perfectionnement que le progrès social a exigé des deux peuples. L'Égypte, fidèle heureusement au principe originel de son écriture, a modifié l'*expression* des signes sans en altérer la *forme,* en les investissant d'une acception ou figurative, ou symbolique, ou phonétique, selon des règles absolues. La Chine, au contraire, dès le premier pas, a perdu de vue le principe représentatif des formes matérielles, a traduit les éléments iconographiques en lignes droites ou courbes, et ses signes-portraits, d'abord intelligibles à tous les yeux, sont devenus, par de successives altérations, des assemblages de traits sans expression propre, sans liaison étymologique, et dont l'ensemble est revêtu d'une acception symbolique de pure convention.

Les caractères primitifs de l'écriture chinoise furent nommés *images* ou caractères figuratifs, et on les retrouve employés pour des inscriptions tracées sur des vases, des tables de pierre, des trépieds, des cloches et autres monuments chinois des plus anciens temps. On peut voir par quelques exemples jusqu'à quel point l'altération de ces formes figuratives a été malheureusement perfectionnée (1) :

(1) J. M. Callery, Systema phoneticum scripturæ sinicæ; Macao, 1841, in-4°, page 29.

Digitized by Google

Formes chinoises antiques (1):

Formes actuelles:

Formes égyptiennes { linéaires:

hiératiques: „

En ajoutant ici les formes égyptiennes aux formes chinoises de ces mêmes signes figuratifs, et leur synonymie linéaire la plus dégradée, en écriture moderne pour les signes chinois, en écriture hiératique pour les égyptiens, nous rendons sensibles aux yeux les altérations, dans leurs limites extrêmes, que subirent dans ces deux contrées deux écritures d'abord parfaitement semblables, figuratives toutes deux.

Le génie particulier des deux peuples se manifesta dès les premières tentatives de perfectionnement: l'un, actif, réfléchi, persévérant, franchit, à force de temps, l'intervalle, pour ainsi dire jalonné de divinations, qui séparait l'invention de l'écriture figurative de l'invention de l'écriture alphabétique; l'autre, indolent et stationnaire, n'alla point au delà d'une écriture toute de symboles, mais si ingénieusement fertile en rapprochements du monde matériel et du monde moral, qu'elle multiplia ces symboles presqu'à l'infini, et les rendit capables de décrire avec précision l'univers entier, et d'en expliquer les conditions physiques et intellectuelles.

L'Égypte adopta aussi l'écriture par symboles, et sut peindre les idées *abstraites* au moyen d'images d'objets *physiques* ayant des rapports prochains ou éloignés, vrais ou supposés, avec les objets mêmes de ces idées (2); et en ce point remarquable l'Égypte et la Chine se ressemblent; mais la Chine n'alla pas plus loin, tandis que l'Égypte ne s'arrêta qu'après l'invention des signes alphabétiques, au delà desquels l'esprit humain n'a plus rien à connaître en cette matière.

Dans l'écriture chinoise, les figures *eau* et *maternité* expriment l'idée mer, parce que les Chinois considèrent la mer comme l'origine ou la mère de toutes les eaux. Les signes *soleil, mesure* et *terre,* signifient le temps, expression prise du soleil qui parcourt et paraît mesurer la terre.

(1) Tortue, aigle, poisson, vase, enfant, porte, étoile, hache.

(2) Champollion le jeune, Grammaire égyptienne, page 23.

Digitized by Google

Les signes *soleil* et *lune* signifient lumière, parce que c'est de ces deux astres que toute lumière procède; enfin, les signes *glace* et *obscurité* expriment l'idée hiver; *cœur* et *esclave,* l'idée de colère; *homme* et *montagne,* celle d'ermite; *bouche* et *oiseau,* chant; *femme, main* et *balai,* matrone, femme mariée. Ces caractères de l'écriture chinoise se nomment *combinés,* et chacun de ces signes, soit simple, soit composé, a un mot qui lui correspond, et qui dans la langue parlée a la même signification que le signe dans la langue écrite.

Dans l'écriture égyptienne, les signes *abeille* et *vase* expriment l'idée miel; *eau* et un *veau courant,* la soif, etc., etc. Cette méthode n'entre que pour une faible part dans le système égyptien : le système chinois repose tout entier sur cette seule base, et l'on comprend ainsi, à peu près, l'enthousiasme qu'a inspiré à quelques esprits cette constitution si idéale de l'écriture chinoise, et qui leur a fait penser, ou du moins dire, qu'il leur semblait impossible de rendre dans aucune langue l'énergie de ces caractères pittoresques, qui présentent à l'œil, au lieu de signes conventionnels des sons, les objets mêmes des idées, figurés dans tout ce qu'ils ont d'essentiel. Les *gouttes d'eau* accumulées et combinées avec les caractères *ouvrages publics, montagnes, collines,* exprimant l'idée *déluge,* eaux débordées, inondation, leur rappellent ce passage du *Chou-King* au sujet du déluge de Iao : « Ces inondations et ces torrents « qui couvraient les montagnes, surpassaient tous les coteaux et inon- « daient le ciel. » Mais on pourrait peut-être encore composer par diverses combinaisons de ces quatre signes pris *symboliquement,* plusieurs autres phrases non moins éloquentes que celle-ci : car le symbolisme est une sorte d'exégèse à ressources infinies, surtout quand la métamorphose s'engendre, des objets physiques en abstractions morales, selon les idées propres à une nation parfaitement étrangère, par son génie et sa civilisation, à la civilisation et au génie de la nation qui fournit ces signes d'écriture d'une inépuisable fécondité d'expression.

Jusqu'à la fin de son existence sociale, l'Égypte conserva sans altération son écriture figurée; elle dura jusqu'au VI^e^ siècle de l'ère chrétienne.

Bien des siècles auparavant, la Chine avait laissé périr cet élément essentiel de son système graphique; les innovations irréfléchies avaient débordé de toute part, et toute trace originelle des signes de l'écriture s'était à jamais effacée (1). Dès le XXIII^e^ siècle avant l'ère chrétienne,

(1) Le caprice des princes concourut à cette dégénération systématique de l'écriture pri-

Digitized by Google

l'écriture figurative était déjà remplacée par celle de l'inscription de Iu, fort analogue à l'écriture qui, par l'irrégularité et la laideur de ses traits, ressemblait au vilain animal nommé têtard, et dont cette écriture reçut et mérita le nom. Au temps de Confucius, au VI^e^ siècle avant notre ère, parut l'écriture tchhouàn dénuée de toute intention représentative; intention encore plus étrangère, s'il est possible, à tous les autres systèmes qui vinrent après, tels que la modification toute rectangulaire du tchhouàn, et les écritures *Li* au II^e^ siècle avant notre ère, *thiaò,* tachygraphie cursive, ou plutôt abusive du droit d'invention, au I^er^ siècle de la même ère; enfin, le *kiai* manuscrit ou imprimé, dont la gravure en bois régularise l'ordonnance et la combinaison des traits.

Il n'y a donc plus d'analogie à chercher entre l'Égypte et la Chine; il n'en exista plus aucune entre leurs écritures dès la première substitution que firent les Chinois de l'écriture de têtards à leur écriture figurative, et cette substitution, la mère trop féconde de toutes celles qui la suivirent, rendit, dès son origine, sinon impossible, du moins excessivement difficile et compliquée, la rédaction même d'un dictionnaire chinois : les plus habiles en cette matière discutent encore sur la préférence que mérite le dictionnaire par clef ou le dictionnaire par tons et prononciation, ou enfin le dictionnaire par *portes* ou ordre des matières. L'abâtardissement des signes figuratifs, absolument dégradés de tout indice de leur forme originelle, est la cause invincible d'un si fâcheux état : circonstance unique dans l'histoire des lettres, car un bon dictionnaire chinois doit réunir au moins quarante mille de ces signes, sans racine apparente.

L'emploi d'une méthode naturelle de classification est donc impossible pour des signes qui ont perdu toute apparence de portrait. Les signes égyptiens l'ayant conservée sans altération, cette méthode leur est immédiatement applicable.

Il est vrai que l'Égypte eut aussi un système de signes dépouillés, quoique point entièrement, de leurs formes primitives, de manière, toutefois, à ne plus offrir, sinon aux yeux suffisamment exercés à leur étude, aucune apparence d'imitation : telle fut l'écriture hiératique ou sacerdotale, à laquelle l'écriture démotique ou populaire emprunta tous ses signes.

---

mitive : l'Éloge de la ville de Moukden, poëme de l'empereur Kiên-Loûng, fut écrit en trente-deux espèces de caractères différents, dont la plupart furent fantastiques et inusités.

Digitized by Google

Les sèmes ou signes hiératiques sont des lignes droites ou courbes, d'un tracé simple et facile, et qui n'exige plus, comme le faisaient les hiéroglyphes proprement dits, l'habitude réelle du dessin pour en arrêter régulièrement la forme. Tel est l'aspect général de cette écriture abrégée, dans laquelle, toutefois, on retrouve la figure primitive, parce que le sème en conserve les traits caractéristiques, le contour principal ou la portion essentielle, tels que la prunelle pour l'œil, la tête avec ses oreilles pour le corps, un cercle pour le soleil, etc.; et dans ce second système égyptien, modification tachygraphique du premier, ces signes abrégés conservent rigoureusement la même expression figurative, symbolique ou phonétique, que l'hiéroglyphe même dont ils sont l'extrait, l'abrégé linéaire.

Sur ces données, on pourrait penser que les circonstances déjà présentées comme d'invincibles difficultés pour la rédaction d'un dictionnaire chinois en écriture moderne, subsisteraient également pour la rédaction d'un dictionnaire égyptien en écriture hiératique; mais une telle supposition serait une erreur, et voici pourquoi :

Les caractères chinois sont tous composés de plusieurs signes simples, qui sont mêlés, croisés, superposés et groupés, dans le but unique d'amener chacun de ces caractères à la forme quadrangulaire, à un carré donné, et de telle sorte que ce caractère composé de plusieurs signes s'offre néanmoins à l'œil comme un caractère isolé, et sans qu'il soit possible de discerner un signe dominant parmi les traits quelquefois fort nombreux qui le composent, à moins qu'on ne connaisse préalablement la valeur et l'étymologie de ce même caractère. Mais un dictionnaire est fait précisément pour ceux qui ne les connaissent pas.

Les caractères hiératiques égyptiens sont tous, au contraire, simples, isolés, placés l'un après l'autre, l'un au-dessous de l'autre, mais jamais groupés par le mélange, le croisement ou la superposition des traits dont ils sont formés. Ces mêmes caractères, par leur tracé même, peuvent être divisés en caractères *rectilignes, curvilignes, angulaires* et *mixtilignes*. Cette classification les comprendra tous sans exception; et si l'on détermine un ordre de priorité quelconque entre les quatre classes qui viennent d'être dénommées, et entre chacun des signes de chacune de ces classes, on composera immédiatement un dictionnaire égyptien hiératique, en y inscrivant successivement tous les groupes ou mots égyptiens par leur signe initial et selon l'ordre de leurs signes subséquents, comme on le fait pour les dictionnaires de nos idiomes mo-

Digitized by Google

dernes avec nos lettres qui fixent l'ordre des mots selon l'ordre même de nos alphabets. Tel est l'avantage incontestable de l'écriture tachygraphique égyptienne sur l'écriture tachygraphique des Chinois : l'isolement absolu des signes fait le mérite de la première, et leur mélange tout le désavantage de la seconde.

Il résulte, toutefois, de ce qui précède, ce fait remarquable à bien des égards; savoir, que le système d'écriture actuelle des Chinois, le kiai, hing-chou, est à leur siáng-hing ou écriture d'images, ce que l'écriture égyptienne hiératique est à l'hiéroglyphique ou figurative, sauf l'isolement des signes que l'Égypte conserva toujours. Ces deux peuples antiques, également inventeurs de l'écriture, mais à l'insu l'un de l'autre, et à deux époques pour lesquelles les monuments donnent la priorité de bien des siècles à l'Égypte, éprouvèrent aussi l'un et l'autre le besoin de simplifier leur méthode graphique figurative, et de telle sorte que la nation tout entière ne fût pas soumise à l'obligation de connaître l'art du dessin. Une seule voie de simplification pouvait réaliser cette vue sociale : les Chinois et les Égyptiens la découvrirent également; mais ils la pratiquèrent par des moyens opposés, et de ce premier pas naquirent toutes les dissemblances qui subsistent entre la civilisation et la renommée comparées de ces deux nations primitives, dont l'une, lente et retardataire dans ses inventions, n'a jamais rien voulu apprendre ni imiter hors d'elle-même; et dont l'autre, curieuse observatrice des lois de l'univers, ayant pénétré le secret de celles qui intéressent de plus près le bonheur de l'homme, la sûreté des sociétés policées, et s'efforçant d'introduire dans le monde matériel la divine harmonie du monde moral, a laissé d'excellents préceptes et d'admirables souvenirs à l'usage des peuples civilisés qui sont venus après elle sur la terre.

L'Égypte et la Chine se rencontrèrent encore sur un point bien remarquable de leur système graphique, en y introduisant un agent auxiliaire très-favorable à la certitude d'expression des signes, moyen inconnu à toutes nos écritures modernes, mais *utile* dans le système figuratif et tachygraphique égyptien, *indispensable* dans le système tachygraphique chinois. Tels sont 1° les deux cent quatorze *clefs* ou signes radicaux de l'écriture chinoise; 2° les signes *déterminatifs* de l'écriture égyptienne. Dans ces deux systèmes, ces signes sont également et uniquement destinés à prévenir toute équivoque sur le sens d'un caractère ou d'un groupe, quel qu'il soit; mais ce qui est presque un excès de précaution chez les Égyptiens, est d'une grande nécessité chez les Chinois, et trop souvent

Digitized by Google

encore une insuffisante sauvegarde contre les amphibologies qui naissent très-fréquemment dans le discours et dans l'écriture, des innombrables mots homophones de leur pauvre langue appliquée à la prononciation de leur trop riche série de caractères. Notre pensée s'expliquera complétement par des exemples.

Le nombre des mots prononcés chinois ne dépasse pas quatre cent cinquante syllabes, portées à douze cent trois par la variation des accents, à seize cents au plus, et ces seize cents mots doivent servir à prononcer quatre-vingt mille caractères écrits. On comprend donc qu'un seul de ces mots prononcés puisse répondre en même temps à cent soixante caractères écrits, et on comprend aussi les cent soixante équivoques et amphibologies qui en naissent inévitablement. Dans la conversation, on les évite par des mots synonymes, opposés, ou bien ayant quelque rapport avec le mot qui fait l'équivoque. Dans l'écriture, faute d'un interprète à chaque signe, l'équivoque subsisterait perpétuellement à cause du défaut de forme spéciale, individuelle, de ce signe. Les savants chinois remarquèrent cette incertitude d'expression de leur écriture, résultat du petit nombre de mots et de l'immense quantité de caractères; ils pensèrent donc à la prévenir, non pas en portant la réforme à l'origine même des choses, mais en systématisant, pour ainsi dire, ces graves inconvénients, tels que l'erreur et le temps les avaient enfantés.

Pour se reconnaître donc dans ce nombre immense des caractères composés chinois, on les a classés en mettant ensemble ceux qui avaient la même image, et en prenant dans ceux qui en contenaient plusieurs, l'image la plus saillante; la réunion des caractères qui offrent la même image a formé la section ou classe, et l'image saillante de la classe ou section a été nommée *clef* ou radical. Toutefois, bien des irrégularités subsistent dans la désignation des caractères rapportés à un même radical, et l'on ne sait en rendre compte.

D'autre part, tout *caractère* chinois est représenté dans la langue par un *mot* qui a le même sens. Mais un mot chinois a un grand nombre de sens, parce que ce même mot représente un grand nombre de caractères dont chacun a une signification différente. Afin de prévenir toute équivoque, on ajoute au caractère qui est employé dans un sens spécial, le caractère de genre, ou la *clef,* qui restreint la signification du mot, et qui détermine immédiatement le sens du mot et du caractère.

Le caractère qui signifie lieu, *quædam terra*, se prononce *ly;* un caractère différent, qui se prononce également *ly,* est le nom d'un poisson.

Digitized by Google

Si c'est au poisson que s'applique le signe qui se prononce *ly*, on ajoute au caractère qui a cette signification le caractère *clef* des poissons, et toute équivoque disparaît pour le lecteur sur la valeur du mot et du caractère. De deux autres caractères qui se prononcent *pë*, l'un signifie *cyprès* et l'autre *navire;* pour que le lecteur ne s'y méprenne point, on ajoute au premier la clef du *bois*, bois, arbre, et au second la clef des *vaisseaux*, vaisseau, barque. Tel est le procédé chinois.

Dans l'écriture égyptienne, soit figurative, soit tachygraphique, on introduisit comme caractères auxiliaires des signes déterminatifs génériques et d'espèce, tout à fait analogues aux *clefs* de l'écriture chinoise, mais pour des motifs réellement moins impérieux : car les signes figuratifs de l'écriture égyptienne ont une expression évidente à tous les yeux; les signes symboliques avaient aussi cette expression de convention; il ne pouvait donc subsister quelque doute que relativement aux signes de son qui, réunis pour composer un mot, et l'usage y faisant supprimer les voyelles médiales, devaient offrir quelques doutes sur la bonne lecture d'un assemblage de consonnes, capable, garni de voyelles différentes, de composer des mots d'acceptions fondamentalement diverses. Les Égyptiens décidèrent donc qu'à la suite de ces mots ainsi phonétiquement écrits, on ajouterait la figure même de l'objet exprimé par ce mot : pouvait se lire , signifiant l'oiseau *ibis*, et signifiant *charrue*. Afin de prévenir l'équivoque, la syllabe était suivie, dans le premier cas, de la figure de l'ibis, et dans le second, de celle d'une charrue : c'étaient là des signes déterminatifs d'*espèce*. Les signes déterminatifs *génériques* s'écrivaient à la suite des noms, quelque variés et nombreux qu'ils pussent être, des individus ou des objets appartenant au même genre. Il y eut donc un seul signe déterminatif générique pour tous les quadrupèdes, un seul pour tous les oiseaux, tous les édifices, tous les minéraux, tous les corps célestes, pour tous les fluides, etc., etc.

Voilà donc l'Égypte et la Chine expliquant d'après un procédé semblable leurs signes de *son* par des *signes-images*, et affaiblissant par là sensiblement les équivoques inhérentes au principe même de leurs écritures.

Mais les avantages incontestables du système égyptien, résultant de l'isolement des signes, de la conservation, à chacun des caractères tachygraphiés, de quelque trait essentiel qui le rattache facilement au signe figuratif sa souche originelle, subsistent aussi dans l'usage de ces

Digitized by Google

caractères auxiliaires; et si la rédaction par clefs du dictionnaire chinois est une nécessité à laquelle rien ne peut suppléer dans l'étude de cette langue, si l'adjonction du signe *clef* au signe de *son* est non moins impérieusement nécessaire pour la clarté du discours, pour les textes égyptiens cette nécessité est moins réelle, l'expression propre des signes de cette écriture étant fixée par la forme même de ces signes.

C'est là leur trait dominant, même dans le signe tachygraphié. En s'éloignant de ce principe, la Chine est tombée dans les individualités; faute d'éléments primitifs combinés d'après des règles certaines, faute d'avoir pressenti, deviné, découvert l'élément phonétique, il lui a fallu créer pour chaque idée un caractère spécial, en multiplier le nombre bien au delà de celui que la plus vaste intelligence peut en connaître; chercher, par un moyen artificiel, à grouper ces caractères par quelques rapports fortuits de forme, sans analogie aucune dans leurs acceptions, et ranger tous ces caractères composés, sous l'autorité de quelques formes simples qui se retrouvaient plus ou moins saillantes dans leur composition.

On pourrait donc composer aussi un dictionnaire égyptien *par clefs*, comme les dictionnaires chinois : il suffirait pour cela de ranger sous le signe déterminatif des noms de quadrupèdes tous les mots qui désignent les individus de cette classe d'animaux; mais nous dresserions ainsi une série de nomenclatures, comme il en existe pour quelques-uns des idiomes anciens ou modernes, un véritable dictionnaire par ordre de matières (1). Il est à regretter que l'on n'arrive pas même à cette insuffisante classification dans les dictionnaires chinois usuels, désavantage immense, mais effet inévitable de la corruption du principe primitif de l'écriture chinoise et de la dégénération de ses signes, de leurs formes-portraits en une réunion de lignes plus ou moins nombreuses, formant des carrés dont l'expression symbolique, multipliée par des combinaisons infinies, n'échappe point aux bons esprits adonnés à l'étude sérieuse de la littérature chinoise, mais dont la constitution impose à ses livres élémentaires des formes inapplicables partout ailleurs; et il résulte de tout ceci que la Chine, dans ses méthodes grammaticales, ne peut fournir au sujet que nous traitons ici, ni conseils, ni modèle. Nous croyons l'avoir démontré tout à la fois, et non sans

(1) *Voyez le* Nomenclator omnium rerum, propria nomina variis linguis explicata indicans; Hadriano Junio medico auctore. Anturpiæ, Plantin, 1583, in-8°.

Digitized by Google

quelque intérêt pour l'étude philosophique des signes de la pensée, soit par les analogies, soit par les dissemblances que nous venons de faire remarquer entre les langues et les écritures de deux des plus anciennes nations de l'Orient : rapprochement de quelque prix dans ses résultats comme dans ses éléments, tant ces époques primitives de l'intelligence sociale sont encore remplies de nouveautés!

Et afin de n'omettre aucune des traditions utiles, aucun des faits qui peuvent jeter quelque jour de plus sur les questions obscures et délicates que nous venons de traiter, embrassant à la fois ce qui fut et ce qui n'est plus dans la constitution de l'écriture chinoise, ce qu'elle eut de semblable et de différent avec l'écriture égyptienne, résumons ici quelques données déjà recueillies par d'habiles sinologues :

I. Le *Tchê-Kôu-î-Wên* contient un recueil de caractères tracés, dans l'antiquité, sur les cloches, les *ting* ou trépieds, etc.; et j'ai vérifié que certains de ces caractères ont conservé leur forme figurative primitive, et que d'autres de ces signes, en grand nombre, portent les marques de leur première dégradation de cette même forme figurative.

II. Il existe plusieurs dictionnaires chinois consacrés à ces écritures antiques.

III. Il y a en chinois trois sortes de dictionnaires; l'une des trois est disposée par ordre de matières ou par *portes*.

IV. Une encyclopédie chinoise est divisée en trois parties principales, le ciel, la terre, l'homme, et les traités sur toutes les sciences y sont classés, selon leur sujet, sous ces trois divisions principales.

V. Le Dictionnaire *Eul-ya* est divisé par *portes*, qui sont au nombre de seize, et cette forme de ce dictionnaire par ordre de matières remonte vers l'an 1000 avant l'ère chrétienne.

VI. Un autre dictionnaire, qui est à la fois chinois et mandchou, le Miroir de la langue mandchou, est aussi divisé par portes, qui sont au nombre de trente; et ce dictionnaire, où les divisions sont si multipliées, ne remonte qu'au règne de l'empereur Khien-Lang; il a été publié en 1771.

De ces traditions et de ces faits consignés dans des ouvrages accrédités (1), ou dont je suis redevable à l'obligeance de M. Stanislas Julien, il ressort, ce me semble, avec une complète évidence,

---

(1) Essai sur la langue et la littérature chinoises; plan d'un dictionnaire chinois; par Abel-Rémusat. Paris, 1811 et 1814, in-8°.

Digitized by Google

Que les Chinois, à l'époque où ils conservaient encore l'usage de l'écriture figurative, devaient avoir et eurent, en effet, des dictionnaires des signes adoptés dans ce premier système graphique;

Que ces signes y étaient classés par ordre de matières ou par *portes;*

Que la tradition a conservé les preuves de l'existence de ces dictionnaires primitifs, dans les dictionnaires encore existants avec cette même classification par *portes;*

Que cette classification a varié, par l'effet seul des temps, depuis les trois *Tsaï* ou principes, le ciel, la terre et l'homme, du Lóui Chou san Tsáï toû hoëï ou *Livre analytique par les trois figures éminentes,* jusqu'aux trente *portes* du Miroir de la langue mandchou, contemporain de Khien-Long;

Que les seize portes du Dictionnaire *Eul-ya,* qui date de dix siècles avant l'ère chrétienne, paraissent représenter la division réelle et rationnelle des dictionnaires chinois de l'écriture figurée, leur ensemble embrassant, comme les huit divisions naturelles du *Dictionnaire égyptien,* les formes de l'univers entier. Le rapprochement suivant met ces rapports en évidence :

Nomenclature du Dictionnaire chinois Eul-ya.	*Nomenclature du Dictionnaire égyptien* (*suprà* page XIV).
1 L'homme. Degrés de parenté.	2 L'homme et ses divers membres; 7 habillement.
2 Palais.	5 Les édifices et constructions.
3 Vases.	8 Vases de toutes formes.
4 Musique.	6 Meubles, objets d'art, instruments.
5 Ciel, 6 terre, 7 collines, 8 montagnes, 9 eaux.	1 Corps célestes et divisions de la terre.
10 Plantes, 11 arbres.	4 Végétaux.
12 Insectes, 13 poissons, 14 oiseaux, 15 quadrupèdes, 16 animaux domestiques.	3 Animaux; quadrupèdes, oiseaux, insectes, reptiles et poissons (1).

(1) La section 9 du Dictionnaire égyptien a pour sujet les formes géométriques; et il est vraisemblable que la plupart de ses signes entreraient dans l'une des autres sections, si l'on pouvait déterminer l'objet que ces signes représentent. Quant aux signes de la 10e section, les formes fantastiques, ils sont et doivent être tout à fait étrangers à la Chine.

Digitized by Google

Ainsi, ce que nous avons exposé plus haut comme ayant existé et comme n'existant plus dans les rapports vrais ou supposés de la langue et de l'écriture de la Chine avec la langue et l'écriture de l'Égypte, est singulièrement recommandé, au moins à l'attention des lecteurs, par tous ces faits et toutes ces traditions : l'Égypte et la Chine ont inventé et constitué de même leur système d'écriture; celle-ci l'a conservé quelque temps; l'autre l'a conservé toujours, et ce qui nous est parvenu de traditions lexicographiques de la Chine, remontant à l'époque de son écriture figurative, sans nous fournir des modèles pour la restitution du Dictionnaire égyptien, justifie du moins par l'autorité de l'exemple la détermination bien réfléchie dont la forme de notre *Dictionnaire hiéroglyphique égyptien* est la conséquence (1).

C'est donc de l'essence même de l'écriture égyptienne qu'on a dû tirer le plan du *Dictionnaire égyptien.* L'opinion déjà révélée du maître nous a servi de guide : la forme du signe est la règle fondamentale de notre travail; elle lui donne l'unité philosophique propre à en faciliter l'usage. L'*expression* du signe est, en effet, indifférente à ce plan; figuratif, symbolique ou phonétique, sa *forme* matérielle seule doit lui assigner sa place dans l'ordre systématique des caractères primitifs et de leurs combinaisons infinies.

Une autre méthode a été proposée, essayée même : il y a quelque temps, M. Samuel Birch, savant anglais, dont les travaux sont, à plusieurs égards, très-utiles à l'archéologie égyptienne, a bien voulu m'adresser un cahier de quelques feuilles, portant ce titre : *Sketch of a hieroglyphical Dictionary. Part. I. hieroglyphics and english. — Division I. Phonetical symbols, vowels.* — (London, published by William Allen and co. — Leadenhall street. 1838.) — Une préface de deux pages imprimées précède douze pages lithographiées du *Dictionnaire* entrepris par M. Birch. Ces douze pages renferment quatre-vingt-treize signes ou groupes hiéroglyphiques, suivis de leur lecture en lettres coptes, de la traduction de cette lecture en anglais, et de quelques exemples tirés de

(1) Ajoutons que les dictionnaires par *portes* écrits en caractères qui ne sont plus *figuratifs*, sont presque un contre-sens; c'est ce qui a fait dire à feu Rémusat que, pour chercher un mot dans ces sortes de livres, comme dans le *hài pièn*, il faut avoir déjà quelque idée de la signification de ce mot, ce qui n'arrive que rarement. Mais, avec les signes de l'écriture figurée, cet inconvénient n'existait jamais, puisque le portrait d'un objet ne laissait aucun doute sur sa nature et sur sa place, *sa porte*, dans la nomenclature générale qui constituait ce dictionnaire de l'écriture figurative.

Digitized by Google

divers monuments. L'auteur déclare, d'ailleurs, suivre avec une pleine confiance les principes développés dans les ouvrages de Champollion le jeune, et mis en pratique dans ceux de MM. Rosellini, Wilkinson et Lepsius.

Le système général du savant anglais se montre tout entier dans quelques mots du titre de son ouvrage; il aura plusieurs *parties;* la première doit être hiéroglyphique et anglaise, et cette même partie renfermera plusieurs *divisions* ou sections, dont la première contiendra les signes phonétiques, *division I. Phonetical symbols.*

Un passage de la préface expose plus nettement encore le plan de M. Birch : on y lit = que le contenu de l'ouvrage n'est pas tout à fait original, mais que l'arrangement en est fait de manière qu'il soit possible de trouver à la fois le groupe particulier et le mot que l'on cherche. Cet arrangement peut s'appeler, dit l'auteur, *idéophonétique,* puisqu'il embrasse à la fois le principe *idéographique* et le principe *phonétique;* il est emprunté du chinois. La première partie sera divisée en deux sections : 1° les mots commençant par des signes *phonétiques;* 2° ceux qui commencent par des signes *idéographiques* (ou symboliques). La section des signes phonétiques sera subdivisée en signes ayant la valeur de *voyelles,* et en signes ayant la valeur de *consonnes,* et ces signes seront rangés suivant leur ordre dans l'*alphabet copte.* La section des signes idéographiques sera divisée selon le rang que l'objet de chaque signe tient dans l'ordre naturel, savoir, l'homme, les animaux, les objets inanimés, etc. A la fin de l'ouvrage, une table générale des signes en donnera en quelque sorte la clef, indiquant sous quel numéro s'y trouve un groupe qui commence par un signe quelconque. =

C'est à la partie phonétique de ce *Dictionnaire* qu'appartient le spécimen que je dois à l'obligeance de M. Birch. Quelque peu étendu qu'il soit, il me semble suffire à faire ressortir le vice du plan général adopté par ce savant. Les signes phonétiques y sont divisés en signes voyelles et en signes consonnes : les signes symboliques ou idéographiques en sont séparés, et forment une section à part. Pour trouver la valeur d'un des huit cents signes égyptiens, celui qui la cherchera sera donc obligé de savoir d'abord si ce signe est du nombre des symboliques ou bien des phonétiques, et quand le signe fera partie de cette seconde série, de savoir encore s'il a la valeur d'une voyelle ou celle d'une consonne; c'est-à-dire, de savoir préalablement tout ce qu'il cherche à apprendre dans le *Dictionnaire.*

Digitized by Google

Sans doute, la table générale proposée par M. Birch facilitera les recherches; mais n'y aurait-il pas plus d'un avantage à épargner aux étudiants, 1° ce travail de recherche; 2° la peine de trouver l'*œil humain* à la voyelle I, le *bras* à la voyelle A, la *jambe* à la consonne B, les *deux bras élevés* à la consonne K, la *main* à la consonne T, la *bouche* à la consonne R, la *tête de face* à la consonne aspirée 𓄡; 3° et la confusion inextricable de formes et d'expressions qui résulte du mélange des membres du corps humain avec des quadrupèdes, des poissons et des fleurs?

Au contraire, tous les signes analogues que l'ordre naturel ou rationnel inscrit dans la même série, ou les membres du corps humain, ou les animaux, ou les végétaux, mis ensemble et rangés chaque espèce dans un même chapitre, ne caractériseraient-ils pas plus ouvertement une méthode véritablement naturelle, et conséquemment préférable à toute autre?

C'est cette méthode même qui fut adoptée par l'auteur de notre *Dictionnaire hiéroglyphique,* et il faut espérer que M. Birch ne lui refusera pas son suffrage. J'ignore, d'ailleurs, quelle suite ce savant a donnée à son projet; la préface de son essai annonce qu'il voulait bien attendre, avant d'en continuer l'impression, l'entière publication de la *Grammaire égyptienne* de mon frère, et la dernière livraison est de l'année 1841.

Un autre savant anglais dont le nom ne sera jamais oublié dans l'histoire des découvertes sur lesquelles reposent les principes avérés de l'archéologie égyptienne, feu le Dr. Thomas Young, a laissé un autre essai, sous le titre de *Rudiments of a Dictionary;* il a été publié à la suite d'un mémoire sur sa vie, imprimé à Londres en l'année 1831. Mais cet essai ne concerne que l'écriture *démotique;* les noms et les mots, au nombre d'environ quatre cents, y sont rangés dans l'ordre alphabétique copte, et tirés des propres recherches du Dr Young, des ouvrages ou des manuscrits de Champollion le jeune, et des travaux publiés par feu Akerblad et par MM. Peyron et Kosegarten (1).

---

(1) L'Essai de Dictionnaire égyptien démotique, par le Dr Young, est précédé, dans le même volume, 1° du tableau des chiffres égyptiens démotiques, tel qu'il fut dressé et communiqué par mon frère à M. Kosegarten qui le publia, avec l'agrément de l'auteur, à Weimar, en l'année 1828; 2° du tableau des mois, communiqué aussi par mon frère et publié en même temps que le tableau des chiffres; 3° d'une série nombreuse de dates historiques tirées de papyrus égyptiens démotiques, dont la plus grande partie avait été

Digitized by Google

Là se bornent, je crois, les écrits connus pour avoir quelque rapport avec le *Dictionnaire* que je publie (1). Je ne pense pas avoir à mentionner dans cette préface d'autres ouvrages de quelque valeur, et je n'ai rien à dire des projets, s'il en est, qui peuvent intéresser mon sujet. M. Rosellini a fait savoir au public, il y a déjà six ans, que Champollion le jeune l'avait chargé de la rédaction du *Dictionnaire égyptien :* malheureusement, c'est là une des plus secrètes pensées du savant français, qui n'en avait fait la confidence qu'à M. Rosellini lui-même; aucun des amis de mon frère, ni moi, aucun de ses compagnons de voyage en Égypte, n'en a jamais ouï dire un seul mot. L'attention journalière que Champollion le jeune mettait à compléter, à corriger le manuscrit de son *Dictionnaire égyptien,* ne suppose pas qu'il eût donné à un autre la mission de le suppléer dans un travail auquel sa main seule pouvait donner quelque autorité : le plan même annoncé par M. Rosellini, et qui est en tout conforme à celui de M. Birch, prouve à lui seul que le maître n'avait pas été consulté, et qu'il fut complétement étranger à un tel projet. Du reste, la voie des *suppléments* est largement ouverte; il en est d'aucuns qui ne s'épargneront mie à l'occuper; le public en prendra ce qui lui avisera être de bon aloi.

Il ne me reste plus qu'à exposer les règles d'après lesquelles les matériaux originaux du *Dictionnaire égyptien* ont été disposés dans ce volume.

Il y avait quelque convenance à ce que le format du *Dictionnaire* fût semblable à celui de la *Grammaire :* l'éditeur s'y est soumis.

L'exécution typographique présentait de nombreuses difficultés, malgré même le succès éprouvé qui recommandait la méthode employée pour la publication de la *Grammaire égyptienne;* mais l'énorme dépense et l'inévitable lenteur, plus dispendieuse encore, que ces moyens mécaniques entraînaient, se montraient plus apparentes que ce succès même. Un instant je pus espérer que tous les obstacles s'aplaniraient,

---

également communiquée à M. le Dr Young par mon frère, notamment la copie des papyrus démotiques du musée du Louvre, et celle des douze à quinze papyrus du musée de Turin, transcrits de la main de mon frère qui les remit au docteur anglais à Paris, au moment de son départ pour l'Égypte. La mort si douloureuse de ces deux hommes a fait perdre toute trace de ces copies des manuscrits de Turin. Elles ont été oubliées en Angleterre et ne sont point revenues en France.

(1) M. H. Tattam, qui a publié à Oxford, en 1835, un *Lexicon ægyptiaco-latinum,* volume in-8° de 950 pages, a joint des signes et des groupes hiéroglyphiques aux lettres et aux mots coptes : cette addition a aussi son utilité.

Digitized by Google

pour le présent et pour l'avenir; que l'archéologie égyptienne trouverait enfin dans la typographie française de faciles moyens de se produire sans le concours doublement coûteux de la gravure ou de la lithographie : la fonte d'un caractère hiéroglyphique complet devait réaliser tous ces biens à la fois. Il me fallut bientôt renoncer à cet espoir, et forcément prendre la voie la plus courte qui conduisait au but. Ce furent donc l'expérience du passé et le défaut de tout autre moyen matériel pour le présent, qui firent décider que le *Dictionnaire égyptien* serait *autographié*, c'est-à-dire entièrement transcrit sur la pierre et imprimé par la presse lithographique. On a bien compris les désavantages de ce procédé comparé aux productions de la typographie; mais on n'a rien négligé pour échapper aux principaux inconvénients, et pour rendre uniformément convenables les écritures diverses du texte, le dessin des exemples et le tirage des feuilles. La prompte succession des livraisons de l'ouvrage prouvera du moins que la méthode adoptée n'entraîne à aucune lenteur.

Quant à l'ordre même des signes et des exemples qui en expliquent le sens, ce que nous avons dit plus haut (page xiv) a déjà fait connaître les divisions principales, les divisions naturelles de l'ouvrage. Mais chacune d'elles a ses subdivisions, et nous devons en exposer les motifs, l'ordre et l'usage.

I. Dans l'ordre général des divisions, les signes sont placés selon l'ordre de mérite de l'objet qu'ils représentent : le ciel avant tous les astres qui s'y voient; l'homme avant tous les autres êtres animés; les productions de la création divine avant les productions d'invention humaine; les végétaux avant les objets d'art et les fantastiques emblèmes. Ensuite, le tout avant ses parties, et celles-ci même dans un certain ordre de prééminence relative, réglée par les usages ou les opinions du monde.

II. C'est dans ce système de prééminence purement iconographique que chaque signe vient à son tour prendre place dans le *Dictionnaire :* un exemple en dira plus que la plus précise exposition.

Au *chapitre second* on trouve les signes hiéroglyphiques représentant l'homme et les membres du corps humain : d'abord l'homme tout entier, debout, assis, accroupi, penché ou couché, diversement costumé, caractérisé par des insignes ou des coiffures diverses; après lui viennent la femme et l'enfant dans les mêmes conditions; ensuite les membres humains adoptés par l'écriture hiéroglyphique, et qui sont : la tête entière

Digitized by Google

de face ou de profil; les parties qui composent la tête, c'est-à-dire, les cheveux, les oreilles, l'œil et les yeux, les lèvres, les dents, la bouche; on a placé à leur suite le sein, l'épine du dos, le bras, les deux bras, la main, le poing, le doigt, la jambe, les deux jambes, etc., etc.

Les *animaux* sont le sujet du troisième chapitre : ils sont divisés en quadrupèdes, oiseaux, insectes, reptiles, poissons, et les plus nobles de ces êtres, les plus grands ou les plus féroces, et les plus étrangers à l'homme, sont figurés les premiers. La classification des objets inanimés est fondée en général sur l'utilité sociale, par rapport à l'homme, de ces mêmes objets, ou sur leur mérite comme objets d'art. Il y a sans doute ici un peu d'arbitraire; mais il n'est pas d'une influence absolue dans ses effets; la liberté de se donner toute autre classification des signes de cette section est de droit naturel pour tous les lecteurs.

III. C'est, néanmoins, dans l'ordre qui vient d'être exposé que chaque signe hiéroglyphique est successivement inscrit dans le *Dictionnaire*, d'abord dans son acception *figurative*, ensuite dans son acception *symbolique*, et enfin *phonétique*, s'il en est investi; car c'est là, je crois, l'histoire même des variations successives que chaque signe éprouva dans ses acceptions lorsqu'il en a plusieurs. Des lettres latines préfixes à chaque signe avertissent de ces changements d'acception.

IV. Un numéro d'ordre est placé avant le signe, et le nom de l'objet qu'il représente, après : on verra plus bas l'utilité de ces deux indicateurs dans la nomenclature générale hiéroglyphique.

V. Tout caractère hiéroglyphique est suivi des groupes dont il est le signe primitf, le signe-clef, et dans l'arrangement de ces groupes on a suivi l'ordre de priorité adopté pour la classification générale des signes : ce qui veut dire que dans les groupes dont la *bouche* est le signe-clef, et dont le second signe est une autre bouche, ou bien le bras, le lièvre, un oiseau, un poisson, une fleur, un instrument d'art et de métier, enfin une figure linéaire, c'est dans cet ordre même, qui est celui de la classification générale des hiéroglyphes, que ces groupes sont placés dans le *Dictionnaire*. De plus, cet ordre pour le second signe est également suivi pour le troisième, le quatrième, etc., comme on le fait pour la seconde, la troisième, la quatrième lettre des mots de nos dictionnaires rangés dans l'ordre de nos alphabets.

VI. Les exemples écrits immédiatement après chaque signe y sont attentivement distribués selon les acceptions spéciales du signe; et s'il arrive que quelques exceptions se rencontrent dans notre *Dictionnaire*

Digitized by Google

aux règles qui viennent d'être indiquées pour l'arrangement des signes et des mots, des rapprochements favorables à leur complète intelligence justifieront suffisamment ces apparentes anomalies.

VII. Il arrive assez souvent qu'un groupe est précédé du signe d'un des articles déterminatifs, ou d'un des signes des rapports des noms dans la proposition; il est bien entendu que c'est selon le signe primitif du groupe proprement dit qu'on doit le chercher dans le *Dictionnaire*.

VIII. Les signes hiéroglyphiques complexes, ou composés de deux autres signes réunis en un seul, produisant parfois un ensemble fantastique ou monstrueux, ne sont pas assez nombreux pour exiger une section spéciale. Nous les avons donc classés à la fin de chaque article(1), selon la partie dominante ou la plus noble de chacun de ces signes complexes. Nous nommons la plus noble la partie ou signe de l'écriture qui a la priorité de rang dans l'ordre général des signes, déjà énoncé; ainsi, l'homme à tête de quadrupède ou d'oiseau est resté à la section *homme*, au chapitre II; et dominante, la partie réellement saillante, principale du signe, comme la feuille et le serpent, dans les groupes de ces deux objets montés sur des jambes humaines, qui ont dû rester, le serpent au troisième chapitre, celui des animaux, et la feuille au quatrième chapitre, ou des végétaux.

La place de quelques autres groupes a été déterminée par leur valeur phonétique même, et la forme du signe en avertit elle-même d'avance. Ainsi, le groupe où la chouette est traversée horizontalement par le bras humain (*Dictionnaire*, page 141), qui se lit *ma*, étant le bras tracé *derrière* la chouette, est placé au chapitre troisième, section des oiseaux, parce que la chouette est la partie dominante de ce groupe et la première lettre de la syllabe qu'il exprime. Au contraire, le groupe du bras humain uni au lacs ou cordon replié sur lui-même (*Dictionnaire*, page 94) est resté au chapitre second, celui de l'homme, parce que ce groupe se lit , que le bras en est la première lettre, et le lacs la seconde. L'exemple du même groupe lu , parce que le lacs est, au contraire, la première lettre de ce groupe, est à la page 375 avec des exemples.

IX. Nous aurions voulu joindre à la forme pure ou linéaire de chaque signe hiéroglyphique ses abréviations hiératique et démotique; mais

(1) C'est-à-dire, à la fin de toute la série des exemples rangés sous le signe qui en est le caractère initial.

Digitized by Google

c'était peut-être compliquer le travail et la nomenclature des signes, puisque ces deux formes abrégées ne pouvaient pas figurer d'une manière très-ostensible dans les divers répertoires du *Dictionnaire :* cette considération nous a éloigné d'entreprendre la synonymie complète de ces diverses formes linéaires de chaque signe; elle trouvera sa place dans un autre travail.

X. Au surplus, le TABLEAU *général et méthodique des signes hiéroglyphiques, purs et linéaires, expliqués dans ce Dictionnaire,* tableau qui termine ce volume, m'a paru propre, par sa simplicité, par l'attentive classification des signes, à suppléer aux irrégularités que d'autres vues et toute autre méthode que celles qui m'ont dirigé, pourraient faire supposer dans la composition du *Dictionnaire.* L'expression naturelle de chaque signe a déterminé sa place dans ce Tableau, réglé lui-même sur les divisions fondamentales déjà indiquées (pages XIV et XXIX).

Je reconnais que cette expression naturelle de chaque signe est parfois déduite de motifs qui peuvent à d'autres critiques paraître insuffisants : mais je dois déclarer à ce sujet, que toute qualification de signe appartient à l'auteur même du *Dictionnaire,* et que l'éditeur s'est abstenu de toute invention, changement ou modification quelconque. Ce n'est, d'ailleurs, que sur un bien petit nombre de signes que la diversité des sentiments peut s'exercer, car les images des objets qui appartiennent au monde matériel sont à l'abri de toute incertitude : il ne peut donc en exister que sur des portraits dont les originaux sont inconnus, et le nombre en est fort restreint. J'en ai fait l'épreuve décisive dans la composition du *Tableau;* et après avoir accordé que quelques signes insérés au chapitre sixième, section des *instruments des arts et des métiers,* seront peut-être un jour, étant plus sûrement définis, portés dans un autre chapitre, je pense avoir fait l'aveu de tous mes doutes.

Toutefois, j'ai dû prévoir quelques-unes de ces incertitudes, et j'ai pour cela inséré les signes d'une apparence équivoque dans deux sections où l'on peut à la première vue les chercher également; un renvoi en chiffre indique la place définitive du signe dans le Tableau; mais ce même signe redoublé n'y porte qu'un seul numéro, et l'on voit à la fin de ce tableau que le nombre total des signes s'élève sans double emploi à sept cent quarante-neuf.

Si l'on remarque à ce sujet que le nombre des signes numérotés dans le texte du *Dictionnaire* ne dépasse pas cinq cent soixante-sept, on voudra bien aussi se souvenir que, au chapitre deuxième (pages 26 à 54), toutes

Digitized by Google

les figures de l'homme, dans des positions et des costumes très-diversifiés, sont classées sous le seul n° 25, suivi de cent trente-six sous-chiffres, tirés des lettres de l'alphabet plusieurs fois répétées. Les signes rappelés dans les *Additions* (pages 108 à 113, et 456 à 464) achèvent de rendre raison de la différence qui existe en apparence entre les nombres 567 du *Dictionnaire* et 749 du *Tableau*.

XI. Ce dernier nombre semblera peut-être un peu restreint à des personnes qui sont versées dans l'étude de l'archéologie égyptienne, et à celles qui pensent que l'ensemble des signes de l'écriture hiéroglyphique figurée renferme plus de sept cent quarante-neuf types proprement dits, et même plus de huit cents environ, nombre indiqué par Champollion le jeune.

A la première remarque, je répondrai ce que j'ai déjà dit, page v de cette préface, et que je me fais un devoir de rappeler ici, savoir : que ce *Dictionnaire* ne contient que les signes ou groupes dont l'interprétation subsiste écrite tout entière de la main de son auteur; et à la seconde observation, que ce n'est point ici le lieu de la discuter, étrangère qu'elle est au sujet de cet ouvrage.

Toutefois, je ne crois point hasarder un jugement sujet à de grandes contradictions, en ajoutant que le nombre des signes-types indiqué par mon frère, d'après l'étude attentive, comme il était si capable de la faire, des monuments originaux, est très-approchant de la vérité. Et qui donc a vu et étudié plus de textes authentiques, autographes, que lui? Qui donc les a mieux analysés, en a eu une plus complète intelligence? Des monuments isolés qu'il n'a point vus de ses yeux offriront peut-être quelque signe qu'il n'a point recueilli ailleurs; mais la liste de tels signes n'apportera jamais un accroissement sensible à la nomenclature déjà connue, j'ose ainsi l'affirmer, si des recherches dans ce but sont faites par des personnes nécessairement familières avec le sujet, avec les types originels et leurs variétés consacrées, avec l'expression graphique de ces types (car cette expression, directement ou par ses synonymes, éclaire indubitablement sur la réalité des formes), enfin et surtout si ces recherches sont faites sur les monuments mêmes. Au contraire, le nombre des signes de l'écriture hiéroglyphique figurée serait presque infini, si l'on considérait comme tels tous les signes recueillis dans les dessins des antiquaires et des voyageurs des temps antérieurs à notre époque; si surtout, et j'insiste sur cette considération, si surtout on admettait au nombre de ces types réels, des variétés sans valeur propre,

Digitized by Google

que la diversité du style des scribes devait multiplier, et dont l'acception idéographique ou phonétique dans les groupes où ces variétés sont employées, ne peut manquer de faire immédiatement justice. Une erreur ou une équivoque en cette matière peut être nuisible à la science, autant au moins que la conquête réelle d'un nouveau type hiéroglyphique doit lui être avantageuse.

La collection que présente le Tableau qui termine le *Dictionnaire égyptien* facilitera, par l'exactitude du tracé des signes, l'étude de ces éléments essentiels et primitifs des écritures égyptiennes. On trouve dans la *Grammaire égyptienne*, à la page 20, plusieurs formes d'une inscription hiéroglyphique reproduite figurativement par des chiffres arabes exactement rangés selon l'ordre même des signes égyptiens dans cette inscription. Nous avons pensé que les chiffres qui précèdent les signes de notre Tableau pourraient aussi remplacer ces signes dans la transcription d'un texte hiéroglyphique, suppléer même dans beaucoup de cas à l'ignorance du dessin, ou à l'inhabitude du style propre à l'art égyptien. Il suffirait d'écrire le numéro de mon Tableau à la place même du signe auquel ce numéro est attaché; le chiffre et le signe peuvent ainsi se servir mutuellement de synonymes.

XII. Il reste encore des travaux inédits du maître, dont la science peut espérer quelques nouveaux services et quelques progrès. Les mesures sont prises pour que ses disciples et ses émules n'en soient pas privés trop longtemps. J'ai bien compris mes devoirs; leur étendue ne m'attiédit point; je satisferai à tous, si mes forces secondent mes résolutions.

J. J. C. F.

Digitized by Google

DICTIONNAIRE

EGYPTIEN,

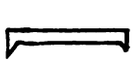
en Ecriture Hiéroglyphique.

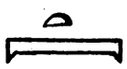
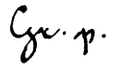
CHAPITRE PREMIER

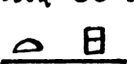
CORPS CÉLESTES, DIVISIONS GÉNÉRALES DE LA TERRE.

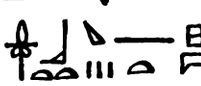
1. (*Plafond*) Caractère Symbolico-figuratif, signe de l'idée Ciel, т·пе·фе·т.

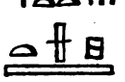
пе·т,фе,т; Ciél. Grammaire Egyptienne, page 56.

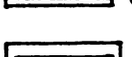
 idem. idem. idem, p. 484.

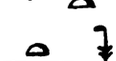
 т·пе. Le Ciel, avec l'article féminin, terme égyptien étant de ce genre. Gr. p. 311, et 469.  , тп-пе, Ce ciel. G. 400.

 т·пе, Le Ciel. Gr. 216, 342, 424.

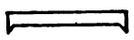
 паіевт ппе тпе, des parties ordes du ciel. Gr. 174

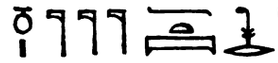
 gй·тпе, dans le Ciel. Gr. 482.

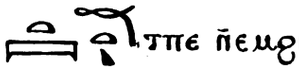
 Ciel, ; Gr. 505.

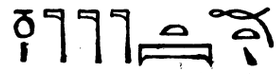
 тпе ппрнс, Le Ciel du midi, la partie méridionale du ciel. l'Hémisphère Austral.

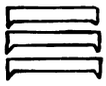
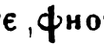
Digitized by Google

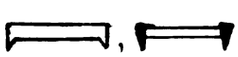


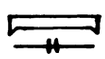
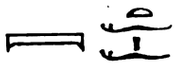
 Appartenant aux Dieux du ciel méridional. (Rituel funéraire, III^e partie, section 2^e, formule 1^ere)

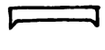
 ⲡⲧⲉ ⲛⲉⲙⲥⲓⲧ, Le Ciel du nord: la partie Septentrionale; l'Hémisphère Boréal. G. 496.

 Appartenant aux Dieux du ciel septentrional. = (R. F, sect 2^e, partie 3^e, ch 1). Gr. 496.

 ⲛⲏⲧⲉ, ϥⲛⲟⲧⲓ. pluriel figuratif de  les cieux.

A.  . Caractère Phonétique, le Ciel, ⲡⲉ ⲙ̀ⲫⲉ, signe de la consonne ⲡ ou ϥ, dans les noms propres et les mots égyptiens.

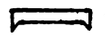
 ⲡⲥ, étends  dieu du 29^e jour du Mois: G. 530.

B.  ⲡ ou ϥ (copté idem). article déterminatif singulier masc^in. G. 181.

ⲡⲥⲟⲧⲧⲛ̄ⲓ, le pouvoir royal. Gr. 173.

ⲡⲛⲓϥ, (copte ⲡⲛⲓϥⲉ), le souffle. Gr. 189; et souffleur. G. 390.

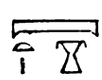
ⲡⲃⲁⲓ, l'esprit, l'âme. Gr. 189.

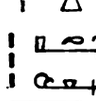
C.  ⲡⲁ, ϥⲁ, employé dans la formation d'une foule de noms de métiers, de fonctions: et avec la valeur de chef, ⲡⲣⲁⲓ. G. 346.

ou ⲡⲁⲙⲟⲟⲧ, employé dans l'administration des eaux, ou des Réservoirs d'eau. Gr. 191.

le Pamôou de Thèbes

Naiphéroto. (Coffret funéraire du Musée Royal.) Le père de cet individu porte le titre de Pamôou ou chef de Thèbes.

 ⲡⲁⲧⲱⲛⲟⲧⲓ ⲡⲟⲧⲏⲃ. Le de le prêtre l'autel. Gr. 189

 ⲡⲁⲛⲓϥⲁⲓⲙⲱⲓⲣ. l'un des porte-encensoirs. Gr. 191.

ⲡⲣⲁⲓ ⲛⲉϥⲁⲓⲙⲱⲓⲣ. Le supérieur des porte-encensoirs. G. 190. et 346.

ⲡⲁⲛⲉϫⲁⲓ. Le des écritures. Gr. 189.

ⲡⲁⲡⲉⲧⲧⲉ. Le chargé de l'arc. Gr. 190.

Digitized by Google

Πϩⲣⲁⲓ ⲡⲉ ϫⲱⲙⲉ(ⲙ̄) ⲙⲁⲛ̄ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲉ, Le chargé des registres du tribunal de justice (le greffier du tribunal). Gr. 191.

Πϩⲣⲁⲓ-ⲥⲟⲧⲧⲡ-ⲕⲗⲁϥⲧ, Le chargé de la coiffure du roi. G. 190.

Πϩⲣⲁⲓ-ⲟϫⲓ-ⲙⲁϣⲓ Le chargé du pesage, (l'intendant des poids et mesures). Gr. 191.

D. ⲡⲧ. (copte ⲡⲉⲧ. ⲡⲏⲧ). Article démonstratif possessif: Qui est à; celui qui appartient à. ⲡⲑ ⲁⲡⲉⲑ, G. 310.

ⲡⲧⲁⲙⲛⲱϥ. Petamenoph, celui qui est à Ammon-Ôph nom propre d'homme: Πετεμενωφις. (Momie bilingue de Turin).

E. , sans article, déterminatif de l'ancienne forme de la préposition sur, en haut? Gr. 465, 190.

, , ϩⲓⲧⲡⲉ, en haut. Gr. 179.

ϩⲓⲧⲡⲉ, au dessus. Gr. 306

Moitié du ciel; inscriptions antiques.

F. s'emploie pour et , mais uniquement dans ce dernier exemple. Gr. 465.

2. , , , , Caractère Symbolique représentant le ciel combiné avec une Etoile: exprime l'idée Nuit, Nox.

A. . Employé comme déterminatif du phonétique ou ϭⲱⲣϩ copte idem: la nuit, nox (voyez ces mots). R. F. 74, col. 3e. Gr. 478.

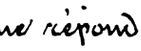
comme le précédent. (R. F. pl. 74. Col. 101, 106 &c &c) Gr. 97

B. même caractère accru du déterminatif ⊙ I comme division du temps: même emploi. (R. F. pl. 74. col. 91. 76 75. 79. 85 &c). Gr. 97.

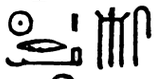
Digitized by Google

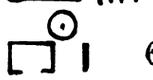
c , ϭωρϱ, employé isolement. Rnuit, nox; il soit dans la nuit, (R.T. pl.75. col. 68.)

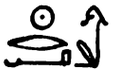
3. ⊙, ⊙, ⊙, ⊙, (*Disque*) Caractère Figuratif, représentant le Disque entier du Soleil et exprimant l'Idée Soleil, ρн (п·пі·ф). ce signe est décrit par Clément d'Alexandrie. (Stromates, livre 5. Chap. 4.)

⊙, ρн·п·ф, le Soleil. astre considéré judicial comme Planete: ce signe répond au phonetique  ρн qui lui servait de prononciation et avec le quel il se combine fréquemment dans les textes. Gr. 56

..... п̄ прн, les rayons du soleil. G. 258.

 рнмс, Rhamosi. G. 190.

 θірн, Derry. G. 184.

 Le Dieu Soleil; le phonetique soleil joint au figuratif. (Rathan peint sur bois, Musée Royal). , , ре ує, comme le soleil.

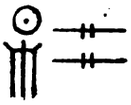
Le soleil esprit actif du monde: (Stèles passim.)

рн снтп п̄ S'approuvé par le soleil titre donné aux monarques de l'Egypte. снтп п̄рн, G. 433.

рнснтп п̄, Variante du Groupe précédent.

ou рн-сі, Enfanté par le soleil, l'enfant du soleil: titre donné aux souverains de l'Egypte.

ou рн-маі. Aimé ou Aimée par le soleil; Rèmaï, Rhamaï, nom propre (Stèle funéraire, Musée de Turin). G. 132

 рн мсс. Ramsès: nom propre d'homme; légendes royales du palais de Karnac. ⊙ sert aussi à la numération , , deux fois 4 fois.

рн·п·ф, Le soleil. variante du précédent; le soleil (ame) G. 59.

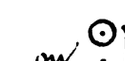
Digitized by Google

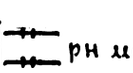
прн ϥθο, le Soleil dit. G. 329.

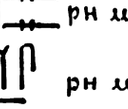
, рнмс, Ramès, que Phré a engendré. G 133.

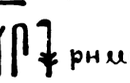
⊙ I, рн.п.ф. Le soleil astre, variante du précédent.

Dieu qui préside au 1er jour du Mois.

ou  , рнмсс Ramsès, nom propre de rois et de simples particuliers.

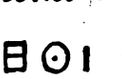
 рн мсс, Ramsès, variante du précédent.

 рн мсс, Ramsès, variante du précédent.

 рнмсс, Ramsès, variante du précédent.

рн-мс, Ramès, (Ramos-is) nom propre d'homme (Stèles Niazoli, à Florence).

рн-мс, Ramès, abreviation du précédent. (Stèles Niazoli, à Florence).

 прн, фрн, Le soleil. G. 173.

Рн ou прн, фрн-потте, Le Dieu Phré, Hélios, le Dieu soleil. G. 234, 464.

прн, фрн потте ечωнг, Phré Dieu vivant: le signe ☥ wng, combiné avec le déterminatif figuratif Dieu.

прн потте ечθмот, Phré Dieu bienfaisant, Ἥλιος θεὸς Εὐχάριστος; le signe Εὐχαριστία entre les mains du Dieu.

рн-маі, Le Dieu aimé du soleil, celui qui est aimé de Phré. G. 132.

рн-потτемаі, Le Dieu aimé du Dieu Phré.

, рнм. abreviation de , le Dieu-aimé du Soleil.

, мерн, aimé par Phré. G. 133.

D. . прн, фрн-потте, Le Dieu Phré, Hélios, le Dieu Soleil;

Digitized by Google

groupe terminé par le déterminatif symbolique Dieu. G. 247.

☉ La demeure du soleil, Héliopolis.

Il a établi son nom dans Héliopolis (Obélisque Flaminien, face orientale).

Le fils du soleil, l'aimé par Ammon, Ramsès, a fait des dons considérables dans Héliopolis. (Obélisque du Panthéon).

4. ☉ (Disque). Caractère symbolique exprimant l'idée Jour ϩⲁⲧ, ϩⲟⲟⲩ, ϩⲁⲟⲩ, ⲉϩⲟⲟⲩ, jour du mois, et répondant au monosyllabe copte ⲥⲟⲩ, la numérative des jours du mois. G. 225. 1re Acception.

ϩⲁⲧ ⲡⲁⲓ, ce jour, G. 471.

ϩⲁⲧⲛⲓⲃⲓ, chaque jour G. 513.

(Osiris) Dieu vivant toujours. (Stèle du Musée de Turin, no 6) G. 196. 513.

ϩⲁⲧ ϣⲉ ϭⲱⲣϩ, de jour comme de nuit. G. 47.

ⲛⲉϩⲟⲟⲩ les jours. G. 527. pluriel de ☉1.

1. ☉, Signe déterminatif tropique du mot, ϩⲟⲟⲩ, ϩⲟⲩⲣ, ϩⲣⲟⲩ, jour du mois. = ☉, ⲡϩⲟⲟⲩ, au jour. G. 524.

☉ ⲡϩⲟⲟⲩ, le jour. G. 523. & 198. = ☉, ⲡϩⲟⲟⲩ, au jour. G. 198.

(idem)

ⲛⲉϩⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲱⲛϩ, les jours de la vie. G. 458.

Trente jours. (Stèles d'Anastasy, du Règne de Néchao II).

Dix mois et deux jours. (idem).

Le jour de l'heureuse naissance. (idem).

ⲡⲉ ϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉ ⲡⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ, ou bien ⲡⲉ ϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲣⲟⲙⲡⲉ, les 5 jours célestes de l'année, les jours Epagomènes nommés

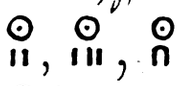
Digitized by Google

par les coptes ⲡⲓⲁⲃⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲟⲩⲓ, le petit mois. Le signe du chiffre I au bas du groupe indique le 1er des Epagomènes; et les chiffres II, III, IIII IIII II, le 2e, le 3e, le 4e et le 5e des jours complémentaires de l'année Egyptienne.

A.bis , répond au monosyllabe copte ⲥⲟⲩ, numérative du quantième du mois. G. 225.

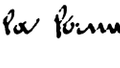
, cou, cou, le premier jour du mois, la Néoménie.

le premier jour du mois d'Epep: la Néoménie/d'Epiphi (Stèles d'Amastazy).

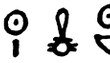
 , le 2, le 3, le 10, le 20, le 30 du Mois.

, La Néoménie Grecque. (Inscription de Rosette, ligne 12).

B. ph, soleil, ou , ra, ⲣⲁ, goor, jour, doit être considéré comme le signe déterminatif générique de tous les noms des diverses divisions du temps, telles que heure, jour, mois, année, Epagomènes. (Mémoire sur la notation de ces divisions; dans le Recueil de l'Acad. des inscriptions, Tome XV.)

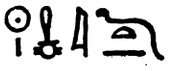
C. employé dans le sens de jour, aujourd'hui, maintenant, ⲁⲛⲟⲟⲩ dans la formule très fréquente et qui termine la plupart des légendes et inscriptions monumentales  Maintenant et à toujours, aujourd'hui comme à toujours, Nunc et in æternum. Passim. G. 411.

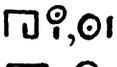
ⲁⲛⲟⲟⲩ aujourd'hui G. 518.

 goor ye goorⲛⲓⲃ aujourd'hui comme toujours. G. 518.

goor ye goor ⲛⲓⲃ aujourd'hui comme à toujours. G. 518.

goor ye, pendant une longue série de jours. G. 518.

 goor ye ⲉⲡⲉⲕ ⲛ̀ ⲣⲁⲕ ⲛ̀ goor, aujourd'hui comme à toujours pendant une longue série de jours. G. 518.

D.  goor, ⲉⲣⲟⲩ, ⲉⲣⲣⲡ, signifie aussi lumière.

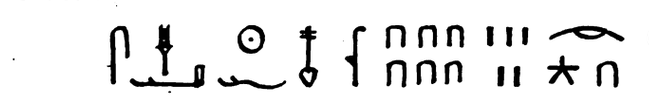
, ⲉⲣⲣⲡ, la lumière. G. 954.

Digitized by Google

ⲁ⊙ı, ⲛ̄ ⲡⲉⲣⲟⲩ, à la lumière. G. 338.

ⲉⲓⲣ ⲉⲣⲉ ⲉⲣⲟⲩ, Manifesté à la lumière. G. 452.

E. ☉, groupe symbolique, se réduisant parfois au seul caractère ⊙ : est employé dans le sens de vie, vitæ, la durée de la vie, longitudo diurnæ vitæ.



, La durée de la vie heureuse fut de LXV ans X mois et II jours. (Stèle d'Amasis).

5. ⲣⲁ. ⲣⲁ, Caractère ou groupe symbolico-figuratif, représentant le disque du Soleil entouré par le serpent Uræus.

ⲣⲁ ⲡⲣⲏ, ⲫⲣⲏ. Le Soleil, ou plus rigoureusement Le Roi soleil; le soleil-roi, en tenant compte de l'Uræus 𓋹, emblème du pouvoir royal, et adapté au disque solaire. G. 306, 480.

ⲣⲁ ⲙⲙⲛ , ⲡⲣⲏ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ, le soleil du ciel. G. 394.

, Dieu protecteur du mois de Mésori.

ⲣⲁ ⲙⲙⲛ ⲡⲣⲏ ⲛ̄ ⲕⲏⲙⲉ, le soleil de l'Egypte. G. 498.

ⲉⲛ ⊙ ⲣⲁ ⲟⲩⲃⲏ ⲡⲣⲏ, le soleil brille. G. 401.

, ⲡⲣⲏ, ⲫⲣⲏ, le Roi soleil: le phonétique joint au figuratif symbolique ⲣⲁ.

Le Dieu et roi soleil, le Dieu et roi Phrè, le phonétique Rè, accompagnant le groupe ⲣⲁ et lui servant de prononciation (Tableau peint sur bois, Musée Royal) = ⲣⲁ , le Soleil. G. 110.

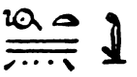
ou ⲣⲁ ı, variante du précédent, le roi soleil, le soleil.

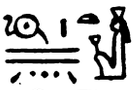
, Le Monde ou sont le roi soleil et le Dieu Lune (Zodiaque d'Esné).

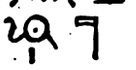
ou le Dieu et roi Phrè, le Dieu Helios. G. 110.

Digitized by Google

Мот-рн ппнв шптo-спнмаі; aimé par Chnoumph-Rà, le seigneur du pays d'Esné. G. 139

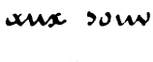
 рнвот. La Déesse Rhitho; G. 121.

 , variante; G. 122.

 Le Dieu et (le) Roi Phré, le Dieu Phré G. 490.

Рн-сі, Engendré ou Trouvé par le soleil, L'enfant du soleil. Titre donné aux souverains de l'Egypte; &c.

п рн-сі, l'Enfant du Roi Soleil, engendré du soleil: titre donné aux souverains de l'Egypte (voyez ⲟ).

 , трн, Soleil (femelle). G. 210.

6. (*Disque rayonnant*) Caractère symbolique représentant un disque (celui du soleil) du quel partent trois faisceaux de rayons, exprime l'Idée Lumière.

A. , Employé comme déterminatif du groupe ⲟⲩⲧⲛ, phonétique (oroein) Lumière, Clarté, Splendeur, le quel lui servait de prononciation. Ce signe rappelait aussi l'Idée briller, resplendir, oroein, orwini, eporwini, ⲧorwini.

ⲟⲣⲃⲛ, oroein, Lumière. G. 56.

ⲡⲟⲣⲃⲛ, la splendeur. G. 355.

ⲧorwini. Brillant. G. 338.

, ⲙⲟⲩⲧ, ⲙⲟⲩⲉ, ⲙⲟⲩⲓ. ⲙⲟⲩⲉ, Resplendir, briller. G. 377.

, ⲙⲟⲩⲧ, ⲙⲟⲩⲓ, ⲙⲟⲩⲉ, abréviation du précédent. G. 377.

(ⲉⲥ) ⲛⲓⲛⲓ, La resplendissante. G. 241.

ⲥⲱⲧ, ⲥⲱⲓⲧ, ⲥⲟⲉⲓⲧ, Illustrer, rendre illustre ou célèbre. G. 377.

B. g. hori. Caractère phonétique, Représentant l'aspiration copte g hori, Employé abusivement avec cette valeur dans les textes de

Digitized by Google

la basse époque de l'histoire de l'Égypte. G. p. 45, n° 223.

7. Groupe composé du signe Montagne et du Disque du Soleil.

ⲧⲱⲟⲩⲣⲏ, ⲡⲧⲱⲟⲩⲛ̄ⲣⲏ. La montagne solaire. G. 311. 328. 424, 503.

ⲡⲧⲱⲟⲩⲣⲏ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ, La montagne solaire du ciel. G. 207.

ⲡⲡⲉⲙⲁⲛ̄ⲧⲱⲟⲩⲣⲏ, des deux montagnes solaires. G. 362.

ϥⲥⲱⲓⲧ ⲡⲧⲟ ⲛⲓⲃ ϣⲉ ⲛⲓ ⲧⲱⲟⲩⲣⲏⲃ, illuminant le monde comme les deux montagnes solaires. G. 425.

L'une des Stations ou demeures du soleil dans la partie occidentale du ciel.

adorons le soleil.... dans la station occidentale du ciel. (stèle du musée de Genève).

8. ★, (Etoile) Caractère figuratif représentant une Étoile, stella, en langue Égyptienne ⲥⲓⲟⲩ, et ⲥⲟⲩ dans les mots composés.

★ ⲥⲓⲟⲩ. ⲥⲟⲩ. Étoile: G. 164. Constellation, Astérisme.

ⲡϧⲱⲡϣ ⲥⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉ ⲛⲉⲙϩⲓⲧ, la Cuisse, constellation du ciel septentrional (Rit. funér. pl. 1. Col. 76.).

★ ⲱⲡⲧ, ⲥⲓⲟⲩⲛ̄ⲡⲱϧⲧ, Le Cygne. G. 94.

1. ★ ⲥⲓⲟⲩ, signe déterminatif-figuratif des noms d'Astérismes ou de constellations: G. n° 38

ϭⲛ̄ⲙ-ⲥⲟⲩ, Chnoumis, l'un des Décans des Gémeaux (Zodiaque circulaire de Dendéra).

★ ⲕⲟⲛⲙ-(ⲥⲓⲟⲩ), i.e. Chnoumis. l'un des Décans du Lion (id.)

★ Ⲟⲝⲓⲣ(ⲥⲟⲩ) Verasona, l'un des Décans des Gémeaux. (id.).

★ nom du Dieu qui préside au 6e Mois (mém. de l'Acad. Berlin)

ⲥⲟⲩ ⲙⲁⲧϥ. ⲥⲟⲩⲛ̄ⲧⲙⲁⲧϥ, c. à. d. L'Astre ou l'Étoile

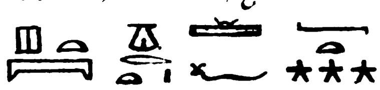
de sa mère, nom propre de Divinité, l'un des quatre Génies de l'Amenti, le   en rang, fils d'Osiris, dieu Lycocéphale. (Pann.)

B. ★, ⲛⲉⲥⲓⲟⲩ, ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ. ϩⲁⲛⲥⲟⲩ, pluriel du caractère figuratif étoile, les étoiles, stellae.

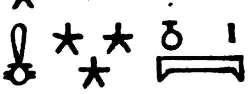
les Etoiles d'Arsiési, (Zodiaque circulaire de Dendéra).

★, variante. G. 470.

★★★, ⲛⲉⲥⲓⲟⲩ, ϩⲁⲛⲥⲓⲟⲩ, les étoiles: pluriel du figuratif ★.

 « le ciel dont on représente la surface couverte d'étoiles. (Rit. funér. G. 164.)

★★★, ⲛⲉ ⲥⲓⲟⲩ, Les étoiles, variante du groupe précédent.

 Comme les étoiles qui sont dans le ciel (Obélisq. Flaminien, face orient. colonne médiale) G. 450, ϣⲉ. ϩⲉⲥⲓⲟⲩ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ.

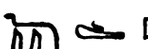
C. ★ ⲥⲟⲩ-ⲣⲏⲥ: l'Etoile du Midi; astre ou astérisme représenté sous la forme d'une femme debout sur une barque, tenant de la main gauche le sceptre à fleur de Lotus et l'Emblème de la vie, et élevant le bras droit vers sa coëffure ornée de trois longues plumes ou palmes. (Tableau astronomique d'un tombeau Royal, dessiné par Belzoni.)

★ ⲥⲟⲩⲉⲙⲛⲧ, l'Etoile de l'occident, hesperus, vesper, nom d'un astre ou Astérisme, Représenté sous la même forme que l'Etoile du midi (Supra, même tableau). G. 67.

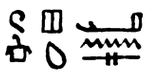
★, ⲥⲟⲩ-ⲉⲓⲉⲃⲧ, ⲥⲟⲩⲓⲉⲃⲧ L'Etoile de l'Orient, Phosphorus, Lucifer; Astre ou Astérisme figuré sous les apparences d'un homme à tête d'Epervier surmontée d'une Etoile, les bras pendant, debout sur une barque. (même tableau astronomique). G. 67.

ⲧϩⲟⲡⲧ ⲛ̄ ⲉⲙⲛⲧ, la Rectrice de l'Occident. G. 399.

B. ★ Sert symboliquement exprime l'idée Dieu Mondain, Dieu qui s'est manifesté dans le monde matériel, dieu habitant le monde physique. (Horapollon, livre 1ᵉʳ Chap XIII).

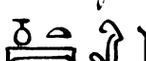
 , ⲡⲛⲧⲣ, ⲡⲛⲟⲧⲧⲉ, le Dieu; G. 173.

, Titus le dieu Mondain, Divus Titus (Obélisque Barnphili).

 , Vespasien le dieu mondain, Divus Vespasianus, (même obélisque). Dans ces Exemples le signe symbolique est précédé de l'article déterminatif masculin singulier 𓉔 ⲡ, ou 𓉔 𓏏 ⲡⲓ.

★ , ⲟⲩⲛⲧⲣ, un dieu; G. 125, 338.

★★ Groupe symbolique; Les Dieux mondains, θεοι εγκοσμιοι, G.....,

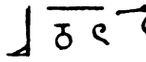
 La déesse Neiphé génératrice des Dieux mondains. (momie du Musée de Turin pour () ⲙⲁⲥⲛⲉⲡⲟⲧⲧⲉ).

★ ★★★ idem; G. 125

ⲙⲙⲁ ★★★ ⲙⲁⲧⲛⲧⲣ ⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲣ, Mère divine des Dieux. G. 166.

★ abréviation de:

★ Dieu de l'Empyrée, ⲥⲓⲟⲩ ⲛⲟⲧⲧⲉ, ⲥⲓⲟⲩ-ⲧⲣ, ⲥⲛⲟⲩ-ⲧⲣ.

 le Dieu Benuû, dieu de l'Empyrée.

(Rit. funér. 1ᵉʳᵉ partie. sect 1ʳᵉ. pan. 18).

E. ★ Exprime aussi l'Idée adorer.

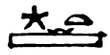
★ ⲧⲉⲟⲟⲩ l'action de glorifier, adoration; G. 962.

ⲙⲛⲧⲧⲉⲟⲟⲩ l'Adoration; G. 362.

★ ⲡⲟⲧⲁⲩⲩ (ⲛ̄)Ⲣⲏ, adoration au dieu Phrê. G. 155.

★ ⲧⲁⲉⲓⲉⲓ ⲟⲩⲧ ⲉⲫ, il est adoré. G. 130.

F. une étoile a été quelquefois employée pour exprimer le verbe ⲧⲉⲟⲟⲩ, ⲧⲉⲱⲟⲩ, glorifier, honorer, rendre honneur, G. 362.

 ⲛⲧⲉⲱⲟⲩ, glorification; G. 206.

Digitized by Google

ⲛ ⲉⲱⲟⲩ ⲡⲣⲏ, glorification au dieu Soleil. G. 503.

ⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲑⲏⲣ, la glorification des dieux. G. 503.

ⲙⲁⲛ ⲉⲱⲟⲩ, la demeure de gloire. G. 342.

et de la demeure de gloire (des âmes) G. 256.

ⲉⲱⲟⲩ-ϩⲓ, la demeure de gloire. G. 123.

ⲉⲓⲧⲉⲟⲟⲩ, Je glorifie. G. 406.

ⲧⲧⲉⲱⲟⲩ ou ⲉⲓⲧⲉⲟⲟⲩ, Je glorifie. G. 332.

.ⲉⲫⲧⲉⲱⲟⲩ, Il glorifie. G. 362.

ⲉⲓⲧⲉⲱⲟⲩ (ⲛ) ⲡⲉⲕⲣⲟⲛⲧ, Je glorifie ta majesté. G. 343

ⲟⲩⲣⲣⲟⲩ, heure. G. 96.

ⲡⲩⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩⲓ, le dieu des heures. G. 529.

E. ★ ce signe termine les noms des 12 heures de la nuit. il se voit aussi au dessus de la tête des 24 heures qui forment le jour et la nuit, personnifiées. le même signe est aussi placé, de couleur jaune, au centre d'un disque rouge au dessus des têtes des 12 heures du jour.

F. , ⲥⲓⲟⲩ et ⲥⲟⲩ, Etoile. Caractère phonétique, signe de l'articulation c, le Σ grec, dans les noms grecs. G. 13. 56. 1

ⲥⲃⲥⲧⲥ Σεβαστος, Auguste, titre impérial Romain.

(Philae, salt. pl. 11. N° 16).

9. , Caractère Symbolique; subdivision ou Zône de l'univers placée entre le ciel et le monde terrestre , et qui servait de demeure aux âmes séparées des corps; elle occupait l'Intervalle entre la Lune et la Terre.

, la région ou Zône des âmes; Nephtys Directrice de la Zône des âmes, déesse Adelphe. (Coffret à Epervier, Musée de Turin)

, qui habite, Dans la Demeure des âmes. G. 127.

Digitized by Google

10. , (Lune), Caractère symbolique figuratif représentant la Lune, se prononçait ooq ioq, aaq.

Le Croissant de la lune les cornes en haut: la lune au commencement du mois.

, signes déterminatifs des phases de la Lune. G 56

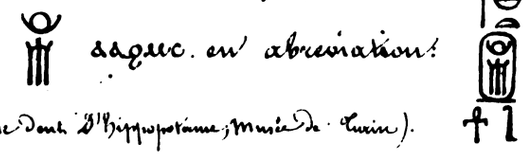
. Pleine Lune. G. 56.

, Premier quartier. G. 56.

ииии ⲡⲟⲟϥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟ ⲛⲓⲙ, La lune des contrées étrangères toutes. G 198.

A. prend sa valeur phonétique dans les noms propres:

aaqεεc, Amosis, c'est à dire l'engendré par la Lune ou par Lunus; titre et nom propre d'homme (momie du Musée de Turin).

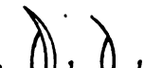
 aaqec. en abréviation: La divine épouse Amosis, vivante. (sur une dent d'hippopotame, Musée de Turin).

11. (la Lune) Caractère symbolico figuratif, représentant deux phases de la lune nommées Amphicyrté et Dichotomie combinées ensemble; signe de l'idée jour en Langue Egyptienne ooq. π. ioq. πι. aaq; Luna et Lunus, astre ou dieu.

A. ooq, ioq π, La Lune, astre; employé dans les inscriptions du Zodiaque d'Esné le Soleil et la Lune. (Dessin de M. Wilkinson 5e division ligne centrale).

Lune en conjonction. G. 56.

ⲡⲟⲟϥ, Lune. G. 306

12.  , (la Lune). Caractère figuratif, représentant le croissant de la lune, et exprimant l'idée lune, comme le dit Clément d'Alexandrie; (stromates, livre V, chap 4). ce signe se prononçait ooq, ωq, aaq, ioq. (Manetho).

Digitized by Google

ⲟⲩⲟⲉ, ⲟⲟⲉ, la Lune astre, considéré jadis comme planète. G. 56.

A. ⲟⲟⲉ ⲛⲟⲧⲧⲉ, Lunus, le dieu Lune divinité mâle: (Zodiaque circulaire de Dendera).

Dans le ciel et le monde matériel où sont le Roi soleil et le dieu Lune. (Zodiaque d'Esné, Dessins de Mr. Wilkinson).

ⲟⲟⲉ ⲛⲟⲧⲧⲉ, Lunus, le Dieu Lune; variante du précédent. (Zodiaque d'Esné, 3e. division, Inscriptions copiées par Mr. Wilkinson).

ⲡⲟⲟⲉ, le dieu Lune. G. 355.

13. (la Lune) Caractère, figuratif; représentant une autre phase de la lune; signifie Lune et sert de déterminatif figuratif au groupe phonétique ⲟⲟⲉ, qui a le même sens. Entre aussi dans la composition des noms propres avec sa valeur phonétique.

dernier quartier. G. 56.

A ⲟⲟⲉ-ⲓⲓⲥ, ⲁⲁⲉ-ⲓⲓⲥ, Ahmès, Ohmès. l'engendré par la Lune ou par le dieu Lunus, nom propre Egyptien. orthographié Amasis, Amosis, et Amasis, par les grecs. (figuratif phonétique). G. 199.

ⲟⲟⲉ-ⲓⲓⲥ ⲁⲁⲉ-ⲓⲓⲥ, nom propre d'homme, variante du précédent. Amosis. Amasis. (figuratif phonétique).

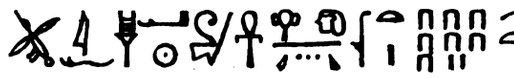
ⲟⲟⲩⲓⲥ, ⲁⲁⲩⲓⲥ, abréviation des précédents: même sens, même valeur.

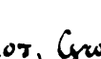
, . Formes féminines des précédents. l'Engendrée par la Lune ou par Lunus, nom propre de femme, Amosis, Amasis.

ⲟⲟⲩⲱⲫ, ⲟⲟⲩⲱⲧⲛ; nom propre de femmes de la XVIIIe famille royale (Statistique du monde royal).

B. G. 97, G. 339, et , ⲁⲃⲟⲧ, ⲉⲃⲟⲧ, ⲉⲃⲱⲧ, ⲡⲉⲃⲟⲧ, groupe symbolique. Mois, Mensis, Μήν. (Champollion, Lettre 1re. Hiérog. 4).

Digitized by Google

 La durée de la vie dans le monde terrestre fixé de LXXII années I mois et XXIII jours (stèle funéraire du musée impérial de Vienne N° 52).

ebot, abot, Groupe symbolique, variante du précédent; Mois, Mensis, Mην.  , même signification. G. 339.

Chaque mois, chaque année (Inscription de Rosette, ligne 13). G. 344.

ebot, abot, Groupe symbolique. Mois, Mensis. G. 97.

Dix Mois. (stèle funéraire d'Amostazy, 50)

ebot, abot, Groupe symbolique: variante des précédents, mois, mensis. G. 97.

Dix mois. (stèle funéraire d'Amostazy, N° 51).

Huit mois (momie Egyptogrecque du Musée de Turin).

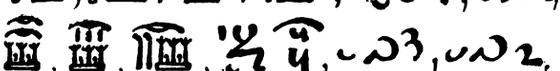
Neuf mois. (stèle de M. Saulnier).

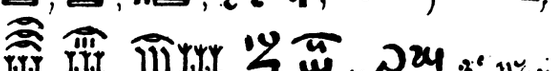
Tableau des 12 Mois du Calendrier Egyptien,

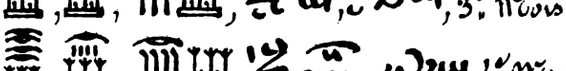
dans leurs trois formes Hiéroglyphiques.

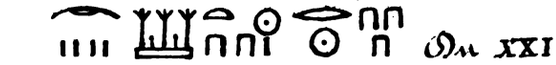
Les 12 mois étaient divisés en trois Saisons ou Tétraménies: la Ire de la végétation, la IIe des récoltes, la IIIe de l'inondation.

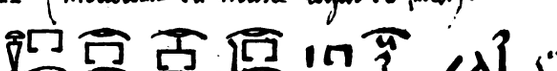
1er Mois de la Tétraménie Twot, Thôth.

 2e Mois de la 1re T. Παωπ, Paopé, Paophi.

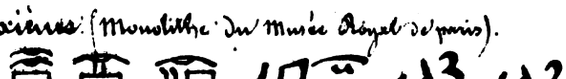
 3e Mois de la 1re T. Εαθωρ, hathôr, athor, athyr.

 4e Mois de la 1re T. Χοειακ, Choïac.

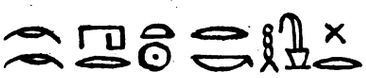
 Du XXIe jour du mois de Choiak au XXXe (Monolithe du Musée royal de paris).

 1er Mois de la 11e T. Twbi, Tôbi, Tybi.

De la Néoménie (ou premier jour) de Tôbi au jour Dixième (Monolithe du Musée Royal de paris).

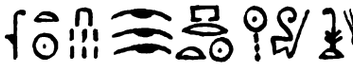
 2e Mois de la 11e T. Μεχιρ, Méchir.

Digitized by Google

 ⲙⲉϫⲉⲓⲣ ⲣⲱⲙⲏ ⲱⲙⲡⲓ, Au mois de Méchir chaleur

grande, G. 329.

3e. Mois de la 11e. T. Φαμενωθ, Phamenôth.

 L'an XVI. du Mois de phaménôth le

3e. jour, du Roi &c. (Stèle du Musée impérial de Vienne, N°. 52).

Φαμενωθ, Au Mois de phaménôth. G. 329.

4e. Mois de la 11e. T. Φαρμουθι, Pharmouthi.

L'an V. de Pharmouthi le XXVI. du Roi

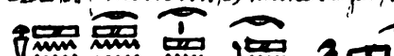
&c. (Stèle du Musée impérial de Vienne, N°. 52).

de Pharmouthi le jour vingt-huitième. (Stèle

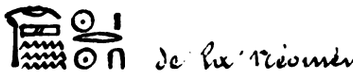
funéraire d'Amastazy)

du XXIe. jour du Mois de Pharmouthi jusques

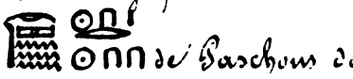
au XXXe. (Monolithe, musée Royal).

 1er. Mois de la 111e. T. Παωνις, Paschons,

Pachôn.

 de la Néoménie (ou 1er. jour) de Paschons jusques au Xe. jour.

(Monolithe, Musée Royal)

 de Paschons depuis le jour XIe. jusques au XXe. (idem)

dans le Second jour de Pachôn (Stèle funér. d'Amastazy).

2e. Mois de la 111e. T. Παωνι, Paôni, Payni.

de Paôni le 2e. jour (Stèle d'Amastazy).

3e. Mois de la 111e. T. Επηπ, Epep, Epiphi.

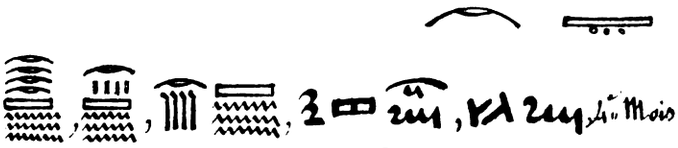
La Néoménie ou le premier jour du Mois d'Epiphi

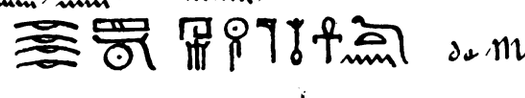
(Stèle d'Amastazy).

La Néoménie (ou le 1er. jour) du Mois d'Epep (Stèle d'Amastazy).

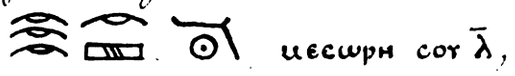
Επηπ, Epiphi G. 329.

Digitized by Google

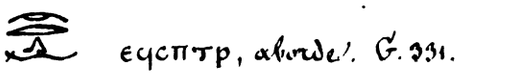

4ème Mois de la IIIème T. ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ, Mésori

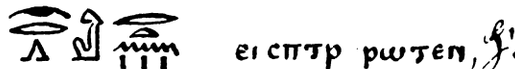

de Mésori le jour XXXe, jour natal du

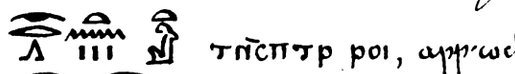
dieu grand toujours-vivant. (inscription de Rosette, ligne 10).

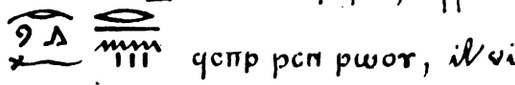

ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ cor $\bar{\lambda}$, de Mésori le XXXe jour. G. 337.

C. ou , semble avoir une valeur phonétique dans les exemples suivants.

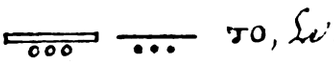

ⲉϥⲥⲡⲧⲣ, aborde. G. 331.


ⲉⲓⲥⲡⲧⲣ ⲣⲱⲧⲉⲛ, j'approche, j'aborde vers vous. G. 304.

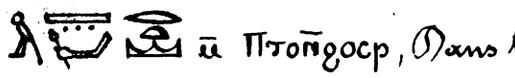

ⲧⲛⲥⲡⲧⲣ ⲣⲟⲓ, approchez vous vers moi. G. 304.

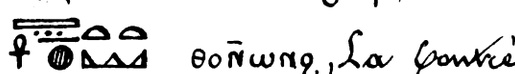

ϥⲥⲡⲣ ⲡⲥⲛ ⲣⲱⲟⲩ, il vient à eux. G. 309.

D. . Demi-ciel. G. 97.

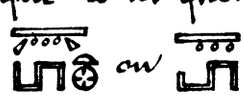
14.  ⲧⲟ, Le pays, le monde, la contrée. G. 320.

Ⲧⲟⲅⲣⲱⲙⲏ, Le monde romain, l'Empire romain. G. 150.

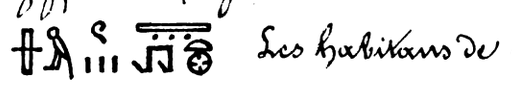

ⲛ̄ ⲡⲧⲟⲡ̄ⲅⲟⲥⲣ, Dans le monde de Hoser. G. 274.

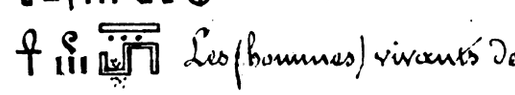

ⲑⲟⲛ̄ⲱⲛϩ, La contrée du Monde de la vie: région

Mystique à la quelle présidait Osiris: (Litanies d'Osiris).

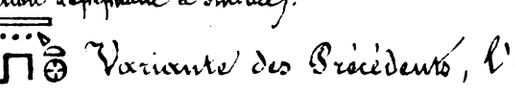
15.  ou et ou , ⲡⲧⲟⲩ̄ⲣⲉ, nom Symbolique

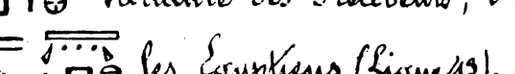
de l'Egypte, employé dans les formules suivantes: (G. 344).

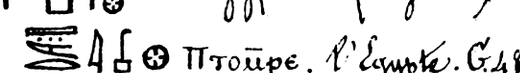

Les habitans de l'Egypte (Inscription du temple d'Hathor à Philæ)

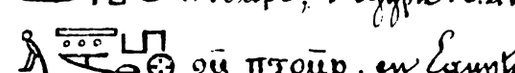

Les (hommes) vivants de l'Egypte, Les habitans de l'Egypte.

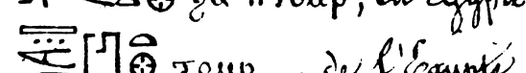
(Inscription d'Epiphane à Philæ).

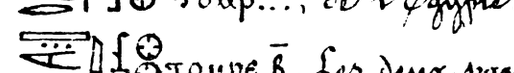

Variante des Précédents, l'Egypte; voir Inscription de Rosette.


les Egyptiens (Ligne 13).


Ⲡⲧⲟⲩ̄ⲣⲉ, l'Egypte. G. 480.

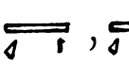

ϧⲉⲛ̄ ⲡⲧⲟⲩ̄ⲣ, en Egypte. G. 504.

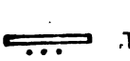

ⲧⲟⲩⲣ..., de l'Egypte. G. 431

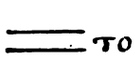

ⲧⲟⲩⲣⲉ ⲃ̄, Les deux parties de l'Egypte. G. 121

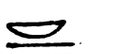
Digitized by Google

16. , Caractères symboliques signes de l'Idée monde, monde terrestre ou Matériel.

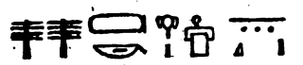
 , G. 267, 396, 496.

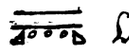
 ⲡⲧⲟ, le monde terrestre. G. 460, 502, 67.

 ⲧⲟ ou ⲑⲟ (copte idem) le monde terrestre ou matériel. G. 98.

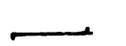
 Le seigneur du Monde Matériel (ⲡⲛⲉⲃ ⲛ ⲑⲟ,) titre donné exclusivement aux Dieux et surtout aux rois d'Egypte. (Semine) G. 190

Le monde septentrional G. 411 monde méridional, G. 276.

 .....ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲅⲓⲥⲁ ⲡⲧⲟ, demeurer ton nom après le monde terrestre. G. 496.

 Les deux mondes, G. 259, 300, 467, 482, 498, & , G. 250.

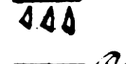
ⲧⲟ ⲃ̄, ⲑⲟⲃ̄, Les deux mondes, c. à. d. la haute et basse Egypte. G. 98.

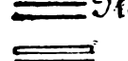
 Les deux mondes. G. 411

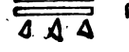
 ⲛ̄ⲧⲟⲃ̄, des deux mondes G. 348

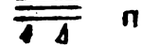
 ⲛ̄ⲧⲟ ⲃ̄, des deux mondes. G. 404.

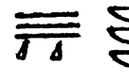
 ⲛⲉⲧⲟ, Les parties du monde. G. 467.

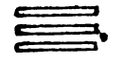
 Pluriel du même, signifiant aussi les parties, les portions.

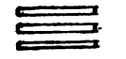
 ⲛⲉⲧⲟ, les parties, G. 360

 ⲛⲉⲧⲟ, les parties, G. 468.

 ⲛⲉⲧⲟ ⲛⲓⲃⲓ, les parties toutes. G. 468.

 ⲛⲉⲧⲟ ⲛⲓⲃ, les parties toutes. G. 326.

 ⲧⲟ ⲛⲓⲃⲓ, les parties toutes. G. 284.

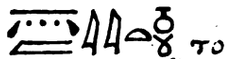
 ⲛⲉⲧⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲓⲃ, parties de toutes les contrées. G. 116. 74.

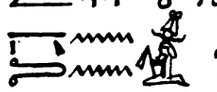
17. Caractère complexe, ou symbolique, employé ( ) phonétiquement pour exprimer la syllabe ⲧⲟ dans les mots grecs, et en relation évidente avec le caractère symbolique ⲧⲟ ou ⲑⲟ le monde.

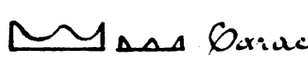
Digitized by Google

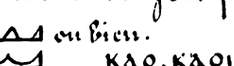
TOMTIANC· Δομιτιανος, Domitianus. nom Impérial romain, à Dendéra.

Variante du précédent.

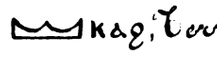
 TOMITNC, Domitianus, variante des précédents.

 TOTOTNN, Totounen (forme de Phtah). G. 112.

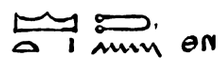
18.  Caractère figuratif représentant des vallées et des montagnes et exprimant l'idée KAG ou KAGI Terre. Il sert de déterminatif à tous les groupes exprimant les noms propres des diverses contrées ou terres.

 ou bien. KAG, KAGI, Terre, terra: ce signe est placé sur la tête du dieu Kah ou la terre personnifiée il exprime la terre en général par opposition à l'eau.

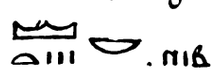
nous t'avons donné la souveraineté sur toutes les eaux et toute la terre. (Paroles du dieu Phré au roi mandonei Obélisque Flaminien.)

A  KAG, Terre, Contrée, conserve sa signification propre sans perdre pour cela sa qualité de déterminatif.

ПКАG ПІВ la terre entière. G. 467, 204, 396.

 ӨN KAG, cette contrée.

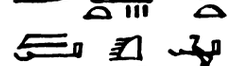
KAGЄѦĪT, La contrée occidentale. G. 151.

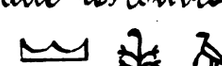
 . ПІВ (gan) KAG, les pays tous. G. 209. 396.

ПЄKAG ПАЧШОТ, Les pays nombreux. G. 317.

Les terres, les contrées, les pays. G. 164, 269, 277, 317, 466.

Λ ПЄKAG ПІВ, Les contrées toutes. G. 410.

 ЧЧК КНЧЄ ЧФЄ ПЄKAG, Celui qui régit l'Égypte et châtie les contrées étrangères. G. 350.

 ПЄKAG ĪРНС ПЄЧЧІТ, contrées méridionales et septentrionales. G. 328.

Digitized by Google

n πεμπτ λ πειεβτ, (De l'Occident à l'Orient. G. 353.

A. , linéaire , , employé comme déterminatif, indique le nom propre d'un pays, ou d'une contrée plus ou moins étendue. G. 149

B. , ou dans l'intérieur d'une sorte de plan d'enceinte fortifiée. qui est différent du cartouche royal, est le signe déterminatif des noms des contrées ou des villes étrangères. G. 159.

C. , Terre, Contrée, ; groupe exprimant l'idée générale contrée barbare. G. 198, 350.

le Dieu Kah; la terre.

Ceci est l'image du dieu Terre (Kah) (Sarcophage du musée royal).

19. Caractère symbolique, exprimant l'Idée région ou division Territoriale.

Caractère déterminatif d'un grand nombre de signes et groupes exprimant des noms de régions et contrées, soit célestes, soit terrestres. G. 59.

La région d'en haut ou supérieure. (Inscription de Rosette, ligne 10).

La région d'en bas ou inférieure.

kag (n) πε, régions du ciel. G. 210.

affecté de l'Article féminin (τ) ou ; il est le signe déterminatif des noms du même ordre

ηγμοτπ., Hermopolis. G. 116.

ou Le même signe affecté de la marque des signes figuratifs signifie région, division territoriale.

πεκκαg, tout pays (est). G. 276.

Digitized by Google

La Région du Midi. (Grande stèle coloriée du Musée de Turin)

même sens: ⲙⲟⲩⲣ-ⲛⲓ-ⲁⲣ-ϩⲙ (ⲕⲁϩ) ⲣⲏⲥ, ⲑⲱⲧⲱⲑϥ l'attaché à la grande demeure de la région méridionale. (Image funér. peinte, Musée de Turin).

20. Caractère symbolique signe de l'idée ⲉⲓⲉⲃⲧ, ⲓⲉⲃⲧ. (ⲡ.) Orient. G. 57.

ⲉⲓⲉⲃⲧ, ⲓⲉⲃⲧ, Orient, Est. G. 97.

ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ, l'Orient. G. 339.

(ⲥⲁⲉⲓⲉⲃⲧ), Oriental.

pluriel, Orientaux, orientales. (Rituel funér. III^e partie, section 2^e. Chap. 1^er)

(ⲉⲓⲉⲃⲧ-ⲕⲁϩ, ⲙⲁⲛϣⲁⲓ). La contrée orientale, la région orientale.

(de) La région occidentale à la région orientale. (Images funéraires, Turin). G. 510.

ou Variante du précédent, même sens.

, dans la contrée orientale du ciel. (Rituel funéraire, pl. 75. Col. 57.)

Variante des précédents, même valeur: la région orientale. (Zodiaque circulaire de Dendéra).

(ⲙⲁⲛⲉⲓⲉⲃⲧ) ⲕⲁϩⲙⲉⲓⲉⲃⲧ), la contrée de l'orient, la région orientale. G. 151, 311.

(de) l'occident à l'orient, de la région occidentale à la région orientale. (Figurines funéraires, Turin).

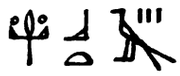
Aux Dieux de la région orientale. (Rit. funér. III^e partie, section 2^e. Chap. 1^er): le caractère ⲃ. rappelle la prononciation ⲓⲉⲃⲧ.

ⲕⲁϩⲓⲉⲃⲧ, la contrée orientale. G. 151.

ⲙⲓⲉⲃⲧ, oriental. G. 311.

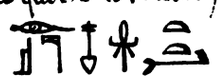
Digitized by Google

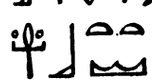
ⲛⲉⲛⲧⲣ ⲛ̄ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ, dieux de l'orient. G. 911.

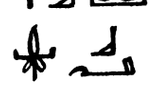
 ⲛⲁⲓⲉⲃⲧ, de l'orient. G. 410.

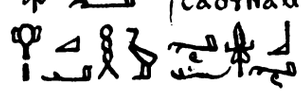
(ⲥⲁⲟⲩⲛⲁⲩ, ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲩ), Le côté droit, ce qui est à droite;

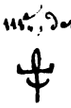
(G. ad. ce qui est à l'orient) le caractère est déterminatif.

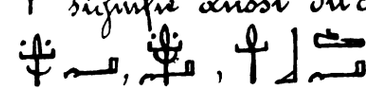
 Osiris bienfaiteur du côté droit. (stèle du musée impér. de Vienne n°63).

 ⲛ̄ ⲉⲓⲉⲃⲧ, Orientaux. G. 510.

 (ⲥⲁⲟⲩⲛⲁⲩ) à droite, qui est à droite, droit.

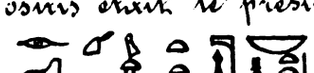
 Sur le haut de son bras droit. (Rituel funéraire, section 111e, Description de l'image de Chnumphis).

 signifie aussi du côté de, ou du.

 , du côté du bras droit. G. 97.

21. Autre caractère symbolique de l'idée orient.

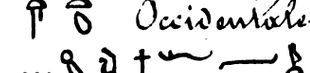
(ⲕⲁⲉⲓⲉⲃⲧ) Contrée orientale, région soit céleste, soit terrestre, dont osiris était le président.

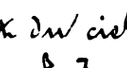
 Osiris qui est dans la région occidentale, dieu grand, seigneur de la région orientale. (stèle du Musée impér. de Vienne, N°63).

22. , Caractère symbolique, signe de l'idée ⲉⲩⲛⲧ, ⲙⲁⲛⲫⲱⲧⲡ, occident. G. 57, 399.

(ⲉⲩⲛⲧ). L'Occident, le point cardinal nommé Ouest: groupe symbolique suivi du déterminatif angle: Angulus occidentalis. Le 3e des points cardinaux dans le système égyptien. G. 77.

Occidentale; adjectif féminin.

 ⲛⲉ ⲛⲟⲧⲣ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲛⲉⲩⲉⲛⲧ, les gouvernail bienfaisants du ciel occidental. (Rit. funéraire, partie 111e, section 9e, formulet.)

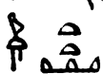
 Occident.

ⲟⲩⲥⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧ ⲉⲩⲛⲧ, Osiris qui est dans l'occident. (stèle du Musée Mus. royal)

Digitized by Google

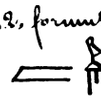
Variante du précédent (Stèle du Musée de Bruxelles, N°2).

ПЕМЕНТ de l'Occident. G. 410.

 (КАҨ ПЕМЕНТ), la Terre occidentale, la contrée d'occident: la demeure des morts et des âmes jusques au jugement. G. 180, 392.

Le recteur de l'occident, celui qui est dans la contrée occidentale: Titre d'Osiris. (passim) G. 531.

les Dieux de la contrée occidentale. (Rituel funéraire III^e partie, section 2, formule 1^ère).

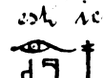
 Ⲙ̄ ПЕМЕНТ, dans l'occident. G. 392.

(КАҨ Ⲛ̄ЕⲨⲚⲦ), la Terre occidentale, variante du précédent.

Variante des groupes précédents; variant dans la seule ordonnance des signes. la région occidentale (Zodiaque circulaire de Dendérah).

ЕⲨⲚⲦ, Amenthès, déesse. G. 454.

(ϣⲁⲃⲏⲣⲡ), le côté gauche, ce qui est à gauche, c'est à dire à l'occident, ce qui est du côté du bras gauche: le caractère est ici déterminatif. voyez , page 23, groupe 3^e.

 Osiris bienfaiteur du côté gauche (Stèle du cab. impér. de Vienne N°63).

(ϣⲁⲃⲏⲣⲡ, ϣⲁⲡⲉⲓⲛⲧ), Gauche, qui est à gauche (c'est à dire à l'occident) G. 527.

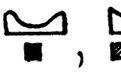
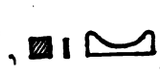
sur le flanc de son bras gauche. (Rituel, funéraire, III^e partie, Description de Champhis).

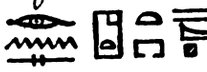
Le Propylon gauche du soleil (Rituel funéraire 2^e partie, Section 1, Chap. 17.)

23. , Caractère semi-figuratif exprimant l'idée Rocher, Montagne.

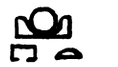
ТШОТ, Montagne. G. 56.

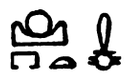
Digitized by Google

 , ,  , . ⲧⲱⲣ, ⲡⲧⲱⲣ, montagne, la montagne. G. 100, 224, 322, 520.

 Elle a fait creuser le temple dans le rocher (Dédicace du temple d'Hathôr à Dendérah).

ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲁⲁϩ, la montagne sainte. G. 410.

 ⲧⲱⲟⲩⲣϩ, la montagne solaire. G. 424

 ⲩⲉ ⲧⲱⲟⲩⲣⲉ, comme la montagne solaire. G. 328.

A. , c'est aussi un signe phonétique exprimant le ϩ de l'alphabet copte. G. 43, N° 221.

ϩⲱⲟⲩ, Malfaiteur. G. 102.

24. signifie aussi pays. G. 472.

Digitized by Google

CHAPITRE SECOND.

L'HOMME ET LES MEMBRES DE SON CORPS.

25. Caractère figuratif symbolique, représentant un Égyptien de bout, quelquefois revêtu d'une tunique, et tenant d'une main un sceptre ou bâton, et de l'autre parfois une sorte de bourse.

Il exprime l'idée de Domination, seigneurie, commandement; il se prononçait ωερι, ωηρι d'après les noms propres, et se permute avec le signe seigneur. Il répond au phonétique (copte ϧωρε, ϧωρι) cogens, impellens, celui qui excite les autres au travail.

(ωηρι) Chef, seigneur, possesseur, directeur.

au chef des grandes panégyries comme Phtha.

ⲛⲁⲁ ⲡⲱⲏⲣⲓ, le grand chef. G, 116.

ⲛ̄ ⲡⲱⲏⲣⲓ, du Chef. G, 398, 500.

ⲛⲉⲱⲏⲣⲓ, les chefs. G. 499.

ⲛⲉⲛ-ⲱⲏⲣⲓ ⲛⲓϧ, leurs-chefs tous. G. 279.

ⲛⲉⲱⲏⲣ ⲛⲁⲁⲧ, les chefs grands. G. 491.

ⲛⲥⲛⲱⲏⲣⲓ ϣⲏⲣ, leurs chefs frappés. G. 334.

ωηρι, signifie aussi aîné, premier né. G. 358.

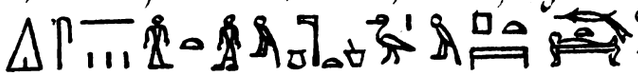
A. Caractère symbolique, un homme marchant: exprime l'idée aller, ire, ⲉⲓ, ⲓ; entrer, ⲉⲓ ⲉϧⲟⲣⲡ, ⲓ ⲉϧⲟⲣⲡ, introire, ingredi. G. 348. synonyme du symbolique aller.

, aller, l'action d'aller; l'entrée:

, autre caractère symbolique représentant un homme

Digitized by Google

marchant dans un sens opposé à celui des autres signes de la ligne ou de la colonne d'hiéroglyphes, exprime l'action de revenir, sortir; ei ebol, ibol, exire, egredi. G. 342. Exemples des deux significations).



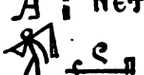
. (Que le soleil et Osiris lui) accordent l'allée et le revenir dans Moutchir; l'ame dans le ciel, le corps dans la demeure de ghoire. (Stèle du scribe Thoutmosé; Musée de Turin)

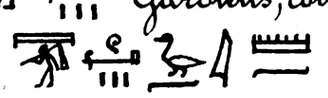
B. Caractère figuratif; homme en marche tenant un fouet qui repose sur son épaule: il servait à noter figurativement le verbe maane, moni, garder, conduire, ou faire paître les animaux domestiques. G. 346.

Gardien, conducteur, (maane), custos.

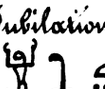
moni, garder, guider, conduire (en parlant de troupeaux) G. 381

netmaane, ceux qui gardent. G. 346.

 Gardiens, conducteurs, (nemaanwnt).

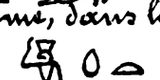
 l'un des gardiens des voies d'Ammon. (Grande stèle peinte du musée de Turin).

C. Un personnage élevant ses deux bras en l'air, comme signe de jubilation, exprime l'idée gaak, se réjouir, être dans la joie. G. 343.

 gaak necotten, réjouissant les rois. G. 344.

gaakhott, (que les femmes) soient réjouies (de revoir) G. 430

D. L'image d'un homme portant sur la tête un modius, exprime, dans les textes hiéroglyphiques, le verbe qi ou qai porter. G. 344.

 qi ou bien qai gai oeik n̄ neqtte. « il porte des pains à son père ». G. 344.

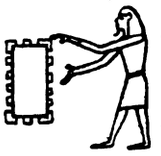
Digitized by Google

E. Un personnage à tête rase et à longue tunique, costume des
odistes, et jouant de la harpe, exprime l'idée générale que
faire de la musique; chanter. G. 345.

F. Un homme en marche portant sur sa main droite une offrande
Δ, représente l'action de faire des offrandes, kw ou en. G. 345, 346.

G. Un homme élevant les bras dans l'attitude de soutenir un objet,
exprime figurativement l'idée soutenir, supporter, qui dans le
sens d'ὑποφέρειν. G. 346.

H. Un ouvrier ou tout autre individu manœuvrant une pierre
avec un levier, ou tenant un instrument quelconque, exprime
l'idée fonder, cn̄t, cent, jeter les fondements d'un édifice, gicent: G. 348.



I. Un maçon élevant une muraille dont on aperçoit les
pierres d'attente; remplace figurativement le verbe kwt,
bâtir, construire un édifice. G. 348, & 349. Voyez page 31, 1re & 2e groupe.

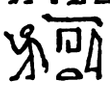
J. , forme linéaire , hiératique . Ce caractère, réellement
symbolique, représente un personnage dans l'attitude d'appeler
ou d'invoquer un individu placé à une certaine distance. Il répond,
dans les textes égyptiens, à l'interjection ω du copte: ô! oh! G. 528.

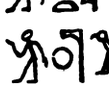
ω ô, oh! G. 309, passim

ω Ptah, ô Phtah! G. 528.

ω Hor, ô Horus! G. 448.

ô Soouan!

 ὼ nnorge, ô sycomore! G. 308.

 , ω npn ehp naa, ô Soleil dieu grand! G. 424

ω nnhb npetp, ô seigneur des dieux! G. 528.

ω nai ne nhbt, ô esprits seigneurs!

Digitized by Google

Ce signe exprime aussi l'idée ainwey invocation. G 423.

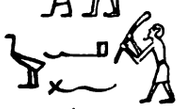
K. Un personnage dans une attitude humble et soumise exprime les idées Fléchir, se prosterner, se courber, se soumettre, et répond au verbe ΡΙΚΕ, pek. G 340. 344.

L. Un homme debout, légèrement incliné et les bras élevés dans une attitude d'étonnement et de vénération, exprime les idées, Glorifier, rendre gloire, ⲧⲱⲟⲣ, ⲧⲱⲟⲩⲣ, glorifier, rendre gloire. G. 343.

M. Ce même caractère accom'du signe symbolique de l'idée dieu ou gloire ✶, exprime également le verbe ⲧⲱⲟⲩⲣ, glorifier, honorer. G. 343

N ou sa variante , signifie ⲱⲕⲉ chatier, punir. G. 349.

O. déterminatif de: faire frapper. V. ⲥⲩⲱⲡ. G. 370.

 Un homme frappant d'un bâton, déterminatif de ⲱⲕⲉ, copte ⲱⲕⲉ, Chatier, G. 368.

Un homme frappant d'un bâton, déterminatif de ⲅⲓ, copte ⲅⲓ, Triturer, battre, frapper. G. 368.

P. Un homme tenant des tiges de lin, déterminatif de ⲅⲉ, Arracher le lin. G. 368.

Q. Un homme dans l'attitude de parler à voix haute ⲱⲩⲓ, déterminatif de ⲱⲩⲓ, copte ⲱⲩⲓ, Crier, appeler, invoquer. G. 368.

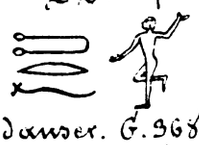
R. Un homme levant les bras vers le ciel, déterminatif de ⲁⲁⲥⲩ, copte ⲁⲥⲩ, Suspendre, élever en haut. G. 368

S. Un homme levant ses bras, déterminatif de ⲁⲁⲥⲩ, copte ⲁⲥⲩ, suspendre, élever en haut, G. 368.

T. Un homme dans une attitude suppliante, déterminatif

Digitized by Google

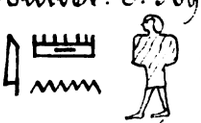
de ϣϣϥ, copte ⲱⲱϥ (ⲉⲃⲟⲗ), invoquer. G. 368.

U.  Un homme dansant, déterminatif de ⲧⲣϥ, copte ⲧⲗⲣ, sauter, danser. G. 368.

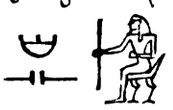
V. Un homme dans une attitude d'adoration, déterminatif de ⲧⲱⲟⲣ, ⲧⲉⲱⲟⲣ, copte ⲧⲉⲱⲟⲣ, ⲧⲱⲟⲣ, glorifier. G. 369.

X. Un homme assis à l'Egyptienne, déterminatif de ϫⲉ, ϫⲩⲥ, copte ϫⲉⲩⲥⲓ, être assis. G. 369.

Y. Un homme tombant, déterminatif de ⲥⲱⲩⲧ, copte..... Comber. G. 369.

Z.  Un homme enveloppé dans un manteau, déterminatif de ⲁⲩⲛ, copte ⲁⲩⲟⲛⲓ, envelopper, cacher, être caché. G. 369.

A². Un homme dans une attitude d'adoration, déterminatif de ϫⲛ, ϫⲱⲛ, (analog.) ϫⲟⲛⲧ, adorer. G. 369.

B².  Un personnage assis sur un fauteuil, déterminatif de ϫⲉ, ϫⲩⲥ, ϫⲉⲩⲥⲓ être assis, s'asseoir

C². Un homme renversé sur la terre, déterminatif de ⲡⲱⲧⲃ, copte ⲡⲱⲧⲉⲃ, être renversé. G. 369.

D². ϣⲧⲃ.

E². ϣⲱⲧⲃ.

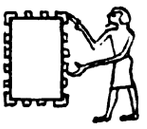
F². ϣⲃⲧ.

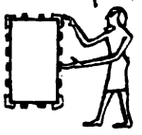
G². ϣⲃⲧ.

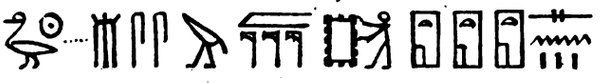
H². ϣⲧⲃ.

Déterminatifs variés de ϣⲧⲃ, ϣⲃⲧ. Faire des tours de force, faire le métier de sauteur, de danseur ou de baladin.

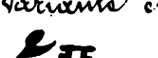
Digitized by Google

I.ª  Caractère semi-figuratif, représentant un homme tenant le plan d'un édifice; ce groupe exprime les idées, édifier, construire ou réparer un édifice.

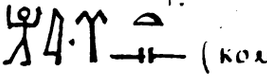
 Réparer un édifice, y ajouter des constructions ou des embellissements.

 Le fils du soleil (Ramsès) établit des sacrifices pour les dieux et répara leurs demeures. c.a.d. embellit les temples. (obélisque flaminien, face méridionale).

Le fils du soleil (Ex. Domitien) a réparé le temple d'Isis. (Obélisque de Bénévent).

J.ª On trouve également dans les textes hiéroglyphiques cette variante employée dans le même sens, et rendue par le caractère  dans les textes hiératiques. G. 349.

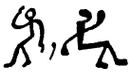
K.ª Caractère phonétique exprimant l'articulation K. de l'Alphabet grec. G. 39. N.° 61.

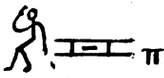
 (KOMTC) Commodus, nom impérial romain. (à Couteliers. Salt, pl. IV N.° 22).

KOMTC Commodus, variante du précédent (copié dans le même temple par M.r Wise)

L.ª Caractère phonétique employé dans la Basse époque de l'histoire de l'Egypte, exprimant le groupe phonétique an. G. 46. N.° 215.

M.ª Caractère figuratif représentant un enfant, un nourrisson, et l'idée fils. G. 48

 CI, Enfant, fils. G. 176.

 ΠCI ΝΑΙ, Le fils chéri. G. 117.

Digitized by Google

N.° Pris phonétiquement, il exprime les consonnes, c, le Σ, dans les noms grecs. G. 43, N.° 177.

 сβστс. Σεβαστος. auguste titre impérial romain (obélisque d'Amphile).

 сеῆдаωр, Senathôr, l'enfant, le nourrisson d'Athôr, nom propre d'homme. (Papyrus du musée de Turin) & Même sens. G. 194.

 сеннсі, Senisis, le nourrisson, l'enfant d'Isis, nom propre d'homme. (Mus. Borgiano, à Rome)

 се ои сіgс, сіgнсі, т,? L'enfant d'Isis! surnom du dieu Horus.

 ек, Horus cigc, vivifie &c. (statuette d'Horus, au cabinet royal de Paris).

 Même signe et même valeur, au pluriel.

 ппеусі, de ses fils. G. 515.

 ѡнре пеусі, ses enfants, τεκνοῖς. G. 523.

 même signe avec l'Article masculin singulier , п.

 псі, l'enfant, le nourrisson, le fils. G. 173.

 Псеῆѡнс, Psenchôns, l'enfant de Chons (homme). G. 133.

 псі ῆθаωр, le fils d'Hathôr. G. 344.

O.² пірѡмі, l'homme. G. 412 & 468.

 ѯапрѡме, hommes. G. 360, & 419.

 мапе ῆ ѯапрѡме аѵѡ ѯаngіоме, Pasteur d'hommes et de femmes, G. 165.

P.² рѡме, рѡмі, homme, Caractère déterminatif des noms propres d'homme, autres que ceux qui désignent des rois et des Dieux.

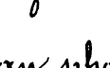
Digitized by Google

Ce caractère déterminatif, fut souvent remplacé dans les textes rapidement écrits, par la simple marque ou et même pour . G. 250

 Equivaut aux pronoms simples coptes ↑ et ι, employés comme signes de la 1ère personne du présent singulier genre masculin G. 392.

 hiératique ; pronom affixe de la première personne du masculin, singulier; lorsqu'il s'agit d'un homme. G, 259.

O.² , linéaire , représentant un homme assis portant la main à sa bouche; signe déterminatif de la plupart des verbes en rapports avec les idées voix, bouche, parole, écriture. G. 378.

R.² , Caractère figuratif représentant un homme en attitude d'adoration, de prière, de supplication; c'est le signe des idées adorer, glorifier en parlant d'une divinité; il répond au phonétique  ṯear, ṯeṱor, auquel il sert souvent de déterminatif. G. 8.

S.² Ce signe répond, dans les textes hiéroglyphiques, au verbe phonétique ou gn, gwn, adorer en voyant la divinité face à face, auquel ce caractère sert toujours aussi de déterminatif. G. 345.

gwn, acte d'adoration. G. 345.

nnn gwn, acte d'adoration à. G. 345.

T.² Caractère figuratif représentant un homme accroupi et tenant dans sa main droite un canon ou palette, exprime l'idée Scribe, Grammate.

Digitized by Google

Employé comme déterminatif du groupe symbolique scribe, γραμματευς. (Stèle Nizzoli à Florence). -

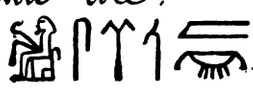
V.° Caractère figuratif représentant l'un des fonctionnaires de l'ordre sacerdotal appelé ou et servant de déterminatif à ce même groupe qui, à son tour, exprime sa prononciation. (Tombeau Royal découvert par Belzoni).

V.°   Un ouvrier potier, mettant son tour en mouvement avec le pied, et façonnant un bloc d'argile ou terminant un vase; exprime les idées fabriquer, donner une forme, copte ⲙⲟⲧⲛⲕ, ταυειὸ, et répond au verbe égyptien phonétique auquel il sert aussi de déterminatif. G. 317.

(q) ⲙⲟⲧⲛⲕ, fabriquant, G. 318

X.° Caractère figuratif représentant une statue (ξοανον) assise; tenant les sceptres d'incitation et de modération.

Statue image en plein relief d'un grand personnage: le caractère , constamment placé à la suite de ce caractère figuratif est probablement l'initiale du groupe phonétique exprimant la même idée.

 une statue dorée ou en or. (Inscription de Rosette ligne 8).

La statue du Dieu Epiphane très gracieux (Inscription de Rosette Ligne 8).

figure humaine assise tenant dans ses mains les insignes royales, le fouet, le crochet, Exprime l'idée statue, image de roi. G. 519.

ⲡⲧⲟⲧⲱⲧ ⲛ̄ ⲡⲛⲁⲧⲣ ⲉⲣ, La statue du Dieu Epiphane, G. 199.

Digitized by Google

ⲡⲧⲱⲛⲧⲙ, l'image ou la majesté. G. 192.

Y². Caractère figuratif, représentant un roi assis, le front orné de l'uræus royal, et tenant les sceptres d'initiateur et de modérateur

(ⲟⲧⲙ) roi, directeur, Rex. ce signe est employé comme déterminatif du phonétique qui a le même sens. (voyez ce mot et ses abréviations).

Z². Caractère figuratif, représentant un homme accroupi, le front orné du serpent uræus, et tenant le fouet, emblème de l'initiateur, exprime l'idée roi, directeur; il est souvent placé comme déterminatif du groupe phonétique (ⲥⲟⲩⲧⲧⲉⲛ) qui lui servait de prononciation. voyez et .

A³. Figure humaine accroupie, la tête ornée du signe année, et marquée des signes du pluriel, ⲛⲉⲅⲉ, les périodes d'années G. 394.

ⲛⲛⲉⲅⲉ ⲛ ⲣⲙⲡⲟⲟⲣⲉ, périodes d'années. G. 337.

ⲛⲛⲉⲅⲉ, des périodes. G. 418.

B³. Figure humaine accroupie tenant dans chaque main le signe des panégyries, ⲅⲁⲛⲅⲉⲛⲡⲟⲩⲙ, des périodes d'années. G. 300.

C³. Signe phonétique exprimant le groupe ⲗⲁ, ⲣⲉ dans les inscriptions des bas temps de l'Égypte. G. 46, N° 241.

D³. ⲟⲣⲃ, ⲟⲣⲁⲃ, être pur. G. 376. voyez au groupe .

ⲟⲧⲏⲃ, ⲟⲣⲁⲃ, Prêtre; G. 164, 168. 386.

ⲟⲧⲏⲃ ⲛ ⲡⲛⲧⲣ ⲫⲣ, Prêtre du dieu Epiphane G. 199.

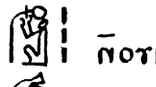
ou ⲅⲁⲛ ⲟⲧⲏⲃ, Prêtres; G. 161, 168. 430, &c.

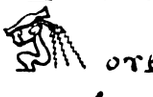
et ⲛⲟⲧⲏⲏⲃ, les prêtres.

Digitized by Google

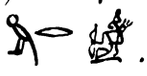
ⲛⲉⲟⲧⲏⲛⲃ, les prêtres. G. 506.

ⲛⲉⲟⲧⲏⲃ, les prêtres

 ⲛⲟⲧⲏⲛⲃ, adjectif sacerdotaux. G. 506.

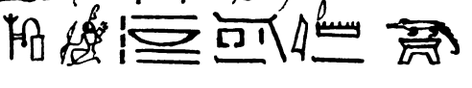
 ⲟⲧⲃ, ⲟⲧⲁⲃ, Etre pur. G. 386.

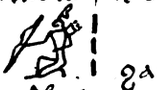
F.3. , Caractère figuratif représentant un homme accroupi, portant sur la tête un panache, et armé d'un arc et d'un carquois; il exprime les idées guerrier, militaire, armée. G. 56.

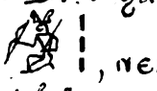
(ⲙⲓⲱⲓ, ⲙⲓⲱⲉ) pequioye, combattant, guerrier, homme de la caste militaire: ce caractère détermine le groupe phonétique ⲙⲱⲉ, ⲙⲱⲓ (copte ⲙⲓⲱⲉ) le quel lui servait de prononciation voir ainsi que  .

Ce caractère peut encore désigner symboliquement ὄχλον une grande multitude, une armée comme ledit Horapollon.

(ⲛⲉ pequioye) guerriers, combattants, pugnatores, bellatores.

 Le grammate des guerriers du seigneur du monde (du Roi), attaché à la demeure d'Ammon, Sévichus. (stèle du musée de Turin N° 4).

 ganuatoi, des soldats. G. 273.

 , nequatoi, les guerriers. G. 497.

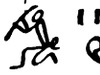
, nequatoi, des soldats. G. 329.

, nequatoi, des guerriers. G. 329, 481. &c.

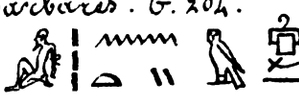
, (atw) nequatoi, et des guerriers. G. 269.

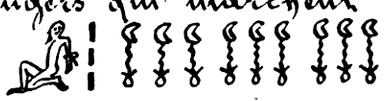
F.3. Ce même signe accompagné d'une figure d'homme et de la marque du pluriel, exprime l'idée d'une réunion de soldats à pied.

G.3. , linéaire ou , représentant un coupable, quelquefois figuré devant le casse-tête , détermine les mots méchant, ennemi; même genre de mots que le caractère symbolique = = Scélérat, Malfaiteur.

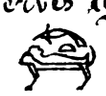
 nequqaqte, ses ennemis. G. 279.

H.3. Un homme à genoux les bras liés derrière le dos et portant une barbe en pointe exprime l'idée des barbares vaincus. Il est ordinairement suivi des marques du pluriel. nepeqenno, les barbares. G. 204.

 gan ghk qnno nti ncwq ce, captifs étrangers qui marchent après lui sont: G. 233.

 ghk qnno psicnqo, captifs étrangers neuf mille. G. 233.

I.3. linéaire , un homme renversé, servait à exprimer les verbes qiqop, qapi, frapper. G. 358.

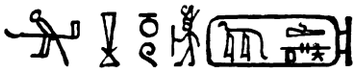
K.3.  , une momie placée sur un lit, exprime l'idée de corps cadavre, tqaat, le corps. G. 342.

Figures d'homme à tête ornée de coiffures diverses = Rois et Dieux.

L.3. homme à tête ornée de l'aspic ou serpent royal nommé Uraeus (orpw), insigne du pouvoir suprême; caractère figuratif de l'idée Roi. G. 54.

M.3. Caractère figuratif représentant un homme coiffé de la couronne royale Pschent symbole de la domination sur les régions supérieures et inférieures, et tenant en main un sceptre pur, exprime l'idée roi et répond au phonétique cnn (soutien) G. 54.

Digitized by Google

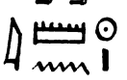
 à la place de son frère le roi Titus le Divin ou le Dieu mondain. (Obélisque grauphite).

ПСТП, le roi. G. 499.

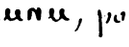
V.3. homme dont la tête est décorée d'une coiffure commune aux souverains de l'Egypte et au dieu Phtah, l'instituteur de la royauté; caractère figuratif de l'idée roi. G. 54

O.3. homme debout, la tête ornée de la partie inférieure du Oschent; caractère figuratif de l'idée image, statue, ПТОПТП. G. 199.

P.3. caractère symbolique figuratif, ПРН, ФРН. Phré, le dieu soleil, Hélios. G. 117.

Q.3. caractère figuratif représentant le dieu Amon-Ra, décoré de tous ses insignes; synonyme 1°. du phonétique  амп-рн qui lui servait de prononciation, lorsque cette image était combinée avec celle du dieu рн ou фрн (le soleil); 2°. du phonétique амп le dieu Ammon, lorsque cette image est seule.

амп, ампрн, Ammon ou Amon-Ra. G. 116.

ампи, pour амп иаі () l'aimé d'Ammon, titre des rois égyptiens (légende du Pharaon Ramsès le grand).

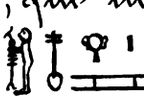
R.3. амп-рн, Amon-Ra générateur, harsaphès. G. 117.

гарсеф, Harsaphès, Ammon générateur. G. 116.

S.3. caractère figuratif représentant le dieu Osiris avec les Hydaris de la souveraineté des régions supérieures, les attributs de la vie et de bienfaisance, et debout sur la coudée emblème

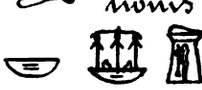
de la justice. G. 116. synonyme de 𓂝𓏏 (orcipe).

T.3. caractère figuratif représentant le dieu Phtah, πτaϩ, φoaϩ, l'Héphaistus, le vulcain Egyptien; reconnaissable à sa coëffure et aux insignes combinés qu'il tient dans ses mains, savoir: les emblèmes de la bienfaisance 𓋹, de la vie ☥, et de la stabilité 𓊽; ce caractère est le synonyme du phonétique 𓊪𓈖𓐍, πτϩ, φτϩ, Phtah, qui lui servait de prononciation. G. 117.

 Πταϩ ποφρ ϩo-ϣaι, aimé de Phtha à la belle face. G. 437.

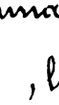
U.3. πτϩ. φoϩ. Le dieu Phtha représenté dans son Naos. (Obélisque pamphile).

(πτϩ coρι) Phtah Sokri, Phtha Socharis, l'un des noms du dieu Phtha

 Seigneur des panégyries comme Phtah Sokri. (Obélisque pamphile).

V.3. Caractère figuratif représentant ogi, Ohi, le fils aîné de la déesse Hathor. G. 117.

X.3. linéaire ; un homme (*) accroupi et tenant un fouet dans ses mains; caractère déterminatif des noms propres des personnages distingués ou des fonctionnaires publics. G. 127.

X.3 bis. , linéaire  ou , même signification. G. 127.

Y.3. pronom affixe de la première personne du singulier masculin, si un Roi parle de lui même. G. 259.

homme assis à l'égyptienne, le front orné de l'Uraeus, et tenant dans la main un sceptre et un fouet, emblèmes de

(*) Règle générale: l'appendice au menton dans les figures, indiquent la barbe, caractérise les figures d'homme.

de la modération et de l'exaltation; caractère figuratif de l'idée roi. G. 54.

Z 3. caractère figuratif représentant un personnage assis, la coëffure surmontée de la couronne des régions supérieures, exprime l'idée roi.

NECTH ΝCATTE, Rois de la région supérieure. G. 502.

CTH, Roi, placé comme déterminatif du groupe phonétique (Catacombe de Memphis).

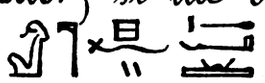
CTH, Roi avec la coëffure des régions inférieures.

NECTH N CANECHT, rois de la région inférieure. G. 502

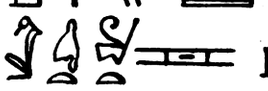
A 4. , linéaire , personnage barbu, assis et dans un état complet de repos; caractère figuratif, signe déterminatif des noms propres des Dieux. G. 109, 110.

(Dieu mâle), signe déterminatif. G. 111.

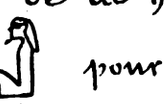
pronom affixe de la première personne, masculin, singulier, si un dieu est censé parler. G 259.

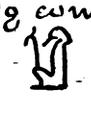
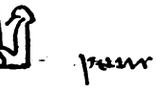


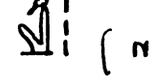
NTP NAI NAA, Dieu ce grand. G. 363.



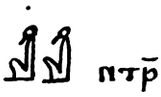
NTHP Ν CATTE (ATW) Ν CANECHT NAI-(aimé du Dieu de la haute et de la basse Egypte. G. 459.

B 4. pour  NTP WNH, le Dieu vivant, le caractère WNH combiné avec le signe Dieu, Dieu vivant. G. 328 bis.

C 4.  pour  , le caractère combiné avec le signe Dieu, NTP PWHI le Dieu pur. G. 111, 328.



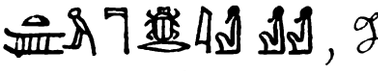
(NE NOTTE GWOTT) pluriel de Les Dieux, οἱ θεοι.



NTP B, les deux Dieux. G. 163.

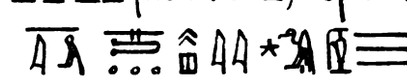
Digitized by Google

(norte 𓏏) (Deux Dieux : Duel de :

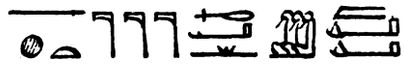
 , Héron et Phoré, Deux Dieux. (Rit. funéraire, 111ᵉ Partie, section 2ᵉ, Litan. des Dieux).

nentp snht 𓏏, Les Deux Dieux frères. G. 163.

(norte 𓏏) Quatre Dieux, quatre divinités mâles.

 (supplions) Amsèth, Api, Soumautf et Kebhsniw, quatre divinités mâles. (Rit. funéraire, 111ᵉ partie, section 2ᵉ Litanies des Dieux).

ou , variante des précédents, les Dieux mâles.

 ..... (supplions) les autres grands Dieux, Dieux soyez secourables &c. (Rit. funéraire, 111ᵉ partie section 2ᵉ, Litanies des Dieux).

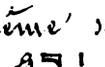
variante du précédent, les Dieux, les divinités mâles.

variante des précédents, pluriel figuratif, les Dieux.

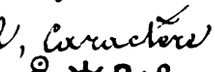
goort nentp, les Dieux et les Déesses. G 246.

avec le signe typique 𓏏, initiale de norte Dieu, de même sens, Dieu. G. 110.

même groupe marqué des signes du pluriel, nentp, Dieux. G. 364, 492,

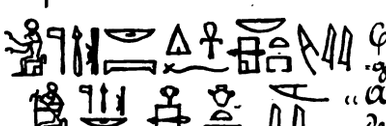
 n neohp, aux Dieux, G. 493.

D⁴ Figure assise, à tête d'Epervier surmontée du disque du soleil, caractère figuratif représentant, pn, npn Phré, le soleil.

 phnec, Rhamsès, que phré a engendré.

D⁴ᵇⁱˢ Même figure assise sur un trône, l'uraeus entourant le disque; même divinité, npn ou fpn Phré, le Dieu soleil, Ἥλιος.

D⁴ᵗᵉʳ même figure accroupie, et même coiffure; même signification, npn le Dieu Phré G. 392.

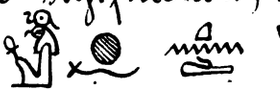
 Phéri de Rhré Dieu grand qui l'a vivifié et qui est seigneur du palais ou grande demeure (titre de Mandoudit, Buste de l'Obélisque Flam.)

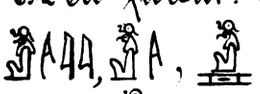
 "Aimé du Dieu Rhré Dieu grand, seigneur du ciel président de la grande demeure. (même Obélisque, à la Base).

Digitized by Google

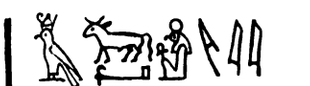
L'habitation de Phré, nom sacré d'Héliopolis et d'une ancienne ville située à Dercé en Nubie. G. 157.

D.4 quat. même figure portant, de plus, le sceptre des Dieux; même signification, Прн, Phré. G. 229.

 прн ауут ѳшнт, Le soleil lorsqu'il est en faveur. G. 503.

 рнмаі, Aimé par le soleil. G. 434.

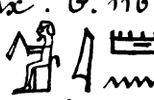
снтпрн, Trouvé par le soleil, G. 433.


L'Homme puissant aimé par le Dieu Phré. (Obelisque Flaminien, face orientale).

E.4 Le même Dieu Phré, le soleil à tête d'Epervier, et tenant dans sa main un oeil symbolique, remplacé dans quelques inscriptions le titre пвал н прн птр, l'oeil du Dieu soleil, commun à plusieurs Déesses du premier ordre.

пвал (н) прн, l'oeil du soleil.

F.4 Caractère figuratif, représentant le Dieu Ammon assis; sa tête est ornée de deux plumes: il tient dans ses mains le sceptre et la croix ansée; амп-рн, Ammon soleil, le roi des Dieux. G. 116

G.4  Амп, Ammon. G. 408.

H.4 Caractère figuratif, représentant le Dieu амп Ammon accompli répond au phonétique амп le Dieu Ammon, qui lui sert de prononciation.

Амп-ауе, comme Ammon. G. 480.

Амп-маі (copte idem) l'aimé d'Ammon Ὁν Ἀμμωναγαπᾷ, titre donné à divers Pharaons.

, амп-н, амнмаі abréviation du groupe précédent, même valeur. G. 494.

Digitized by Google

ⲁⲙⲛ-ⲙⲁⲓ. le chéri d'Ammon, l'aimé d'Ammon; titre commun à plusieurs pharaons.

ou ou , variante du précédent. G. 434.

ⲁⲙⲛⲉⲥ, Amenmès, qu'Ammon a engendré. G. 133.

ⲥⲛⲧⲡⲛⲁⲙⲟⲛ, l'approuvé par ammon; titre donné à certains Pharaons.

1re même signification. G. 439.

(ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ) Amon — Ra, Ammon soleil; l'un des noms du grand dieu Ammon, formé des figuratifs Ammon et Ra ou Rè. G. 120.

(ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ-ⲉⲅⲱⲛⲅ) Amon-Ra dieu vivant, variante du précédent. G. 120.

I.ère le dieu Chnouphis.

L'Horus puissant, Fils du Dieu Chnouphis. (Obélisque Flaminien.)

Chnouphis Dieu chéri de Tathounen son père. ⲛⲍ ⲡⲛⲧⲣ ⲧⲟⲧⲟⲣⲡⲏ ⲡⲉⲩⲧⲣⲉ-ⲙⲁⲓ.

I.ère bis ⲛⲍ-ⲣⲏ, Chnoufis; autre forme du dieu chnouphis suivie de celle de Ra ou Rè le soleil; G. 120.

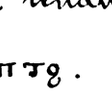
ⲣⲏ-ⲛⲟⲧ, Chnoufis, mêmes figures. G. 308.

I.ère ⲛⲟⲧⲃ, Chnouphis autre forme du dieu Chnouphis, la tête ornée des insignes de Ra ou Rè le soleil. G. 528.

ⲛⲍ ⲥⲟⲧⲧⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲧ ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ, Chnouphis roi de la haute et de la basse région.

Je prie le seigneur des Dieux Chnouphis Roi de la région supérieure et inférieure (inscrip de Pompeï)

ⲛⲧ-ⲙⲁⲓ, Aimé par Chnouphis, G. 434

K.e Caractère figuratif, représentant le dieu Ptah, le Vulcain Egyptien assis et tenant ses insignes ordinaires; répond au phonétique  ⲡⲧⲍ.

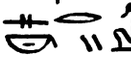
Digitized by Google

ⲙⲉⲛⲛⲧⲁϩ, Aimé par Phtha, G.434

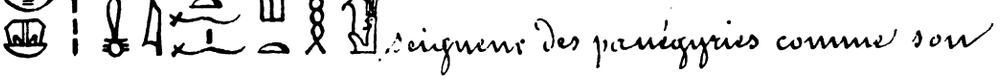
ⲡⲧϩ-ⲉ (pour ⲡⲧϩⲉⲁⲓ) l'aimé par Phtah, titre donné aux souverains de l'Égypte.

L'aimé par Phtah et par Isis

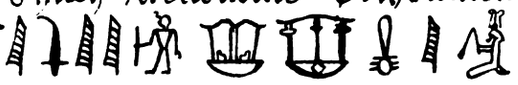
ⲥⲁⲧⲡⲛⲛⲧⲁϩ, Éprouvé par Phtha, G.433.

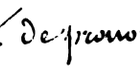
L.ᵉ Caractère figuratif, représentant une des formes du dieu Phtah, et servant souvent de signe déterminatif de son nom phonétique. Il répond aussi au phonétique  ⲥⲟⲡⲓ, Sakri, Σωχαρις, l'un des surnoms de Phtah.

 ⲥⲟⲡⲓ, Sakri, est placé à la fois comme déterminatif et comme surnom à la suite du nom phonétique de Phtah.

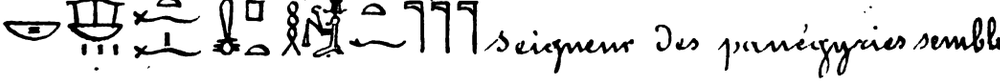
 Seigneur des panégyries comme son père Phtah Sakri. (obélisque flaminien, face méridionale).

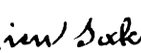
M.ᵉ Caractère figuratif représentant l'une des formes du dieu Phtah surnommé Tathounen. G.112.

 Le chef des panégyries comme le Dieu Phtha Tathounen. (Obélisque oriental de Louqsor)

N.ᵉ Caractère figuratif représentant le dieu Sokharis et répondant au Phonétique  (ⲥⲟⲡⲓ) qui lui servait de prononciation, l'un des noms et l'une des formes du dieu Phtah. G.118

ⲥⲟⲡⲓ, Sakri ou Sokari: surnom de Phtah, le quel se place 1°, à la suite du nom figuratif de cette Divinité; 2° à la suite du nom phonétique.

 Seigneur des panégyries semblable à son père Phtah-Sakri le père des Dieux (obélisque de Philae).

Il s'emploie isolément  aimé du Dieu Sakri,

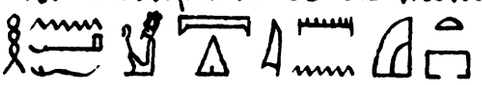
Digitized by Google

O.[1] cnr, Sev, Seb, Dieu Égyptien, le Kronos des grecs. G. 113, et 524.

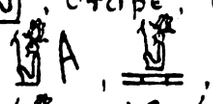
O.[1bis] , cnrkeai, Aimé par Sévek; le même dieu Sev, Seb, et Sévek est ici figuré à tête de crocodile. G. 434.

P.[1] Caractère figuratif, représentant le dieu Osiris, (orcipe), caractérisé par sa coiffure et ses insignes ordinaires, synonyme et déterminatif du groupe . G. 112.

(orcipe), Osiris employé comme prénom de défunt dans les inscriptions de la momie grecque de Turin.

 Avec lui l'Osiris Pétamenoph. (même momie).

Q.[1] , Orcipe, Osiris. G. 112, et 524.

 , orcipeuai, Aimé par Osiris. G. 434.

, Ocopwnpi, Osorôeri, homme: l'aîné, Osiris. G. 139.

ncorcipe, d'Osiris, G. 199.

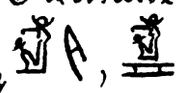
R.[1] figure d'homme assis, à tête d'Ibis richement ornée. owort, Thôth. G. 116.

, owort nntr naa, Thôth dieu grand. G. 327.

owort nnnb n wuotneai, Aimé de Thôth le seigneur d'Hermopolis magna. G. 297.

, owrtec, Thoutmôs, que Thôth a engendré. G. 133.

S.[1] Dieu à la même tête d'Ibis surmontée du disque et du croissant lunaire, Thôth-lunus, noog, Lunus, la lune.

 , owortneai, Aimé par Thôth-lunus. G. 113.

T.[1] , Dieu à tête d'Épervier, gapwnpi, harwéris. G. 112, 116.

Digitized by Google

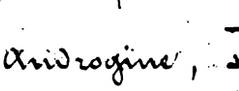
, ϩαρωηρι ⲙⲁⲓ, Aimé par Harwéris, G. 294.

V.ᵉ ⲟⲩⲟⲣ, Thmou, une des formes de Phré. G. 112.

, ⲟⲩⲟⲣ ⲛⲛⲃ ⲧⲟ ⲧⲙⲛⲧⲓ ⲙⲁⲓ, Chéri de Thmou seigneur du monde de conversion.

V.ᵉ ⲟⲣⲉ, Thoré, l'une des formes du dieu Phré et de Phtah. G. 112.

X.ᵉ Caractère figuratif, représentant un dieu dont la coiffure est surmontée du Pschent: c'est la forme masculine de Néith, sous le nom du dieu Néith ou Néith . G. 112.

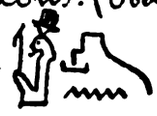
Il se place comme déterminatif à la suite de cette divinité Androgine,  , (Rit. funér. de Turin, distribution des membres).

Y.ᵉ Caractère figuratif, représentant le dieu , ⲙⲟⲩⲓ, Mouï, fils du soleil. G. 112, 116 et 524.

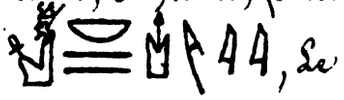
, ⲙⲟⲩⲓ, Mouï fils de Phré. G. 112, 116 et 524.

Z.ᵉ Caractère figuratif représentant une des formes du dieu suprême qui prend alors le nom de , Emphé a forme de Mouï, l'Hemiph de Jamblique, et le Κνηφ d'Eusèbe.

, ⲉⲫⲉ-ⲙⲁⲓ, le chéri d'Emphé, titre donné à certains Pharaons. (Obélisque du Musée britannique).

 , ⲉⲫⲉ-ⲥⲧⲙ, l'approuvé de Emphé. (Obélisque du Musée britannique).

A.ᵉ Caractère figuratif, représentant le dieu , Thmou, ⲟⲩⲟⲣ, Athmou, forme de Phré. G. 112.

 , Le chéri de Thmou, seigneur du monde. (Statue de Ramsès le grand, Ruines d'Abydos).

Digitized by Google

, ,

B.5 Caractère figuratif-symbolique, représentant le dieu Bal-hor l'œil d'Horus ou . (Rituel funéraire distribution des Membres. Musée Royaux de Paris et Turin).

ⲡⲉⲱⲡⲓⲣⲉⲱⲟⲩ, un Vil.

C.5 , signe symbolique exprimant l'année (ⲡⲟⲩⲛⲧⲉ) personnifié, ou le dieu de l'année caractérisé par le signe (année) qui surmonté sa tête.

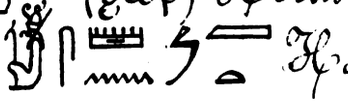
, (ⲛⲉ ⲡⲟⲩⲛⲧⲉ) Pluriel du précédent, les années; ainsi .

Osiris seigneur des années, (Litanies d'Osiris, Rituel funéraire de Turin).

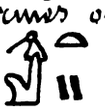
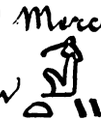
D.5 , ⲧⲟⲧⲱⲧ, Statue. G.54.

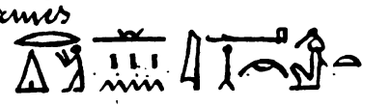
E.5 Caractère figuratif représentant un dieu à tête d'Epervier coiffée du Pschent, exprimant le dieu Horus ou Harsiési

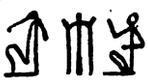
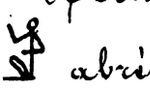
(ϩⲱⲣ) Horus fils d'Isis et d'Osiris.

 Horus Stabilateur ou dispensateur de la vérité ou justice (voir) (Empreinte de sceau, Musée de Turin).

F.5 , Caractère Symbolico-figuratif, corps humain assis, tête de l'Oiseau Ibis; symbole de ⲑⲱⲟⲩⲧ, ⲑⲱⲟⲩ, l'Hermès ou Mercure Egyptien, même valeur que .

 ou  , le second Hermès, ⲑⲱⲟⲩⲧ Ⲃ̄, le double Hermès

 Thoth la lune qui est le double ou second Hermès (stèle du Musée de Turin).

 abréviation de  , ⲑⲱⲟⲩⲧⲙⲉⲥ Thoûtmès, Thoutmosis, Thetmosis, (L'engendré de Thoûth) adjectif et nom propre d'homme. (stèle de la galerie de Florence).

Digitized by Google

G.5 Caractère figuratif: représentant la forme conventionnelle des Esprits de la région de Soutenis-Pho. (Rituel funéraire, Distribution des membres, Musée royal de Paris & Musée de Turin).

H.5 Sitre, Femme, G.48.

, linéaire , (sitre), femme, signe déterminatif générique des noms propres de Femmes. G.128 & 129.

, même signification. G.128.

 sitre, femmes. G.112.

 ne-taore (femme) véridique. G.180.

, Pronom affixe de la première personne féminin, singulier; s'il s'agissait d'une femme. G.253.

, , ou , la première personne du genre féminin. G.207.

G.5bis , Signe phonétique employé dans les basses époques de l'Existence de l'ancienne Egypte, pour exprimer la lettre (c), s. G.43. N°. 170.

G.5ter , linéaire, , , Caractère figuratif, féminin de , et signe déterminatif générique des noms propres de toute Déesse, divinité du genre féminin. G.121.

(tnotre) Déesse, Dea, dea; diva, est employé dans ce sens soit isolément, soit comme caractère déterminatif des noms propres de Déesses. 1°. Phonétiques: Exemples:

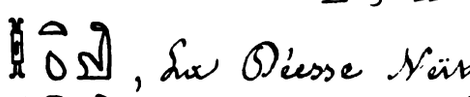
, La Déesse Anouké.

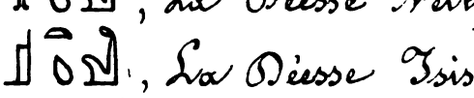
, La Déesse Selk.

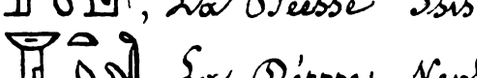
, La Déesse Tafné.

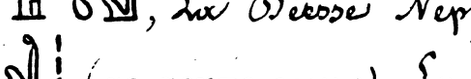
2°. Symboliques: Exemples:

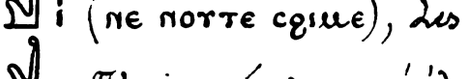
Digitized by Google

 , La Déesse Nèith.

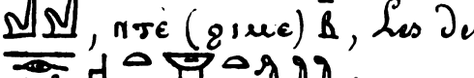
 , La Déesse Isis.

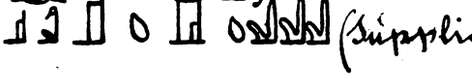
 , La Déesse Nephtys.

 (ne notte cgime), Les Déesses, pluriel du précédent.

 , Variante du précédent, les Déesses.

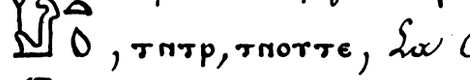
, nte (gime) ī, Les deux Déesses, sorte de duel de G. 163.

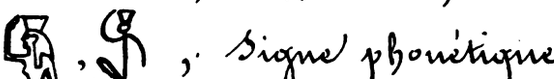
 (suppléons) Osiris, Isis et Néphtys, Dieu et deux Déesses. (Rituel funéraire, partie III^e, section 2^e, Litanies des Dieux).

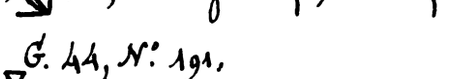
 pluriel figuratif de , les Déesses.

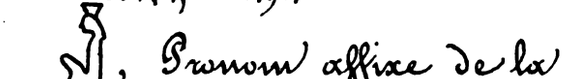
, tntp, tnotte, La Déesse. G. 122, 178.

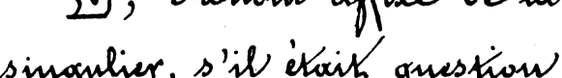
H.[6] , Signe phonétique exprimant la lettre (c), s. G. 44, N.° 191.

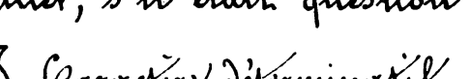
 , Pronom affixe de la première personne féminin, singulier, s'il était question d'une déesse. G. 279.

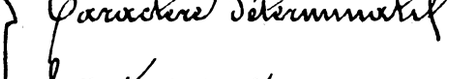
I.[5]  Caractère déterminatif des noms de femme d'un haut rang.

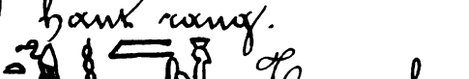
 , Cmaounhmok, nom propre de Reine, fille du roi Horus. (Statue du musée de Turin).

I.[5 bis]  La tête surmontée du modius, signe déterminatif de l'Idée Déesse; G. 122.

H.[5 bis]  (4) Pronom affixe de la 3^e personne du singulier. — (Basses époques). G. 260.

J.[5]  , tci, ci.t. Fille. G. 280

 Tcēnχωnc, Tsénchons, L'enfant de Chons (femme). G. 133.

 , Cēnzaowp, Sénhathôr, l'Enfant d'Hathôr

Digitized by Google

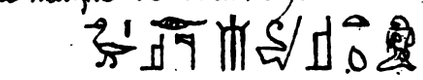
(femme). G. 134.

K.° Une femme accroupie, donnant la naissance à un enfant, répond aux verbes ⲙⲙⲥ ⲙⲉⲥ, ⲙⲓⲥⲓ, enfanter, et ⲫⲟⲫⲟ, ⲡⲱⲡⲱ accoucher, enfanter; Caractère figuratif. G. 326.

 ⲡⲱⲡⲱ, Enfantant. G. 307.

L.° Caractère figuratif, représentant une femme allaitant ou soignant un enfant, répond au verbe phonétique ⲙⲟⲟⲛⲉ, nourrir, et exprime les idées + Allaiter, Nourrir, Elever- + CANY, (un enfant). Nourrice. G. 347.

Le Dieu bienfaisant enfant de Chnouphis, engendré par Saté nourri par Anoukó. (Dédicace du temple de Dakké).

 le fils d'Osiris, engendré par Isis, nourri par Néphthys (Dédicace du temple de Dakké).

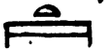
, ⲡⲛⲛ, J'Enfante. G. 250.

même signification.

, ⲧⲥⲓ-ⲧⲟⲣ-ⲧ, Je te nourris.

Nourrice, G. 48.

, Ta mère (et) Ta nourrice. (Marie Dorée du grand Duc de Toscane).

M.° Caractère Symbolique représentant une femme dont le corps est prolongé outre mesure pour embrasser plus d'espace entre ses bras et ses jambes: exprime l'Idée Ciel ⲡⲉ, ⲧⲡⲉ, Synonyme de  ou , caractère dont la figure de femme imite la forme par sa posture extraordinaire. G. 57.

Digitized by Google

N.° (ΤΠΕ.ΤΦΕ) Le Ciel, caractère Symbolique et figuratif réunis, plus la marque de genre. (Inscription de la momie grecque de Turin).

O.° , ΤΩΗΡΙ, l'aînée (fille). G. 117.

P.° , ΟΥΙ, Assistante, titre sacerdotal. G. 105.

Figures de femme, la tête ornée de coëffures diverses.

Q.° , pronom affixe de la première personne du singulier féminin, si une reine parlait d'elle-même. G. 259.

R.° Caractère figuratif représentant une femme assise, coëffée de la couronne des régions supérieures, et tenant en main l'Emblème de la Direction, exprime l'Idée reine, Regina, Rectrice.

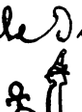
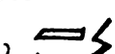
(ΤΣΤΗ) Employé comme déterminatif figuratif d'un phonétique abrégé , Reine. (statue d'Arsinoé philadelphe, au Capitole).

S.° , (ΤΟΤΡΩ) Reine. G. 318. , (ΤΗΟΤΤΕ), Déesse. G. 318.

T.° Caractère figuratif représentant la déesse Néith ΝΗΙΤ, ΝΗΙΤ, , tirant de l'arc. G. 124.

, Nom propre de femme. (Momie de poisons Musée de Turin).

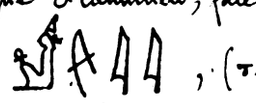
U.° , Caractère figuratif représentant la Déesse ΘΕΜΙ Themi ou ΤΜΕ Tmé, la déesse Vérité ou Justice, fille du Soleil. G. 225, 124,

 , (ΤΜΗ, ΘΕΜΙ), la Déesse Vérité, la Déesse Justice, répond au phonétique  qui lui servait de prononciation: ce caractère est employé isolément.

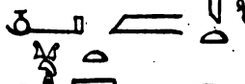
, (ΤΜΕ-ΝΕΡΙ) Aimé de la déesse Vérité; titre commun à plusieurs Pharaons: φιλαληθης, ami de la Vérité.

Digitized by Google

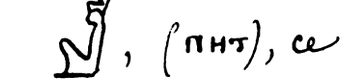
, le puissant Horus ami de la vérité.
(Obélisque Flaminien, face orientale), de G. 439.

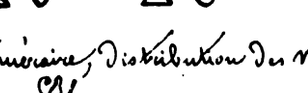
 , (ΤΜΕ)-ΜΑΙ, Aimé de la Vérité, et parfois ami de la vérité, φιλαληθης. Titre commun des Pharaons.
(Obélisques, Bassins, &c. G. 220).

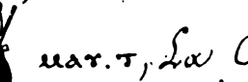
, ΠΜΑ Ν ΤΜΕ, Don de la vérité. G. 201.

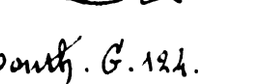
U5bis  ΜΑΪΤΕ, Tribunal, le lieu de la Justice. G. 102

V.5 Caractère Figuratif, représentant la Déesse Néith ΝΗΙΤ, coiffée de son insigne, la partie inférieure du Pschent:

, (ΠΗΤ), ce caractère est l'Equivalent du phonétique  ou auquel il sert par fois de Déterminatif. (Rituel funéraire, Distribution des Membres, Musées de Paris et de Turin).

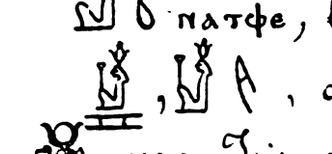
I.5  ΜΑΥ.Τ, La Déesse Mouth, G. 124.

 , ΛΙΛΟΥ Π ΤΜΑΥ, Nourrisson de la déesse Mouth. G. 124.

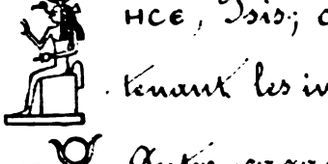
I.5  , ΑΠΚ ΤΩΗΡΙ, Anoukè (l'aînée), la puissante. G. 357.

Z.5 ΠΑΤΦΕ, la Déesse Natphé.

, CATEMAI, Aimé par Saté. G. 434.

 ΗΣΕ, Isis; caractère figuratif représentant la déesse Isis,

A.6 tenant les insignes de la vie divine dans sa main. G. 124

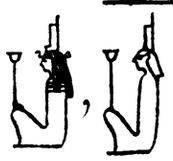
 Autre caractère figuratif, représentant la Déesse

B.6 Isis et répondant au nom ordinaire , auquel il sert souvent de Déterminatif.

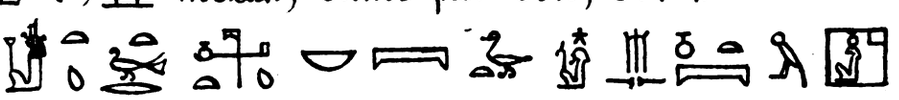
Digitized by Google

, Employé isolément (нсє) Isis, déesse, fille de Nétphé et sœur d'Osiris: Exemple:

(птg-нсє-ммаі), Chéri de Phtah et d'Isis.

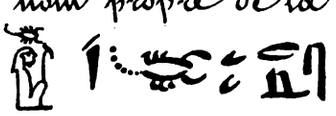
C.°  , Caractère figuratif, représentant la déesse Isis présidant aux régions inférieures et répondant au groupe (нсє) nom ordinaire de la déesse: G. 124.

, нсєммаі, Aimé par Isis, G. 434.

 , нсє тшнрі тмат пт̄р пеѣ (n̄) пе тсі n̄сѣ місє n̄ Nатфє ū (gū) тінатфє, Isis la puissante mère divine dame du ciel fille de Sèb enfantée par Natphé dans la demeure de Natphé. G. 125.

D.° , Caractère figuratif, représentant une Déesse assise, la tête surmontée d'un scorpion: c'est la déesse Selk.

Employé comme déterminatif figuratif du mot , Selk, nom propre de la déesse, ou isolément, Ex: (de droite à gauche.)

 Les dents appartiennent à la Déesse Selk. (Papyrus du musée de Turin).

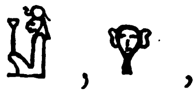
E.° Caractère. Phonétique exprimant la lettre (g) employé dans les basses époques. G. 45. n.° 229.

Autre caractère exprimant la même lettre (g). G. 45, n.° 228.

F.° Autre caractère phonétique exprimant la même lettre (g). G. 45, n.° 230.

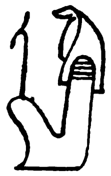
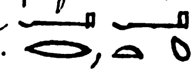
G.° , Caractère symbolico-figuratif représentant la grande Déesse , Pascht, l'une des formes de Néith (statue-

Digitized by Google

Léontocéphale du Musée Royal).

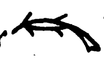
H.[e] Τϥπτ, la déesse Tafné assimilée à Pascht, nommée aussi Menhi et soleil femelle. G. 116.

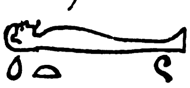
I.[e]  Caractère figuratif symbolique, représentant une des déesses Οὐώ.  (Uræus ou Aspic), aux quelles étaient consacrés les doigts de l'homme (Rituel funéraire; division des membres. Musées de Paris et de Turin).

J.[e] , Caractère symbolique représentant une tête humaine sur un corps d'Epervier, exprime l'âme ψυχη : ce caractère se prononçait Baï en langue égyptienne. (Horapollon, hiérogl. livre 1. ch. 7).

(Baï), Ame, ψυχη, anima; l'âme séparée du corps:

L'Ame de l'Osiris (un tel) dans la demeure d'Osiris. (Rituel funéraire, 1re partie, form. 2e).

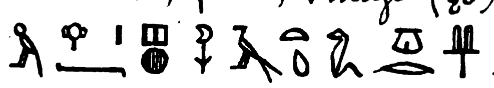
K.[e] , . Caractère figuratif, représentant une Momie couchée, exprime l'Idée générale corps, Corps embaumé: (Voir ).

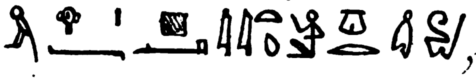
 , Avec les marques de genre, son corps. (Momie Grecque du Musée de Turin)

Membres de l'homme.

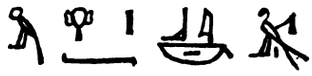
26. , Caractère figuratif, représentant la tête, ou plutôt la face humaine (ϩο, ϩⲟ copte) et ϩⲣⲁ, facies.

Tête, face, visage (ϩο) ϩⲣⲁ.

 Sur la tête (ou face) de Lionne place les deux palmes. (Description de Neith-panthée, Rituel funéraire IIIe partie, sect. IIIe funéy).

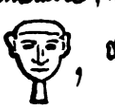
 , Sur la tête (ou face) de forme humaine mets les deux parties du Pschent. (Idem, Ibidem.)

Digitized by Google

 Ou une face d'Epervier. (Description de Phtah Sokari (Dans Ibidem, form 19).

, Pluriel du précédent, faces, têtes.

, Fais trois têtes ou faces. (Description de Neith — panthée, Rituel funéraire, IIIme partie, section IIIe formule 19.).

A  , , Caractère phonétique représentant la face humaine go, ga et exprimant l'Aspiration g, H, dans les mots Egyptiens. G. 45. n° 215.

, (go). Face. G. 59 & 91.

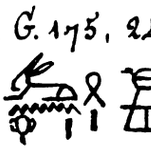
, пеtgo (copte пego), ta face. G. 174.

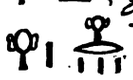
, пecgo, sa face. G. 312.

, go-nocpe, à la belle face. G. 564

B ou , figurant une face humaine, go. C'est l'equivalent perpétuel de la préposition copte gi, qui lui servait de prononciation. G. 46. Cette préposition est susceptible d'une grande variété d'acceptions, suivant la place quelle occupe.

, gi, sur, préposition. G. 175, 240. &c. &c.

, gigpat, sur ma face. G. 530.  sur chacune des chapelles. (B. d. Rosa, lig. 9)

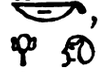
 , gi netgpa, sur leurs faces. G. 176.

, gi xw, sur la tête. G. 334.

, gi пекxw, sur ta tête. G. 396.

, gi пекxw, sur ta tête. G. 360.

, gixwk ou gipекxw, sur ta tête. G. 462.

 , gi пecxw, sur sa tête. G. 497.

, gi nectotn, sur ses deux mains. G. 186.

, gi пto, sur le monde, G. 336.

Digitized by Google

 ϩι τϩιν, sur le chemin. G. 308.

 ϩι πμαντϩωμι, sur le trône. G. 290.

ϩι πϑϣϣτ ⲛ ϩωρ, sur le trône d'Horus. G. 296.

ϩι πϑϣϣτ ⲛϩωρ, sur le trône d'Horus. G. 518

 ϩι πϣϥϑϣϣτ, sur son trône. G. 287.

 ϩι, sur; cette préposition reçoit pour complément les pronoms affixes, , , , ϩιρωι, sur moi, ϩιρωκ, sur toi, ϩιρωϥ, sur lui. G. 463.

, ϩιωι, ϩιωτ, sur moi, (homme). G. 460.

, ϩιωι, ϩιωτ, sur moi, (femme). G. 460.

, ϩιωκ, sur toi, (homme). G. 460.

, sur toi, (femme). G. 460.

, ϩιωτ, copte ϩιω, sur toi, (femme). G. 460.

, ϩιωϥ, sur lui, (homme). G. 460.

, ϩιωϲ, sur elle, G. 460.

, ϩιωⲛ, sur nous, (des deux genres). G. 460.

, ϩιωτⲛ̄, sur vous, (idem). G. 460.

, ϩιωτⲛ̄, sur vous, G. 461.

, ϩιϩⲛ̄, copte ϩιωοτ, sur eux ou sur elles. G. 460.

, ϩι, signifie aussi au-dessus. G. 412

, ϩιϩⲛ (ϩιωοτ), au-dessus d'eux. G.....

, ϩιϫω, au-dessus de. G. 461.

 ϩι, signifie par, G. 268. & 277.

ϩιωϥ, par elle. G. 311. = , La 6e heure de la nuit

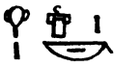
 ϩι, a le sens de vers; G. 339.

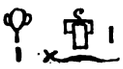
ϩι πϣⲛϯ, vers l'Occident. G. 339.

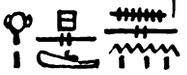
Digitized by Google

Signifie aussi après, derrière.

ϩιϣωι, après moi, derrière moi. G. 490.

 ϩιϣωκ, après toi, derrière toi. G. 492 et 499.

 après lui, derrière lui. G. 496.

 ϩιπϣπτϥ, derrière leur dos. G. 279.

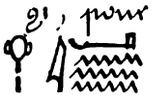
ϩι, contre. G. 481.

ϩι, dans l'action. G. 507.

ϩι, avec l'acception dans.

ϩι ⲡⲉϥϣⲱⲡϥ, dans sa force. G. 353.

ϩι, pour, à. G. 457 &c.

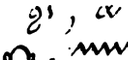
 , ϩι ⲉⲓⲁ, pour purifier. G. 334.

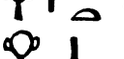
, ϩι ⲟⲩⲁϣⲧ, pour adorer, G. 473.

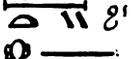
, ϩι ⲕⲇⲉ, à purifier. G. 394.

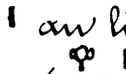
ϩι, signifie aussi contre, au sens de; G. 457, 458.

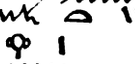
ϩι, a aussi le sens de à cause de. G. 349.

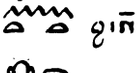
 ϩιⲛⲧ, parce que, même signification. G. 334.

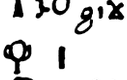
 ϩιⲛⲧ, signifie parce que. G. 322. 504.

 ϩιⲛⲧ, parce que; même signification. G. 504.

au lieu de est une faute du scribe: on écrit régulièrement  ,

 ϩιⲛⲧ, parce que; idem. G. 505.

 ϩιϫⲱ, a le sens de la simple préposition ϩι, sur. G. 462.

C.  composée de ϩι, sur, et de ⲗⲱ (ϫⲱ) la tête: la préposition copte séparée ϩιϫⲛ̄, ϩιϫⲉⲛ, ϩιϫⲱ̄, n'en est qu'une transcription, G. 461.

ϩιϫⲱ, sur; même sens. G. 337.

Digitized by Google

, s'emploie avec les pronoms personnels.

gigpai, sur moi. G. 400. 466.

gi-ϫω-ι, répondent exactement à giϫωι, sur moi G. 463.

gi-ϫω-κ, copte giϫⲛ̄, giϫωκ, sur toi. G. 463.

giϫωκ, sur toi. G. 462.

gi-ϫω-ϥ, giϫωϥ, sur lui. G. id.

gi-ϫω-c, giϫωc, sur elle. G. id.

giϫⲛ̄ πτο, sur le monde. G. 481.

sur le monde. G. 462.

D. ⲁⲡⲉ, ⲁϥⲉ, chef, protecteur, qui est en tête d'une chose, le mot copte ⲁⲡⲉ s'employant aussi dans ce sens; ce groupe est la réunion des deux caractères figuratifs tête.

, Aimé par Amon-ra dieu Grand manifesté dans les deux firmaments et le chef des autres dieux grands. (Tableau à libation, Musée de Turin). On peut encore traduire ce groupe par Garde, φυλακτήριον, præsidium, tutela. (Horapollon, livre 1er; Chap. 21). Voyez aussi , plus bas

Composé de abréviation de , et de pω la bouche, signifie sur, au dessus de (super). G. 463.

gipⲛ̄, au-dessus des. G. 463

(gipωoτ) gicⲛ̄, sur eux, au dessus d'eux. G. 464.

gipe, a aussi le sens de sur. G. 309.

 gaρok, à toi. G. 400.

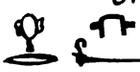
, , gpai(ght), gpai-ght, Corps, milieu du corps. G. 94.

, gpght, l'intérieur du corps. G. 488.

tekgpght, ton intérieur. G. 488.

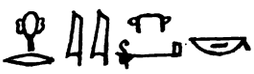
Digitized by Google

ϩραιϩητ, résidant dans. G. 194.

 ϩολι, Terribles. G 329.

ϩελι, Terribles. G. 481.

ϩλι, ϩελι, Craindre, timere, avoir peur, être terrible. G. 386.

 ϩελι-κ, te craignent. G. 282.

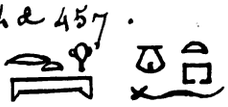
Autre forme de la préposition sur, rendue phonétiquement ϩραι, sur, avec le caractère déterminatif ciel, exprimant un rapport de supériorité. G. 190.

ϩραι ⲧⲡⲉ, en haut du ciel. G. 336.

, ϩιρατⲡⲉ, en haut, a une signification très analogue. G. 422.

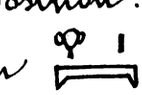
, ϩιρατⲡⲉ, le haut. G. 307.

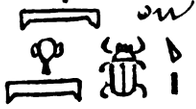
ϩιρατⲡⲉ, supérieur, a une signification très analogue. G. 204 & 457.

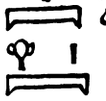
 ϩιρατⲡⲉ ⲡⲉϥϭⲉⲉⲧ, sur son trône. G. 464.

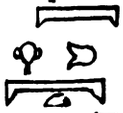
ϩιρατⲡⲉ, signifie aussi habitant. G. 252.

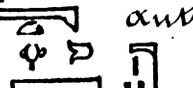
ou ; ce groupe répond exactement à l'adverbe copte ϩιⲧⲡⲉ, en haut, en dessus, mais avec la valeur d'une véritable préposition. G. 465.

ou  ϩιⲧⲡⲉ, sur. G. 466 & 405.

 ϩιⲧⲧⲡⲉ ⲡⲧⲟ, sur le monde terrestre.

 a aussi le sens de par dessus, au dessus de. G. 465.

 autre forme de la préposition sur. ϩιρατⲡⲉ.

 ϩιρατⲡⲉ ⲛⲉⲑⲏⲣ, qui est sur les dieux. G. 465.

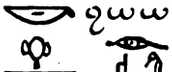
ⲡⲉϥϩⲟⲩⲉϫⲱⲧ, celui dont la face est enflammée. G. 69.

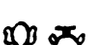
Digitized by Google

ϩωγϥϥϥϥ, criocéphale, celui qui a une tête de bélier. G.69.

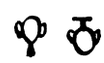
Le groupe ou nous paraît répondre au pronom copte ϫωκ ou ϫωωκ toi même; ϫωτ, ϫωωτ toi même (femme). G.370.

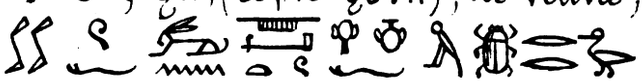
ϫωωκ, toi. G.446.

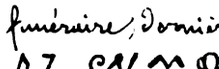
 ϫωωκ Orcipe, toi Osiris. G.370.

 , Répond à la prépositon copte isolée ⲛⲁϩⲣⲏⲛ, contre, devant, en présence de. G.467.

, a le sens de ϩⲣⲁⲓϩⲧ, qui réside dans. G.184. 273 et 344.

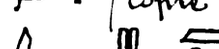
 , ϩⲛ (copte ϩⲟⲣⲛ), le ventre, le centre, le milieu. &c.

 ses jambes sont écartées et son ventre (ou le milieu du corps) est en (forme) de scarabée. (Rituel funéraire, dernière partie, Description d'Ammon-ra Panthée).

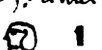
 le Pschent est au milieu d'elles. (Inscription de Rosette, ligne 9.)

27. , ⲟ, Caractère figuratif représentant la tête humaine.

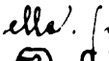
(copte ⲁⲡⲉ, ϩⲉⲩ), Tête, caput. G. 42.

 ses deux palmes sont sur sa tête. (Rituel funéraire, 2ème partie, section 2ème, Description d'Hormmon) (Papyrus Cadet. pl. 13 col. 113. 112. 111)

Les deux palmes sur sa tête. (Description d'Ammon Panthée, Rituel funéraire, 111ème partie, section 2ème, formule 20).

 Ta tête. (Coffret funéraire du Musée de Turin. G.390, 497.)

Ta tête (ô homme) est à toi, vis avec elle. (même coffret – Coffret du musée Royal; G. 301.).

 ⲛⲛⲉⲁⲡⲏⲧⲉ ⲱⲛϧ, des êtres vivants. G. 251.

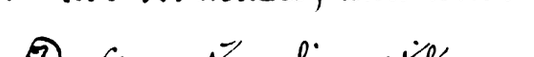
Digitized by Google

ταπε ñ πωβτ, la tête du cygne G. 240.

πεηχω, leurs têtes. G. 146.

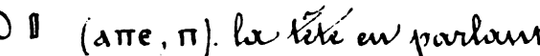
28. , caractère figuratif, représentant une tête imberbe, tête de femme.

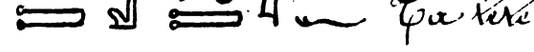
(απε, π). la tête en parlant d'une femme, féminin de

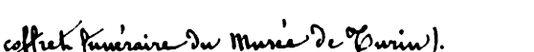

Ta tête (ô femme) est à toi, vis avec elle! (coffret funéraire du Musée de Turin).

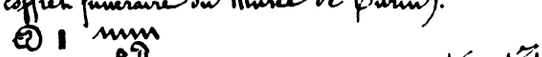
, πεηχω ηετ, ta tête à toi. G. 294.

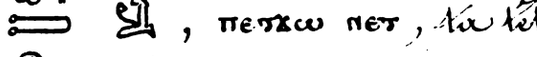
gιχñ, a aussi la valeur de sur. G. 283

29.  , απητε, têtes barbues avec une coiffure caractéristique, signifie les chefs (étrangers). G. 272.

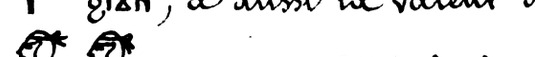

ou , et même le groupe entier ou , remplacent le copte τεqοτειτε, τqοτπ, la première.


, παπε (qοτιτ), le premier, G. 240.

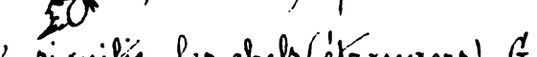

παπε (qοτιτ), le premier, le chef. G. 241.

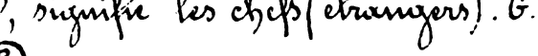

παπε ñ qαπεατοι ηαqqωοτ, le chef de nombreux soldats. (Inscriptions des tombeaux de Koumma).

30. , caractère figuratif, représentant une mèche de cheveux, une chevelure, Coma.


cheveux, déterminatif figuratif du groupe phonétique , ayant la même signification. (Rit. funér.)

A. Variante du précédent. (Rituel hiératique du Musée Royal).


Caractère figuratif, Chevelure, Coma.


, Divine Chevelure du Soleil; titre de la Déesse Hathôr, Vénus. (Philæ, mur, édifice de droite, 6ème colonne).

Digitized by Google

B. signe déterminatif de l'adjectif , ⲕⲁⲙⲉ, noir, tiré de la couleur noire des cheveux de la race Egyptienne. G. 321.
(Même page, même Exemple = lire Cheveux au lieu de Chevaux, erreur typographique).

; ⲡⲣⲓⲣ ⲕⲁⲙⲉ, ⲡⲓϣⲁⲉⲧ (copte ⲉϣⲁⲧ) ⲕⲁⲙⲉ, le cochon noir, le verrat noir. (Rituel hiéroglyphique gravé dans la Description de l'Egypte. A. vol. 2, pl. 75, col. 16 à 13.) G. 321.

31. , Caractère figuratif, représentant et exprimant les Oreilles de l'homme. Ce groupe figuratif répond phonétiquement à ⲙⲁⲥϫ, copte ⲙⲁϣϫ. G. 92.

, Oreilles. (Coffret funéraire du Musée de Turin).

, ⲙⲁϣϫ ⲃ̄, les deux Oreille. G. 163.

ⲛⲉⲧ-ⲙⲁϣϫ, tes Oreilles. G. 205.

Tes Oreilles sont à toi, entends avec elles. (Coffret funéraire du Musée de Turin).

, ⲙⲥϫ, copte ⲙⲁϣϫ, les oreilles: avec la finale des pluriels phonétiques, ou bien avec le signe déterminatif particulier aux membres du corps humain. G. 92.

les oreilles de l'Osirien (un tel) sont... à Mnacédo-dieu. (Rituel hiéroglyphique du Musée Royal).

, les oreilles entendent. (Rituel funéraire).

32. , , Caractère figuratif représentant l'œil de l'homme.

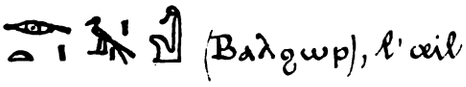
(ⲃⲁⲗ.ⲡ) l'œil, oculus; caractère figuratif noté. G. 92.

(ⲡ̄)ⲡⲣⲏⲡⲃⲁⲗ, l'œil du soleil. G. 102.

, ⲡⲃⲁⲗ ⲛ̄ⲓⲉⲃⲧ, l'œil droit. G. 240.

ⲃⲁⲗϩⲱⲣ, Balhōr (L'œil d'Horus). G. 112.

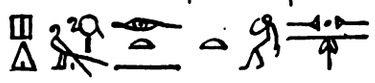
Digitized by Google

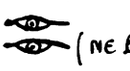
 (Ваλgωр), l'œil d'Horus; nom d'une divinité Égyptienne représentée sous la forme d'une homme la tête surmontée d'un œil humain.

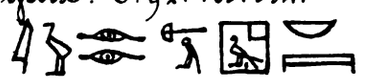
Sa cuisse appartient à Balhŏr-Dieu. (Rituel funéraire hiéroglyphique du musée Royal).

(Ваλ gωр), l'œil d'Horus, variante du nom précédent de divinité Égyptienne.

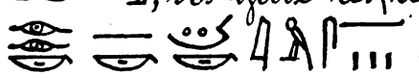
A. , (Ваλ), figuratif noté; l'œil, œil, expression métaphorique exprimant l'idée fils, enfant.

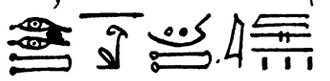
 πτφрн Ваλ ѝ сеѭωр, Pétéphré fils de Seuhor (femme). (Coffret funéraire Musée de Turin).

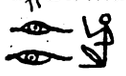
 (пеВаλ, Ваλ ѣ), pluriel figuratif du précédent, les yeux, les deux yeux. G. 92. 169. 354.

 Tes yeux appartiennent à la Déesse Hathŏr dame du ciel. (Rituel funéraire hiéroglyphique du Musée royal).

, ses yeux respectables. (Rituel funéraire. pl. 1re col. 110.)

 Tes yeux (ŏ homme) sont à toi, пек Ваλ пак, vois avec eux! (Coffret funéraire musée de Turin). G 331.

 Tes yeux (ŏ femme) sont à toi, vois avec eux! (Autre coffret. Musée de Turin).

 паВаλ, mes yeux. G. 291.

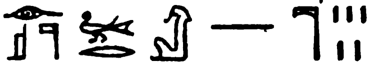
, пет.Ваλ пет, tes yeux sont à toi. G. 294.

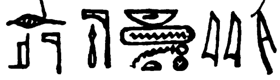
(пеВаλ), les yeux; pluriel figuratif noté, variante du précédent.

Ses yeux appartiennent à la Déesse Hathŏr. (Autre rituel hiéroglyphique du Musée Royal).

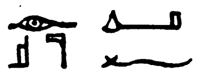
Digitized by Google

, (Oⲩⲥⲓⲣⲉ, Oⲩⲥⲓⲣⲓ), Osiris nom propre de Divinité de la troisième classe, et la première de la religion populaire. G. 478, 140.

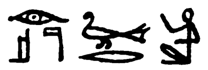
 Oⲩⲥⲓⲣⲉ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̄ ⲉ̄ ⲛⲉⲛⲧⲣ, Osiris l'aîné des cinq dieux. G. 198.

 Oⲩⲉⲓⲣⲉ ⲡⲧⲏⲣ ⲡⲁⲁ ⲡⲡⲏⲃⲱ̄ ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲃ-ⲙⲁⲓ, Aîné d'Osiris dieu grand, seigneur de l'Abaton. G. 437.

Oⲩⲥⲓⲣⲉ ⲡϥⲛⲧ ⲛ ⲛⲁⲉⲙⲛⲧ, ō Osiris président des contrées occidentales. G. 336.

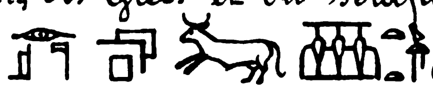
 , Oⲩⲥⲓⲣⲉ ϥϯ, qu'Osiris accorde. G. 355.

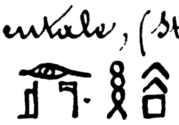
, Oⲥⲟⲣϣⲏⲣⲓ, Osoröeri, homme, Osiris l'aîné. G. 106.

 Oⲥⲟⲣϣⲏⲣⲓ, Osoröeri, homme; Osiris l'aîné ou le chef; transcrit Ὀσορόηρις par les Grecs. G. 135.

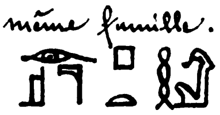
Oⲩⲥⲓⲣⲉ Ⲡⲥⲉⲛϣⲱⲛⲥ, Osiris-Senchonsis. G. 286.

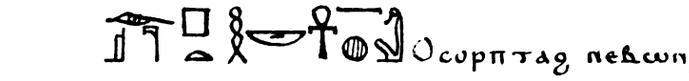
, Oⲩⲥⲁⲣ-ⲁⲡⲓ, Osar-api, noms combinés d'Osiris et d'Apis, nom d'Osiris qui est l'origine évidente du Σαραπις des Grecs et du serapis des latins.

 Osorapis qui est dans la contrée Occidentale, (Stèle du cabinet impérial de Vienne, N°. 96).

 Oⲥⲁⲣ-ϩⲁⲡⲓ, Osar-hapi, variante du précédent, nom d'Osiris.

, le fils du Prophète du temple d'Osor-hapi. (Stèle du cabinet de Vienne N°. 16). Ce titre fut donné à trois individus de la même famille.

 Oⲥⲁⲣⲡⲧⲁϩ, Osarphtha ou Osorphtha, nom d'Osiris identifié avec phtha.

 Ocopπtag neb-ωng, Osorphtha seigneur de la vie, Dieu! (Litanies d'Osiris).

Orcipe, d'Osiris. G. 212.

, Orcipe, Osiris, Διόνυσος (Bacchus). G. 112.

Orcipe, Osiris, Διόνυσος (Bacchus). G. 112.

, Orcipe, ō Osiris, G. 408. & , G. 530.

, (orcipe), Osiris : Variante du précédent : le signe figuratif d'espèce au lieu du signe symbolique. G. 202, 517.

, Osiris, Osirien, qualification des défunts dans les inscriptions.

Orcipe obe πμετare, ō Osiris obé le véridique. G. 462.

, Même groupe au féminin.

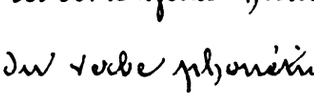
, (orcipe). Osiris. Variante des précédents, suivie du caractère figuratif du Dieu lui même.

Orcipe, Osiris, Dieu. (Bacchus). G. 112.

, Orcipe, d'Osiris. G. 206, 388.

, Variante du nom d'Osiris : remplacé par le lit de repos . G. 388.

, Variante du précédent. Osiris.

B. , caractère symbolique, représentant les deux yeux humains. Exprime l'idée générale voir : il tenait lieu du verbe phonétique  mεεw, mεεw ou mεw, Voir, Considérer, Contempler. G. 354.

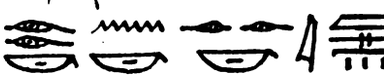
(nar), Voir, Examiner, Contempler, Considérer.

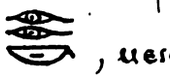
Digitized by Google

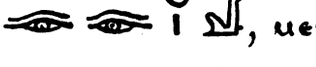
66.

(Accorde lui) d'être Manifesté à la lumière par un parmi les serviteurs d'Horus pour contempler le Dieu soleil dans sa splendeur. (Stèle Lansdowne, N°. 1963).

C. est un synonyme de , employé dans la même formule.

 , Tes yeux (ô homme) sont à toi, tu vois avec eux! (Coffret funéraire du musée Royal).

, ueiok, te voir. G. 470. =  Nom du Dieu du 8e. jour du mois.

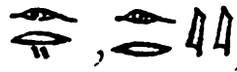
 , ueiò npH, contempler le Dieu soleil. G. 354.

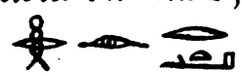
D. , , Caractère phonétique représentant l'œil humain qui, selon Plutarque, était appelé ips en langue égyptienne: c'est le signe vague de voyelle dans les noms Grecs transcrits en hiéroglyphes, notamment de a, e, i, es. G. 36 & 58.

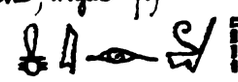
Iornan, Jounan, le pays des Joniens. G. 151.

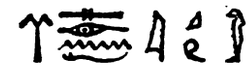
Arsinò; Arsinò.

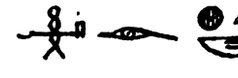
Bérénice. = Nom du Dieu du 9e. jour du mois.

 , aa ou ips espa, Facere, Faire dans les diverses acceptions du mot, Accomplir de G. 66. = Nom du Dieu du 10e. jour du mois.

 et faire donner l'ornement sacré (Inscription de Rosette, Ligne 7.)

 comme on fait aux Dieux. (idem, Ligne 7.)

 , pour qu'il fût en accomplît. (idem, Ligne 9.)

 et faire toutes les autres cérémonies à faire dans les Panégyries. (idem, Ligne 11.)

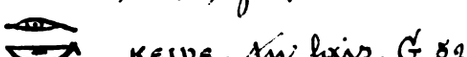
, es, faire. G. 520.

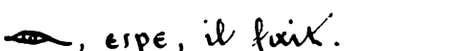
Digitized by Google

ϩⲓ ⲉⲓⲣⲉ, et de faire. G. 315

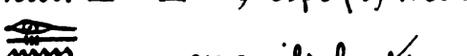
ⲉⲓⲣⲉ ⲥⲟⲧⲧⲡⲧⲱⲟⲩ, faire un acte d'adoration. G. 167.

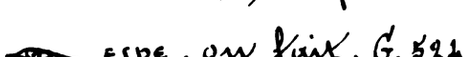
ⲉⲓⲣⲓ, je fais. G. 502.

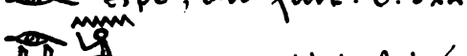
 ⲕⲉⲓⲣⲉ, tu fais. G. 526.

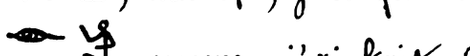
 ⲉⲓⲣⲉ, il fait.

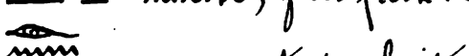
ⲉⲓⲣⲉ (ⲧ) ⲡⲥⲟⲧⲧⲡ, fait par le roi. G. 298.

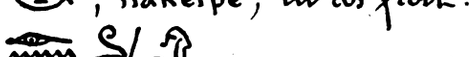
 ⲥⲛ-ⲉⲓⲣⲉ, ils font.

 ⲉⲓⲣⲉ, on fait. G. 522.

 ⲛⲁⲓ-ⲓⲣⲓ, j'ai fait. G. 409.

 ⲛⲁⲓⲉⲓⲣⲉ, j'ai fait. G. 504.

 ⲛⲁⲕⲉⲓⲣⲉ, tu as fait. G. 299.

 ⲛⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲓ, tu as fait à moi. G. 291.

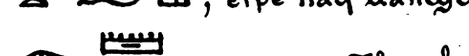
ⲉⲓⲣⲉ, il a fait. = Nom de la 2e heure de la nuit

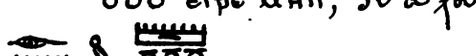
ⲉⲓⲣⲉ, il a fait. G. 289.

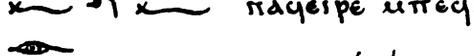
ⲉⲓⲣⲉ ⲧⲡⲉ, a fait le ciel. G. 474.

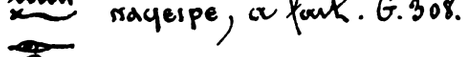
ⲛⲁⲩⲓⲣⲓ ⲟⲩⲥⲱⲩ ⲛⲁⲁ ⲛ̄ⲥⲁ ⲥⲱⲡⲉ ⲟⲩⲱⲃⲱⲩ ⲛⲟⲩⲣ̄ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ, Il a fait (excéuter) une salle hypostyle, grande, en pierre blanche et bonne de grès. (Dédicace de la salle hypostyle du Rhamesseum). G. 99 & 100.

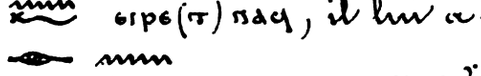
ⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲩ ⲙⲁⲛⲥⲩⲥⲛ, Il lui fit une demeure. G. 441.

 ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲛⲛ, Il a fait un édifice. G. 442.

 ⲛⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙⲡⲉϥⲙⲛ, Il a fait son édifice. G. 298.

 ⲛⲁⲩⲉⲓⲣⲉ, a fait. G. 308.

 ⲉⲓⲣⲉ (ⲧ) ⲛⲁⲩ, il lui a fait. G. 298.

 ⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲩ, ce qu'il a fait pour lui (le Dieu Ammon). G. 505.

Digitized by Google

, ⲉⲓⲣⲉ (ⲧ) ⲛⲁⲥ, il a fait à elle. G. 247.

, ⲉⲓⲣⲉ, on n'aura fait. G. 520.

, ⲉⲓⲣⲉ-ⲛⲁⲥ, a fait exécuter. G. 410.

, ⲛⲁϥⲉⲓⲣⲉ, a fait (exécuter). G. 299, 506. (V. plus bas.)

, ⲉⲓⲣⲉ, il fit.

, ⲛⲁϥⲉⲓⲣⲉ, il accomplit. G. 428.

, ⲁⲣⲓ, fais. G. 448.

, ⲉⲓⲣⲏⲟⲩⲧ, faites. G. 529.

, ⲉⲓⲣⲉ ⲧⲁⲣⲉ afin que soit. G. 429.

, ⲉⲓⲣⲉ, faisant. G. 444.

, ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ, ⲉⲧⲓⲣⲓ, faisant (aux). G. 44.

, ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄, à faire, (qu'on fait). G. 523.

ou Participe passif du verbe ; Factus, fait, accompli.

, Ces jours (étant) accomplis: (c.a.d. Célébrés). Αγειντας ημερας ταυτας. (Inscription de Rosette, ligne 11).

, Toutes les autres choses faites (ou accomplies) dans ces Panégyries. (Inscription de Rosette, ligne 11.).

, ⲉⲓⲣⲉ ϣⲁⲁ ⲁⲡⲛ, célébrer ces fêtes. G. 314.

, ⲁⲁ ⲥⲛ, les célébrera (les fêtes). G. 313.

, ϥⲉⲓⲣⲉ, célèbre.

, ⲓⲣⲓ, célébrant. G. 330.

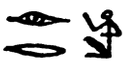
, ⲉⲓⲣⲉ, la célébration. G. 512.

, ⲉⲓⲣⲉ, action (d'offrir). G. 231.

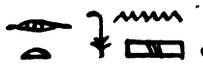
, ⲧⲟⲓⲛⲓⲣⲓ ϩⲱⲛ ⲛ̄-ⲡⲉⲕϩⲣⲁ ⲛⲟϥⲣ, acte d'adoration à ta face belle. G. 267.

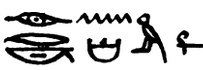
Digitized by Google

ct espe (бıп) n̄, offrande de parfums à.

 , es-spe, j'agis. G. 182.

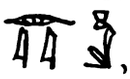
, nas-espe, j'excentrai. G. 408.

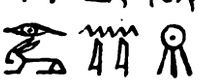
 especaney, je nourris. G. 23.

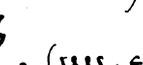
 k-spe nogre, rends libre. G. 275.

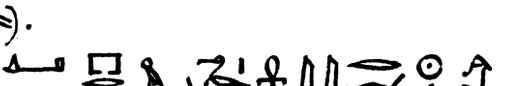
, nagespe, qu'il a remportées. G. 283.

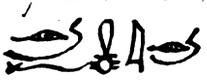
espe, étant. G. 100.

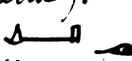
 , teispe, je suis (devenue). G. 458.

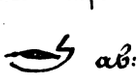
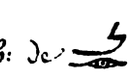
 , espeorwsins, eporwsins, Illuminer, resplendir, Fulgere. G. 359.

 , (rres, eres, sre), Voir, connaître, savoir. (Synonyme du symbolique).

 , Accordes lui d'être Manifesté sous la forme d'un esprit vivant pour voir (ou contempler) le dieu Soleil dans sa splendeur. (Stèle Bassalacqua N° 1363).

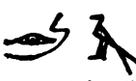
 qu'il voye comme vous voyez. (Rituel funéraire. 1ère Partie).

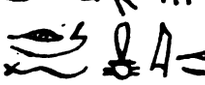
 qu'il lui donne de voir le dieu Soleil. (Stèle du Musée Impér. de Vienne).

 ab: de  rreso, rreeso, copte rreers, Voir, contempler, considérer. G. 63.

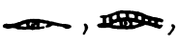
λ rreso-k pour te voir —— G. 289.

tn-rreso, vous voyez. G. 388.

 ten-rreso, et voyez. G. 354.

 , -eqrreew qe tn-rreew, il voit comme vous voyez. G. 405.

Digitized by Google

70. 

, ruesò èrucn, vois par eux. G. 384.

, grecso, qu'il voie. G. 384.

, tenuesò, contemplez. G. 184.

n uesuk, en voyant toi. G. 394.

, uesò, voyant tes bonnes œuvres. G. 173.

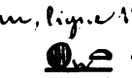
, naque, il eut aperçu. G 602.

, uesu, (ouat uecti), considérer, contempler, (prunelles de l'œil, signe déterm.) G. 372.

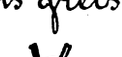
, aa, avec la marque de redoublement même sens que : facere, faire, Δρειν, Συντελειν. (Inscription de Rosette) accomplir.

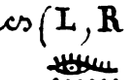
ils font ou ils feront toutes les autres cérémonies légales. (Inscription grecque de Rosette, ligne 7.)

, feront (ou célébreront) dans les temples. (Idem, ligne 11).

 , toutes les autres cérémonies à faire. (Idem, ligne 12).

33. , Caractère phonétique, signe de la voyelle a, et as, des mots grecs.

34.  , autre signe phonétique des lettres Λ, P, dans les noms grecs (L, R). G. 41, N° 103.

 , antonine, Αντωνινος, Antonimus, nom impérial Dendéra. (Description de l'Egypte).

35. , signe figuratif symbolique. Ḥ ortu, les deux yeux symboliques. G. 526.

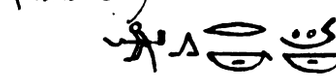
36. , Caractère symbolique représentant la prunelle de l'œil, les prunelles des yeux, et employé à la place de l' .

Digitized by Google

même.

 synonyme de : Voir, videre, considérer, contempler. G. 372.

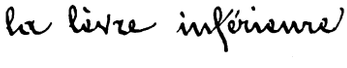
L'œil voit, les oreilles entendent. (Rituel funéraire).

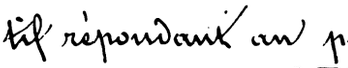
 , Approche toi, contemple Osiris le seigneur de l'occident. (Papyrus hiéroglyphique peint du Musée Royal, scène du jugement).

vois par eux (par tes yeux). (Coffret funéraire du Musée de Turin).

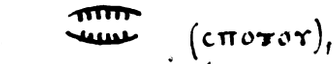
37. , hiéra, , Voyez la grammaire, page 538, Membres humains.

38. , Caractère figuratif, représentant la lèvre supérieure et la lèvre inférieure de la bouche humaine: спотот, lèvres. G. 18, 92.

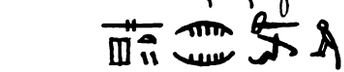
 (спотот, сфотот), Les lèvres, Labia; Caractère figuratif répondant au phonétique , спт, mais employé isolément

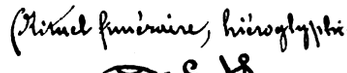
 Les lèvres de l'Osirien (mu tal) appartiennent au soleil Dieu. (Rituel funéraire, du Musée Royal).

A. (спотот), Variante du précédent et employé comme déterminatif figuratif du phonétique , G. 92. спт. ⲃ, les deux lèvres.

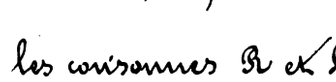
 (sic). Ces deux lèvres sont au Dieu Anubis. (Rituel funéraire, hiéroglyphique, du Musée Royal).

A la Deuxième N°. 39, Voyez à la fin de ce chapitre.

 , паспотот, Mes lèvres. G. 270.

40.  , Caractère phonétique, représentant la bouche humaine en langue egyptienne Po, Ro, λa, La; exprime les consonnes R et L, (p, λ) du copte et du grec. G. 58, 9.

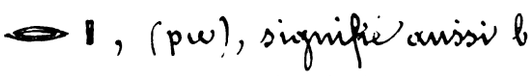
, po, pw, Bouche. G. 92.

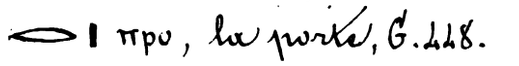
 пєтрш, la bouche. G. 504.

, пєцро, sa bouche. G. 504.

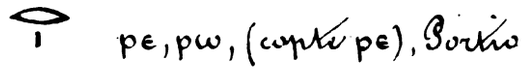
Digitized by Google

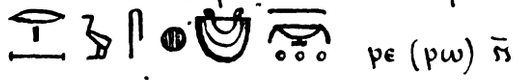
, παρω, bouche, la bouche, ma bouche. G. 486, 528.

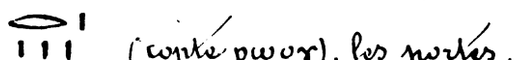
 , (ρω), signifie aussi bouche, porte, chapitre.

 προ, la porte, G. 428. , ρω, avec deux battants de porte; la porte; G. 80.

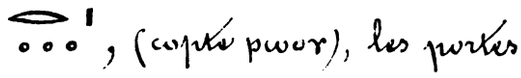
ρωοr, les portes. G. 184.

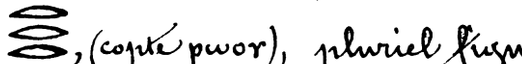
A.  ρε, ρω, (copte ρε), Portion, partie; syllabe employée aussi dans le sens de Chapitre, portion d'un traité; copte ρο, ρω, Porte, le mot ⲣⲱ porte ou chapitre des arabes. G. 510.

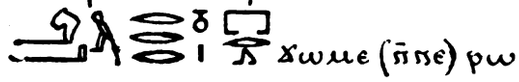
 ρε (ρω) ñ ωϣ ñ noυϧ, Chapitre relatif au collier d'or. (Titre du 10ᵉ Chapitre de la IVᵉ partie du Rituel funéraire).

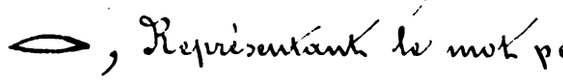
 (copte ρωοr), les portes, les chapitres, pluriel du précédent.

ρωοr (ñ) ωλϩ ητε ηι οτcιρε, Portes de l'escalier de la maison d'Osiris. (Rit. funér. IIIᵉ partie, Sect. 2, Chapt.)

 , (copte ρωοr), les portes, les chapitres, pluriel de . (Titre de la 2ᵉ partie du Rituel, Musée de Turin).

 , (copte ρωοr), pluriel figuratif numérique, de , Bouche, porte, chapitre.

 ϣωπε (ñηε) ρωοr (ñ) gρτ, livre ou volume des chapitres concernant la manifestation de. (Titre Général du Rituel funéraire du Musée de Turin).

B.  , Représentant le mot ρε, nom masculin, qui signifie portion, part ou partie, forme également les nombres fractionnaires coptes en se combinant avec les noms ou les chiffres des nombres cardinaux.

Digitized by Google

, pe $\bar{\text{r}}$ (copte pe $\bar{\text{r}}$), le tiers.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\text{d}}$ (copte $\bar{\text{p}}$e $\bar{\text{d}}$), le quart.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\text{e}}$ (copte pe $\bar{\text{e}}$), le cinquième.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\text{s}}$ (copte pe $\bar{\text{s}}$), le sixième.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\text{z}}$ (copte pe $\bar{\text{z}}$), le septième.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\text{h}}$ (copte pe $\bar{\text{h}}$), le huitième.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\theta}$ (copte pe $\bar{\theta}$), le neuvième.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\text{i}}$ (copte pe $\bar{\text{i}}$), le Dixième. G. 224.

, $\bar{\text{p}}$ $\bar{\text{ia}}$ (copte pe $\bar{\text{ia}}$), le onzième.

, λλ, λελο, λιλοτ, Enfant à la mamelle. G. 76.

, λιλοτ $\bar{\text{n}}$ Τqπ, enfant de Tafné. G. 457.

ναι λαλε ογναrϊωωοτ, j'ai versé un vase d'eau. G. 308.

, ppe (copte psp), Porc, cochon; groupe phonétique suivi du déterminatif des quadrupèdes . G. 93 & 321. (Rituel funéraire, 2ème partie, pl. 78. col. 16).

, ppi, ppe, psp, Porc. G. 61.

, pp, τ, psp, Truie. G. 83. ¾321 (suivi du déterm. des quadrup.)

, ppe (copte psp), Porc, cochon. G. 72. (Rituel funéraire: 2ème partie, Section IXème Esprits des régions).

, $\bar{\text{p}}$π (copte pan), Nom, dénomination. G. 61. (Voyez page 75 & 82 la suite de .)

, πραn, le nom, G. 361.

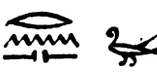
, πραn, le nom. G. 311.

, πεκραn, ton nom, (masculin). G. 349.

πετραn, ton nom, (féminin).

Digitized by Google

, пеqран, son nom. G. 338.

 пес-ран wнрq, son nom principal, G. 277.

, перан, noms. G. 428.

рн (copte ран), nom, variante du précédent.

, le nom du dieu. (Rituel, funér. 111ème part. 2ème sect. Chapitre 4).

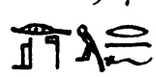
, son nom est l'âme vénérable du Dieu Phré.

le nom de sa mère. G. 308.

, пекран. son nom, (masculin). G. 471.

, петран, перан, ton nom, (féminin). G. 471.

, рн, q (copte пеqран), le nom de lui, son nom.

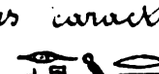
 orcipeqн пеqран нівı, Osiris sous tous ses noms.

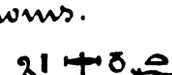
(Rituel funér. 111ème part. 2ème sect. Chapitre 1er).

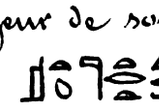
votre nom.

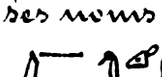
leur nom.

, рн (copte ран, рен), employé au pluriel, sans autres formes caractéristiques, dans des formules analogues aux suivantes:

 orcipe qн ран-q нівı, Osiris sous tous ses noms.

 Ewр спт-тоте-q qн ран-q нів, Horus Vengeur de son père sous tous ses noms.

 нсі ттр qн ран-с нівı, Isis Déesse sous tous ses noms.

 анепw qнт .....нı qн ран-q нів, Anubis surveillant de la divine demeure sous tous ses noms. (Litanies d'Osiris et des dieux, Rituel funéraire)

Digitized by Google

ⲧⲣ ⲛⲓⲃ ⲁⲧⲱ ⲧⲧⲣ ⲛⲓⲃ ϩⲉⲛⲡⲣⲉⲙ ⲧⲡⲉ (ϩⲓ) ⲧⲟ ϫⲉ ⲣⲁⲛ-ⲉⲛ ⲛⲓⲃ, Tout dieu ou toute déesse habitant le ciel ou le monde terrestre sous tous leurs noms. (Voir ci-contre).

, ⲣⲛ (copte ⲣⲁⲛ), nom, nomen, le nom.

, ⲣⲛ, ⲣⲁⲛ, Nom. G. 107.

, ⲡⲁⲣⲁⲛ, Mon-nom. G. 279, 425.

, ⲡⲉⲧⲉⲛ-ⲣⲁⲛ, Votre nom.

(ou plutôt ...), Par le frère d'elle dont le nom est vivant.

par le fils de lui dont le nom est vivant. (Statue en bois; Musée de Turin).

, que par leur don le nom de cet homme demeure (reste) dans le palais de justice. (Statuette en bois, du Mus. de Turin).

, ⲣⲛ (copte ⲣⲁⲛ), nom, dénomination, groupe phonétique suivi, comme déterminatif, de l'encadrement des noms propres royaux. G. 80. voyez pages 73 & 82.

, ⲣⲁⲛ, nom. G. 279.

, ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ, ton nom, (masculin). G. 364.

, ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ, ton nom, (féminin). G. 276.

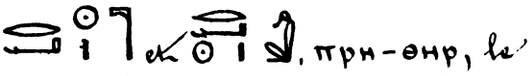
, ⲟⲩⲣⲁⲛϣⲏⲣⲓ, un nom principal. G. 404.

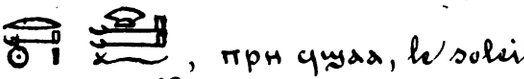
, prend aussi quelquefois le déterminatif , , a le même sens.

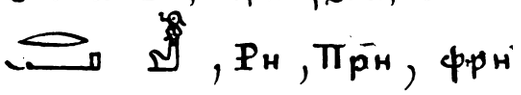
ⲣⲏ, ⲣⲏ, Soleil. G. 61.

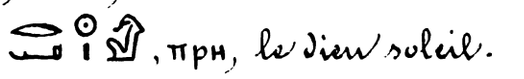
ⲣⲏ, ⲣⲏ, Soleil. G. 75.

, et , ⲡⲣⲏ, Ô Soleil. G. 400, 406 & 414.

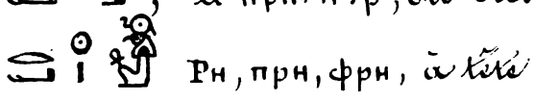
 , прн-онр, le dieu soleil. G. 100, 477.

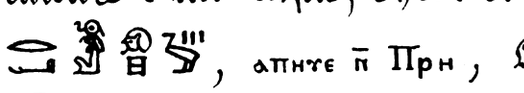
 , прн сшаа, le soleil naissant. G. 334.

 , Рн, Прн, фрн; Phré, Rha, Ἥλιος (le dieu soleil). G. 112,

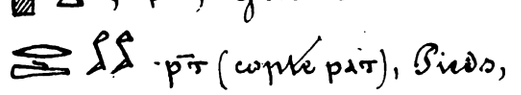
 , прн, le dieu soleil.

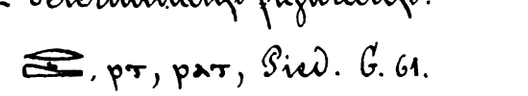
, ⲛ̄ прн-птр, du dieu soleil.

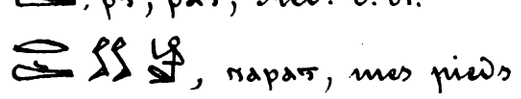
 Рн, прн, фрн, à tête d'épervier surmontée du disque entouré d'un aspic, Phré. G. 113.

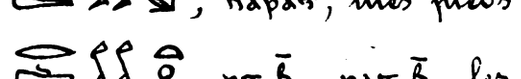
 , апнте ⲛ̄ Прн, Les chefs du soleil. G. 405.

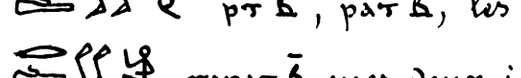
, рт, Grès. G. 110.

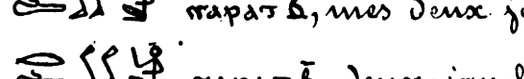
 рт (copte рат), Pieds, jambes. G. 73. (Rit. funér.). les signes , sont déterminatifs figuratifs.

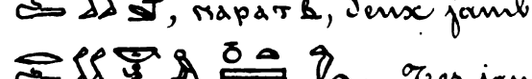
 , рт, рат, Pied. G. 61.

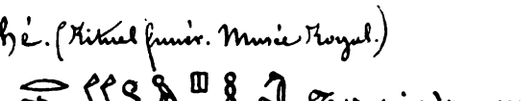
 , парат, mes pieds.

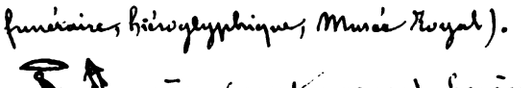
 рт ⲃ̄, рат ⲃ̄, les 2 pieds. G. 93.

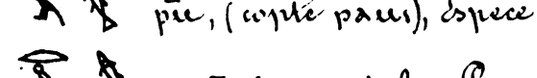
 парат ⲃ̄, mes deux jambes. G. 291.

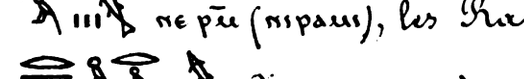
 , парат ⲃ̄, deux jambes.

 Tes jambes (appartiennent) à la déesse Nétphé. (Rituel funér. Musée Royal.)

 Tes pieds appartiennent à Phtha. (Rituel funéraire hiéroglyphique, Musée Royal).

 рēе, (copte раеі), Espèce de poisson du nil, Ἄβραμις. G. 4.

 пе рēе (пірраеі), les Ramis, pluriel du précédent.

 Deux eaux dans les Ramis (Rituel funéraire, 111ème partie, section 2ème, Chapitre 9.)

раеі пєн (пєт), Ramis leurs poissons. G. 144.

Digitized by Google

, (ωnp) πρωτ, après. G. 349.

, ρωτn, attachez. G. 286.

, ρoq, lui. G. 302.

, λoq, poq, copte ἐλaq, ἐpoq, à lui, vers lui, lui, G. 303

, λoc, poc, copte ἐλac, ἐpoc, à elle, vers elle, lui. G. 303

, λon, pon, copte ἐλan, epon, à nous, vers nous, nous. G. 303

, , λωτεn, ρωτεn, ελατn, ἐρωτεn, à vous, vers vous, vous. G. 303.

, , λωcn̄, ρωcn̄, copte ελat, ἐρωor, à eux, vers eux; à elles, vers elles, eux, elles, G. 303.

p̄πρnc, ... G. 452.

, λoqλeq, Espèce de ver, (racine, λq̄λq̄). G. 87.

C. p ou λ, préposition; se place devant le nom exprimant le terme d'une action, à défaut d'autre préposition.

signifie à la fois λ vers, envers, G. 278; p̄ (e), à l'égard G. 526; p̄, e, λ, ϫ, pour, G. 195, 247, 486, 502; λ, contre, G. 336; p̄, ē, afin de, G. 514. p̄ θωθ, pour parler, G. 454.

dans le sens latin ad, constitue une sorte de gérondif en disant se plaçant avant le verbe. G. 453.

préposition, exprime aussi, à & au, du cas datif, (p ou λ), G. 275, 398.

 λ napω, à notre bouche. G. 277.

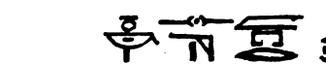
p̄ copte è, dans, à. G. 423.

po,

λ ee io, en voyant. G. 320.

pa avec les pronoms composés = plaire, Placere.

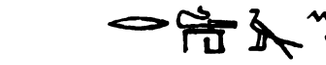
Digitized by Google

 ⲛⲃⲓ, ϩⲱⲣ ϫⲉⲓ ⲛⲉϥϩⲣ ⲉ ⲣⲁⲛϥ ⲡⲉϥ, son ornement formé de deux palmes () a plu au dieu Horus dans les deux manifestations. (Rituel funéraire, pl. 1. col. 113).

ⲣⲏ (copte ⲣⲏ), Soleil; groupe phonétique suivi du caractère déterminatif figuratif. Voyez les groupes , , , qui servent souvent de déterminatif à ce groupe phonétique (passim).

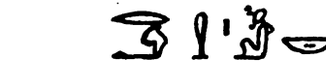
ⲣ̄ⲧ, jour mettre, G. 314.

ⲛⲥⲛ-ϫⲉⲗⲓ, ils craignirent. G. 112.

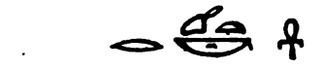
 λ ⲧ ⲧⲉϩⲛⲓ, vers la constellation de Uchmi; G. 340.

λⲉⲛ, ⲣⲉⲛ, ⲉⲉⲛ, devant. G. 268, 490.

ⲣⲉⲛ.ⲉⲉⲛ ⲡⲛⲓϭⲉ, devant le vent. G. 489.

 ⲣⲉⲛ (ⲉⲉⲛ), ⲧⲉⲕⲙ̄ⲧⲟⲧⲁϩ, devant ta majesté. G. 490.

ⲉⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲅⲟⲧ, devant et derrière. G. 512.

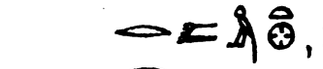
 ⲣ̄ ⲡⲉⲕⲁⲛⲧ ⲱⲛϧ ⲡⲱϧⲓ, une vie pure à ton nez! G. 152.

ou , ⲣⲙⲛ (copte ⲣⲓⲙⲉ, ⲣⲓⲙⲓ), Pleurer, larme, lacryma, lacrymari; les signes sont déterminatifs; l'œil versant des larmes: (Rituel funéraire, partie II^e, sect. 1^re, chapitre 19.)

ou , Variante du précédent: pleurer, lacrymari. (fragment de Rituel, Musée Royal).

ⲣ̄(ⲉ) ⲉⲓⲏⲧ, dans la région occidentale. G. 471.

ⲣ̄ ⲕⲛⲓⲉ, vers l'Egypte. G. 500.

 λ ⲕⲛⲓⲉ, vers l'Egypte. G. 102.

ⲣⲉⲛⲉϩ; ⲉⲉⲛⲉϩ, à toujours. G. 306.

Digitized by Google

 p̄ Кнне, en Égypte. G. 501

ііі, patewor, Adoration. G. 116.

p̄ Orcipe, vers Osiris. G. 57.

ііі nepaqye, joies. G. 205.

ііі erpaqi, sont réjouies. G. 205'

p̄ qre, pour marcher. G. 454.

p̄ra, comme son correspondant copte ēpra ou ēray, vers le lieu, vers la place, est en général un véritable adverbe qui signifie ubi et ibi, la place où, l'endroit où, est une personne ou une chose.

p̄ra, le lieu où est. G. 510.

ерпаra, en mon lieu, vers mon lieu, c'est-à-dire: dans le lieu où je suis, vers le lieu où je suis. G. 499.

спекra, en ton lieu. G. 499.

спесra, en son lieu. G. 499.

ерсra, en son lieu, c'est-à-dire: dans le lieu où il est. G. 499.

p̄ra (ёra), là où est. G. 427.

λra, où (sera). G. 239.

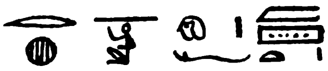
p̄ra птптwnт n̄ пcотт, où (sera) l'image du roi.

, pre, prre, prer, Pleurer, G. 413, 373.

, тprre nak, je pleure sur toi. G. 401.

, ph (copte pwh, pah, pwg), Laver, laver, Purifier, purifier, rendre propre, G. 365.

Digitized by Google

 ⲡⲁϥ-ⲣⲱϩ ⲡⲉϥϫⲱ ϩⲛ ϣⲏⲓ, j'ai lavé sa tête dans le puits, (Rit. funéraire; pl. 1. col. 102).

ⲡⲉ ⲣⲱϩⲟⲧⲓ, les purs. G. 407.

, ⲡⲉⲧⲣⲱϩⲓ, les êtres purs.. G. 400.

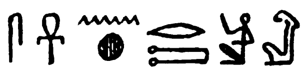
, ⲣϩ, copte ⲣⲱϩ, laver.

, ⲣϩⲧ, ⲣϩⲧ, copte ⲣⲁϩⲧ, ⲣⲱϩⲧ, ⲣⲱϩⲧ Thib; Percutere, agitare, lavare, fullo. (Inscrit au-dessus d'un laveur agitant un linge mouillé = Métiers des Egyptiens).

Egalement inscrit au-dessus de laveurs de linge. (idem).

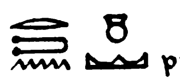
ⲣⲧ, copte ⲣⲱⲧ, ⲣⲏⲧ, germinare, germinatio, germen.

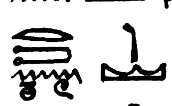
, ⲣⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲱ ϩⲓⲟⲙⲉ, le genre humain, la race humaine.

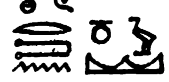
 ⲥⲁⲱⲛϩ ⲣⲱⲧ &c Possesseur de la vie du genre humain; titre d'Ammon. (fragment d'un bas relief funér. Musée de Turin).

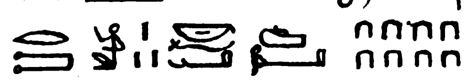
, ⲣⲱⲧ ⲛ̄ⲛⲉⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲱ ϩⲓⲟⲙⲉ; ce groupe désigne plus spécialement, dans les inscriptions historiques, les habitans de l'Egypte, les hommes par excellence; c'est ainsi que sont nommés les Egyptiens par opposition aux peuples étrangers dans un basrelief du Tombeau d'Ousireï, dessiné par Belzoni.

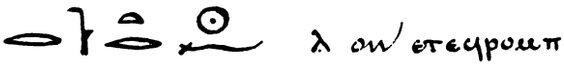
ⲡⲣⲱⲧ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲱ ⲥϩⲓⲙⲉ, à la race masculine (et) féminine. G. 321

 ⲣⲧⲛ̄, la contrée de Roten, G. 457.

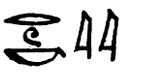
 ⲗⲧⲛ, Lodan, le pays des Lydiens. G. 151.

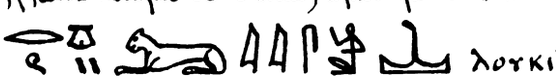
 ⲗⲧⲛ-ⲕⲁϩ; le pays du Lodan. G. 206

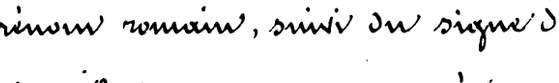
 ⲡⲣⲱⲧ ⲛ̄ⲛⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲕⲱⲱϥⲉ ϩⲙⲉⲛⲉ, (le nombre des) hommes faits prisonniers fut de LXXX. G. 221.

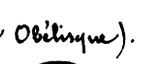
 λ ον ετεγρομπε, (dans son année) chaque année.

p̄ ψοπ-κ, pour te recevoir. G. 459.

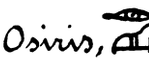
 λοτκι, Lucius, prénom romain; légende de Lucius-Verus, (petit temple de Philae; copié par M. Wilkinson).

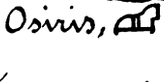
 λοτκιλις, (λουκιλιος), Lucilius; nom ou prénom romain, suivi du signe d'espèce homme et du déterminatif des noms propres étrangers (Obélisque de Bénevent. G. 158.

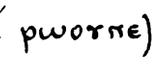
 , λοτκιλε, Lucilius, variante du précédent. (même Obélisque).

, (por ponor), contrée ou région à la quelle préside le dieu Osiris,  , Osiris seigneur de la terre de virginité. (copte pwopne).

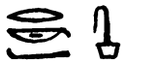
pok, toi

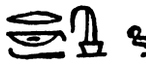
 pkg, pwkg, chaleur. G. 99.

 pour chaleur.

 kori pwkg, petite chaleur. G. 320.

(pkg) copte pwkg, Urere, Brûler, cremare: avec le déterminatif feu. G. 37.

 pkgori, (copte pakgi). Brune, des charbons ardents. (Rituel. funéraire). le singulier fait sans doute pkgi, Brune. G. 80, 99

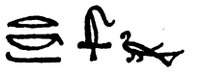
 p̄cwn, (copte ècwn), pour disposer. G. 439.

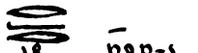
pcn, vers eux. G. 304.

πρηc, le midi. G. 394.

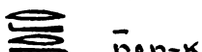
 Dieu du 6e Mois. (Mémoires de l'acad. Tome XV).

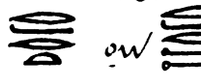
Digitized by Google

 Dieu du 7e Mois. (Mémoires de l'Acadie. Tome XV).

 , ⲣⲉⲣ-ⲓ, copte, ⲉⲣⲁⲓ, avec moi, vers moi, ou contre moi. G. 473.

, ⲉⲣⲉⲧ (copte ⲉⲣⲉ). avec toi. G. 474.

 , ⲣⲉⲣ-ⲕ, ⲉⲣⲁⲕ, avec toi; vers toi, etc. G. 473.

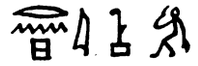
 ou ⲣⲉⲣ-ⲧ, ⲉⲣⲁ, ⲉⲣⲉ, avec toi (femme), vers toi, G. 473.

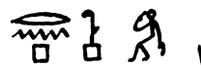
ⲡⲟⲛ, vers nous. G. 503.

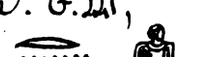
ⲡⲣⲁⲛ, le nom. G. 503.

ⲣⲛ, l'encadrement des noms royaux, ⲣⲁⲛ, nom. G. 20.

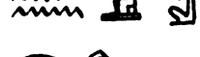
ⲣⲛⲛⲉ, jeune.

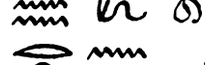
 ⲣⲛⲛⲉ, jeune. G. 321.

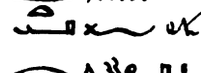
 ⲣⲛⲛ, ... ⲥⲣⲛⲛ, Rajeunir, rendre jeune. G. 441,

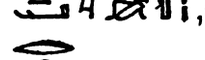
 ⲣⲛⲛ, Elever, élaigner. G. 368, 458.

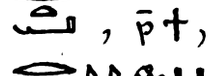
ⲛⲁⲓ ⲣⲛⲛ ⲥⲱⲧ, je l'ai élaigné. G. 289.

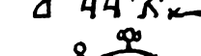
 Dieu du 8e Mois. (Mémoires de l'Acad. Imp. Tome XV).

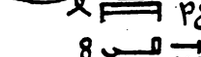
 ⲛⲁⲩⲣⲧⲏ, il a donné. G. 252.

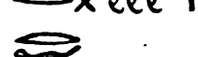
 , ⲣⲧⲉⲱⲟⲩ, (elle) rend gloire. G. 277.

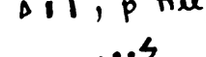
 , ⲣⲧ, soit (placée). G. 277.

 ⲛⲉϥⲗⲁⲁⲓ, ses obstinés. G. 204.

 ⲣⲅⲓⲉⲣⲁⲧⲡⲉ, vers le haut.

 ⲣ(ⲉ) ⲛⲥⲛⲍⲱ ⲛⲟⲩ, à leurs membres. G. 503.

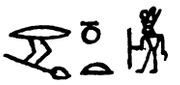
 , ⲣ ⲡⲁⲉⲅⲓⲧ, G. 452.

 ⲗ(ⲉ) ⲙⲉⲓⲟ-ⲕ, pour te voir. G. 283.

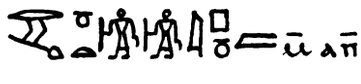
ⲣⲥⲁ (pour ⲉⲥⲁ), prép. employée dans le même sens que les autres prépos. en opposition à , au devant de. G. 497.

ⲣ(ⲉ) vers le palais. G. 49.

Digitized by Google

D.  ⲟⲩⲉⲧⲱⲛⲧⲁ, une image. G. 429.

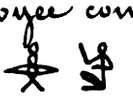
ⲡⲧⲱⲛⲧⲁ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲧⲧⲁ, l'image d'un rat. G. 239.

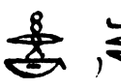
 ⲛ̄ⲁⲛⲛ ⲧⲁⲧⲱⲛ, ces images. G. 507.

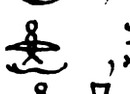
E. ϩⲣ, ϩⲣⲁ, et. G. 524.

ϩⲣⲉ, ainsi que. G. 198.

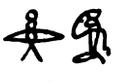
ϩⲣ ou ϩⲣⲁ, (particule) conjonction, qui est parfois employée comme préposition et signifie avec: G. 523.

 ou ϩⲣ-ⲓ, répondà ϩⲣⲁⲓ, avec moi. G. 470.

 , ϩⲣ-ⲕ, avec toi; G. 473.

 , ϩⲣ-ϥ, ϩⲣⲁϥ, avec lui. G. 473.

ϩⲣⲉ ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲉ, avec sa sœur. G. 282.

 ϩⲣⲁϥ ϩⲉ̄ ⲛⲉⲛⲓ, les demeures de Pôni. G. 478.

41. , caractère figuratif, représentant le bras humain et répondant au phonétique ϫⲱϧ, ϭⲃⲟⲓ, auquel il sert de déterminatif. G. 93.

(ϭⲃⲟⲓ), bras. G. 78.

ϫⲱϧ ⲃ̄, ϭⲃⲟⲓ ⲃ̄, les deux bras, les bras. G. 163.

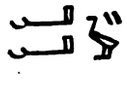
(ϭⲃⲟⲓ ⲃ̄), ϭⲃⲟⲓ ⲃ̄, les deux bras. G. 93.

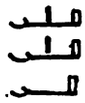
, , ⲛⲉϭⲃⲟⲓ et ⲛⲉϭⲃⲟⲓ ⲃ̄, les bras, les 2 bras. G. 210, 288, 431,

, ⲛⲁϭⲃⲟⲓ, mes bras. G. 462.

, ⲛⲁϭⲃⲟⲓ, mes bras. G. 287.

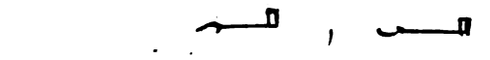
, ⲛⲁϭⲃⲟⲓ, mes bras. G. 307.

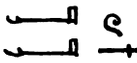
 ⲛⲁϭⲃⲟⲓ ⲣ̄ ⲥⲱⲡ, mes bras pour frapper. G. 454.

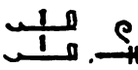
 ⲛⲉϥϭⲃⲟⲓ ⲃ̄, ses deux bras (mains). G. 284.

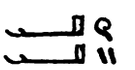
ⲛⲉϥϭⲃⲟⲓ, ses bras. G. 504.

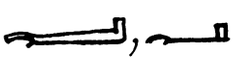
Digitized by Google

 ,

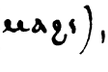
 necθbot, ses bras. G. 454.

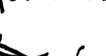
 necθbo b, ses deux bras. G. 466,

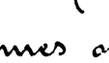
 nen-θbot, leurs bras. G. 546.

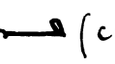
A.  , Caractère figuratif meȝi, mesure, avant-bras, cubitus, et par suite condée, mesure de longueur ou d'étendue.

(meȝi), Condée, la condée ordinaire ou petite condée qui paraît avoir été composée de 5. palmes ou 20 doigts.

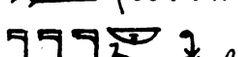
 (meȝi wep), la grande condée, mesure égyptienne de 6 palmes ou 24 doigts.

 (cotτn meȝe), la condée Royale, mesure de longueur, composée de 7 palmes ou 28 doigts, encore employée au Nilomètre de l'Ile de Rhoudhah au Caire.

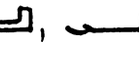
 (cotτn-meȝe), abréviation du précédent groupe.

 les Dieux présidant à la condée royale, c'est à dire, Phré, Tmou, Hercule, Sevi, nekphé, Osiris &c. &c. (condée Drovetti).

42. , Caractère phonétique, représentant un bras humain en acte de donner, est un signe de voyelle vague répondant soit à l'ℵ soit à l'ℶ des Alphabets orientaux, et aux voyelles a, o, w, de l'Alphabet copte: G. page 342 35. N°4, et p. 78.

 enor oone, ces quatre singes. G. 186.

, aane, eine, oone, wone, (copte en, eien, ien,) Singe, et en particulier le Cynocéphale, groupe phonétique suivi du déterminatif figuratif. G. 72.

 aane, oone, les Singes ou cynocéphales; groupe phonétique suivi du caractère déterminatif de l'Espèce quadrupède . (Rituel funéraire, Description de l'Egypte. pl. 72. col. 20).

Digitized by Google

αλ, ηλ, αιλ, Gazelle (espèce de). G. 60.

ηλ, αλ, αιλ, Antilope. G. 72.

ωρω, ορρω, ορρω, Reine, Aspic. G. 60.

ορρω, ορρω, τ, Uræus, aspic. G. 74.

ορρω. B̄, deux uræus. G. 489.

ωρω, ορρω, τ, (copté ορρω, τ), Uræus, Aspic, Ornement reine; sens propre du mot resté dans le copte.

ωρω B̄, Duel du précédent: les deux uræus.

, les deux uræus puissantes et grandes. (Rit. funér. 2ème part. sect. 1ère formule 8.)

, αιλ, chèvre-sauvage G. 218.

Δρῶα, Aram (l'Assyrie). G. 501.

, τρ, τωρ, G. 340.

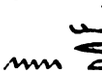
n̄ τορρω, à l'aspic (reine).

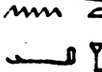
, ει-ωλ, j'enlève. G. 303.

ορβω, ορωβω, blanc. G. 319.

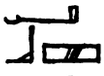
ορωβω, blanc. G. 320.

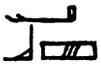
ωβ, ωq (copté ωβ et ωq), châtier, modérer, arrêter; nom hiéroglyphique phonétique de l'insigne , que tiennent les dieux modérateurs. (Cercueil de Momie de la collect. Passalacqua).

 ορω, ορωω. ορεω, manger. G. 378.

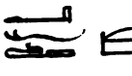
 πορεω n̄negε, le mangeur de saisons. G. 338.

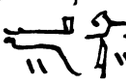
εκορωκ, tu manges. G. 407.

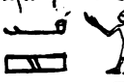
 , ααq, αq, αβ, mouche. G. 74.

 ωq (copté ωqε), depromere, castigare; tordre un linge mouillé. (Scènes de lavage des toiles, copiée par M. Pacho).

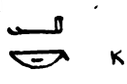
Digitized by Google

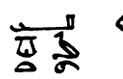
 ART, ABT, (copte ARHT, ABHT), Demeure, Maison, habitation, Contignation; suivi du caractère déterminatif figurant un toit, un plancher. (Rituel funéraire, description de l'Egypte, pl. 74. col. 12).

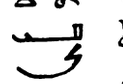
 ATPIANC, Nom propre romain. (copié à Dendera, communiqué par le Docteur Young).

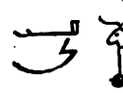
 WY, WY, Crier, appeler, invoquer. G. 368.

ANTONEINC, variante phonétique; légende de l'Empereur Marc-Aurèle. (copiée par Mr. Williamson sur un petit temple de Philae).

 KT, Donne. G. 526.

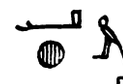
 ORSO MOTI-N, des parties de lion. G. 457.

 , ORU, copte ORWU, Manger, G. 389.

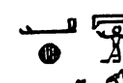
 ORU, ORWU, Manger, mandducare. G. 386.

W WAW, un Griffon. G. 497.

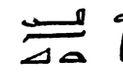
ON , WYU, WYEU, Consumer. G. 378.

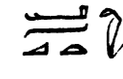
 WYU, WYŪ, WYEU, Eteindre (le feu). G. 376.

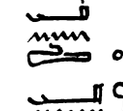
AAW, AW, Suspendre, élever en haut. G. 368.

 suspends le ciel.

AABU, ABWU. AGWU, Aigle. G. 75.

 ANK;T, ANO.T. Anoukis, (la Déesse).

 Anoukis dame du ciel rectrice du monde terrestre. (Vase en pierre calcaire, Musée de Genève).

 ORNT, ORWNT, pierre de couleur jaune. G. 90.

ANTEINOOC, Antinoüs, nom du favori de l'empereur Hadrien. (Obélisque du Monte Pincio. (Barberini).

, ANU, copte ANAUHI WNU. pierre précieuse: groupe suivi du caractère déterminatif des richesses, ooo.

Digitized by Google

Pierres précieuses, poids

MDCLXXXV. (Inscription statistique du palais de Karnac. Musée royal de Paris).

ⲁⲙⲙϩⲏⲧ, (ⲁⲛⲁⲙϩⲏⲧ), ⲱⲛⲉⲙϩⲏⲧ, Gemme de cœur, cornaline.

ⲁⲁⲛⲙ, ⲁⲛⲙ, ⲁⲛⲁⲙⲏ, ⲱⲛⲉⲙⲉ, Perle; pierre précieuse en général. G. 90.

ⲁⲛⲓ, ⲟⲛⲓ, ⲉⲛⲓ, (Copte ⲉⲛ, ⲉⲓⲉⲛ), Singes, simiae, Cynocéphale. (Stèle d'adoration au soleil, Musée de Genève).

ⲱⲛⲓ, ⲉⲛ, cynocéphale. ϩⲁⲛ ⲱⲛⲓ, cynocéphales. G. 168.

ⲱⲛⲓ, ⲁⲛⲓ, ⲉⲛ, Singe. G. 60.

ⲛⲁϥϯ ⲛⲁϥ, il accorde à lui. G. 457.

ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲛⲥ, Antonin, nom impérial romain. (Temple de Kasr-Zayyan dans l'Oasis d'El-Kardjeh, copié par Pacho).

ⲁⲛⲧⲱⲛⲛⲥ, variante du précédent; (Copié à Dendéra par la commission d'Égypte.)

ⲁⲛⲕ, ⲁⲛϭ, ⲧ. Anouk, Anouq, nom propre d'une déesse Égyptienne connue des grecs sous le nom d'Ανουκις ou Ανουκης, et assimilée à leur Esthia, la Vesta des latins. (Inscription grecque de Sehhélé). G. 121.

ⲁⲛⲕ, Anouké. G. 123 & 250.

ⲁⲛⲕ ⲡⲛⲉⲃ ⲙⲡⲧⲟ ⲕⲛⲥ ⲙⲁⲓ, Aimé d'Anoukis dame de la région de Nubie. G. 437.

ⲁⲁⲛⲑ, Anath. G. 122.

ⲱⲡϣ, Tortue. G. 74.

ⲱⲡ, ⲁⲁⲡ, s'élever en haut, grandir, être haut. G. 372.

ⲉϥⲁⲡⲱⲡ, il monte.

ⲥⲛ̄ⲁⲡ, ils montent. G. 311

апп, афф, primitif du copte афшф, Monter, être ou devenir haut, être élevé. G. 383.

шпп, élève. G. 186.

шп пекваі, que vole, que s'élève tournant. G. 299.

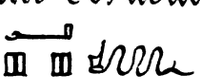
гі ецапшп, s'élevant sur, G. 495.

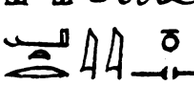
ершп гісп, s'élevant au-dessus d'eux. G. 509.

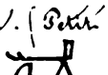
апп, s'élève. G. 464.

апп, s'élèvent. G. 511.

, апп (copte апшп et афшф) apip, apwp, Apophis. Géant, Gigantesque; nom d'un serpent Mythique, le dragon ennemi des dieux, forme d'Apophis frère du soleil et l'un des noms de Typhon; est déterminatif. G. 126.

 апп, apophis, variante du précédent. (Ritual. funéb.

 Атріанс, Ἀδριανός, Hadrien, nom impérial romain. (Petit temple non terminé à Médinet-habou, Salt, pl. II. N°15).

 , сотшб рwтен, vient à vous. G. 502.

снонб, elles vont. G. 511.

аасорое, Astharoth. G. 182.

, неӡвоі, les bras. G. 596.

, аүі, suspendant, tournant, G. 402.

43. , ; Caractère phonétique — figuratif représentant un bras humain, tenant le Δ signe de la lettre т.

т (copte т). donner, dare, faire présent.

тн, т, (copte т), Donner, dare. G. 365.

т, donne. G. 174.

. еіт, je donne, j'accorde. G. 496.

Digitized by Google

ⲧ, il a mis, a donné; G. 448.

ⲧⲧ ou ⲉⲓⲧ, j'accorde. G. 398.

ⲉⲓⲧ ⲛⲏⲧⲛ̄, je donne à vous. G. 299.

ⲫⲧ, il donne. G. 210.

ⲫⲧ, qu'il donne. G. 81.

ⲫⲧ ⲡⲱⲛϧ, qu'il donne la vie. G. 513.

ⲉⲫⲧ ⲛⲁⲓ, il accorde à moi. G. 458.

ⲉⲫⲧ ⲛⲁⲓ, il accorde à moi (femme). G. 457

ⲧⲏⲏⲥⲓ, ⲧⲏⲥⲓ, don d'Isis, donné par Isis, Tièsi; nom propre de femme. (Image féminine du Musée de Turin) (doit on lire ⲧⲟⲧⲏⲥⲓ féminin de ?).

ⲫⲧ ⲛⲉⲧ, donne à toi. G. 293.

ⲫⲧ ⲛⲁⲕ, accorde à toi. G. 518.

ⲫⲧ ⲛⲉⲧ, qu'il donne à toi. G. 293.

ⲫⲧ ⲛⲉⲛ, il donne à eux. G. 300.

ⲟⲟⲟ ⲙⲫⲕ, en cuivre. G. 502.

ϯ-cor, le place. G. 287.

ⲕⲧ, accorde. G. 424.

 ; ⲕⲧ ⲉⲓⲙⲁⲧ, Accorde je voler. G. 504

ⲕⲧ ⲛⲁⲓ, donne moi. G. 502.

, ⲉⲓⲧ ⲛⲁⲕ, je donne à toi. G. 344, 394. (ou).

, ⲉⲓⲧ ⲛⲁⲕ ⲡⲧⲟⲩⲏⲣ, je donne à toi l'Egypte. G. 392

, (ⲛⲁϥ) ϯ ϩⲁⲛⲱⲟϥ, et fit des offrandes. G. 364

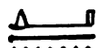
ϯⲥ, qui donne-lui. G. 289.

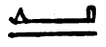
ⲥϯ, elle accorde. G. 299 et 425.

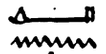
ⲉⲥϯ, donne (étend). G. 454.

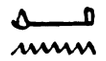
ⲥϯ ⲛⲁⲕ, donne à toi. G. 513.

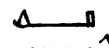
Digitized by Google

 cn-t, accordent (que les dieux). G. 379.

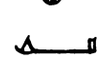
 cnt, donneront. G. 292.

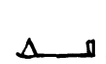
 nait, j'ai donné. G. 407.

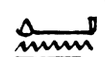
 ent, nous donnons. G. 204, 300, 360.

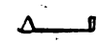
 ent net, nous donnons à toi. G. 294.

nant, nous avons accordé. G. 476.

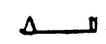
 cn-t, (qu') ils donnent. G. 203.

 et naq-t naq, il donna à lui. G. 296.

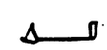
 nakt nai, tu as donné à moi. G. 291.

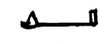
 ent nak, nous t'accordons. G. 165. nous accordons à toi. G. 461, 428, 468.

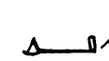
ent nak, nous donnons à toi. G. 277.

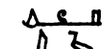
 ent nak pennoure, nous t'accordons les années. G. 165

ent net, nous donnons à toi. G. 404.

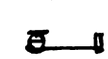
 t tgih, donne chemin. G. 218.

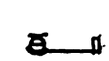
 t nai, accordez à moi. G. 256.

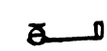
 tent nepayer, accordez les joies.

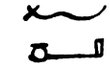
 tewor, glorifie. 294.

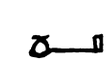
44. Un bras humain tenant un vase destiné à contenir le vin le plus ordinaire des offrandes, exprime le verbe ao1, oa, donner en présent, présenter en offrande, offrir. G. 371.

 oa, action d'offrir. G. 351.

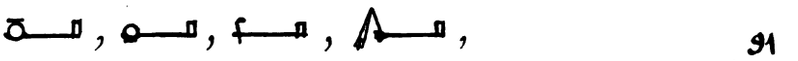
 ao1 cn, je donne elles. G. 282.

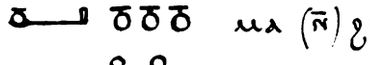
 qao1, il offre. G. 351.

 enao1, nous donnons. G. 244.

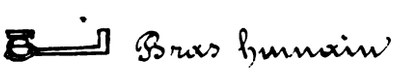
 oa, don. G. 201.

Digitized by Google

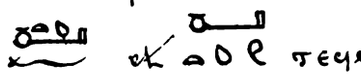



ma (n) gnaar, don de vases. G. 201.

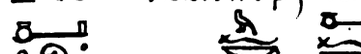
moi nneiaa, don de miroirs. G. 249.

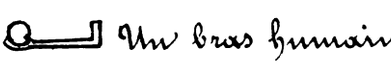
A  Bras humain tenant un vase; caractère phonétique de la consonne M, m, G. 41 N° 120.

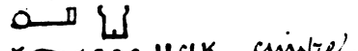
pour
Mère.

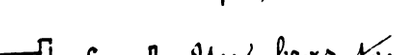

et
tegmar, sa mère. G. 282, 348.

tmarntp, la divine mère. G. 199.

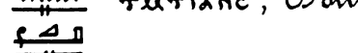

pour
,
, cuivre,

45.  Un bras humain tenant un globe; autre caractère phonétique de la lettre M, m, G. 41, N° 121.


mgk, cuivre. G. 89.

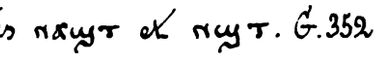
46.  , Un bras tenant le casse tête, caractère phonétique représentant une voyelle ou une diphthongue; employé dans les monuments des basses époques, pour a et pour H, a, ai, G. 37, N° 25. a comme dans

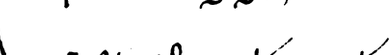
tutianc, Domitianus. (Obélisque Pamphile). H ou ai comme dans

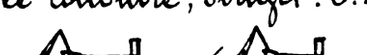

kaicpc, (Καισαρος). Cæsar. (même Obélisque).

ecmwn, reçoit, G. 403.

A. , , un bras tenant le casse-tête ou massue, la plus ancienne des armes égyptiennes, exprime le verbe nagyt être fort, être vainqueur, être le plus fort, d'où dérivent les formes coptes nayt et nyt. G. 352.

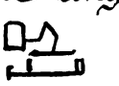

nagyt, de vaincre. G. 258.

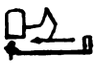
47.  Un bras tenant un fouet, devint le signe tropique de l'Idée conduire, diriger. G. 350.


et
, q..... c....., guide. G. 352. (le bras est déterminatif)

Digitized by Google

48. deux bras armés l'un d'un bouclier, l'autre d'une lance, remplacent dans les textes hiéroglyphiques et hiératiques le verbe ⲙⲓⲱⲉ, ⲙⲓⲱⲓ, combattre, pugnare. G. 559.

 ⲙⲓⲱⲉ, combattre. G. 502.

 ⲙⲓⲱⲉ, combattant. G. 64.

ⲙⲓⲱⲉ, combat. G. 471.

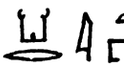
même sens, ⲙⲓⲱⲉ, combattre, faire la guerre. G. 381.

49. , deux bras tenant un gouvernail , geste , représentent les verbes ⲉⲣⲣⲉⲓ, ou ⲣⲣⲉ, conduire un navire, piloter, ou diriger un vaisseau, ⲉⲣⲣⲱⲧ naviguer, ou même ⲭⲓⲛⲓⲟⲣ transfretare; ce caractère s'abrège linéairement de la manière suivante G. 559.

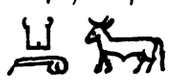
ⲙⲙⲛ ⲛ̄(ⲉⲩ)ⲭⲓⲛⲓⲟⲣ ⲧⲏⲁⲁ, faisant traverser la barque. G. 559.

ⲥⲓⲛⲓ, faire naviguer. G. 257.

50. , Les deux bras humains élevés; caractère phonétique exprimant la consonne K et G. G. 39, N° 60.

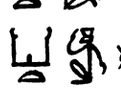
 ⲕⲗⲁⲧ, le coffret funéraire (le sarcophage). G. 485.

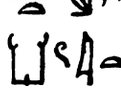
, Kap, Kapoi. Kasi, contrée d'Afrique. G. 151.

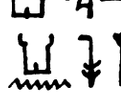
et  , ⲡⲉⲓⲏ, ⲡⲕⲓⲏ, un taureau. G. 211. 328.

kaa (ⲕⲁⲁⲉ), Gemme brune, Sardoine? Jaspe brun? G. 90.

ⲕⲧ, ⲕⲟⲧ, ⲕⲱⲧ, bâtir, construire un édifice.

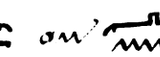
 ⲭⲁⲛⲕⲟⲧ, des bâtisses. G. 517.

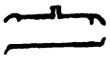
 (*) ⲕⲱⲧ, (copte ⲕⲱⲧ), bâtir, construire un édifice. G. 513

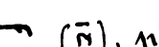
 le scribe royal l'adorateur. cotti-cab, G. 519.

(*) groupe déterminé par la truelle, le maillet.

Digitized by Google

51.  ou les deux bras humains étendus, la main inclinée vers la terre, et la ligne droite ou brisée; groupe qui répond exactement au négatif copte ⲛ̄, ou à sa modification ⲛ̄ⲛⲉ, et se place en tête de la proposition. Le verbe est alors supposé à la troisième personne du passé ou du présent.

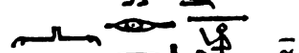
 ⲛ̄, ⲛⲛⲉ, non, pas, non pas. G. 444.

 (ⲛ̄), plus ordinairement la négation se place immédiatement avant le verbe, et celui-ci porte alors, comme d'habitude, les marques de temps et de personne en affixes.

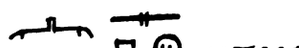
ⲛ̄ⲛ ⲉⲓ-ϩⲱⲥ, je ne m'assieds. G. 444.

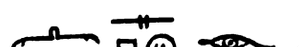
ⲛ̄ ⲧ ϩⲱⲗⲉ, non je pêche. G. 444.

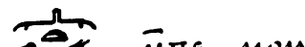
ⲛⲛⲉ ⲛⲁⲓϧⲛⲧ, non ai marché. (Je n'ai pas marché).

 ⲛ̄ⲛⲉ ⲉⲓⲣⲓ, non ai commis. G. 444.

ⲛⲛⲉ ⲛⲁϥⲣ̄, non il parut. G. 502.

 ⲛⲛⲉⲥⲟⲡ, jamais. G. 520.

 ⲛⲛⲉⲥⲟⲡ ⲉⲓⲣⲉ, jamais on n'en fit. G. 520.

A.  ⲛ̄ⲛⲉ, non. G. 158.

ⲛⲛⲉ ⲉⲣⲥⲱⲧⲙ̄, non ils entendent. G. 425.

B. , Cette négation précédant un verbe au pluriel, prend aussi elle-même les signes de pluralité.

non ils ne contemplent, ⲛⲛⲉ ⲥⲛ (ⲉⲧ)-ⲛⲉⲓⲟ. G. 445.

C. De même groupe avec la figure du moineau en sens inverse des signes, emporte aussi l'idée de perte, privation. G. 444.

ⲛ̄ⲣⲱϥ ⲡⲕⲁϩ, chaos, région. G. 307.

Digitized by Google

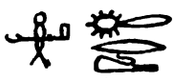
, pour ce groupe qui se lit ⲁⲁ, voyez au signe

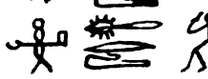
52. groupe composé du bras humain et du lacs, caractère phonétique, exprimant les voyelles ⲟⲩ, ⲱⲩ. G. 46 N° 246.

ⲟⲟⲩ, ⲁⲁⲩ, ⲉⲱ, ⲉⲓ, signifie et, ainsi que, —; G. 60, 315, 450, 515

ⲉⲱ ⲉⲓⲣⲉ, et faire.

ⲙⲁⲉⲓ, venez. G. 354.

 ⲟⲧⲟⲩ ⲡⲣⲱⲧ, et la race.

 ⲉⲓ ⲡⲣⲱⲧ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲥⲓ, et en la race de ses fils. G. 429.

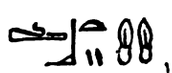
53. , , Caractère phonétique représentant la main humaine, en langue Égyptienne ⲧⲟⲧ, signe de l'articulation ⲧ des mots Égyptiens et grecs. G. 28, 46.

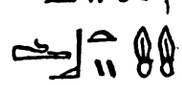
ⲧⲣⲁⲓⲛⲥ, Τραιανος, Trajan; nom impérial romain (Petit temple d'Ombos. Descr. de l'Égypte A. Vol. 1. pl. 41. N° 6. Denderah salt. pl. M. N° 13).

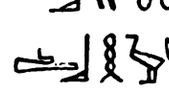
, ⲧⲣ, (copte ⲧⲱⲣ), Transfigere, acuere, transfixer, transpercer, poindre avec l'aiguillon: ⲧⲱⲣ, je transfige. G. 390

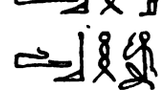
ⲧⲱⲣⲕ, ⲧⲱⲣⲕ, tenir, serrer, comprehendere, adstringere. G. 316.

ⲧⲱⲣⲡ,

 , ⲧⲃ, ⲧⲏⲧⲃ, sandales. G. 78.

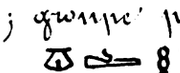
 ⲛⲁⲧⲃⲧ, mes sandales. G. 459.

 ⲧⲱⲃⲁⲍ, prier, supplier. G. 378.

 ⲧⲃⲍ, ⲧⲱⲃⲍ, prier, supplier. G. 378.

, ⲧⲛⲍ, ⲧⲉⲛⲍ, Aile. G. 78.

, ⲧⲛⲅⲣ, (copte ⲧⲛⲅⲉⲧ), nom au pluriel, les ailes, alæ; groupe phonétique suivi de déterminatifs figuratifs.

 j'ai deux ailes, description de Neith gnathée (Rituel funéraire, 111e; gnathé, section 3e; formule 19.).

Digitized by Google

τενϩ, deux ailes. G. 526.

τηϩτ, les ailes, avec une variante du déterminatif (Description de l'Egypte, Rituel funéraire, pl. 72. col. 13).

, τϭρ, joindre ou tordre deux fils. (en copte τωϭ), jungere adjungere. (Basrelief des métiers: Sacho).

τεμο, τεμω, (copte τεμο) ταμω), nunciare, annunciare: annoncer faire distinguer, faire connaître.

une voix vient pour annoncer son nom. (Stèle d'adoration, Musée de Turin.)

τμτινς, (Δομιτιανος), Domitianus, nom impérial romain. (à Syène. Salt, pl. 11. N° 12).

τομτιανς, Domitianus. (Philae. Mr. Huyot).

τωμτ, (est) stupéfaite.

τακικς, Δακικος, Dacique, surnom de Trajan: ce groupe est précédé d'un (ν) soit comme formant l'adjectif, soit pour donner au τ le son du Δ delta. (Ombos, Comm. d'Egypte. A. Vol. 1. planche 41. N° 6.)

τβρς, Τιβεριος, Tibère, nom impérial romain. (Dendéra, Comm. par Mr. Young).

τβρς, Tiberius. (Dendéra. Com. d'Egypte. A. Vol. IV).

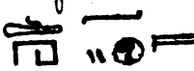
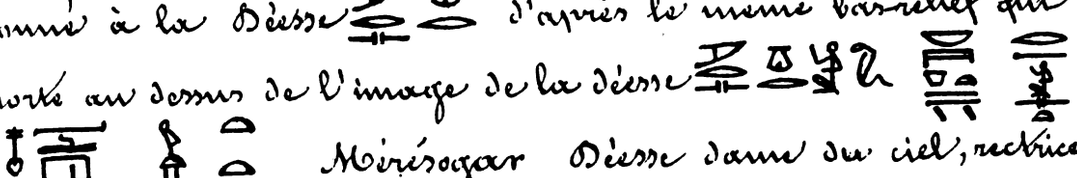
τιβρς, Tiberius, variante des précédents. (Philae. Ricci).

(τϩνι) copte τεϩνι, le front, frons: le signe est déterminatif:

τϩνι (ū) πε ñεμεντ, le front du ciel occidental, portion du ciel présidée par la déesse la dixième maison de la lune, الجبهة par les arabes qui la fixent dans 4

étoiles du lion ; maison nommée aussi тєgni, †, pour les coptes.

(Scala magica, Kircher, page 51). (Bas-relief du Musée de Turin).

 , Front du ciel d'Occident, est aussi un nom donné à la Déesse d'après le même bas-relief qui porte au dessus de l'image de la déesse  Mérésogar Déesse dame du ciel, rectrice du monde, dont le nom bienfaisant est : front du ciel occidental.

тwoтn, Surgere, lever, se lever. G. 389.

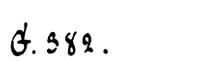
nαqтwoтn, il a fait dresser, G. 291.

, то, тоє, Tacher, souiller, fœdare. G. 382.

тото, Être souillé, se souiller, maculatus esse. G. 382.

тото, être souillé. G. 382.

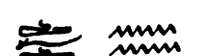
тшо, (тшєї?), тαшо. (тшєї?), Distinguer, séparer. G. 384.

 тqтq, θqθq, тоqтєq, θαqθєq, Tomber ou se résoudre en gouttes, stillare. G. 376.

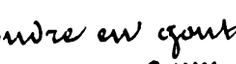
тєш-cн̄, (copte тєш-cє), ne pas (suivre). G. 426.

тjo, тoj, тoj, Paille. G. 89.

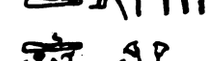
nєтwj, les pailles. G. 291.

 qтωn, il élève. G. 299.

cоттn, cωоттєn, Étendre, tendre un filet. G. 380.

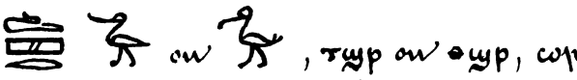
 , тшp, тpєш, rouge. G. 319.

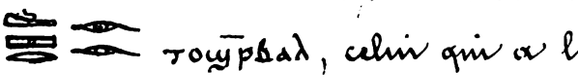
тшp, rouge. G. 321.

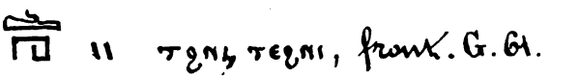
 , тшp.т, тpєш, la couronne teschr, (de couleur rouge). G. 376.

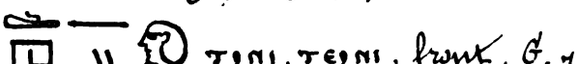
тшp, тpєш, être rouge, rougir, une espèce d'oiseau couleur de feu. G. 379.

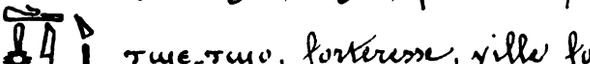
Digitized by Google

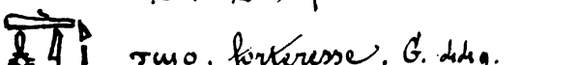
 ou , ϯωρ ou ωωρ, copte ωρεϣ, ϯρηϣ, Rouge. G. 321.

 ϯοϣϩϐαλ, celui qui a les yeux rouges. G. 69.

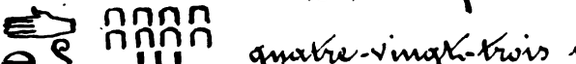
 ϯϩηι, ϯεϩηι, front. G. 61.

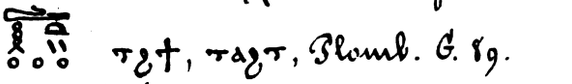
 ϯϩηι, ϯεϩηι, front. G. 75.

 ϯωε, ϯωο, forteresse, ville forte. G. 98.

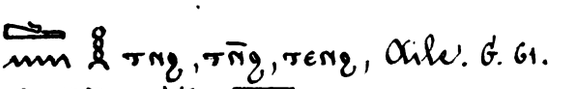
 ϯωο, forteresse. G. 444.

ⲛⲥⲛ-ϯωο, leurs forteresses. G. 279.

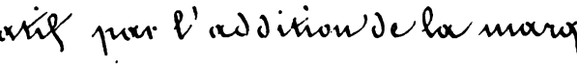
 quatre-vingt-trois mains.

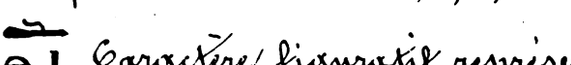
 ϯϩϯ, ϯαϩϯ, Plomb. G. 89.

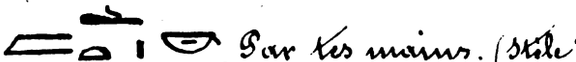
Batteuses de mesure. G. 534.

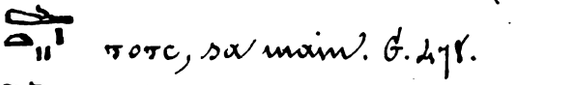
 ϯⲛϩ, ϯⲛ̄ϩ, ϯⲉⲛϩ, Nile. G. 61.

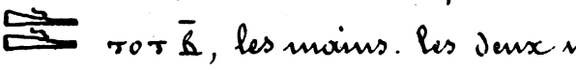
ⲛⲓⲃ ⲛⲉϯⲛⲧⲱⲟⲩⲛ, tous les insurgés. G. 390.

A. , Caractère qui de phonétique devient Caractère figuratif par l'addition de la marque conventionelle  ou et qui exprime l'idée main, ϯ, ϑ, ⲧⲟⲧ, G. 58, 93.

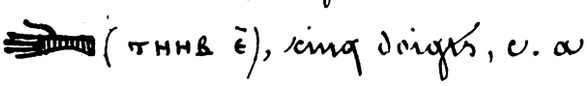
 Caractère figuratif, représentant la main, Manus, et répondant au mot de la langue Egyptienne parlée ⲧⲟⲧ, ou ⲧⲟⲟⲧ Thébain.

 Par tes mains. (Stèle d'Ooh-Khouit, Musée de Turin).

 ⲧⲟⲧⲥ, sa main. G. 478.

 ⲧⲟⲧ ϩ̄, les mains. les deux mains. G. 163.

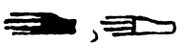
B. , Caractère symbolico-figuratif représentant la main humaine, les cinq doigts étendus.

C.  (ⲧⲏⲏⲃ ϩ̄), cinq doigts, c. a. d. un palme plus un doigt, subdivision de la coudée Egyptienne. (coudée Drovetti).

Variante du précédent, même valeur. (coudée Nizzoli, galerie de Florence).

Digitized by Google

54. , Caractère figuratif: représentant, la paume de la main non compris le pouce.

 (ψηοπ, ορψοπ), un palme, mesure Egyptienne de quatre doigts de longueur. (Coudée Drovetti).

55. , Caractère symbolico-figuratif, représentant la main humaine fermée, Le Poing.

le pygon, mesure Egyptienne de six doigts de longueur. (Coudée Drovetti; Coudée du musée royal.)

 variante du précédent: six doigts. (Coudée De Nizzoli, Musée de Florence). Πυγων, le Pygon.

Poing. G. gs.

56. , Caractère figuratif, représentant le doigt humain, ΤΗΒ, exprimant, dans Hieroglyphes, l'Idée générale de dimension, mesure; il est aussi une subdivision du palme et l'élément premier de toutes les mesures de longueur Egyptiennes. G. 29.

(ΤΗΒ, ΤΗΗΒ), le doigt, digitus, Δακτυλος, le point de départ des mesures Egyptiennes: un doigt. (Coudées Drovetti et Nizzoli).

(ΤΗΗΒΒ̄), deux doigts. (mêmes coudées).

(ΤΗΗΒΓ̄), trois doigts, (mêmes coudées); Ce sont les subdivisions du palme ou mesure de quatre doigts. ,

ΤΗΒ, ΤΗΗΒΕ, doigts. G. gs.

, (ΝΕΤΗΗΒΕ, ΠΙΤΗΒ), les doigts de la main humaine, et ceux du pied, avec la marque du pluriel.

(ΝΕΤΗΗΒΕ). les doigts sans marque du pluriel, redondante dans le groupe précédent.

les doigts appartiennent aux

Digitized by Google

Uraeus vivantes. (Rituel funéraire hiéroglyphique: Musée royal).

ge NETENTHHBE, par vos doigts. (Rit. funér. légende du ☥).

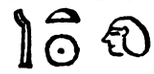
NEQTHHBE, ses doigts. G. 206.

A. Ce caractère est employé comme chiffre et représente l'unité, qui se répète autant de fois qu'il y en a dans le nombre à exprimer. Dans les noms de mois, ce signe indique l'ordre de chacun d'eux dans sa Décaménie (Voyez le tableau des mois Egyptiens, supra, page 16).

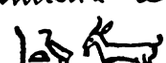
B. ou , signifie aussi dix mille, vraisemblablement à cause des rapports phonétiques des mots ΘBA, ou TBA, dix mille, et ΘHB ou THB doigt de la main. G. 236.

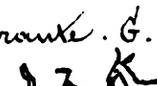
TBA CNATÑOO MAAB TOOT, douze mille cinq cent trente cinq. G. 237.

C suivi du segment de sphère, et du disque signe déterminatif de toutes les divisions du temps, signifie aussi OTNOT, l'Heure. G. 56.

 TOTNOT TEGOTEITE NTE NEGOOT, heure première du jour. G. 249.

D Ce même signe est aussi un caractère phonétique, exprimant le g hori copte, ou H de nos alphabets.

 GANWOOY OTWBW GME, chèvres blanches quarante. G. 221,

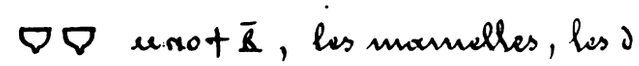
 GAN TWNT QTOOT N WO COTNWE ZOTT CNOTC, Chèvres quatre mille six cent vingt deux. G. 239.

57. , Caractère phonétique exprimant les voyelles A, H, AI, G. 35, N° 8.

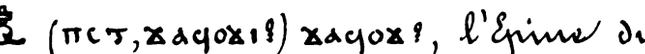
BIBLIOTH. DE LA VILLE DE LYON

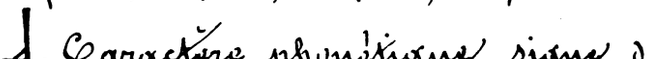
Digitized by Google

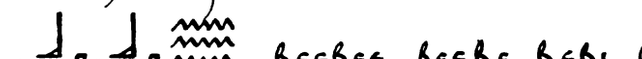
58. ⲙⲛⲟⲧ, Mamelles. G. 49

 ⲙⲛⲟⲧⲃ, les mamelles, les deux mamelles. G. 163.

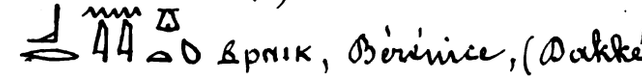
ⲙⲛⲟⲧⲃ, les deux mamelles. G. 63.

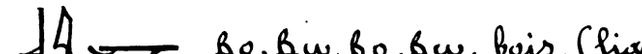
59.  (ⲡⲥⲧ, ϫⲁϥⲟⲩⲓ?) ϫⲁϥⲟⲩ?, l'Epine du dos, le dos. G. 92.

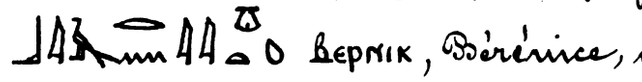
60.  , Caractère phonétique signe des articulations ⲃ, ⲧ. or. G. 39. N° 29.

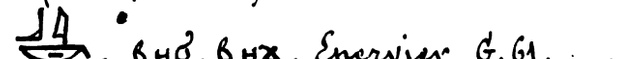
 , ⲃⲉⲉⲃⲉⲉ, ⲃⲉⲉⲃⲉ, ⲃⲉⲃⲓ, Couleur, fluxe. G. 376.

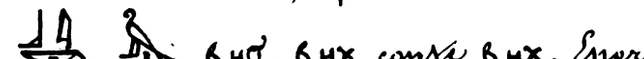
ⲃⲱⲣ, le dieu Boré. G. 495.

 ⲃⲣⲛⲓⲕ, Bérénice, (Dakké).

 ⲃⲟ, ⲃⲱ, ⲃⲟ, ⲃⲱ, bois, (lignum). G. 77.

 ⲃⲉⲣⲛⲓⲕ, Bérénice, nom de reine Ptolémaïde. Edfou. (Salt. pl. 1. N° 22).

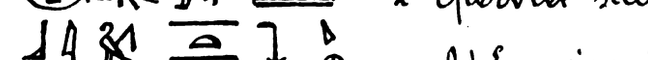
 , ⲃⲏⲟ, ⲃⲏϫ, Epervier. G. 61.

 ⲃⲏⲟ, ⲃⲏϫ, copte ⲃⲏϫ, Epervier. G. 73.

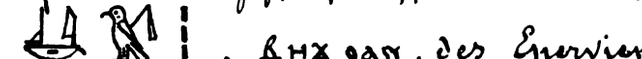
(ⲃⲏⲟ, ⲟⲩⲃⲏⲟ), copte ⲃⲏϫ, Epervier (G. 401) groupe phonétique suivi du caractère figuratif déterminatif: c'est l'espèce appelée الحدأ par les Arabes. (Scala Magna, page 167). Descrip. de l'Egypte. pl. 74. Col. 14).

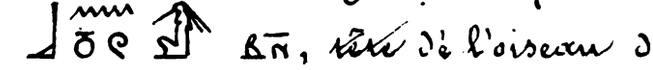
(ⲃⲏⲟ ⲛⲟⲩⲣ ⲛ ⲛⲟⲩⲃ), le bienfaisant Epervier d'or. (Rit. funér. Descrip. de l'Egypte, pl. 74. Col. 10).

l'Epervier sacré dans la Barie. (R. F.)

 , l'Epervier du ciel méridional.

(Rituel funéraire hiéroglyphique appartenant à Belzoni).

 , ⲃⲏϫ ⲛⲁⲓ, des Eperviers. G. 189.

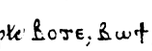
 ⲃⲛ, tête de l'oiseau de ce nom; Bén, (forme d'Osiris. G. 114.

Digitized by Google

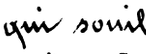
 Bon, Bwn, Bun, être immonde. G. 384. Immunditia.

Bt;ñ-nor, les profanes, les impies, formé de Bt, copte Bote, Bwt, Bot, Fodere et de nor l'Eau de l'inondation: ceux qui souillent l'eau. (Statue de Schabak, Villa Albani).

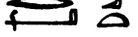
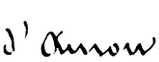
 tep-Botañ-nor, destructeur des impies, titre d'Osiris-Rex. (Stat. de Schabak à la villa Albani).

 Benetc, Bénévent, le pays de Bénévent. G. 153.

 Bgior, nom de quadrupède, accompagné du caractère figuratif, l'hiène? G. 72. (Rit. funér. Manuscrit peint du Musée royal).

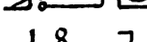
 (Bnnq, ornnq) nom propre de divinité représentée avec la tête de l'oiseau sacré qui sert de déterminatif figuratif à ce groupe. Une des formes d'Osiris, et nom d'oiseau, Bnnw.

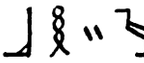
Bnnq, variante du précédent.

 ou le dieu Bnnq, variantes du précédent.  Bn.t. (Tebouvi) la harpe, instrument de Musique. sur l'action de jouer de la harpe. (Bas-reliefs de Médinet, Guilhaud.)

 Benno est Osiris qui est dans la région de Masdj. (Rit. funér. pl. 1. col. 115).

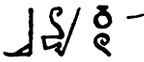
Nom de l'oiseau symbolique avec déterminatif hiératique. (Manuscrit hiéroglyphique, Musée royal). Nom d'oiseau et de divinité.

 variante et abréviation du précédent. Bennw.

 ñ Bgni, de Béhni. G. 352. qui est dans Béhéni.

 nkag ñ Bugtn. G. 313, 394 et 398. Pays de Baschkers.

Nbi, Ombi, Ombos des géographes grecs; aujourd'hui Kouw-ombou. G. 153. Bcowr, sorte d'épée courte ou de poignard. (Stat. d'armin, imm. M. R. salle Bcor.)

 Bpat, deux jambes. G. 526. = Bebc, nom d'oiseau de l'espèce des oies, queue (Pomt. de Memphis à Sakkara).

Digitized by Google

61. , Λ, caractère symbolique, représentant le bas des deux jambes humaines marchant dans la direction de la ligne d'écriture, exprime l'Idée aller, venir, en langue égyptienne i, ei.

Λ (ϭinei), la venue, l'arrivée. A.

, naioroq, je suis arrivé. G. 183.

, ergw, toi arrivant, G. 495.

, org pwi, suivre moi. G. 446.

, gw, s'avance. G. 493.

, ort, orwt, orootε, recedere. G. 383.

, eigw, j'arrive (je finis). G. 551 = , cnei (ceei), Marchent 8. 491.

Λ, Déterminatif symbolique de tous les verbes exprimant une manière d'être et non pas une action.

B. Λ signe déterminatif de tous les verbes qui rappellent des actions ou des états ayant lieu par le moyen du mouvement ou de la locomotion. G. 383.

, gw, org, orwg, orag, se réunir, unir, assembler, arriver. G. 383.

, eiorwg, je me joins. G. 394.

, gw, approche. G. 501.

61 bis. linéaire Λ, hiératique.....; deux jambes dirigées en sens inverse des autres caractères de la ligne d'écriture, tiennent lieu du verbe i ebol, ei ebol, sortir, exire. G. 354.

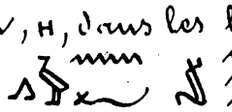
, ei egotn, ei ebol, l'entrer et le sortir. G. 356.

, qu'il accorde la venue ou l'arrivée dans la contrée de Ker, et la sortie de la terre de Ker. (Groupe en grès du Musée de Turin).

, qu'Ammon accorde l'allée et la venue dans la demeure Royale. (Stèle du musée de Turin, Bélier d'Ammon).

Digitized by Google

C. , Caractère phonétique exprimant l'articulation
g dur, H, dans les basses Époques. G. 45 N°. 224.

 nagge ẽ neuor, approcher de l'ecm. G. 363,

62. , Caractère figuratif représentant les deux pieds et exprimant la même idée, pat, pied. = , Caractère figuratif servant de déterminatif au mot pt ep. pat pied. jambe.

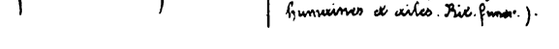
, pat ẽ, les deux jambes ou pieds. G 163.

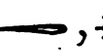
pat ẽ, pat cnat, les 2 pieds. G. 93.

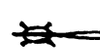
nepat, les pieds. G. 468

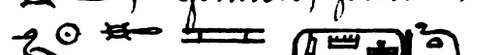
nekpat, tes pieds.

Pais lui deux jambes et deux ailes. (Descrip. Description de jambes humaines et ailes. Rit. funer.).

 a Pais (lui) deux jambes le disque et deux cornes. (Rit funér. Description du tombeau.)

63.  , Caractère figuratif représentant, selon quelques présomptions, les animaux spermatiques et exprimant l'idée sperme, germe, orw, orù, et pwt, race.

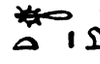
 , Germen, germe sperme.

 le fils du soleil, de son germe et qui l'aime Aménof. (Planchette du musée de Turin).

orw, orũ, germe, semence. G. 94.

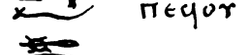
norù, germe. G. 24.

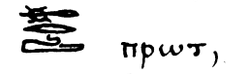
 naorw, mon germe. G. 274.

 naorù, mon germe. G. 477.

negorù, son germe. G. 221

prwt, la race. G. 523.

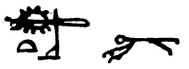
 prwt nnequici, la race de tes enfants. G. 490

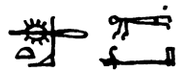
 prwt (ñ) ncnci coornuge, la race de leurs enfants six cents. G. 227.

pwteb, renverser. G. 209.

pteb, pwtb, être renversé, être vaincu. G. 385.

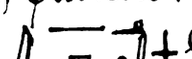
Digitized by Google

 , pwtb, pwteb, être renversé. G. 264.

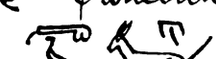
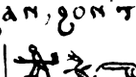
 pwteb, sont renversées. G. 326.

64 , Caractère symbolique représentant un œuf; se combine souvent avec autre symbole du corps de l'homme.

paraît exprimer symboliquement l'Idée corps, corpus, Σωμα, Cadavre.

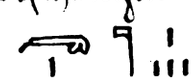
 Anubis qui préside au corps. (Coffret funér. du Musée de Turin).

65. Caractère figuratif; gan, gonto. phallus.

 iw, âne. G. 83. 

A. Ce signe, représentant un phallus, se place comme déterminatif générique à la suite des verbes attributifs représentant des actions ou des manières d'être honteuses. G. 318

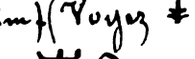
Caractère phonétique, représentant la voyelle 1, et la diphthongue es. G. 37. N°. 29.

 uto neohp, devant les dieux. G. 486. (Voyez à).

66. Caractère phonétique représentant la consonne g, H, le Hori copte. G. 45, N°. 219.

, gi, T, Epouse, femme. Il reste encore dans le copte une foule de traces de ce primitif dans les mots gai.T, Epoux, mari; gine, gini, gioue, cgine, cgi, atcgi.

tecgiēp-q, son épouse qui l'aime. (stèles funéraires passim) (Voyez)

 gi, T, tgi, tgine, la femme, l'Epouse; variante du précédent, suivi du déterminatif d'espèce femme. G. 176.

autre variante, gee, gine, femme. G. 64.

tekgi, ton épouse. G. 418.

Digitized by Google

ⲧⲉϥⲥⲓⲛⲉ, sa femme. G. 126.

ⲧⲉϥⲥⲓⲛⲉ, sa femme. G. 282.

ⲛⲉϥⲥⲓⲟⲩⲉ, les femmes. G. 290. = ⲛⲓ, ⲥⲓ, femelles, épouses, mulieres.

ⲛⲉϥⲥⲓⲟⲩⲉ, les femmes. G. 294.

ou (ⲛⲉ ⲥⲓ, ⲛⲉϥⲥⲓⲟⲩⲉ), les épouses; les femmes.

, leurs épouses au nombre de XXX. (Inscription hiéroglyphique de Karnac, au musée royal).

, il établit cette catacombe pour ses pères, ses mères, ses épouses, ses enfants et ses servantes; (ou ses serviteurs si le texte original porte au lieu de que donne la copie de la commission d'Égypte; Ant. vol. IV. pl. 28. N°5, hypogées de Syouth).

 ϫⲉ, ϫⲉⲓ, gouvernail. G. 62.

, ⲛⲉϫⲓ-ⲉϩⲏⲧ, vaches épouses. G. 211.

ϫⲉ, ϫⲉⲓ, gouvernail. G. 78. et , Rame et Gouvernail.

ϫⲉ, copte ϫⲓⲥⲓ, employé comme verbe, signifie gouverner, gubernare, curare, et comme nom, gouvernail d'un vaisseau: c'est ce que représente le déterminatif .

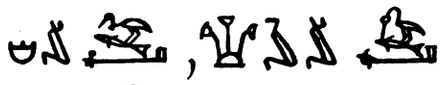
, ϫⲉ, copte ϫⲱⲥⲉ, ϫⲱⲱⲥⲉ, ⲉⲃⲟⲗ, Obire, excedere, le déterminatif ⲉⲃⲟⲗ , les pieds allant en sens inverse de l'écriture, expriment ici la prépositon ⲉⲃⲟⲗ dehors. (Rit. funér.) = , synonime.

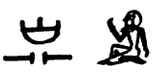
, ϫⲉ, copte ϫⲱⲥⲉ, ϫⲱⲱⲥⲉ, ⲉⲃⲟⲗ, variante du groupe précédent, le déterminatif est analogue. (Rit. funér.) ϫⲉ, Obire, excedere sortir, quitter un lieu; s'en aller derrière quelqu'un.

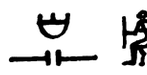
ϫⲉ, pêcher du poisson. G. 381.

ϫⲉ, pêcher du poisson; variante du précédent. G. 377.

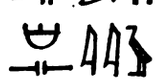
Digitized by Google

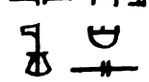
 , ga, gau, gaue, pêcher des poissons. (G. 28g.

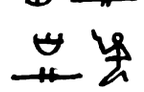
 , gc, gauc, gaui, être assis. G. 38g.

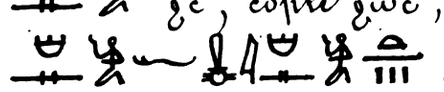
 gc, gauc, gaui, être assis, s'asseoir. G. 36g

ergaui, assis. G. 21 et 430.

 g(a) ciot, compté, ergaui, s'assayant. G. 427.

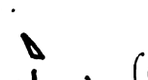
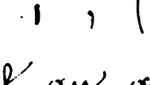
 Πατρωρ, dans Nouteh. G. 427

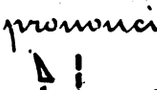
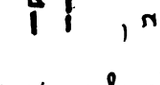
 gc, copte gwc, Canere, Celebrare, Chanter:

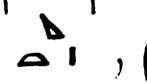
 qu'il chante comme vous chantez.

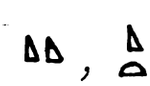
(Manuscrit hiéroglyphique du Cabinet du roi, page 1ère). Voyez ⲓⲡ.

39. Δ, Δ Caractère figuratif, représentant une Dent humaine ou d'animal, Dens; en langue Egyptienne obge.

 , (obge), une dent: sert de déterminatif figuratif au groupe Phonétique  , obg qui lui servait de prononciation et qui exprime la même idée. G. 5g.

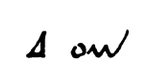
 , ne obge, les dents, déterminatif figuratif du groupe pluriel  obgr, les dents, dentes.

A.  , (obge), Dent Caractère figuratif Noté; G. 92. variante du précédent. (Manuscrit hiératique Hypocéphale d'Arsiési, Musée Royal).

 , ne obge, et obger, groupe figuratif Noté les dents, dentes. G. 92. et Variante du figuratif Noté;

, arw ne obge n orci-

pe..... ⲛⲥⲗⲟ, Les dents de l'Osirien (un tel) appartiennent à la Déesse Selk. (Rituel funéraire du Musée Royal.)

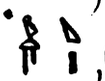
B. Δ ou  hiératique Δ, dent ou angle, détermine les noms exprimant des situations ou positions relatives, et des localités. G. 97.

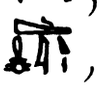
Digitized by Google

, (pc), phc, Midi, sud. G. 97.

, (ugt), ūgit, Septentrion, nord. G. 97.

, (eibt, iebt), eibt, iebt, orient, est. G. 97.


, (emūnt, ement), emūnt, ement, occident, ouest. G. 97.


, tuge, tugo, forteresse, ville forte. G. 99.

, to, oo, to,oo, Monde terrestre. G. 98

to h̄, oo h̄, to h̄, oo h̄, les deux mondes, c. à. d. la haute et la basse Egypte. G. 98

, Monde terrestre. G. 98. (Voyez ce même signe dans ses diverses acceptions au chapitre 3e, section 3e, Insectes.)

Grecs Ioniens figurés dans un bas-relief Egyptien du XVI.e Siècle avant J. C.

Digitized by Google

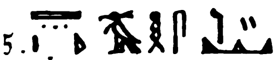
COMPLÉMENT.

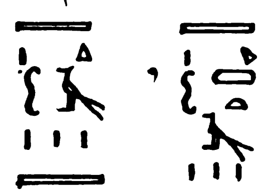
DU PREMIER ET DU DEUXIEME CHAPITRE. (1)

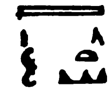
COMPLÉMET DU CHAPITRE 1er

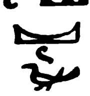
Corps Célestes. Divisions générales de la Terre.

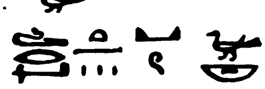
Page 12 après la ligne 20. ϯ ⲟⲩ ⲉⲣⲉⲟⲟⲩ ⲛ, je rends gloire à G.(?)

page 20 après la ligne 5.  Contrée soumise par Rhamsès le grand. (Dédicace du temple d'Hator à Ibsamboul).

 variantes du nom de la Nubie. (Speos de Maschakit).

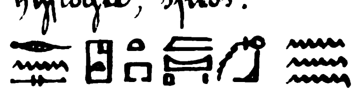
 variante du même (à Maschakit).

page 43 après la ligne 10. A.  ϩⲟⲟⲩ (copte idem), mauvais, méchant, malus.

 ⲛⲓⲕⲓ ϩⲟⲟⲩ ⲧⲉⲛϯⲡ, frappez tous les méchants. (Rit. funér. pl. 1. col. 81.)

, (ⲛⲉ) ϩⲱⲟⲩ copte ϩⲱⲟⲩ, les maux, les méchancetés, les malices. (pl. 72. col. 8. hie. fer. 15).

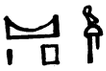
B. ϩⲏⲡ copte ϩⲏⲡⲓ, lieu souterrain et caché, grotte, caverne, excavation dans une montagne hypogée, speos.

 , elle a fait exécuter le temple dans la caverne pure. (Dédicace du temple Speos d'Hathor à Ibsamboul.)

---

(1) Une confusion bien regrettable, toutefois momentanée, a rendu ce complément nécessaire. Il ne se rapporte qu'aux cent premières pages de ce Dictionnaire. L'ordre méthodique des signes n'en souffrira point dans le tableau général.

Digitized by Google

 ⲧⲙⲛⲉⲙⲉⲛⲧ. la caverne de l'occident; lieu Mythique.

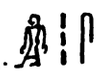
Osiris seigneur de la caverne occidentale. (Rit. funér. pl. 1. col. 120, 119).

, ⲧⲙⲉⲟⲧⲉ. pluriel du précédent: les cavernes, les Grottes des montagnes.

. (basrelief historique d'Ibsamboul).

COMPLÉMENT DU CHAPITRE 2e;

L'homme et les Membres de son Corps.

pr. 26. ap. la l. 14.  ⲥⲛⲏⲉⲧ-ⲱⲏⲣ, leurs chefs. G. 121.

pr. 28. ap. la l. 5 F* Ⲡⲁⲕⲃⲕ, Prêtre chargé de faire les libations, (ⲕⲃⲕ) en langue égyptienne); personnage à tête rase épanchant l'eau d'un vase à libation. G. 55.

F** ⲥⲧⲏⲉ ou ⲥⲱⲧⲏⲉ, Prêtre chargé du principal rôle dans les cérémonies religieuses et funéraires; homme couvert d'une peau de panthère, insigne de ses fonctions. G. 55.

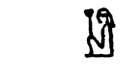
pr. 33. ap. la l. 6. fait le signe primitif spécial de la 1re personne des verbes pour les deux genres. G. 395.

pr. 33. ap. la l. 11. 8.2* , Bouvier, pâtre.

pr. 40. ap. la l. 16. , , ou , un dieu assis et tenant parfois le sceptre divin ou l'emblême de la vie; 1re personne un dieu parlant. G. 395.

pr. 28. ap. la l. 3. H5 Ⲧⲱⲛⲣⲓ, ⲧⲃⲏⲣⲓ, une aînée, une principale; femme debout tenant un sceptre et une bourse. G. 55.

Digitized by Google



p. 49 apr. la l. 20. déesse parlant (je déesse). G. 397.

p. 56 à la fin... gi gbotp on eunt à la gauche. G 40.

p. 55 apr. la l. 19. gapate, sur toi. G. 313. * nom de la 4e heure de la nuit. (Mesn. de l'ac.)

pr. 66. apr. la l. 17 ei-eipi nak tmaani, je suis ta nourrice. G. 397. , nom du 26e jour des mois. (Mém. de l'ac.)

pr. 67 à la fin. nai-eipe xnpinchai B, j'ai fait (ériger) deux obélisques. G. 409.

, cuyc nai-ipe nagapak, j'ai joué du sistre devant toi. G. 407.

 nakeiep gan mn, tu as fait des monuments. G. 409.

 en-ipi, nous faisons. G. 409.

pr. 69 à la fin. cnaeio, ils voient.

pr. 71 à la fin. inscrit comme nom au dessus d'une espèce d'oie semblable au (Tombeau de Memphis).

pr. 73 apr. la l. 12. groupe employé dans le rituel funéraire, pl. 73. cd6.

pr. 76. apr. la l. 4. PH. T. Soleil femelle, titre donné à plusieurs déesses, égyptiennes, entr'autres à Isis

 Soleil femelle dans les quatre régions du ciel. (1er Pylone de Thèbes, massif gauche).

pr 76 à la fin. pai..... employé comme nom générique de toutes les espèces de poissons : les poissons en général.

pr. 78. apr. la l. 7 Пph, dieu Soleil. G. 445.

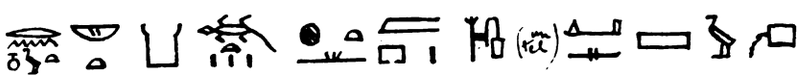
pr. 79 apr. la l. 5. pay copte pays, paye, Gaudium, joie, lætitia.

 nepaye, nipays, les joies.

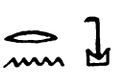
Digitized by Google

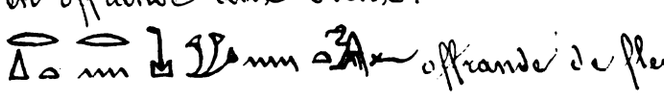
p. 82 après la l. 12. nom d'une des formes de la déesse Hathôr

représentée comme à la manger, et présidant à la bonne récolte.



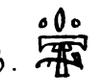
que Ra[n]... dame des..... et des autres choses de la maison du scribe (un tel) accorde..... (Boucl. Nizzoli. Alexandrie).

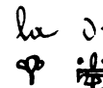
 pn..... sorte de fleur que l'on présentait en offrande aux dieux.

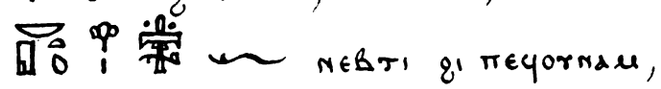
 offrande de fleurs..... à la mère. (Propylon de Nectanèbe, à Philae).

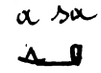
пекран, ton nom. G. 393.

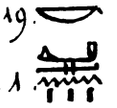
p. 82 à la fin рпш, рпа, manque en copte: paraît avoir le sens de jeune Neos, juvenis; c'est un titre donné aux chefs de la caste militaire. (Tombeaux de Beni-hassan).

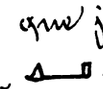
p. 84 après la l. 15. A.  Groupe symbolico-figuratif ornare. ornare, la droite, le côté droit.

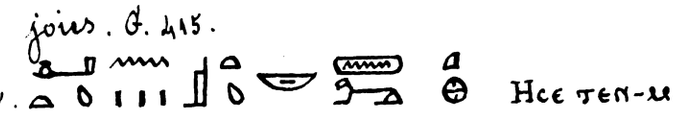
 giornare, à droite, du côté droit.

 нефті gi пеуогнаге, Nephthys est à sa droite. (Momie Bentamoun: Musée Royal).

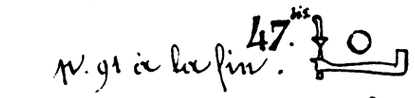
p. 89 après la l. 19.  ект наі, tu donnes (tes livres) à moi. G. 421.

p. 90 après la l. 1.  сфт ецуωп, ils accordent (ces dieux) que je reçoive. G. 419.

p. 90 après la l. 15  тет петрауег, accorde tes joies. G. 415.

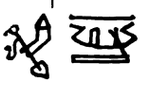
p. 90 après la fin.  Нсе тен-мат тнеь н Напдак, Isis nôtre mère la dame de Philæ. G. 405.

Digitized by Google

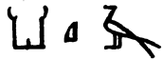
p. 91 à la fin. 47bis  guider, conduire : donner la direction.

Isis conductrice de Teschié (femme). (Momie du Musée Royal).

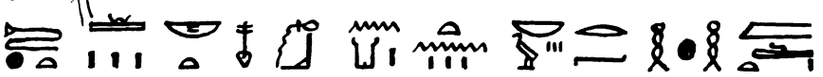
p. 92 cap. hal. 14. Groupe symbolico figuratif représentant deux bras humains tenant un gouvernail de vaisseau, (gree); exprime l'idée diriger, conduire (epgeeri)

 pegpegeeri ou peggeeri, celui qui tient le gouvernail d'un vaisseau, le pilote, le nautonnier. (Rit. funér. 1re partie, section 1re, Chapitre 11).

p. 92 à la fin. Mâle, mâle.

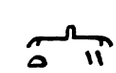
 KOH? (copte OIE, OIH) Hœdus, Hircus, Bouc. inscrit comme nom au dessus d'un Bouc. (Bas reliefs des métiers, copié par M. Prisse).

KA. KW, copte idem, Donner, offrir, présenter, placer en offrandes.



libations et tous autres biens purs qui sont offerts à vous dont les noms sont nombreux, par la main de Pharaon. (Grande Stèle col. M.T.)

gan KWT n gag n goor, des constructions de longue durée. G. 209.

p. 93 à la fin.  NN, copte NNE, négation ou verbe abstrait négatif, non être; Il n'y a pas.

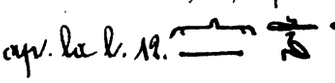
NNE OOL GM PWTCNOT il n'y a point de Mensonge dans leur Race. (Rit. funér. pl. 72. col. 10).

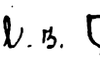
Digitized by Google

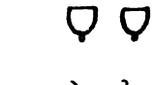
p. 94 apr. la l. 11. Orthographe antique de la négation copte ⲧⲁⲓ ou ⲧⲉⲓ, G. 446.

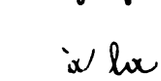
p. 95 apr. la l. 5. ⲉⲓⲧⲱⲟ, je réunis (je plante?). G. 395.

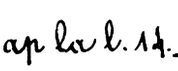
p. 96 apr. la l. 10. ⲧⲟ, copte ⲧⲟⲉ, Macula, Souiller, tacher, fœdare.

p. 96. apr. la l. 19.  ⲛⲛⲉ ⲧⲟⲧⲟ, je ne suis pas souillé. (Rit. funér. pl. 92. fol. 33).

p. 100 apr. la l. 13.  , Caractère figuratif représentant les mamelles, (le sein); employé isolément exprime l'idée Mamelles, en langue Egyptienne ⲙⲛⲟⲩ. ⲛⲉ.

, déterminatif figuratif placé à la suite du phonétique.  , ⲙⲛⲟⲩ, Mamelle.

, placé comme déterminatif symbolique à la suite du groupe phonétique  ⲙⲛⲓ, copte ⲙⲟⲟⲛⲓ, ⲙⲟⲟⲛⲉ nourrir et ⲙⲁⲁⲛⲓ nourrice.

p. 100 apr la l. 14.  ⲃⲏⲟ́, ⲃⲏⲭ, copte idem, Epervier, Faucon, variante par le déterminatif. (Stèle D'Osortasen; ouadi hasseh).

FIN DU COMPLÉMENT

du premier et du deuxième Chapitre.

Digitized by Google

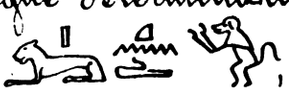
CHAPITRE TROISIÈME,

LES ANIMAUX.

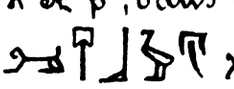
1re Section. Les Quadrupèdes.

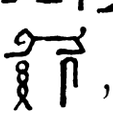
---

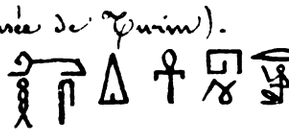
67. Caractère figuratif représentant le lion suivi du signe déterminatif des quadrupèdes, ⲙⲟⲩ, lion. G. 83.

 , ⲟⲛⲙⲟⲩ ⲟⲩⲛⲧ, lion furieux. G. 322.

A , , Caractère phonétique représentant une lionne (λαβω, λαϱω, λαβαι), et exprimant l'articulation λ et ϱ, dans les mots et noms Égyptiens. G. 28 et 41, N.° 106

 λαβο, Lionne. G. 93.

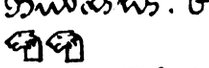
 , ϱⲉⲥ, λⲉⲥ, Rohs, nom propre d'un dieu léontocéphale coiffé de la tiare de la déesse Serau (Statuette ou serpentine du musée de Turin).

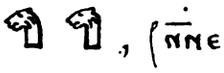
 ⲁ. Rohs vivifier Horus fils de sé..... (même Statuette).

ⲣⲏ, ⲣⲏ, Soleil. 75.

ⲛ̄ ⲡⲣⲏ, du dieu Phré.

B. une lionne accroupie sur le caractère ⲡⲏⲃ, ⲡⲩⲟⲧ, Bubastis. G. 119. pour , Caractère symbolique = Même sens.

68.  , ⲡⲉϥϣⲓⲥ, sa vigilance. G. 195.

 , (ⲛ̄ⲛⲉⲧ), ϱⲟⲉⲓⲥ, des vigilants. G. 329.

69. , Caractère figuratif composé, exprimant l'articulation ϩ, ʜ, dans les monuments des basses époques. G. 25, N.° 225.

70. , Caractère figuratif composé, exprimant l'articulation, ϩ, ʜ, G. 45. N.° 214. , ⲧⲣⲙ, commencement G. 362. , ϩⲧ. ϩⲓⲧ, ϩⲛⲧ, Cœur G. 94.

Digitized by Google

A représentant les parties antérieures du lion; ϩн, тϩн, ⲟн, le commencement, la présence, le devant. G. 487, 488, 493. devant. G. 502.

тϩн ou ⲟн précédé de la préposition ϩе dans, en, signifie devant, en la présence de. G. 489. тєqϩн, sa face.

 ou , ⲙⲛⲟⲛ devant, en présence de, sur le devant de même nom combiné avec la préposition simple préfixe . G. 489.

 se combine également avec la préposition ce qui forme la préposition composée ou ϩаратн, devant. G. 491. = , ... Commandants. G. 486.

71 représentant la partie postérieure du lion, signifie тпагог, le derrière. G. 493.

 пагог ϩаратєq, derrière lui sont. G. 497.

 тєкпагог, ta partie postérieure. G. 488. , тєqпагог. G. 494.

A тϩн, la partie antérieure du corps, le devant, et тпагог, la partie postérieure du corps, le derrière; noms communs devenus des compléments de la préposition р̄, copte (ѐ), font aussi les fonctions de véritables adverbes ѐⲟн, devant, , ѐпагог, derrière. G. 511.

B (ϫωⲙ, ϫωωⲙⲉ), Liber, volumen, livre, volume.

 ϫωⲙ(ⲛ̄)рωт ⲛа р̄ ⲙⲡ ⲙрω, livre des chapitres (portes) concernant la manifestation à la lumière. (Titre du grand Rituel funéraire hiéroglyphique du Musée de Turin).

72 Cⲟ, Cт, une antélope Oryx accroupie, G. 120.

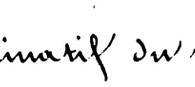
A grande espèce d'antélope, l'Oryx, symbole particulier du dieu Seth ou Typhon.

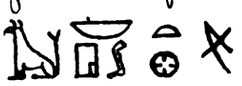
73 forme commune à plusieurs déesses Egyptiennes pour les peindre dans un état de Colère ou de Douleur: voir . (Philae, passim).

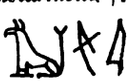
Digitized by Google

74. Caractère symbolique, représentant un lion à tête d'aigle d'Ethiopie et exprimant l'idée du dieu Ьωρ, Ьωρε, Bōr, Boré. G. 119. (Le griffon Egyptien, origine du griffon Grec).

Ьωρε, Bōré; nom propre d'homme. (Stèle Royale du musée de Turin).

déterminatif du nom divin  Bore..... dieu grand, seigneur du ciel. (Statue de Sébastès à Turin.)

 aimé de Bōré seigneur de Turin. (même monument).

 aimé par Bōré. (même statue, Pacho).

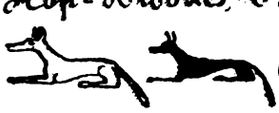
75. Caractère phonétique représentant le Schacal, exprimant la lettre c, s. G. 43, N°. 169.

A. même caractère exprimant abusivement ϩ et ει dans les monuments de la basse époque romaine. G. 36, N°. 12.

76. Un Schacal accroupi armé du fouet, ΑΝΠΟΤ, ΑΝΟΥΠ, nom propre symbolique du dieu Anubis. G. 119.

A. Un Schacal armé du fouet, accroupi sur le haut d'une porte, ΑΝΟΥΠ; autre nom propre symbolique du dieu Anubis. G. 119.

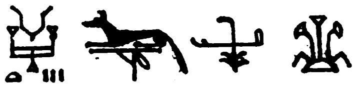
77. Un Schacal debout sur une enseigne décorée d'un Aspic, ϩωπϩτοογε, nom propre symbolique du dieu Hōp-Hivouné. G. 119.

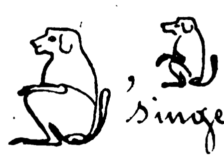
78.  Caractère symbolique, représentant un Schacal, quadrupède fort commun en Egypte et que les grecs ont confondu avec le chien et le loup.

Nom de la 4e heure du jour. (Mémoire de l'Académie).

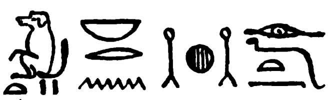
Digitized by Google

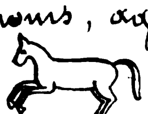
A Schacal tenant l'instrument emblème des deux , gardiens et symboles des Tropiques ou Solstices et des hémisphères supérieur et inférieur du ciel.

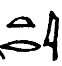
 (Stèle N° 1. Turin).

79.  , Caractère symbolique, le cynocéphale, espèce de singe, symbole du dieu Hermès ou Thôth, ⲑⲱⲟⲩⲧ, répond au phonétique qui lui servait de prononciation.

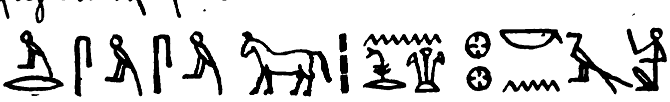
, (ⲑⲱⲟⲩⲧ ⲃ̄), le Second Hermès, ou le double Hermès.

 le double Hermès seigneur à plusieurs noms, agissant toujours. (Stèle du Musée de Turin).

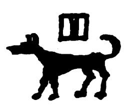
80.  Caractère figuratif, représentant le cheval. ϩⲧⲱⲣ. G. 168.

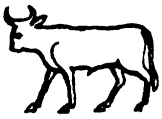
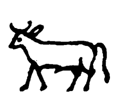
pluriel du précédent; répond au phonétique  ϩⲧⲣⲉ. (copte ϩⲁⲧⲣⲉ, un attellage de deux chevaux (Gemelli); ou bien au copte ϩⲧⲱⲱⲣⲉ, chevaux, ϩⲁⲛ ϩⲧⲱⲣ. G. 168.

(ϩⲧⲱⲱⲣⲉ), Chevaux, pluriel numérique du caractère figuratif précédent.

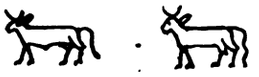
 , ⲛⲟⲩⲣ ⲥⲙⲥⲙ ⲛ̄ⲛⲉϩⲧⲱⲱⲣⲉ ⲡ̄ⲥⲁⲣⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲥⲁⲡⲉⲙϩⲓⲧ, l'Attaché (voir) aux chevaux de la région supérieure et de la région inférieure Chna homme. (portion de siège, Musée Royal). et G. 237.

A , ⲥⲥⲙ-ⲧ, les cavales. G. 479.

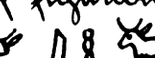
81.  , Caractère figuratif précédé de l'article masculin; ⲡⲟⲩϩⲱⲣ, le Chien. G. 173.

82.  ,  , Caractère figuratif, représentant un bœuf.

Digitized by Google

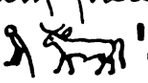


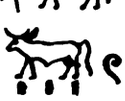
A. (eg) copte ege, Bœuf, bos, employé aussi comme déterminatif figuratif du mot eg Bœuf. G. 168.

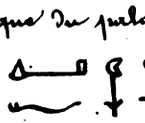
B.  une tête de Bœuf. (Rit. funér. IIIe partie, sect. 2e. chap.).

Il est employé aussi comme déterminatif des noms propres de Bœufs ou Taureaux sacrés.

gan, egr, copte eghr, eghor, pluriel du caractère figuratif précédent, répondant au phonétique .

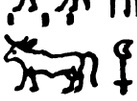
 gm̄ neqeghr, dans les Bœufs. (Rit. funér. IIe part. sect. IX).

 Bœufs au nombre de CLXXII. (Inscription numérique du palais de Karnac.)

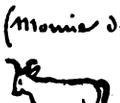
 qu'il donne une grande quantité de Bœufs. (Momie du Musée Royal).

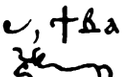
gan eghr pkh, Bœufs cent vingt deux.

gan eghr ee tor, Bœufs soixante cinq.

 gan eghr mo psicnqse untpic, Bœufs mille-neuf-cent dix neuf.

, eghr, pluriel figuratif des Bœufs. (Momie du Musée Royal).

83  , Caractère figuratif, représentant une Vache, tbagci. G. 314.

 (ege. t), Vache, repond au phonétique , ou ege, auquel il sert souvent de déterminatif figuratif.

Il est aussi le déterminatif figuratif des noms de Vaches sacrées. = , tege, la vache. G. 90.

Digitized by Google

84. Caractère phonétique représentant le Taureau KIH, et exprimant la lettre K. G. 39, N°. 65.

gaNKIH, des taureaux. G. 289.

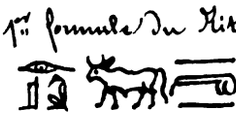
A. Caractère symbolique ; le Taureau devient le signe de l'idée κωρ ou κωωρε être fort, être puissant, et selon Horapollon, la force unie à la tempérence. (liv. 1. ch. 29). G. 360

Κράτερος, le fort, le puissant, étant puissant, κωωρε; titre donné au dieu Horus et aux souverains de l'Egypte assimilés à ce dieu. G, 360 et 361.

l'Horus puissant ami de la vérité. (Obélisque Medicis).

B. Taureau employé dans le sens de symbole du mâle.

Osiris le Taureau de l'occident ou amenti. (1re formule du Rit. funéraire).

 Osiris taureau générateur de l'occident. (Même formule, autre Exemple du Rituel).

πgai (N), mari de. G. 282.

C. Caractère figuratif, représentant le Taureau mystique Hapi, (Apis) le quel était censé emporter la momie d'Osiris, et par imitation, celle de tous les défunts à la Catacombe.

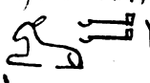
D. Caractère déterminatif du nom du dieu Taureau ou (Voyez ce mot).

E Un Taureau la tête décorée du disque du soleil; le caractère vie devant son poitrail, gaπi, Apis. G. 119.

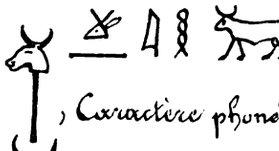
, πκει? le taureau. G. 502.

Digitized by Google

85. Veau accroupi; Caractère phonétique de la lettre ꜵ, sch. G. 44, N° 206.

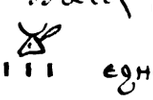
 mm ꜵaa n, nés de. G. 330, a 198.

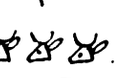
86. , Caractère figuratif représentant et exprimant une tête de Bœuf. (Voyez page 118, ligne 3. B.)

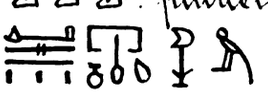
87.  Une tête de Bœuf. (Rituel funéraire 111e partie)

, Caractère phonétique exprimant les consonnes λ et p. L & R. G. 41 N° 110.

86A , Caractère symbolique, exprimant, par Synecdoche, l'idée Bœuf, et répondant au phonétique 𓃒, copte ϵge Bœuf.

 eghor, eghr, egoor, (phonétiquement 𓃒𓂋), Bœufs, les Bœufs. G. 293.

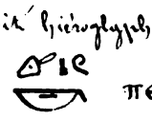
 pluriel figuratif de (eghr), les Bœufs.

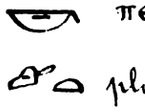
 qu'ils donnent une maison abondante en vivres, une grande quantité de Bœufs &c (momie de Pétaménophis, à Turin).

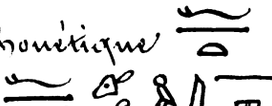
88 , , Caractère figuratif, représentant une tête de Veau et exprimant l'idée nez. G. 95.

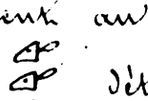
le nez. . . (qnt), Nez. G. 93.

Son nez est (consacré) au dieu Anubis. (Manuscrit hiéroglyphique, Musée royal). Il répond au phonétique (Voyez amont).

 πεκqnt, ton nez. G. 195.

A  placé comme déterminatif symbolique à la suite du phonétique ou le nez, Nasus. G. 95

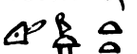
 Son nez (ou ses narines) appartiennent au dieu Anubis. (Rituel hiéroglyphique du Musée Royal).

 déterminatif du phonétique ypot, narines. G. 95.

89 (bb), bwb, gosier. G. 93.

Digitized by Google

88B. ou groupe phonétique répondant au copte ⲡⲧ, ⲡⲛⲧ, celui qui est à, ou dans.

 celui qui est dans l'occident, celui qui est dans la contrée occidentale. (Titre d'Osiris, Stèles funéraires et d'adoration passim).

90. , Caractère symbolique, exprimant l'idée briller, resplendir, rayonner, splendere; ⲃⲟⲣⲃⲟⲣ, écrit phonétiquement , parceque les Orientaux trouvaient une analogie marquée entre les cornes et les rayons du soleil. G. 35g et 36o.

ⲥⲉⲛⲃⲟⲣⲃⲟⲣ, ils brillent. G. 36o.

ⲡϫⲓⲥⲉ, le haut. G. 224. Des cornes. G. 484.

ⲛⲉϩⲓⲏ, gloore, chemins. G. 107.

ⲥⲱⲧⲡⲓⲟⲟⲣⲉ, Hôp-Hiouné, dieu à tête de Chacal. G. 114.

nom symbolique des deux chacals gardiens des Tropiques, de l'Hémisphère supérieur (méridional) et inférieur (septentrional) du ciel. (Stèle carrée du Mus. de Turin).

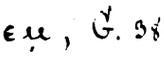
.....ⲉⲕ, l'Engendré de Macédo, nom propre d'homme. (Image funéraire du musée de Turin).

A. déterminatif du phonétique ⲙⲏ, temps. G. 95.

ⲧⲁⲡⲃ, deux cornes. G. 529. ⲡ ⲛⲉⲩⲧⲁⲡⲃ, par ses 2 cornes. G. 356. (*)

91. , , Caractère symbolique représentant une oreille de taureau ou de bœuf, exprime l'idée entendre, écouter, ⲥⲱⲧⲉⲙ, G. 387. = , ⲥⲱⲧⲙ, entends. G. 393. (*) nom du 15e jour du mois (Mus. de Turin).

 (ⲥⲱⲧⲉⲙ), entendre, audire, écouter.

 qu'il voye comme vous voyez, qu'il entende comme vous entendez. (Tit. funér. 1re partie).

Digitized by Google

(cwtɛ̄), Audire, entendre, écouter. (Champollion, Liste 1re, N° 44).

Ecouté l'adoration de l'Osiris Karo. (stèle du musée Royal) et G. 388.

ctɛ̄, cwtɛ̄, Ecouter, entendre. G. 379.

tecwtɛ̄, tu entends, G. 205. tn-cwtɛ̄, vous entendez. G. 388. (écoutez.)

, kcwtɛ̄ ɛn-cn, Ils entendent par elles. G. 501.

cwtɛi nai, écoute moi. G. 329. cn (et) cwtɛ ils entendent. G. 448.

qcwtɛ, qu'il écoute (entende). G. 388. = , entend. G. 258.

cɛɛ (copté cwtɛ) Auditeur, celui qui entend, celui qui écoute : de là

Auditeur dans le tribunal (ou palais) de justice; nom égyptien des juges ou magistrats.

l'Auditeur dans le palais de justice Aménémoph, et son fils l'Auditeur dans le palais de justice Amentef. (stèle peinte du musée de Bouin).

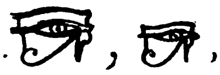
cwtɛ̄ n ɛɛ, cwtɛ̄ɛ, Auditeur de justice ou de vérité, ou plus littéralement auditeur de la coudée (nom de magistrature); les signes sont purement déterminatifs; l'un représente la coudée naturelle (), l'autre la mesure dite coudée (), symbole de justice. G. 388.

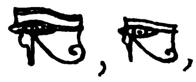
l'Auditeur de justice dans le palais de justice, Bouny. (stèle peinte du musée de Bouin).

A. , Caractère figuratif, représentant les oreilles d'un veau ou d'un Bœuf: , (ɛcx), ɛayx ⲃ, les 2 oreilles. G. 92.

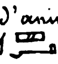
B Employé symboliquement comme déterminatif du groupe phonétique ɛɛcⲧ̄p, oreille. G. 93.

Digitized by Google

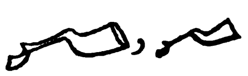
92  , caractère symbolique, représentant un œil de taureau ou de vache, l'œil droit. Voyez plus haut, page 70, N° 35.

93  , caractère symbolique, représentant l'œil gauche d'un taureau ou d'une vache. Voyez plus haut page 70, N° 35.

94 caractère figuratif représentant une côte de bœuf

95 ou de veau.(1) (1) Caractère figuratif, représentant des côtes d'animal (спір). voir employé dans cette même signification. (voir A ).

спр, сфр, спір. сфір, côte, côte. G. 73.

96  caractère figuratif représentant une cuisse de bœuf, шпш, шωпш.

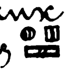
, (шпш, шωпш), une cuisse de bœuf.

Стемшй пшωпш, le prêtre de la classe sotem prend la cuisse de bœuf. (Basrelief du tombeau royal découvert par Belzoni. G. 390.)

шпш, шωпш, cuisse. G. 93.

, псіотпшωпш, la constellation de la cuisse. G. 296.

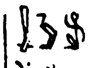
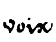
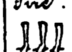
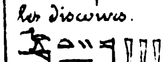
пшωпш, la harpé. G. 273.

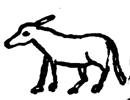
A. caractère déterminatif du groupe phonétique шωпш, qui exprime la cuisse de l'homme et des animaux en général. (voyez  .) et G. 93.

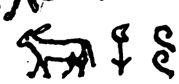
cuisses, G. 93.

déterminatif du groupe au nombre pluriel les cuisses.

97 Jambe de bœuf ou de veau; signe phonétique exprimant l'articulation ϫ ou ϭ. G. 43, N° 183.

 voix et  ϫⲧ. parler, dire.
 espèce de pluriel. les paroles, les discours.
 Ⲧⲱⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲛⲏⲃ (ⲡ.....) Thôth le double seigneur des divines paroles. (musée)

98  Caractère figuratif; ιω, εω, l'âne. G. 51.

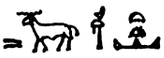
 ϩⲁⲛ ⲁ̄ⲥ, ânes 1200. G. 235.

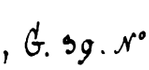
99 , caractère symbolique, un âne accroupi, représente l'idée du dieu ст, сѳ, сеѳ, Séth, Typhon. G. 120 et 471.

Digitized by Google

100 Caractère figuratif représentant une gazelle ϣⲁϣ. G. 51.

101 Caractère figuratif représentant une bélier, ωιλε.

ⲛⲁⲓ ωιλε, des béliers. G. 411 =  πωιλε ⲛ̄ ⲉⲙⲛⲧ, Bélier de l'occident. G. 478.

A Caractère phonétique représentant le bélier et exprimant la lettre B, G. 39. N° 36. =  , ⲧⲃⲣⲓⲥ. Τιβεριος. Tibère.

B un bélier la tête surmontée du disque et de deux longues plumes, signe symbolique du dieu, ⲁⲙⲱⲛ-ⲣⲏ, Amon-ra. G. 119.

C un bélier la tête surmontée du disque, signe symbolique du dieu Nq, Nr, Chnumphis. G. 119.

D groupe symbolique exprimant l'idée Esprit, âme, le Ka d'Horapollon.

Osiris esprit créateur dans la demeure des enfants de roi. (Rituel funéraire pl. 95. col. 23).

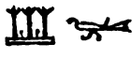
102 Caractère phonétique représentant une brebis et exprimant la lettre c, s, dans les monuments des B.E.

103 Caractère phonétique exprimant les voyelles λ, p, L.R. G. 41, N° 103.

104 Caractère figuratif, représentant la chèvre.

ⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲩⲟ ϣⲟⲩⲛⲧ ⲛ̄ⲩϣⲉ ϧⲟⲧⲧ ϣⲟⲩⲛⲧ chèvres cinq mille trois-cent-vingt-trois. G. 299.

ⲥⲁⲛϧⲁⲗⲗⲉ, des chevreaux. G. 319.

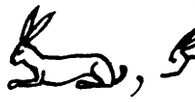
105 Caractère figuratif, représentant un porc, un cochon, et répondant au phonétique , (copte pip), auquel il sert souvent de déterminatif; voyez aussi le phonétique  .

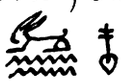
(ⲛⲉⲣⲓⲣ), les porcs, les cochons; pluriel du caractère figuratif précédent.

Digitized by Google

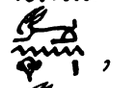
ϩⲓⲙ ⲛⲉϥⲣⲓⲡ, dans ses porcs. (Rit. funér. 2ème. partie. scène 3.)

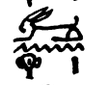
, ϩⲁⲛ ⲣⲓⲡ ⲁ̄ⲫ, porcs 1300. G. 233.

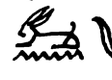
106  , Caractère phonétique, représentant une espèce de lièvre, et exprimant les diphthongues or, orw, oro, G. 37, N. 23.

 Orwnnϥρ, Oünnofré, Hamme; transcrit Ὄυννωφρις par les grecs. G. 135.

Wnnofr uetaré, Onnofris le véridique. G. 248.

 , orwn-go, Montre-face, Miroir. G. 68.

 orwngo, avec le déterminatif orwn-go, Miroir. G. 77.

 nom du dieu du 27ème jour du mois. (mission de l'ouad.)

orwnϫ, Espèce de loup. G. 127.

oron nib, copté oron nim, oron nibi, oron niben, toute personne, toute chose, chacun, quiconque. G. 313.

oron nibi, chacun des (tous les habitants). G. 314.

ncoron, qu'elle. G. 277.

oron, orn, copté orn, oron, être, exister; remplit aussi les fonctions de verbe abstrait.

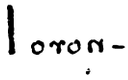
oron, étant. G. 337 et 461.

oron, étant à. G. 337.

J'ai été dans le monde matériel, je suis venu dans ma terre (mon pays). Rit. funér. pl. 95. col. 110.

oron gpacn (gpar), étant avec eux. G. 253.

neioron gna Ewp, j'étais avec Horus. G. 512.

oron-er, qui sont. oron, pris en mauvaise part.  nnei oron, je n'ai pas. (Momie Leemans M. 2).

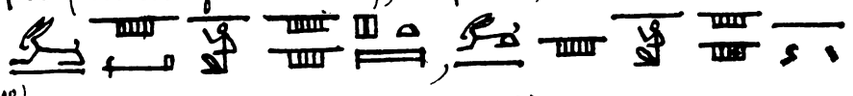
orwn, orwini, être lumineux; briller. G. 377.

orwn, orwn, ouvrir, le battant de porte servait de déterminatif. G. 371.

Il signifie aussi connaître, ce qui est le sens resté dans

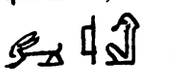
126. .

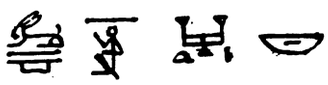
le copte (analogue ⲟⲣⲱⲛ), exposer, rendre ouvert, Evident.

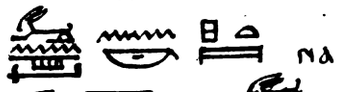
(A)  , ouvre lui (V. ligne 10).

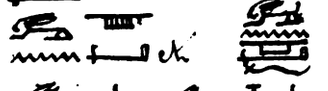
les portes du ciel, ouvre lui les portes du ciel, ouvre lui les portes du monde matériel. (Manuscrit hiératiques, Cabinet du roi, et rituel parisien).

, ⲟⲣⲱⲛ, ouvrir. G. 381. 510. = , ⲟⲣⲛⲓⲟⲩ copte ⲉⲧⲟⲣⲱⲛ, Ouvrant. G. 427.

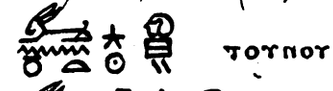
 ⲉⲓ-ⲟⲣⲱⲛ, j'ouvre. G. 490.

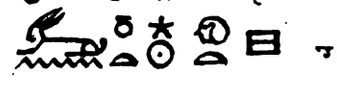
 ⲛⲁⲓⲟⲣⲱⲛ ⲛⲓⲃ ⲧⲉⲅⲓⲙ, j'ai ouvert tout chemin. G. 481

 ⲛⲁⲕⲟⲣⲱⲛ ⲧⲡⲉ, tu as ouvert le ciel. G. 507.

 ⲉⲕ , ⲟⲣⲱⲛ, ⲕⲟⲣⲱⲛ, ouvre. G. 297. 528. (ici l'Exemple A. ligne 2.)

même sens, ⲟⲣⲛ.ⲧ, ⲟⲣⲛⲟⲩ.ⲧ, l'heure. (G. 96 et mémoire de l'académie).

 ⲧⲟⲣⲛⲟⲩ ⲧⲥⲟⲣⲉⲓⲧⲉ, première heure. G. 111.

 ⲧⲟⲣⲛⲟⲩ ⲡⲥⲟⲣⲉⲓⲧⲉ, la première heure. G. 241.

107 Caractère figuratif, représentant un Eléphant et exprimant l'idée ⲉⲃⲟⲩ, Eléphant. G. 51

108 Caractère figuratif, représentant un Hippopotame et exprimant l'idée ⲱⲙⲧ, hippopotame. G. 51.

109 Caractère figuratif, représentant une Girafe et exprimant l'idée ⲥⲡⲩ, Girafe. G. 51.

110 Caractère figuratif représentant une antilope et exprimant l'idée ⲁⲗ, ⲉⲓⲟⲣⲗ, antilope. G. 51.

111 Caractère figuratif représentant un Oryx et exprimant l'idée ⲁⲫⲟⲩ, oryx. G. 51.

112 ou **112 A.** Caractère figuratif représentant un Dorcas et exprimant l'idée ⲇⲁⲅⲉⲓ, Dorcas. G. 51. et Caractère phonétique ⲩ. G. 44. N° 198.

Digitized by Google

113 Caractère figuratif, représentant un Chien, et exprimant l'idée ογgoop, chien. G. 51.

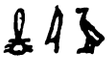
114 Caractère figuratif, représentant un chat et exprimant l'idée ογar, Chat. G. 51.

115 Caractère figuratif, représentant une peau de Panthère et exprimant l'idée ⲡⲩⲁⲁⲣ ⲙ̄ⲃⲏ, peau de Panthère; et insigne d'une classe de prêtres nommée ou CTM. G. 51 et 52. ‡

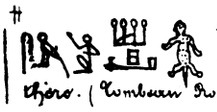
116 , en abrégé et ou , qui représente la moitié inférieure d'une peau de bœuf ou de tout autre quadrupède, devient le déterminatif générique de tous les noms de quadrupèdes, à défaut des déterminatifs figuratifs. G. 82. (Voyez aussi à la page 76 de la G. N°. 57).

(ⲙⲟⲩⲧ), Lion; (Rituel. funéraire IIIe part. IIIe sect. chap. 19).

(ⲟⲩⲁⲣ), Chat, (Voyez ce mot).

 (ⲟⲩⲁⲣ), Chat. (idem).

(ⲟⲩⲁⲁⲣ), Urine. (Voyez ce mot).

‡  le Soten prend la peau de Panthère. (Tombeau Royal de Beni-hassan. G. 30).

117 , le Sphynx, figure Symbolique exprimmant l'idée seigneur.

Section 2e. Les Oiseaux.

118 caractère et nom figuratif, ⲛⲣⲉⲟⲩ, ⲛⲟⲣⲡⲉ, Vautour.

1 , Caractère symbolique; représentant un Vautour de l'espèce appelée par les arabes رخمة, Rouk'hmah, رخ, Rok-ham, ⲛⲣⲁⲟⲩ dans les textes hiéroglyphiques et ⲛⲟⲣⲡⲉ ou ⲛⲟⲣⲡⲓ en copte c'est le neophron-Percnopterus des naturalistes. (Système des oiseaux d'Egypte, page 76): il exprime les idées générales de maternité, genre féminin, principe femelle.

ou bien (ⲧⲉⲙⲁⲧ) Mère, Mater. G. 104. 178.

, ⲧⲉⲕⲙⲁⲧ ⲛⲧⲫⲉ, ta mère Nathphé. G. 195.

Digitized by Google

, ТЕЦНАТ НСЕ ТАНЪО, sa mère Isis vivifica-

trice. G. 2, p. 202 = НТЪЕ ТНАТ, Neythé sa mère. G. 466 et 470.

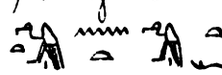
, (ТНАТ Н НЕНТР Н ПЕРШНЕ Н НЕГІОНЕ), la

mère des dieux, des hommes et des femmes. G. 243.

, Н ТЕЦНАТ, de sa mère. G. 117. = A 44. Déesse Philométore, G. 432.

ТНАТНТЕ ТНАТ, la mère de la mère, la grand-

mère, l'aïeule maternelle.

 ТНАТ НТ ТНАТ-Ч СЛКТСІ

ОН ГАӨШРТСІ, la mère de mère d'Hewechsi fille d'Hathôrsi (Stèle du musée de Gizeh).

, (ТНАТ ТНОТТЕ), la mère déesse; la mère par

excellence; nom de la déesse Nèith, l'une des parties d'Amon-ra.

(ТНАТ ТНОТТЕ), la divine mère, la mère divine, la

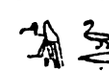
Déesse mère, titre donné aux Déesses Nèith, Isis, Nephthys et Selk.

ou bien (ТНАТ НЕВТПЕ ou ТНАТ НЕВ

Н ПЕТПЕ), la mère dame du ciel ou de la partie d'en haut; titre donné à la déesse Nèith.

La mère puissante, la mère grande; titre

de la Déesse Nèith (ТНАТ ШР), et nom propre de femme.

 ТНАТ-ШР-НЕВ-ПТЕ-НАІ, aimé de la puis-

sante mère dame du ciel. (Titre de Ramsès IIe à Kalabschè) et G. 436.

ou par abréviation ТНАТ-НЕВ-ШНЗ,

la mère dame de la vie, mater domina vitae, titre de la

Déesse Netphé, la Rhea Egyptienne.

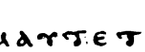
ТНАТ-МТ, nom propre d'une Reine de

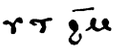
la XVIIIe dynastie. (Groupe du musée de Turin).

Digitized by Google

 ТААТЕАІ, ТАТТЕАІ, Cité par Mouth. G. 135.

ТАТТШОФ, Mouthsothis, le vomé à Mouth (homme). G. 131. = , nom de la 3e heure du jour. (Mém. de l'acad.)

 ТАТТЕТНІС, Mouthétis c.a.d. la mère (Néith) la donnée; nom propre de femme.

 ТАТТ ЄІЄ ВА, Mouthemva c.a.d. la mère (Néith) dans la barque sacrée (figure Mus. de Turin). etc .

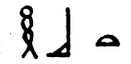
119 Un vautour, oiseau emblème de la maternité, étendant ses ailes, servait à noter symboliquement les idées diriger, protéger. G. 361.

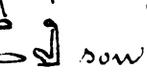
ec.... protège. G. 361.

120 Caractère symbolique, le Vautour emblème de la Maternité, combiné avec le fouet emblème de l'Incitation et de la correction: ce groupe est le nom symbolique de Néith la grande mère de l'Univers. ТАТТПОЧР, Mouthnofre (femme), Mouth la bienfaisante. G. 196.

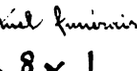
118B , Caractère phonétique représentant la consonne n, N, G. 41, N° 119.

, Caractère phonétique, représentant un Vautour (norpe en copte, прεоу en ancien Egyptien) et exprimant l'articulation n.N. dans les mots Egyptiens. (homophone de et)

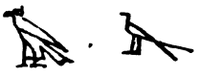
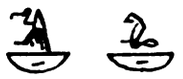
 ngab.t. (copté nagb.t). le col, collum, G. 62.

son col appartient à la Déesse Isis. (Rituel funéraire Hiéroglyphique. Musée royal). =  ranagab, mon-cou. 974.

 ngab.t. Variante du précédent (Manuscrit hiérogl. du Musée royal).

 ngab, nagab, Col, cou. G. 93.

Digitized by Google

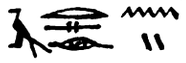
  ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ ⲥⲁⲩⲛⲉ, ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ⲥⲁⲗⲗⲉⲥⲏⲧ, le seigneur de la région supérieure et inférieure. G. 355.

121 Caractère phonétique représentant un aigle en langue égyptienne agwee, ahwee; et exprimant les voyelles a, ε, o, н, G. 35, N° 3, et pl. 28. = , même valeur. G. 38, N° 42.

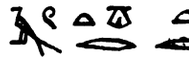
καισαρ (Καισαρος), Cæsar. (Petit temple de Karnac, Hmyot).

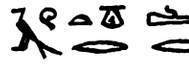
αλσανδρος, Αλεξανδρος, Alexandre, légende de ce prince à Karnac. (Salt. pl. IV. N° 2.).

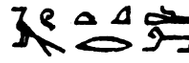
αρσι, Αρσινοη, Arsinoé, (Temple de Dakké, Salt. planche IV, N° 14).

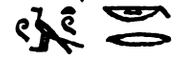
 αρσινε, Arsinoë, (Temple d'Edfou. Salt. et Wilkinson).

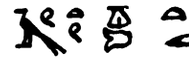
αυτοκρτωρ, Αὐτοκράτωρ, titre impérial romain. (Philae petit temple, Hmyot).

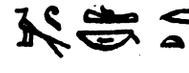
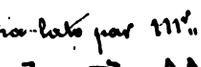
 αυτκρτρ, l'Empereur. (Temple de Philae. Hmyot).

 αυτκρτρ, l'empereur. (à Kalabschié et Dakké, Ricci).

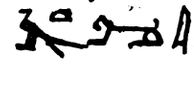
 αυτκρτρ, l'empereur suivi du signe d'Espèce homme. (Philae, petit temple, Hmyot).

 αυτοβρτωρ, l'Empereur, (Légende d'Antonin, Propylon à Dendéra, Salt, pl. 11, N° 14).

 αυτοκρτωρ, l'Empereur, (Légende d'Antonin à Médinet-Abouh, Salt, pl. 11, N° 16).

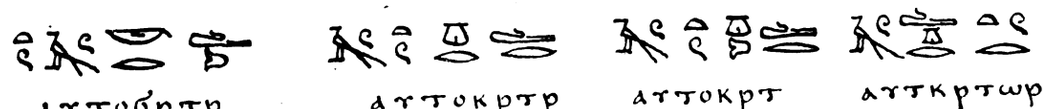
 αυτοβρτρ, l'Empereur, (Légende de Commode, Copiée à Couka-kato par MM. Wise).  αυτοκρατρ, Philæ, Pronaos.

αδριανς, Ἁδριανος, Adrien, nom impérial romain. (Dendéra, Salt, pl. 11, N° 14).

 αδριανς, Adrien. (Salt, pl. 11, N° 21).

Digitized by Google

αττοσρτρ αττοσρτρ αττοσρτρ



αττοσρτρ αττοκρτρ αττοκρτ αττκρτωρ

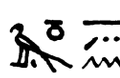
A. Caractère symbolique; l'Aigle en Egyptien agami ou abui, symbole du dieu Horus et employé dans le même sens que l'Epervier, mais toujours Noté.

, (gap, gwp) le dieu Horus fils d'Isis et d'Osiris.

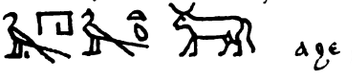
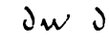
122. Caractère phonétique représentant un Epervier et exprimant les voyelles a, ε, o, or, (parfois les dessinateurs ont confondu ces oiseaux avec l'Aigle)

ορεππ ? Vérus, surnom impérial romain. (à Philae. Wilkinson).

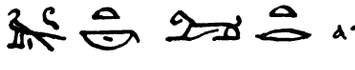
αγλι, Αυρηλιος, Aurèle, légende de Lucius Verus. (à Philae. Wilkinson).

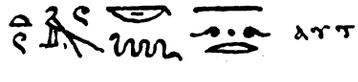
 αντωνινς, Antoninus. (Bendéra, salt. pl. 11, N° 17).

αφρκανς, Africanus; surnom romain (Obélisque Borgia, à Naples).

 age, εγε (copié εγε.+), Vâche, Vaccæ, groupe suivi du déterminatif figuratif. (voir aussi et ). G. 72.

τ.εγη, εγι. Variante du groupe précédent, Vâche. (Grand Rituel funéraire, Musée de Turin, lit. d'Osiris).

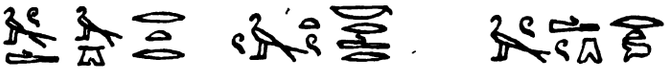
 αττορτρ, (Αυτοκρατωρ), l'Empereur. légende de Marc-aurèle. (Philae. Wilkinson).

 αττοσρτωρ, l'Empereur, (Bendéra, salt, pl. 11. N° 17).

Digitized by Google

аттокртр, аттькртр, аотобртр, аотоклтл, аотокртл, аотокртр

аоткртр, аотокртшр, аотобртр, аттькртл, аотокртол,



аотакртр, аотобртр, аттокртр, (Voyez à la lettre).

A (аι, аω, εω), nom propre d'une divinité à face verte, barbue, tenant le fouet; qualifiée de dieu grand (momie d'Aménophth, cabinet du roi). C'est un surnom d'Osiris qui prend alors des formes variées et les têtes de divers animaux.

B caractère figuratif, représentant un épervier en langue Égyptienne, внх, вно,

внх, вно, Épervier. G. 51. пвно, G. 252.

пвно, l'Épervier. G. 355.

пвно ⲛ̄ ноть, l'Épervier d'or. G. 347.

вно ⲛ̄ ноть, l'Épervier d'or. G. 199 et 498.

внх носҷр, Épervier bienfaisant.

пвно маι-тше, Épervier ami de la vérité. G. 258.

пвно ⲛ̄ нетwог вⲛ̄прн, l'Épervier des deux montagnes solaires. G. 405.

Digitized by Google

C Caractère figuratif, représentant un Epervier Ieραξ, nommé ΒΗΧ ou ΒΗΟ en langue Egyptienne il exprime symboliquement l'idée générale Dieu, et en particulier le dieu Horus.

ΒΗΟ ΝΡΗ, l'Horus solaire. = , ϩωρ. Horus dieu. G. 954.

ϩΑΡΕΙC, Harmōs, qu'Horus a engendré. G. 133

, ϩωρ ΠCΙ (Ν) Oϒcιρε, Horus fils d'Osiris. G. 247.

ϩΑΡCΙΗCΙ ΠCΙ Ν Oϒcιρε, Horus fils d'Isis, fils d'Osiris. G. 196. 311. = , ϩαρμc, Harmisé, commandant la garnison de Thèbes. G. 128.

(ϩαρ, ϩωρ), l'Epervier noté, symbole répondant au phonétique ϩΡ : le dieu Har ou Hôr, Horus. G. 210. 432.

ϩωρ, Horus, homme; Ωρος. G. 159.

(ϩαρ, ϩωρ), Horus nom propre d'homme.

Horus homme fils de Pethôr homme.

(Musée de Turin). = , ϩωρ ΠΕΝΤ ΠΕϤΤϤΕ, Horus de son père le vengeur. G. 352.

(ϩΑΡCΙΗCΕ), Har-si-esi c.à.d. Horus fils d'Isis, nom de divinité, nom Matronymique d'Horus; nom propre d'homme s'il est suivi du déterminatif .

ϩωρ Ν ΠΕϤΗΙ, Horus dans sa demeure. G. 407

ϩωρ, Horus. G. 59. = , ϩωρ ΝϢΩϒΤ, Horus le puissant. G. 282.

Horus le grand fils d'Osiris.

(ϩΑΡCΙΗCΕ), Harsiesi, nom propre d'homme, Horus fils d'Isis. (momie de Musée royal. Kik. fumier. Description de l'Egypte. Ant. vol. II. pl. 74. ob. 62, 61. 59. 45.). G. 114.

(ϩΑΡ-ϩΙ-ΗCΕ), Harsiesi, variante du

Digitized by Google

mot précédent, portant de plus le caractère figuratif enfant, fils. (Descript. de l'Égypte, Philae, pl. 23.)

(ϩⲁⲣ-ⲥⲓ-ⲏⲥⲉ) Har-fils d'Isis, Harsiesi, variante des précédents. (Tombeau du Pharaon Ousirei, découvert par Belzoni).

, ⲧⲉϩⲱⲣ, l'horus femelle. G. 117.

ϩⲁⲣⲱⲏⲣⲓ, Harwéris. G. 121.

ϩⲁⲣ-ⲱⲏⲣⲓ, Harwéris. G. 121.

nom du 11e — 2e — 21e — jour du mois (Mém. de l'Acad.)

ϩⲁⲣϩⲁⲧ, à tête d'Épervier coiffé du pschent, Har-hat. G. 113. = , dieu du 10e mois. (Mém. de l'Acad.).

ϩⲁⲣϣⲱⲛⲥ, Harchons, homme; horus-Chons. G. 135

ϩⲱⲣⲉϩⲉ, horus-bœuf, la constellation du Bouvier. G. 96.

, ϩⲁⲣ-ⲱⲏⲣⲓ, harwéris, variante. G. 120

; ϩⲱⲣ, tête d'Épervier, horus. G. 114.

ϩⲁⲣⲱⲏⲣⲓ, harwéris. G. 114.

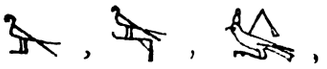
ϩⲁⲣϩⲁⲧ ⲡⲧⲉⲣⲡⲗⲁ ⲡⲛⲏⲃ ⲙⲡⲉ ⲥⲁⲧⲉ ⲙⲙⲉ ϩⲣ ϫⲉ ⲙⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲣⲏ-ⲙⲁⲓ, Aimé par harhat, dieu grand, rayon de vérité, manifesté sur la montagne solaire. G. 438.

ϩⲱⲣ ⲙⲁⲓ, aimé par horus. G. 434.

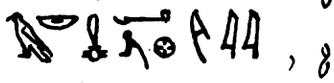
ϩⲁⲣⲱⲏⲣⲓ ⲡⲛⲏⲃ ⲛⲃⲓ-ⲙⲁⲓ, Aimé par harwéris, le seigneur d'Ombos. G. 438.

ϩⲁⲣⲥⲟⲛⲧⲑⲟ ⲡⲥⲓ ⲛ̄ ϩⲁⲑⲱⲣ ⲟϩⲓ ⲱⲏⲣ-ⲥⲓ ⲛ̄ ϩⲁⲑⲱⲣ-ⲙⲁⲓ, Aimé par harsontho, le fils d'hathôr, qui est aussi Ohi, le fils aîné d'hathôr. G. 438.

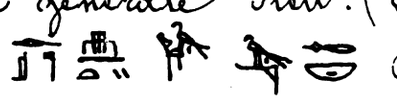
Digitized by Google



, ϣωρ ⲡⲥⲱⲛⲧ ⲛ̄ ⲡⲉϥⲧⲧⲉ ⲡⲧⲏⲣ ⲛⲁⲁ ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ ⲥⲛⲉ-ⲙⲁⲓ, Ximé par Horus, le vengeur de son père, Dieu grand, seigneur de Sénem. G. 438.

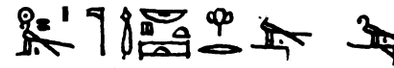

, ϣωρ ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ ϣⲱⲙ-ⲕⲁϩ-ⲙⲁⲓ, Ximé par Horus le seigneur de la contrée de Schôm. G. 436.

D l'Epervier perché sur une enseigne, exprime l'idée générale Dieu. (voyez ⲛ).

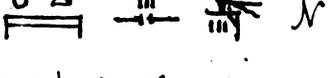
 Osiris qui est dans la contrée occidentale, Dieu grand, seigneur de. (Momie de Pétaménoph, Musée de Turin. Champollon, livre 1er Chapitre 5).

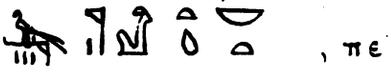
Pluriel des précédents, les Dieux, les divinités mâles.

Tout Dieu grand, seigneur du ciel, moteur des Dieux. (Momie de Pétaménoph, Musée de Turin).

 , le même titre donné au Dieu Phré. (Même Momie).

, pluriel analogue au précédent, les Dieux.

 Nekphé génératrice des Dieux. (Momie de Daphné à Turin).

 , ⲡⲉ ⲛⲧⲣ ⲛⲉⲛⲧⲣ ϫⲟⲙⲉ ⲛⲓⲃ, les Dieux et les Déesses tous. G. 295.

ⲛⲧⲣ, Divine. G. 318.

123 Un Epervier accroupi, coiffé de la partie supérieure du Pschent, et décoré du fouet, ϩⲁⲣⲱⲛⲣⲥ, Harocëris. G. 118.

A l'Epervier accroupi coiffé de la partie supérieure du Pschent, ϩⲁⲣⲱⲛⲣⲥ, Harocëris. G. 118.

Digitized by Google

124 l'Epervier coiffé du disque et de deux longues plumes; ⲙⲛⲑ, ⲙⲟⲩⲛⲑ, Month. G. 118.

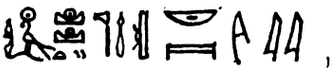
125 l'Epervier décoré de la coiffure Osh, ⲥⲟⲣⲓ, Socharis. G. 118.

126 l'Epervier la tête surmontée du disque et du croissant lunaire, ⲭⲱⲛⲥ, Chons. G. 118.

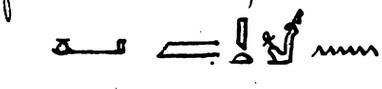
127 l'Epervier coiffé du disque solaire entouré d'un aspic, ⲡⲣⲏ. ⲫⲣⲏ, Phré. G. 118.

, ⲣⲏⲙⲁⲓ, aimé par le soleil. G. 434.

ⲡⲣⲏ ⲧⲏⲣ ⲛ ⲙⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲣⲏ Ⲃ ⲛⲏⲃ ⲓ̈ ⲡⲉ-ⲙⲁⲓ, aimé de Phré le dieu des deux montagnes solaires, seigneur du ciel. G. 436.

 , ⲡⲣⲏ ⲡⲧⲏⲣ ⲛ̄ ⲙⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲣⲏ Ⲃ ⲡⲥⲟⲩⲧⲡ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲡⲉ ⲡⲧⲏⲣ ⲛⲁⲁ-ⲙⲁⲓ, aimé de Phré (le Soleil) dieu des deux montagnes solaires, roi de la région d'en haut, dieu grand. G. 436.

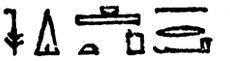
ⲡⲣⲏ ⲧⲏⲣ ⲛ̄ ⲕⲗⲗⲃ̄ ⲡⲧⲏⲣ ⲛⲁⲁ ⲡⲛⲏⲃ ⲓ̈ ⲡⲉ-ⲙⲁⲓ, aimé du soleil dieu des deux zônes, dieu grand, seigneur du ciel, G. 436.

 , ⲡⲙⲁ ⲙ ⲧⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲛⲏⲃ (ⲛ̄) ⲧⲙⲉ ⲫⲣⲏ, don de la vérité au seigneur de vérité Phré. G. 201.

128 Epervier les ailes éployées, et perché sur un disque au dessus du signe montagne: ⲡⲃⲏⲃ̄ ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲫⲏ, l'épervier de la montagne solaire. G. 140

Digitized by Google

129 Groupe symbolique, désignation ordinaire du dieu Phré (le dieu Hélios ou Soleil); paraît formé des éléments (☉ et ═) et signifier le soleil Dieu ou Esprit actif du monde: est souvent placé en déterminatif du phonétique Ph, soleil.

 Acte d'adoration à Phré l'Esprit actif du monde. (Stèle du musée de Turin).

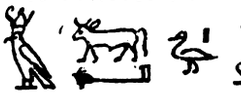
гарωнрı хωωрє, Harwéri puissant.

фрн, Phré. G. 101.

130 Tête d'Aigle ou d'Epervier avec le disque du soleil; signe phonétique employé dans les basses époques pour exprimer la voyelle a. G. 35, N° 6.

131 Caractère symbolique; un Epervier coiffé de la couronne Pschent, représente emblématiquement l'Esprit actif de la région haute et de la région basse, le dieu Horus ou Har (Apollon) Απολλων; ainsi que Harwéris ou Harsiesi, G. 118

(гωр), Horus, (гр Har dans les mots composés). Nom de divinité donné comme titre honorifique aux souverains de l'Egypte, qu'on assimilait toujours au Dieu fils d'Isis et d'Osiris. G. 114.

 l'Horus puissant, fils de Phmouphis; titre de Ramsès le grand. (Obélisque flaminien, face septentrionale).

l'Horus puissant ami de la vérité; titre du même. (même Obélisque).

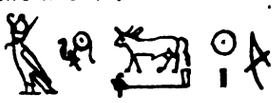
гарωнрı хωωрє, Harwéris puissant. G. 76

(гр-ατω-рн), Harsneri, Ἁρωηρις, Arwéris, c.-à.-d. Horus-soleil; groupe symbolique exprimant l'Idée

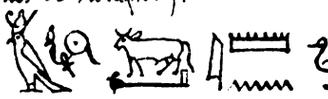
Digitized by Google

138. ,

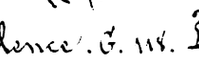
d'Horus Roi vivant identifié avec le dieu Ré ou le soleil; cette divinité portait aussi le nom d'Horus l'aimé, et on lui assimilait les souverains de l'Egypte; les grecs ont traduit ce nom par Απολλων.

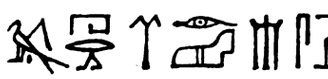
 L'Aroéris puissant aimé par le soleil, titre du roi Thoutmosis IIIe. (Obélisque de St Jean de Latran, face septentrionale).

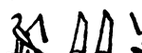
l'Aroeris roi vivant de la région d'en haut, puissant, ami de la vérité; titre de Ramsès le grand. (Obélisques de Louqsor).

 l'Aroeris le puissant, enfanté d'Ammon; titre de Ramsès IIe. (Obélisque de Louqsor).

132. Caractère figuratif et symbolique; comme figuratif il répond au phonétique ΒΗΟ, copte ΒΗΧ, Epervier; et pris symboliquement il désigne l'Epervier par excellence, le dieu Horus, ainsi que l'Idée Dieu.

(ep) Hôr ou Har, le dieu Horus, l'Epervier par excellence. G. 118.  , πΒΗΟ ñ ειεΒΤ, épervier de l'orient. G. 478.

 Horus manifesté par Osiris enfanté par Isis Déesse. (Copte du Musée Royal).

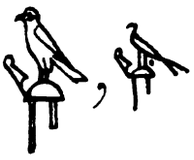
 Horai, ou Bedjai, nom propre d'homme. (sa momie, Musée de Turin).

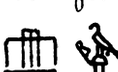
gan ntp naat, dieux grands. G. 329.

neNTp (gwoTT), les dieux. G. 165.

A l'Epervier accroupi décoré du fouet, gapwHpi, Haroéris. G. 114.

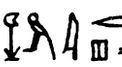
Digitized by Google

133.  Groupe symbolique, exprimant l'Idée de l'Amenté ou la contrée occidentale dans laquelle résident les morts jugés par Osiris.

 ⲡⲏⲧⲉⲙⲛⲧ, celui qui est dans l'Amenté ou l'occidental, titre du dieu Osiris. (momie de Pétaminoph, à Turin).

134. Caractère phonétique représentant l'articulation M, et répondant au ⲙ copte. Ce signe représente une espèce de Chouette appelée par les grecs Νυκτικοραξ, et ⲙⲟⲩⲗⲁⲝ ou ⲙⲟⲩⲗⲁⲟⲩⲝ (ⲡⲓ) par les Egyptiens. G. 41. N° 117.

ⲓⲉ (copte ⲓⲉ), préposition répondant à la préposition française de. G. 229, 317. et du. G. 102. et en= , ⲉ Hce, en Isis. G. 274.

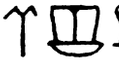
 ⲩⲟⲩⲉ ⲏⲣⲡ ⲩⲟⲩⲉ ⲉⲣⲱⲧⲉ, beaucoup de vin, beaucoup de lait. (steles, passim).

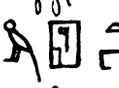
ⲓⲉ, a aussi la valeur de en. G. 205

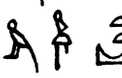
ⲉ Hce, en Isis. G. 274.

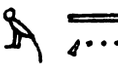
 ⲉ ⲱⲛⲣ ⲟⲩⲁⲃⲱ en pleine planche. G. 316.

et ⲓⲉ, ⲅⲉ (copte ⲅⲉ), préposition, dans, dedans; G. 307, 407. &c.

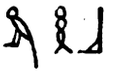
 par une panégyrie dans les temples de l'Egypte. (Inscription de Rosette ligne 11) = ⲅⲉ ⲡⲣⲡⲉ, dans le temple (I.R.d).

 (ⲅ) ⲓⲉ ⲡⲉⲣⲡⲉ, dans le temple, l'Hieron. G. 251.

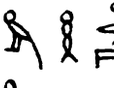
 ⲉ ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ, dans l'occident. G. 205.

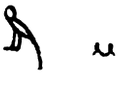
 ⲅⲉ ⲡⲧⲟ, dans le monde terrestre. G. 471.

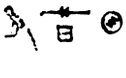
ⲅⲉ ⲛⲉⲣⲉⲡⲧⲟⲟⲩⲉ, dans les années. G. 527.

 ⲉ (copte ⲅⲉ) ⲅⲃⲁⲓ ⲛⲓⲃ, dans toutes les parties. G. 191.

ⲧⲁⲩⲁⲧ ⲉ, mon corps à (dans). G. 395.

 ⲅⲉⲅⲓⲅⲣⲁⲧⲡⲉ, en haut, dans le haut. G. 511.

 ⲉ (ⲅⲉ) de (qui est dans G. 529. parmi: ⲃⲓⲁⲓⲛ ⲛ ⲅⲉ ⲥⲱⲣⲡⲏ, parmi les serviteurs d'Horus. G. 252.

, ⲉ ⲅⲉ, pour. , ⲙⲉⲛⲉⲅ, pour toujours. , ⲅⲉⲙⲉⲛⲉⲅ, pour l'éternité.  , ⲅⲉ ⲥⲁⲛ ⲩⲟⲣⲡ, pour la première fois. G. 506. 508.

Digitized by Google

ⲉⲓ ⲉⲧ ⲅⲉⲓ, par, G. 409. 459. , ⲉⲓ ⲡⲧⲁϩ, par Ptah. G. 322.

ⲙ ⲡⲉϥϧⲟⲓ, par son bras. G. 289.

ou ⲉⲁⲥ, répond exactement au copte ⲛⲥⲁ, après, à la suite de, et reçoit aussi les pronoms simples ou affixes.

ⲉⲁⲥⲱⲓ, copte ⲛⲥⲱⲓ, derrière moi, après moi. G. 495.

ⲉⲁⲥⲱⲕ, ⲛⲥⲱⲕ, derrière toi, après toi. G. 49.

ⲉⲁⲥⲱϥ, ⲛⲥⲱϥ, derrière lui, après lui. G. 495.

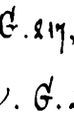
et ⲙⲥⲱⲥⲛ (ⲙⲥⲱⲟⲩ), derrière eux G. 495.

ⲉⲁⲥⲱⲕ, derrière. G. 295.

ou préposition composée, devant ⲙⲟⲛ, en présence de. G. 489. (ⲙⲟⲛ); et , ⲙⲧⲟ; devant. G. 476 et 504. | ⲉⲓⲛⲓⲩⲧ en présence. G. 326.

ⲙⲧⲛ, ⲙⲧⲟ, devant. G. 217, 483, = ⲉⲟⲛ ⲧⲁⲁⲥ, devant la barque.

ⲡⲁⲓⲧⲟ, devant moi. G. 489, 485. 504.

ⲡⲉⲕⲉⲧⲟ, devant toi. G. 487. |  ⲉⲧ, préposition d'emploi aussi dans le sens de, au moyen de, à cause de. G. 448. Sur G. 340.

ⲡⲉⲩⲉⲧⲟ, devant lui. G. 487.

ⲡⲥⲛⲉⲧⲟ, (ⲡⲟⲧⲙⲧⲟ), devant eux. G. 487. ⲉⲓ ⲙⲟⲛ ⲡⲓⲏ devant le Soleil. G 490.

ⲉⲁⲥⲱϥ.ⲧ. (copte ⲙⲥⲁϥ, ⲙⲥⲟⲟϥ), Crocodile. & G. 62

ⲙⲥⲱϥ.ⲧ. Crocodile, variante du précédent, suivi du caractère déterminatif figuratif.

ⲙⲟⲧ, Nuque. G. 93. ⲙⲱⲟⲛ, ⲙⲟⲟⲧ, Sein. G. 98.

ⲙⲉⲕ, Cuivre. G. 89. | objet d'offrande renfermé dans des vases (Papyrus de Turin à Schiaparelli).

ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲩϩⲣ, vos cuivres (rames). G. 419.

Instrument de Musique, la Harpe.

offrir, conduire, présenter, conduite, l'action de conduire, avec déterminatif des voiles d'étoffe | ⲉⲙⲉⲥ-ϥ, le conduire. G. 420.

celui qui joue de la Harpe, joueur de harpe. (Brugsch Die mixten Syllaben).

Digitized by Google

ⲙⲙ, Nom d'un instrument de Musique semblable au flageolet ou au fifre.

ϩⲱⲥⲙⲙ, joueur de flageolet. (Basrelief des mitiès, Ricci).

marque habituelle du temps présent du mode optatif, soit en tête de la proposition, soit précédant le verbe. G. 423. (Voyez à la page suivante, ligne 6e).

ⲙⲣ, (copte ⲙⲟⲩⲣ, ⲙⲟⲣ et ⲙⲏⲣ), Cingere, attacher, être attaché: de ce verbe qui répond au symbolique, se forment un très grand nombre de noms de fonctionnaires publics.

ⲙⲣ ⲙⲓϣⲉ, attaché à la guerre, fonctionnaire militaire. (Stèle du Musée de Lyon). Voir ci dessous

ⲙ̄ⲣ ⲙⲓϣⲉ ⲱⲏⲣ, attaché en chef aux soldats, grande fonction militaire.

Variante du même titre, même stèle. (Stèle d'adoration à Sèv) , ⲙⲧⲱⲧⲛ, vous. G. 255.

ⲙ:ϣⲓ, ⲙϣⲉ, (copte ⲙⲓϣⲓ, ⲙⲓϣⲉ), Pugnare, combattre, et par suite combattant, guerrier; suivi du caractère déterminatif figuratif.

ⲙⲟⲩⲣ-ⲙⲓϣⲉ, attaché à l'armée, titre d'un fonctionnaire militaire (Musée de Lyon).

ⲙⲁⲉⲓ, approche. G. 303.

ⲙⲁ-ⲉⲓ, venez. G. 184.

ⲙⲁⲕ-ⲥⲟⲩ, fais qu'il. G. 288.

135 Groupe phonétique composé de la Chouette et du bras au dessous; exprime la syllabe, ⲙⲁ. G. 46. N° 238

ⲡⲙⲁ, ⲉ̀ⲙⲁ, préposition, à la place de. G. 178. 498.

à la place de son père. (Ins. Ros). | ⲙⲁ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ, à la place de son frère. (obl. Pamphile). | Signifie aussi devant, vers le devant, ⲙⲧⲟ, ⲙⲑⲟ, ⲡⲉⲙⲧⲟ, ⲡⲉⲙⲑⲟ, G. 476.

Digitized by Google

uaϣi, donnant la mesure, Balance. G. 68

uaϣi, Balance. G. 75.

, πua (n̄) neτωnϩ, la demeure des vivants. G. 414. | offrir, présenter, ou bien uorc, tresser. | présenter une couronne (2e Col. Lit. de gauche. cour de Philae).

uaqipiu, Mafirima, nom propre. G. 139.

ou uai, marque habituelle du temps présent du mode optatif, soit en tête de la proposition soit précédant le verbe. G. 423.

uai ϥei, que vole, s'élève. G. 422

uoi ϩp, que soit manifestée. G. 179.

uai ei-wб, copte uapiwб, que j'avance. G. 423

, uapi piue, que je pleure, (femme).

uapeк piue, qu'on pleure.

eт ϣωπ uai, qu'ils reçoivent.

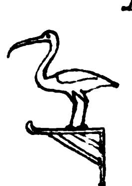
ua-ei n̄, viens vers. G. 418.

uaei nan, viens à nous. G. 418.

ei ua n̄ϭcωi, viens derrière moi, après moi. G. 499. = ei-тввнт uai, copte uap-i-тввнп, que je sois purifié. G. 423.

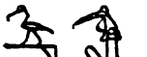
ua-ei n̄ тeкcωne, viens vers ta sœur. G. 418. = naï uaтn̄ ei, à moi venez. G. 285.

enei ua, allons. G. 418.

136.  , Caractère symbolique, représentant un Ibis, ( ), oiseau sacré, perché sur une enseigne, avec ou sans une plume d'Autruche: symbole de Thoouth ou Thôth, Θωϩ, l'Hermès ou Mercure Egyptien. G. 119. et

A même sens; (Voyez page 143, ligne 26. ✱).

Digitized by Google

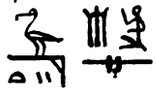
avec le signe déterminatif de tête d'Ibis, Θωοτ. Chôth. G. 119. =  Θωοτ πανβ ñ Ψμοτν. Chôth le seigneur d'Hermopolis G. 299.

Θωοτ, Chôth. G. 117.

et Θωοτ (pωμε), Choûth, Chôth, nom propre d'homme. (Vase peint du musée de Cuin; Vase d'albâtre, même musée). G. 135.

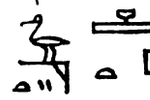
Θωοττσι (pωμε), Choutsi, l'enfant de Chôth, nom propre d'homme.

Θωοττσι, Choûtsi, l'Enfant de Choûk, nom propre de femme. (Stèle double musée de Cuin).

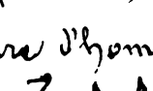
 Θωοττμες, θούθμωσις, θέθμωσις, l'Enfant de Chôth, l'engendré de Chôth, titre et nom propre d'homme! G. 133

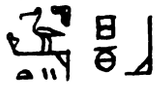
Θωοττητε, Choûthmosis, l'Engendré de Chôth, nom propre d'homme. (stèle de la galerie de Florence).

abréviation des précédents, Chouthmosis, Chethmosis. (même stèle de la Galerie de Florence).

 Θωοττωθφ, Chotôthiph, (Thétôphis), nom propre d'homme. (figure fémin. peinte du musée de Cuin). G. 136.

Θωοττηqρ, Choûtnôfri, (Thetmophris), Chôth bienfaisant, celui qui a reçu les bienfaits de Chôth; nom propre d'homme. (Stèle double du musée de Cuin).

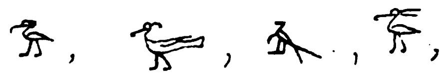
 Θωοττμαι, aimé par Chôth. G. 135.

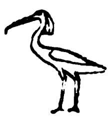
 Θωοττ-πανβε-καμμαι, aimé de Chôth dieu de la contrée de Panbés. G. 137.

Un Ibis accroupi, le fouet et la plume d'autruche, Θωοττ, Chôth. G. 119.

*A Θωοττ B, le 2e Chôth, le second Hermès: le symbole d'Hermès, suivi de marque de dualité et de second ordre. le double Hermès. G. 331.

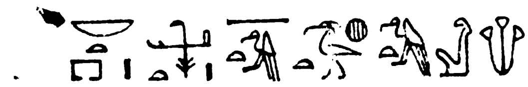
Digitized by Google

137  Caractère symbolique, représentant l'Ibis noir, l'emblême du cœur et de l'intelligence (Horapollon).

ϩⲧ (copte ϩⲏⲑ, ϩⲏⲧ), le mot cœur combiné avec l'Ibis son symbole. ϩⲁⲛϩⲃⲱ, des cérémonies. G. 502.

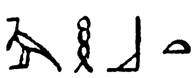
ϩⲧ-ⲙⲁⲩ.ⲧ. (Cœur de mère), Hetmau, nom propre de femme.

 la dame de maison, ... de Month, Hetmau. (Statuette funér. du Musée de Turin).

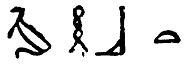
138 Caractère phonétique exprimant la consonne B. G. 39, N° 53.

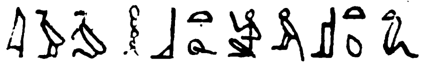
139 Caractère phonétique exprimant la consonne B. G. 39, N° 54.

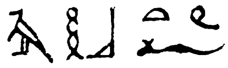
140 Caractère phonétique représentant une espèce particulière d'Oiseau et exprimant l'articulation N dans les mots Egyptiens. G. 42, N° 140 à 144. (Analogue au correspondant du Vautour ⲛⲟⲣⲡⲉ).

 ⲛϩⲃ.ⲧ. (copte ⲛⲁϩⲃ.ⲧ. Thebain, ⲛⲁϩⲃⲓ : ϯ. Memphitique), Cervix, collum, le col, (le cou) la nuque.

ⲧⲛⲁϩⲃ-ⲛ-ϩⲉ ⲛⲉⲉⲧⲛⲟⲩⲧⲉ, son col appartient à la Déesse Isis. (Rituel funér. hiérogl. Musée royal).

 ⲛϩⲃ.ⲧ. (copte ⲛⲁϩⲃ.ⲧ.), variante du précédent.

 ton col appartient à Isis Déesse (autre Rituel funér. du Musée royal).

 ⲧⲉϥⲛⲁϩⲃ, son Epaule.

141 Caractère symbolique, représentant l'oiseau ⲃⲛ, ben, le héron ou le Vanneau. G. 51.

Digitized by Google

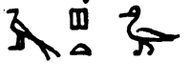
A Caractère déterminatif et figuratif du nom phonétique de divinité ⌋ⲟⲥ ou ⌋ⲟⲃ qui semble présider à l'ouverture des canaux ou de l'Inondation; ouennor.

B. l'oiseau Ben décoré de la coiffure atf, ⲃⲛ. Ben (Osiris). G. 119.

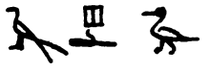
142 Caractère phonétique exprimant l'articulation b, x et ⲥⲩ. G. 44. N° 194. = ganⲃⲓⲩ, des cérémonies. G. 502.

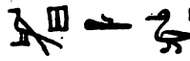
A Caractère figuratif, représentant la demoiselle de Numidie. G. 51

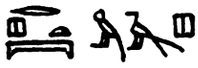
143 Caractère phonétique exprimant les voyelles a, e, o, ou, G. 35. N° 4. = ai, Célébrer. G. 528.

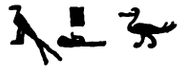
 , ⲱⲡⲧ, ⲱⲃⲧ? Canard, petite espèce d'oie, ordinairement présentée en offrande; groupe phonétique suivi du caractère déterminatif figuratif. G. 43. 148.

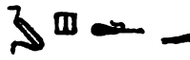
pluriel du précédent.

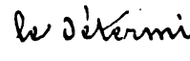
 ⲱⲡⲧ, canard, variante du précédent.

 pluriel du précédent, les oies, les canards.

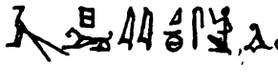
 au ciel (il est) dans les canards. (Rit. funér. section 1ère. partie 111e. formule 9).

 pluriel, variante. (momie du musée de Turin).

 ⲱⲡⲧ, canard, oie, variante des précédents avec le déterminatif hiératique

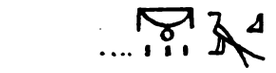
 pluriel du précédent. (manuscrit du musée de Genève, 2e partie, section IX du Rituel).

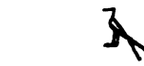
ⲱⲡⲧ torgo, la région de l'Oie, région à laquelle préside Neith lionocéphale. (lionocéphale du Vatican).

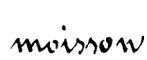
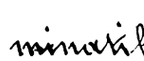
 Ⲁϥⲣⲓⲕⲁⲛⲟⲥ, Africanus. = Ⲁⲡⲁⲗⲱⲛⲓⲟⲥ, Apollonius, G. 198.

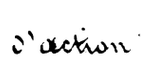
Digitized by Google

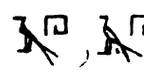
 axgor, wögr, sorte de hache d'arme.

 ... nnorb (arw) wögr ... d'or et 2 haches d'Arme. (Bas-relief d'Ahmosis, Musée Royal). otq, la coiffure Sh. G. 76.

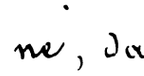
 etfw, charger. 314.   , ocb. wcb, avoir froid, être froid. G. 376.

wcb, wcg (copte idem), Moissonner, couper la moisson, faire la moisson; groupe phonétique suivi du déterminatif de l'idée, et de  déterminatif des verbes d'action. =  . G. 372. . G. 374. variante du même.

 , ege, oge, rege, vache, la vache divine. G. 60, 246, 393.

144  Caractère symbolique, représentant une espèce d'oiseau, une espèce de Grue (Γερανος), exprime une âme humaine, dans un certain état de ses transmigrations, une âme à un certain degré de purification, et jouissant du repos, car selon Horapollon la grue exprime l'homme versé dans les choses sublimes. (Horapollon. livre II). Esprit. G. 358.

Âme, esprit (πβαι, anima), considérée, après sa séparation du corps et ayant subi le jugement dans l'amenté; est aussi figurée sous la forme d'un oiseau à tête humaine mâle ou femelle, selon le sexe. G. 167.

(Centamon vivit anima ejus): Centamon dont l'âme est vivante. (Manuscrit hiéroglyphique du Cabinet du Roi).  . πβαι ναα, l'esprit grand. G. 418.

l'âme humaine, à un certain degré de purification, après le jugement de l'amenti; figurée sous la forme d'un oiseau à tête humaine.

Digitized by Google

l'âme vivante de l'osirienne Tentamon. (papyrus hiéroglyphique du cabinet du Roi).

& Actes d'adoration au dieu soleil par l'âme vivante de Tentamon. (même papyrus).

ⲡⲉⲧⲃⲁⲓ copte ⲡⲉⲃⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲉ, (que) ton âme (soit) dans le ciel. G. 481. = ⲱⲃⲁⲓ ⲙⲉⲧⲁⲧⲉ, Obai le véridique. G. 250.

A — , pour les âmes, les esprits pluriel du précédent. , ⲛⲉⲃⲁⲓ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ, les esprits l'orient. G. 476.

autre pluriel des précédents, les âmes, les esprits; âmes ou esprits habitant la demeure de justice , qui se trouve dans de la zône des âmes ; ces ames ou esprits sont représentés sous la forme de quatre Béliers. (Manuscrit de Tentamon, Cabinet royal).

Esprits vivants qui appartiennent à la demeure de Mahi, (la coudée de justice). (même papyrus).

pluriel du précédent, ames heureuses, âmes dans la quiétude. Esprits. , ⲛⲉⲃⲁⲓ ⲉⲧⲱⲛϩ, les âmes vivantes. G. 180.

, Esprits ou âmes victorieuses habitans de la demeure de Gloire. (Momie Tentschiè. Musée royal).

ⲛⲟⲩⲃⲁⲓ, leurs âmes. G. 511.

ⲛⲧⲣ-ⲛⲉ ⲛ̄ ⲃⲁⲓ, les âmes des dieux. G. 179.

B. Caractère phonétique, représentant une grue et exprimant l'articulation B, G. 39.

N°55. = , ⲃⲱⲛ, basalte vert. G. 100. , ⲃⲏⲕ or. iée. G. 520.

ⲃⲕ, ⲃϭ, ciseleur, ouvrier décorateur. G. 105.

145 . , ⲁ, or. G. 35, N°3. = ⲁϭ, il marche. G. 494.

Digitized by Google

, caractère phonétique, représentant indifféremment les voyelles ω, ο, ου, et les consonnes ϫ, ϧ et ϥ du copte; elle répond au hebreu, ع arabe qui ont ces mêmes variations de valeur. G. 37. N° 31.

orϣϣ, ωϣϧ, (copte gωϣ), torques monile, taenia, collier, suivi du déterminatif figuratif. G. 76.

ωϣg n̄nouϧ, collier d'or ou doré. (Rituel funér. 3e partie à la fin).

ωϣg, ωϣϧ, variante du précédent: même sens.

tpat ωϣg, action d'offrir un collier; inscription gravée devant le roi Thoutmosis IIIème offrant un collier au dieu Nilus. (Semné, Caill. Voyage à Méroé, II. pl. 79.) = . voyez page 150

ouϫ, pectoral. G. 77.

orϣϣ, ouωϣϫ, salle hypostyle, la plus large de l'Edifice. G. 101. , ϣω, arrive. G. 288.

ou orϣn̄ (copte ouoein, ouωini), le soleil rejaillissant, Lux, l'éclat, la lumière, la clarté. G. 79.

, cn̄ ouωϣϧ, copt. eouωϣϧ, répondant, qui répondent G. 474. & 378.

le dieu soleil qui déverse sa lumière. (Stèle du Musée de Turin).

orϣn̄, ouoein, être lumineux. G. 377.

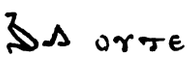
orϣn̄, la lumière. , eqouϧn̄, il brille.

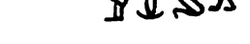
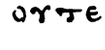
orϣn̄, ouoein, lumière. G. 68. , neqouϧn̄, sa splendeur.

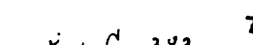
ouϫ (copte ouϫϩ, ouϫϣ), nox, la nuit, suivi du déterminatif symbolique (voir ϭpϩ). (Sarcophage copié par M. de Vaucelles). analogue à , G. 97.

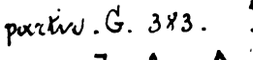
, ouϫn̄, ouωϫn̄, faire des libations. G. 100. , ωωϫϣ, ϣωϫ, Châtier. G. 368.

Digitized by Google

ортє, ортωт, ортоотє, quitter un lieu, passer, partir. G. 383.  , Ортогωр, Oudéhör. G. 530.

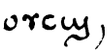
 qорооотє, il passe'. G. 311.  , ороотє, sortir. G. 494.

 , пεqтqε ороот, son père passe. G. 39

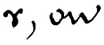
 орсщ, copte орщε, être large. 439

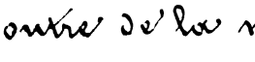
сорщε, rendre large, élargir, étendre. G. 439.

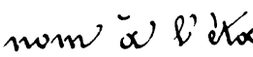
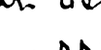
ор.р, ou bien ор.р son homophone, suivi en outre de la marque numérique , font passer un nom à l'état de pluralité. G. 169. et 170. = , ораВ, est jur. 374.

,  et répondent, à la fin d'un mot, aux nombreux pluriels de la langue copte terminés en ре, ер, нор, ор, оре, et ορι. = , ορϱρ, ορϱορ, Chien. G. 72.

et , se trouvent souvent remplacés, dans les mots coptes, par les lettres в, ор, р, et même ω. G. 69.

+. Ва, (abréviation) de  voyez ce groupe) Bateau, barque, vaisseau, nommé Βάρις par les grecs d'Egypte. = ῆτε Ваа Тиоτ. de la barque de Thoth. G. 308.

 la barque du dieu de l'année, dont la déesse Néith est directrice. (Rituel funéraire, IIIe partie. sect. III. chap. 19).

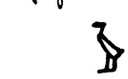
 +Ваа, Ва1, ВН, se retrouve dans le copte' рıВН, et le Βάρις des auteurs grecs: barque, bateau, vaisseau sacré. G. 490. =  , тєүВаа, sa barque. G. 194.

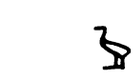
Ваа ῆрн, la barque, la barque du soleil diurne. (Rituel funér. II. partie. sect. IV. chap. 6 et passim). G. 217.

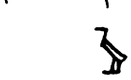
 variante du précédent. (Rituel. funér. IIIe partie, section 1re et chapitre 8e).

Digitized by Google

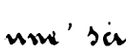
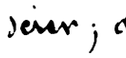
la Baie de la déesse Nekhbé, la Rhéa Egyptienne (Rituel funér. IIIe partie. sect. 1. chapitre 8).

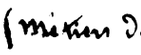
 Baa n npn, la baie, la barque du soleil Dieu.

 la baie de ton père le soleil dieu. (Rituel. funéraire, IIIe partie, section 1re, formule 9).

 , la baie du dieu Cho. (Rituel. funéraire, IIe partie. section V. chapitre 19).

rc, bc, (copte bac) scier, couper avec une scie; groupe phonétique suivi du déterminatif représentant une scie. G. 392.

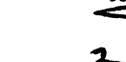
 n.bc, (copte + bac), la scie, l'action de scier; groupe phonétique, suivi du déterminatif figuratif, inscrit au dessus d'un homme sciant une pièce de bois. (Mêmes Determ. pour Ricci).  negotwcy, sa longueur. G. 221.

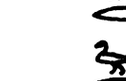
 wcyc, wcye, punir, châtier. G. 380.

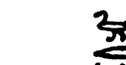
ei-wcye, je châtie. G. 380.

147 caractère phonétique représentant une espèce d'Hirondelle; exprime la voyelle w. G. 37, N° 30.

, whp, principal. G. 463. , whpi, principale. G. 210, 252.

 whp, hepi, chef principal. G. 105

 abrégé du précédent. twhpi newhpi, l'aînée des aînés. G. 200.

 twhpi, la puissante. G. 329. whpi, considérable.

 whpi, principal. twhpi, la principale. G. 325.

 nib newhpi, tous les chefs. G. 209. = les chefs.

 , naar whp, grand et puissant. G. 489.

 pour ou et whpi, considérables, principaux

ωнрі, importants. = πωнр ππε.... le chef des vigilants. G. 478

πωнрι, la grandeur. G. 279 = ωнр, grands. G. 422.

πωнрι, de la grandeur. G. 243. = ωнрдк. Osirhek, déesse. G. 124

ωλλι, char (de guerre)

τ. ωρρι, ογρρι, (copte ϫнр jeu du cirque; analogue, (ϫλλιλ Rone ?), char, char de guerre.

τ. ωρρι, ογρρι, char de guerre, variante du précédent, suivi du caractère déterminatif figuratif. G. 76, 456.

celui qui se tient à gauche du char; titre honorifique de fonction publique. (stèle de Nizzoli à florence).

τ. ωρρ, char de guerre, variante des précédents.

chars ornés en or, XVI.

ογωλc, accumbere, incumbere, acclinare. = ογωλc (π) instrument en bois, hémicycle, pour soutenir le cou en dormant.

(ογ) Ϧρρι ѿ gατ (αγω) noγϦ. un char en argent et en or.

τωρρ copte τόρн, couronne, couronne royale.

τωρρ copte τόρн (ϭрн-πε), variante du précédent uni au caractère déterminatif figuratif.

τωρρ, variante des précédents : le premier ⌓ est l'article, le second est l'abréviation de ⌓ıı qui indique le redoublement de la dernière consonne p, du mot.

τωρρ-ѿπ-ογρω, couronne ornée d'aspics. G. 464.

les couronnes ornées d'aspics exposées sur chacune des chapelles. (Inscription de Rosette ligne 9).

148. , , petit oiseau, très probablement le moineau, remplace dans les textes hiéroglyphiques l'adjectif κογι

Digitized by Google

ou ⲕⲟⲣⲍⲓ, petit, vil, court, le latin parvus, et même pravus. G. 29. et déterminatif des verbes des actions coupables. G. 38.

ⲡⲕⲟⲣⲓ, le petit. = ⲧⲕⲟⲣⲓ, la petite. G. 325

est aussi employé comme caractère symbolique de l'idée méchant, scélérat, malfaiteur. , Nom du dieu du mois d'athyr. (Mém. de l'acad.).

voyez à .

149. Caractère figuratif représentant une oie ou un canard; répond au phonétique ou ωⲡⲧ, qui lui servait de prononciation. = ωⲡⲧ-ciot l'oie; la constellation du cygne. G. 96.

(ωⲡⲧ), canard, espèce d'oie présentée ordinairement en offrande: ce signe sert souvent de déterminatif. G. 164.

(ⲛⲉⲱⲡⲧ), les canards, pluriel du précédent avec le signe de genre: , ⲛⲉⲥⲱⲡⲧ ⲛ̄ ⲁⲛ, les oies d'Ammon. G. 146.

, (ⲛⲉ ωⲡⲧ), pluriel figuratif du précédent; canards, oies. = , ⲛⲥⲛ-ωⲡⲧ, leurs oies (oiseaux). G. 444.

une grande quantité de canards, une grande quantité de parfums. (Momies de St Étienne près Puy).

prendre des oies au filet. (Lit. fun. Mus. royal).

A. Caractère phonétique, représentant l'oie Chenalopex et signe de l'articulation c, le Σ des grecs. G. 43. N° 175. et Z dans les mots grecs. G. 46, N° 229.

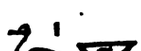
ⲥⲃⲥⲧⲏ, (Σεβαστη), Augustæ, titre des impératrices romaines. (Obélisque Barberini). = ⲥⲃ. ⲥⲧ. (copte ⲥⲛⲧ) sœur ou sœur-sœur.

ⲥⲓ. (copte ⲥⲓ), enfant, fils: groupe symbolico-phonétique. (Champollon livre 1er hiérogl. 53).

ⲡⲥⲓ (ⲛ̄) ⲑⲙⲟⲩ, fils de Thmou. G. 361.

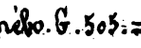
Digitized by Google

ci nq, Fils de Chnouphis.

 πci n̄ πετεννηβντρ, le fils de votre seigneur dieu. G. 186. = , πci (n̄) Hce, le fils d'Isis. G. 470.

, pнci, fils du soleil. G. 295 et 475.

πpнci, l'enfant du soleil, titre commun à tous les souverains de l'Egypte. G. 323.

pн-ci Nαμγτηηβq, l'enfant du soleil Nectanébo. G. 505. =  , πpнci sipe πεqιηηη, le fils du soleil a fait ses édifices. G. 476.

πpнci naa, le fils du soleil grand. G. 279.

ou ciaмn̄, l'enfant d'Ammon, le fils d'Ammon; titre donné aux Rois Egyptiens. (amulette du musée Royal).

fils de Héron, titre des Pharaons. (Obélisque de St Jean de Latran). = , ceнmayt, Sennouth, l'enfant de Mouth (homme). G. 131.

fils de Chnouphis dieu vivant. (titre de Ramsès 1er à Calabschi). , ceнgaθωp, Sénhathôr, l'enfant d'Hathôr. (homme). G. 132.

ci cмc n̄ pн, fils choisi du dieu soleil. (Obélisque de Louqsor).

ci cмc n̄ pн, variante du titre précédent. (Obélisque de Louqsor).

ci n̄ ci, (ωнpe n̄ ωнpe), le fils du fils, c.à.d. le petit-fils; Nepos.

variante du précédent; même valeur.

ci n̄ ci, (variante du précédent) le petit fils; l'œuf employé à la place du chénalopex.

le petit fils Anebô. (stèle du Musée de Turin).

πa-ci, mon fils. G. 410. = , πaci, mon fils. G. 477. = , πeten-ci, votre fils.

Digitized by Google

ПА-СІ МАІ-І, mon fils aimant moi. G. 291.

ПЕКСІ Н ПЕКОТѠ, ton fils de ton germe. G. 289.

ПЕК-СІ ϩωр, ton fils Horus. G. 449 = , ПЕКСІ, ton fils.

ПЕК-СІ ϩωр сѡнϧ, ton fils Horus vivifiant.

ПЕССІ МАІ-С, son fils qui l'aime. ПЕҨСІ son fils.

ПСІ Н ПАОТѠ, enfant de mon germe. G. 293.

СѢ. СТ. (compté СНТ), le dieu Set, Seb, suivi du déterminatif G. 241, 291, 339. = Ѡ ПСІ МАІ-І, ô fils qui me chérit. G. 476.

, ТСІ. (compté СІ-Т), fille, Enfant du sexe féminin, forme féminine de fils. G. 329. = , ТАСІ МАІ-Т, ma fille qui m'aime. G. 478.

ТԛП.Т.Тԛ(Н)РН, Tafnié fille du soleil. (stèle femin. du musée de Turin).

la fille du dieu soleil. (manuscrit hiéroglyphique prov. de Caillaud, cabinet du roi).

ТРНСІ, fille du soleil. G. 203

, , , СІ-ТА, СІ-Тԛ, СІ-ТТН, (ma fille, sa fille, votre fille. G. 291.

ТСІННСІ, (ТҨЄРЕ Н ҨНРЕ), la fille du fils, la petite fille, Nepotis.

la fille de son fils, Testément femme; c. à. d. sa petite fille Testément. (stèle du musée de Turin, stèle de Vienne N° 9).

ТСІ Н ТСІ (ТҨЄРЕ Н ТҨЄРЕ), la fille de la fille: c. à. d. la petite fille.

la fille de la fille Thaschsa. (stèle d'albâtre du musée de Turin).

entre aussi en composition dans les noms propres.

(ⲧⲥⲉⲱⲫ ou ⲧⲥⲉⲛⲟⲩⲫ), Tsé-ôph ou Tsénôph, la fille de la déesse Oph, nom propre de femme. (stèle de Florence).

variante du même nom propre. (même stèle).

(ⲧⲥⲓⲣⲏ), ⲧⲥⲓⲣⲏ la fille du soleil; Tséré ou Siré, nom propre de femme. (statuette funér. du Musée de Turin).

150 , , caractère phonétique, signe des consonnes ⲡ et ⲫ dans les mots Egyptiens écrits en hiéroglyphes. G. 42, N° 150.

ⲡ, ⲫ, (copte idem), article déterminatif singulier masculin Le, ô des Grecs. G. 181.

ⲡⲱⲏⲣⲓ, le chef. G. 401

ⲡⲁⲁ ⲡⲱⲏⲣ, grand chef. G. 471.

ⲡⲉⲕⲧⲟⲟⲧ, quatre. G. 217.

ⲡⲅⲃ, l'Ibis oiseau sacré. (momie d'Ibis de la collection Panalacqua). G. 174.

ⲡⲭⲱⲡⲥ, la cuisse. (Ritual funér. pl. 1. col. 76).

ⲡⲱⲁⲣⲓ, la plaie. G. 426.

ⲡⲛⲁⲱⲱⲥⲧ, les victoires. G. 283.

ⲡⲉ, ⲡⲓ, Le, article déterminatif masculin singulier G. 181. = pour ⲡⲱⲁⲱⲧⲟ, celui qui équilibre le monde. G. 524.

ⲡⲉⲛⲧⲣ, ⲡⲓⲛⲟⲧⲧ, le dieu. G. 175. = ⲛⲅⲟⲛⲧ prophète. ⲛⲅⲓⲕ modérateur.

ⲡⲉⲃⲁⲓ, l'âme. G. 175. ⲡ ⲧⲟⲧⲱⲧ ⲛ ⲅⲁⲧ la statère d'argent.

ⲡⲉⲧⲟ, ⲡⲓⲑⲟ, le monde. G. 175. ⲡ.... la table des pains de proposition.

ou , le Schéta, le pays de Schéta.

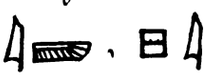
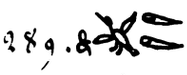
ⲡⲟⲣⲅⲱⲣ, Pouhôr, le chien (homme). 129

ⲡⲉⲕⲧⲟⲟⲧ ⲛⲁⲁⲧ ⲃⲁⲓ, les quatre grands esprits. G. 217 = ⲡⲛⲧⲣ ⲱⲏⲣⲓ ⲛⲡⲉⲛⲧⲣ, le dieu chef des dieux. G. 174.

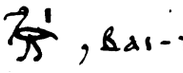
, ⲡⲛⲏⲃ ⲙⲱⲛⲑ, Pneb month, le seigneur Month (homme) G. 130. = ⲡⲱⲛⲍ, Pônkh la vie, le vivant (homme). G. 130

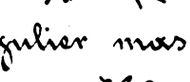
Digitized by Google

πει, φει, s'élever en haut; sauter, voler; l'aile est le signe déterminatif. G. 271

,  , πει, πι, φει, φι, voler, sauter, s'élever en haut. G. 289. &  , ô toi (dieu) souverain qui voles vers le ciel.

, πεωηρι ñ ιοτηαη, le chef de Danaan. G. 175.

, βαι-πα, mon âme G. 179. cf.  , παιπαι, idem G. 122.

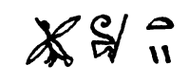
(πα, φα), (copte idem), article Possessif vague singulier masculin, celui qui appartient à, celui qui est à ou de. =  πωηρι Poëri, l'aîné, le chef. (homme). G. 130

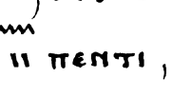
παωρ ωηρι, celui qui appartient au grand chef, nom propre d'homme. (Stèle de Barthold à Rome).

παλαλε, Paschale ou Paschare, celui qui appartient à chalé ou à scharé, (l'un des noms Mystiques d'Ammon), nom propre d'homme. (offrait de Bure cité Musée de Bunsen).

, πεϥ, son,
, idem,
, πογ, πεπ, leur.
πες, son,
ou πες, son;
πογ, πεπ, leur,
πετεν, votre,
, idem,
πογ, πεπ, leur,
(Rare), πογ, πεπ, leur,

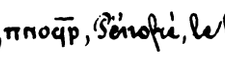
Articles possessifs masculins. G. 265.

 , , , πητι, lequel, G. 307.

πεητι, lequel (est).  , πτο, pays.

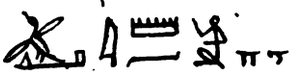
παπτο, cette partie du pays.

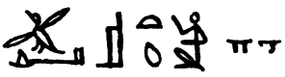
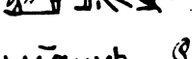
Digitized by Google

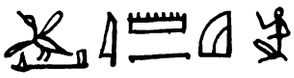
, ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, Pénoutè, le bon (homme). G. 130.  , Pchérénhathôr, le fils d'Hathôr. G. 154.

ⲡⲛⲧⲓⲡⲉⲩⲁⲣⲓⲱⲩⲧⲁ, celui qui appartient au schelâ. G. 307.

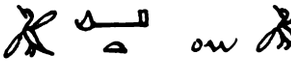
ⲡⲧ (copte ⲡⲉⲧ), article démonstratif-possessif, celui qui est à : masculin singulier ; employé surtout dans la formation des noms propres d'homme.

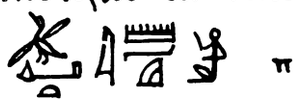
 ⲡⲧⲁⲙⲱⲛ, Pétamon, Pétémén, celui qui est à Ammon. (Base d'une statue d'Osiris, Musée de Turin).

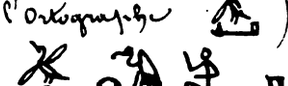
 ⲡⲧ(ⲏⲥⲉ), Pétésé, Pétisi, celui qui est à Isis. (Momie du Musée de Turin). G. 310.  . ⲡⲉⲧⲥⲱⲣ, Pethôr, celui qui est à Horus.

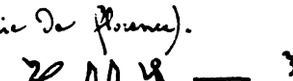
 ⲡⲧⲁⲙⲱⲛⲱⲫ, Pétaménôph, celui qui est à Ammon-Ôph. (Momie du Musée de Turin).

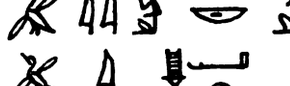
ⲡⲧⲅⲕ, Pethéké, celui qui est à Héké, dieu Memphite ; nom propre d'homme. (Scarabée du Musée de Turin).

 ou (ⲡⲧ. copte ⲡⲉⲧ), variante du précédent, le placé au dessus ou au dessous du signe en indique la valeur phonétique.

 ⲡⲉⲧⲁⲙⲱⲛ(ⲱⲫ), Pétaménoph, celui qui est à Ammon-Ôph, nom propre d'homme. (Momie de Turin portant aussi l'orthographe).

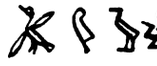
 ⲡⲧⲙⲁⲩ.ⲧ. Petmouthis, celui qui est à Mouth, la mère divine, (Néith) ; nom propre d'homme. (Momie de Florence).

 ⲡⲥⲟⲧⲉⲛ ⲡⲁ-ⲛⲏⲃ, le roi mon seigneur. G. 267.

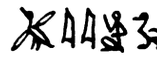
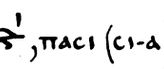
 ⲡⲉⲩ-ⲕⲁⲅⲟⲟⲩ, sa durée. G. 265.

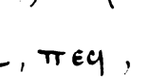
Digitized by Google

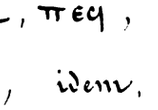
 .

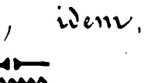
 l'un des noms du dieu soleil figuré sous la forme du disque dans une barque. (Boou-Rê).

adoration à Boou-Rê. (Musée de Turin).

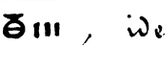
 , пасі (ci-a), mon fils. G. 270. —  па наатоі, mon infanterie. G. 268.

, пеq, son; G. 265.  пеqсі (сіq), son fils. G.

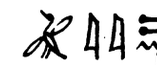
, idem, id, =  , пеq-кагwт, sa divinité. G. 262.

, пот, пєн, leur. =  , пєєн-шнрі, leur chef. G. 266 bis.

, idem, id.

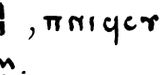
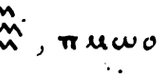
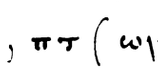
,  , пєс, son, G. 265.

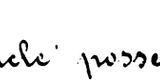
, пєтєн, vôtre, G. 265.

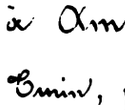
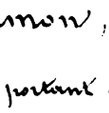
 , idem, id,

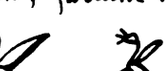
, пніqєт, les souffles. G. 275.

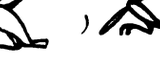
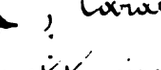
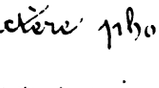
, пшшот, l'Eau. G. 175.

, пт (copte пєт, пнт), variante de  , article possessif.  Пєтєшшс, Pétéchons, celui qui est à Chons. G. 310.  Пєтгшр, Pétchôr, celui qui est à Horus. G. 310.

 , пталєн, Pétamon, Pétémen, celui qui est à Amnon, nom propre d'homme. (Base d'un Osiris du Musée de Turin, portant aussi l'orthographe).

151  ,  , Caractère phonético-symbolique, représentant un petit oiseau qui vient de naître, sans plumes et incapable de voler ou de marcher; il exprime l'articulation q, et s'emploie pour qa, ou k dans les mots hiéroglyphiques équivalents aux mots coptes qai et ki ou kai, porter. G. 44. n° 192.

 qoo, qw, cheveux. G. 73.

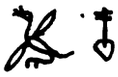
 , q, ou k, abréviation de  (ki, kai, qai) ()

Porter, Fenêtre: de là se forment par composition:

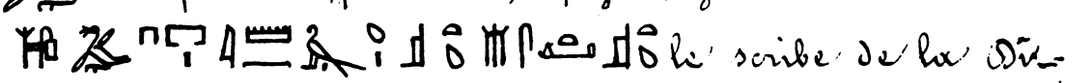
Digitized by Google

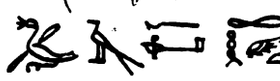
ϩqai le Porteur, celui qui porte.

q.ϩ, abréviation semblable à la précédente, même valeur

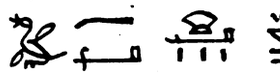
 qainoqpe, ϩinoqpe, le porteur de bien, celui qui apporte un bienfait; nom propre quand il est suivi du signe d'espèce . (Stèle funéraire du Musée de Turin). et G. 150.

qai ϩnt, porte dioscènes; employé chargé de la dîme.

 le scribe de la Dîme de la demeure d'Ammon (Thèbes), Aasésir fils de Thétisis. (Image funér. terre émaillée, Musée de Turin).

 qai-ϩegi.t, porte-plume, porte-aile, Ptérophore, titre donné à Neith.

Prêtrice des dieux Ptérophore; (Rituel funér. IIIe partie, section IIIe, chapitre 19). ϩnt ⲛⲛⲉⲧⲏⲣ qaiϩegi.

 qai ϩλou ⲛ̄ ⲛⲉⲃ.to, Porte-couronne du roi, Porte-couronnes. Titre de fonctionnaire. (Stèle funér. du Musée de Vienne. N° 89).

qaiϭⲣⲙ-.t (voyez) Flabellum ferens, flabellifère, qui porte un flabellum, espèce d'ombrelle, signe de distinction porté devant les dieux et les rois. (voyez)

variante du précédent, même valeur. (Stèle du Musée de Turin).

le flabellifère Patsi.

qai..... le porteur de l'enseigne . (Stèle du Musée Impérial de Vienne).

qai tibⲃ, porte sandales, Fonctionnaire.

Digitized by Google

qai..... Phallephore, qui porte un phallus.

, sur la tête de

vautour est l'insigne formé de deux palmes et en sous

lieu elle porte le phallus. (Ritual funér. 111e partie, section 2e. Description

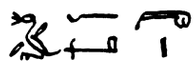
de Neith Panthée), = , est aussi employé dans le sens de mâle, masculin.

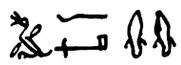
qainhni, fervens ferens, celui qui porte un

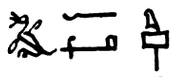
rayon de miel; quand il est suivi du déterminatif ,

c'est une image propre d'homme. (Sceau en terre cuite du Musée d'Paris).

qai, qai, porter, ferre. G. 380.

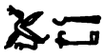
 qaiopnto, Porteur de Phallus. Phallephore. G. 68.

 qaitbtb, Porteur de sandales, porte-sandales. G. 68.

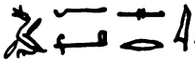
 qai.... porteur d'Enseigne, porte-étendard. G. 68.

qai.... porteur de chasse-mouche. G. 68.

qaiseggi. copte qaisegi, porteur de plume,

Ptérophore. G. 68. =  , qaihnd, porteur d'Epervier, porte Epervier. G. 68.

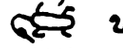
qaicph.t, Porteur de flabellum, flabellifère. G. 68.

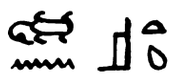
 qaicph.t, Porteur de flabellum.

, qai (copte qai.bi.qi), Porter, emporter, prendre en mauvaise part, enlever, voler, emporter le bien d'autrui.

nneiqai ẋetni nnter, je n'ai point emporté les choses divines. (Rit. funér. pl. 13.)

152. , Caractère figuratif de l'idée Oie. wnn une oie.

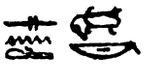
 wnn n ph, une oie à phré. G. 116.

 wnn n hce, une oie à Isis. G. 116.

A , Une oie plumée remplace le verbe phonétique

cnt. , conservé dans le copte cente cent, et qui signifie fonder, établir, se fonder, et s'établir, être établi.

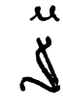
Digitized by Google

 CNT-K, toi fonder. G. 390.

, KCENT, établir. G. 165.

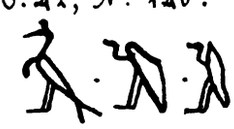
, CNTI-K, que tu t'établisses. G. 363.

153 , Caractère phonétique exprimant la consonne
ɯ. G. 41. N° 118.

 ɯ, dans, préposition; G. 381.

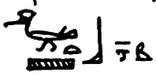
154 , caractère phonétique exprimant les consonnes L,
et R, Λ, P; G. 41, N° 107.

155 . Caractère phonétique exprimant la consonne N,
G. 42, N° 140.

156  . Caractère phonétique exprimant la consonne N
G. 42, N° 141.

157 Caractère phonétique exprimant la consonne T, θ; et
le Δ des grecs. G. 40, N° 90.

TB, TWBE, brique. G. 100.

158 Caractère phonétique exprimant les consonnes T, θ. et
le Δ des grecs, G. 40, N° 89.  TB, TWBE, brique. G. 100.

159 Caractère phonétique exprimant, durant les époques secondaires, les voyelles a, o, or, et employé pour .

160 , Phénix à bras humains; Caractère symbolique exprimant
l'idée et l'Emblème des esprits purs, pωϩι, exempts des souillures
terrestres et parvenus au dernier période des transmigrations. G. 26.

161 Groupe Symbolico-figuratif représentant un oiseau
placé sur le dos d'un poisson et lui saisissant la
tête: exprime l'idée générale Pêcher.

(orwge, orogi), Pêcher, Piscare, prendre du poisson; pêche, pêcheur.

Digitized by Google

la pêche des poissons. (Basrelief d'Elethya, Description de l'Égypte).

ⲛ ϯϩⲱⲙⲉⲥϯⲣⲁⲙⲓ (ⲛⲉⲩ) ⲧⲉⲛ, non je pêche ramis leurs poissons. G. 444.

avec le déterminatif des verbes d'action, pêcher, piscare.

qu'ils pêchent leurs ramis et leurs oxyrynques. (Rituel funér. Grande Légende qui précède la liste des Juges.)

162. Caractère symbolique représentant une tête de vautour et exprimant par synecdoche l'Idée vautour.

A , (ⲛⲣⲁⲩ, ⲛⲟⲩⲣⲉ), vautour; ce signe est fréquemment placé comme déterminatif du groupe phonétique ⲛⲣⲉⲟⲩ, qui a la même valeur.

163. Caractère symbolique, représentant une tête de canard, exprime l'Idée canard et oie dans les textes hiéroglyphiques et s'emploie à la place du figuratif et du phonétique ⲱⲡⲧ.

employé seul pour dans des inscriptions très abrégées.

Qu'Osiris dieu grand, modérateur éternel, donne une bonne maison, des vivres, des bœufs, des canards ou des oies. (Statuette en bois, Musée de Turin).

ⲱⲡⲧ, oies. G. 293.

forme du caractère précédent au pluriel; des canards.

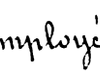
même signification.

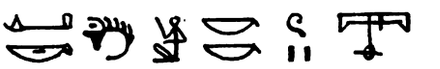
pluriel de (ϩⲁⲛ ⲱⲡⲧ) des canards.

pluriel figuratif; variante des précédents.

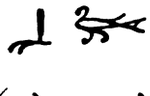
Digitized by Google

164 . Caractère symbolique représentant l'œil de l'Epervier, exprime l'Idée voir, vision, vue, parce que l'Epervier avait la faculté, dit-on, de fixer la vue sur le soleil. (Horapol. hiérogl. I. 11).

voir, videre, employé dans les textes à la place de  , uerw, voir, contempler. G. 562.

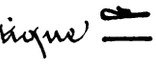
 accorde lui de voir les Ténèbres de la nuit. (Stèle d'Oh-Thôth, Musée de Turin).

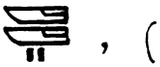
165 . . Caractère symbolico-figuratif, représentant une patte d'Ibis, la quelle exprime symboliquement une mesure Egyptienne de longueur..

 (epTw), la Spithame, Σπιθαμή, mesure de longueur ayant douze doigts Egyptiens d'Etendue. (coudée Devéria), la grande Ecto.

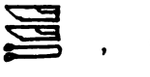
(epTw.....), Le dichas ou Lichas, Διχαο, mesure Egyptienne de dix doigts de longueur, l'une des subdivisions de la coudée: la petite Ecto. (coudée Devéria).

166 . . Caractère figuratif, représentant deux ailes d'Oiseau.

Employé comme déterminatif figuratif du groupe phonétique  TNGHT (copte TENG), Alae, ailes. (Rituel funér. 111e partie, Section 111e). G. 51.

 , (TENG $\bar{B}$), Deux Ailes, les deux ailes. (même sect. du Rit).

, TENG $\bar{B}$, les ailes, les deux ailes. G. 163.

 , NETTENG $\bar{B}$, les deux ailes. G. 530. NETTENG.

TENG $\bar{B}$, les deux ailes. G. 163.

NEQTENG $\bar{B}$, ses deux ailes. G. 402.

Digitized by Google

167 Un disque à ailes éployées, (gt), Caractère symbolique tenant lieu dans les textes du nom du dieu Hak. G. 119.

168. et Caractère figuratif, représentant une plume d'autruche.

TENGBĀ, ... les deux plumes d'autruche. G. 163.

A. . . Caractère symbolique, représentant une plume d'autruche, laquelle exprime emblématiquement l'Idée justice, vérité; parceque cet oiseau a les plumes des ailes plus égales que tout autre. (Horapollon, livre 2, hiér. 118).

nom symbolique de la déesse TME ou TEMI, Ἀλήθεια, vérité, justice, la Thémis Egyptienne.

TME, la justice. G. 444.

, abréviation du précédent; TME, vérité, justice. G. 59.

TME, la vérité. G. 336.

Ā TME, par la justice. G. 300.

, Demeure de vérité: habitation de vérité. c. a. d. Temple, Templum, Ιερον.

. pluriel du groupe précédent, les Temples, τὰ Ιερὰ.

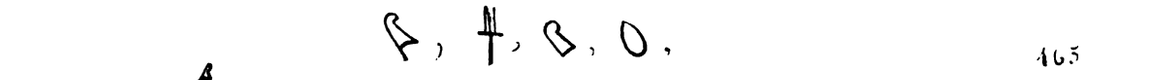
par une paréggyrie dans les temples appartenant à l'Egypte. (Inscription de Rosette, ligne 11).

, appartenant aux temples de toutes les parties du pays de sa domination. (Idem, ligne 12).

qu'on le place dans les temples &c. (I. lig. 14).

B . Caractère phonétique, qui s'échange souvent dans certains mots avec le signe ou et qui par conséquent doit représenter comme ce dernier l'articulation ss, M, G. 41. N° 126.

Digitized by Google



 Mon. mori, Moui, Mui, nom propre d'un dieu, fils du soleil. G. 112.

 variante linéaire du nom divin précédent. G. 550.

 Abréviation du nom précédent. (Description de l'Egypte. A. volume 11, planche 91, N° 1).

, mw, mri, variante du nom divin précédent. G. 532.

, abr. de , metaore, véridique. G. 65.

169 , Caractère figuratif, représentant un ornement de tête formé de deux plumes et propre aux dieux Amon-Ra, Horus, ou Horammon.

, mergi ā, ses deux plumes. G. 536.

 nequegi ā, ses deux plumes. G. 540.

 Horus (auquel) son ornement a plu dans ses deux manifestations. (Rit. funér. pl. 1. col. 119.)

 son ornement est sur sa tête. (Dam. ce. 112).

170 Plume couchée; Caractère phonétique exprimant la voyelle o, dans des noms étrangers à l'Egypte. G. 38, N° 39.

171 , , . Caractère phonétique représentant un œuf coupé, т, cworg. † en langue Egyptienne, et exprimant l'articulation c, Σ dans les noms et mots étrangers transcrits en écriture hiéroglyphique. G. 43, N° 160.

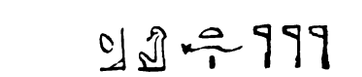
antoneinc, antonimus. (Propylée de Médinet-abou).

 cbctc, Augustus. (Dam, Dam). et dans les mots Egyptiens Symbolico-phonétique.

 etcbc, Pius. (Dam, Dam).

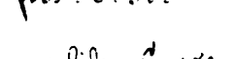
 cb. cr. chr, Sév, Sèb, (saturne). G. 112 a 194.

Digitized by Google

 , CHT ΠΤΩΕ ΠΜΕΤΡ ΠΙΒ, Sen le père des deux tous. G 319

A ou CI, (copte CI), exprime aussi l'Idée enfant, nourrisson enfant mâle.

pour fils. G. 535 ΔΑΡ-CI-HCI CI-Π ΔΤΗΕCI, Harsiési fils de Djotésir. (Stèle M. 26).

 ΠΕCCI, son fils. G. 552.  CHT ΠΤΤΕ ΠΝΕΤΗΡ-ΜΑΙ. G. 138.

 ΠCI Π Ωcipe, fils d'Osiris. G. 558.

 CICΩP, Enfant de Sodjaris, titre donné aux pharaons. (Obélisque flaminien, face méridionale).

 (CINCI), le fils du fils; le petit fils. (Stèle M. 26 du Caire).

 ΠΑ-CI, ô mon fils. G. 477.

 ΠΕCCI ΔΩΡ, son fils Horus. G. 277 et 256.

 ΠΕΦCI ΜΑΙΦ, son fils qui l'aime. G. 550.

 ΠΕΦCI ΩΗΡΙ ΜΑΙΦ, son fils aîné qui l'aime.

 ΠΕΦCI ΠΜΕΔ ΜΑΙΦ, son quatrième fils qui l'aime. G. ....

, Onkh-Harsiési fils de l'un des prophètes d'Osiris Thatésiefônkh. (Stèle n° 3, du mus. du Caire).

 ou pour ΤCIEI, (et en prononciation ΤCEN); fille, enfant ou nourrisson du sexe féminin, noté par l'article déterminatif T. G. 294.

 ΤCI Π ΔΩΕC, la fille d'Ahmosis. G. 504.

B. ou ou bien ... signe du genre féminin pour les noms exprimés symboliquement ou figurativement. G. 175.

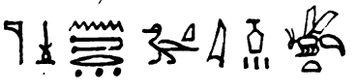
Digitized by Google

Section 3e les Insectes.

172 Caractère symbolique représentant une Espèce d'abeille et exprimant l'Idée d'un peuple gouverné par un Roi. (champollion, livre 1er hiéroglyph. 62).

A caractère placé à la suite des signes abréviation de Roi, soit comme déterminatif de cette idée. (voyez champollion, livre cité dans les lignes de l'article); soit comme complément de l'Idée roi du peuple obéissant.

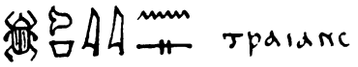
, (ebiw. n), groupe symbolique formé de l'abeille et d'un vase; exprime l'idée Miel, ibid. G. 57.

 , Parfums et Miel quatre-cent-soixante-dix Mnx. (Inscription statistique de Karnac, Mus. Royal).

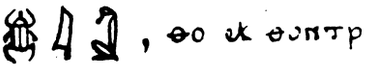
, gan ebiw, Miels pluriel du précédent. G. 229.

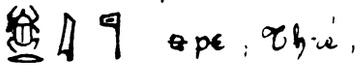
173 Caractère phonétique représentant une Sauterelle, et exprimant la consonne P, (R) dans les inscriptions et les noms des époques secondaires. S. 21. N° 105.

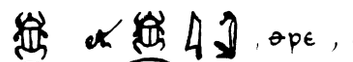
174 Caractère phonétique représentant un Scarabée, et signe de l'articulation T. Θ, Δ, G. 40, N° 79

 TPAIANC, Τραιανος, Trajanus, nom impérial romain. (Typhonium de Dendéra. Salt. pl. II. N° 14).

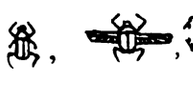
TEITNOC, Domitianus, nom propre impérial romain. (Obélisque de Bénévent).

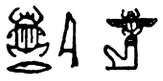
 , Θο et ΘΟΝΤΡ; nom propre de Dieu; le Dieu Tho. G. 194, 254 et 529.

 Θρε, Thré, Thoré. G. 110.

 et , Θρε, le Dieu Thré ou Thoré le Dieu scarabée. G. 463.
= l'un des surnom de Phtha à tête de Scarabée.

Digitized by Google

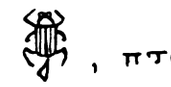
168. 

 θρε, Τρε, même dieu Thoré, ayant pour signe déterminatif une figure ou un scarabée à ailes éployées tient lieu de tête. G. 113.

, θρε. Τρε, Thré, Thoré. (forme de Phré et de Phtah). G.m.

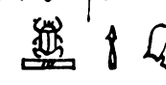
θρρε, nom du scarabée sacré, le étant le signe déterminatif de genre.

Le vénérable scarabée sacré. (Coffret funéraire du musée de Turin).

 , ΠΤΟ, le monde. G. 98.

et , ΠΤΟ, le monde Terrestre. G. 169 et 327.

ΤΨ, ΘΨ, (ΘΨΨ. ΤΨΨ), Tosch, coiffure royale militaire. G. 98.

 ΠΑΑ ΠΘΑΨ, le grand casque royal. G. 494.

A groupe phonétique exprimant la syllabe ou ligature ΤΟ, ΘΟ. G. 46, N° 256.

175 Scarabée, les ailes éployées, Caractère phonétique exprimant le son de g dans les monuments des basses époques de l'Égypte. G. 45, N° 227.

176 Caractère figuratif représentant un Scorpion. G. 4, 52 et 74.

177 Caractère figuratif représentant une Mante. G. 4.

178 Mouche ΑΨ, Caractère figuratif représentant cet insecte. G. 169.

ΑΨΟΙ, Mouches; pluriel du même caractère, et ayant le même sens. G. 169.

Digitized by Google

Section 4ᵉ les Reptiles.

179. Caractère figuratif, représentant l'Aspic ou Basilic qui est la vipère Hayèh d'Egypte.

(ορpω·τ), l'Uræus, l'Aspic; il sert aussi de déterminatif figuratif au mot ωpω, ορpω, même sens.

(ορpω Ē), les deux Uræus, les deux aspics.

(ne ορpω), les aspics

Les couronnes ornées d'Aspics, Αστι-φορια Βασιλειων (exposées sur les chapelles), (Inscription de Rosette, ligne 9).

neωppi, les diadèmes. G. 411.

, πορpo, roi. G. 329.

A L'aspic. l'Uræus; caractère symbolique, exprimant l'Idée Déesse.

, (τnorτe, ou plutôt τorpω), Reine divine, Déesse; on figurait les déesses sous la forme d'Uræus aussi habituellement que les dieux sous celle de l'Epervier: ce caractère est employé comme déterminatif des noms propres de Déesses.

la déesse Isis.

la déesse Nephtys.

, (τnorτe, τorpω), la reine divine, la déesse; variante de avec les signes de genre.

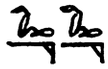
ou , pluriel du précédent (neορpω), les reines divines, les Déesses.

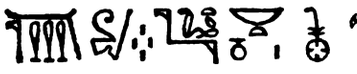
. Imouth fils de Phtah, ainsi que les dieux et les déesses. (stèle du Cab. impér. de Vienne, N° 65).

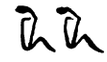
Digitized by Google

variante de ; placé sur l'Enseigne, comme marque de respect (voyez), même sens.

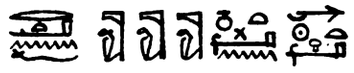
ΝΗΤΡ, ΝΟΥΤΕ, déesse. G. 164. a 394.

 ΝΕΝΤΡ, (pluriel), les déesses. G. 167.

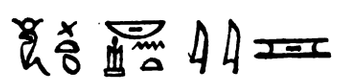
 , faisant partie des prophètes des dieux et des déesses appartenant à la région supérieure et à la région inférieure. (Stèle du musée Impérial de Vienne, N° 65).

 , (ΤΟΥΤΡΩ Ē), deux déesses, redoublement du primitif.

, (ΝΕΟΥΤΡΩ), pluriel figuratif de les Reines divines, les Déesses.

 à cause de cela les dieux et les déesses lui ont accordé la force, la victoire, la vie heureuse et tout les autres biens. (Inscription de Rosette, lig. 5).

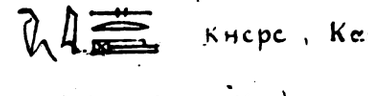
180. Déesse mère et nourrice. G. 26.

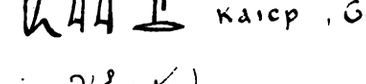
 aimé par la déesse nourrice souveraine de la région de Pôné. G. 26.

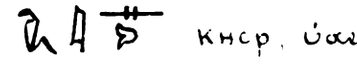
181 Déesse ou reine de la région supérieure. G. 26.

182 Déesse ou reine de la région inférieure. G. 26.

A Caractère phonétique, représentant l'articulation K. G. 39, N° 62. (dans les mots grecs).

 ΚΗΣΡΣ, Καισαρος, Caesar; titre impérial romain (Dendéra. Salt. pl. 11. N° 17).

 ΚΑΙΣΡ, Caesar; légende de Trajan. Ombos. (commission d'Egypte).

 ΚΗΣΡ, Caesar; légende de Claude. Dendéra. (commission d'Egypte).

Digitized by Google

 кєрс, Caesar, Καισαρος, Sendéros. (Copié pour la Commission d'Egypte).

 καιср, καιсрс, Caesar.

, pronom affixe de la seconde personne, singulier masculin. G. 260.

183. . Caractère phonétique, représentant le serpent Cérasté, c'est le signe phonétique répondant au ٩ hébreu, au ع arabe, à l'Y grec et comme eux tantôt voyelle, tantôt consonne; il représente à la fois les lettres coptes q et B.

 qnti, qєnт, Ver. G. 74. Vermis, avec le déterminatif .

 gqi, le serpent. G. 183.

 et qa.qi, qai.qi.Bi, porter, ferre. G. 379. 381.

, qтoor, quatre. G. 210.

 qnт, qnt, le nez, les Narines, groupe phonétique suivi du déterminatif qui représente linéairement le nez ou le museau d'un veau. G. 92.

 le nez appartient au président de la demeure de Sekhem Horus. (Rituel Hiérogly. du Musée royal).

 qnт, le nez, les narines, variante du précédent, le déterminatif plus clairement tracé.

& son nez appartient au dieu Anubis. (autre rituel funér. du Musée Royal).

qnт, variante des précédents.

, mon nez. (Stèle 91° 5; Musée de Turin).

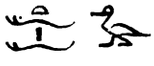
 q, (copte idem), pronom simple de la 3e personne, singulier masculin, lui, le. G. 260.

Digitized by Google

1° Placé après un signe ou un groupe exprimant un nom masculin il répond au copte ⲡⲉϥ, le de lui, son et ⲛⲉϥ ses.

, ⲡⲉϥⲧⲣⲉ, son père.

ⲡⲉϥⲧⲣⲉ ⲁⲙⲱⲛ, son père Ammon. G. 498.

 , ⲡⲉϥⲧⲣⲉ ⲥⲏⲧ, son père Sév. G. 198.

, ⲡⲉϥⲥⲓ, son fils.

, ⲛⲉϥⲥⲓ, ses fils.

2° Placé après un signe ou groupe exprimant un nom féminin il répond au copte ⲧⲉϥ.

ⲧⲉϥⲙⲁⲩ, sa mère.

ⲧⲉϥⲥⲟⲛⲓ, sa sœur.

3° Placé à la suite d'un signe ou groupe exprimant un verbe, il indique la troisième personne masculine, nombre singulier.

ϥ.

il donne ou qu'il donne.

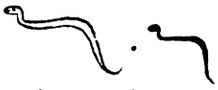
il voit ou contemple, qu'il.

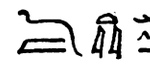
il va : ϥⲉⲓ,

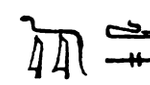
il prend, il reçoit. ϥⲁⲡ.

ϥ, est en effet, en copte, la marque de cette 3e personne à tous les temps du verbe. (Voyez le Chapitre des pronoms dans la grammaire Égyptienne).

184. , Un serpent à tête de bélier. ⲛⲃ ⲛϥ, Chnouphis. G. 130.

185.  Caractère phonétique. Signe des consonnes ϯ et ϑ. F. 40, N° 96.

 ⲧⲩⲧⲓⲁⲛⲟⲥ, Δομιτιανος, Domitianus, nom impérial romain. (Obélisque Pamphile).

 ⲧⲓⲧⲟⲥ, Τιτος, Titus, nom impérial romain. (Obélisque Pamphile).

ϣⲱϑ, ϑⲱⲧ, discours, parole. F. 472.

Digitized by Google

ⲟⲩⲟ ⲉⲛ, discours de la part de. G. 474.

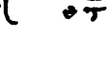
ⲟⲟⲟ ⲉ-ⲛ̄, parole par. G. 550.

ⲟⲩⲟ ⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲡⲛ, discours par le roi. G. 499.

ⲟⲩⲟ ⲉⲛ ⲙⲁⲧ-ⲥ, discours de la part de Mourh. G. 472.

ⲟⲩⲟ, de dire. G. 509. en disant. G. 231.

ⲟ-ⲥ̄; (copte ⲍⲱ), dire, dicere.

ⲫⲟⲟⲩ, dit à, G. 550.  ⲟⲩⲏⲟ ⲉ-ⲛ, dit, lui par. G. 503.

ⲙⲙ ..... il dit au. G. 402.

ⲟⲟ ⲧⲛ̄, dites. G. 502.

adverbe répondant au copte ⲉⲛⲉⲕ, toujours, à toujours, signifie aussi éternité, siècle. G. 196, 514, 515.

(ⲛ̄ⲉⲛⲉⲕ), pour toujours. G. 515.

ⲉⲛⲉⲕ ⲛⲅⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲅⲁ ⲛ̄ⲅ, aujourd'hui comme à toujours. G. 518.

ⲟ-ⲧⲛ̄, (copte.....), être dit, être surnommé, être appelé; prend le pronom complément indirect après la préposition ⲛ ⲙⲙⲛ. , ⲍⲧ-ⲛⲁⲥ, surnommée, cognominata.

, sa sœur la dame de Maison Vaix que l'on surnomme, ou surnommée, Nouhé-ataris. (Statue porte Enseigne du musée Royal). , ⲍⲧ ⲛⲁϥ, surnommé, cognominatus.

ⲑⲱⲟⲩⲧⲛⲟⲩⲣ ⲍⲧⲛϥ ⲥⲱⲙⲉ ϥⲍⲧ, Thôt-nofré surnommé Sôsché a dit. (Stèle du Musée de Turin).

ⲍⲧ-ⲏⲥⲉ ⲉϥⲱⲛϩ, Djatisôfonh, Dixit Isis-vivat, nom propre d'homme. (Stèle du Musée de Turin N° 3).

 abréviation du précédent. (même stèle).

Digitized by Google

 variante des noms précédents. (Dem).

186. Caractère phonétique représentant un reptile, (ϫατφι), et exprimant la consonne ϫ dj, dans les mots égyptiens. G. 23, N° 85.

Les grecs l'ont transcrit par τ dans le nom de la ville de ϫανι qu'ils ont orthographié Tanis.

Le même signe exprime aussi le son de σ ou s fort. (Voyez au N° ci dessus).

ϫωϣ. τωϣ, sceptre à tête de corbeau, sceptre des dieux. G. 77.

, ϫατφι, les reptiles. G. 152.

ϫατφι ⲛⲓⲃ, les reptiles tous. G. 116.

ϫτφι, Djothi, nom propre d'homme, G. 116.

ϫτ, copte ϫω, ϫοτ dans les composés, dicere, dire. (Passim).

(Rare) ϫτ. ττ, dicere, dire. G. 378. et ϫω, ϫοτ, copte.

ⲕϫτ et ϫτⲕ, dis, G. 311 et 215.

ⲥϫτ, il dit, G. 271.

ⲉⲥϫⲱτ, elle dit. G. 180.

ϫτ, parlent. G. 182.

et ⲥⲛ-ϫτ et ⲥⲛϫτ, disent, ils disent. G. 182. 205.

et ⲥⲛ-ϫτ, ⲥⲛϫτ, ils dirent. G. 275.

ϫτ ⲛ̄, il dit à. G. 182.

ϫωτ, disant. G. 268.

ⲉⲧϫοτ ⲛⲁϥ, disant à lui. G. 251.

 ϫτ, discours. G. 194.

Digitized by Google

ganzot, les discours. G. 295.

zt en, discours par, 282, 352, 396.

, zt èn gont, discours par sa majesté. G. 300.

zt èn nentp, discours par les dieux. G. 294.

, zt en, discours de la part de. G. 288.

zt èn Amen-Ra, discours de la part d'Amon-Ra. G. 211.

zwt ncn, discours à-eux. G. 275.

, zt n newnpi, discours aux chefs. G. 305.

ztbi, Djatvi, (le rampant), serpent gardien de la porte de la 2e heure du jour. G. 126.

, zwt dol, proférer des mensonges, mentir, dire des fausseté.

, je n'ai pas dit de fausseté. (Rit. funér. pl. 92. col. 26).

, zt en Tottonn, discours de la part de Tottounen. G. 213.

zt èn, discours (venu) par. G. 165.

zwt, en disant. G. 151.

zy, parfum. G. 166.

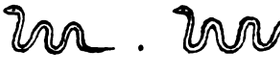
parfums. G. 166.

187. , , , Serpent Uréus, à trois, quatre et cinq replis; Caractère phonétique exprimant la consonne k. G. 39, N° 63. (Voyez page 170).

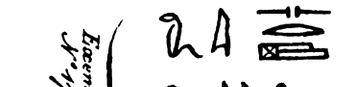
188. Variante du (z) employé dans les inscriptions du Tombeau de à Béni-hassan.

, qu'ils disent. une grande quantité de vivres zt (iwnw).

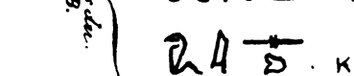
Digitized by Google

189  . Serpent à deux ou trois replis. Caractère phonétique exprimant les consonnes λ et P, L et R, dans les inscriptions et les noms propres des temps romains. G. 41, N° 102.

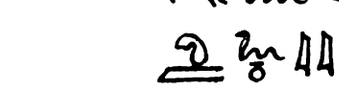
Exemples de N° 189. B.

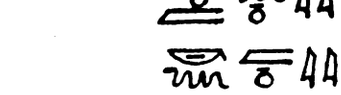
 κησρς, Καισαρος, Caesar. (ibidem).

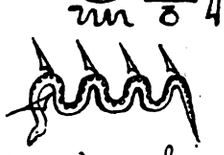
καισρ, Caesar, légende de Claude à Dendera. (ibidem)

 κησρ, Caesar, légende de Claude (ibidem).

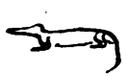
αττοκρτωρ, l'Empereur,

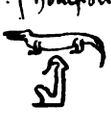
 κρμηικς, Germanicus,

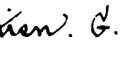
 σρμηικς, Germanicus.

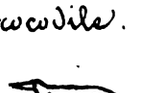
190  Caractère figuratif, représentant un serpent mort avec des glaives fichés dans le corps. C'est le grand Serpent Apap, Apôph, l'Apophis frère et ennemi du soleil, vaincu par l'Hercule égyptien. C'est le Python.

, (αππ), Apôp, Apôphis, employé isolément dans les textes, ou comme déterminatif du nom phonétique ,

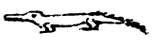
191 .  , Caractère symbolique, représentant un Crocodile la queue recourbée, emblème du couchant ou de l'Occident, Δύσις. (Champollion, livre 1er, hiérogly. 69).

 (cβσ ou cβκ), nom symbolique du dieu Sevek, ou Sowk, le Σουχις de Strabon, l'une des formes du Cronos ou Saturne égyptien. G. 120.

 Caractère déterminatif symbolique du groupe ou , Sevek, nom de divinité souvent figurée avec une tête de Crocodile.

 (cβσ, crσ), symbole répondant au phonétique nom du dieu Sevek, Σευεχ, Σουχις.

Digitized by Google



ou cвσωτφ, Σευεχος. Σεβηχος, Sewekôthph, nom propre d'homme. (Stèle du Musée impér. de Vienne).

A. cвσ, cвк, un crocodile sur une porte ou piedestal, nom symbolique du dieu Sèvek, souvent placé comme déterminatif à la suite du nom phonétique. (Tour Borgia, Amé, Description de l'Egypte, A. vol. 1. pl. 82. N°1.) G. 120, 489.

(cвσ), Sèvek, nom propre d'homme.

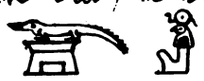
l'attaché au temple d'Ammon, Sèvek. (Stèle d'albâtre, Musée de Caire N°4).

, Sèvek-mes, Sevechmosis, nom propre d'homme, l'engendré de Sèvek. (Stèle d'albâtre, Musée de Caire N°4.).

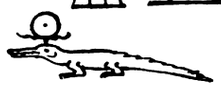
, cвσ ππнв n Nвi, Sèvek le seigneur d'Ombos. G. 219.

, мañcвσ, Monsèvek, le lieu ou la demeure de Sèvek, nom sacerdotal de la ville d'Ombos. G. 152.

cвк ππнв n cini-ra, aimé par Sèvek-Ra, le seigneur de Sini (Silsilis). G. 239.

 cвσ-рн, Sèvekra. G. 120.

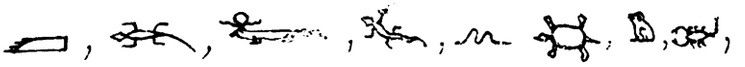
cвкрнеai, aimé par Sewek-Ra, G. 435

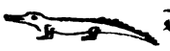
192  Un crocodile décoré du disque et des cornes, cвσ, cвк, Sèvèk. G. 120,

193. Un crocodile coiffé du disque flanqué de deux plumes d'autruche, cвσ, cвк, le dieu Sèvèk. G. 120.

194. Caractère phonétique représentant un crocodile ièaq, et exprimant la consonne n, & ll, dans les basses époques. G. 48, N° 126.

Digitized by Google



 ē, de, préposition dans les inscriptions du Pronaos d'Esné; G. 200.

195 Queue du crocodile, caractère symbolique, emblème de l'obscurité et des ténèbres. (Champollion livre 1er, hiéroglyp. 70). G. 192

A et , extrémité d'une queue de Crocodile; caractère phonétique exprimant la consonne K. G. 59 N° 58 et 59.

ou , ke, kaee, noir. G. 320.

, , ke, xe, knee, xnee, l'Egypte. G. 152.

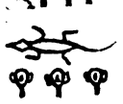
kee, l'Egypte. G. 148, 162. , Knee, l'Egypte. G. 202.

196. Exprime l'idée de pluralité, de nombre, de longueur. &c

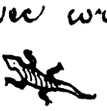
neenye, un grand nombre. G. 560.

nayuor, nombreux, longs. G. 195, 327.

nayuor, nombreuses. G. 158.

 Celui qui a trois têtes de lézard, dénomination d'un titre mythique. G. 69.

197. , Un lézard ou crocodile à tête d'Epervier, avec cornes et disque, gwp, Horus. G. 120.

198  ēcwg, ētuor, Onuphis, caractère figuratif. G. 52

199. Caractère figuratif représentant un Ver yent. G. 52.

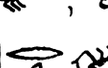
yenti, yent, Ver. G. 74.

200 Caractère figuratif représentant une Tortue, wny. G. 52

wny, Tortue. G. 74.

201 , Caractère figuratif représentant une grenouille, ēk, xpotp, G. 52.

202 , cλo, Scorpion. G. 52. Caractère figuratif.

 cλo, Scorpion. G. 74.

Digitized by Google

203 Le poisson Rami, signe déterminatif générique des noms phonétiques de poisson. G. 87.

204 . Caractère phonétique représentant un poisson du Nil nommé Oxyrinque, et exprimant la consonne ỉ, ch, sch. G. 44. N° 21.

(le moineau est signe déterminatif), ỉ, ỉoh, ỉohi, hypocrite. G. 101.

ỉoh, ỉohe, ỉóhi, être hypocrite, être faux. G. 384.

ỉabot, ỉabw, (ỉebỉuh, acutus esse), faux, faucille. G. 77.

пỉaat, le corps. G. 250

таỉaat, mon corps. G. 274.

пекỉaat, ton corps, G. 275.

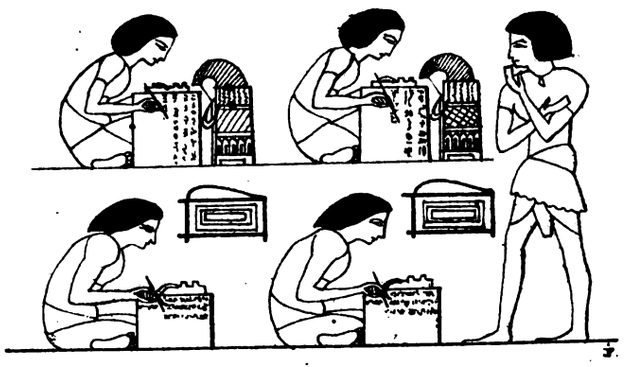
, ỉt, de (ỉaat), corps, cadavre. G. 76.

тецỉaat ẽ пто, son corps (est) dans le monde terrestre. G. 335.

, l'âme dans le ciel, le corps dans la demeure de Saou. (Stèle de Chabrias, Musée de Caen).

205 . Caractère phonétique, poisson du nil, exprimant la consonne n dans les inscriptions des basses époques. G. 22. N° 123.

206 Caractère phonétique, autre poisson du Nil, exprimant les voyelles i, ia, i, ia, dans les inscriptions des basses époques. G. 36, N° 13.



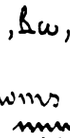
Digitized by Google

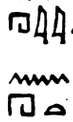
CHAPITRE QUATRIÈME,

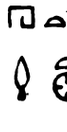
VÉGÉTAUX=ARBRES, PLANTES, FLEURS, FRUITS.

207 , Caractère figuratif, représentant un arbre en général et le Sycomore en particulier.

, Aa, arbre, employé d'abord comme déterminatif figuratif des noms d'Arbres. G. 88.

 T. norgi, Sycomore.

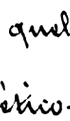
 variante du précédent et même valeur.

 la terre de l'Arbre, ou du Sycomore, kagnoti, nom mystique de l'Egypte. G. 152, 192. et kagnneti. G. 192.

(Déesse célébrée), par une paronomase dans les temples appartenant à l'Egypte. (Inscript. de Rosette, ligne 11).

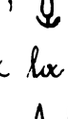
kagnnorgi, la contrée du Sycomore, l'Egypte. G. 151.

norgi-kag, la terre du Sycomore, l'Egypte, Nouhi-ka. G. 150.

ou (kagnnorg), la contrée du sycomore, région à la quelle présidait la déesse Hathôr; abréviation du groupe phonético-symbolique  , (Voyez ce groupe).

Hathôr dame de la contrée du sycomore du midi. (Stèle du Musée de Turin).

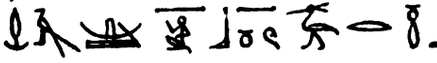
208 , , Signe composé, Employé comme synonime de , ayant la valeur de la consonne T. G. 40, N° 97

 netotoṯnn, les dieux Totounen. G. 513.

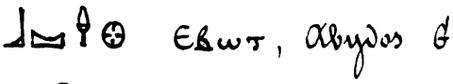
Digitized by Google

ϩⲏⲛⲛ ⲛⲁⲛⲏⲣ ⲛⲁⲁⲩ, les Khonsouiens dieux grands. G. 513.

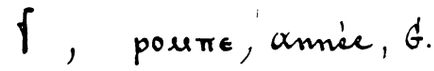
verbe déterminé par le caractère barque, vaisseau, et signifiant conduire en bateau, conduire par eau.

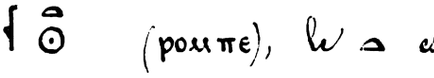
 , j'ai conduit l'oiseau Benmou vers la région Orientale. (Rituel funér. pl. 73. col. 4).

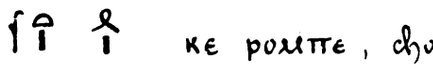
du quel (Osiréme) étant orné il fut conduit (il vint) à Memphis. (Inscrip. de Rosette ligne 9).

 ⲉⲃⲱⲧ, Abydos G. 505. = ⲧⲏ, qui parcourt. G. 478.

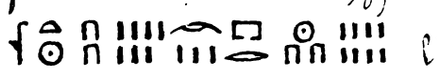
209 Caractère symbolique représentant un rameau de Palmier ba, et exprimant l'idée année, Annus, Ἔτος. (suivant Horapollon, d'accord avec les monuments).

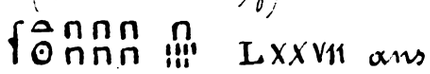
 , ⲣⲟⲩⲡⲉ, année, G. 49.

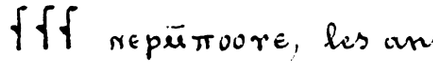
 (ⲣⲟⲩⲡⲉ), le est marque de genre et déterminatif, ⲣⲟⲩⲡⲉ, Annus, année. G. 97 (& mém. de l'acad.)

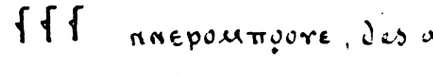
 ⲕⲉ ⲣⲟⲩⲡⲉ, chaque année. G. 512.

l'an 1er, du mois d'Epiep le 1er. (Inscrip. du Règne de Nékhao 11e. Amasis).

 l'an XXVII, de Pharmouthi le XXVIIIe. (Stèle d'Amasis).

 LXXVII ans. (Stèle funér. de Mr. Saulnier).

 ⲛⲉⲣⲉⲓⲡⲟⲟⲩⲉ, les années. G. 398.

 ⲛⲛⲉⲣⲟⲩⲡⲟⲟⲩⲉ, des années. G. 306.

ⲛⲉⲣⲉⲡⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ, les années de la vie. G. 457.

, ϫⲁⲛⲣⲉⲡⲟⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲱⲟⲩ, des années innombrables. G. 457.

Digitized by Google

 ⲛⲁⲕ ⲛⲉϥⲙⲛⲧⲣⲣⲉ ⲛ ⲧⲙⲟⲩ, à toi les années de Thmou. G. 397.

 ϫⲟⲩⲡⲉ ϫⲃⲉⲥⲛⲁⲩ, années septante-deux. G. 167.

, (ϫⲟⲩⲡⲉ ϯ) sept années, anni septem: sept ans. inscription funéraire de la momie de Tphouti, fille d'Héraclius-Sôter. (Musée Britannique).

(ϫⲟⲩⲡⲉ ē) cinq ans, cinq années.

il vécut cinq années, (savoir) IV entières, VIII mois et dix jours. (Momie de Pétersbourg, Musée de Turin).

(ϯⲡⲉ ⲛⲟⲩϥ), les bonnes années: nom propre de femme. (Momie de Chak, Musée de Turin).

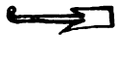
A Caractère figuratif représentant une branche de Palmier ⲃⲁ, ⲃⲁⲓ, grec Βαΐς. G. 59.

(ⲃⲁⲓ), Ramus palmae, branche de palmier, palme.

ⲧⲃⲁⲓⲛⲟⲩϥⲣⲉ, Baenophris, la bonne palme, ou ϩⲟⲩⲡⲉ ⲛⲟⲩϥⲣⲉ, la bonne année, si le caractère noté conserve son sens symbolique; nom propre de femme, (Vase de bronze du M. Turin).

210 , Caractère phonétique représentant une branche dépouillée de ses feuilles, et exprimant le son sch, ϣ; G. 44, N° 203.

ϣⲉ ⲛⲓⲃ ⲛⲟⲩϥ̄, le bois tout bon.

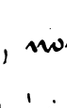
211.  Caractère phonétique considéré comme synonime du précédent, ayant la même forme hiératique et exprimant aussi le son sch. G. 44, N° 204. (ϣ).

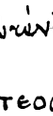
Digitized by Google

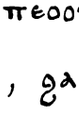
212. , , Caractère phonétique représentant une feuille, une houpe de Roseau ake ou oke en langue egyptienne, et exprimant une voyelle vague, soit a, e, h, w, et o comme l'ℵ de l'alphabet hebreu. G. 28

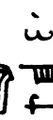
(e, i ou ei), marque quelquefois la première personne du présent, nombre singulier, genre commun. G. 395.

abréviation de eoor. ewor, gloire. G. 65.

 πeoor, la glorification. G. 384

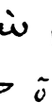
 , ganewor, glorifications. G. 292 et 299.

 , ὠ, ō, oh.

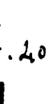
 ὠ περεωλιρω, ō portiers. G. 184.

ὠ πανηβ orcipe, ō mon seigneur Osiris! G. 504

ὠ πετηρ, ō dieux!

 ὠ, ō! oh! G. 427.

ō seigneur! G. 416. , epwte, hair, hee.

 ὠ πcoτ̄τn n̄ knne, ō roi d'Egypte! G. 205.

ω πητρ, ō dieu! G. 185.

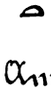
ὠ πεητρ, ō dieux! G.

, ὠ πετηρ ergē, ō dieux habitants!

ὠ ἀm̄n, ō Ammon!

ὠ orcipe, ō Osiris! G. 527.

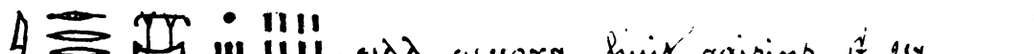
ὠ orbn (orōein), ō lumière! G. 529.

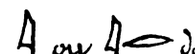
 arφia, Ophiè. G. 507. (la demeure Ophiè).

 , ὠ orcipe, ō Osiris! , ὠ cotth, ō roi! G. 253.

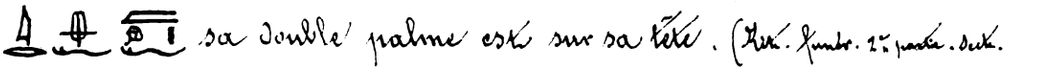
 ὠ orcipe qnt neeent, ō Osiris seigneur de l'Amenti! G. 207. ω cnt, ō sauveur! ω gωth, ô sauveur! G. 446. 482.

Digitized by Google

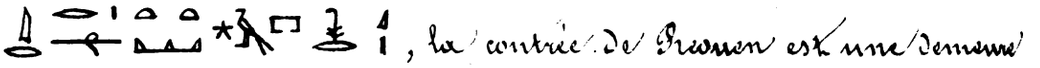
 , ειλλ ϣuoτπ, huit raisins. G. 217.

 ou dont le copte ερε n'est qu'une pure transcription, placée en tête de la proposition, est la marque du temps présent, 3e personne des deux genres et des deux nombres. G. 339.

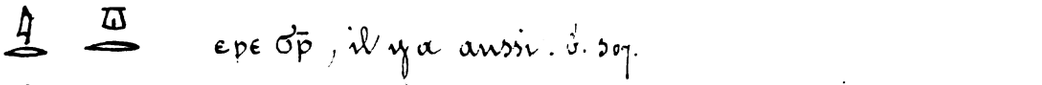
Le dieu Da est Horus le vengeur de son père. (Rit. funér. 2e partie. sect. 1re form. 8).

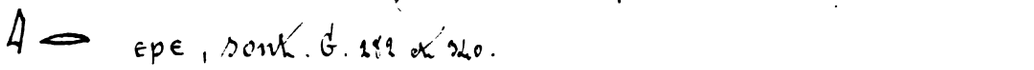
 sa double palme est sur sa tête. (Rit. funér. 2e partie. sect. 1re formule 8.)

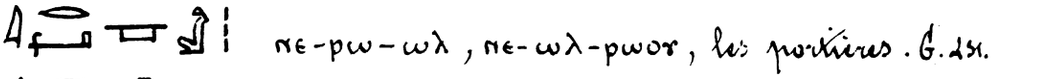
ses manifestations sont ses naissances. (Rit. funéraire, Dem Dem).

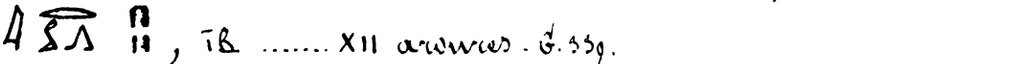
 , la contrée de Pharaon est une demeure des âmes du midi. (Rit. funér. 2e partie. section première, formule 13).

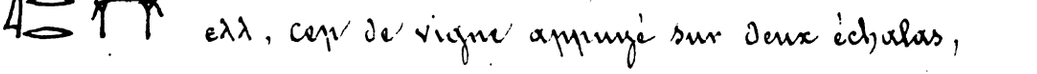
ερε, est. G. 240.

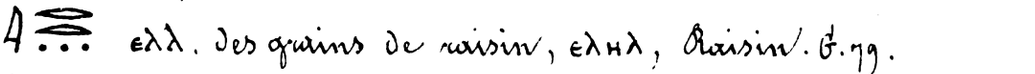
 ερε σp̄, il y a aussi. G. 307.

 ερε, sont. G. 249 et 240.

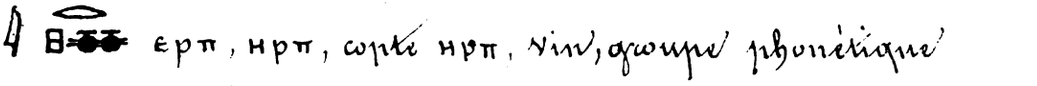
 πε-ρω-ωλ, πε-ωλ-ρωor, les portières. G. 251.

 , ĪB ..... XII arures. G. 339.

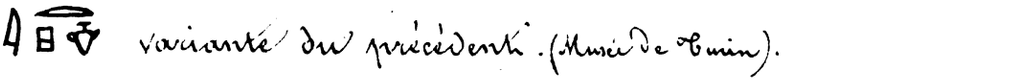
 ελλ, cep de vigne appuyé sur deux échalas, ελнλ, Raisin. G. 79.

 ελλ. des grains de raisin, ελнλ, Raisin. G. 79.

нрπ, Vin. G. 60.

 ερπ, нрπ, copte нрπ, vin, groupe phonétique suivi du caractère déterminatif (vases de vin).

orερπ, du vin. G. 320

 variante du précédent. (Musée de Bulaq).

Digitized by Google

ⲏⲣⲡ, Vin. ϩⲁⲛ ⲏⲣⲡ, Vins. G. 168.

ⲏⲣⲡ, des vins, , même signification. G. 81.

ⲏⲣⲡ, vins.

, ⲏⲣⲡ ⲙⲛⲁ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ϣⲟ ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ϣⲉ ϫⲟⲩⲧ ϣⲙⲟⲩⲛ, Vin, Mesures: six mille quatre cent vingt-huit. G. 233.

, ou ⲏⲣⲡ, vases à vin, ⲏⲣⲡ, vin. 79.

ⲉⲣⲧ, ⲉⲣⲱⲧⲉ, lait. G. 60.

ⲉⲣⲧ, ⲉⲣⲱⲧⲉ, lait. G. 60.

ⲉⲣⲱⲧⲉ, du lait. , , même signification. G. 81.

ⲉⲣⲧ et ⲧⲉⲣⲱⲧⲉ, copte ⲉⲣⲱϯ, ⲉⲣⲱⲧⲉ, le lait, groupe phonétique suivi du caractère déterminatif .

ⲉⲣⲧ, du lait.

du lait et tous les autres biens purs. (stèle du cabinet de Vienne, N° 49).

ϵⲉⲣⲧ, (copte ⲉⲣⲱⲧⲉ), lait, lac, variante du précédent.

abréviation des groupes précédents. Lait.

ⲧⲁ-ⲉⲣⲱⲧⲉ, mon lait. G. 232.

ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲣⲱⲧⲉ, de lait. G. 323.

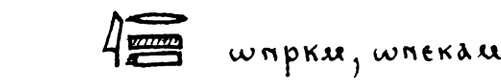
, ⲉⲣⲱⲧⲉ ϩⲙ ⲣⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲥ̄ⲓ, le lait dans la bouche des enfants. (Rit. funéraire).

ⲉⲣⲧ. ⲧ, vase à lait, ⲉⲣⲱⲧⲉ. ⲧ, le lait. G. 79.

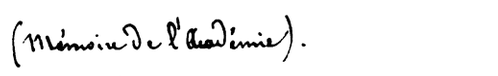
avec les deux bras pour déterminatifs = armillae, bracelets, ornements des bras; inscrit dans la liste des offrandes du tombeau de Mandou-ôthph (Collect. Passalacqua), au dessus de l'image de deux bracelets.

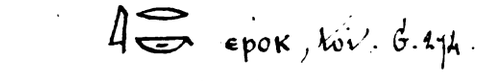
; ,

Périscélides, ornements de jambes analogues aux bracelets. (Momie de Séveck à Rome), auprès de l'image de ces objets mêmes.

 ωπρκαε, ωπεκαλε, pierre noire, basalte noir. G. 100.

, nom de la onzième heure de la nuit. (Mémoire de l'Académie).

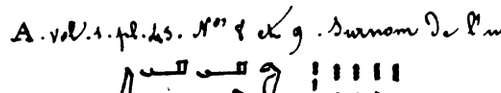
 ερακ, toi. G. 174.

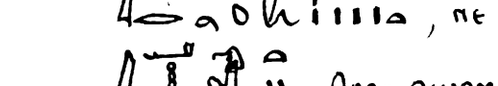
 (αλεξανδρε), Alexandre, (Propylon de granit dans l'île d'Eléphantine).

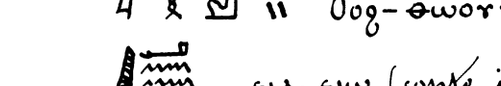
(αλεξανδρε), Alexandre. (grand temple d'Ombos. Descrip. Eg. A. vol. 1. pl. 45. N^os 8 et 9. Surnom de l'un des Ptolémées).

, πε ορρω cαγcε, les sept-aspics. G. 217.

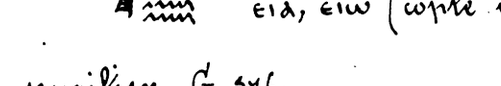
ωοg-θωορτ, lunus-Thôth. G. 116.

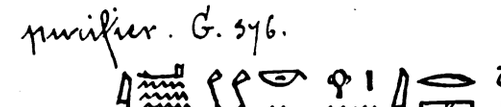
 ειλ, ειω (copte idem et ϣλ), lavare, laver, purgare, purifier. G. 576.

 , lave tes deux pieds dans un bassin d'argent. (stèle du scribe Gal. de Florence).

 ωοg ou ϣαg, la lune. (stèle du musée de Turin).

Le caractère déterminatif indique la lune décroissante, la lune à la fin du mois.

 ωοg ou ϣαg, la lune, le caractère indique la lune en conjonction.

 ωοg-θωορτ-Ε, la lune 2^e Hermès, lunus-Hermès, le dieu lune identifié avec le 2^e Hermès, nom de divinité Egyptienne. (stèle du musée de Turin).

Digitized by Google

𓇋𓏏, 𓇋𓃀,

ϣⲟⲩ-ⲑⲱⲟⲩⲧ-ⲃ̄, lunus Hermès; variante du précédent. (Stèle du musée de Turin).

 ⲟⲟⲩ, ⲁⲁⲩ, lune. G. 60.

ⲟⲟⲩ, ⲁⲁⲩ (copte ⲟⲟⲩ, ⲓⲟⲩ), lune, lunus, mots du genre masculin en langue Égyptienne.

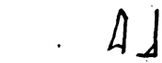
ⲡⲟⲟⲩ, ⲁⲁⲩ, ⲓⲟⲩ, Oh, Pôh, lunus, (le dieu lune). G. 112.

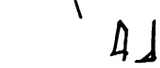
ⲡⲟⲟⲩ, la lune. G. 529.

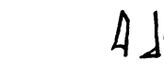
ⲟⲟⲩ, ⲓⲟⲩ, lune. G. 75. 𓇋, 𓇌, 𓇍, 𓇏, autres phases de la lune: G. 75. Note 1.

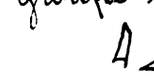
Ooy ϣⲟⲩⲧ, à tête d'ibis surmontée du disque et du croissant lunaire, Thôth-lunus. G. 113.

 ⲟⲃ, ⲟⲃⲉ, soif. G. 60.

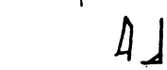
 ⲟⲃ.ⲉⲃ, un veau et le caractère ⲱⲛ ⲟⲃⲉ. ⲉⲓⲃⲉ, soif. G. 81.

 ⲟⲃ.ⲉⲃ, ⲟⲃ, ⲉⲓⲃⲉ, avoir soif. G. 577.

 ⲟⲃ, ⲉⲃ, (copte ⲟⲃⲉ, ⲉⲓⲃⲉ, ⲓⲃⲓ), sitire, avoir soif; groupe phonétique suivi de deux déterminatifs.

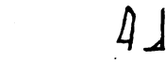
 ⲟⲃ. (copte ⲟⲃⲉ), sitis, la soif, le besoin de boire.

, l'Eau de ma soif. (Rituel funéraire, Description de l'Égypte, Antiquités. pl. 72. col. 6). G. 205.

 ⲉⲃⲁⲥⲓ, (avec le signe déterminatif), loups, chacals. G. 85.

ⲟⲃⲁⲓ ⲧⲉⲙⲉⲧⲁⲟⲧⲉ, Obaï le véridique. G. 408.

ⲉⲃⲱⲕ, Ebschkê, Absamboul en Nubie.

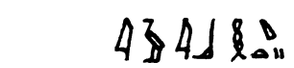
 ⲟⲃⲅ, ⲟⲃⲅⲉ, Denk. G. 60

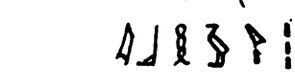
ⲟⲃⲅ, ⲟⲃⲅⲉ, Denk. G. 75.

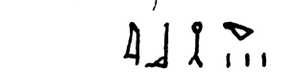
, ⲟⲃⲅⲉ, Denks. G. 170.

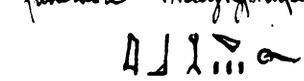
Digitized by Google

 obgr, obge, dents. G. 92.

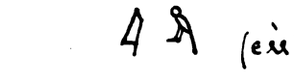
 et les dents appartiennent à la déesse Selk. (Mss. hiératique d'Assiout).

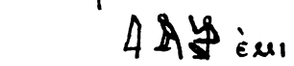
 obgr, (copte pluriel en er, obger, obgur), les dents, variante du groupe précédent (Rituel hiératique)

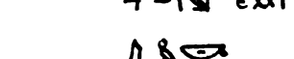
 obg, (ne) variante des précédents. (autre rituel funéraire hiéroglyphique du Musée Royal.)

 Tes dents appartiennent à Thoré.

naobge, mes dents. G. 274. = , ei, la verrue: voyez .

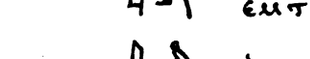
 (eie) et ses variantes et ; préposition qui se combine avec les pronoms simples en affixes, et remplace les pronoms à l'ablatif. G. 300 et 236. Exemples. elle signifie.

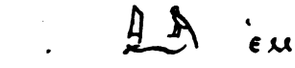
 eiei, par moi, de moi.

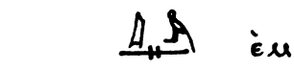
 eiek, par toi, de toi.

eiet, par toi (f.), de toi.

eieq, par lui, de lui.

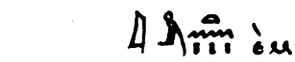
 eiec, par elle, d'elle.

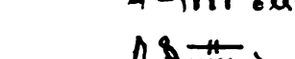
 eien, par nous, de nous.

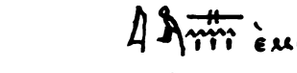
 eietn, par vous, de vous.

eieen, par eux, d'eux, par elles, d'elles. } G. 301.

préposition ou conjonction, avec, par, se combine avec les pronoms affixes.

 par, avec, lui.

 vis avec lui, (Rituel funéraire musée Royal).

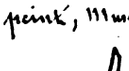
 avec elle, par elle.

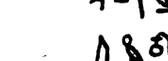
par, avec eux ou elles. (Coffret funéraire. Musée de Turin).

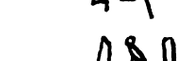
Digitized by Google

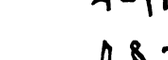
 même valeur. (Coffret funér. musée Royal).

par vie divine [est] par elles (ces choses), (tableau peint, musée Royal).

 èm, à cause de moi. G. 301.

 Amonic, Ammonius, Ἀμμώνιος. G. 138.

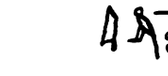
 èm-[on], par elles. G. 428.

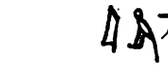
 amcr ou amco, Amsèt ou Ômsèth, l'un des fils d'Osiris et le premier des quatre Génies qui présidait à l'embaumement des morts. G. 182.

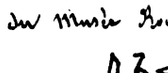
variante du précédent.

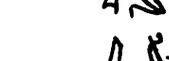
variante du même nom divin.

variante du signe d'espèce.

 èm-on, par elles. G. 406.

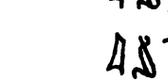
 variante abrégée de oies, canards. (momie du Musée Royal de Turin.

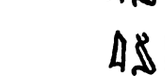
 orpw, fève. G. 89.

 èm-ce, par elle.

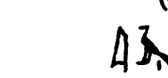
amco, Amsèth. G. 110.

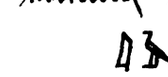
variante du même nom divin.

 variante du même nom divin.

 variante du même nom divin.

eaor, eoor (copte idem), Gloria, gloire, honneur. G. 60.

 eoor, ear, variante du précédent avec le déterminatif figuratif (voyez).

 eoor, ewor, Gloire, honneur. G. 79.

Digitized by Google

 ewor nak, gloire à toi. G. 292.

 groupes phonétiques représentant les voyelles er, w, ar, G. 58 N° 41.

 arw, et. G. 313.

arw neqerq aaorn, et son père Ammon. G. 410.

 arw xer, et les autres. G. 292.

 arw naiorwn, et j'ai ouvert. G. 522.

 arw ma-qenan, et marchons. G. 402.

 ὼ, copte ὼ,o, manifestique oi, esse, fieri, verbe qui se place en tête de la proposition, mais sans prendre aucune marque de temps ni de personne. G. 335.

ei-ó, je suis. G. 336 et 478.

 eiὼ naa «je ne suis quand. G. 390.

 ei-ω λ eipe, je ne suis pour célébrer. G. 251 et 413.

eiὼ qe, je suis comme. G. 495.

 ω, oi, est: G. 174.

 ω na (enar), est là. G. 310.

 ω πεκταγο est la parole. G. 336.

 ω πατaοτὸ. G. 336.

 ὼ, sont. G. 242.

 arw, et sont,

 ὼ, étant,

 ω τεqμητοτaaB, étant sa majesté. G 490.

Digitized by Google

ω, il y a. G. 224.

οι, (prendre), existant. G. 514.

ω, ayant. G. 228.

, , ειω, οι-ειρε, je ferai. G. 414.

† ει-ὠ, je donnai. G. 168.

ειω-ρμη, je prononcerai. G. 211.

ειὲ, masculin. } Forme du futur, 1ère

ειὲ, feminin. } personne. G. 414.

εqὼ gι, étant dans l'action. G. 269.

..... εqὲ, forme du futur. G. 414.

ὼκ (ει) ὠ, je viendrai. G. 252.

, , εq-ω, εq-ειρε, il fera, etc.. G. 414

ϩϩϩ ϧτq, ωq, testicules. G. 94.

ϧq, ϧqϧϧ, viande. G. 96.

εqω ϩ, il est en. G. 401.

εq-ω, εq-ϧρ, il sera manifesté. G. 414

, εq-ω car, il boira. G. 415.

εqὸ ωnϧ, étant vivant. G. 338.

, εqω ϩοτn gι ππιαnqεmcι n

ϩωρ, il demeurera sur le trône d'Horus. G. 415.

κὸ, tu es. G. 336.

, εκω, εκ-ειρε, tu feras. G. 414.

..... εκὲ, G. 414.

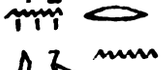
εκὸ ετqωι. G. 127. (Tu domineras).

 , Verbe initial de l'Exemple cité G. pag. 426.

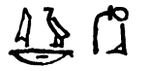
Digitized by Google

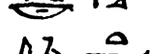
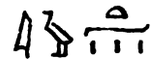
 , ,

.... ERÈ. G. 414.
..... ECÈ. G. 414
..... ENÈ, G. 414
} Marque du futur dans le Verbe attributif. G.

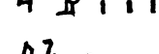
 EN-EIPE EN-ω, nous fîmes. G. 414.

EKIω ORHHB, tu es purifié. G. 487.

 TEN-ω, vous êtes, G. 485.

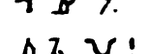
 ....EPETENÈ.
 ..... EPÈ
} autres marques du futur. G. 414.

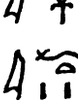
ATω, et. G. 185.

 GANEOOT, des livres. G. 806.

EQωNH. Éphèse. G. 242. (nom propre d'homme. G. 242.)

QTOOT les quatre. G. 210.

 EIANGO, EIANOG (anal. NOG). paupières, sourcils. G. 92.

213. ,  , les deux feuilles; signes des voyelles et diphtongues I, EI, IA, IO. G. 34, N° 2.

, abréviation de la désinence , HOT, IOT, G. 170.

, OTEI, chef. G. 480.

, NANEI, nous sommes venus. G. 411.

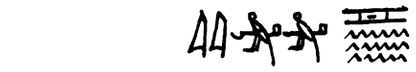
, les deux feuilles et la caille; signes phonétiques de EI et I. G. 38. N° 26.

HOT, IOT, désinence au pluriel des noms terminés en mm, et toujours placée avant le déterminatif. G. 170.

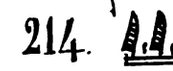
IOT, IOTE, désinence du participe présent pluriel dans quelques verbes. G. 427.

Digitized by Google

𓈖𓈖 , 𓈖𓈖𓈖 , 𓈖𓏏 ,

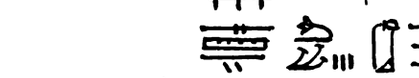
 ιομο, ειομο, ιομ, ειομ, Mer. G. 98.

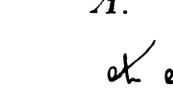
 ,ιοτ, ιοτε; Désinence du participe présent pluriel dans quelques verbes. G. 457.

214.  , . Caractère figuratif, représentant un terrain arrosé et produisant des plantes; prairie, pâturage: c'est le ⲁⲅⲣ, Axi, Axei, de la Genèse, XLI, 1. 18. (Ce caractère est formé de trois roseaux 𓇋 ake, oke.

 Champ, campagne, terre fertile, avec la note des signes figuratifs. G. 58.

 forme du précédent au pluriel: les champs les prairies.

 , les lotus purs manifestés dans les prairies du dieu Phré. (Rit. funér. formule du Chap. Desc. de l'Egypte. pl. 68.)

A.  Caractère phonétique représentant un champ et exprimant la consonne, K. G. 59. N° 64.

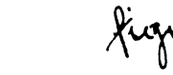
 ⲕⲟⲓ et ⲧⲕⲟⲓ, un champ. G. 48, 58, 169 & 426.

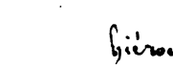
 ⲕⲟⲓ ⲛ, les deux champs. G. 163

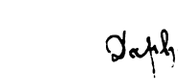
 ⲕⲟⲓⲟⲩ, champs, au pluriel.

 ⲉⲟ ⲟⲩⲁ, un bœuf. G. 446.

(ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ), Alexandre. (Grand Temple d'Edfou, Descrip. Eg. A. Vol. 1. pl. 60 N° 8. g. Surnom de l'un des Lagides. Obm Salt. pl. 1. N° 9)...

 groupe phonétique suivi du caractère figuratif déterminatif d'espèce; il prend le signe du pluriel.

 ⲙⲟⲟⲩ; la lune (q. v. de) est déterminatif. (Descrip. hiéroglyphique du Temple d'Isis à Pompéia).

 ⲉⲅⲏⲩ, ⲉⲅⲏⲟⲩ, bœufs. (G. 170, & Stèle funér. de Turin, & Momie de Daphné, même Musée). , même signification.

 ⲉⲅ, tête de bœuf ⲉⲅⲉ, (par synecdoche), bœuf. G. 79.

Digitized by Google

ⲉϩ, ⲉϩⲉ, bœuf. G. 79.

suivi du déterminatif symbolique, la tête veau, ou avec la tête de bœuf. ⲉϩⲏⲩ, des bœufs. G. 81

, même signification.

ⲟϩⲓ, ⲟϩⲓ, assistante, titre sacerdotal. G. 105.

ⲉⲛ, par. G. 206 et 395.

ⲉⲛ Ⲙⲁⲣ-ⲧ, de Month. G. 472.

ⲉⲛ ⲥⲟⲩⲧⲛ̄ⲥⲁϧ, par le basilico-grammate. G. 455.

ⲉⲛ ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲉ ⲙⲁⲓ-ⲥ, par sa sœur qui l'aime. G. 416.

ⲁⲛⲡⲟⲩ-ⲛⲧⲣ-ⲱⲛϩ, Anubis-dieu-vivant. G. 111.

ⲁⲛⲡⲱ, Anèbô ou Anôb : variante du précédent.

ⲁⲛⲡⲱ, autre variante du nom précédent.

ⲉⲛ, par.

ⲉⲛ pour par, de la part de.

ⲉⲛ, envers

ⲉⲛ ⲛⲉϥϣⲁϥⲧⲉ, envers, contre ses ennemis. G. 456.

ou (ⲁⲛⲕ ou ⲁⲛⲟ), moi, forme dont le copte thébain ⲁⲛⲅ est l'exacte transcription. G. 247.

ⲁⲛⲟ, moi. G. 247.

ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲣⲏ, moi le soleil. G. 252.

ⲁⲛⲅ, Ⲑⲱⲟⲩⲧ, moi Thôth.

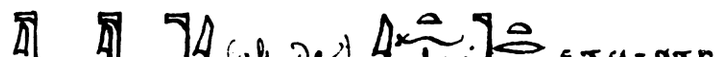
ⲟⲃⲧ, ⲱⲃⲧ, ⲱⲟⲧ, suffoquer, étrangler. G. 384.

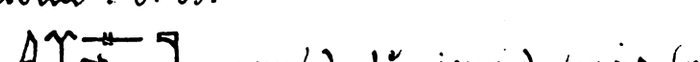
ϩⲁⲛ ⲟⲩⲱϥ ⲛⲁⲓ, des fautes. G. 444.

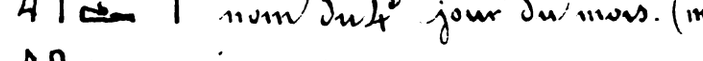
ⲟϩⲓⲟⲩ, copte, ⲉⲣⲟϩⲓ, se tenant debout. G. 427.

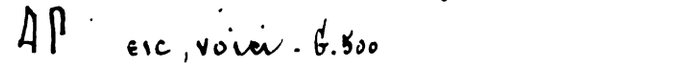
ⲕⲁ-Ⲟϩⲣ, la région d'Oher. G. 217.

Digitized by Google

 (ab. de) ετq-ητρ. pièce divine, titre sacerdotal. G. 65.

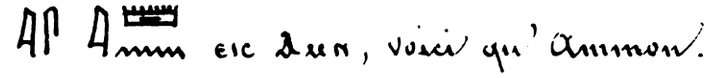
 nom du 4e jour du mois. (mim. de l'acad.).

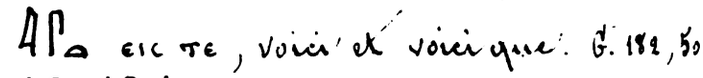
 eic, voici. G. 500

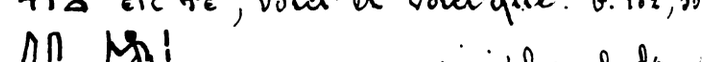
 eic, voici que. G. 501.

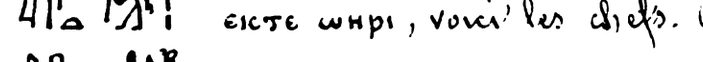
eic ⲁⲙⲛ, voici qu'Ammon. G. 403.

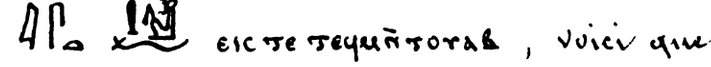
eic ⲧⲉ, voici et voici que. G. 182, 501 et 502.

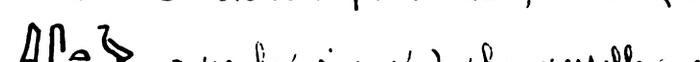
 eicⲧⲉ ⲱⲏⲣⲓ, voici les chefs. G. 501.

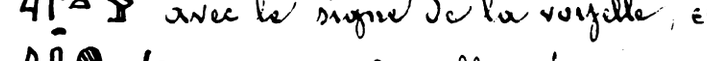
 eicⲧⲉ ⲧⲉϥⲛⲏⲧⲟⲩⲁⲃ, voici que sa majesté (est) G. 499.

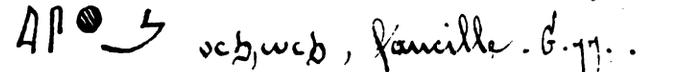
 avec le signe de la vaisselle, eicⲧⲉ, voici que. G. 502.

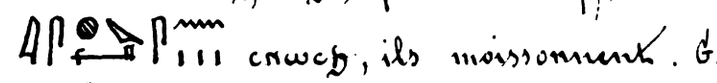
 ⲟⲛϧ,ⲱⲥϧ, famille. G. 77.

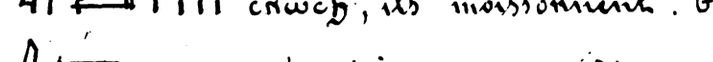
 ⲥⲛⲱⲥϧ, ils moissonnent. G. 510.

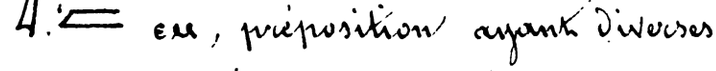
 ⲉⲛ, préposition ayant diverses acceptions; de par, de loi par, envers, contre &c.

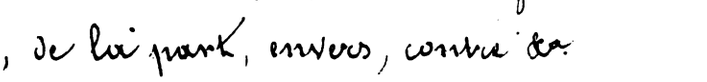
 ⲛⲉⲕⲙⲁϩ ⲕⲁⲱⲧⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟⲩ, tes oreilles par les quelles tu entends. (coffret funér. Musée de Turin).

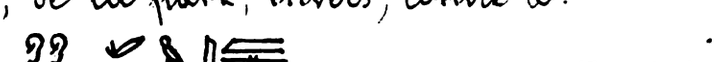
Cette préposition prend les pronoms affixes. Voyez G. p. 500 et 501, et plus haut  et ses synonimes, page 188.

 ⲧⲁⲩⲛϥ, demeure d'Ammon. G. 484.

 préposition ou conjonction, avec; par, se combine avec les pronoms affixes.

 avec lui ou par lui. (coffret funér. Musée Royal; idem de Turin)

 avec ou par elle.

 avec ou par eux ou elles.

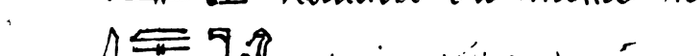
Entends avec elles. (coffret funér. Musée de Turin).

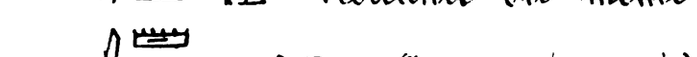
Digitized by Google

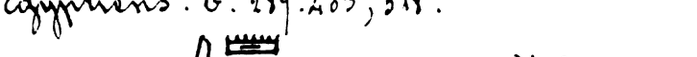
ⲁⲙⲥⲉⲧ ou ⲱⲙⲥⲉ, Amsèt ou Ômsèth, l'un des fils d'Osiris.

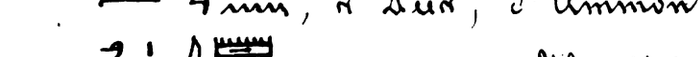
variante du même nom divin.

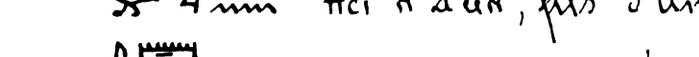
variante du même nom divin.

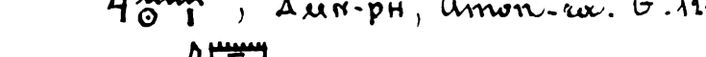
 variante du même nom divin.

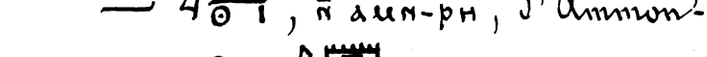
 , ⲁⲙⲱⲛ. Ammon nom du dieu suprême des Egyptiens. G. 287. 405, 518.

—  , ⲛ ⲁⲙⲱⲛ, d'Ammon. G. 248.

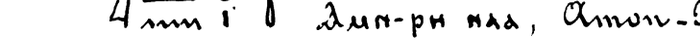
 ⲡⲥⲓ ⲛ ⲁⲙⲱⲛ, fils d'Ammon. G. 212.

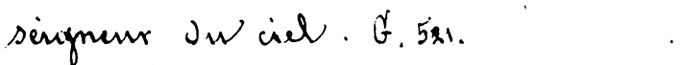
 , ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ, Amon-ra. G. 121. 298, 474.

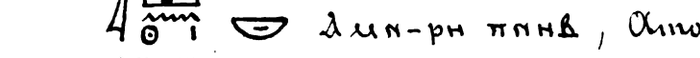
—  , ⲛ ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ, d'Ammon-Ra. G. 240.

 ⲛ ⲧⲥⲉ ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ, à son père ammon-Ra. G. 289.

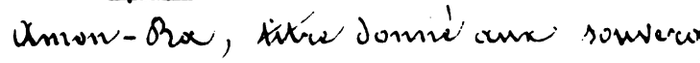
ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ ⲛⲁⲁ, Amon-Ra grand.

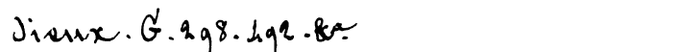
 , ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ ⲛⲓⲃ ⲧⲡⲉ (ⲏⲓ), Amon-Ra seigneur du ciel. G. 521.

 ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ ⲡⲁⲛⲃ, Amon-ra seigneur.

 ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ ⲡⲁⲛⲃ ⲛⲛⲉⲃⲉⲥⲧ-ⲛⲧⲟ-ⲙⲁⲓ, Aimé d'Amon-Ra le seigneur des trônes du monde. G. 236.

, ⲁⲙⲛⲓⲙⲁⲓ, ⲁⲙⲛⲣⲏⲙⲁⲓ, Aimé par Amon-Ra, titre donné aux souverains de l'Egypte. G. 235.

 ⲁⲙⲛⲣⲏ ⲡⲥⲟⲧⲡⲛ ⲛⲛⲉⲛⲧⲣ, Amonra roi des dieux. G. 298. 492. Ba

 , ⲁⲙⲛ-ⲣⲁ ⲡⲥⲧⲡ ⲛ ⲛⲉⲧⲣ-ⲙⲁⲓ, Aimé d'amon-Ra roi des dieux. G. 495.

Digitized by Google

 Amn-rh ptwautw-mai, Aimé d'Amon-Ra qui équilibre le monde. G. 456.

 Amn.amoth, Amouth, Ammon, (Zeus) Ἄμμων.

 ou Amn-rh, Amon-Ré, Amon-Ra, c'est à dire Ammon-soleil ; le même que ammon.

 Amn-rh-nhh-wf, Amon-Ra seigneur d'Öph (stèle Royale du musée de Turin).

 variante du nom divin précédent.

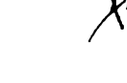
 Amn-ntr-pwḥ, par Ammon-Dieu pur. G. 111.

 groupe phonétique suivi du caractère d'Espèce dieu, Amn, Amoth, Ammon. G. 109.

, Amn ntrhr, Amn ntrhr, Ammon Dieu! Ammon. Dieu! (avec le signe , de la répétition) G. 59.

 Amn, amoni, Envelopper, cacher, être caché; Un homme enveloppé dans un manteau. G. 269.

 Amnḥipeq-ḫwtw, Amenhipeq-chôpsch, Neuvième fils de Rhamsès-Méiamoun. G. 17.

 Amn eipe tp, Ammon a fait le ciel. G. 525.

 Amn prr, Ammon rajeunit. G. 475.

 Amnḫḫbai, Aménémhbaï, nom propre d'un Oiseau du roi Chouthmosis III. G. 177.

 Amnci, Enfant d'Ammon : nourisson d'Ammon.

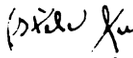
 Amnci-t. fille d'Ammon, forme féminine du précédent.

 Amnci-t. Amensi, Amensé, nom propre de femme.

Digitized by Google

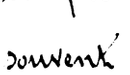
amn-gū-cwp. Amenhémōph. (Stèle du musée de Turin-passim).

amn-gū-ba, Amenhemwa, Ammon dans sa Barì: Ammon dans son Arche: nom propre d'homme. (Stèle fun. musée de Turin).

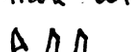
 , amnūba, Amenhemwa, homme; Ammon dans la barì. G. 196.

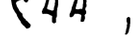
Amen-hem-hēbe, Ammon dans les Panégyries du Neil. (voyez ci après page 199 ligne 1ère).

amn-gu-gb, Ammon dans les Panégyries du Neil: nom propre d'homme, le caractère ou est ici simplement déterminatif du Phonétique gb, copte gebe, gnbe, souvent écrit . (Vase peint du musée de Turin). Surnom du dieu Ammon.

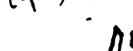
 Ammon dans la région du midi; titre du dieu Ammon. (Grande stèle Coloriée du Musée de Turin).

; , , amnmai, Aimé par ammon, mot composé du nom phonétique du dieu et de la Racine , aimer.

 amnmai-t. Amonmai, nom propre de femme.

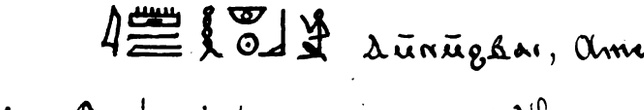
 la fille la dame Amonmai. (Stèle du M. D. Turin).

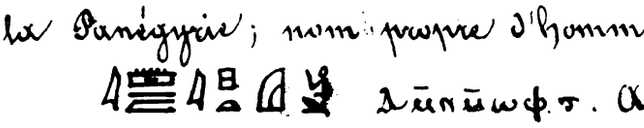
ou chtmtn amn, éprouvé par Ammon, (qu') Ammon a éprouvé. G. 233.

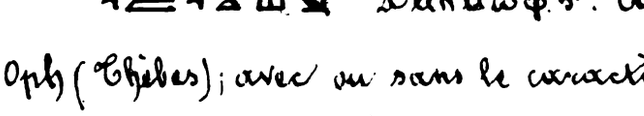
 avec ou sans le déterminatif ; parfois sans ; amnmē, Amenmōs, qu'ammon a engendré, et nom propre d'homme: Aménémès, Amménémès, écrit Αμμενεμης par les grecs. G. 193 ba.

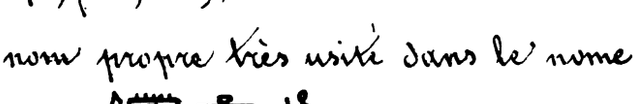
Digitized by Google

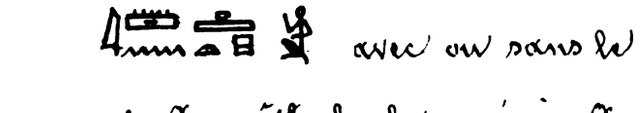
ⲁⲙⲛⲏⲅⲃⲁⲓ, Amenhemhbaï, Ammon dans la Panégyrie; nom propre d'homme.

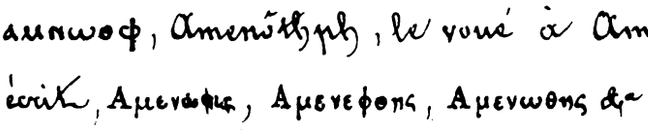
 ⲁⲙⲛⲏⲙⲱⲫⲧ. Amenhemōphth, Ammon dans Ophth (Thèbes); avec ou sans le caractère déterminatif homme; nom propre très usité dans le nome de Thèbes. G. 176.

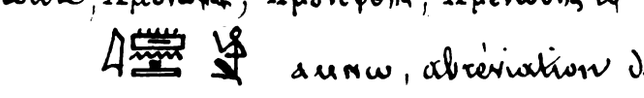
 avec ou sans le signe déterminatif , ⲁⲙⲉⲛⲱⲫ, Amenōthph, le voué à Ammon, nom propre d'homme, écrit, Αμενωφις, Αμενεφθης, Αμενωθης &c par les grecs. G. 121.

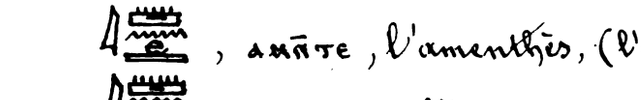
 ⲁⲙⲉⲛⲱ, abréviation du précédent, même sens. G. 121

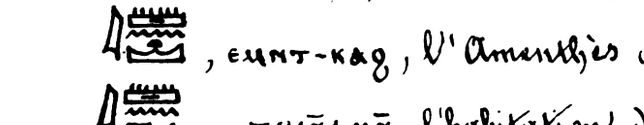
 , ⲁⲙⲛⲧⲉ, l'amenthès, (l'enfer). G. 218.

 , ⲉⲙⲛⲧ-ⲕⲁⲅ, l'Amenthès ou Amenti (région), l'Enfer. G. 312.

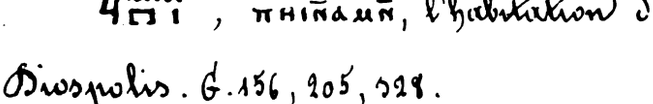
 , ⲡⲏⲓⲛⲁⲙⲛ, l'habitation d'Ammon, nom sacré de Thèbes, Diospolis. G. 156, 205, 228.

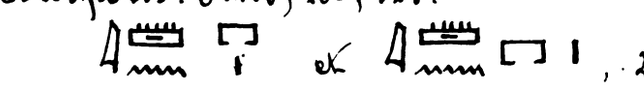
 et , ⲣⲓⲙⲛ-ⲛⲓ, la demeure d'ammon G. 505.

 ⲁⲙⲉⲛⲱⲫ ⲡⲛⲧⲣ ⲛⲁⲁ ϩⲣⲁⲓϩⲏⲧ ⲡⲱⲟⲩⲛⲉ-ⲕⲁⲅ, Amenōph, dieu grand, qui réside dans la région de Pouné. (Inscriptions de Dendérah). G. 26. = , Tamorn, Thamoun, Ammon femelle. G. 282.

 , Groupe constamment employé dans certains textes à la place de pronom de la première personne masculin singulier, Je, moi.

Il a aussi les deux genres, et la valeur phonétique a, i. G. 262.

 ⲁⲩⲣ, Région à laquelle préside la Déesse Neith, (Sarcoph. et Stèle du musée de Caen).

 ⲡⲟⲩⲧ, l'arbre Oscht. G. 277.

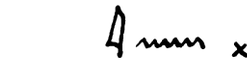
ou bien préposition séparée, en, remplaçant le cas ablatif et signifiant par, envers, à l'égard, contre, de la part de; même sens que , , G. 254.

Digitized by Google

#

ен пабтч-нтр, par mon divin père. G. 284.

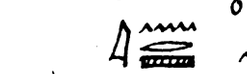
ептесмат маі-с, par sa mère qui l'aime. G. 206.

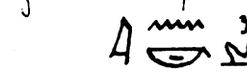
 ен тетмнтгонт, par sa majesté. G. 255.

е-п Прн, (paroles) de la part du dieu soleil. G. 149.

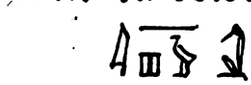
wнр, wне, pierre. G. 100.

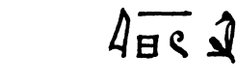
ганwнр, des pierres. G. 200.

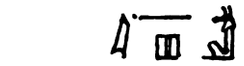
 , wнр п ганрwт, pierres de grès. G. 339.

 анок, moi est. G. 231.

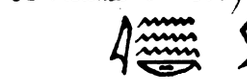
, анпw, nom propre de divinité, Anebô, l'Ανυβις des grecs et des latins : ce groupe est ordinairement suivi du déterminatif d'Espèce dieu .

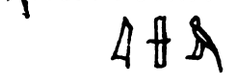
 variante linéaire du même nom divin. G. 274.

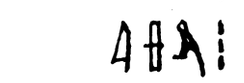
 анпw, variante du même nom de divinité. G. 319.

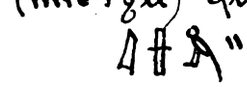
 , анп, анпот, анотп, variante suivie du caractère figuratif du dieu Anubis G. 114, 195.

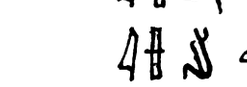
abréviation des précédents. (stèle du musée Impérial de Vienne N° 63.).

 ек-еіа пекрат ā, tu laves tes deux pieds. G. 200

 (ёгн ou ётгн), qui est dans. G. 484.

 , , ou qui sont dans, (ннетгн) qui sont dans. G. 484.

 qui est dans. G. 492.

 ет-гн-т, qui est en toi. G. 454.

Digitized by Google

𓄿𓊪, 𓄿𓊪

ϵφρ, Ephr. nom propre d'homme. G. 241.

et ϵπογ, ces. G. 187, 217.

, , ϵππ, ces. G. 180 et 184.

avec le signe déterminatif des noms de quadrupèdes, ωπτ, hippopotame. G. 85

 avec le signe déterminatif, ωπτ, ωβτ, Canard. G. 75.

Τωφ, Thèbes. G. 276.

(ωπ, ωφ·τ, ΝΕΩϥ), Ōφϩ, les sièges et régions de Ōφϩ, nom mystique de Thèbes et de son territoire: G. 289, 209; peut aussi désigner l'un des grands palais de cette capitale, soit celui de Louqsor, soit celui de Karnac.

(Le Roi) a fait des offrandes dans Ōφϩ aux autres dieux de Thèbes. (Obélisque de St. Jean de Latran, face boréale, col. de gauche). ϵιρε μπ ϩμ ωφ ñ χϵτ θηρ(ñ) ⲁⲙⲛ-ϩⲓ.

Amnon l'a rendu honorable dans les régions de Ōφϩ. (Même Obélisque, face occidentale, col. médiale)

voir

Τωφ, Τωπ, Νεωφ, Ϫōρ, Ϫōφϩ, Νέōφϩ, Thèbes. G. 153.

ωπ·ñϲⲁⲧⲡⲉ, l'Ōφϩ inférieure, ou de la région inférieure.

Amon-Rā seigneur de l'Ōφϩ inférieure, (stèle Royale du Mus. de Turin).

Τωφ, Ϫōφϩ, Thèbes. G. 315.

ⲕⲁϩ(ñ) Ⲱφ·τ, Les contrées de Ōφϩ. G. 505.

Digitized by Google

ⲡⲛⲧⲡⲉⲕⲁϩ ⲛ̄ Ⲧⲱϥ, celui qui est dans Thèbes. G. 411.

ⲛⲉⲱϥ, à Thèbes. G. 208.

Nom de la divinité du XIe mois de l'année égyptienne, Epep déesse. (Mém. de l'Académie).

ou ⲉϩⲉ, Vache. G. 64.

ⲉϩ ⲧ, ⲉϩⲉ, ⲧ, Vache. G. 72.

ⲉϩ. ⲧ. Vache, variante du précédent.

, ⲉϩ. ⲧ. copte ⲁϩⲏ, Vache, sans déterminatif figuratif. (Voyez le signe).

ⲉϩ. ⲧ ou ⲁϩ. ⲧ Vache, variante du précédent, plus le déterminatif figuratif.

, ⲧⲉϩⲉ ⲙⲁⲥ-ⲣⲏ, la Vache génératrice du soleil, nom de la déesse Neith figurée sous la forme d'une Vache. (Voyez Borgia).

, ⲟϩⲓ?, debout?. G. 514.

ⲡⲕⲁϩ-Ϣϭⲣ, la région de Oxhr (la victoire). G. 411.

ⲟϭⲣ, pays d'Oqhr. G. 180.

ⲱⲕⲙ. ⲱϭⲙ, Bouclier. G. 77.

215. Groupe phonétique exprimant les voyelles ⲁⲩ, au, G. 58. N°. 45.

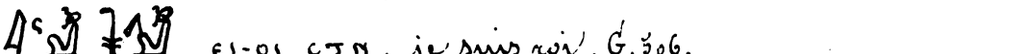
ⲁⲩⲧϭⲣⲧⲣ (Αυτοκρατωρ), l'Empereur, (légende de Domitien, (Philæ).

ⲁⲧⲧⲕⲣⲧⲣ. (Αυτοκρατωρ), l'Empereur. (Légende de Domitien à Philæ, 2e propylée, petit sanctuaire).

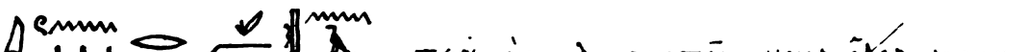
Digitized by Google

αγτοκρτωρ, (Αυτοκράτωρ), l'Empereur. (Denderah, Description de l'Égypte, légende d'Auguste-Antonin).

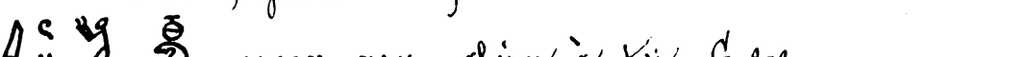
αγω, ↙. G. 424.

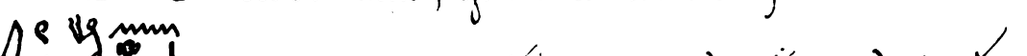

ει-οι ctn, je suis roi. G. 306.

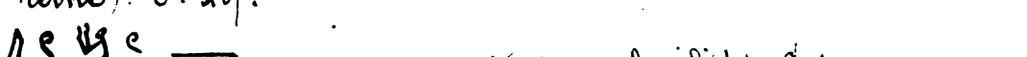
κω es. G. 62


τεν-ω λ cωτπ, vous êtes pour entendre. G. 413.

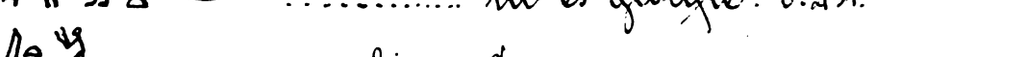
ewor, gloire. G. 292.

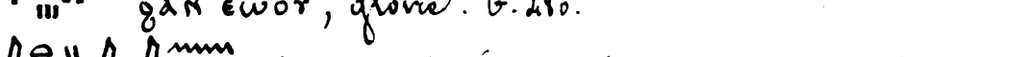

ewor nak, gloire à toi. G. 292.

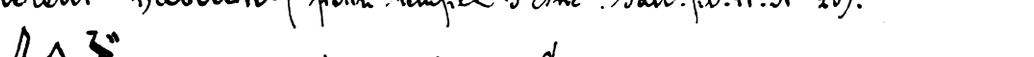

ewor nagpe; copte nagpet, adoration devant toi (5 reine). G. 464.

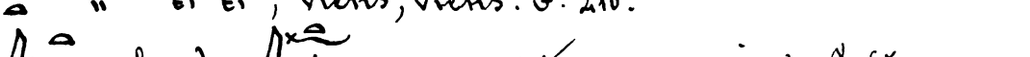

..... κω es glorifié. G. 231.

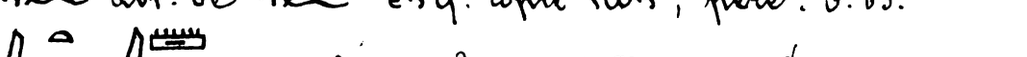
212. suite.

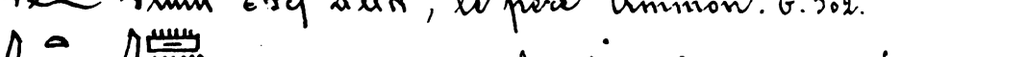

gan ewor, gloire. G. 480.

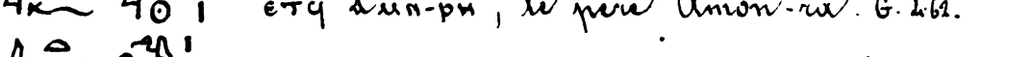

(atipianc), (Adrianos), nom propre de l'Empereur Hadrien-(petit temple d'Emé. Salt. pl. 11. N° 20).


ει ει, viens, viens. G. 410.

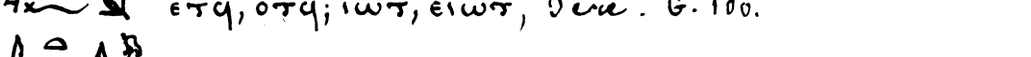

abr. de ετη. copte ιωτ, père. G. 65.

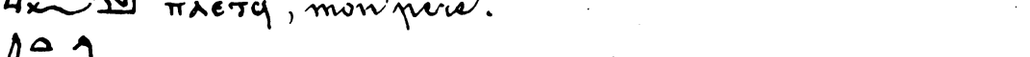

ετη δωn, le père Ammon. G. 302.


ετη δωn-pн, le père Amon-ra. G. 462.


πα-ετη τα-mar, mon père, ma mère.

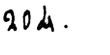
ετη, οτη; ιωτ, ειωτ, Père. G. 100.


πλετη, mon père.


ετη-ntp, le père divin. G. 284.

ou bien , ετη ππετηp, le père des dieux, titre donné à Phtha. G. 528.

 ⲡⲁⲉⲧϥ, mon père, G. 208.

 ⲡⲁⲉⲧϥ ⲛ̄ Orcipe, de mon père Osiris. G. 412.

 ⲛ̄ⲡⲁⲉⲧϥ Orcipe, de mon père Osiris. G. 151.

 ⲡⲉϥⲧϥⲉ, son père. G. 149, 251.

 pour Père. G. 167.

 ⲉⲧϥ, ⲉⲧϥⲉ; Père. G. 167.

 ⲡⲉⲕⲉⲧϥ Chr, ton père Dew. G. 252.

 ⲡⲉⲧ-ⲧⲩⲉ, ton père. G. 276.

 le Père du Père c.à.d. le grand père; l'ayeul, l'ayeul paternel. (stèle de la galerie Dessaune).

 le père de la mère c.à.d. l'ayeul maternel, le grand père dans la ligne maternelle.

 le père de l'épouse c.a.d. le beaupère, Socar.

 ⲁⲧⲙⲟⲩ, le dieu Athmou. G. 310.

 ⲡⲁⲧⲛ-ⲣⲏ, l'Aten-Ra, le disque solaire. G. 185, 443.

 ⲡⲉϥⲁⲧⲛ̄ⲣⲏ, son disque. G. 481, 480,

 la verme, ei.

212 A. Ce signe [1] accom des signe déterminatif de dans le verbe ei, i, aller, venir.

ei, viens. — tiei, que j'allasse. G. 501.

 ei, venir. G. 501.

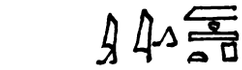
 ei. i (copte idem), venire, ire, venir, aller. G. 382.

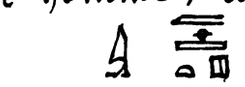
Les deux , , conservent leur valeur phonétique, et les deux paires de jambes en mouvement sont de simples déterminatifs de l'idée et de la nature neutre du verbe.

Digitized by Google

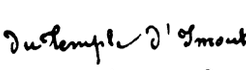
de Anubis directeur du corps, viens à moi (femme) et ouvre moi &c. (Coffret funéraire, Musée de Turin).

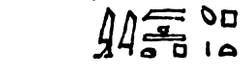
 ει, venue, arrivée. G. 204.

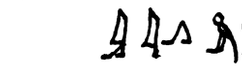
 Ιμωθφ, Ειμωθφ, Imōthph, nom propre d'homme; écrit ιμοὺθ, par les grecs. G. 177.

 ιμωθφ, ειμωθφ, Imouth, nom de divinité écrit par les grecs ιμοὺθ, et assimilée à leur Asclepius, l'Esculape des latins.

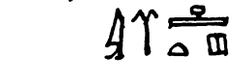
, ιμωθφ, variante du précédent.

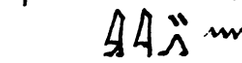
ιμωθφ ϲι-πθαϩ, Imouth fils de Phtah. (Inscription du temple d'Imouth à Philae). =  ιμωφ-ϲι, Imouth-si, l'enfant d'Imouth, (Asclépiades); nom propre d'homme. (Musaraigne, Mus. de Turin).

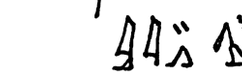
 , ιμωϩ-ϲι-πτϩϩ-μαι, chéri d'Imouth fils de Phtah. (Titre de Ptolémée Épiphane; même monument)

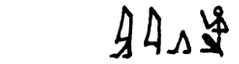
 ειμωφ, nom propre d'homme, Imouth.

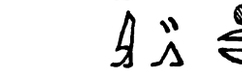
Ra, Horus seigneur de Sakhem vivifiez Imouth fils de Ra. (Base d'une Musaraigne de bronze, Musée de Turin).

 ιμοτφ, Imouth, variante du nom divin précédent. (Temple d'Imouth à Philae).

 ει ñ-πεϥιπ ογναϩ, arrivée de S. M. G. 457.

 ει ει, je viens. G. 274.

 ει-ει ϥαρωτñ, je viens à vous. G. 284.

 , ει ϥαροκ, je viens vers toi. G. 251

Digitized by Google

, ,

, (ϯ-ει) ειει ϣαροκ Ουσιρε, je viens vers toi ô Osiris! G. 477.

, εκ-ει ϩι ϩεϩιη ⲛ̄ ⲧⲡⲉ, tu viens sur les chemins du ciel. G. 401.

εⲛ-ει ϣαροκ, nous venons vers toi. G. 404.

ⲛⲁⲓ-ει je suis venu. G. 416.

, ⲛⲁⲓ-ει, je suis venu. G. 480. 484.

ⲛⲁⲓει je suis venu. G. 337.

ⲛⲁⲓ-ει ⲉ ⲛⲉⲩⲱ-ⲕ, je suis venu pour te voir. G. 407 et 48.

ⲛⲁⲓει ϣαροκ, je suis venu chez toi. G. 477.

ⲁⲓει ⲡⲉⲕⲙⲧⲟ, je suis venu devant toi. G. 487.

ⲛⲁⲓει ⲛⲟⲕ Ηcε, je suis venue moi Isis. G 150.

, ει, viens! G 49.

ει ⲛⲉⲧ, que vienne à toi. G. 190.

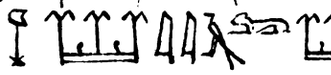
ει ϭⲉ, allant à. G. 476.

ει, la venue. G. 500.

216. Caractère phonétique représentant l'aspiration ϩ, ainsi que ⲭ et ϣ du copte, mais plus rigoureusement le ϧ, aspiration dure du dialecte Memphitique. On la trouve dans le mot.

ⲁⲣⲧⲁϧϣⲉϣ, Artakhschessch, trans-

cription du nom persan d'Artaxerce. Ce signe phonétique a aussi, dans plusieurs mots, la valeur du χ et du ψ coptes; ce qui arrive également au caractère ●.

 hynapya, hynapye, Khscheaxscha, transcription du nom Persan de Xercès. (Musée d'Albâtre du Cabinet du Roi.)

217 , Caractère phonétique, représentant une feuille de lotus avec sa tige droite ou inclinée, plus ou moins compliquée à sa naissance, exprimant le son ψ sch, χ et h du copte. G. 44, N° 199 et 200.

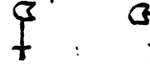
ψapi (kaq n̄), le pays de Schaw. G. 199.

ψi, ψe, copte ψi, ψe, Mesurer, Mesurage, inscrit au dessus de gens mesurant le blé avec des boisseaux (le boisseau pour déterminatif). (Bas relief de Nizzoli, Alexandrie).

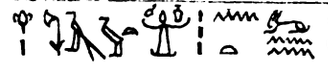
ψe, ψi, ψe, ψi, Mesurer, G. 373.

ou ψnori, ψnore, Autel. G. 75. (1)

ψo, mille; il a aussi le sens général de beaucoup: une grande quantité. G. 200.

A.  ou même qui représente sans aucun doute une feuille de lotus avec sa tige, pour exprimer le nombre ψo, mille. G. 230.

B qui, à la rigueur, signifie mille, ψo, a été fréquemment employé dans l'acception générale beaucoup, une grande quantité, un grand nombre.

(1)  « sur les autels de Semnofre bien grand.

(Stèle du Musée de Turin, N° 2).

208. ,

ⲩⲟ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ, beaucoup de vins. G. 231.

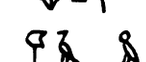
, ⲩⲟ ⲛ̄ ⲅⲓⲕ, beaucoup de breuvages. G. 231.

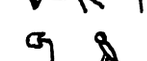
ⲩⲟ ⲛ̄ ⲅⲓⲕ, beaucoup de liqueurs. G. 100.

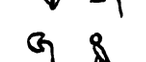
, ⲩⲟ ⲛ̄ ⲟⲉⲓⲕ, beaucoup de grains. G. 231.

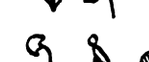
ⲩⲟ ⲛ̄ ⲉⲓⲣⲱⲧⲉ, beaucoup de lait. G. 231.

ⲩⲟ ⲛ̄ ⲱⲡⲧ, beaucoup d'oies. G. 231.

 ⲩⲟ ⲛ̄ ⲉⲑⲏⲧ, beaucoup de bœufs. G. 100 et 231.

 , ⲩⲟ ⲛ̄ ⲛⲧⲣⲉⲛⲧⲣ, beaucoup d'encens. G. 231.

 , ⲩⲟ ⲛ̄ ⲕⲃⲃ, beaucoup de libations. G. 231.

 , ⲩⲟ ⲛ̄ ⲭⲉⲧ ⲛⲓⲃ ⲛⲟⲩⲣ ⲟⲩⲁⲃ, beaucoup des autres biens purs. G. 231.

218. , Caractère phonétique représentant une feuille de lotus et exprimant les consonnes L et R; G. 41, N° 107.

a aussi la valeur de ⲩⲟ, mille, beaucoup, comme (voyez page 207).

219. , Caractère phonétique représentant une feuille de lotus sur sa tige et exprimant l'aspiration ϧ, ϩ, et le son ⲩ, khaï, chi et sch. G. 44, N° 195.

ⲩⲟⲣⲓ, ⲩⲛⲟⲣⲓ, Kuhel. G. 62.

ⲩⲟⲣⲉ, ⲩⲟⲣⲓ (copte ⲩⲛⲟⲣⲉ, ⲩⲛⲟⲣⲓ), Autels, autels. (Inscription de Rosette, ligne 3).

 (ⲩⲟ), copte ⲩⲟ, mille. G. 211 et 230.

ⲩⲟ ⲛ̄ ⲟⲉⲓⲕ ⲩⲟ ⲛ̄ ⲉⲑⲏⲧ ⲩⲟ ⲛ̄ ⲱⲡⲧ, mille grains, mille bœufs, mille oies. G. 211.

Digitized by Google

⊛ La demeure de schō (mille sable), le bourg nommé ταπιγω et πιγω dans les livres coptes. G. 156.

A , et ⲩ pour ⲇ ⲁ, ⲩⲟ, caractère phonético-symbolique et abréviation phonétique, employé pour exprimer l'idée mille. G. 230.

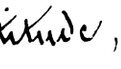
(ⲩⲟ) mille.

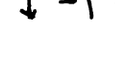
(ⲩⲟ) mille.

ⲣⲁ, mille grains, mille boissons, mille bœufs, mille canards. (Stèle funéraire de Turin).

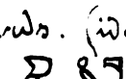
(ⲥⲛⲁⲣ ⲛ̄ ⲩⲟ), deux mille, &c. G. 232

B. (ⲩⲟ), pris dans le sens général de millier, multitude, grande quantité, beaucoup, prend la préposition ⲛ̄, de, au complément. G. 231.

 ⲩⲟ ⲛ̄ ⲉⲅⲙⲏ, une grande quantité de bœufs. (Momie de Petamenoph. Turin).

 ⲩⲟ ⲛ̄ ⲱⲡⲧ, une grande quantité de canards. (idem).

une grande quantité de parfums. (idem).

 une grande quantité de choses fabriquées en poterie. (idem).

une grande quantité d'autres biens (idem).

ⲩⲟ ⲛ̄ ϫⲉⲧ ⲛⲓⲃ ⲛⲟⲩⲣⲉ ⲟⲧⲏⲏⲃ, une grande quantité de tous les autres biens purs. (Stèle du musée de Lyon).

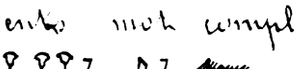
220. , Caractère phonétique, espèce de fleur sur sa tige, exprimant les voyelles a, e, o, a e, o dans les inscriptions des Basses Époques. G. 36, N° 16.

Digitized by Google

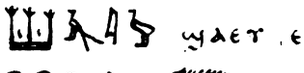
221 , , , , caractère phonétique représentant une sorte de jardin planté d'arbres ou de fleurs (ⲩⲁⲛ, jardin); c'est le signe de l'articulation ⲩ, sch, le ch français, dans les mots étrangers.

ⲩⲁⲱⲣ, ⲩⲁⲣ, (copte ⲉⲩⲁⲣ·ϯ), Tanie, truie femelle. (Rituel funéraire, 2e partie, section IX. Esprits des régions; Musée de Genève.) mot incomplet.

variante du précédent. (même manuscrit).

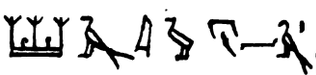
 ⲡⲓⲩⲁⲉⲣ, copte ⲉⲩⲁⲣ, le vouark, variante des précédents mot complet avec un déterminatif d'espèce. G. 221.

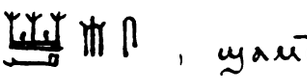
ⲩⲁⲉⲣ, ⲉⲩⲁⲣ, ⲉⲩⲱ, verrat, Tanie. G. 61, 92.

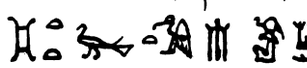
 ⲩⲁⲉⲣ, ⲉⲩⲁⲣ, Tanie, verrat. G. 61.

ⲩⲁⲱ, (ⲉⲩⲱ·ϯ, ⲉⲩⲱ·ⲧ, copte), Tanie femelle du porc, Sus. (Rit. funér. 2e partie, sect. IX. Musée de Genève).

ⲩⲁⲱ, variante du précédent, Tanie. (même manuscrit).

 ⲁⲅⲉⲛ ⲉⲩⲁⲣ ⲛ̄ ⲅⲱⲣ, les tanies d'Horus. (Rituel funéraire, 2e partie, § IX.)

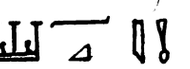
 ⲩⲁⲙⲓⲥ, copte ⲩⲁⲙⲓⲥⲉ, ⲩⲁⲙⲓⲥⲓ, primo-genitus, le premier né, premier engendré.

 ⲛⲉϩ ⲱⲏⲣ ⲧⲙⲁⲩ ⲙⲁⲥⲧⲣⲏ ⲩⲁⲙⲓⲥⲉ, Néith la grande mère génératrice du soleil le premier-né. (Stat. Nécropole du Vatican).

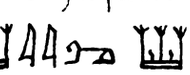
ⲩⲩⲥ, ⲩⲩⲥⲕ, Schischonk, nom propre de roi et de simple particulier, écrit Σεσογχωσις, Σεσογχις, par les grecs, et ⲫⲱⲱ ou ⲫⲱⲱⲩ par les hébreux.

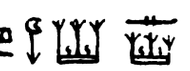
Digitized by Google

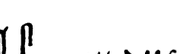
le prêtre d'amon-re roi des dieux désonchis. (coffret à Florence. Musée de Turin).

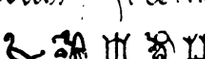
 , ψεψονκ μεταρε, désonchis le véridique. G. 220.

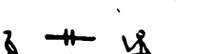
ψβκ, Schabak, Schebako, nom propre d'homme, écrit Σαβακών, Σαβακω Σαββακών, par les grecs. (Statue de la ville albani, monument de Thèbes). C'est aussi le nom d'un roi Ethiopien conquérant de l'Egypte.

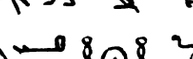
 δψηρψ, Xercès, Khocherschè.

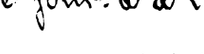
 Artakhschessch, Artaxercès.

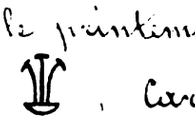
 , ψαμε (copte ψαμιce, ψαμιcι), premier-né, primogénitus, premier enfanté.

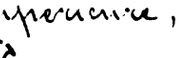
 , Nïith grande mère génératrice du dieu soleil (Phrè) le premier-né, (statue Naophore du Vatican).

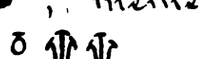
 ει-ψωc que je parcourre, G. 529.

 ψα ραρñροοτñεηεβ, jusques au grand nombre de jours & à l'Eternité. G. 517.

A  ψ, abréviation exprimant le nom de la 1re saison de l'année Egyptienne ψωυ, l'été comprenant les 3 mois ψωυ ou le printemps. (voir le signe).

222.  , Caractère symbolique exprimant l'idée région supérieure, c.a.d la haute Egypte et ses divisions.

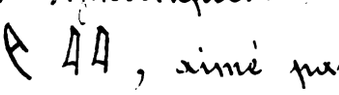
 , même signe au pluriel, les régions supérieures.

 , les prêtres des régions supérieures.

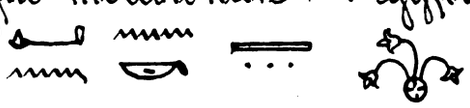
(Inscription de Rosette, ligne 5).

Digitized by Google

223. , caractère symbolique représentant une espèce de lotus, peint en bleu et rouge, exprimant emblématiquement la région d'en haut, c'est à dire l'Egypte supérieure; employé dans les textes et sculptures bas-reliefs symboliques.

 , aimé par la souveraine de la région supérieure: titre d'un Pharaon Aménophis-Memnon. (colosse de Memnon à Thèbes).

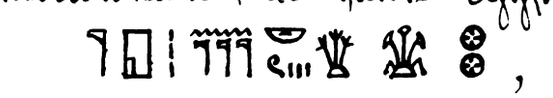
cnhc.t, la partie méridionale l'Egypte méridionale: l'Egypte supérieure. G. 151.

 ent nak nto ṉnhc, nous donnons à toi le monde du midi. G. 243.

224 , caractère symbolique représentant un bouquet de lotus, commun dans la Thébaïde; exprime l'Idée de région d'en haut

, tcaphc, la partie méridionale. G. 172.

, la région supérieure, c'est à dire l'Egypte méridionale, la haute Egypte.

 , les temples de tous les dieux des régions supérieure et inférieure. (momie d'Aménoph, cabinet du roi).

, variante du précédent, accroc du signe de genre.

225. , caractère symbolique, représentant une espèce de plante et exprimant l'Idée d'Egypte supérieure, contrée d'en haut; il se combine avec le caractère déterminatif , région.

Digitized by Google

A , le même symbole combiné avec le déterminatif région : la région supérieure ; la région d'en haut.

, pluriel du précédent, les régions supérieures, les régions d'en haut.

le roi des régions d'en haut. (Inscription du Colosse d'Aménophis Memnon.).

226. la région inférieure, la basse Egypte, variante, l'emblème combiné avec le ⊕ qui est le déterminatif d'espèce.

tous les dieux de la région supérieure et de la région inférieure. (momie d'Aménôthph, cabinet du roi).

variante du groupe précédent, même valeur.

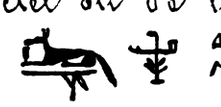
la région inférieure, variante des précédents.

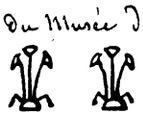
la région inférieure, variante du groupe précédent.

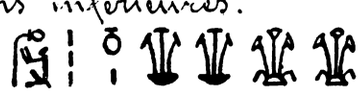
ⲡⲥⲁⲛⲛⲉⲙⲙⲓⲧ, (ⲛ), de la région septentrionale. G. 402.

ⲛⲥⲁⲙⲡⲉⲥⲏⲧ· de la région d'en bas. G. 293.

227. Coptic. Symboli. région inférieure ou septentrionale du ciel ou de la terre. Voyez , à la page suivante.

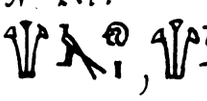
 , gardiens de la région supérieure et inférieure (du ciel) : les deux Chacals, gardiens des tropiques. (stèle du Musée de Turin).

 forme au pluriel des groupes précédents, les régions inférieures.

 , les prêtres appartenant aux régions supérieures et aux régions inférieures. (Inscription de Rosette, ligne 5).

Digitized by Google

A. , , Caractère phonétique, représentant une bouquet de lotus ou de papyrus, et exprimant le son g, h. G. 45 N° 218.

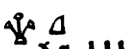
 , ou simplement préposition composée, signifie à coté de la tête, devant, par devant. G. 482.

gaxw, devant. G. 485

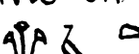
gaxwi, devant moi.

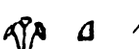
, gaxwk, devant toi.

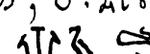
ghk, captifs. G. 426.

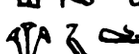
 neghk, des captifs. G. 527.

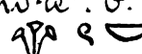
, gok, gwk, gwk, Buttmer, rendre captif, conduire en esclavage. G. 580.

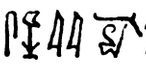
 got, got; fiancer, marier, un lion pour déterminatif. G. 573.

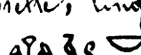
 nai-gwk neght, j'ai servi les vaincus, G. 408.

 ncn (ner)-got, leurs épousailles. G. 414.

 gots, got, gote, Vaincre, être à vaincre. G. 580.

 les grecs, les Helléniens, les Ioniens.

 l'écriture des grecs. (Inscription de Rosette, ligne 14).

 & , l'Ecriture des grecs, est le déterminatif des noms Etrangers. (Inscription découverte à Philæ par M^r. Salt, en l'honneur d'Epiphane).

Digitized by Google

228 , , Autre caractère symbolique représentant un bouquet de papyrus, plante aquatique, ou une sorte de lotus fort commun en basse Égypte: exprime la région inférieure, l'infériorité, et se prononçait ϩⲃ (copte ϩⲟⲃⲉ) inferior, infimus, groupe auquel ce symbole sert parfois de déterminatif.

, ⲥⲁⲡ̄ⲉⲙϩⲓⲧ. ⲧ, la partie septentrionale; l'Égypte septentrionale, l'Égypte inférieure. G. 131. et 338.

, scribe des temples de tous les dieux de la région supérieure et de la région inférieure. (Momie d'Aménothph, cabinet du roi).

ⲥⲁⲙⲡⲉⲥⲏⲧ, à la région d'en bas. G. 31.

variante du précédent.

les prêtres appartenant à la région d'en haut et à la région d'en bas. (Obélisque Barberini).

229. Caractère symbolique représentant une sorte de lotus ou plutôt la plante du papyrus: et exprimant la Basse Égypte, la région inférieure. Ce caractère est employé et dans les textes et dans les bas-reliefs symboliques.

, , ⲧⲥⲁⲡ̄ⲉⲙϩⲓⲧ, la partie septentrionale. G.

, ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲟⲙⲛ̄ⲡⲥⲁⲡ̄ⲉⲙϩⲓⲧ, et le diadème de la région septentrionale. G. 390.

, aimé par la dominatrice de la région inférieure, titre d'Aménophis-Memnon. (Colosse de Memnon à Thèbes).

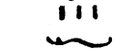
Digitized by Google

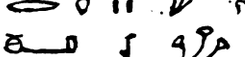
230. , caractère phonétique représentant un bouquet de fleurs ou de lotus et exprimant les voyelles a, e, o; a, e, o, et tenant la place de dans les monuments des basses-époques. G. 38. N° 36.

231 Caractère phonétique, représentant un bouquet de fleurs; même signification, a, e, o, et même époque. G. 38, N° 35

232 , , Caractère figuratif représentant des fleurs ou un bouquet de papyrus, et employé comme déterminatif d'espèce après le mot ϩpp (ϩpHpi) fleur, et après les noms de fleurs, d'herbes et de plantes en général, G. 88.

(ne ϩpHpe), fleurs, flores.

 nouϥe ϩpHpe, de belles fleurs. G. 116.

 présente des palmes et toutes sorte de fleurs. (Stèle Nizzoli à Florence).

ϸmaa, pomme, grenade. G. 89

, orotoret, les bourgeons, les pousses des plantes. G. 89.

233 , , Caractère phonétique représentant une fleur épanouie, et exprimant les consonnes λ et p, L. et R. dans les monuments des basses époques. G. 41, N°. 99.

, pH, Rè, soleil. G.

ϩp, hr. G. 116. voyez à ϩ.

234. Caractère phonétique représentant une fleur épanouie, et exprimant, sur les monuments des basses époques, les consonnes λ et p, L et R, G. 41, N° 100.

235. , Caractère phonétique représentant une fleur sur sa tige et exprimant les voyelles a, e, o; a, e, o, - G. 36. N° 17.

Digitized by Google

236 , , caractère phonétique représentant une fleur à quatre pétales, épanouie, et exprimant les voyelles ⲟⲩ, ⲱ; ou, ō. G. 37, N° 34.

ⲟⲩⲱⲛ, (copt. id.) synonyme de employé dans le même sens.

ⲟⲩⲱⲛ, ⲟⲩⲱⲛⲟⲩⲱⲛ, nom d'Oiseau, espèce de Pingouin genre Alca. (Tomb. de Ménofré à Saccara).

237 , , caractère phonétique, représentant la consonne ⲥ, Σ, dans les mots Egyptiens et les monuments des basses époques. G. 43, N° 178.

ⲥⲧⲏ ou ⲥⲧⲓ, Sati ou Saté; la Junon Egyptienne, nommée ΣΑΤΗΣ ou ΣΑΤΙΣ dans l'inscription des Cataractes. G. 122.

238 Caractère symbolique représentant un lotus-lys, et désignant une nation habitant au midi de l'Egypte, c'est à dire une peuplade africaine. G. 161.

239 Caractère symbolique représentant une houppe de papyrus, et désignant un peuple considéré comme septentrional, ou qu'on attaquait en sortant par la basse Egypte ou Egypte septentrionale, c'est à dire un peuple d'Asie ou d'Europe. G. 161.

240. , , , Caractère symbolique, représentant une sorte de plante et exprimant l'Egypte supérieure, la région d'en haut.

ⲡⲕⲗⲟⲙ ⲡ̄ ⲡⲥⲁⲣⲏⲥ, le diadème de la région méridionale. G. 390.

Digitized by Google

, la région supérieure avec le signe de genre.

 la région supérieure et la région inférieure. (Sceau de terre cuite à Mr. Caillaud.)

, variante du groupe précédent même signification.

, les prêtres appartenant à la région supérieure. (Obélisque barberini.).

 ⲛⲡⲕⲁϩ ⲛⲣⲏⲥ, du Pays méridional. G. 250

A. ⲡⲥⲁⲣⲏⲥ, variantes des précédents. G. 336.

dans les temples des dieux de la région supérieure et de la région inférieure. (Statue Naophore trouvée à Bandone; Kircher, Obélisque Minerve, pag. 140 et 141.).

B ⲣⲏⲥ, le midi, la partie méridionale, le sud, déterminé par le caractère angle .

ⲣⲥ, ⲣⲏⲥ, Midi, Sud. G. 97.

ⲉⲓϯ ⲛⲁⲕ ⲡⲣⲏⲥ, je donne à toi le midi. G. 292.

, ⲡⲣⲏⲥ, midi. G. 311.

ⲡⲣⲏⲥ, le midi. G. 291.

ⲛⲁⲣⲏⲥ, Méridionaux, méridionales, pluriel du précédent.

, les contrées méridionales. (Propylon de Nectanebo à Philae).

, ⲛⲁⲣⲏⲥ, méridionaux. G. 312.

, ⲡⲣⲏⲥ, le midi. G. 296.

ⲛⲁⲣⲏⲥ, du midi. G. 410.

ⲛⲁⲣⲏⲥ, contrées méridionales. G. 180.

Digitized by Google

C. ..... la région supérieure ou méridionale du ciel ou de la terre.

, gardien surveillant de la partie supérieure et de la partie inférieure (du ciel). (Stèle gravée du musée d'Athènes).

241 , , Caractère symbolique, représentant une sorte de plante laquelle n'est, selon toute apparence, qu'une variante de qui exprime symboliquement la région supérieure.

: , La région supérieure, avec le déterminatif de genre et d'espèce. (Inscript. gravée sur le portique d'Ombos; Inscript. de l'Egypte, pl. 43, N°2, A, v.v. 1).

variante du précédent: nom symbolique de la divinité Androgyne qui préside à la région d'en haut.

Ceci est la région supérieure qui te donne. &c. (Inscript. du trône de la statue de Memnon).

242 Caractère phonétique, exprimant la consonne C, S. G. 43, N°166.

243 , Caractère phonétique exprimant les consonnes T et Θ, T, Ch. G. 40, N°93.

244 , , , Caractère phonétique représentant une plante graminée, ciu, et signe de l'articulation C, Σ, les français; employé dans les mots Egyptiens et de préférence dans ceux qui expriment des idées de direction ou de royauté. G. 42, N°165.

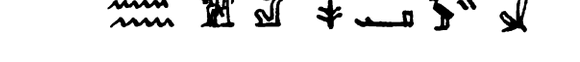
Digitized by Google

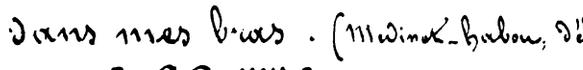
 c. abréviation / très-usitée du mot ПСОУ-ТН, Roi, Directeur, royal. G. 66, 528.

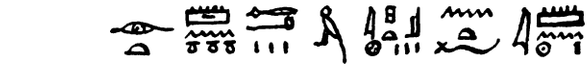
АМПРН c. ТНРОУ. Amon-Ra roi des dieux (Brugsch).

 affixe СОУ, lui, le. G. 66.

 СТНСІ.Н, royal enfant.

 Je l'ai élevé (élevé dans mes bras. (Medinet-Habou, Déesse de la galerie du nord, 2e cour).

 je l'ai engendré. son père l'établit sur son trône. (Palais de Karnak).

 il a fait de grandes constructions dans Oph pour son père Amon-Ra (qui) a placé (donné) lui sur son trône. (Obélisque de Louqsor, face nord, col. lat. de Gauche).

, СТНСІ.Н, royal enfant.

ПСОУТЙ ou СНТ abréviation de suivie d'un déterminatif figuratif; le roi. G. 444.

СШОУТЕН АМЕНШФ, le roi Aménôthph. (groupe en gris, Mariette de Médinet).

, Й ПСОУТЙ, du roi. G. 609.

 ПСОУТЙ ЧШІ ГІ, le roi dominant sur. G. 179.

ПСОУТЙ ЕІРЕ ГАЛЕЛНН, le roi a fait des constructions. G. 194.

 СТН, СВН, Sovan, Sonan nom propre de déesse, la Lucine, ou Ilithya Egyptienne, ce nom propre est parfois suivi du déterminatif symbolique , ou du caractère d'Espèce déesse. G. 122. et plus bas page 224.

Digitized by Google

ⲥⲧⲛ-ⲕⲁϩ ou ⲕⲁϩ-ⲥⲧⲛ, la terre de Sovan, nom sacré du territoire et de la ville d'Ilithya ou Lucinae oppidum, dans la Thébaïde.

ⲥⲧⲛ ϩⲙ ⲥⲧⲛ-ⲕⲁϩ, la déesse Sovan (adorée) dans la terre de Sovan. (Manuscrit hiérat. Musée de Turin).

, dame d'Elethya. G.

ⲥⲟⲩⲧⲛ ϩⲓ, ⲥⲟⲩⲧⲛ ⲧϩⲓ, La royale épouse, titre des reines Égyptiennes. G. 110.

, La royale épouse Ahmosis-Nophré-atari. (groupe en grès du Musée de Turin).

ⲥⲧⲛϩⲓⲙⲉ-ⲧ, royale épouse.

, ⲥⲧⲛ-ⲥⲓ et ⲡⲥⲟⲩⲧⲉⲛⲥⲓ, le royal fils, royal enfant; titre habituel des enfants mâles des souverains de l'Égypte; prince. G. 324.

, ⲥⲟⲩⲧⲛ-ⲧⲥⲓ, et ⲥⲧⲛⲥⲓ-ⲧ, Royale fille; titre des princesses Égyptiennes.

, ⲥⲟⲩⲧⲛ ⲧⲥⲓ, ⲥⲟⲩⲧⲛ ⲧϩⲓ ϩⲛⲧ.ⲣⲏ ϣⲏ, la royale fille, royale épouse Hont semblable au soleil; titre d'une sœur de Rhamsès le grand. (Statue de Turin au Capitole).

le premier royal fils de S. M. et de son épouse.

, lui, ⲥⲟⲩ. G. 414.

, lui, le.

ⲡⲉϥϭⲃⲟⲓ ⲙ̄ ⲥⲟⲩ ⲛⲟⲩϩⲙ, le servant par son bras. (Stèle d'Aménoph II; Sanct. d'Amada.)

, pronom affixe complément direct.

, Ammon l'a fait asseoir sur son trône, (lui a accordé d'être sur son trône). (Obélisque de Louqsor).

, né d'Ammon et qui l'aime (Dédicace du Rhamesséum de Méiamoun à Karnac.)

, le ou les, pronom, troisième personne singulier masculin, après le verbe.

ⲛⲁϥⲥⲣⲱ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛⲟⲩⲟⲛ ϩⲁϩ ⲛⲁϥⲥⲙⲟⲛⲕ-ⲥⲟⲩ ⲛ̄ⲉⲛⲉϩ, il illustra (Orna) son nom en beaucoup de choses et l'établit à toujours. (Beni-Hassan. Inscription de Névôthph).

, ⲙⲓϣⲉ ⲉϥϥⲁⲓ-ⲥⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲡⲉⲓ et-combattant il l'emporte dans son vol. (ibid. parois Nord, col. 37).

, ⲧⲏⲣ ⲱⲛϧ ⲛⲟⲩϥⲣⲉ ⲥⲓ ⲛ̄ ⲛⲟⲩϥ, fils de Chnouphis qui l'a fabriqué de ses mains. (Beit-oualli).

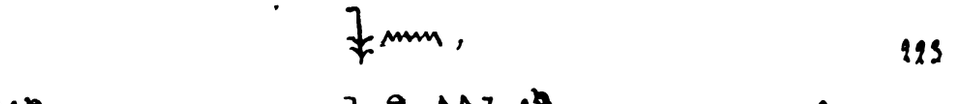
, après les marques de temps.

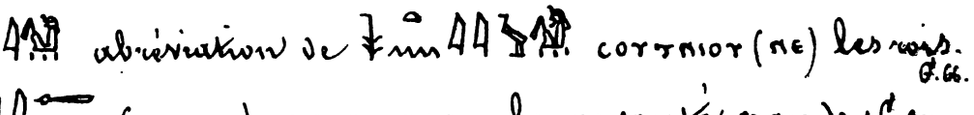
, l'a fait ériger dans Karnac (l'Obélisque), (Obélisque de St Jean de Latran, face méridionale, col. lat. de gauche).

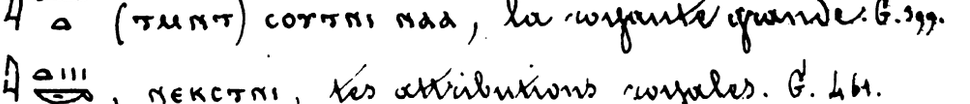
, le dieu bienfaisant enfant d'Ammon et qui l'aime (aime lui). (Dédicace du Petit Rhamesséum de Méiamoun à Karnac).

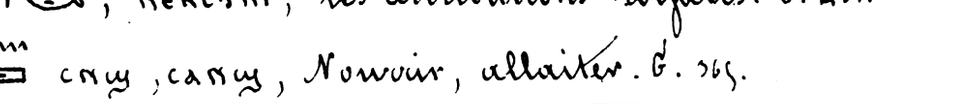
, les deux bras d'Amenti le reçoivent. (Tomb. de Rhamsès V). est complément.

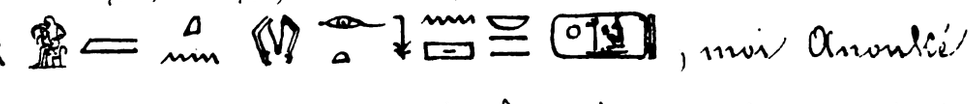
ⲥⲟⲩⲧⲛⲧⲙⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲱⲣ, Royale mère d'Horus. G. 199.

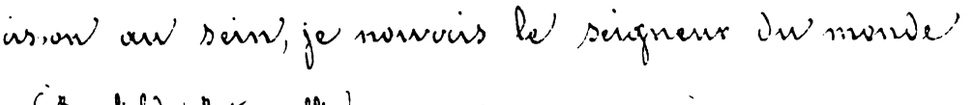

abréviation de CONTINUOR (NE) les rois. G. 66.

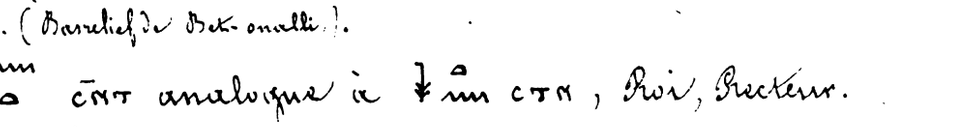
 (TMNT) CONTINI NAA, la royauté grande. G. 399.

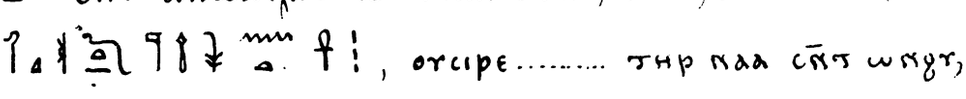
 , NEKCTNI, tes attributions royales. G. 461.

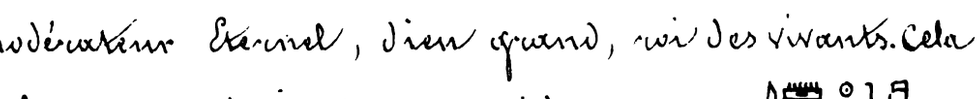
 CNW, CANW, Nourrir, allaiter. G. 365.

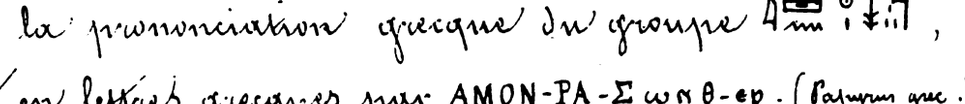
 , moi Amonrâ le nourrisson au sein, je nourris le seigneur du monde Rhamsès. (Bas-relief de Beit-ouallî.)

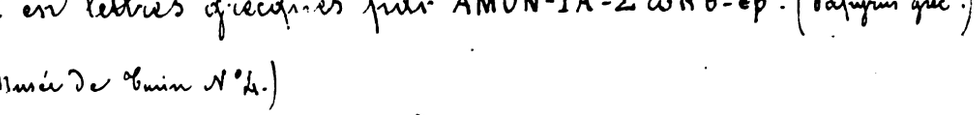
 CNT analogue à CTN, Roi, Recteur.

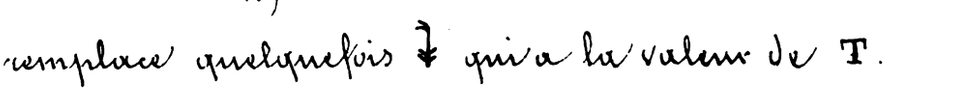
 , ORCIPE..... THP NAA CNT WNGR, Osiris modérateur Eternel, Dieu grand, roi des vivants. Cela explique la prononciation grecque du groupe , transcrit en lettres grecques par AMON-PA-Σωνθ-ερ. (Papyrus grec.) (Stèle du Musée de Bulaq N°4.)

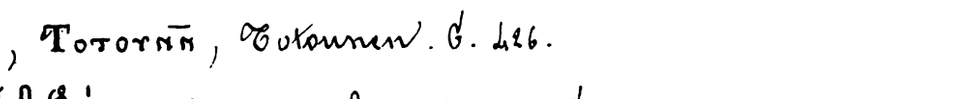
 remplace quelquefois qui a la valeur de T.

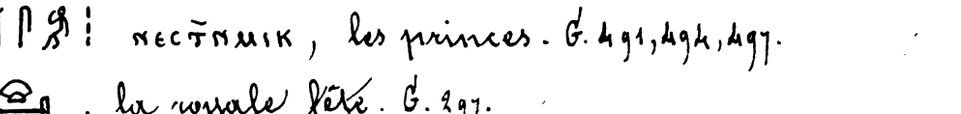
 , TOTORNN, Tokounen. G. 426.

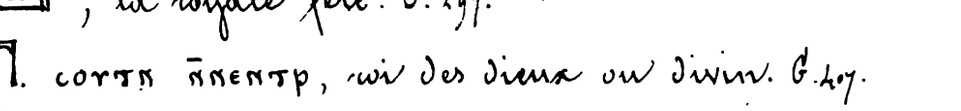
 NECTNMIK, les princes. G. 491, 494, 497.

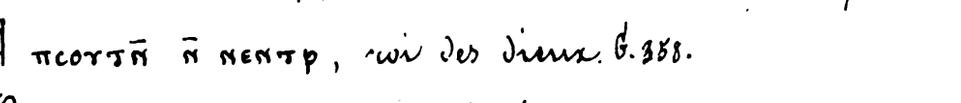
 , la royale fête. G. 297.

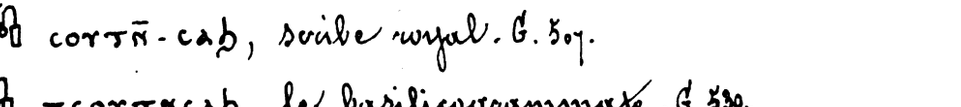
 CORTN NNENTP, roi des dieux ou Divin. G. 407.

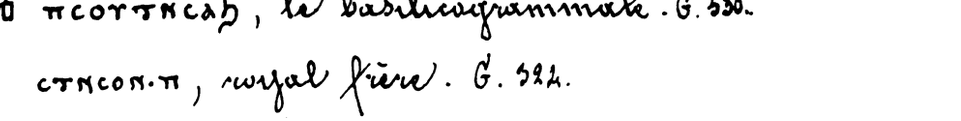
 NCORTN N NENTP, roi des dieux. G. 358.

 CORTN-CAB, scribe royal. G. 507.

 NCORTNCAB, le Basilicogrammate. G. 530.

 CTNCON·N, royal frère. G. 324.

 CTNCWNE·T. royale sœur. G. 324.

 CORTN-TCWNE, la sœur de roi, la royale sœur; titre des princesses Egyptiennes nées d'un même père ou d'une même mère que le roi.

Digitized by Google

, coptn †wτφ, acte d'adoration. G. 504.

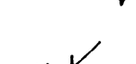
abréviation de , πcoptn†wτφ, le roi fait une offrande; royale action de grâces. G. 66.

 abréviation de , coptn, Roi, Royal. G. 66.

, coptn nnentp, roi des dieux. G. 240 et 474.

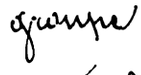
ⲛⲉⲥⲟⲣⲧⲛ, les rois.

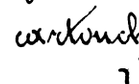
, forme féminine de l'abréviation précédente. τcτn. copte τcwoptn, la directrice, la reine, rectrix. G. 66.

 La reine, le second est tracé à la fin des groupes pour l'œil seulement: groupe tracé au dessus d'un cartouche de la reine Arsinoé-Philopator à Dakké.

cτ, abréviation de avec le déterminatif figuratif Roi.

, pluriel du précédent, rois, reges.

 , arw nnei τ̄ye p̄ ncoptn. (Inscription d'Athmosis, Musée Royal).

 coptn ou cnτ, abréviation suivie d'un déterminatif figuratif, image royale portant les insignes d'incitateur et de modérateur. (Statue colon. de Thoutmosis, Musée de Turin).

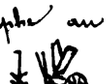
; abréviation, , coptεn (n̄) coptenior, roi des rois. G. 170.

, πctn̄ ⲟⲩⲟⲩ n̄ ⲛⲉⲙⲏⲣⲓ, le roi dit aux chefs. G. 486.

, πcoptn̄ ou πctn, abréviation suivie d'un déterminatif figuratif, Rectrix. la directrice, la reine.

Digitized by Google

« La reine sœur Épouse sœur de la région d'en haut et de la région d'en bas. (Statue d'Aménophis Philadelphe au Capitole).

 groupe formé de l'initiale ϯ abréviation de coττn ou cnτ, Roi, et de l'Abeille placée soit comme déterminatif symbolique de l'idée roi, soit comme emblème du prêtre obéissant. (Voir Horapollon, ammien marcellin &c).

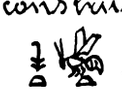
πcoττεn, le roi.

πcoττn̄, le roi. G. 512.

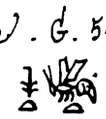
τοπcoττn̄ πτεϐ, roi seigneur du monde. G. 474.

πcoττn ϯ, le roi a donné. G. 414.

, πcoττn̄ eιpe ιn̄nn, le roi a fait des constructions. G. 505.

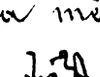
 πcoττn̄ ϯ, le roi donne (mek). G. 205.

πcoττn πeqhι....., le roi sa maison édifie. G. 514.

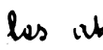
 πn̄τn coeιτ ϩιn̄-hι, le roi a décoré Thèbes. G. 505.

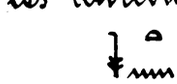
coττn̄ τre, Royale père, père du roi; titre du père du souverain régnant. (Inscript. de Philae et de Dakké.) G. 324.

coττn̄ τϣar, Royale mère, la reine mère; titre de la mère du souverain régnant.

 la royale mère de l'Osiris puissant seigneur du monde soleil &c. (Statue de la mère de Thoutmès le grand au Capitole).

Digitized by Google

, et  abréviation de , cortenior, les attributions royales. G. 66, 297, 448.

 , cortenior, Rois.

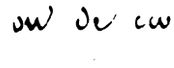
 negcortenior, ses attributions royales. G. 207.

 cortēntwtf, acte d'adoration. 513.

 cortē, gouverner. G. 556.

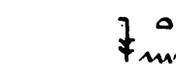
 cēncwne.t. royale sœur, titre des princesses Egyptiennes nées d'un même père et d'une même mère que le roi.

, ctn ou cnt (par méthathèse) (du copte cortē regere ou de cwnt fundare, ordinare, soutenir, sauver); Roi, rex, titre des souverains de l'Egypte. G. 404, 464 &c.

 le dieu Phthah roi du monde. (Stèle du Musée Impérial de Vienne N° 63).

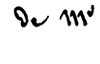
 roi des dieux. (Statue en bois du musée d. Louvre.)

, ctn, Rex, Roi, groupe phonétique avec le déterminatif figuratif, un roi assis, coiffé de la couronne .

 du roi dans tous ses palais. (Catacombe de M^r Jumel à Ghizèh).

, et , ctē et cortē, roi. G. 170.

 cortē maimas, roi deux fois aimable. G. 554.

 cwortē, régner. G. 487.

 ctncī.n, royal enfant. G. 529.

 (cortē mage) la grande coudée, mesure Egyptienne de six palmes.

Digitized by Google

𓆑 (cortn mage), la coudée royale, mesure de longueur composée de sept palmes ou 28 doigts, (coudée Drovetti); encore employée au Nilomètre de l'Ile de Rhoudha au Kaire.

(corten-mage) abréviation du précédent.

Les dieux seigneurs de la coudée royale, les dieux présidant à la coudée royale c.a.d. Phré, Junon, Hercule, Sev, Nefthé, Osiris &c. &c. (Coudée Drovetti).

EN-CENNE NAY NECORTNIOT, nous préparons à lui les attributions royales. G. 403.

𓆑 a aussi l'acception de gouverner, Regere.

CWORTN NIB, gouverner tout. G. 195.

TENCORTN, gouvernez. G. 200.

NCORTN NAYYYT, le roi victorieux. G. 254.

, TCTN, TCORTN, la reine. G. 75.

CORTN-HI la maison royale, le palais du roi.

Dans la demeure royale. (Stèle, mumie de Rubmin).

, Osiris dans la demeure royale. (Litanies d'Osiris).

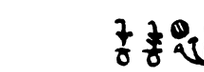
245. variante du signe 𓆑 et ayant la même valeur phonétique.

abréviation de CORTN, Roi, G. 324.

, CBN, CTN, Sovan, Séven, nom propre de déesse, la Lucine ou Nithya Egyptienne, déterminé habituellement par ou .

, CTN ou CBN, Soven, Sovan, la Lucine ou Nithya. G. 125.

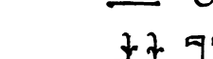
Digitized by Google

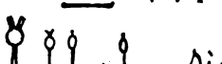
 , nom d'une espèce de fleurs offertes à Thôth.

(Philae. Eisenlohr, cour).

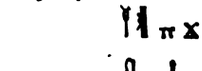
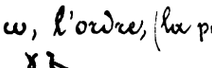
A. , est aussi employé pour qui a la valeur de T.

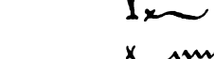
Θοτορπ̃ν, le dieu Tathounen. G. 496.

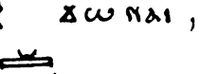
 ΝΕΝΤΡ ΤΟΤΟΡΝΝ, les dieux Totounen. G. 340.

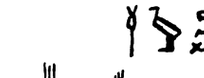
246  , signe symbolique représentant une femme vierge, figurée avec ses couleurs sur les grands monuments, et exprimant l'idée blanc, ορωβϣ. | ΠΚΛΟΜ-ΟΡΩΒϣ, la couronne blanche. | , le mur blanc. G. 334. G. 332. | les clarkés. G. 445.

A. , a aussi la valeur phonétique x, dj, dans les exemples suivants.

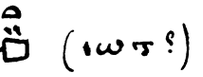
 ΠΧΩ, l'ordre, (la parole). G. 408. |  ΠΕΧΩ, les ordres. G. 408. Diver. G. 360.

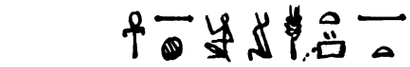
 ΠΕϥΜΝΤΟΤΑΑΒ ΧΩ, sa majesté ordonna. G. 340.

ΧΩΝΑΙ, ordonna à moi. G. 500. |  Voyez .

 ΧΩ ΝΑϥ, il ordonne à lui. G. 410.

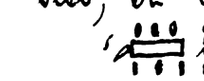
247 , , Caractère figuratif représentant un Épi de blé.

(ΙΩΤ?), Orge, blé, céréale, le déterminatif  est le boisseau, du quel s'échappe le grain.

 , qu'il vive par le blé du dieu Nil. (Manuscrit hiéroglyphique du Cabinet Royal).

, ΓΑΝΣΡΙΤ ΟΡΩΒϣ, d'épis blancs. G. 322

248 , ΟΟΟ, signe figuratif, représentant des grains de blé, et déterminatif des groupes moissonner &c. G. 374.

 ΝΕΤΝΣΟΤΟ, vos blés. G. 419

249 , Caractère figuratif représentant une gousse d'Acacia.

250 , Caractère figuratif représentant un bouton de Lotus. G. 4.

A ΝΣΥΝΝ, bouton de lotus. G. 52.

Digitized by Google

250. , , caractère phonétique qui paraît représenter la racine d'un arbre ou d'une plante, et exprime la consonne ⲙ, M. G. 41, N° 123.

abréviation de ⲙⲁⲥ, génératrice. G. 129.

ou , ⲙⲥ ⲛⲛⲉⲛⲟⲩⲧⲉ, copte ⲙⲁⲥⲛⲛⲟⲩϯ, celui qui a engendré les dieux. générateur des dieux. Ex. , le dieu Phré générateur des dieux. (Obélisque flaminien, face occidentale, idem Orientale).

ou ⲙⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲟⲩⲧⲉ, pris dans un sens passif, engendré par les dieux. Θεογεννητος. Ex: , Engendré des dieux par leur semence. (Obélisque flaminien, face Orientale).

ⲙⲁⲥ ⲛⲉⲛⲟⲩⲧⲉ, génératrice des dieux. G. 348.

ⲙⲓⲥⲉⲩ ϩⲱⲟⲩⲧ, les enfants mâles. G. 194.

ⲙⲓⲥⲉ, né. G. 198. = ⲙⲥ, ⲙⲱⲥ, ⲙⲁⲥ, ⲙⲉⲥ, enfanter. G. 155. 365.

ⲙⲉⲥ ⲛⲉϥ-ⲙⲓⲥⲉ, il engendre ses enfants. G. 279.

ⲛⲁⲓ-ⲙⲓⲥⲓ-ⲧⲟⲩ-ⲧ, je t'ai enfantée. G. 287.

ⲙⲥ, ⲙⲉⲥ, ⲙⲓⲥⲓ, enfanter; un enfant pour déterminatif. G. 374.

ⲙⲁⲥⲓ, ⲙⲓⲥⲉ, enfant. G. 169. ⲙⲓⲥⲉⲩ, ⲛⲉⲙⲓⲥⲉ, enfants, les enfants. G. 192.

ⲛⲉⲛ-ⲙⲓⲥⲉ, leurs-enfants. G. 279.

ⲛⲉⲙⲓⲥⲉ ϩⲛⲁ ⲛⲉ ⲱⲛⲣⲓ, les enfants avec les chefs. G. 223.

ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲥⲙ̄, petites de cavale. G. 131.

ⲙⲉϣ ⲛ̄, demeure de Masch = ⲙⲥ-ⲧ. (copte ⲧⲙⲁⲥⲓ, ⲧⲙⲉⲥⲓ), Vache qui produit des veaux. (Tomb. des Pyramides).

ⲙⲥⲧ, ⲙⲟⲥⲧⲉ, haïr, odine; le moineau pour déterminatif. G. 374.

, ⲙⲥⲟⲧⲧ, objet de costume ou de parure. (Inscript. d'Amasis, statue, Mus. R.)

ⲙⲥϫⲃ̄, ⲙⲁϣϫⲉ, les deux oreilles. G. 92. pour déterminatif.

, tes oreilles appartiennent à Macédo dieu. (Rituel funér.).

, nom du troisième jour du mois. (Mémoire de l'académie).

ⲙⲁⲙⲙⲓⲥⲓ, ⲙⲁⲙ̄ⲙⲓⲥⲓ, Chambre Natale, le lieu de l'enfantement. G. 102.

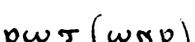
251 ϩⲓⲏ, chemin, route plantée d'arbres. (Voyez chap. 5e Edifices et Constructions).

252 Caractère symbolique du nom d'Horus. (Voyez chap. 5e Edifices et Constructions).

CHAPITRE CINQUIÈME.

ÉDIFICES ET CONSTRUCTIONS.

253. , , Caractère figuratif représentant une pièce taillée, ⲱⲛⲓ, pierre. G.100. = 4 ⲱⲛⲣ, ⲱⲛⲉ, pierre. (:).

 ⲣⲱⲧ (ⲱⲛⲣ), grès. G.336.  ⲱⲛⲉⲛ ⲙⲣⲅⲏⲧ, pierre de granit rose. G.336.

254. , , Caractère phonétique représentant un parallélogramme crénelé et exprimant l'articulation : u, M, G. 41, N° 114.

abréviation de ⲙⲟⲛⲛ, ⲙⲛⲛ, établir, être établi, stabilisateur. G.65.

, ⲙⲛⲛⲧ. nom d'un oiseau, le pigeon ou la tourterelle (Sarcophage de Memphis, Mimaska); semblable à la tourterelle gravée dans l'ouvrage de la Commission = Tombe ouverte à Béni-hassan.

abréviation de ⲙⲛⲛ, Monument, construction, Édifice public. G.65. ⲛⲉⲙⲛ, ses monuments. G.248.

ⲙⲛⲛⲛ, même sens au pluriel. G.205, 209, 315.

 ⲛⲉⲙⲙⲛⲛⲛ, ses constructions. G.503.

ⲛⲉⲕ ⲙⲛⲛⲛ, tes édifices. G.424.

ⲙⲙⲛ , ⲙⲛ, ⲙⲙ, cet édifice. G.291.

ⲡⲉⲧⲙⲛⲛⲛ, ton monument. G.478

, ⲙⲛⲁⲁ, ⲙⲛⲓ, ⲙⲁⲁⲛⲓ, Nourrice, G.77.

, ⲙⲛⲓ, ⲙⲁⲁ., copte ⲙⲁⲁⲛⲓ, Nutrix, Nourrice, avec le déterminatif symbolique . (hypog. de Béni-hassan, Tombe de Newôthph).

ⲙⲛⲉ, ⲙⲛⲓ, copte ⲙⲟⲛⲓ, ⲙⲟⲟⲛⲉ, Nutrice, Nourrir, pascere; groupe phonétique suivi du déterminatif ; (des Dieux, mamae).

Digitized by Google

..... Celle qui t-a nourrie, ta nourrice. (Momie dorée du Musée de Florence).

, MNE, MNI, copte MOOK, MONI, Nutrix, nourrice; variante des précédents. (Stèle du Musée de Turin).

, T.MNI, copte Thébain TMAAMI, Nourrice, Nutrix.

TMAAMI MPTY COTTN, sa nourrice qui le chérit, Doutéri. (Stèle du Musée de Turin).

, TMNI, idem, sans déterminatif, nourrice. (St. M. 8.)

, sa nourrice. Βέμῶ. (*)

 MN (ΘΒΟΙ), avant-bras. G. 93.

MN (ΘΒΟΙΒ), les deux avant-bras. G. 93.

, MNT, MNOT, mamelles. G. 75.

, NEQ, NEC MNOT B, ses deux mamelles. G. 267.

MN-PAT B, les deux jambes. G. 94.

, NECMNPAT, ses genoux. G. 257.

MN..... les nations étrangères, les pasteurs, les étrangers, αλλοεθνῆς.

, celui dont les bras ont conservé le pays en subjuguant les étrangers, ος εφυλαξεν τον Αιγυπτον νικησας τους αλλοεθνῆς. (Obélisque Flaminien, face occidentale, et trad. d'un Obél. par Hermapf.

ou MNE (copte MONI, MOONE), Débarquer, arriver au port, entrer dans le port, s'arrêter au port.

..... (Rituel funéraire 2e partie).

MEN, l'Edifice. G. 299.

(*) , TET-MAAMI, ta nourrice.

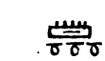
ganen, des constructions. G. 203, 299, 320.

naar ganen, de grands édifices.

en, a évidemment le sens de présent, offrandes, dans les textes hiéroglyphiques.

, (Ramsès) fait des offrandes à son père Phré. (Obélisque du temple de Mut).

, (Thoutmosis) fait des offrandes à son père Amon-ra. (Obélisque de la porte du temple à Rome).

 , les offrandes de son fils. (même Obélisque).

en, copte en et mon, demeurer, être stable. G. 379, 444.

mon, subsister. G. 425, 276, 290, 424, 428, et 458.

etmon n (enek), durable à toujours. G. 277.

que mon nom reste dans le tribunal de justice, permanens sit nomen meum in prætorio Justitiæ. (Statue en bois du Musée de Rome).

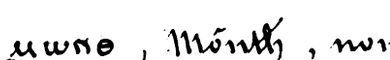
nok ene, moi (je) préparé. G. 283.

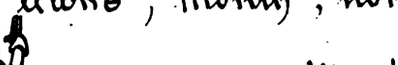
(Hannoqi, Hannoqpi), nom de région, déterminé par une pyramide Δ; c'est Memphis sans aucun doute, comme le prouvent le nom même et les stèles qui le retracent, les quelles proviennent toutes de Memphis. Ce nom renferme en effet le sens que Plutarque attribue au nom égyptien de Memphis, Ορμος αγαθων; nom vulgaire de memphis. G. 154.

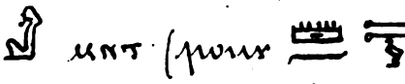
, cotten-cag morp-hi xp gen. Hannoqpe, le scribe royal attaché au palais qui est dans Memphis. (Stèle Nizzoli à Florence).

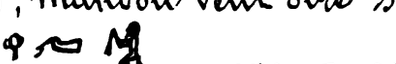
Digitized by Google

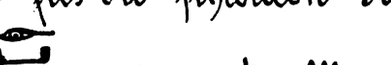
, Ⲙⲛⲛⲟⲩⲫⲓ, Ⲙⲛⲛⲟⲩⲫⲓ, Menniufi, Mennoufi; Memphis. G. 153.

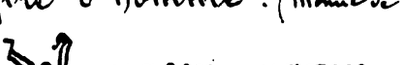
 ⲙⲟⲩⲛⲑ, Mônth, nom de lieu. G. 44

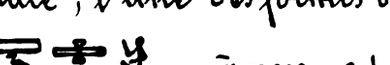
 , ⲙⲛⲑ, ⲙⲛⲧ, Month, nom de divinité. G. 113.

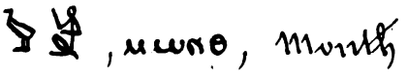
 ⲙⲛⲧ (pour ⲙⲛⲧⲟⲩ), Mandou, nom propre de divinité, l'une des formes du soleil: en langue de Dongolah, Mandou veut dire Soleil.

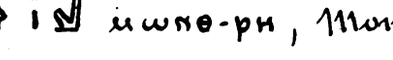
 ⲙⲟⲩⲛⲑⲓⲙ-ⲉϥϣⲱⲧⲡ, Monthhirpef-chôpsch, cinquième fils du pharaon Rhamsès le grand. G. 137

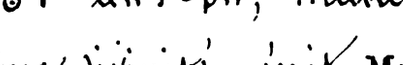
 , ⲙⲛⲧⲟⲩⲉϥ, Mandouêf, donné par Mandou, nom propre d'homme. (mamie de chat, mère de chien).

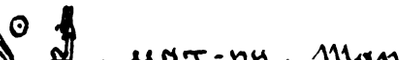
 ⲙⲛⲟⲟⲩ, ⲙⲛⲧⲟⲩ, Mandou, nom propre de divinité mâle, l'une des formes du dieu Phré (Stèle royale du III. E.) G. 478.

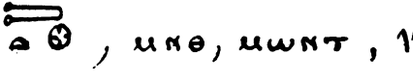
 ⲙⲛⲧⲟⲩⲱϥ, Mandouôph, nom propre d'homme. = Ⲙⲟⲩⲛⲑ, le dieu Mônth. G. 327. 2 110.

 , ⲙⲟⲩⲛⲑ, Month, homme; orthographié μὼνθ, μώνθης, par les grecs. G. 135.

 ⲙⲟⲩⲛⲑ-ⲣⲏ, Monthra. G. 121.

 ⲙⲛⲧ-ⲣⲏ, Mandou-Ri, variante du nom de la même divinité, écrit Μανδουλις par les grecs, d'après la prononciation locale. = et Month-ra.

 , ⲙⲛⲧ-ⲣⲏ, Mandou-Ri, Mandou-Li, variante des précédents, suivie du caractère figuratif du dieu. (Base de granit trouvée à Thèbes, Descript. de l'Egypte, A. Vol. III, pl. 21, N° 1).

 , ⲙⲛⲑ, ⲙⲟⲩⲛⲧ, Month, Hermonthis des géogr. grecs; aujourd'hui Erment. G. 153.

Digitized by Google

[hiéroglyphes], ⲙⲛⲧ ϩⲙ-ϭⲟⲙ, Mandou dans la force. (Momie de Chat, Musée de Turin).

[hiéroglyphes], ⲙⲟⲛⲑⲙⲁⲓ, Aimé par Month, G. 425.

[hiéroglyphes], ⲙⲛⲧⲟⲩ, Mandou, variante des précédents.

[hiéroglyphes], ⲙⲛⲧⲟⲩⲱⲑⲫ, Mandouôthph, nom d'homme.

[hiéroglyphes] Ⲙⲛⲑ, Ⲙⲟⲛⲑ, Month, Dieu. G. 140.

[hiéroglyphes], ⲙⲛϫ, (copte ⲙⲟⲩⲛⲕ et ⲙⲟⲛⲕ), formare, dare formam, fingere, former, donner une forme, travailler.

[hiéroglyphes], Créateurs, créatrices, fictores, formateurs.

[hiéroglyphes], divins esprits créateurs dans la demeure d'Osiris. (Manuscrit hiéroglyphique, Cabinet du roi).

[hiéroglyphes], ⲧⲙⲟⲩⲛϫ, la fabricatrice. G. 225.

[hiéroglyphes], ⲙⲛϫⲉϣϣ, travail du bois pour les constructions nautiques, constructeur naval. (Bas relief du Méhiou, copié par Mr de Vaucelles). G. 68.

[hiéroglyphes] ⲙⲛϫ (copte ⲙⲟⲩⲛⲕ), formare, fingere, avec un déterminatif semblable à une truelle. (passim). G. 372, 440.

[hiéroglyphes], ⲙⲛϫ-ⲛⲟⲩⲃ, (copte ⲙⲁⲛⲕⲛⲟⲩⲃ). Travailler l'or, aurum fingere; orfèvre. (Catacombes de Thèbes). G. 68.

[hiéroglyphes], ⲙⲁⲛϫϩⲁⲧ, travailleur d'argent. G. 68.

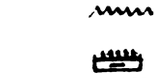
[hiéroglyphes], (ⲙⲛϫ.ⲧ), fabricatio, figmentum, (préparation d'aliments ou de boissons); le déterminatif représente des vases de divers formes.

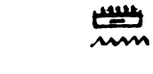
[hiéroglyphes] des libations de vin, des préparations, des parfums &c. (Stèle du musée de Turin).

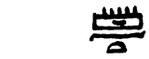
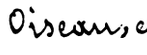
[hiéroglyphes], l'action d'offrir des préparations. (Stèle d'Albâtre, Musée de Turin).

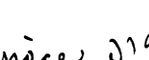
Digitized by Google

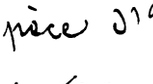
 , ,

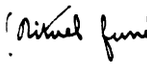
 unq, Menhi nom de Déesse. G. 123.

 unq, plante du genre des colchiques. G. 89.

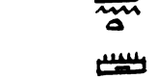
 , unn:t. (copte Benn, Benni), nom d'Oiseau, espèce d'Hirondelle comme le démontre le caractère figuratif. (Rituel funéraire, 1re partie, chapitre de l'Hirondelle, fol. 10, et G. 431). |  , un. t, Pinéni, l'Hirondelle (femme).

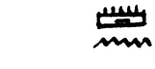
 unnor, Mandou, nom propre d'homme. G. 136.

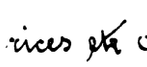
 , Mandouôthph. (Stèle Caire, Musée de Turin).

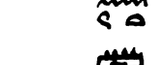
 unot, mamma, collier particulier aux nourrices et aux nourrissons. G. 77.

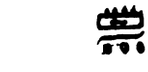
unott, établie. G. 399.

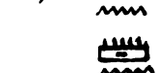
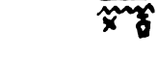
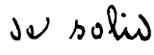
 , (or) Eacun, « du Nation. G. 407.

 cnat una, deux-mesures. G. 217. le vase pour déterminer

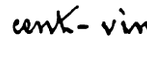
 uno ou una, mesure ou poids de liquides et de solides ; livre, libra. G. 80, 220, 230.

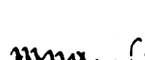
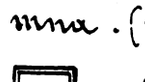
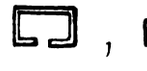
 vin, six-mille-quatre-cent-vingt-huit Mna. (Inscription statistique de Karnak, Musée royal).

 parfums, huit-cent-vingt-huit mna. (Même Inscription). = , unqi, Menhi. G. 200.

255  ,  , Caractère figuratif représentant le plan d'une maison ou d'une chambre, exprime l'idée d'Habitation ou Demeure. -  unahi, de mon Demeure. G. 440.

ou bien (hi) unnywne, maison, habitation. G. 59. 136.

 , afin qu'ils l'exposent dans leur maison. (Inscription de Rosette, ligne 23).

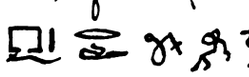
 , le secrétaire de la maison du vin. (Cône en terre cuite, Musée de Turin). =  , pn hi, cette Demeure. G. 84 |  , pn-hi noqp, cette belle Demeure. G. 348

Digitized by Google

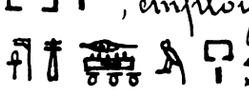
, ,

, la troisième maison de Sev. (Saturne). (Rituel funéraire, pl. 95. col. 58.)

, employé comme le mot maison dans le sens de famille, gens qui composent la maison.

 , sa maison et ses enfants ont posé (ce monument), (Stèles d'Amasis).

, employé quelquefois dans le sens de temple. G 116.

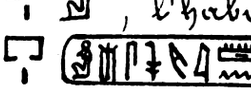
 , le dieu bienfaisant (Nectanébo), a fait ses dévotions dans la demeure (le temple) de sa nièce Isis la vivificatrice résidant dans l'abaton (de Philae). (Propylon de Nectanébo à Philae)

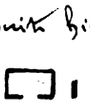
(PH-HI), la demeure du dieu Phré, la demeure du soleil; nom sacré de la ville d'Héliopolis. (Obélisque flaminien, face occidentale, col. médiale).

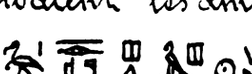
, l'habitation de Phré, variante du précédent. G. 157.

ΠΗΙ ΝΟΥ, la demeure de Chnoumphis. G. 225.

, l'habitation de Phtah, { Nom sacré de Memphis, et de Ghirché-Hussoan en Nubie. G. 157.

 , la demeure de Rhamsès Miamoun, nom de l'un des grands palais de Thèbes, celui de Médinet-Habou. (Manuscrit hiératique du Musée de Turin).

 (HI Ñ ORCIPE) la demeure d'Osiris, lieu où se rendaient les ames des morts.

 , (conduisez) l'âme de l'Osiris Petchamphré à la demeure d'Osiris. (Manuscrit de la Défunte, Cabinet du Roi).

Digitized by Google

A , même signe pris phonétiquement, représente l'articulation ϩ Hori, l'H français. G. 45, N° 211.

ϩⲣⲣ, (copte ϩⲣⲏⲣⲉ, ϩⲣⲉ), fleur, flos, nourriture; groupe phonétique suivi du caractère déterminatif figuratif. G. 37.

ϩⲣⲣ, ⲛⲉ, (copte ⲛⲉϩⲣⲏⲣⲉ), pluriel du précédent, les fleurs, flores.

, ϩⲣⲉⲣⲓ ⲛⲓⲃⲓ ϩⲓ ⲡⲧϣⲏⲟⲩⲉ ⲙⲥⲛⲛⲟ-ϥⲣⲉ. toutes les fleurs sur la table du dieu Sennoufré (Osiris). (Inscr. latér., Momie N° 2 du Musée Royal; col. Salt).

ϩⲣⲣ.ⲧ. paraît avoir aussi été employé sans (ou? avec) le déterminatif figuratif dans l'acception de Cibus, nourriture, aliment, et répondre alors au copte ϧⲣⲉ.ϯ ou ϩⲣⲉ.ⲧ.

, il donne toutes sortes d'Aliments pour sa table. (Stèle du Musée de Lyon).

ϩ̄ⲣ, se montrer. G. 494.

ϩⲣ, manifestation. G. 386.

, ϩⲓⲣ, manifesté, illustre, surnom de Ptolémée-Épiphane. (Inscription de Rosette. passim, et G. 404, 487.)

ϩⲣ ⲉⲙⲕ, manifestés par toi. G. 301.

ϩⲣ ⲙⲡⲉⲥⲛ ⲉⲙⲑⲟ, manifestés devant eux, G. 419.

ⲉϥϩ̄ⲣ, qui se manifeste. G. 427.

ϩⲣ-ⲕ, manifeste-toi! G. 529.

ⲥⲛ-ϩ̄ⲣ, ils sont manifestés. G. 259.

ϩⲣ ⲙ̄, qu'il soit manifesté x. G. 354.

ⲛⲁⲕϩ̄ⲣ, tu as été manifesté. G. 336.

ϩⲣ-ϫⲃⲟ, mauvaise action. (Confer. pl. 72. col. 27).

ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲣ, le sanctuaire. G. 472.

ⲧⲛ ϩⲟⲓⲡⲉ, ce temple hypæthre. G. 297.

Ⲡⲏⲓⲛⲁⲙⲛ̄, Diospolis, Thèbes. G. 194, 298.

, l'habitation d'Ammon, Diospolis, nom sacré de Thèbes; et la ville égyptienne située jadis à Ouadi-Essebouâ, en Nubie. G. 156.

habitation d'Aménôph, ou Aménôphion. (Stèle du Musée de Genève).

, la demeure d'Amon-ra roi des dieux: nom du grand palais de Karnac à Thèbes, et celui du quartier environnant. (Manuscrits hiératiques de Turin).

variante du précédent. (Même manuscrit).

ⲡⲏⲓⲛ̄ⲁⲙⲟⲩⲛ ⲡⲥⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧⲣ, la demeure d'Ammonra roi des dieux. G. 189.

ⲏⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲉ.ⲣ̄ⲡⲉ, demeure de vérité. Temple. G. 67.

ⲡⲏⲓⲛⲁⲁ, la grande demeure. G. 309.

ⲛ̄ⲛⲉⲣⲡⲏⲩⲉ, les temples. G. 192. 448.

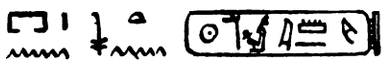
pour manifesté. G. 555.

la demeure de Mandou; le Mandoueion, nom d'un Édifice de l'ancienne Thèbes. (Manuscrit hiérat. de Turin).

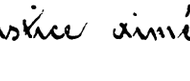
, l'Aménophion, la demeure d'Aménophis I, mentionnée dans un Proscynema à Osiris par . (Musée de Genève).

ⲡⲏⲓⲛⲏⲓⲑ, la ville de Néith, nom de la ville de Saïs. G. 275.

ⲡⲥⲛ-ⲏⲓ, leur maison. G. 277.

 , la demeure du roi soleil gardien de justice aimé d'Ammon, nom d'un des pylônes de Thèbes. (Monument hiératique Musée de Turin).

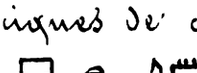
, maison, habitation, demeure, déterminatifs généraux de ces noms. G. 101 et 157.

 , πHI (N) TAPE ΔωN, la demeure du père Ammon. G. 517.

ou son abrégé , placé à la suite d'un groupe phonétique ou de certains caractères symboliques, indique des noms de lieu de l'action. G. 101.

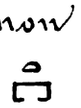
256. , , caractère phonétique représentant le plan d'une habitation, et exprimant l'articulation g, hori, H.G.45. N° 210.

gp, manifesté, Epiphane, G. 356, 510, 518, 522.

 gangpor nacywor, des jours nombreux. G. 458.

gpwgi, outre. G. 505.

et gpor, le jour. (G. 97, 513, et Mémoires de l'académie)

 gpπior, compté ergwpπ, se baignant. G. 427.

, gipπ, gwpπ, humecter, mouiller. Arroser, vigne, humecter. G. 576.

gpor, jour, le jour. (mémoires de l'académie).

gpwgi, outre. G. 505.

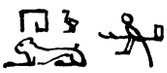
gA, Ibis, Ibis. G. 62.

πgiπ, l'Ibis. G. 72 et 523. (et momie Dorée de Florence).

gAnip, espèce de collier. G. 77.

gAnip (gan), des colliers. G. 205.

Digitized by Google

 , gpwren, Rome. G. 154.

go, oh! G. 550.

go Orcipe, Ô Osiris. G. 250

gà.gn, un ghallus; gai, Mars. G. 80.

, goi, oh! G. 580.

, gugu, gügü, geugeu, ravir. G. 378.

goi, gwi, oh! Dans toute proposition ayant pour initiale l'interjection oh!, le verbe est censé être par cela même au mode impératif.

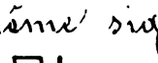
goi Orcipe, oh! Osiris. G. 531, 193, 595.

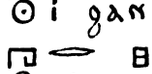
gangwi, des invocations. G. 414.

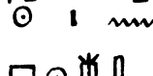
gaor, goor, ègoor, jour; le Soleil pour déterminatif. G. 97 (et mémoire de l'académie).

, g pour goor, abréviation du groupe précédent et même signification. G. 66, 97 (et mémoire de l'académie).

gan goor, Jours. G. 68.

 nn gorp norgp, ce jour heureux. G. 446.

 gorneice, jour natal. G. 558.

 , ngorneice (n) nntp norgp, le jour de naissance du Dieu gracieux. G. 196.

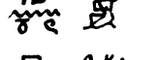
go, oh! G. 550.

gn, parfum. G. 62.

gwn, Adorateur.

gn, gwn, gont, Adorer. G. 108, 369.

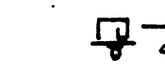
engwn, nous adressons des adorations. G. 276.

 gwnior, Adorateurs.

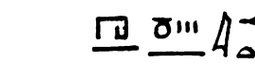
Digitized by Google

gnior, Adoration. G. 427.

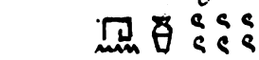
 gn wpte gno, Vas, hydria, vase.

 gno nte epwte, un vase de lait (Rituel funér. ch. 7).

 ou , vases, au pluriel.

 gnaat nepwte (atw) hpn, des vases de lait et de vin. (Rit. funér. 2e partie, section V, formul. 58)

 gn, gnne, parfums liquides. G. 78.

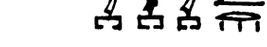
 gnne una couronne ce, parfums, aromates mesures six-cent-soixante. G. 127.

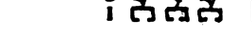
, gwn, une adoration. G. 405.

, gan gwn, des adorations. G. 414.

gtpianc, Hadrianus, nom impérial romain. (Obélisque Barberini).

 ou g, abréviation déterminée exprimant l'idée générale pays, et l'Egypte en particulier.

 nepnte u pennkag nibi, les temples de toutes les parties du pays. (Inscription de Rosette ligne 14. 12.).

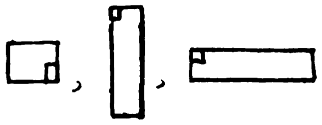
 appartenant aux temples de toutes les parties du pays (ou de l'Egypte). (Inscription de Rosette, ligne 12).

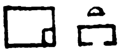
257 , , , , Caractère semi-figuratif représentant la coupe d'une chambre: signe de l'idée habitation, demeure, qui se nommait gar.

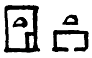
gargwpci, harhôrsi, l'enfant d'harhôr (homme) G. 134.

 gar, habitation, oikos. ce caractère est affecté du ⌂, signe du feminin.

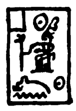
Digitized by Google



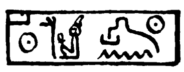
 , ϩⲁⲧ, demeure. Caractère figuratif suivi du déterminatif d'espèce ; même valeur que le précédent. G. 101.

 ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲉ, une demeure. G. 520.

ⲏⲓ ⲛ̄ⲱⲏⲣⲓ, demeure de chef. Palais. G. 67.

 , le Rhamsséum, palais de Rhamsès le grand. G. 158.

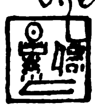
Le Rhamesséum de Maïamoun, palais de Thèbes nommé aujourd'hui Medinet-habou. G. 158.

 Le Rhamesséum de Rhamsès le grand. G. id.

le Rhamesséum de Maïamoun. G. id.

Le Rhamesséum de Thèbes, (ϩⲛ̄ ⲁⲙⲛ̄-ⲏⲓ) connu sous le nom de Tombeau d'Osymandyas dans les descriptions de Thèbes. G. 158.

Le Rhamesséum de Maïamoun. La demeure du Soleil soutien de justice. (Rhamsès Maïamoun) pour un grand nombre de jours, (ⲛ̄ⲧ ϩⲁϩ ⲛ̄ ϩⲟⲟⲩ) dans Thèbes. G. 158.

 Le Thoutmoséium de Thèbes. G. 158.

le Rhamesséum de Derry, encore existant à Derry, capitale de la Nubie. G. 158.

ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ϯⲡⲁⲕϩⲉ, la salle d'accouchement. G. 327.

, La demeure de Thôth, Ἑρμούπολις, Hermopolis-parva; Diminhôr, nom vulgaire de ce lieu. G. 155.

, ϩⲁⲧϩⲱⲣ. ϩⲁⲑⲱⲣ. la demeure mondaine, l'habitation d'Horus: groupe formé du caractère habitation et de l'Epervier, symbole particulier du dieu Horus.

Digitized by Google

, .

ϩaθωρ, nom symbolique de la déesse Hathôr. G. 318.

ϩaθωρ, Hathor, Aθωρ, Althôr, nom d'une déesse Égyptienne que les grecs ont connue sous les noms d'Aθωρ, Αταρ ou Aθυρ et qu'ils ont assimilée a leur Αφροδιτη la venus des latins. G. 469.

ϩaθωρ, Hathôr : variante des précédents, et qui en diffère par l'emploi de l'aigle au lieu de l'épervier.

ϩaθωρcι, Hathôrsi, l'enfant d'hathôr (homme). G. 134.

, ϩaθωρcι.ϯ. Hathôsi, l'enfant d'Hathôr (femme). G. 134

, dieu du 3me mois de l'année Égyptienne. (Mém. de l'acad.).

, ωοφϩaθωρ, Othphhathôr, le vainé à Hathôr (homme). G. 131.

ϩaθωρ ϯωηρ ηεϧ n̄ cηει c̄..... ηεccι ειαι.c, Hathôr la principale dame de Sénéni guide son fils qui l'aime. G. 352.

ϩaθωρ ct ηετ, qu'Hathôr donne à toi. G. 293.

ϩaθωρ ϯωηρι ηεϧ (ϰagn̄) ηωηε, Hathôr l'ainée dame de l'hémisphère inférieur. G. 197.

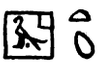
, une femme la tête ornée du disque entre deux cornes et coiffée du vautour à ailes épandues, ϩaθωρ, Hathôr, déesse. G. 125.

, Une femme coiffée du Pschent orné de deux plumes, au-dessus du vautour; coiffure ordinaire des déesses mères, ϩaτgωρ, Hathôr, déesse. G. 125.

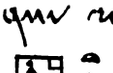
Bibliothèque des Beaux-Arts

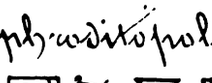
Digitized by Google

.

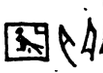
 , ϩαθωρ, Hathôr, (femme); Ἀθὼρ, Ἀθύρ. G. 155.

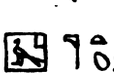
, ϩαθωρ ϥραιϩτ ϲϣϣ-ϻαι, Aimé d'Hathôr qui réside dans Dénem. G. 458.

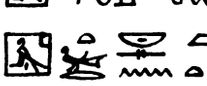
 ϩαϯϥωρ, Hathôr, la vache Ἀθὼρ nourrie à Aphroditopolis. G. 126.

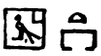
 , ϩαθωρ ϯωϩρι ϯϩεϐ πωϩεκαϩ πϩαλ ⲛ̄ⲛⲣϩ ϯϩεϐ ⲙ̄ ⲡⲉϯϫοϩϯ ⲛⲛⲉⲧⲏⲣ ⲛⲓⲃⲓ-ϻαι, aimé d'Hathôr, la principale dame de la contrée de conversion, l'œil du soleil, dame du ciel, rectrice de tous les dieux. G. 458.

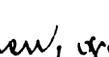
, ϩαθωρϻαι, aimé d'Hathôr. G. 454.

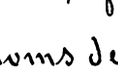
 , ϩαθωρϻαι, aimé par Hathôr, G. 454.

 ou , Hathôr déesse. G. 122.

 ϩαθωρ ϯωϩρι ⲛⲉϐ ϣϣ-ϻαι, Aimé d'Hathôr la principale dame de Dénem. G. 458.

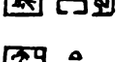
 ϩαθωρ-ϯι, la demeure d'Hathôr; nom propre de lieu, groupe terminé par les caractères déterminatifs des noms de demeure, et variante du nom sacré de Dendéra G. 156.

 , ϩαθωρ-ϯι, Hathôr-ti, nom propre de femme, écrit par les grecs Ἀθυρῆν.

 , sa fille Athyrété. (Stèle Royale du musée de Turin).

ϻαⲛϩⲉⲛⲟⲣϩⲉ, la demeure de l'abondance. G. 510.

. la demeure d'ammon, nom vulgaire de la ville de Thèbes. G. 155.

 , Ammon dans Thèbes. (autel circulaire du mus. de Turin).

, la région de la demeure de Schu, l'une des régions et des demeures du midi, consacrée au dieu Schu. ⲩϩⲟ. (mille).

Digitized by Google

, le dieu Schu dans la région de la demeure de Schu. (autel circul. Mus. de Turin).

, la région de la demeure de , déesse, région et habitation du midi : la déesse protectrice désignée sous la forme . (autel circul. du Mus. de Turin).

, la demeure de Néith, Saïs; Sïs, nom vulgaire. G. 156.

, la demeure de la vie, dans la quelle on prenait les dieux de conduire les âmes des morts. (statue de Rhamosis, galerie de Florence).

, la demeure de Nêt, dans la région du midi, consacrée à la déesse Nêt-phé, la Rhéa Egyptienne.

Natphé dans la demeure de Nêt, ou de Nâtphé, l'Aphroditopolis de l'Heptanomide, ⲧⲡⲓϩ des coptes). (autel circul. Mus. Turin). G. 155.

, la demeure d'Athyr, l'habitation d'Hathôr, nom sacerdotal de Dendéra, l'ancienne Τεντυρις, Tentyris en Thébaïde. (Bas relief du temple de Dendéra). G. 156.

ⲅⲁⲧⲛⲟⲧⲃ, ⲟⲓⲛⲟⲧⲃ, habitation dorée, la grande salle sépulcrale d'un tombeau. G. 101.

, la demeure de Phtah, Memphis, nom vulgaire. G. 156.

ⲅⲁⲧ-ⲧⲉⲛⲉ, la demeure de pretérnité. G. 200.

, la huitième demeure, Ἑρμούπολις; la grande Hermopolis, aujourd'hui Aschmounéin; la Schmoun, ⲩⲙⲟⲩⲛ, des coptes qui ont conservé le nom Egyptien vulgaire. G. 156.

, la région des huit demeures, la région de la demeure de Schmon (ⲩⲙⲟⲩⲛ, octo), groupe désignant la ville ou le nome de Hermopolis-magna de l'Heptanomide, la grande ville de Thôth, l'Hermes Egyptien.

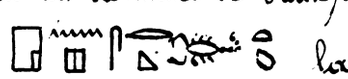
Digitized by Google

, le double Horus dans la région de Schmoun ; l'une des régions du midi. (Statuette granul. du Musée de Turin).

258 , caractère semi-figuratif représentant l'idée Edifice, habitation d'un être distingué.

ER-NOUB, la demeure d'or, nom d'un Edifice ou portion d'Edifice. (Grande salle d'un tombeau).

, la demeure d'or ou Doûat de Thèbes. (Base d'une Osiris en bois du Musée de Turin).

 la demeure de Pselk, nom de la ville de ψελκις, Pselchis en nubie. (Inscript. de Rakhieh nom moderne de cette ville).

ΠΗΙΠΠΕϥ ΤϥΕ, la maison de son père. G. 284

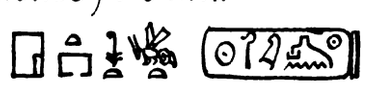
(ΘΙ. ΤΙ), habitation, Demeure, et par suite Tombeau. G. 101.

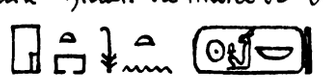
ΠΑΝϪΩΩΠΕ, la Demeure. G. 337

ΟΥΜΑÑϪΩΠΕ, une Demeure. G. 410.

, ΠΕΚΜΑΝϪΩΠΕ, ta Demeure. G. 428.

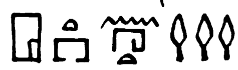
ΠΕΤΜΑΝϪΩΠΕ, copte ΠΕΜΑΝϪΩΠΕ, ta Demeure (ô femme). G. 461.

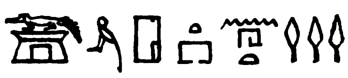
 , la Demeure du vit soleil modérateur de justice approuvé par le Soleil (Ramsès X^me). (Manuscrit hiérat. du Musée de Turin).

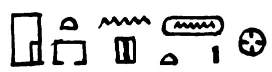
 , la demeure du vit soleil seigneur de vérité : nom d'un Edifice de l'ancienne Thèbes, soit le palais dit Αμενοφιον ou le Memnonium, soit le tombeau du roi Aménôthph-Memnon dans la vallée de Biban-el molouk. (Manuscrit hiérat. du Musée de Turin).

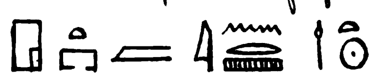
Digitized by Google

, la demeure du soleil stabiliteur du monde (Thoutmosis III, le Mœris des grecs); nom d'un Edifice de Thèbes ou du tombeau de ce Pharaon à Biban-el-molouk. (Manuscrit hiératique de Turin).

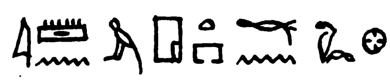
 (ⲟⲣ ⲛ̄ⲛⲟⲩϩⲉ), la demeure des sycomores, habitation ou ville consacrée au dieu Séwek; le Saturne Egyptien.

 le dieu Séwek dans la demeure des Sycomores. (Autel arrondi du Musée de Turin).

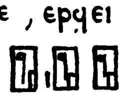
 , la demeure de Pemen ou Pamen. (lieu nommé dans l'Inscription d'un fragment de Statue où est aussi nommée Ptolemaïs. Musée de Turin).

 ⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲱⲡ ⲛ̄ ⲱⲛⲣ ⲟⲩⲁⲃϣ, une demeure en pierre blanche. G. 349.

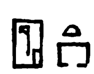
, l'une des demeures du midi, consacrée au dieu Ammon.

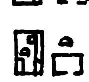
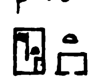
 .... (Autel circul. Musée de Turin).

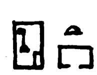
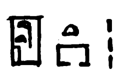
ⲣⲡⲉ, ⲉⲣϥⲉⲓ, temple. G. 164.

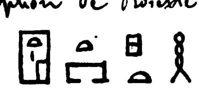
et  , temples. G. 164.

ⲡⲉϥ ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲉ, sa divine demeure.

 (ⲣ̄ⲡⲉ), ⲣ̄ⲡⲉ.ⲉⲣⲫⲉⲓ, Temple, demeure divine. G. 101, 277.

 ou bien  , groupe exprimant l'idée temple, c'est à dire habitation d'un dieu.

 ou bien  pluriel du précédent: temples. (Inscription de Rosette, ligne 4).

 , demeure de Phtah; nom sacré de Memphis. G. 157.

le Ménephthéum, la demeure du soleil stabilisateur de justice (Ménephtah 1er). Nom du palais de Kourna à Thèbes et du quartier circonvoisin. G. 157.

et ΘΙ. ΗΙ, ΜΑΠϢΠΕ, demeure, maison. G. 157 et 164.

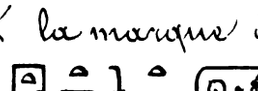
, nom hiéroglyphique de Tanis, ville de la basse Egypte.

, chéri de Mandou seigneur de Tanis. (Statue de Pétubastis à Tanis, Pauty).

ΗΙ ΝΝΤΡ. ΡΠΕ, demeure divine, temple. G. 67.

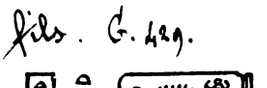
A , (se prononçait ΘΙ. thi) demeure, habitation. Caractère suivi du déterminatif des constructions ou habitations ; le signe tracé à l'intérieur est l'abrégé de ΟΙ ou , marque des figuratifs.

demeure habitation : variante du précédent, renfermant la marque des signes figuratifs .

 , L'Aménophéum, la demeure du roi soleil seigneur de justice (Aménophis III). Nom de l'Edifice et du quartier de Thèbes connu sous le nom de Memnonium par les grecs : l'Αμενοφειον des contrats Egyptiens. G. 154.

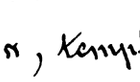
ΠΕΚΜΑΠϢΠΕ, ta demeure. G. 275.

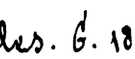
ΠΜΑΠϢΠΕ ΝΤ ΠΕΚϹΙ, la demeure de ton fils. G. 429.

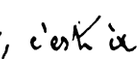
 le Touthmoséum, la demeure du soleil stabilisateur du monde (Chouthmosis III). Nom d'un édifice et d'un quartier de la ville de Thèbes. G. 157.

Digitized by Google

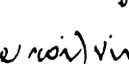
⟨ⲣⲡⲉ⟩ ⲉⲣⲡⲉ, ⲉⲣⲫⲉⲓ, temple, demeure d'un dieu. G. 101, 202.

 ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲙⲱⲛ, temple d'Ammon. G. 219.

 ⲛ̄ⲛⲉⲉⲣⲡⲣⲉ, des temples. G. 189.

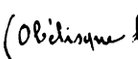
 la demeure des dieux, c'est à dire le temple ou les temples. (Sarcoph. Brunetti).

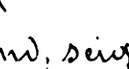
, l'habitation de Phtah nom sacré de la ville de Memphis, seconde capitale de l'Egypte:

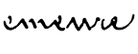
 . (lorsque le roi) vint à Memphis pour accomplir. &c. (Inscript. de Rosette, ligne 9).

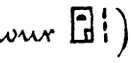
B. Ce caractère, demeure, exprime aussi les noms des grands édifices publics et des principaux quartiers de Thèbes ou de Memphis, au moyen du prénom du roi fondateur, enfermé dans ce signe qui est quelquefois couché horizontalement. G. 158. (Voyez plus haut le nom du Rhamesséum).

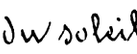
, ⲧⲓ ⲟⲩ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲁ, ⲉⲕ ⲟⲓⲛⲁⲁ, grande demeure, grande habitation, palais; groupe formé du signe habitation et de grand. G. 101, 323, 506.

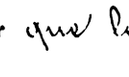
 dans le palais. (Obélisque flaminien, face Orientale).

 , dieu grand, seigneur du ciel, président de la grande demeure; titre du dieu Phré. (Obél. flaminien).

 de la grande demeure. G. 410.

 , pluriel figuratif. (pour), les demeures, les habitations.

 le fils du soleil (Rhamsès) a réparé leurs demeures, (c.à.d. celles des dieux, c.à.d. les temples.) (Obél. flam).

 , même valeur que le précédent; plus le déterminatif d'espèce. (fragment de Chapelle monolithe du Mus. Royal).

Digitized by Google

, , .

même valeur que les précédents, formé du pluriel du caractère habitation. (Sarcophage Rossini). G. 167.

, les demeures des dieux c.a.d les temples. (Sarcoph. Rossini).

nenmanywnte, leurs habitations. G. 179.

C. Caractère phonétique représentant une maison ou demeure gar et exprimant l'articulation g hori H. G. N°

gargwp, Hathôr déesse, et Hathôr femme. G. 418. 420.

, et , (gar ir gp), Hathorsi, nourrisson d'Hathôr, noms propres d'homme et de femme. (Stèles du Musée de Florence, voyez).

, gargwp Tecicni, Hathôr Vesisneï. G. 423.

, gargwp, Hathôr (la défunte). G. 418.

259. , Caractère figuratif, représentant une muraille, enceinte, rempart.

ncobt naa, rempart grand. G. 320.

necobte, les murailles. G. 396.

, cobt ā gaxwc ū twbe, deux murailles en avant en briques. (Stèle d'Amada).

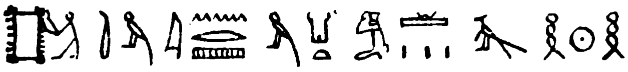
, kwt necobte, bâtir les murailles. G. 347.

A Une muraille, une enceinte, élevée par un maçon; groupe figuratif (avec ou sans le bras tenant la massue, signe déterminatif générique des verbes d'actions et de force) exprime l'idée bâtir, construire, kwt et kot. G. 381.

, ei-kwt, je bâtis. G. 349.

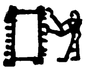
kwt, bâtissant. G. 477.

Digitized by Google

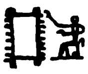
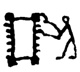
 ετκωτ ϩⲙ̄ ωⲛⲡ̄ ⲙ ϩαν-κωτ ⲛ̄ ϩαϩⲛ̄ϩωⲣ, bâtissant cette demeure en pierres, par des constructions durables,, (Stèle d'Amada).

κητ ⲛ̄, bâtie par.

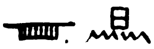
ⲛτηρ, a construit.

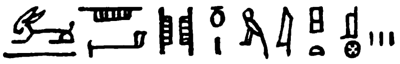
 , réparer un édifice, y ajouter des constructions ou des embélissemens.

, le fils du soleil (Rhamsès) établit des sacrifices pour les dieux et répara leurs demeures, c. à. d. embellit les temples. (Obélisque flaminien, face méridionale).

 employé dans le même sens que  . G. 349.

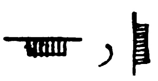
260. signe figuratif, Battans de porte, exprime l'idée portes, ρω.

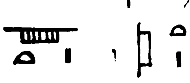
 , ⲡⲛ ρω, cette porte. G. 184.

 , ⲟⲩⲱⲛ (ρωⲟⲩ) ⲛⲁ ϩⲙ̄ ⲧⲱⲫ, l'ouvreur des portes de Thèbes, ôph. (Momie de Thentardie, Musée Royal).

ⲛⲁⲓ-ρⲟ, cette porte. G. 311.

εϥ, pour. G. 184.

A,  , Caractère symbolique de l'idée ouvrir. G. 59.

 , battant de porte. signe figuratif.

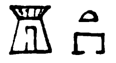
261 , Caractère figuratif abrégé; une des formes de la salle Hypostyle des temples, plan avec l'indication des portes et des fenêtres. G. 57.

262. et , signe figuratif, représentant un Propylon, ⲥⲃⲱ-ⲛⲁⲁ, G. 65.

Digitized by Google

263 , signe figuratif représentant un Pylône. G. 53.

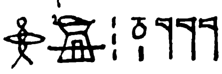
264 , signe figuratif représentant un Naos ou chapelle monolithe, σεετ. G. 53.

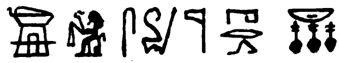
265  signe figuratif représentant un Naos ou chapelle. σεετ., G. 101.

πτϩ-τοτοτn̄, Phtahtotounen. G. 120

266 Caractère figuratif, représentant et exprimant dans les textes, un Naos (Ναος) ou chapelle portative, une châsse destinée à renfermer un dieu, une image de roi, ou un symbole vivant, σεετ. G. 53.

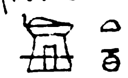
Ce caractère est très fréquemment employé dans l'inscription de Rosette.

 , avec les naos portatifs appartenant aux dieux. (Inscription de Rosette, ligne 8).

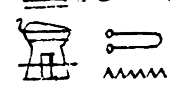
 , le Naos portatif et la statue du dieu Epiphane Eucharisté. (id. ligne 8).

, les couronnes ornées d'Aspics exposées sur chacune des chapelles. (id ligne 9).

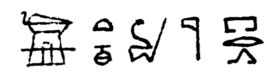
qu'ils érigent également la chapelle du dieu Epiphane. (id. ligne 13).

 τn-σετ , cette-chapelle. G. 277.

τn....... cette chapelle. 518.

 , σεετ τn̄ται , cette-chapelle. G. 428

...... la chapelle. G. 519.

 , σεετ τn-n̄ πnτp ϩp , cette chapelle du dieu Epiphane. G. 199.

Digitized by Google

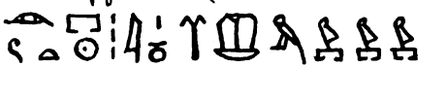
neder, les chapelles portatives, les chapelles. G. 327 472.

ke ..... Chacune des chapelles. G. 461.

267. , Caractère fig. représentant une salle soutenue par des piliers ou des colonnes, posant sur le signe , tout. universalité, et renfermant deux sièges ; Exprime, symboliquement l'idée réunion générale, assemblée générale.

(Θωρτε cworg, gнвe, gвai, G. 44. panégyrie, assemblée générale, soit de prêtres, soit de citoyens de toutes les classes pour célébrer un événement quelconque par des cérémonies tristes ou joyeuses, Πανηγυρις. (Inscription de Rosette, 1re côté gre).

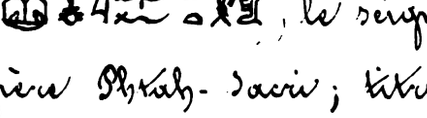
, comme on fait aux autres dieux dans les panégyries. (Inscription de Rosette, ligne 7).

 que ces mêmes jours soient célébrés par une panégyrie dans tous les temples de l'Egypte. (Inscription de Rosette, lignes 11 et 12).

les grandes panégyries, fêtes solennelles qui se célébraient tous les XXX ans, sur les quelles était fondée la Trieontaétéride, ou période Egyptienne de 30 années.

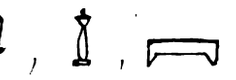
, et lorsque viendra le jour des grandes Panégyries. (Inscription de Rosette, ligne 8).

268. variante du précédent; panégyrie, assemblée générale, Synagogue.

 , le seigneur de la panégyrie comme son père Phtah-Sacri; titre donné à Rhamsès le grand. (Obélisque flaminien, face Méridionale)

negbai; panégyries. G. 218, 478.

Digitized by Google



ⲡⲱⲛⲣⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲅⲃⲁⲓ, l'importante des panégyries. G. 330.

ⲛ ⲛⲉⲅⲃⲁⲓ, des panégyries. G. 480.

ⲅⲃⲁⲓ, panégyrie, G. 441.

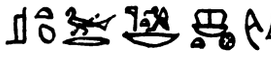
ⲥⲅⲃⲁⲓ, rendre panégyrie, faire célébrer une panégyrie. G. 441

ⲟⲣⲅⲃⲁⲓ, panégyrie. G. 338.

A. Caractère phonétique représentant la salle des panégyries ⲅⲃⲁⲓ. et exprimant l'articulation g hori copté. G. 45 N° 126.

ⲅⲃ, nom hiéroglyphique de la ville dite Isidis-oppidum, nahci ou autrement Bohbait en basse Egypte.

, Dame de Bohbait, titre de la déesse Isis.

 , aimée d'Isis grande mère divine Dame de Bohbait. (Sanctuaire de Bohbait, copie par W. Pacho).

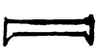
269. Signe figuratif, représentant une colonne à chapiteau imitant la hampe du papyrus. G. 53.

 (ⲟⲩⲉⲧ), pierre verte, serpentine. G. 90.

270. Signe figuratif, représentant une colonne à chapiteau imitant la fleur du lotus. G. 53.

271 Signe figuratif représentant une colonne à chapiteau imitant la fleur du lotus-lis. G. 53.

272. signe figuratif représentant une colonne de chapiteau à bouton de lotus tronqué. G. 53.

 , , Caractère figuratif, Ciel. (Voyez addition 1re. N° 1).

273. , , ⲩⲛⲟⲣⲉ, Autel. G. 54. = (Voir à ⲟ au chapitre VI).

ⲩⲛⲟⲣⲉ, Caractère figuratif noté, représentant un Autel. G. 149.

ⲛⲛ ⲛⲟⲩⲛⲟⲣⲉ, pluriel du même signe, et même sens. G. 169.

Digitized by Google

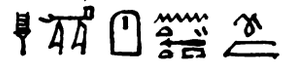
274 , caractère phonétique représentant un autel avec une flamme. G. 40, N° 74. ou un tour à potier G, K. G. 430.

A , caractère figuratif représentant un autel avec des offrandes, ψHORE.

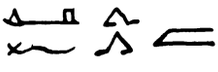
, il sert de déterminatif au groupe phonétique ψHORI, ψHORE, autel. G. 76.

275 Caractère figuratif, représentant une stèle ou pierre portant une inscription monumentale.

. Stèle destinée à être placée dans un grand édifice, c, à, d, une grande stèle en pierre dure.

 qu'on érige une grande stèle conçue en caractères sacrés. (Inc. de Rosette, Ligne 14).

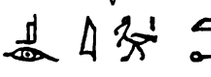
276. , , Groupe symbolico-phonétique, exprimant la demeure où se rendent les morts après avoir quitté le monde et d'où ils sortent pour aller en habiter de nouveaux. le tombeau. Un hypogée. G. 355.

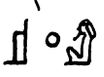
 qu'il lui donne l'aller et le retour de la demeure de Kel. (groupe en grès du M. de C.).

, variante du précédent, NTPGIP, Nontchir. G. 342.

ΠΤΗΡΓΕΡΙ, la région du repos. G. 458.

277. , , Caractère symbolique représentant un trône, siège ordinaire des dieux et des Rois.

 ORCIPE OBAI ΠΜΕΤΑΡΕ, Osiris Obaï le véridique. G. 530.

 variante de , la prunelle ○ pour l'œil , ORCIPE, ORCIPI, Osiris. (Philae, Edfou, Ombos, Pasinc).

Digitized by Google

ⲧⲁⲙⲁⲛⲅⲉⲙⲥⲓ, Mon siège. G. 273.

abréviation de , Demeure souveraine de justice ou de vérité, tribunal. cour de justice.

, l'auditeur au tribunal Aménhemôph. (Stèle royale peinte. Musée de Turin).

ⲧⲙⲁⲛⲅⲉⲙⲥⲓ ⲛ ⲏⲱⲣ, le trône d'Horus. G. 428

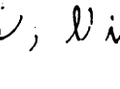
A Siège au figuré, Demeure souveraine, Demeure où siège un grand personnage.

ⲧⲙⲁⲛⲅⲉⲙⲥⲓ son siège (trône). G. 465.

ⲙⲁⲛⲅⲉⲙⲥⲓ, le lieu du siège: salle du conseil, salle d'audience. G. 101.

ⲟⲣⲙⲁⲛⲅⲉⲙⲥⲓ, une Demeure. G. 494.

, variante de , Demeure souveraine de justice, l'image de la déesse Ⲙⲁⲉ, (Vérité ou justice), à la place de ses emblèmes ou ou .

 , le grammate d'Ammon dans la Demeure souveraine de justice, Nébré. (Stèle peinte, Musée de Turin).

, ⲙⲁⲛⲧⲙⲉ, Tribunal. G. 102.

la grande Demeure souveraine, à laquelle présidait le dieu Phthah. (Statue en bois de).

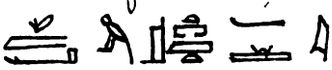
ⲟⲩⲣ ⲧⲙⲁⲛ ⲅⲉⲙⲥⲓ, le grand siège, (le trône) G. 444.

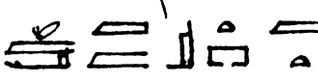
ⲧⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲧⲟⲩⲣⲣ, son siège principal. (trône). G. 465.

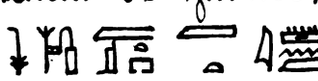
ⲙⲁⲛⲅⲉⲙⲥⲓⲛⲏⲣⲡ, le Cellier, le lieu où l'on met le vin.

Digitized by Google

 demeure de justice, siège de justice: prétoire, palais de justice, tribunal.

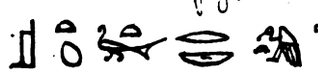
 , l'auditeur de justice dans le tribunal ou palais de justice, Chons. (stèle Bay. M. de C).

 , l'auditeur de justice au palais de justice, Ghaou. (gr. stèle. d. M. de C.).

 , le secrétaire royal du tribunal, Aménhemôph. (fragment d'un rituel funéraire, Musée de Turin).

MANGEMCI, NTME, tribunal, le lieu du siège de la justice. G. 102.

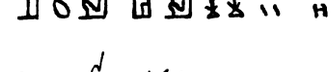
B. Caractère symbolique, représentant un trône, siège ordinaire des dieux et des rois. Employé sans déterminatif, il signifie HCI, HCE, Isis, l'une des grandes déesses de l'Egypte.

 , Isis, la grande dame mère divine (vase de bronze. M. C.)

HCE-CIOT, COTHHCE, COT.H-HCE, l'Etoile d'Isis, Sirius, Sothis. G. 96.

Hce, Hci, Isé, Isis Femme; Isis, Ἴσις, Ἥσις. G. 125

HCE, Isis. G. 122.

 HCE NEB+ CWNE H, Isis et Nephthys déesses sœurs. G. 165.

Hce MOONE NEQCI Swp, Isis, Nourrissant son fils Horus. G. 147.

, une femme coiffée du vautour, la tête ornée du disque et des cornes de Vache, Isis. 124.

Digitized by Google

ⲏⲥⲉ, Isis. G. 122.

Ⲏⲥⲉ ⲧⲁⲛϩⲟ ⲧⲛⲉⲃ ⲙ̄ ⲙⲁⲛⲟⲩⲁⲁⲃ ϩⲟⲛⲧⲱⲏⲣⲓ ⲧⲛⲉⲃ ⲙ̄ ⲙⲁⲡⲗⲁⲕ-ⲙⲁⲓ, aimé par Isis la vivificatrice, dame de l'abaton, rectrice principale et dame de Philae: G. 438.

, une femme portant un trône ou siège sur la tête, ⲏⲥⲉ, Isis. G. 124.

, ⲏⲥⲉ ⲡⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧϩⲓⲙⲉ, Isis la royale épouse. G. 194.

ⲏⲥⲉ ⲧⲱⲏⲣⲓ, Isis l'aînée. G. 399.

il y a des noms propres dérivés ou composés de ce nom divin:

, ⲏⲥⲉ ⲝⲣ, Isedjer, (Isis la grande) nom propre de femme. (Momie de chat, M. Debruin).

variante du nom propre précédent. (autre Momie).

ⲏⲥⲉⲱⲏⲣⲓ, Iséôri. femme, Isis l'aînée. G. 136.

, ⲏⲥⲉ ⲧⲛⲉⲃ ⲱⲏⲣ ⲙ̄ⲡⲧⲟ ⲕⲏⲥ ⲙⲁⲓ, aimé d'Isis la principale dame de la région de Nubie. G. 457.

ⲏⲥⲉ, Isis. G. 122.

, Ⲏⲥⲉ ϩⲣ ⲡⲉⲥⲧⲉ Ⲣⲏ, Isis et son père Phré. G. 524.

, , ⲏⲥⲉ, Isis. G. 122.

Isis la divine mère. G. 426.

, ⲏⲥⲉ, Isis. G. 470.

, ⲏⲥⲉ ⲧⲁⲛϩⲟ, Isis la vivificatrice. G. 505.

Digitized by Google

, ⲎⲤⲈ ⲦⲚⲎⲂ ⲚⲚⲀⲚⲞⲨⲎⲂⲘⲀⲒ. aimé d'Isis dame de l'abaton. G. 437. = ⲎⲤⲈ ⲦⲚⲈⲂ Ⲛ ⲘⲀⲚⲖⲀⲔ (Isis dame de Philae. G. 293, 497.

, ⲎⲤⲈ ϨⲚⲀ ⲚⲈⲂⲞⲨ, Isis et Nephthys. G. 531.

278. , Caractère phonétique, représentant une espèce de siège ou de banc à dossier et exprimant l'articulation π, p. et φ, ph. G. 41. N° 133.

279. , , Caractère phonétique représentant un siège ou trône, et exprimant les lettres σ et ϫ, et quelquefois κ. G. 43 N° 181.

, κ abréviation de copte ⲔⲞⲦ. ⲔⲦⲞ, cercle, Zône, (Voir).

ou , pluriel phonéticofiguratif de l'abréviation précédente.

Amon-ra seigneur des Zônes du monde. (Stèle passim).

ⲚⲚⲈϬⲈⲦⲚⲦⲞ, des sièges du monde. G. 251.

ϭⲟⲗ, ϭⲱⲗ, divertere, decipere; mendax esse, furari. G. 384.

ⲚⲚⲈⲒϬⲞⲗ, je n'ai pas menti, je ne suis pas menteur. (Rituel funér. pl. 72. col. 48. 48).

, décipere. furari. mendax esse.

, je n'ai pas été menteur envers les hommes. (Rituel. col. 49. 8).

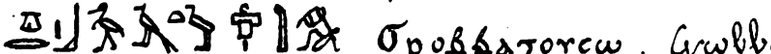
. en vain, faussement.

ⲚⲚⲈⲒⲤⲈⲘⲘⲈ ϨⲚ ϬⲞϪⲞⲚ ⲚϬⲞⲗ). je n'ai pas accusé faussement. (Rituel funér. pl. 72. col. 48-44).

Digitized by Google

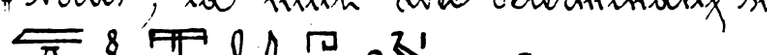
, je n'ai fait aucun mensonge à l'égard d'aucune personne. (Rituel funéraire. Pl. 72. col 44

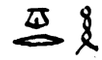
, σλ, σολ, fléchir, courber, détourner, Voler. G. 581

 σροββατοτεω, Grobbatousō. G. 139.

, σρϱ, χρϱ, σωρϱ. χωρϱ, Nuit. G. 62.

, .χρϱ, σρϱ, (copte σωρϱ, σιωραϱ, ἐχωρϱ, χωρϱ), Nox & Noctis, la nuit avec déterminatif symbolique.

 , ϱū χρϱ ϣε ϱρω; dans la nuit comme dans le jour. (Bas relief de Mariette M. de Cairo).

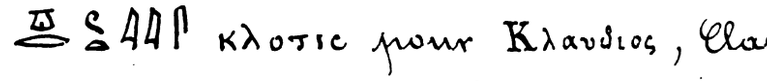
 , χρϱω, (copte χωρϱ, σωρϱ), variante des précédents. (Rituel funéraire. pl. 75. col. 62).

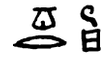
χρϱ, σρϱ, (copte σωρϱ, χωρϱ), la nuit, variante du précédent dans le déterminatif. (Rit. funér. pl. 74. col. 56.) les signes ⊙ı sont les déterminatifs des divisions du temps.

ⲛⲉϭⲱⲣϱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲱⲛϩ, les nuits de la vie. G. 458.

σρϱ, copte σωρϱ, ou sa forme symbolique , la nuit, comme adverbe. G. 514.

ⲅⲁⲛϭⲱⲣϱ, des nuits. G. 458.

 κλοτις pour Κλαυδιος, Claudius, nom impérial romain. (Ermé-Hermyot).

 , Κλοπτρ, Cléopâtre, Κλεοπάτρα. G. 138.

χρ, donc. G. 525.

masc. deq, fém. ⲧⲇⲉⲧ G. 176.

Digitized by Google

κcpc, σcpc, pour Καισαρος. Cæsar titre impérial romain. (Légende de Lucius Verus à Philae).

καιcpc, variante du précédent. (Karnac).

280 , groupe phonétique, exprimant le Ξ, x des grecs. G. 46, N° 251.

, σgc copte σαgcι, nom d'une espèce de gazelle, inscrit au-dessus de l'animal qui lui sert de déterminatif figuratif. (Tombeau d'Osiréi à Thèbes.

ou κτ, (copte κοτ et κτο), Zona, circulus; cercle, Zône.

gι πσεετ, sur le trône. G. 316.

ντι gι πασεετ, qui (es) sur mon trône. G. 306.

πασεετ, et mon trône. G. 373.

πσεετ, le siège. G. 252.

πεqσεετ, son siège. G. 289.

ou κκημ, gσημ, Chachnoumis l'un des décans. G. 96.

281 caractère figuratif représentant un Nilomètre.

A , Caractère phonétique exprimant les consonnes T, et Θ, t, et th. G. 40, N° 91.

ετ-ττ, établi. G. 338.

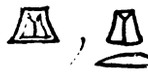
ταχρηοττ, ττηοττ, étant établi, assuré. G. 429 et 515.

ττκ, établissant-toi. G. 336.

ηοττ, stable. G. 470.

καg-ταχρητ, la contrée de stabilité.

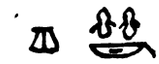
, καg-ταττογ, la région de Tattou. G. 247.

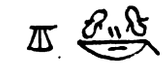


282 , caractère phonétique, représentant une hutte, une cabane, ou une Enceinte entourée d'un mur et couverte d'un toit ou d'un plafond, et exprimant les articulation g., ḥ, ḫ. G. 45, N°216; et 469; (et Précis; 2e édit. pag. 74).

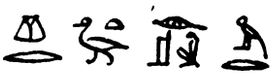
, abréviation pour g pour gape, préposition sous, sub. G. 360. 468.

nag nibi g (gape) nekteb, toutes les contrées sous les sandales. (Propylon de Ramsès Philae).

 ḥa nekteb + dans tes sandales. G. 468.

 , ḥape nektabt ē, sous tes deux sandales. G. 326

, ou , g, copte gaḥa, préposition à, vers, auprès de; ad. G. 469.

 , à ton fils l'Osiris attaché aux terres &c. (Ruine de Nekhbi, Sarcophage de Rome).

, à l'Osiris gardien des temples du soleil bienfaisant de quiétude, (Psammétichus 1er) Manéthi. (idem. idem).

ou gp, copte gapē et ḥapeu, préposition composée et isolée, ayant le sens de sous, vers, auprès de, en, devant. G. 464.

, gapor, ḥpor, sous moi. G. 469.

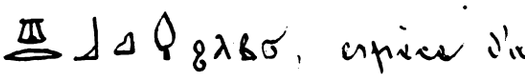
g, signifie aussi aux;

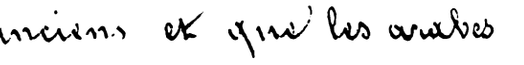
ḥap (e.w), sous leurs. G. 470.

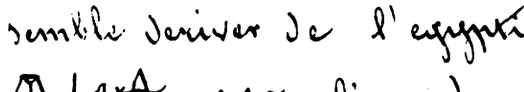
gp, exprime aussi la conjonction et. G. 526.

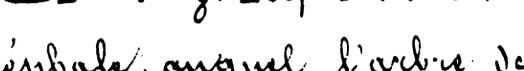
est aussi orthographiée , (voyez ci-groupe).

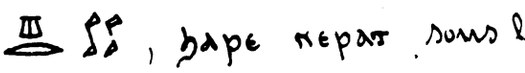
Digitized by Google

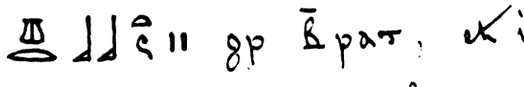
 ϧλϐϭ, espèce d'arbre nommé Persea par les anciens et que les arabes appellent ⲗⲉⲃⲁⲕⲓ Lébakh, mot qui semble dériver de l'egyptien ϧλϐϭ lébag ou Hbag.

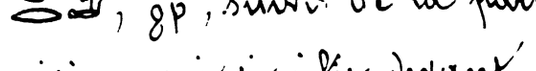
 ϧλϐϭϥ l'un des noms du dieu Chôlh — Ibiocéphale, auquel l'arbre de ce nom était consacré.

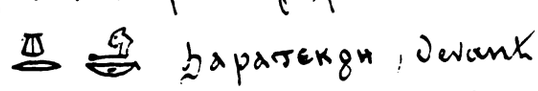
 ϩⲁⲣⲉ ⲛⲉⲣⲁⲧ sous les pieds. G. 481.

 ϩⲣ ϫⲣⲁⲧ, et il a deux jambes. G. 525.

 , ϩⲣ, suivi de la partie antérieure du lion, préposition qui signifie devant.

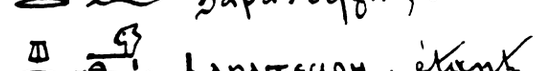
 ϩⲁⲣⲁⲧⲉⲕϩⲙ, devant toi. G. 492.

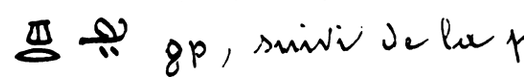
 ϩⲁⲣⲁϩⲙ, devant. G. 494.

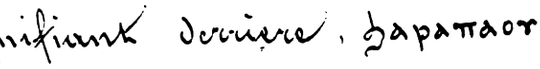
 ϩⲁⲣⲁⲧⲉⲕϩⲙ, devant toi. G. 492.

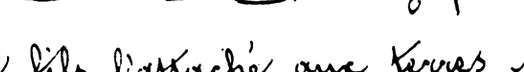
ϩⲁⲣⲁⲧⲉⲩϩⲙ, devant lui. G. 492.

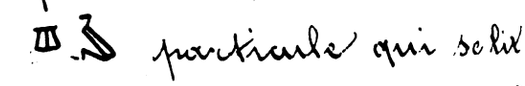
ϩⲁⲣⲁⲧⲉⲩϩⲙ, étant devant lui.

 ϩⲣ, suivi de la partie postérieure du lion, signifiant derrière, ϩⲁⲣⲁⲡⲁⲟⲩ. G. 494. (préposition.)

 ϩⲁⲣⲁⲧⲉⲩ ⲡⲁⲟⲩ, derrière lui. G. 494.

 ϩⲁⲣⲱ ⲛⲉⲥⲓ ⲟⲩⲥⲓⲣⲉ ⲙⲛⲣⲙⲛⲉⲕⲁϩⲱ. Vers ton fils l'attaché aux terres Manèith. (sarcophage dit de Dérostis à Rome).

particule qui subit ϫⲉ, est souvent remplacée dans les exemplaires d'un même texte par  ϫⲣ, et semble répondre, même sous cette dernière forme, à la conjonction copte ϫⲉ, donc, igitur, sane. G. 544.

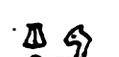
 ϩⲁⲣⲟⲩ et ϩⲓⲣⲟⲩ, en lui, αὐτῷ. G. 492 et 493.

ϩⲁⲣⲟⲩ, auprès de lui, (en lui). G. 490.

Digitized by Google

 gapoq, ḫpoq, sous lui. G. 469.

ou , groupe composé de la préposition simple ou , ga ou ḫa (G. p. 469), vers, auprès de, sous, et du nom ⲟⲛ la présence, signifie aussi devant, vers le devant de; et les prépositions composées coptes ḫaⲑⲏ, ḫatgⲏ et gatgⲏ ou gaⲑⲏ n'en sont que de pures transcriptions. G. 491.

,  ḫatagⲏ, gatagⲏ, ḫaratagⲏ, en ma présence. (devant Moi). G. 492.

ḫatecⲩⲏ et gatecⲩⲏ, en sa présence, devant lui; G. 492 et 502.

ḫatekⲏ, en ta présence, (devant toi).

 ḫaⲑⲏ ⲁⲙⲛ, devant Ammon. G. 491.

 ḫaⲑⲏ ⲛⲥⲧⲏ̄ ⲉⲩⲟⲩⲟⲟⲧⲉ ⲉⲓ ⲧⲟⲩⲱⲧⲥ. G. 491.

 g, (copte ga); à, vers, en.

gpq (copte gapoq); à lui, vers lui; ainsi sont formés par la combinaison des pronoms simples et de (po) bouche, face, ce mot et les suivants:

ḫapⲉ ⲛⲉⲕ-ⲧⲁⲃⲧ, (sont) sous tes sandales. G. 491.

 ḫapok, sous toi. G. 334.

gpok ḫpok, sous toi. G. 469.

 gapok ⲛⲉⲕⲱⲁⲥⲧⲉ, sous toi est ton ennemi, G. 469.

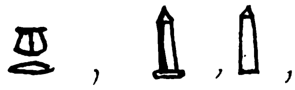
 gpoc, ḫpoc, gapoc, ḫapoc, sous elle. G. 469.

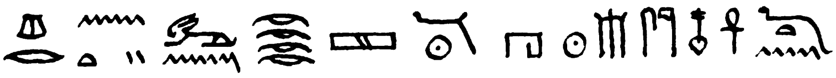
, ḫapcⲛ, ḫapwor, sous elles. G. 470.

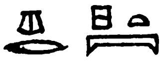
 ḫapⲉ ⲧⲙⲉ, sous la vérité. G. 394.

 graiⲛ̄ⲧ, ⲕⲁⲓ ⲉⲡⲉⲓ, et puisque.

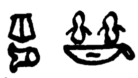
Digitized by Google

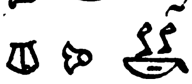


 ϩⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲧ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲉⲥⲟⲣⲡⲉ ⲥⲟⲩ ⲗ̄ ϩⲓ(ⲁⲩ) ⲡⲉⲓ (ⲛ̄) ⲛⲟⲩⲣⲉ ⲑⲏⲣ, et puisque le XXX de Mesori étant le jour de la naissance du dieu gracieux vivant toujours. (Inscription de Rosette).

 ϩⲁⲣⲉ ⲧⲡⲉ, sous le Ciel. G. 306.

et Orthographe de , dans les basses époques. G. 469.

 ϩⲁⲣⲉ ⲛⲉⲕⲧⲁⲧ, sous tes sandales. G. 344.

 ϩⲁⲣ (ⲉⲛ) (copte ϩⲁⲣⲁⲧⲕ) sous tes pieds. G. 469.

283. , Caractère figuratif représentant un obélisque. G. 54.

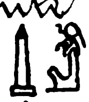
ϫⲏⲣⲉ ⲃ̄; deux obélisques, duel du même signe. (Obélisque de Louqsor).

ⲛⲉϫⲏⲣⲉⲃ̄, les deux obélisques. G. 326.

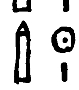
A. Caractère symbolique, représentant un obélisque et exprimant tropiquement l'idée du dieu Ammon, ⲁⲙ̄ⲛ.

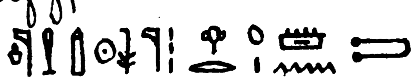
(ⲁⲙ̄ⲛ) Ammon.

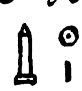
ⲁⲙ̄ⲛ-ⲣⲏ, Amon-Ra, nom propre de grande divinité.

 ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ, Amon-Ra, même sens que le précédent. G. 121.

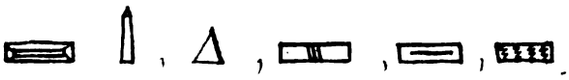
ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ, Amon-Ra, variante du précédent. G. 121.

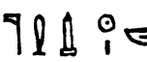
 (ⲁⲙ̄ⲛ-ⲣⲏ), Amon-Ra, la plus grande divinité des Égyptiens.

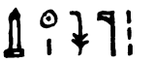
 le prêtre d'Amon-Ra roi des dieux Harsi-mandou. (Vase de bronze du musée de Turin).

 (ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ), Amon-Ra, variante du précédent.

Digitized by Google

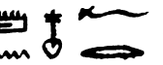
266.  .

 , Prêtre du seigneur Amon-ra. (fragment de statue au musée de Vienne).

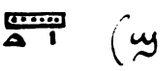
 , Amon-ra roi des dieux. (Coffret à Epervier, Musée de Turin).

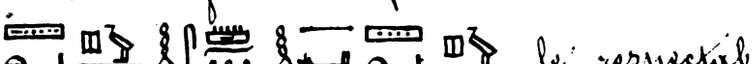
284 △ Caractère figuratif représentant une Pyramide

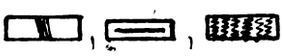
△ Sert de déterminatif au nom phonétique de la ville de Memphis.

 Ππορ, Memphis. G. 153 et Not. 1re

285 , Caractère figuratif noté représentant un bassin d'Eau, un réservoir d'eau en plan. ϣнι, π.

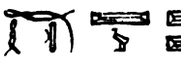
 (ϣнι, π. ογϣнι (ϩοοτ), un réservoir d'Eau, un bassin d'Eau, un puits: semblable à ces Réservoirs ou bassins placés dans le voisinage des temples. G. 525. et 526.

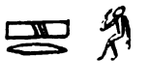
 le respectable puits de Natron et le respectable puits de Kᵉ (Ritual funér. pl. 1, col. 104).

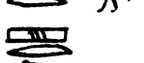
A  , Caractère phonétique, représentant un bassin d'Eau ϣнι, π, et exprimant l'articulation ϣ des coptes, sch, dans les mots Egyptiens. G. 44, N° 197.

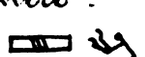
, πϣнι, Puits, réservoir. G. 99 et 507.

πϣнι ϩοοτ, le bassin d'Eau, G. 407.

 πεϩϩ ηεϣнι, remplir les bassins. G. 459.

 , ϣр, ϣнре, fils. G. 76.

 , ϣр̄ (copte ϣωр, ϣαρι), frapper, renverser, Percuter.

 , ϣрнοτ, participe passé du précédent, frappé, renversé, percussus.

Digitized by Google

, voici les contrées frappées, c'est-à-dire soumises, renversées.

, ⲩⲣⲏ, ⲩⲏⲣⲉ, fils. G. 76.

, ⲩⲣⲟⲧ, Marines. G. 92.

ⲩⲱⲧ, ⲩⲁⲧ (copte Bme) secare, dividere, couper, trancher, diviser en pièces, (les signes , sont déterminatifs). (Rituel funér. 2ᵉ p. sect. V, chapitre 11 et 12 passim). G. 584.

ⲩⲱⲧ ⲅⲱⲣ ; compte Horus. G. 196.

(si ce n'est point une faute pour ⲩⲱⲧ).

, ⲧⲱⲛⲣ ⲩⲱ... ⲥⲡⲓⲣ ⲛ̄ ⲩⲁⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲥⲟⲛ, la grande empense de côtés aux ennemis de son frère, (Isis). (Edif. de Gambe, cour de Philae).

ⲩⲱⲧ, ⲩⲁⲁⲧ, ⲩⲱⲧ. ⲩⲁⲁⲧ, couper, tailler. G. 584.

, ---------- (1ᵉʳ Pylône de Philae, massif de gauche).

, ⲩⲓⲙⲉ, a arrangé. G. 506.

ⲩⲱ, ⲩⲟⲩⲱ, sorte de pains sacrés.

, le cuiseur de pains de la semence d'Ammon Pétharsphré. (Mammisi d. Pétharsphré, Cab. de Bl.).

ⲛ̄ⲛⲉⲩⲟⲧⲉ, des pains sacrés. G. 553

ⲩⲃⲱ, ornement de cou, sorte de collier, avec déterminatif figuratif.

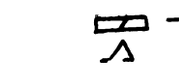
ⲩⲃⲣ ⲁ̄ ⲙⲥⲟⲣ ⲁ̄, ---------- (Statue d'Amasis. M. B.).

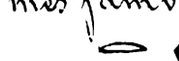
ⲅⲉ ⲩⲃⲱ, les cordons ? les fermetures. copte ⲩⲃⲱ.

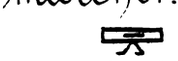
---------- (Rituel funér. pl. 92, col. 44).

ⲩⲉ, (copte ⲩⲉ). Ire, progredi, marcher, aller. G. 582.

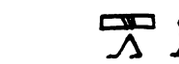
Digitized by Google

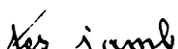

, NAI ⲩⲉ ⲅⲉⲓ ⲛⲉ ⲡⲁⲧ, j'ai marché par mes jambes. (Rituel funér. de Petchampshi, Cabinet du Roi).

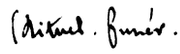

ⲛⲁⲣⲁⲧⲟⲩ ⲡ̄ (ⲉ) ⲩⲉ, mes jambes pour — marcher. (Même Rituel).

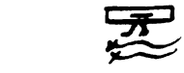

ⲩⲉ-ⲉⲓ (ⲅⲉⲓ), aller. G. 398.

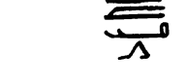
ⲩⲉ ⲅⲉ̄, ⲩⲉ ⲅⲉ̄, entrer, intérieur. G. 383.


ⲧⲉⲩⲉ-ⲉⲓ ⲉ̄ ⲛⲉⲧⲣⲁⲧ, tu marches par tes jambes. G. 205.


ⲩⲉⲣⲡⲱ, nom d'une mauvaise action. (Rituel. funér. pl. 72, col. 15.).


, ⲉⲩⲩⲉ, il marche. G. 402.


ⲩⲓⲓⲉ, ⲩⲓⲓⲉ, ranger, mettre en ordre. G. 383.


ⲩⲛ̄ⲧⲏ, ⲩⲛ̄ⲧⲉ (copte ⲩⲱⲛⲧ, plectere; ⲩⲉⲛⲧⲱ, sindon); la Tunique courte, et couvrant le milieu du corps seulement, que portent les figures égyptiennes; ce mot est placé à côté des objets qu'il exprime dans les inscriptions du tombeau de Mandouthph. , (collation Panalaque). et G. 55.

ⲩⲛ.... travailler le bois, être menuisier; Menuisier, charpentier. (Tomb. dela 2e Pyramide).

ⲩⲧⲩ (voir) employé dans le sens Bélier, et au figuré esprit, chef, Δαιμων.

, le Dieu gracieux grand chef (ou Bélier), Lion victorieux &c. (Médine du temple d'Hathor à Ebsamboul).

ⲩⲧⲏⲟⲩⲧ, participe passif de ⲩⲱⲧ, occisi, tués, massacrés. (1er Pylone de Philae, massif de Gauche).

Digitized by Google

286 , caractère phonétique, représentant une Enceinte et exprimant la consonne II, MI G. 41, N° 122.

287 , Groupe phonétique exprimant les consonnes n,n, ou plutôt la syllabe nn, Men, Mon, Man. G. 46. N° 239

nn, men, Mon, le nom de Dieu-Ammon; employé dans la formation des noms propres.

Peté-men, celui qui est à Men le seigneur des Zônes (du monde).

nnorne, le Manoueb, l'abaton, (à Philae).

, Isis déesse vivifiatrice dame du Manoueb. (A. Vol. II, pl. 27 de la Descript. de l'Egypte).

manorne, manor, lieu pur, abaton. G. 68.

nnanorne, .. l'abaton. G. 299.

nnnanorne, de l'abaton. G. 382.

nnak, Manlak, nom hiéroglyphique de l'Ile de Philae, (Philae, propylon de Nectanebe).

nnak, variante du précédent. (A. vol. 1, pl. 27 N° 1).

nnak, Manlak, nom hiéroglyphique de l'Ile de Philae

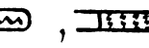
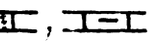
, Horus Seigneur de Manlak. (Descr. de l'Egypte. A. Vol. 1, pl. 22), analogue au nom copte nnakg (manlakg) la cataracte.

nanlk, Manlak, l'Ile de Philae et les îles de la cataracte en général; variante du précédent; Isis et Horus Seigneurs de Manlak. (id. pl. 22 N° 4).

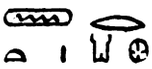
nnak. variante des précédents. (A. Vol. 1, pl. 27 N° 7).

nnak, Manlak, l'île de Philae, la Cataracte. Isis Dame de Manlak. (A. Vol. 1, pl 22 N° 2). Variante des précédents.

Digitized by Google

270.  ,  , .

ou , мѫорнв , Mnouib, le lieu pur, le lieu saint, Abator, nom hiéroglyphique d'une partie de l'île de Philae plus spécialement consacrée à la famille d'Osiris: de l'Abaton. (Descript. de l'Égypte. A. vol. 1, pl. 22). Horus seigneur de l'Abaton, Isis dame de l'Abaton (D).

 n Пмлак , de Philae. G. 249

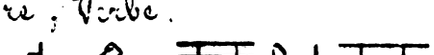
288. Caractère phonétique représentant une autre Espèce de bassin rempli d'eau noor, et exprimant l'articulation u (M); il est employé dans les textes comme homophone de . G. 41, N° 113.

мai , мei , (copte idem), aimans , aimant , qui aime. G. 306.

, et son abréviation , ou bien abreviat , participe , мai , мei , qui s'emploie dans le sens actif, aimant, lorsqu'il est l'initiale d'un qualificatif composé; il devient participe passif s'il est placé après un nom de divinité. G. 433.

мai мei , synonime et variante du précédent.

, u , abréviation de мai, мei , aimer , diligere, amare , Verbe.

 orcipe... qмai пеqci маiq , Osiris..... aime son fils qui l'aime (Philomètor) (Edifice de gauche, mur de Philae)

cette abréviation s'emploie dans les deux Modes l'actif et le passif.

, маip, Mai-re , Aimant Ré (Homme). G. 132.

маiто маiоо , aimant le monde, ami de l'Égypte. G. 432.

маi.с , qui l'aime . G. 252.

Digitized by Google

ⲙⲁⲓⲁⲙⲛ, aimant ammon, l'ami d'Ammon, titre donné à plusieurs rois Égyptiens. (légendes de Ramsès Maiamoun).

(ⲙⲁⲓⲛⲉⲛⲟⲩⲧⲉ, ⲙⲁⲓⲛⲉⲛⲧⲣ), aimant les dieux, l'ami des dieux.

même sens. (titre de Nectanebo, propylon de Philae). G. 355.

ⲙⲁⲓⲧ, aimant-moi. G. 410.

ⲙⲁⲓϥ, aimant lui, amans eum, titre des enfants à l'égard du père.

ⲙⲁⲓⲥ, aimant elle, amans eam, titre des enfants à l'égard de la mère.

avec une marque de rapport, telle que la préposition ⲛ̄, de ou par, a le sens passif.

ⲙⲉⲓⲛ̄ⲡⲧⲁϩ, ⲙⲛ̄ⲡⲧⲁϩ, aimé par Phthah. G. 432.

ⲙⲉⲛ̄ⲁⲙⲟⲩⲛ, aimé par amon. G. 432.

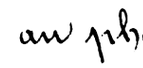
289. , Caractère symbolique exprimant l'idée Eau et qui était prononcé ⲙⲱⲟⲩ, ⲙⲁⲟⲩ, sert souvent de déterminatif au signe pour restreindre probablement son application.

ⲕⲁϩ-ⲙⲱⲟⲩ, la contrée de l'Eau. G. 483.

290. , caractère phonétique représentant une espèce de bassin rempli d'eau et exprimant l'articulation ⲛ. G. 42, N° 142.

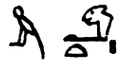
ⲁⲛⲧⲛⲓⲛⲥ, Antoninus, légende de l'Empereur Marc-Aurèle Antonin. (copiée à Philae, petit temple, par Mr. Wilkinson; et Salt, pl. 11 N° 19).

Digitized by Google

291 , , . Caractère figuratif, représentant et exprimant une barque, un Bateau, un vaisseau, une Bari Bapi, Βαρις ; répond au phonétique  , ou par abréviation. G. 520.

caractère déterminatif figuratif du groupe phonétique ou , barque, vaisseau, bari.

ⲣⲟ ⲧⲃⲁⲁ ⲛ̄(ⲡ)ⲣⲏ, le vaisseau du soleil. G. 429.

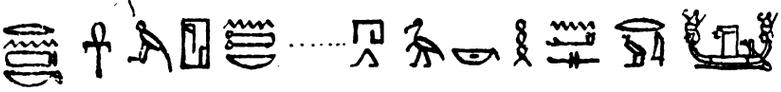
 ⲙⲫⲏ ⲧⲃⲁⲁ, devant la barque. G. 574.

292 Βαϊ-ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ, bari ou Arche du dieu Ammon. G. 59.

293 , Caractère figuratif, représentant la bari ou Arche du dieu Chons Βαϊ-ϣⲟⲛⲥ ; distinguée par les têtes symboliques du dieu à la poupe et à la proue. (Statue funéraire N. 4.

294 , , Caractère figuratif représentant la bari ou arche sacrée du dieu Soleil ou Phtha Sa-baris. (Ritual. funér. 1ère partie, rub. 1. chapitre 1).

295 , Caractère figuratif représentant la bari ou barque sacrée de la déesse Mouth la mère divine ; reconnaissable aux deux têtes symboliques de cette divinité, placées à la proue et à la poupe. Ce caractère est précédé du groupe phonétique barque, auquel il sert de déterminatif.

 ton nom est vivant dans la divine demeure de Neith, dame de Saïs ; qu'elle fasse naviguer ton âme avec elle dans la bari sacrée. (Statue funéraire du musée de Turin).

Digitized by Google

296 Caractère figuratif noté, représentant un chemin public, GIH. G. 59.

, NIB TGIH, tout-chemin. G. 490.

λ TEGIH, en chemin. G. 402.

, et , GIOORE, les chemins, les routes. G. 169, 327, 585.

A. Caractère symbolique exprimant l'idée mouvement, progression. G. 59.

, Nom symbolique du dieu Horus, GIOP, horus. G. 110

B. Caractère phonétique représentant un chemin public, GIE, et exprimant l'articulation g, G. 58.

297. , , Caractère symbolique représentant un chemin tortueux planté d'arbres et exprimant symboliquement le nom d'Horus.

nom symbolique du dieu Horus, synonime de et .

, dieu Sauveur Horus manifesté par Osiris, enfanté par la déesse Isis. (Cippe d'Horus, Musée de Naples, provenant du Musée Borgia).

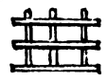
298 , Caractère figuratif représentant un treillage construit avec des futaux ou des perches.

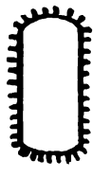
, Jardinier, celui qui cultive un jardin, une plantation d'arbres fruitiers. (Tombeau de Beni-Hassan).

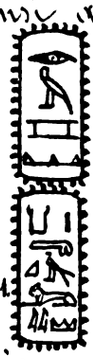
ελλ, cep de vigne appuyé sur deux échalas; ελλη, raisin. G. 99.

299 (Autre Espèce d'Enceinte) (1re. Syène de Philæ, Manif. de Gambe.

Digitized by Google

300  Caractère figuratif représentant une Enceinte. G.11.

301  Enceinte murée et fortifiée, exprimant une circonscription de territoire, et renfermant les noms des peuples et contrées vaincus par les Pharaons Égyptiens, ainsi que les noms des villes par eux soumises. G.159.



ieaau, contrée sise au midi de l'Égypte et conquise par Ramsès III^e. (1^er Pylone de Karnac, à droite).

Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac). Ce numéro précède ici tous les noms de peuple ou de lieux qui sont inscrits dans les tableaux sculptés au palais de Karnac à Thèbes, et qui représentent les conquêtes du Pharaon Sésonchis. (Voyez Letters Lettres d'Égypte, p. 99). Ce numéro indique l'ordre de chaque nom dans ces tableaux, ordre peut-être géographique; cet ordre n'est dérangé ici que pour se soumettre à celui des signes composant chaque groupe.

N°31

Τρειακω, Θρειακω, Θρεϊκεσῦ, Θρεϊκεσῦ, pays d'Europe (la Thrace), conquêtes attribuées à Évergète 1^er.

Peuple habitant au midi de l'Égypte; liste des contrées soumises par Ramsès le grand. (2^e pylone à Karnac à droite).

Bodo, Bolo, Balo, pays d'Afrique; conquêtes d'Aménophis III, au Memnonium.

ucar, Nom d'un peuple et d'une contrée de la Nubie, soumis à Osortasen 1^er (Stèle de Amenemhat).

λβτα, Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°9

N°13 Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°27. Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

orup, nom de peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci, cinquième de la liste.

Φηιοα, Πεηιοα, Phaniua, Fanioa, pays d'Afrique; Conquêtes d'Aménophis III, au Memnonium. G. 159.

Μακεδη, Makédon, pays d'Europe (la Macédoine). Conquêtes attribuées à Evergète 1er. (Temple au nord d'Ermé.) G. 160.

N°17. Maganaim, Mahanaïm, ville de Juda מחנים; Conquêtes de Sésonchis, (à Karnac). G. 160.

Μαγδω, Magédô, ville de Judée (Magedo) מגדו, Conquêtes de Sésonchis, (à Karnac). G. 160.

N°22.

N°8. Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°28 Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°24. Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

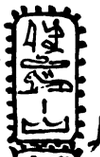
arpoyor, Contrée située au midi de l'Egypte, voisine de l'Ethiopie; liste des pays vaincus par Sésostris-Ramsès l'aîné, trouvé à Phacé. (2e Pylone de Karnac à gauche).

contrée voisine de la précédente; la finale a disparu. (13)

Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°15.

Digitized by Google

N°35.  Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

Nom de peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci, septième de la liste, Oκκ. (Ouadi-Halfa).

N°22. Iorδaμaλκ, Joudahamalèk, pays d'Asie (le royaume de Juda) conquêtes de Sésonchis. (à Karnac). C. 160.

Nom de peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci dixième de la liste.

Nom de peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci. quatrième de la liste. ouρωn .....

ωρσιn, ωμλσιn, Nom d'un peuple et d'un canton de la Nubie , soumis au Roi Osortasen 1er. (Stèle de Ouadi-Halfa).

N°29. Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

ωοσrt, ωaσrt, Nom d'un peuple et d'un canton de la Nubie , soumis au roi Osortasen 1er. (stèle de Ouadi Halfa)

ωσraτ, Nom de peuple copié à Ouadi Halfa par Ricci, troisième de la liste. (analogue au précédent)

N°11. Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°32 Contrée soumise par Sésonchis, (à Karnac).

N°16. Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°3. contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°25 Contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

N°24 contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

La partie septentrionale du monde: c'est à dire les pays situés au Nord et au Nord-Est de l'Egypte.

(Liste des Nations et contrées soumises par Sheshonk III^e). 1er pylone de Karnac à droite. V. plus haut p. 215).

Digitized by Google

ycuik, Schénik, nom d'un peuple et d'un canton de la nubie , soumis au roi Osortasen 1er (Stèle de ce roi à Ouadi-Halfa).

n° 4. contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

n° 25. contrée soumise par Sésonchis, (à Karnac).

n° 8. πτ. ϕαιτ, la Libye. (liste des conquêtes de Sésonchis. (à Karnac).

Nom de peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci deuxième de la liste. π.τcore kag.

n° 6. contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

contrée sise au Midi de l'Egypte, liste des pays conquis par Sésostris. (2e Pylône de Karnac, côté droit).

Opodi, Olodi, Orokii, Olokii, pays d'Afrique, conquêtes d'Aménophis III, au Memnonium. G. 15g.

Nom de peuple à Ouadi-Halfa selon Ricci neuvième de la liste. cyorse. 9e de la liste.

Nom de peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci premier de la liste. ouik.

kwc, Nom d'un peuple et d'un canton de la Nubie soumise au roi Osortasen 1er (St. de Ouadi-Halfa).

Nom d'un peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci, huitième de la liste.

ouy-kag, répond à l'hébreu כוש Kousch et au copte ϭοογ, πεϭοογ, l'Ethiopie καgημεϭοογ, la terre des Ethiopiens; rangée parmi les contrées Méridionales soumises par Ramsès l'Approuvé du Soleil. (2e Pylône de Karnac côté droit).

Digitized by Google

contrée soumise par Sésonchis; (à Karnac).

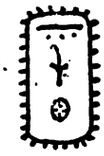
N°29. contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac)

Βαιθωρων, Baithhôrôn, ville de Juda, (Bek-hôron)
בוית חרן ; conquêtes de Sésonchis. (à Karnac). G. 160

N°30. contrée soumise par Sésonchis. (à Karnac).

θο ρηε. τοῦ ρηε, le monde méridional, les contrées situées au Midi de l'Egypte.

renfermé dans une Enceinte et ouvrant la liste des peuples du midi vaincus par le Pharaon Ramsès le grand. (Palais de Karnac, 2e pylône à droite).


N°1. τα-ρηε. θο-ρηε, le monde méridional, la partie Méridionale de la terre. (Liste des contrées soumises par Sésonchis; à Karnac).

N°2. τα-μγιτ, θοῦεμγιτ, le monde septentrional: les contrées situées au Nord et au Nord-Est de l'Egypte. (Liste des conquêtes de Sésonchis, à Karnac). Voyez plus haut page 213. N 227.

Νγρη, Naharaïna, Pays d'Asie. (La Mésopotamie), Conquêtes de Ménephtah premier; (à Karnac). G. 159.

... Nom de peuple copié à Ouadi-Halfa par Ricci, sixième de la liste.

Digitized by Google

Τεκρρρ, Tekrrr, Dakrr, Pays d'Afrique; Conquêtes de Ménephtah premier, (à Karnac.) G. 159.

N°10. Contrée soumise par Sésonchis; (à Karnac).

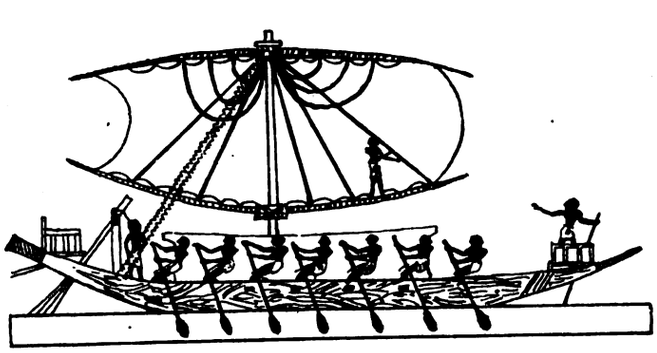
Contrée soumise par Sésonchis; (à Karnac). Probablement Methan, forteresse de Juda.

N°20

N°18. Contrée soumise par Sésonchis; (à Karnac).

πρσω, φρσω, Parsō, Pharsō, pays d'Asie, la Perse; conquêtes attribuées à Evergète 1er. (Temple au Nord d'Esné). G. 160

302 , Caractère figuratif, représentant un four, un fourneau. Gpp, Xpp. G. 76.



Digitized by Google

CHAPITRE SIXIÈME.

HABILLEMENT; COIFFURES; INSIGNES; ARMES; MEUBLES et USTENSILES; ÉCRITURE; INSTRUMENTS de MUSIQUE, des ARTS ET DES MÉTIERS.

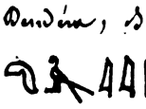
303. , ψητει, Zoega. G.53. Caractere figuratif.

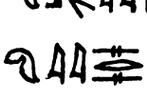
304. , Βαεωογ, Demi-tunique en toile peinte. G.53. Signe figuratif.

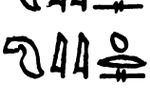
305. , Caractère figuratif représentant une coiffure Egyptienne nommée κλαφτ. G. 28.

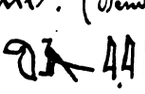
A , Caractère phonétique représentant une coiffure Egyptienne nommée κλαφτ, et exprimant l'articulation κ des mots grecs. G.58, N° 66.

, κλωτιος, Claudius, Κλαυδιος. (grand Temple de Dendéra, Salt, pl.11. N°4.)

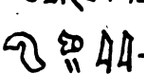
 καιcρc, Caesar. (Philae, petit temple. M. Huyot)

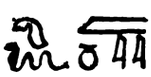
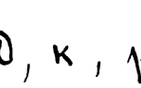
 καιcρc, Caesar. (Légende d'Auguste. Philae. Mp. Huyot).

 καιcρc, Καισαρος, Caesar, titre impérial romain. (Dendéra, Commission d'Egypte).

 , καιcρc, Caesar, (Dendéra. Salt. pl.11. N°14.)

, καιcρc, Caesar. (Dendéra. Comm. d'Egypte).

 κλτιος, Claudius. (Dendéra, Comm. d'Egypte).

 , κρμικc, Germanicus. Surnom romain. (Légende de Claude. Dendéra. Comm. d'Egypte).  κλτιος, Claudius. (Dendéra. ib).

, κ, pronom affixe de la 2ème personne masculin singulier, et copte κ. G.260.

Digitized by Google

, article possessif affixe masculin, en parlant à un homme, à la 2^e^ personne ; ⲡⲉⲕ, ton. G. 275.

306. Caractère figuratif et phonétique représentant une autre forme du ⲕⲗⲁϥⲧ, et ayant les mêmes valeurs. G. 38. N° 67.

307. Claft orné de l'Uréus ; coiffure royale nommée ⲛⲙⲏⲥ. (Voir ce mot).

308. Caractère figuratif représentant une coiffure ou une grande couronne royale, symbole de domination sur la haute et sur la basse Egypte, et appelée ⲡϣⲉⲛⲧ Pschent. G. 52, 76. (Inscription de Rosette, texte hiéroglyphique, ligne 9 ; texte grec, ligne 44). Ce signe a aussi le sens de diadème.

ⲛⲓⲃ ⲥⲩⲛⲧ, tous les diadèmes. G. 479.

309. Caractère figuratif représentant la partie inférieure du Pschent, coiffure particulière aux rois et à quelques divinités.

A. Caractère symbolique exprimant l'idée de la domination sur la région d'en bas, la basse Egypte ; et l'idée générale des choses inférieures, des choses d'en bas.

la région inférieure ; la contrée d'En bas, en parlant de l'Egypte.

, celui qui a illustré la région d'en haut et la région d'en bas. (Inscrip. de Rosette, ligne 10).

B. , , Caractère phonétique exprimant l'articulation ⲛ, N, dans les mots grecs et latins, comme dans le mot , sabine, ⲥⲁⲃⲓⲛⲁ, (Obélisque Barberini). G. 42, N° 134 ; Il entre dans la composition de plusieurs articles et pronoms.

Digitized by Google

ⲛ ⲡⲉⲕⲗⲟⲩⲛⲧⲱⲣ, la couronne de la région basse. G. 284

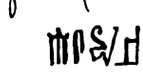
ⲛ ⲡⲉⲕⲗⲟⲩⲧⲣⲱⲣ, la couronne Pschr, de couleur rouge. G. 76 et 560.

ⲛ c'est aussi une préposition, ⲛ̄, et s'emploie pour les articles qui en tiennent lieu; il signifie à, au, aux, de, du, des, pour, &c.

ⲛ ⲛ̄ (copte ⲛ̄) préposition qui se place entre deux noms en rapport et tient lieu du cas génitif des latins.

, la statue du dieu Epiphane. (ins. Rosette. lig. 8).

la prise de possession du pouvoir royal. (Inscription de Rosette, ligne 10).

 l'Enfant d'Isis-Déesse. (Ins. de Rosette; cippes d'Horus).

ⲛ ⲛ̄, de. G. 199, 462 &c.

ⲛ ⲛ̄, aux. G. 524.

ⲛ ⲛ̄, pour. G. 277.

ⲛ, ⲛ, ⲛ, ⲛⲁⲓ ou ⲛⲏⲓ, à moi, une femme parlant, une reine parlant, une déesse parlant. G. 291.

ⲛ ⲛⲁϥ, à lui. G. 281

ⲛ ⲛⲁⲓ, pour moi. G. 520.

ⲛ article déterminatif pluriel ⲛⲉ, les, forme rarement employée. G. 178.

ⲛ · ⲛ ⲛⲉ, ⲛⲓ, les. G. 181.

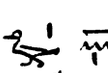
ⲛ ⲛⲉⲛⲧⲓ, ceux qui (étaient). G. 309.

ⲛ ⲛ ⲟⲣⲡⲱ, (ornées) d'aspics. G. 337.

Digitized by Google

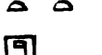
 , ⲛ̄ ⲛⲥⲛ̄ⲥⲓ , à leurs fils. G. 165.

 ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲩⲧⲛ̄ , du vin. G. 427

 ⲛ̄ ⲡⲣⲡⲉ ⲛ Ⲡⲥⲉⲗⲃ , du temple de Pselis. G. 526.

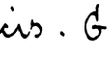
 ⲛ̄ ⲛⲧⲏⲣ , du Dieu. G. 518.

ⲛ̄ ⲛⲧⲏⲣ ⲉⲣ , du Dieu Epiphane. G. 519.

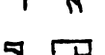
 , ⲛ̄ ⲛⲉⲑⲏⲣ ⲛ ⲧⲕⲟⲓ , aux Dieux du pays. G. 479.

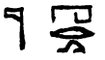
ⲛⲁⲕ , pour toi. G. 596.

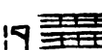
 ⲛⲁⲕ , à toi. G. 549.

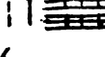
 ⲛⲥⲛ , article au pluriel, les. G. 258.

ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧⲣⲉ ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲡⲟⲛⲧ ⲁⲣⲱ ⲡⲉⲙⲥⲱⲩ , aux habitants des eaux, le crocodile et l'hippopotame. G. 483.

 , ⲛⲧ , copte ⲛⲧ , ⲉⲧ , ⲉⲑ , ⲉ , pronom conjonctif vague des deux genres et des deux nombres, signifiant que. G. 305.

 , ⲛⲧⲓ , copte ⲛⲧ , ⲉⲧ , ⲉⲑ , ⲉ , pronom conjonctif vague, des deux genres et des deux nombres, signifiant qui. G. 305.

 , ⲛⲧⲥⲛ , autre pronom, eux.

310  groupe phonétique composé de la partie inférieure du Pschent et de la demi-sphère, ⲛⲧ, exprimant l'articulation Δ, D dans les noms grecs ou T amené par l'influence de ⲛ. G. 46. N° 960.

(T.) ⲛⲧⲅⲟⲣⲡ , Canthour, Dardour en Nubie. G. 155.

Digitized by Google

311. 𓁷 Caractère figuratif représentant la partie supérieure du Pschent, coiffure particulière aux rois et aux dieux de l'Égypte ; nommée Cydaris ?

𓁷 Cydaris coiffure divine et royale.

, ceci est l'image de l'Épervier sacré dans sa barque, la Cydaris est sur sa tête (Brugsch).

A. 𓁷, caractère symbolique exprimant l'idée de domination sur la région supérieure, la haute Égypte ; il exprime aussi les choses d'en haut, les choses supérieures. ⲛⲁⲓⲉⲩⲱⲓ, ⲛⲁⲡⲉⲧⲡⲉ.

, la région supérieure, la contrée d'en haut, en parlant de l'Égypte.

 celui qui a illustré la contrée d'en haut et la contrée d'en bas. (Inscription de Rosette, ligne 10).

ⲧⲉⲕⲗⲟⲩⲛⲟⲩⲱⲃⲱ, la couronne de la région haute. G. 284.

𓁷 ⲧⲉⲕⲗⲟⲩⲉ ⲟⲩⲱⲃⲱ, la couronne blanche (par opposition à la partie inférieure du Pschent, nommée la couronne rouge, G. 360.

 ⲛⲉⲓⲉⲩⲱⲓ, les diadèmes (des deux régions) de la haute et de la basse Égypte. G. 118.

B 𓁷 Caractère phonétique exprimant l'articulation n. G. 42, N° 135.

312 𓁷 Caractère figuratif représentant une sorte de coiffure divine et royale, partie supérieure du Pschent, ornée de l'Uræus, et nommée ⲅⲧⲟ, ⲃⲧⲟ. (voir ce mot et 9 lignes plus haut).

Digitized by Google

313. Caractère figuratif représentant une couronne divine et Royale appellée ḳrw (Voir ce mot)

314. Caractère figuratif représentant une coiffure ou couronne royale, un casque royal, militaire, ḥwy, ṯwy, Dessch. G. 76, orné de l'uréus.

315. Caractère figuratif représentant une autre espèce de casque royal nommé ṯḥwy, Pethsch. G. 462.

316. Caractère figuratif représentant une couronne, ḳlou. π.

, offrande d'une couronne de fleurs. (Dif. de Dwité, cour de Phila).

317. Caractère figuratif représentant une couronne de fleurs ou de feuillages. (Phila, 2e cour).

318. Caractère figuratif représentant une espèce de couronne.

319. , , caractères figuratifs représentant des colliers, wgc, G. 53 et 75.

employé comme déterminatif du groupe phonétique wgc collier, qui lui servait de prononciation. (Voyez)

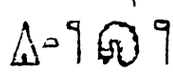
320. , caractère figuratif, collier wgc, employé comme déterminatif du groupe wg, qui lui servait de prononciation. (Voyez). G. 53, 75.

321. Caractère figuratif représentant aussi un Collier, ybnip. G. 77.

322. , Caractère symbolique représentant un collier ou une chaine et exprimant l'idée servitude, esclave, attaché ou lié à une personne.

le serviteur du roi, titre que prennent les chefs militaires et autres grands fonctionnaires Egyptiens. (Hypog. de Beni-Hassan).

servante, femme attachée au service: (Hypog. de Beni-Hassan, Lenorm.): le premier ⌂ note le caractère symbolique; le second exprime l'acception féminine du groupe.

 le servant du dieu met l'encens sur le feu. (Tombeau de Nikôthph, Beni-Hassan).

attaché à dieu, lié à dieu; serviteur de dieu; titre sacerdotal.

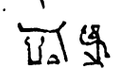
323. Caractère figuratif représentant un pectoral; or ꜣw. G. 54.

324. , Caractère symbolique représentant une ceinture, un ligament, un bandeau, une bandelette nouée; reçoit un phonétique ēp, copte ouop, ouorp, et exprime l'idée de lier, attacher, au sens propre et au sens figuré.

ca et ep, copte ouop, ouorp, lié; attaché, personne attachée à un établissement; obligé à une direction:

ca (ou) ouorp, le chargé. G. 230.

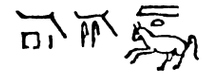
ca, se place en tête des noms d'agents.

 caēkoouiō, chargé de toutes les constructions.

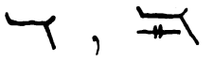
le Bouvier, chargé des bœufs. (Stèle Vizzoli à Florence).

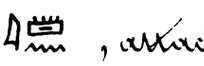
, cahi, attaché à la demeure. G. 307.

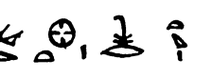
, attaché à la demeure d'Isis.

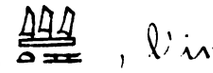
 cahhi caēcem, chargé des cavales.

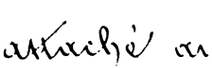
Digitized by Google

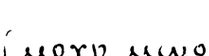


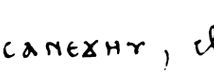
 , attaché à la demeure d'ammon. (figure funéraire du Musée de Bruxelles).

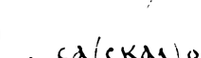
 attaché à la grande demeure de la région du midi. (figure funér. Musée de Bruxelles

 , l'intendant de la maison des champs.

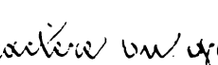
 attaché aux prêtres ou prophètes. (stèle du M.B. N°2).

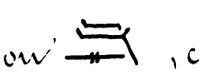
 (mer mer), attaché à l'Eau, chargé de l'eau. (stèle du Musée de Bruxelles N°2).

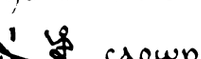
 CANEXHT, chargé des barques.

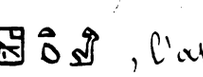
 , CA(CKAI)GEBI-HI, l'intendant de la maison rurale. le chargé d'affaires d'un grand, dans ses terres. (Tombeau de Beni-Hassan).

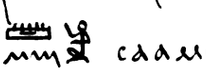
, Bucheron (à Beni-Hassan).

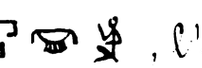
325.  , caractère ou groupe phonétique exprimant l'articulation c, Σ, s, et ca, sa. G. 43, N°174.

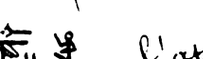
 . ou , ca, ñca, faire partie, être à la suite, être attaché à une personne ou à une chose, G. 131.

 cagwp, sahōr, l'attaché à Horus, (homme). G. 131. (Tableau de Bruxelles).

 , l'attachée à Hathor, sahathōr, nom propre de femme. (stèle du cabinet de Vienne).

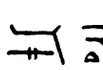
 caamorn, saamonn, l'attaché à Ammon, (homme), G. 131. (stèle du Cabinet de Vienne N°49; et stèle de Bruxelles).

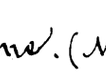
 , l'attaché à la demeure sacrée, nom propre d'homme. (Tableau du Musée de Bruxelles.)

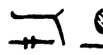
 , l'attaché à Horammon, Horus de Horammon. (Sarcophage du Musée de Bruxelles).

Digitized by Google

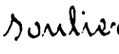
 , , ,

 , l'attachée à Horus, nom propre de femme. (Momie de Poisson. M. de Louvre).

 cayωnc, sachons, l'attaché à Chons. G. 151, (Momie de Louvre).

 cannbωnkh, sanébônkh, l'attaché au seigneur vivant. (Papyrus du Musée de Louvre). G. 131.

326. , caractère figuratif, représentant des sandales, des souliers, des chaussures, et répondant au phonétique тевт.

 , toutes les contrées sous les sandales. (propylon de Nectanébo à Philæ).

тв, тавтев, sandales. G. 55, 78.

 , пектавт, les sandales. G. 360.

 ханектевт, sous les sandales. G. 468.

327 , Caractère figuratif représentant une espèce de bourse que des personnages Egyptiens tiennent dans leur mains.

A. Caractère phonétique exprimant les articulations T et θ, T et th, et même le Δ des grecs. G. 40, n° 85.

т.θ, employé comme abréviation de тнт et de та ou , dans certains noms propres: comme

 , Та-Amoun ou Tentamoun: Ammonia; nom propre de femme.

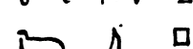
article possessif vague féminin singulier; тоυθ, qui peut être une abréviation de та ou оа, la de la, la de la, ita, i тнς. G. 192. 181. &c.

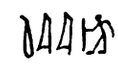
Digitized by Google

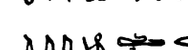
synonyme et homophone de frapper, transpercer. (Bas-relief de Philæ, B. gauche de la cour).

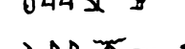
ⲟⲟ, en disant.

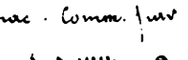
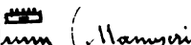
ⲁⲧⲉⲛ, discours (Kémi) par. G. 165.

 ⲁⲧ ⲉⲛ ⲡⲧⲏ, discours de la part de Phtha. G. 255.

 chef des dieux.

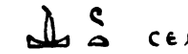
 Ⲧⲓⲃⲉⲣⲓⲟⲥ Tibérius. G. 139.

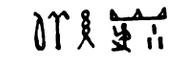
 ⲧⲓⲃⲣⲓⲟⲥ, Tiberius, nom impérial romain. (Karnac. Comm. par le Dr Young).

 ⲑⲁⲙⲙⲟⲩⲛ, ἡ τοῦ Ἄμμωνος, celle qui appartient à Ammon, Thammun; nom propre de femme écrit aussi  (Manuscrit du musée de Turin).

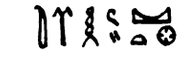
, n'est qu'une variante symbolique de Thammun, Ammonia, nom de femme. (Manuscrit du M. de Turin). G. 189.

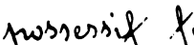
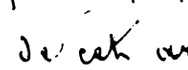
ⲑⲁⲛⲟⲩⲃ, ἡ τοῦ χρύσου, celle de l'or, Thanoub. etc.

 ⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲧ, disposé. G. 250.

 , les Habitans de ⲧⲁⲩ ou ⲑⲙⲩ, mis en fuite par Philométor. (1er Pylône de Philæ, manif. de gauche).

 ..... (même lieu).

 ou ⲧⲛⲧ (copte ⲧⲛⲧ, ⲑⲏⲛⲧ) article démonstratif-possessif féminin singulier, celle de, celle qui appartient à; de cet article se forma une foule de noms propres de femmes. G. 208.

 ⲧⲛⲧⲁⲙⲙⲟⲩⲛ, Tentammun, celle qui appartient à Ammon. (Mn. du M. de T. dans le quel ce même nom est synonyme de  et de (voyez aussi).

Digitized by Google

, , , , , .

, Ταπεσωρ, Penthathôr, celle qui appartient à Hathôr. G. 209.

328. même chose et même Expression que celles du signe précédent. G. 40 n° 85.

, , on, cette. G. 184.

329 Caractère figuratif représentant une monnaie d'or ou d'argent, ωλq, Sicle. G. 54.

330. , O, Caractère figuratif représentant un pain, pains, en langue Egyptienne ωικ. G. 52.

, pains sacrés. G. 107.

O (ωικ) pain, pains; le signe note le caractère figuratif.

qu'il donne des pains et des cosmétiques et du vin à l'Osirienne Tarérê. (momie de à Caire).

les pains de diverses formes.

, dites: qu'il vive par les pains du Dieu Sèv. (gr. Mn. Hiéroglyphique Casati, Cabinet du Roi).

ganoeik, des pains. G. 209.

ñ ganweik, (beaucoup) de pains. G. 200.

331. , . Caractère figuratif représentant un pain sacré.

A , et . Caractère symbolique, signe déterminatif des noms géographiques, de lieux ou de régions civilisés. G. 151.

332 , et Caractère figuratif représentant un Miroir, ειρωο. G. 474.

Digitized by Google

333. , caractère figuratif représentant un miroir; мегого. G. 53. ——— *MUSIQUE* ———

334. , caractère figuratif représentant un sistre, сыщ. G. 54.

335. , caractère figuratif représentant un sistre, instrument propre à marquer la mesure et le mouvement du chant, décoré d'une tête de la déesse Hathôr à oreilles de vache.

Jouer du sistre; agiter le sistre; verbe composé de , facere, faire, et du caractère figuratif sistre.

Je joue du sistre devant toi (ô Osiris).

(Tableau peint du musée de Turin).

336. , , caractère phonétique représentant une espèce de sistre, et exprimant l'articulation ϭ, к. G. 40, n° 95.

кw, кaa, copte idem, placer, établir, mettre; collocare, erigere. G. 429. et кн, кw, être debout, être placé.

, qu'ils placent pareillement la chapelle appartenant au dieu Épiphane. (Inscript. de Rosette, lig. 19).

, pareillement que l'on place une image du roi. (Inscript. de Rosette, ligne 6).

, afin qu'on le place dans les temples. (Inscript. de Rosette. ligne 14).

кaa пеуτοτ, il plaça (il leva) sa main. G. 517.

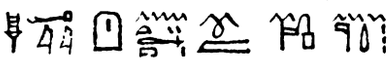
кн ϐι, placé sur. G. 459.

кw-ϥ, le placer. G. 284.

Digitized by Google

, .

KWI, Sculpter, graver.

 sculpter une stèle propre à un grand Edifice, en Ecriture de (Inscript. de Rosette, ligne 14).

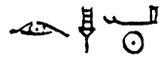
KANGAR, une Durée de vie. G. 458.

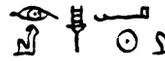
KAÑGOOR, la Durée de la vie. G. 173 et 344.

ΠΕΚΑÑGAR, que la Durée (de ta vie) soit. G. 461

ⲛⲛ ΠΚΑGOOR Ñ ΠΡΗ, la Durée de la vie du soleil. 395.

ΠΕΚΚAGOOR, la Durée de ta vie. G. 334.

 ЄIPЄ ..... Vivre, Exister, passer sa vie.

 j'ai passé ma vie, j'ai passé la Durée de ma vie. (momie Berlinschich, M. Royal).

Nom de la déesse à tête de lionne armée du disque solaire, ΠϢΤ, Pascht. G. 123.

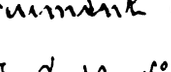
CKW, ou écrivain. G. 429.

, coiffure royale et divine.

337 , , Caractère symbolique représentant un Chévrbe, exprimant l'idée de bon, utile, bienfaisant, gracieux, de NOYPЄ. (Voyez , plus bas).

NOϢP, bienfaisant. G. 325 et 480. gracieux. G. 284. bon. G. 271. belle. G. 249.

1. , , Caractère phonétique représentant un Chévrbe, instrument de musique et exprimant l'articulation N, N, G. 42. N° 134.

, abréviation de  NOϢP. NOYϢP, copt. NOYPЄ. NOYϢPЄ. bon beau, bonté, beauté. G. 65.

Digitized by Google

, .

нофр, bonne. G. 428.

naa grand, G. 83.

T, bandeau. G. 83.

норqі, beau (est). G. 291.

нофр, belle, bonne. G. 467 et 456. belle. G. 474.

нофрарі, nefériri, nom propre de reine. G. 148.

ннекнофр, de tes bonnes œuvres. G. 345.

338. , , caractère symbolico-phonétique, représentant une sorte de théorbe ou instrument de musique à cordes; est employé pour exprimer les idées; Bien, bon, utile, bienfaisant, grâce, gracieux.

(нофре, норqе), bien, bienfait. Αγαθα.

, et tous les autres biens. τα αλλα αγαθα παντα.

(Inscription de Rosette, ligne 5.)

(нофре), comme adjectif; bienfaisant, gracieux, utile.

le bien bienfaisant, titre ordinaire des rois sur les monuments publics.

(рн-q норqре), dont le nom est gracieux, titre honorifique. (Obélisque de Bénévent).

ннекнофр, de tes bonnes œuvres, de tes bienfaits. G. 248, 406.

нофр, le beau, le bon. G. 325 et 490.

тнофр, la belle, la bonne. G. 325.

нофр уе, beau comme. G. 478.

нофр, bonne. G. 506.

нофр, bienfaisante. G. 454.

Digitized by Google

 , .

, forme plurielle de , les biens, les bienfaits.

, glorifiant (ou je glorifie) tes bienfaits. (Stèle du musée de Turin n°5).

neq nouqp, ses bienfaits. G. 521.

neq tpe (arw) pto n necnouqp. remplissant le ciel (et) le monde de ses bienfaits.

Pris comme adjectif: trois fois bienfaisant, très gracieux, ευχαριστος.

nouqp (r n cop) et nouqp.r, trois fois gracieux. G. 510 et 506.

pnhb nouqp r, le seigneur trois fois gracieux, le seigneur très gracieux. G. 552.

, seigneur des bienfaits ou seigneur très gracieux. (Inscription de Rosette, lignes 6. 12. 13. &c).

A , , caractère phonétique, représentant un Théorbe, et exprimant l'articulation n, N, . G. 42, N° 139.

abréviation de nouqp, norqp, copte nouqpe, norqe, bon, beau, bonté, beauté. G. 65.

nqp, copte nouqpe. norqe, bon, beau, utile; Bienfaisant; grace, bienfait. G. 370 et 421.

nqp.t. (copte nouqpe.t.), bienfaisante, utile, bonne. G. 295.

nqp.t. Nofré, nom propre de femme. (Statuette en bois du musée de Turin).

 nom de la onzième heure du jour. (mém. de l'Acad.

 norqi, beau. G. 299.

, nqp.emor, Nofréthmou, Noufésthmou, (forme d'Imouth). G. 112.

, nom de la première heure du jour. (mém. de l'acad.

, ΝϤΡωΟϤ, Neferôthph, homme; l'un des noms d'Osiris transcrit νεφερῶθ et νεφῶε par les grecs. G. 135.

(ΝϤΡωΟϤ), Néphérothph ou Néfôthph, nom propre de femme. (Stèle de Turin N° 2).

339. , , Caractère phonétique répondant aux articulations x, σ et ϣ. G. 43, N° 182. (voir aux ...)

σ, (copte σι, Memph. ϫι; si le mot est complet et n'est point une abréviation du mot σπ); dans tous les cas il signifie capere, apprehendere, prendre.

pour qu'il prît la puissance souveraine. (Inscript. de Rosette. ligne 9).

ϣωπ ΝΗΤΝ ϣωβοΥ ΝΕΤΝ, prenez pour vous vos feuilles. G. 419.

ϣωπ ΤΗΝΟΥ, prenez. G. 413.

ϲΝ-ϣωπ-ϲοΥ, le saisissent. G. 288.

, ϣωπ ΝΑΑΚ prends pour toi, Empare-toi. G. 270, 302.

. ειϣωπ, je reçois. G. 395.

ϥϣπ, il prît. G. 498.

ϣπ, ϣωπ, prendre, il prend. G. 448.

, dans la prise de possession de la puissance royale à la place de son père, εν η παρελαβεν την βασιλειαν παρα τȢ πατρος. (Inscrip. de Rosette, ligne 10. grec, lig. 47).

σπ. ϣπ, σωπ, ϣωπ, prendre, saisir. G. 295. 380.

σπ, ϫπ, ϫεπ. ϫϫπ, heure. G. 96.

Digitized by Google

, , .

ecywπ, reçoit. G. 415.

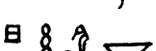
ωπ ek ywπ, prend, il prend. G. 498.

340. , , caractère phonétique représentant une flûte ? et exprimant la consonne c, Σ, s dans les noms grecs. G. 43, N° 162. (cнвι, flûte).

, cвcтc, Σεβαστος, Auguste.

— MESURES et ÉCRITURES. —

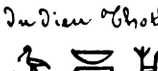
341. , caractère figuratif représentant la coudée Égyptienne, maι, coudée.

 , πτag πннв ñтнє, Phtha (dieu vivant) seigneur de la coudée, ou de justice. G. 463.

 ñmaι, de la coudée, groupe composé du caractère figuratif coudée, de l'article féminin т, et du signe déterminatif coudée. G. 444.

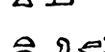
A ou , caractère symbolique représentant une coudée et exprimant l'idée vérité ou justice, мє, мвι.т.

, ннв (n)тнє, seigneur de justice ou de vérité. (titre du dieu Thoth). G. 455.

 θωοтт ñ ннв (ñ) тнє cag (ñ) тнє ñ ннв (ñ) тнє, Thoth seigneur de vérité scribe de vérité du seigneur de vérité (le soleil). (Momie de Tentamoun du Musée de Turin).

тнє (ñ) ειωнъ, de vérité je vis.

θнє, тнє, Thmé, Thmei. (Voyez plus bas). G. 124.

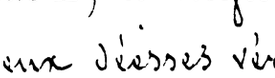
 πκag ñ тнє, pays de vérité. G. 407.

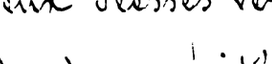
тнє, la justice; le symbole ajouté au signe phonétique initial мє, suivi de l'article féminin. G. 116. (*)

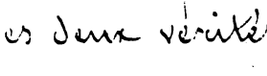
(*) Le signe hiéroglyphique de la coudée est semblable à celui de la flûte: le signe phonétique мє de notre groupe est peut-être employé ici pour éviter l'équivoque.

, .

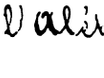
ⲛⲧⲕⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲃ̄, la région des deux vérités. G.340.

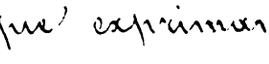
 ⲧⲙⲉ ⲃ̄. Deux déesses vérité et justice. G.482.

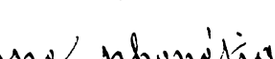
 ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲙⲉⲃ, des deux vérités. G. 526.

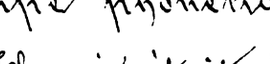
 ⲧⲙⲉ, justice. G. 504.

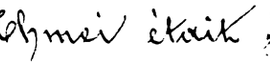
ⲑⲙⲉ ou ⲑⲙⲏ, Thmei, la vérité ou la justice, Vallée et la Dicè des mythes égyptiens. G. 129.

B  , caractère phonétique exprimant l'articulation m, M. G. 41, N° 116.

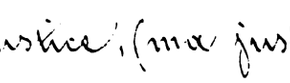
 ⲙⲏ, ⲙⲏ, ⲙⲉ, copte idem, la déesse vérité ou justice des Egyptiens; groupe phonétique précédé du symbolique . Mei ou Thmei était fille du dieu Phré. (Passim).

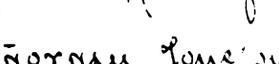
 ⲧⲁⲙⲉ, ma justice, (ma justification). G. 504.

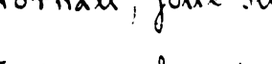
 ⲙⲛⲛⲓⲉⲃⲧ, ⲙⲛⲛⲟⲩⲛⲁⲙ, jone au temps droite. G. 92.

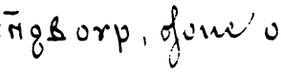
 ⲙⲛⲙⲉⲛⲧ, ⲙⲛⲛⲅⲃⲟⲩⲣ, jone au temps gauche. G. 92.

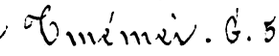
 ⲧⲙⲉⲙⲉⲓ, la Tmémei. G. 507.

 ⲙⲉⲧⲁⲟⲣⲟ, la justification. G. 471

 , abréviation de ⲙⲉⲧⲁⲟⲣⲉ, ⲙⲉⲧⲁⲣⲉ, véridique. G. 65, 127, 403.

 ⲙⲉⲧⲁⲣⲉ, la justification. G. 486.

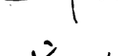
 ⲙⲉⲧⲁⲟⲣⲟ ou ⲙⲉⲧⲁⲟⲣⲉ, composé du nom abstrait ⲙⲉ ou ⲙⲏ, vérité, et du verbe ⲧⲁⲟⲣⲟ, ⲧⲁⲟⲣⲉ, dire, proférer; disant la vérité. G. 128.

 go Orcipe-Tcenguwnc me-taore, 5 Osiris-Dénchonsis la véridique! G. 294.

Digitized by Google

342 coudée, magi, même caractère et même valeur figurative, symbolique et phonétique que le signe

(ТШЕ, ТШНІ), la justice, la vérité, déesse dont le caractère figuratif accompagne le nom symbolique.

 ТШЕ-МАІ, aimé de la vérité, ami de la vérité. ФІЛАЛНӨНС. (Obélisques de Louqsor).

ТШЕ-ЦЕ, abréviation et variante du précédent. (Obélisques de Louqsor).

343. , Caractère phonétique représentant une partie, la moitié, de la coudée, et exprimant, comme elle, l'articulation m, M, qui est l'initiale de magi coudée, et de ⲙⲛⲧⲁ, ⲙⲛⲧ, moitié. G. 245.

, ⲙ̄, gm, (passim) adverbe et prépositif signifiant: lorsque, de, du, de la, des, à, au, à la, aux, en, pour, sur, devant, dans, par; pareillement, de plus, dans le lieu où. (G. 510), en forme de (G. 360).

, ⲙ̄ ⲧⲡⲉ, dans le ciel. G. 234.

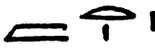
ⲅⲙ̄ ⲭⲉⲧ ⲁⲃⲟⲣⲡⲓⲙ, dans chaque autre mois, dans tous les autres mois. (Inscript. de Rosette ligne).

ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲅ, de la terre étrangère. G. 227.

, ⲙ̄ ⲧⲉⲱⲧ, pour donner gloire. G. 227.

ⲙ̄ ⲅⲓⲣⲁⲧⲡⲉ, dans le haut. G. 255.

ⲙⲡ ⲕⲁⲅ, d'Égypte contrée. G. 239.

 ⲙ̄ ⲡⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲁⲏⲓ, à la porte de ma demeure. G. 409 et 425.

Digitized by Google

ⲙⲁⲉⲓ, approche. G. 274

ⲙⲁ ϣⲟⲡⲧ, reçois-moi. G. 418.

ⲙⲁⲧⲟⲓ, (ⲙⲁⲧⲟⲓ), soldat, guerrier. G. 108.

ⲙⲱⲕ, ⲙⲟⲩⲕ, (resté dans le copte ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ, penser, combiner), régler, mettre en ordre.

ⲁⲓⲛ̄ ⲛⲁⲕ-ⲙⲉ ϩⲁⲧⲛⲓⲃ ⲙⲟⲩⲕ ⲡⲉⲕⲱⲛϧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲙⲟⲥ, je te montre la vérité chaque jour, règle ta vie sur elle. (Betoually. Paroles d'Amon à Rhamsès II^e).

ⲙⲱⲕ ⲕⲏⲙⲉ ϣϥⲉ ⲛⲉⲕⲁϩ, celui qui régit l'Égypte et châtie les contrées étrangères. G. 350.

, variante du précédent: même lecture et même sens; le verbe ϣϥⲉ, châtier, rendu figurativement. G. 350.

autre variante du même groupe et même sens. G. 350

ⲙⲱⲧⲛ̄, ⲙⲟⲧⲉⲛ, faciliter. G. 107.

(ⲣⲉϥ) ⲙⲟⲧⲛ̄, qui facilites. G. 327.

ⲙⲁ-ⲧⲏⲛⲟⲩ-ⲓ, accordez-moi. G. 529.

ⲙⲁⲟⲩⲑⲛ̄ⲣⲟ, Maōuthenro. G. 139.

Ⲙⲁⲟⲩⲣⲟⲥⲓⲣⲟ, Maōurosiro. G. 139.

ⲙ̄ⲧⲟ, devant, G. 404, 426.

ⲙⲟⲟϥ, devant lui. G. 256.

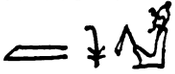
ⲙⲧⲟⲕ, devant toi. G. 430.

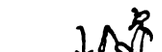
ⲙ̄ⲧⲟ, devant (elle). G. 426 et 486.

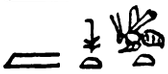
ⲙⲧⲟ ⲡⲉϥϩⲟⲛⲧ, (en présence de) devant sa majesté. G. 305.

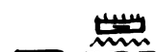
et , ⲙ̄ⲑⲏ, devant. G. 480.

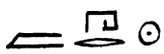
мон тваа ñ прн, sur le devant du Vaisseau du dieu phré (Soleil).

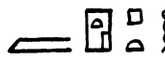
 ū соотпñ, pour régner. G. 295, 462.

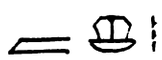
 , ū сотпñ, de roi. G. 334.

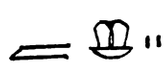
 ū сотпñ, en roi. G. 285.

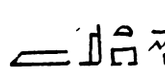
 ū мн(ган) наат, par des Edifices grands. G. 328.

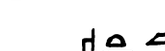
 gñ gpor, par jour. G. 504.

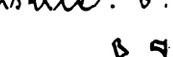
 , gй Θнптаg, dans Memphis. G. 481.

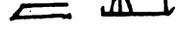
 gй пеqваι, dans les panégyries. G. 479 et 523.

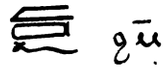
 gи qваι апñ, dans ces panégyries. G. 429.

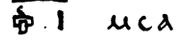
 псмаngемсій, sur leur demeure. G. 479.

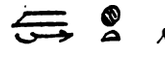
 ū пмаngемсіñтне, dans le tribunal de justice. G. 349.

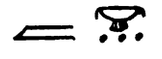
 ū нтрqр, dans (de) l'hypogée. G. 353.

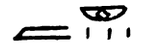
 gй раи ч, en son nom. (Inscript. de Rosette, ligne 7).

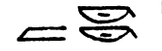
 мса, après. G. 496.

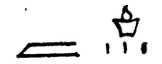
 мщщт, lorsque. G. 164.

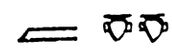
 ūнотв, dieu. G. 402.

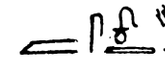
 м gапqваι, en panégyries, aux panégyries. G. 448.

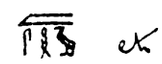
 ū пкаке, dans l'obscurité. G. 337.

 ū ст, en purifiant. G. 293.

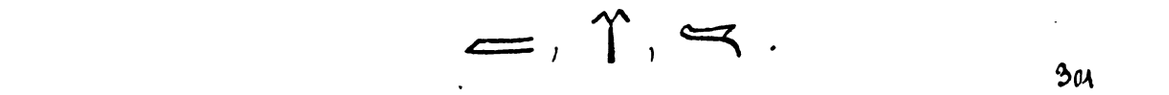
 ū неqнт, dans les eaux. G. 363.

 ū сотощ, en glorifiant. G. 455.

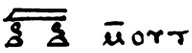
 ек , мсqш, ūсшq, мсаq, Crocodile. G. 62. ек 74.

 Псое єі, Omsetkhva! G. 311.

Digitized by Google



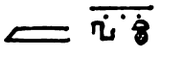
ⲙⲛⲛ ⲙⲛ ⲥⲱⲡ ⲙⲛ̄ , dans ce tableau. G. 426.

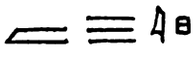
 ⲙ̄ⲟⲩⲧⲟⲩⲧ , pareillement. G. 519.

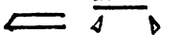
ⲙ̄ ⲙⲁ , répondant également au copte ⲙⲁ, lieu, place. G. 499.

ⲙ̄ ϥⲧⲟⲟⲩ, quatre. G. 418.

ⲙⲁ-ⲉⲓ, viens. G. 472.

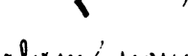
 ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲩⲣ, de l'Égypte. G. 444.

 ⲙ̄ ⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟⲩ, dans ces eaux. G. 186.

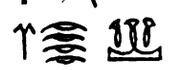
 ⲙ̄ⲛⲉⲧⲱⲃ, dans les parties. G. 448.

pour être le modérateur du monde entier. G. 462.

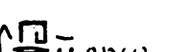
344. et , Caractère phonétique, représentant un Stylet ou Kalam pour écrire, et exprimant la consonne ⲙ, M. G. 41. N° 121.

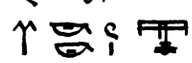
 , ⲙ̄ , préposition ayant un grand nombre d'acceptions.

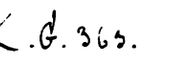
ⲙ̄ ⲭⲟⲓⲁⲕ ⲥⲟⲩϩ̄, le 2e jour de Choïac (dans).

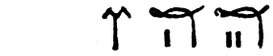
 ⲙ̄ ⲡⲉϩⲣⲟ, à ta face. G. 284.

ⲙ̄ⲑⲣⲱ, en entrée. G. 506.

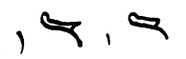
 ⲙ̄ ⲕⲁⲕⲉⲩ (ⲛ̄) ⲡⲥⲱⲣϩ, dans les ténèbres de la nuit. G. 363.

 ⲙ̄ ⲙⲉϩ̄ ⲙⲉϩⲃ̄ ⲙⲉϩⲧ̄, du 1er, du 2e, et du 3e ordre. G. 239.

 ⲙ̄ⲟⲩⲧⲟⲩⲧ, pareillement. G. 519.

345.  , Caractère représentant un canif en cuivre, et exprimant les articulations λ, p, L, R, G. 41, N° 104.

sert aussi de déterminatif à tous les noms relatifs à l'art de l'Écriture. G. 104, où sont les exemples.

 ⲡⲥⲗⲕ, Pselk, nom de la ville de Pselcis. (Inscript. de Dakkeh).

Digitized by Google

302.

346 , Caractère symbolique représentant un instrument tranchant en cuivre, qu'on croit être un canif, et exprimant l'idée servir, faire le service.

 ⲛⲉⲉⲃⲓⲱⲙ, les serviteurs. G. 491.

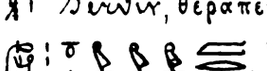
 , serviteur, homme attaché au service d'un autre.

, son serviteur qui l'aime, Nouphis. (Stèle du Louvre).

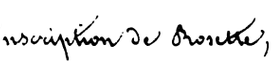
 , qui signifie servir ⲩⲉⲙⲉ, répond au verbe copte ⲩⲉⲙⲩⲓ ⲩⲙⲩⲉ; ce groupe est composé d'un signe symbolique, et d'un signe de son s. G. 388.

 ⲩⲙⲩⲉ, serviront. G. 507.

 Servir, θεραπευειν, faire le service.

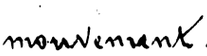
 , que les prêtres de tous les temples du royaume fassent le service auprès des images. (Inscription de Rosette, ligne 7.)

Serviteurs, personnes chargées du service.

 Etant parmi les serviteurs du dieu Sönnofris. (Stèle Nizzoli à Florence)

 ⲩⲉⲙⲉ et ⲱⲙⲩⲉ, avec le signe déterminatif des verbes de mouvement. G. 388 et 488.

ⲛⲉⲣⲱⲃⲱⲕ ⲛ ⲛⲏⲃ-ⲥⲛⲉ, les serviants de leur seigneur. (Rituel funéraire. pl. 7e. col. 10).

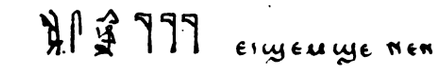
 ⲛⲉⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲣⲁⲁⲃ, les serviteurs de sa M. G. 426.

 ⲃⲱⲕ ⲡⲣⲏ, (Phré); servant le soleil. G.

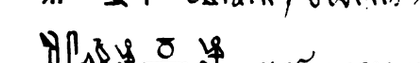
 ⲉⲓⲱⲙⲩⲉ, je sers. G. 392.

, et je sers le dieu grand. (Stèle de Louvre, n° 5).

Digitized by Google

 ειωεμωε ηεητρ, je sers les Dieux. G. 292.

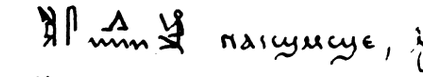
ερδαικ, Divinis servitutes. G. 502.

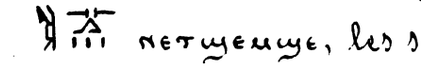
 ηοϭ ωεμωε-ογ-ι, me servir moi. G. 285.

ν ωεμωε-κ, en te servant. G. 292.

τεωμωε Οσιρε, tu sers Osiris. G. 401.

ναιωμωε, j'ai servi. G. 295, 401.

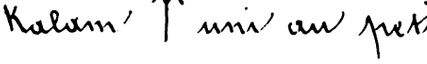
 νετωεμωε, les serviteurs. G. 354.

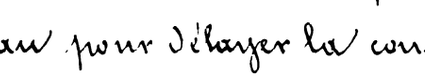
 νετηωϯμωε. Nôtre service. G. 334.

347. , Caractère figuratif représentant la Palette des scribes.

348. , , Caractère symbolique représentant un style ou Kalam' mis au petit vase à encre, ou contenant l'eau pour délayer la couleur, et à la palette portant les pains de couleurs noire et rouge; exprime l'idée générale écrire, peindre, lettres, scribe, scribe sacré &c. (Champollion, livre 1er, 38).

 (cag, cgai, cϧai, caϧ), Ecrire, scribere, peindre, pingere, depingere.

 , un scarabée peint en bleu. (Rituel funéraire, Descript. d'Ammon-ra Panthée).

 , Osiris, Isis, Horus et Nephtys peints en Jaune. (Rituel funér., Descript. de l'Epervier sacré dans la barq).

(cgai.π. cϧai.π.), lettre, littera, caractère d'Ecriture; ce caractère répond au phonétique (R. V.)

 (caϧ.π. cag.π.). Grammate, Γραμματευς; Scribe, Docteur, secrétaire; titre donné en Egypte à une classe très-nombreuse de fonctionnaires publics: répond au phonétique cϧ ou cg (copte caϧ, cag). G. 331

 ,

 cag, scribe, suivi du caractère déterminatif figuratif, le scribe assis et tenant sa tablette ou Kanon. (Stèle Nizzoli à Florence).

ch, cah, scribe. G. 104.

 eichai, j'inscris.

 Ⲃⲓⲧⲟⲩⲱⲧ Ⲃ cah, les deux images peintes. G. 267.

 ei chai, j'inscris. G. 395.

 , chaiⲛⲩωι, chaiⲛ.... Ecriture démotique. (Inscription de Rosette, ligne 14). G. 104.

 , les lettres grecques: les lettres des grecs. (Inscription au Monument d'Epiphane, découverte par M^r Salt à Philæ. Voyez chai).

 nechai, les peintures. G. 321.

 nai cah, j'ai inscrit. G. 295.

 cah ȵ nenotte, Caractères ou lettres sacrées, lettres divines: nom Egyptien des caractères que nous appelons Hiéroglyphiques. (Inscription de Rosette, ligne 14).

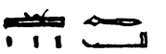
 , variante du nom des lettres démotiques. (Inscript. du Ptolemée Epiphane, trouvée par M^r Salt à Philæ).

349 , ou signe figuratif représentant un rouleau de Papyrus en un volume lié avec des Bandelettes. G. 105.

A , ; Caractère figuratif Explétif, qui sert à couvrir les groupes de signes hiéroglyphiques, et qui n'a pas d'autre fonction. G. 59, 105 et 106.

nib, entières. G. 412. et 470. est Explétif.

Digitized by Google

 , ναατ, grands. G. 106. 160 ... idem.

B. le même signe figuratif noté, signifie volume, livre. G. 59.

πχωωιε et ϭωωιε; livre. G. 362.

le même signe noté, suivi du caractère déterminatif des noms relatifs à l'art de l'Écriture, rouleau, livre, volume, rouleau de papyrus. G. 104 503.

350. , Caractère figuratif exprimant l'idée sceau, cacheter.

351. , L'image d'un sceau et de deux fouets, insignes de la puissance royale; ce verbe symbolique est employé pour exprimer les idées être soumis, être subjugué. G. 360.

, contrées des barbares soumises. G. 360.

352. , Caractère symbolique nommé communément cartouche, encadrement elliptique, dans lequel on inscrivait, comme insigne d'honneur, les noms des dieux dynastes et des rois d'Égypte; le cartouche est ainsi le signe déterminatif de ces noms royaux.

employé isolément dans un texte, il répond au phonétique pa-n, nom, mot auquel il sert aussi de déterminatif. G. 49, 140.

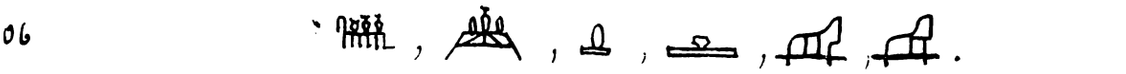
πεqpa-n, son nom. G. 259.

πεqpa-n, son nom. G. 429 et 529.

MEUBLES DIVERS

353. , Caractère figuratif représentant une table, un Guéridon. G. 484.

Digitized by Google



354 Caractère figuratif représentant une table chargée de vases, ⲡⲱⲙⲟⲧⲉ. (*Supra*, page 234).

355. Caractère figuratif représentant une table sur laquelle deux pains sont placés avec un vase; table de proposition. G. 52, et *supra* page 237.

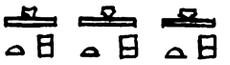
356. Caractère figuratif représentant une table sur laquelle un pain est posé, accompagné du signe ⲟ indiquant la valeur figurative du signe pain; ce groupe compose le nom d'un oiseau, Espèce de Cigogne. (Tombeau de Mérefé, à Saccara).

357. Caractère phonétique représentant une table à libation, vue de profil et sur laquelle est posé un vase rempli d'une offrande solide , et exprimant la voyelle ⲱ ? G. 54, N° 30.

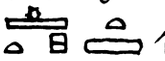
ⲱⲧⲡ, ⲱⲑⲫ, qui désigne les possessions ou les biens présentés en offrandes, et les offrandes elles mêmes. G. 131.

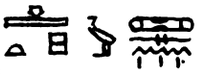
ⲱⲑⲫⲅⲁⲑⲱⲣ, Othph-hatôr, le voué à Hâthor, nom d'homme.

ⲅⲁⲛⲱⲧⲫⲛⲟⲉⲓⲕ, les offrandes de pains. G. 513.

 ⲱⲧⲡ, ⲱⲧⲫ, ⲟⲩⲧⲡ, ⲟⲩⲧⲫ, offrandes, vœux.

ⲅⲁⲛ ⲱⲑⲫ, des offrandes. G. 395.

 ⲛⲉⲧⲉⲛⲱⲑⲫ, vos offrandes. G. 500.

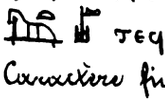
 ⲅⲁⲛ ⲱⲑⲫ ⲛ ⲱⲉⲓⲕ, des offrandes de pains. G. 405.

358 Caractère figuratif représentant un Chalamus, espèce de lit. G. 54.

359. Caractère figuratif représentant un palanquin; ayant aussi le sens de trône. G. 54.

Digitized by Google

ⲡⲟⲉⲉⲧⲡⲑⲱⲣ . le trône d'Horus, (le palanquin) G.457.

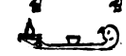
 ⲧⲉⲕⲟⲩⲱⲧⲥ, son palanquin. G. 494.

360. Caractère figuratif, représentant un trône, un siège. G.4.

361. Caractère figuratif représentant un chevet ou hémicycle pour reposer la tête, wdc: on le trouve aussi dans les cercueils de momies. G.53.

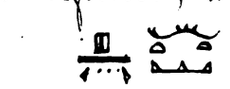
362. Caractère figuratif représentant une espèce de coffre. G.4.

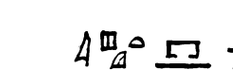
363. Caractère figuratif représentant un lit funèbre. G.4.

364.  Caractère figuratif représentant un encensoir ⲛⲩⲓⲣ, composé d'un bras portant une coupe dans la quelle brulent des parfums. G. 53.

365. , , , , , Caractère phonétique représentant une natte, et exprimant les consonnes ⲡ et ϕ , π, Φ ; P et PH . G. 41 et 46, N° 149.

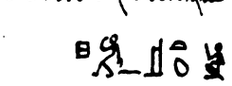
, , , , , article déterminatif affixe masculin singulier , π , ϕ , Le'. G. 173 , 181.

 nom propre de contrée dans la quelle était située la demeure de Ōph. (Voy. page 201, Renvoi à ce groupe, au signe).

 Ōph demeure de la contrée de Sto..... (Mammisi de Denderah, légende des deux groupes réunis).

 , ⲡⲣⲏ , ϕⲣⲏ , le soleil . G. 173.

 , ⲡⲛⲧⲣ , ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ , le dieu. G. 173. Le divin, titre de Osiris . (Obélisque d'Amphilis).

 Ⲡⲥⲉⲛⲏⲥⲓ, Psénisi, l'enfant d'Isis (homme). G. 134.

ⲡⲧⲅⲣⲡ (ⲣⲏ), Pétkar-phré.

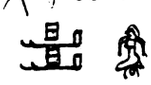
, Ⲡⲉⲣⲓⲧⲓⲟⲥ , Peritius , nom d'un mois de l'année Macédonienne, répondant à Epiphi des Egyptiens l'an XXIV de Ptolémée Evergète II . (Inscript. de Philae).

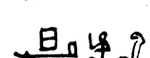
Digitized by Google

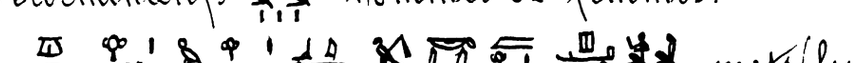
l'an XXIV du mois de Pérétius qui est le mois des Egyptiens nommé Epiphi. (Manuscrit du Temple d'Hathor à Philæ).

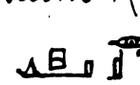
Παρε. φαρε, Pars, Phars, la Perse. G. 150.

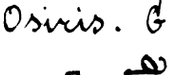
, article possessif vague. πα, φα, ὁ τοῦ, ὁ τῆς, ὁ τῶν, le de, le de la, le des, et article démonstratif, celui qui appartient à. G. 188 et 192.

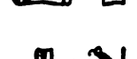
 πωπω, φωφ, φωφω, accoucher; la femme qui accouche est le signe déterminatif. G. 368, 389.

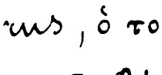
 l'Espèce humaine, la forme humaine; avec les déterminatifs hommes et femmes.

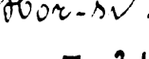
 mets (lui) deux têtes, une tête d'Epervier ainsi que une tête de forme humaine. (Manuscrit de Pitha Salvii, rituel funéraire).

 Πετοσιρι, Pétosiris, celui qui est à Osiris. G. 310.

 πτ (gκε), variante Phonético-symbolique de . (Sarcophage Drovetti, Musée royal).

 avec le signe déterminatif des noms propres d'homme , παgωρ ou φagωρ, celui qui appartient à Horus, ὁ τοῦ Ὥρου (le d'Horus). G. 188.

 , πετgαρσι, Pétharsi, celui qui appartient à Hor-si.

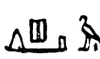
 , πτ-gωρ-πρη, celui qui appartient à Horus et à Phré ou à Horus-Soleil, Pethar-Phré. (Manuscrit du Cte de Mountrivaux).

Digitized by Google

 ПТ-ГР-ПРН, variante du précédent. (id).

 ПТГРПРН, variante du précédent. (même Papyrus).

ПТ-ГР-ПРН, variante du précédent. (id).

 ПТ (гар) ПРН, variante des précédents. (id).

, celui qui est à Ammon le seigneur des Zônes du monde; Pétamon, Pétammon. (Papyrus de Turin).

ПТАМН (ωφ), celui qui est à Ammon-Ôph. Pétamenôph.

ПТАМНωФ. Variante du même nom. (id).

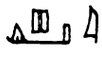
ПТАМНОСРВОМ, (Nom propre, sur une stèle de Florence).

ПωІ, (analogue au copte ОҮІ, ОҮЄІ, ОҮА, ОҮАІ) l'espèce humaine, la forme humaine; homme est déterminatif.

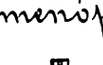
, sur la tête de forme humaine place les deux parties du Pschent. (Rec. franç. Description de Neith Pantheé).

ПАНСІ ЄТПТНСІ, Païsis et Pétisis. ὁ τῆς Ἴσιδος, celui qui appartient à Isis. G. 188.

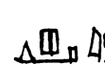
ПЄТНСІ, Pétisis, celui qui est à Isis. G. 210.

 ПТАМН, Pétamon, Pétémen. (Momie de M. Caillaud).

Petamen; variante de , même valeur; ПТАМЄН, (même papyrus).

 ПТЄМН, Pétémen, Pétamon, variante Phonético-symbolique de (même momie).

, ПЄТЄҲѠНС, Pétéchons, celui qui appartient au dieu Chôns. G. 98.

 ПЄТНΗΙΘ. Petneith, celui qui est à Neith. G. 210.

78.

Digitized by Google

πτϩκε, celui qui appartient à Hêki, (dieu Memphite). (Sarcophage Drovetti au Musée Royal). Péthêki.

πτϩκ, variante du précédent. (Même Sarcophage).

πτπουβαςϯ, celui qui appartient à la déesse Bubastis, Pétebubasti, (Tableau funér. du Musée de Turin).

πτνουμ, ou πτνμου, celui qui appartient au dieu Noumis ou Chnoumis, Petnoum. (Tableau funér. du M. de Turin).

ô allants! πατ. πητ. πωτ, homme, humain; de πωτ aller. (Inscript. de Saïs).

pluriel du précédent, les hommes, les humains.

πεqραν ωνϩ ϩⲛ ρω ⲛⲛε πωτ, son nom vit dans la bouche des humains. (Inscript. de Beni-hassan).

πτ. φτ, πεττε. φιϯ, Arc. G. 62.

πτ, πατ, pied, patte de quadrupède. G. 93.

πτ, φτ, πεττε, φιϯ, Arc, avec le déterminatif. G. 75.

πτϯ, πεττε, φιϯ, Arc, G. 75.

πλιπος ou φλιπος, Pilippe, Philippe. (Karnac. Huyot).

πουϩωρ, le chien. G. 173.

…, … et …, πε, forme invariable du verbe abstrait, πε il est, τε elle est, νε ils ou elles sont. G. 334.

πει, παι, φαι, celui-ci, ce; article démonstratif. G. 182.

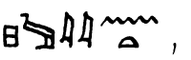
παι, le, ce, celui. G. 240, 183.

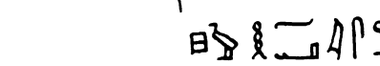
… ou …, παι, φαι, ce, forme ordinaire des articles démonstratifs. G. 182.

πει, φει, copte πει (Sahid.) volare, s'élever en haut, voler comme un oiseau.

Digitized by Google

 ΠΕΙ ϫΕΙ ΒΗΒ, volant sans forme d'Epervier. (Ritual funér. pl. 74. col. 13). les deux ailes sont signes déterminatifs.

,  , pronom conjonctif déterminé, masculin, singulier. G. 307. ΠΑΪΝΤ, ΠΕΙΝΤ, ΦΗΕΤ, celui qui, le quel.

 ΠΕ ϫΠΑ ΟΣΤΣ, c'est avec Osiris. G. 340.

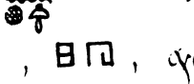
 ΠΕΪΝΤ, qui est. G. 496.

 ΠΑΙ, ce. G. 340.

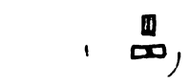
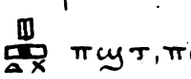
 ΠΑΙ, celui. G. 183.

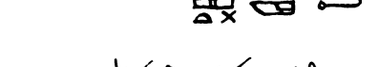
 ΠΑΪΝΤ, celui que. G. 312.

 ΠΜΟΥΝΧ, le créateur, 𓊪 π est ici l'article simple. G. 173.

366. ,  , groupe phonétique représentant la natte et l'Enceinte, la Demeure; les deux lettres π ϫ, B, h. dans les noms grecs. G. 461 N° 252.

ΠϫΕΙΛΕΙΠΟϹ, Philippe (Grand temple d'Hermopolis magna). (Mimaut).

 ,  ΠϢΤ, ΠϢϢ, copte ΠϢϢ, ΠΑϢ, Extendere, étendre.

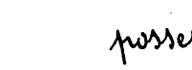
 ΠϢ.Τ. ΝΕΤΝϨ ϨΙ ΤΑΡΑ (ΒΙΒΡΑΙ), Ô Nephthé étends tes ailes sur moi (ou ma face). (momie de Soteur).

 ΤΕΠΩϢ, étends. G. 466.

(ΠΤ) ΠΕΤΤΕ ΑΤΩ CATE, l'arc et les flèches. G. 512.

 ΠΜΟΥΤ, le lion. G. 173.

 ΠΑϤ, substance. G. 356.

 ou ΠΤ, (copte ΠΕΤ, Theb. ΠΗΤ) article conjonctif possessif, celui qui est à, celui qui appartient à; de là se forment:

Digitized by Google

Pet-hékè . (Sarcophage Drovetti). celui qui appartient à Hékè.

Pethékè, variante du précédent. (idem).

πτωσγστης, Pétôschsotnes. (Manuscrit du Louvre).

Variante Phonético-symbolique de . (Sarcophage Drovetti).

πτφρη, Pétéphré, celui qui appartient au soleil. (Coffret peint du Musée de Leyde)

πτ(θρ)π(ρη), celui qui est à Horus et à Phré, Pétharphré, Pétharpré. Putiphar.

πτ-θρ-πρη, Pétharpré ou Pétharphré, celui qui appartient à Horus et à Phré. (Manuscrit du cabinet du Roi).

πτ.ρη, Pétré, Pétéphré, celui qui appartient au soleil. (Coffret funér. Musée de Leyde).

πτ(λμη), variante Symbolico-Phonétique du suivant, Pétamon. (Manuscrit Cadet).

πτ(λμη), variante de . (Voyez plus bas).

πτχης, celui qui appartient à Chons. Pétéchons. (Manuscrit du Musée de Leyde).

 πτθκ, celui qui appartient à Hékè, Pethekè. (Sarcophage Drovetti).

πεθαμονη, Pethamonn, homme. G. 310.

πετενεφωτφ, Pétenéfôth, (homme), et surnom d'Osiris nommé peut-être Pétenéfrôthph. G. 294.

« Osiris Pétenéphôth vivifiez le prêtre d'Amon-Ra roi des dieux Horus fils de Mandou né de Dame Nahamièsré. (Sur la panse d'un Vase de Bronze, Musée de Leyde).

Digitized by Google

ⲡϩⲩϣⲁ.ⲧ. lionne, femelle du lion. La descript. de Néith à trois têtes, dit:

sur la tête de lionne place les deux palmes. (Rit. funér.)

367. Groupe phonétique représentant la natte et le siphon? et les lettres ⲡⲥ, Ψ, Ps dans les mots grecs. G. 46, N° 253.

ⲡⲥⲗⲕ, Pselk, Pselcis des géographes anciens; aujourd'hui Dakké en Nubie. G. 153.

ⲛ̄ ⲡⲥⲉⲗⲕ, de la ville de Pselcis. G. 327.

, ⲡⲥⲧ, l'épine du dos (ⲡⲉⲥⲏⲧ) (Horapollon. l. 11. hiéro. 8). le dos, la partie postérieure du corps, avec le déterminatif. G. 80, 62.

, son dos appartient au dieu Soti. (Papyrus hiéroglyphique du Musée de Turin).

ⲡⲥⲙⲧⲕ, Psammitik, Psammitichus. variante de (Obélisque de Monte Citorio; Momie de Chat, Thidenat.) (Momie de Chat, Musée de Turin).

368. , Groupe phonétique représentant la natte et les deux sceptres affrontés, et les lettres ⲡⲥ, Ψ, Ps, dans les mots grecs. G. 46, N° 254.

ⲡⲥⲧ, ⲡⲉⲥⲏⲧ, le dos, le derrière. G. 94.

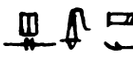
ⲡⲱⲥⲧ, étendre.

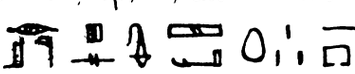
ⲡⲱⲥⲧ ⲛⲉⲧϥⲉ ⲛⲉⲥϭⲃⲟⲓ ϩⲓϩⲣⲁⲓ, Nethphé a étendu ses bras sur moi. (Momie de Sotimis).

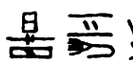
ⲡⲥⲧ, tend (étend). G. 466.

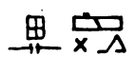
ⲡⲥ, copte ⲡⲱⲥ, ⲡⲓⲥⲉ, ⲡⲟⲥⲉ, Coquere, incendere, igne examinare, Cuire, présenter au feu: Excoquere. G. 315.

, .

 , Cuiseur de pains (sacrés), titre de fonction. (Rit. de Pétharphré, Cabinet des antiques de Paris).

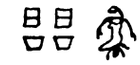
 , l'Osiris cuiseur de pains de la demeure d'Ammon, Pétharphré. (Manuscrit hiéroglyphique du Cabinet du Roi).

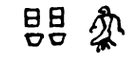
 πεϣηιν, Peschnin, le lotus (homme). G. 130.

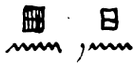
 ει,ον †πωϣϣ, j'étends. G. 395.

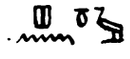
πϣιτσ, Psamitik, Psammitik; Psammetichus, nom propre de roi et de simple particulier. (Sarcophage Drovetti).

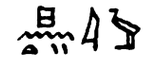
365 Suite. , Article déterminatif affixe masculin singulier, πη, ce, cet. G. 184.

 πωπω, φωφω, Accoucher, mettre au monde. 389.

 giome cπωπω, qui a enfanté. G. 346.

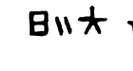
 , Article déterminatif, affixe masculin singulier, πη, ce, cet. G. 184, 490.

 πη, πιη, Rat. G. 107.

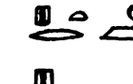
 πητω, la région de la conversion, la basse région. G. 493.

πεϥτοοτεωνθ, Pefton̄month. G. 242.

, Article déterminatif masculin singulier, πι, le. G. 181.

 πιcιor ou πιητρ (πινοτ) l'Étoile ou le Dieu. et le Divin, titre de Vespasien. (Obélisque Pamphili).

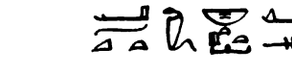
πωλοcτε, les Ptolosté. G. 150.

 πλοιαιc, Ptolémée. (Philae, Wilkinson).

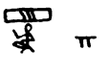
ou πτ (copte πεϯ, πη̄τ), article démonstratif-possessif, celui qui est à, qui appartient à, ὁ τοῦ.

Digitized by Google

 ⲡⲧ-ⲕⲁⲅ, ⲫⲧ-ⲕⲁⲅ, la contrée de Phêk, Phôk ou Phaik, contrée à la quelle présidait la déesse Anoukis.

 (que) Anoukis Dame de la contrée de Phêk donne une durée de vie heureuse, (Vase calcaire du Musée de Genève).

ⲡⲉⲧⲁⲙⲟⲩⲛ, Petamoun, celui qui appartient à Ammon. G. 310.

 ⲡⲧⲩⲁⲓⲥ, Petschaisch, nom propre d'homme. (Musée du Cabinet du Roi Cayl. Recueil d'antiquités, Tome V. pl. III)

ⲫⲧⲧⲧ, foulant aux pieds. G. 279.

ⲡⲧⲛϥⲱⲫ, ⲡⲧⲛϥⲣⲱⲫ, Pétenéfôthph, Pétenéfrothph, celui qui appartient à Néfothph ou Néfrothph, l'un des surnoms d'Osiris; nom propre d'homme. (Coffret funér. du Musée Royal de Turin).

ⲡⲧⲧⲡⲧ, ⲡⲱⲧ redoublé, Mettre en fuite, profligare G. 384.

, il a mis en fuite les hommes de la contrée de Kanoh. (1er Pylône de Philae, Massif de Ganche).

ⲡⲧⲟⲗⲙⲁⲓⲥ, Ptolémée. (Inscript. de Rosette, lignes 6, 12, 12bis).

ⲡⲧⲟⲗⲙⲁⲓⲥ, Ptolémée, Variante du précédent. (Denâra, Salt, pl. 1 N°25).

ⲡⲧⲗⲟⲙⲁⲓⲥ, Ptolémée, Variante des précédents. (Ombos. Inscript. de l'Egypte A. vol. 1. pl. 43.).

ⲡⲧⲗⲟⲙⲁⲓⲥ. Πτολεμαιος, Ptolémée. (Philæ, Denâra, Ombos, &c). Nom de famille des rois Lagides.

ⲡⲧϧ, Phtha. G. 356. 466.

Πταϧ ϧραι ⲛⲥϧⲟⲥⲉⲧ ⲱⲛⲣⲓ-ⲛⲁⲓ, Aimé de Phtha sur son siège principal. G. 457.

Digitized by Google

 Nom du Dieu du deuxième Mois, Paophi du calendrier Egyptien. (Mémoire de l'académie).

 πτag, Phtah. G. 109, 356.

 Πτag πηηß (ñ) πωηϧ (ñ) πτο, Phtah le seigneur de la vie du monde. G. 196.

πτag-ητρ-pωϧι, Phtah-Dieu-pur G. 111.

 πτg. Πτag, Phtah, Φθὰ (Hephaestus). G. 14.

 πτg. Πτag, Nom phonétique du Dieu, suivi de la figure assise ou debout, Phtah, Φθὰ (Vulcain). G. 111.

πτg-cop-orcipe, Phtah-Sochar-Osiris: forme complexe du Dieu Phtha identifié avec le Dieu Osiris. (Stèle du Musée de Turin N° 6).

Πτg, autre forme du Dieu Phtah, surnommé Tothounen, πτag τοτπn, G. 450 et 498.

 πτag τοτοτnn ßak n τng ß chτπ n wß ß nai, Aimé de Phtha-Totounen qui se réjouit de ses deux plumes, et se distingue par ses deux cornes. G. 497.

 Πτag nhß n τme coorτn n πτο-nai, Aimé de Phtha le seigneur de justice, roi du monde terrestre. G. 457.

(*) πτagεc, Phtahmôs et Phthamosis; Que Phtah a engendré. (G. 133, et stèles funéraires)

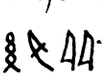
πτg-θp, Phtah-Chré ou Choré c. à. d. Phtha à forme de Scarabée (voyez).

 πτg-m. Phtahmès, abréviation de (stèl. d. flam.).

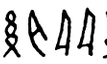
(*) , l'habitation de Phtah, Nom sacré de Memphis, et de Ghirché-Hussan en Nubie. G. 156.

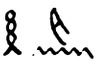
Digitized by Google

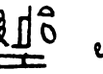
 птg-ueori, Le souvenant de Phtah, nom propre d'homme, Phtahmeri. (Stèle de la galerie de Florence).

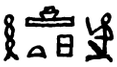
 птgmai, Aimé par Phtha, titre des Rois Egyptiens, adopté par les rois Lagides. G. 435.

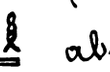
птgu, Aimé de Phtha, abreviations du précédent. (Inscript. Royales, passim).

 птagmai, Phtahmai, Aimé par Phtah, (homme). G. 132.

 uenптag, Aimé par Phtha. G. 433.

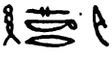
 et птg-hce-u, Aimé de Phtha et d'Isis, titre des Lagides et des Empereurs. (Légendes Royales et Impériales).

 птgwoф, Phtahōthyph, le voué à Phthah (homme). G. 151. (et petite Momie de Florence).

 abreviation du précédent, Phthaōthyph. (momie en bois).

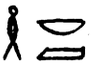
пg-cop, Phtah-sagri, Phtah-Socharis; l'une des formes de Phtha, à tête d'épervier, Oiseau que le mot sagri, resté dans l'arabe ساجر sagr, semble avoir désigné.

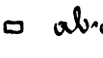
птg-cop-orcipe, nom mystique de Phtha, renfermant trois de ses formes.

 птgcopmai, Aimé par Phtah-Socaris. G. 438

chтпāптag, Eprouvé par Phtah G. 433.

Variante des précédents. (Stèle du musée de Turin).

 Phtah seigneur de justice.

369.  abréviation de , voyez au chapitre suivant.

Digitized by Google

, , et autres couronnes, voir plus haut. page 285.

ⲟⲩ ⲙⲟϩ (ⲟⲩ ⲕⲗⲟⲙ) ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲃⲣⲱϣⲓ, une couronne d'or pur. G. 381.

ϩⲁⲛ ⲙⲟϩ, couronnes. G. 346. voyez plus bas.

370. Caractère figuratif, représentant une Ombrelle, un Flabellum, pour ombrager les Dieux et les grands personnages. G. 55.

ⲥⲣⲏⲧ, ombrelle, flabellum, employé seul et sans note?

(ⲥⲣⲏⲧ), marqué comme figuratif, ombrelle; flabellum. G. 169.

, Flabellifère, porte ombrelle, nom de fonctionnaire.

, ϩⲁⲛ ⲥⲣⲏ, flabella, ombrelles. G. 169.

, déterminatif figuratif des mots ⲥⲣ.ⲧ. et ⲥⲣⲏⲧ. ombrelle, flabellum.

A Caractère symbolique exprimant l'idée du Calme, du repos. G. 59.

371 , , , Caractère figuratif représentant une espèce de diadème, ϣⲱ.

ⲛⲉϣⲱⲓ, les Diadèmes. G. 318.

ⲛ̄ⲛⲉϣⲱⲓ, des Diadèmes. G. 328, 420.

A Caractère phonétique représentant le Diadème et exprimant la consonne ϣ, sch. G. 44, N° 208.

, ϣⲱ, copte ϣⲱⲓ, être haut, G. 440.

, ⲥϣⲱⲓ, Rendre haut, élever, faire dominer. G. 440.

, ⲡϣⲁⲁ, la fête. G. 188.

ⲉϥϣⲱⲓ, dominant. G. 294.

Digitized by Google

ⲡⲉϥϣⲱⲓ, le diadème. G. 493.

ϣⲱⲓ ϩⲙ, dominant par. G. 479.

ϣⲱⲓ ⲉⲙ-ⲥⲛ, domine par eux. G. 302.

ⲛⲉϥϣⲁⲡⲛ̄, ses fêtes. G. 319.

ⲉⲧϣⲱⲓ, dominant. G. 428.

ⲉⲧϣⲱ ⲉ̀-ⲙ, dominant par. G. 428.

ϣⲱⲓ, dominant. G. 284.

ϣⲱⲓ, régnant. G. 318.

ϣⲱⲓ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉϥⲧⲣⲉ, régnant après son père. G. 497.

ϣⲁ ⲛ̄ ⲡⲛ̄-ⲛⲧⲣ, fête de ce dieu.

pour diadème.

372. Caractère figuratif représentant une pousse de plante, une tige de papyrus, répondant à l'adjectif ⲟⲩⲱⲧ, vert, et figurant aussi un sceptre. G. 317.

ⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ, les bourgeons, les pousses des plantes, et les sceptres. G. 89.

ⲛⲉⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ, toutes les jeunes pousses. G. 364.

A . Caractère symbolique représentant un sceptre, formé par une tige de Papyrus emblème de la région inférieure.

(ⲥⲁⲙⲡⲉⲥⲏⲧ), la région inférieure du ciel ou de la terre, et en particulier, de l'Égypte.

. celui qui illumine la région supérieure et la région inférieure par son œil. Titre d'Amon-Ra Panthée. (Borne Borgia).

, fils chéri du roi de la région supérieure et de la région inférieure. (Inscription de Pompée, ligne 17).

B. , , caractère phonétique représentant le sceptre, et exprimant la voix ϧ, ϩ. G.45, N° 131. (?).

373 caractère phonétique représentant un sceptre horizontal, et exprimant la consonne ⲥ, s. G.43, N° 172.

374 , , , , , caractère phonétique représentant deux sceptres horizontaux affrontés, et exprimant la consonne ⲥ, s. G. 43, N° 156, la Lettre à M^r Dacier, et le Précis &c, 2^e Édition, page 60. (Voyez page 6 de l'Alphabet du Précis, les variantes ⲥ).

ⲥϣⲱⲣ, qui frappe. G. 388.

ⲥⲣ, Espèce d'oie, Chanalôpex; avec son signe déterminatif. G. 72.

ⲥⲕⲁ, ⲥⲕⲁⲓ, ⲥϫⲁⲓ, labourer, la charrue est le signe déterminatif. G. 372.

ⲥⲧ (ⲱⲛⲉ), Pierre calcaire. G. 100.

ⲥⲃⲉ (copte ⲥⲏⲃⲉ ⲥⲏⲃⲓ); sens primitif roseau, arundo; sens ordinaire, flûte. (Basreliefs des métiers).

ϩⲟ-ⲥⲃⲉ, ϩⲱⲥ-ⲥⲏⲃⲉ, joueur de flûte. (idem).

ⲥⲃⲉ, ⲥⲃⲓ, ⲥⲏⲃⲉ, ⲥⲏⲃⲓ, flûte; variante du précédent.

ⲥⲱⲣⲉ, ⲥⲱⲣ, verser, répandre, spargere, dispergere. G. 376.

ou bien ⲥⲥⲁⲧ, (copte ⲥⲁⲁⲧ), omettre, faillir. G. 384, 389.

ⲥⲁⲙⲉⲧⲁⲓⲉ, qui justifie. G. 486.

ou ⲥⲉⲙⲙ, ⲥⲉⲙⲙⲉ, attaquer, accuser. G. 384.

Digitized by Google

ϣ, anal. ϣⲉϣ-ⲧ, fermer; le batant de porte pour déterminatif. G. 373.

ⲥⲙⲛⲉ, préparer des.

-ⲛⲁⲓⲥⲙⲟⲛⲧ ⲛⲏⲧⲛ̄ϩⲁⲓ préparé à vous. G. 300.

pour frapper voyez

ϣⲉϣ, fermer, claudere. G. 381.

, nom du dieu du mois de Tobi. (Mémoire de l'académie).

la lettre c, s, mise en évidence sur l'enseigne; nom symbolique du dieu Hor-Ammon, forme combinée d'Ammon générateur et d'Horus.

ⲡⲥⲁϥ ϩⲱⲣ, saf-Horus. G. 240.

ⲥⲡⲧ, ⲥⲡⲟⲧⲟⲩ, lèvres. G. 92.

ϣⲱⲣ, faire frapper, faire blesser; un homme tombant la tête fendue d'un coup de hache, est le signe déterminatif. G. 373.

ⲡⲁ-ϣⲱⲣ, ce tableau. G. 470.

ϣⲱⲧ, tomber, un homme tombant est le signe déterminatif. G. 369.

ϣⲱϣ, il fait tenir en équilibre. G. 206.

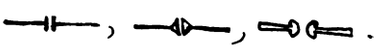
ϣⲱⲧ, ⲥⲉϣⲧ; prendre au filet; un filet pour déterminatif. G. 373.

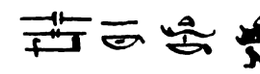
, ϣⲁⲛⲧ. (ⲡ.), ΠΣΧΈΝΤ, Pschent, grande couronne des Pharaons. (Inscript. de Rosette). G. 70.

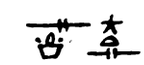
ⲡϣϣⲁⲛⲧ, Pschent, même nom, même objet. G. 360.

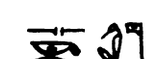
, nom de la 7e heure du jour. (Mémoire de l'académie).

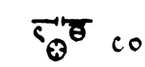
Digitized by Google

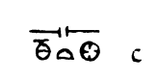


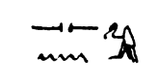
 ..... (Rituel funér. pl. 74. Col. 68. Descript. de l'Egypte).

 CBCT, Σεβαστος, auguste; titre impérial romain; légende de Marc-Aurèle, (au petit temple de Philae).

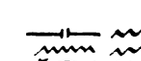
 COPI, Sakri, Socharis. G.110. (Le dieu Socharis).

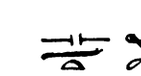
 COPH, Soman, Syène des géographes grecs; aujourd'hui Osman. G. 155.

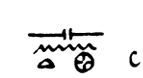
 CNE, Sné (Esné). G. 200.

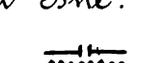
 CNEU, Sénem. G. 318.

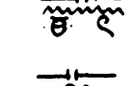
CNOTC, Canorcy, allaiter; des gouttes de lait pour déterminatif. G. 73

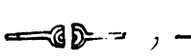
 CNY, CNOY, CNAY, sang. G. 99.

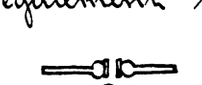
 , CNT, CENT, CENT, fonder, jeter les fondements. G. 386.

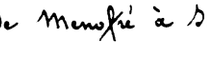
 CN, Sné, Latopolis des géographes grecs, aujourd'hui Esné. G. 155.

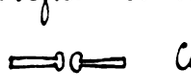
 NE CN-OEIK, les pains sacrés. G. 204.

 , CT, rocher, pic de montagne. G. 98.

375  , Caractère phonétique représentant deux sceptres plus ornés que les deux précédents, et exprimant également la consonne C, S. G. 45 N° 156.

 CT. Espèce d'Oie ou canard, le chanalopex. (Mus. de Memphis à Saccara). (à queue).

376  , ayant aussi la valeur de C, S; voyez ce signe ci après aux instruments des arts et des métiers.

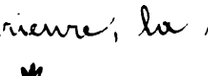
377  Caractère phonétique représentant deux sceptres horizontaux, différents des précédents, et exprimant la consonne T, T. G. 40, N° 84.

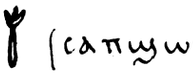
Digitized by Google

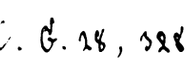
, .

378. , Caractère symbolique représentant un sceptre terminé par une fleur-de-lotus-lys et exprimant la région supérieure, la région d'en haut.

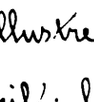
 (сапшы), la région supérieure, la région d'en haut. G. 28, 328.

 le seigneur du ciel, celui qui (illumine) illustre la région d'en haut & la région d'en bas, par son œil; légende d'Ammon = au Panthée. (Tour Borgia).

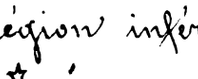
 chnoumphis roi de la région supérieure et de la région inférieure. (Inscript. hiéroglyphique de Pompeia, ligne 3).

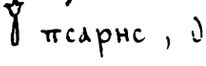
 псарнс, de la haute Égypte. G. 355.

379. , Caractère figuratif, représentant un sceptre à crochet, ou pedum, nommé шсе, ōfé; symbole de la modération et de l'idée châtier, corriger. G. 302.

A.  , Caractère symbolique représentant une sorte de crochet pour arrêter et modérer: cet instrument se nomme wв, шсе: c'est le signe de l'idée châtier, modérer, corriger: le copte conserve en effet les verbes wв castigare et шсе castigare.

pris symboliquement (ресшсе), le modérateur, celui qui châtie; titre donné aux dieux et aux rois.

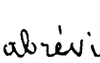
 . Osiris dieu grand, modérateur éternel (stèle funéraire, passim).

 gik пнегik, modérateur des modérateurs

B. , , Caractère phonétique représentant le sceptre à crochet, symbole de l'idée modérer, modérateur, gik, et exprimant la lettre g hors des coptes. G. 45, N° 217.

Digitized by Google

324. .

 abréviation de et  gik, roi, modérateur. G. 66.

 et , gk, πgik, (Ix, Manéthon). Roi, modérateur. G. 76, 322.

 et n̄ gik n̄ πegik, modérateur des modérateurs. G. 170, 292.

380. , , Caractère figuratif représentant un fouet; c'est aussi un des attributs des dieux et des rois. G. 53.

, le fouet. G. 502.

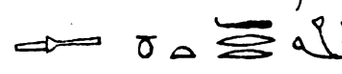
A , Caractère symbolique représentant un fouet, et exprimant l'idée d'excitation au figuré: cet instrument est opposé, pour sa signification symbolique, au précédent, le crochet, qui retient, qui modère.

381. Groupe symbolique exprimant l'idée conduire, diriger. G. 359.

382. , Caractère figuratif représentant une autre espèce de sceptre ou instrument nommé πat, que tiennent en main les rois et les riches particuliers dans les grands rites religieux. G. 359.

A Caractère symbolique représentant le sceptre nommé πat, Pat, et exprimant les idées consacrer, offrir en don, imi ègphi, différents objets à une divinité. G. 359.

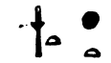
imiègphi nak ouepwte, (le roi) offre à toi du vin. G. 384.

 imiègpi net gan gphpe, (le roi) consacre à toi des fleurs.

Digitized by Google

B , Caractère phonétique représentant le sceptre nommé Pak, et exprimant la consonne analogue, le B. G. 29, N°37.

Bust, déesse, nom de la divinité du mois de Choïak, le quatrième du calendrier Égyptien. (mém. de l'acad.).

 Bustaï, aimé par Baschk. G. 455.

Bust taaa Ptag-mai-mai, Aimé de Baschk la grande amie de Phtha. Le nom phonétique est suivi de la figure de la déesse à tête de Lionne.

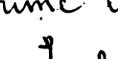
 Gi ner ne, reçois (pour) à toi. G. 474

383. , Caractère symbolico-figuratif, représentant un sceptre à tête de Chacal, exprimant l'idée de gardien, soutient, orpit.

orpit, gardien. G. 306.

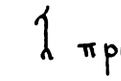
norpit nkerpoeor, le gardien des années G. 330.

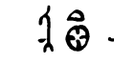
A , Caractère phonétique représentant un sceptre à tête de Chacal qui exprime l'idée gardien, orpit; ce caractère exprime la voyelle or.(?) G. 38, N°40.

 abréviation de orcp, soutien, appui. G. 64.

384 , Caractère figuratif représentant le sceptre à tête de conconfa.

A , Caractère symbolique représentant le sceptre à tête de conconfa, et exprimant les idées de pureté, pur, monde, purgé, pwbi. G. 223.

 pwbi, la pureté. G. 412.

 nkagpwbi, la région pure. G. 195.

nork-pwbi nork pwbi, or pur, poudre d'or. G. 90.

(orcipe), Orcipe, Osiris. G. 110.

Digitized by Google

B. , Caractère phonétique représentant le sceptre à tête de concoufa, et exprimant les articulations ϫ, ϭ, sj, sc. G. 43, N° 184.

, ϭⲓ, ϭⲉⲙⲉ, ϭⲱⲙⲉ, pervertir, être pervers, être perverti. G. 384, 387.

385 , Groupe symbolique composé du sceptre à tête de concoufa et de la plume, signe des idées de pureté et justice.

la région de justice et de pureté; nom symbolique de l'Égypte, ⲕⲏⲙⲉ, G. 314.

ⲡⲛⲏⲃ ⲕⲁϩⲛⲧⲙⲉ ⲁⲧⲣⲱϣⲓ, le seigneur de la région de justice et de pureté (le Dieu Mandou). G. 486

386. , signe figuratif représentant un chasse mouche, (plume d'autruche richement emmanchée): c'est l'insigne caractéristique des princes, des chefs et premiers fonctionnaires publics. G. 358.

A Caractère symbolique représentant un chasse mouche et exprimant l'idée conduire, diriger.

ⲛⲧⲓ... le Directeur, le conducteur. (Cartouches des Empereurs Romains).

ⲛⲧ... Ⲧⲣⲁⲓⲁⲛⲥ ⲁⲩⲧⲟⲕⲣⲧⲣ. l'empereur Trajan qui dirige. G. 359.

même signification que , conduire, diriger. G. 359.

387. , Caractère symbolico-phonétique représentant une espèce de sceptre, ou instrument, et employé isolément, ou groupé avec des signes phonétiques; il exprime l'idée Μεγας grand, puissant, ⲛⲁⲁ; et grandeur, suprématie. G. 100, et 198.

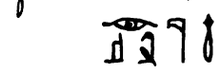
Digitized by Google

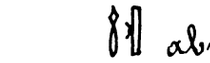
 , .

 Μεγας, grand, puissant, principal; πναα. G. 325.

Phré dieu grand seigneur du ciel. (Obélisque de Monte Citorio).

 abréviation de et de ναα, (ναα, ναογτ, νιογτ), grand. G. 65, 325.

 Osiris dieu grand. (Stèle, et papyrus).

 abréviation de et ναα, grand. G. 106.

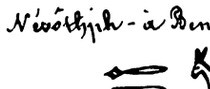
 , τναα, la grande. G. 325.

388. même signe tracé horizontalement et même signification symbolique que le précédent; ναα, grand. G. 325.

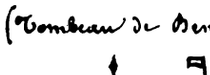
 groupe symbolique (grand phallus) exprimant l'idée ⲉⲱ, ⲓⲱ âne, asinus.

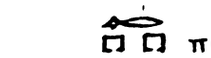
 pluriel du précédent, ânes, ganiw, neeiⲱ.

, le gardeur d'ânes Nâneschi. (Tombeau de Néⲱthjih-à Beni-Hassan).

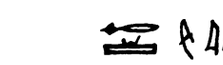
 iw. eiⲱ. âne; variante du précédent accru du déterminatif figuratif.

neiw, gan eiw, les ânes; pluriel du précédent. (Tombeau de Beni-Hassan).

 πναα ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧⲣⲉ̄, le grand des cinq dieux. G. 333.

 πhi ναα, la grande demeure. G. 910.

 ναα, grand.

 la grande amie de Phtha, nom ou titre de la grande Déesse Léontocéphale de Memphis, épouse de Phtha: c'est l'Haphestobule des livres hermétiques.

Digitized by Google

 Variante du titre ou nom divin précédent. (monument du Musée Impérial de Vienne, gravé sur la couverture du livre de Mr. Stambuchel.)

 ⲛⲁⲁ, la grande. G. 225.

 ⲛⲁⲩⲧⲱⲛⲉⲛⲓⲃ, toute sorte de pierreries. G. 205.

 ⲛⲁⲁⲣ, considérables. G. 106.

 ⲛⲁⲩⲧ ⲱⲛⲉ, pierre dure. G. 220.

 ⲛⲁⲩⲧⲱⲛⲣⲙⲉ, ⲛⲁⲩⲧⲱⲛⲉⲛⲧⲙⲉ, pierre précieuse. G. 220.

 ⲛⲁⲁ (pour) grand, étant redoublé ou , ⲛⲁⲁ ⲛⲁⲁ, μέγας καὶ μέγας, grand et grand, ou deux fois grand, doit se traduire par très-grand, μέγιστος, G. 221.

 à son père le double Thôth deux fois grand seigneur de Schmoun. (Obélisque du Musée Britannique).

, pluriel des précédents; grands, très grands.

A , Caractère phonétique représentant une espèce de sceptre ou d'instrument symbole de l'idée grand ⲛⲁⲁ, et exprimant la consonne ⲛ, N. G. 42, N° 147.

, ⲛⲁⲁ, grand, 220.

 ⲡⲛⲁⲁ ⲛⲛⲉⲛⲁⲩⲱⲩⲧ, le grand des vainqueurs. G. 220

 ou ou ⲛⲁⲁ, grand, puissant. G. 31, 107, 186, 217.

 ⲥⲛⲁⲁ, rendre grand, agrandir. G. 241.

 ⲛⲁⲁ ⲉⲓⲣⲱϥ, grand sur lui. G. 466.

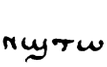
 ⲡⲛⲁⲁ ⲛⲧⲓ, qui (est) grand.

 ⲛⲁⲁⲩ. grands. G. 208.

 ⲛⲁⲁⲩⲓ, les grands. G. 226.

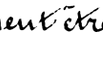
Digitized by Google

, ☥, ☥𓂻.

 ⲛⲱⲧⲱⲛϩ̄, ⲛⲁⲩⲧⲱⲛⲉ, Pierre dure. G. 100.

et ⲛⲁⲩⲧⲱⲛϩ̄ⲧⲏⲙⲉ, ⲛⲁⲩⲧⲱⲛⲉϩ̄ⲧⲙⲉ, pierre précieuse. G. 100.

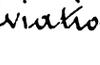
389. ☥, Caractère symbolico-phonétique nommé ordinairement la croix ansée, et qui paraît s'être prononcé ω ou bien ὸ, voyelles qui, en copte, expriment l'idée exister, vivre, être, esse, existere.

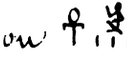
Il n'est peut être qu'une abréviation habituelle de ☥  ⲱⲛϩ, ⲱⲛϫ, vivant.

☥, ω, être, existere, vivre : copte ω esse.

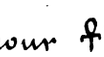
ⲥ☥ ⲥⲱ (copte cado, ⲥⲁⲱⲛϫ), vivant, vivante.

Mater ejus vivit nomen ejus. (Statuette en bois, du M. G).

☥ abréviation de ☥  , ⲱⲛϩ, vif, vivant, vivante, vivre. G. 66, 206, 253, 323. Il signifie aussi vie, la vie, Vita. G. 297, 412, 462.

☥  ou ☥, (ⲛⲛⲉⲧⲱⲛϫ, ⲛⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲱⲛϫ), les vivants, les hommes vivants.

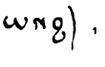
, Onnofra, divin modérateur des vivants. (Groupe du Musée de Turin).

☥  pour ☥ ⲉⲧⲱⲛϫ, (les) Vivants. G. 64.

☥ ⲱⲛϫⲅⲁⲣⲥⲓⲛⲥⲓ, Onkarsiesi, Vivit Horus filius Isidis; nom propre d'homme. (Stèle du musée de Turin, N°3).

☥ ⲱⲛϫ ⲛⲉⲛⲉⲅ, vivant toujours. G. 338, 500.

☥ⲗ ⲛ̄ⲧⲱⲛϫ ⲥⲙⲛⲉ ⲥⲟⲙⲃ, la vie (Stable, ὑγειαν.) tranquille et forte. G. 309, 310, 524.

☥𓂻 (ὲ-ⲱⲛϫ), vivant, qui vit. Osiris est surnommé  Dieu vivant toujours. (Stèle du Musée de Turin).

Digitized by Google

☥ ⲉⲧⲱⲛϧ, ⲧⲉⲧⲱ; vivant, vivante, vivifiante; titre des Reines égyptiennes. G. 428.

☥ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲱⲛϧ, un dieu vivant. G. 428.

☥ ⲡⲱⲛϧ ⲡⲱϣⲓ, la vie pure. G. 280, 436.

☥ ⲡⲱⲛϧ ⲡⲱϣⲓ ⲛⲓⲃ, la vie pure entière. G. 427, 318.

☥ ⲡⲱⲛϧ (ⲥⲉⲙⲛⲉ) (ⲡⲱϣⲓ), vie (stable) tranquille pure. G. 300.

☥☥☥ (ⲱⲛϩⲉⲩ ⲛⲏⲉⲧⲱⲛϩ), les vivants.

☥☥☥, bienfaiteur des vivants, titre d'Osiris. (Manusc. d'Amenhem, ... ; Mus. Royal).

☥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, le dieu vivant. G. 288.

☥ ⲱⲛϧ (ⲛⲉⲧ), les êtres vivants.

☥ variante de ☥, accrue de l'article féminin ⲧ.

(Statue de la Reine, fille d'Horus. Mus. de T.).

A. ☥, ☥, caractère phonétique, représentant la croix ansée, symbole de l'idée vivre, exister, ω, ὁ, esse, et exprimant les voyelles longues ω et ⲁⲁ. G. 36, N° 19.

☥ ⲱⲛϩ (ⲱⲛϧ) copte idem, vie, vivre, vita, vivere, même sens que ☥, et sur les monuments d'époque postérieure. (Philae, Dacca).

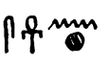
☥ Ônchnas, nom d'une des Reines de la XXVIe dynastie.

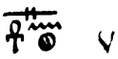
☥ ou ☥ ⲱⲛϧ, ⲱⲛϩ. (copte idem), vivere, vivre; vitam agere, il vit. G. 274, 289, 365.

ⲧⲉⲛ̄ϩⲱⲣ ⲱⲛϧ ⲡⲉⲥⲡⲁⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ, Senhor dont l'âme vit à toujours, (Tableau funér. M. T.).

☥, et ☥ par abréviation: ⲱⲛϧ(ⲉⲩ), vif, vivant, les vivants. G. 279, 322.

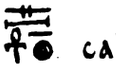
Digitized by Google

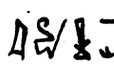
 cwnḫ, faire vivre. G. 440

 vivant, possesseur de la vie (cawnḫ)

, l'Arsiris puissant, possesseur de la vie du monde. (Obélisque flaminien, Base).

par le frère d'Elle dont le nom est vivant. (Statuette funér. Musée de Turin).

 caūwnḫ, Possesseur de la vie, vivant.

 , par le frère de lui dont le nom est vivant. (Statuette funér. Musée de Turin).

wnḫ, wnḫ, Vie, la vie. G. 61.

wnḫ λ (è), est vivante pour.

πekBai wnḫ, ton âme vit. G. 475.

en πeτ(wnḫ), par les vivants. G. 238.

wnḫ gmee, vivant en vérité, ou dans la vérité, véritablement vivant; titre du dieu suprême Ammon. (Stèle du musée de Turin, Bélier d'Ammon).

kwnḫ, tu vis.

vivis in æternum. (Rituel funér. 1re part. pl. 74, col. 64).

wnḫḫnc, Onkhkhons, vivit Chons deus, vita ts Chons dei; nom propre d'homme. (momie du Musée de Turin).

τewnḫ ẽu-q, tu vis par elle. G. 294.

390. Caractère figuratif représentant une enseigne, la Charpente sur laquelle on plaçait un objet pour le mettre en évidence.

A ce signe remplit aussi, dans les textes hiéroglyphiques, une fonction analogue à celle de la ligne que nous traçons

Digitized by Google

392. .

sous un mot pour le mettre en Evidence et le faire remarquer. Ce même signe était en outre, une marque honorifique.

, Dieu. G. 534.

, Déesse. G. 534.

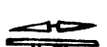
, les Dieux.

, les Dieux et les Déesses. (Stèle du musée imp. de Vienne, N°63).

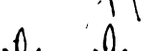
, Thôth, l'Ibis par excellence; le Dieu Thôth. G534.

P'étémen, celui qui est à Mem le seigneur des Zônes du monde.

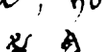
πgoiorωλy, le mur blanc; nom d'un quartier de Memphis. G. 534.

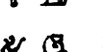
391  Caractère symbolique mis en evidence, exprime l'idée du Dieu Horus.

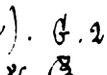
gωp, Horus; avec l'Epervier du Dieu pour déterminatif (stèle de Turin)

392, à 396.  , Caractère Phonétique représentant une autre espèce d'Enseigne, et exprimant les voyelles et diphthongues ,ε, ει, ιε, G. 36, N°11.

397. , Groupe symbolique exprimant l'idée de titre royal, honneur; τεqεωor. G. 470.

 , παεωor, mon titre. G. 295.

 τεqεοor τωhp, son titre principal (le titre royal). G. 277. 515.

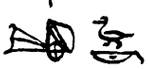
 πεωor τωhp, le titre, l'honneur suprême. G. 44.

, πεωor ωhpi π τqε Orcipe, le grand titre honorifique du Père Osiris. G. 139.

Digitized by Google

398. Caractère figuratif représentant un char, un Char de guerre, wppi. G. 59, (et Inscription statistique du palais de Karnac, aujourd'hui au musée Royal de Paris).

Ce caractère se prononçait wppнт, groupe phonétique auquel il sert de déterminatif.

 , char orné en or .....un.

chars ornés en or et en argent, Vingt....

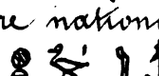
nnn ⲃ̄ppe maaⲃ, chars trente. G.131

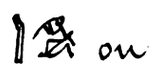
ARMES.

399. Caractère figuratif représentant une masse ou casse-tête, l'arme primitive des peuples barbares; G. 138.

A: Ce signe se place à la suite des noms étrangers, et après les signe déterminatifs homme ou femme. G. 138

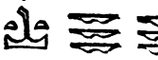
Ce signe se plaçait seul à la suite des noms étrangers, mais et (l'image de l'Etranger barbu et décoré de sa coiffure nationale) indiquaient les alliés de l'Egypte.

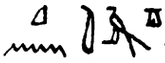
 ⲱтасіро, Schétasiro. G. 139.

 ou , indiquait les ennemis de l'égypte; il exprime aussi l'idée coupable. G. 139.

ⲱіршасіро, Schirosasiro. G. 139.

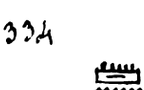
400. Combiné avec le signe terre, contrée, ce groupe est le signe déterminatif des noms d'individus étrangers. G. 138

 ⲡⲕⲁⲅ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲧⲉⲑ̄, la contrée des 9 Arcs.

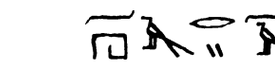
 , ⲕⲛⲧⲁⲕⲏ, Candace, nom éthiopien. G. 138

Ce même groupe indique aussi les contrées Etrangères, les contrées barbares.

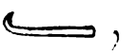
Digitized by Google

 , , , .

Uane, Uone, kagn neuone, la terre des Pasteurs, les contrées étrangères en général. G. 150

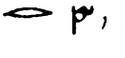
 Nagapaina, Naharaïna, la Mésopotamie. G. 151.

et tw, leurs chèvres. G. 444.

401.  , , Caractère phonétique représentant une autre espèce de massue, et selon une opinion plus probable, un ongle, ginb, et exprimant l'articulation g. G. 43, N° 212.

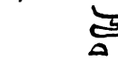
 gp, gpa, particule ayant le double sens de conjonction et de préposition, avec. G. 473 et 474.

gpe χετ nib nouge, et tous les autres biens. G. 215.

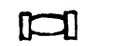
préposition simple combinée avec la préposition p, forme la préposition composée  pgpa, pgpe, copte epge, epgen, qui s'unit aux pronoms affixes. G. 475.

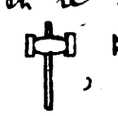
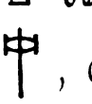
et gpp, gphpe, fleur. G. 89. et 77.

gpqs, gpqye, nom d'une espèce de fleurs offerte à Thôth. (Philae, 1re cour, Edif. de Dwité).

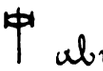
 Sat-kag, à Edfou. G. 344.

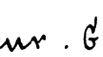
gnh, gnw, avec. G. 474, 484.

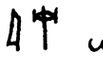
402  Caractère phonétique représentant un maillet ou masse sans manche, et exprimant les articulations T, t, et Θ, th, dans les monuments des basses époques. G. 40, N° 92. et le Δ des grecs.

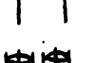
403.  ,  , caractère phonétique représentant une autre espèce de massue ou cassetête, et exprimant la consonne copte c, s. G. 43. N° 176.

Digitized by Google

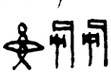
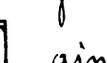
 abréviation de CNT, CWNT, sauveur, soutien, vengeur. G. 66.

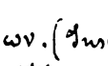
 WNCNT, ō. sauveur, G. 370.

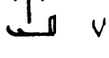
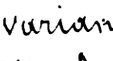
 dieu vengeur, dieu sauveur.

 duel de la forme abrégée précédente: sauveurs, soutiens, vengeurs.

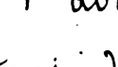
 ainsi que les deux dieux sauveurs, και θεων Σωτηρων. (Inscript. de Rosette, ligne 6).

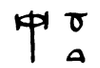
 variante abrégée de  CWNT, vengeur,

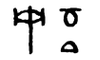
 , Horus vengeur de son père. (Philae, passim).

 abréviation de  CWNT TQEQ, CWNT NETQE, soutien de son père, vengeur de son père. G. 66.

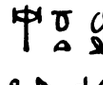
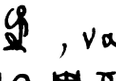
NCNTNNETQE, le vengeur de son père. G. 358.

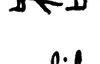
 CNT (copte CWNT), sauveur, soutien, vengeur, fondateur.

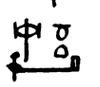
 , variante du précédent, CNT, CNTE, vindicare, venger.

 gapcinci χcwnte nekeiwt orcipe, Horus fils d'Isis, tu as vengé ton père Osiris. (Rituel funér.).

CNT, copte CWNT, fundare, fonder, soutenir et par suite venger, défendre, (affecté du déterminatif des verbes d'actions.) G. 280.

 mn  NCWNT N NETQE, le vengeur de son père. G. 282.

 variante du précédent, CWNT, soutenir, venger, soutien, vengeur.

 , AMOK GWP CWNT MPEQEIWT NTHP, moi Horus le vengeur de son divin père. (Rit. funér. Lemple. de Dolzoni).

Digitized by Google

Nom du onzième jour du mois. (Mém. de l'Acad.)

Nom de la cinquième heure du jour. (Idem).

ⲡⲥⲟⲛⲧ, le soutien. G. 251.

ⲧⲥⲛⲧ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲉⲧϥ, le soutien de son père. G. 117.

404 , Caractère figuratif représentant un glaive ou un couteau, ⲥⲏϥⲓ; il sert de déterminatif générique aux verbes exprimant des actions en rapport avec les idées de division, de séparation ou de disjonction. G. 384.

ⲡⲉⲕⲥⲏϥⲉ, ton glaive. G. 335

, groupe symbolique: couper les côtes c. à. dire mettre en pièces, tailler en pièces.

celle qui met en pièces.

, celle qui met en pièces les ennemis de son père; titre de Pascht Léontocéphale. (Philae, Edif. de droite cour).

, mettre en pièces, égorger, ϣⲱⲧ, ϣⲁⲁⲧ, symbolisé par un glaive ou couteau placé au-dessus d'une pièce de viande provenant d'une victime. G. 357.

ⲉⲥϣⲱⲧ ⲛⲉⲥϣⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲧϥⲉ, met en pièces les ennemis de son père. G. 357.

ⲕⲉⲉ (copte ⲕⲓⲉ), frapper (avec l'épée); passer au fil de l'épée.

, il a frappé l'ennemi. (Philae, Edif. de droite de la cour).

l'action de frapper le serpent Apophis. (idem).

405 , Glaive, couteau, même sens que le précédent.

, ⲛⲁϥ... ⲧⲛ-ⲥⲟⲧ, qui l'a fabriqué.

Digitized by Google

406 Caractère figuratif, représentant la Harpé, arme de guerre, ϣωπϣ, G. 53

407. Caractère figuratif représentant une autre forme de la harpé, arme de guerre ; ϣωπϣ, Harpé ; πϣωπϣ, la Harpé. G. 204.

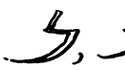
408. Caractère figuratif représentant un instrument tranchant, arme ou ustensile, glaive ou couteau.

Nom d'un oiseau Echassier avec crinière, espèce de Héron. (Comb. de Memphis).

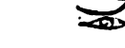
409. , Caractère figuratif représentant une hache d'arme.

 πεκϩαλκοϩ, la hache d'armes. G. 334.

410. Caractère figuratif représentant une autre forme de la Harpé, arme de guerre.

A  Caractère phonétique représentant une forme de la harpé et exprimant la consonne ϣ, M. G. 41, N°124.

voir, considérer, contempler :

 viens vers le Dieu pour que tu voyes. (Sarcophage de Basalte vert, de Turin).

, je vois mon Divin père Osiris. (Rituel du Musée Royal).

, voir, videre, contempler, considérer.

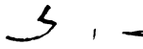
ϣϣιο-ϥο, Contemplation de la face ; Miroir ; nom écrit au dessus de l'objet . (momie de Rome).

ϸϣϣιο, contempler. G. 484.

 ϵϥϣϣιο πϩ-ϩτρ, voit ce Dieu. G. 401.

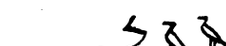
, voir ; même sens que les précédents.

Digitized by Google

338.  .

 voir, contempler, connaître; même sens que ou ; les prunelles remplacent l'œil.

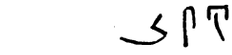
ekmeiw, et tu vois. G. 400.

 , voir considérer, contempler. variante des précédents

, je viens à toi, ô dieu Onnophré, considérant et adorant tes bienfaits.

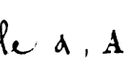
(Stèle de Turin N° 5).

ugor, uorg, couronne (de fleurs). G. 77.

 mmaci, le vrai. G. 321.

mtght, Granit rose, Syénite. G. 100.

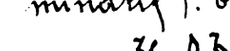
411. groupe Phonétique de la Harpé u, M. et de l'aigle a, A, o, et exprimant la diphtongue uo, Mo, G. 46, N° 244.

 uori, Mouï, lion. (nom propre d'homme, G. 119).

uor, uori, Lion. (le Lion est le signe déterminatif). G. 75.

uori nagmt, Lion victorieux. (Zodiaque du Temple d'Hathôr à Ibsamboul).

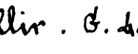
 uori, uore, Resplendir.

 cuori, faire briller, polir, orner, embellir. G. 440.

uore, copte uore, uori, copte uori, être brillant. G. 440.

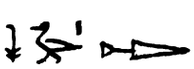
uori, uore, uori uore, briller, resplendir. G. 377.

uori, uori, uwori, splendeur, éclat, (le soleil est le signe déterminatif). G. 79.

419.  . Caractère symbolique, représentant une espèce de poignard, le quel peut être anciennement un emblème

Digitized by Google

de suprématie. Il a le sens de gorɛiт, premier, пgorɛiт, le premier. G. 242.

 пgoɛiт пcorпнɛi, le premier royal fils. G.D.

413. Caractère symbolique; même sens et même origine que le précédent.

414. Caractère symbolique; même sens et même origine que le precedent.

415. Caractère figuratif, représentant un arc, пɛтте, ϕiт, espèce d'arme. G. 55.

пɛтте, arc, arcus: Caractère figuratif déterminatif du phonétique пт (пɛтɛ), arc. G. 59.

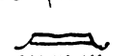
Caractère figuratif noté; même valeur que le précédent.

пɛтте тоу n̄wɣe cнау, arcs cinq cent deux. G. 229.

variante du précédent пɛтте, ϕiт, arc, arcus, inscrit au dessus de l'image de 4 arcs comme nom hiéroglyphique de ces objets. (Sarcophage de Mandoubathphis collec. Passalacqua).

(пɛтте, ϕiт), Arcus, arc: inscrit au dessus de plusieurs arcs. (Même sarcophage - Passalacqua).

A , Caractère symbolique, l'arc, пɛтте et ϕiт, arc qui exprime symboliquement les nations barbares et principalement celles de la Libye. (les пiϕaiaт).

 (пiϕт n̄, пɛ пɛтте n̄), les neuf-arcs, nom symbolique par le quel les égyptiens ont désigné les nations barbares de l'Afrique et en particulier les Libyens, dont le pays conserve encore chez les coptes le nom de пiϕaiaт,

Digitized by Google

(ⲛⲓⲫⲓⲧ) Les arcs. (Obélique St. Jean de Latran, face septentrionale, col. médiale).

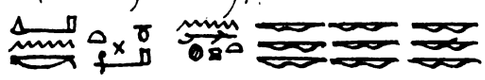
(ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ, ⲛⲓⲫⲓⲧ, ⲛⲉⲡⲉϯϣⲉⲑ) les neuf arcs. c.à.d. les peuples de la Libye, les Africains, nommés נחם dans le texte Hébreu de la Genèse.

, vainqueur des Lybiens; titre d'un Thoutmosis IV. (Obélique de St Jean de Latran, face septentrionale, colonne de droite). Les peuples étrangers, les barbares en général. G. 563, 406.

celui qui a renversé (prostravit) les Libyens sous ses sandales. (Obélique Dem, face Occident. col. de Gauche).

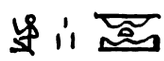
ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ (ϩⲁϩ), La Libye, la région des neuf arcs, ⲗⲓⲃⲩⲏ, L'Afrique. (Obélique du Monte Pincio, dit Barberini).

ⲛⲓⲫⲓⲧ ⲑ (copte ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ); les peuples de Libye (les 9 arcs); variante des groupes précédents.

 nous t'avons donné la victoire et la suprématie sur les Libyens. Paroles de Néith à Antonin le Pieux. (Bas relief d'Esné, ant. vol. 11 pl. 82, n°1).

ⲡⲧ ou ⲫⲧ-ϩⲁϩ, Phouth, Phaiat, la Libye frappée par Philométor. (1er Pylone de Philæ, massif de Gauche).

, variante du précédent, la Libye.

 , les libyens. (1er Pylone de Philæ, massif de gauche).

Nom hiéroglyphique de la contrée sise au midi de l'Egypte et que nous comprenons sous le nom général de Nubie. (Monuments de la Nubie, passim).

Kⲛⲥ, Nubie. G. 520.

416. Caractère Phonétique représentant un arc ⲡⲉϯϣⲉ, et exprimant la consonne Π, P.

Digitized by Google

πτc, aiguiser, affuter, un instrument tranchant, donner le fil. (Tombeau de Ménofré à Sakkara, au-dessus de gens aiguisant des couteaux, Dessins).

417. Caractère phonétique représentant un carquois et exprimant les articulations x et σ, dj et dc. G. 43, N° 186.

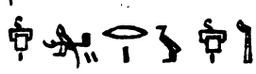
ιcxel, depuis que, dès que. G. 502.

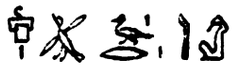
Nнв-cp, Nebsar (le dieu Osiris). 513.

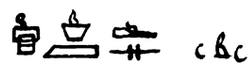
418. Caractère phonétique représentant une espèce de carquois, et exprimant les voyelles a, aa, o, a, aa, o. G. 37, N° 21.

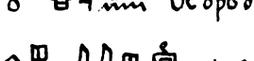
mmm n ⲱ το, du pays de Schetô. G. 455.

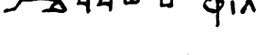
419. Caractère phonétique représentant le couvercle d'un carquois et exprimant l'articulation c, s, le Σ des grecs. G. 43, N° 161.

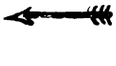
 cωuaipo orcw, Somaïroousô. G. 139.

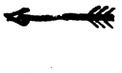
 cωπcipo, Sôpasiro. G. 139.

 cвcτc, Σεβαστος, Auguste, surnom Impérial romain donné à Trajan. (Edifice de l'Est à Philæ).

 Ocopoou, Osorchon.

 φιλιπc φιλιππος, Philippe.

420  , Caractère figuratif représentant une flèche, cατε, coeneq. G. 53.

A  Caractère phonétique représentant une flèche, cατε et exprimant la consonne c, s. G. 43, N° 171.

Traire, tirer le lait d'une vâche. (Tombeau de Memphis, Mnofré-Dessin).

421. Caractère figuratif représentant une flèche inclinée.

Digitized by Google

, groupe composé de deux flèches en sautoir au dessus de l'Enseigne, suivie du signe Région?; nom d'une région à laquelle présidait la déesse Néith. (Statue Nagliostro du Vatican).

422 , Caractère figuratif, représentant une sorte de flèche ou arme de projection, nommée CATE.

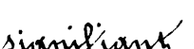
A , Caractère phonétique exprimant la voyelle A, A. G. 36, N°15.

, Trait, Telum, et dans le sens symbolique rayon de lumière.

, Chithoïs, rayon de vérité. (Stèle Bilingue de Turin).

épithète du premier Hermès.

, CATE, CAT, la déesse Saté ou Sati, la Junon (Hera) des Egyptiens, compagne de Chnouphis; nom figuratif noté signifiant un trait, un rayon. (à Philæ).

 , CATE TNHB N KNC-KAG-MAI, aimé de Saté la Dame de Nubie. G. 436.

et , Variante du 2e précédent. (même Cryptogramme, et G. 123).

, CAT N TPH, rayons du soleil. G. 179.

423. , Caractère figuratif, représentant un bouclier, ωσ ω, Bouclier. G. 5.

INSTRUMENTS des ARTS et des MÉTIERS.

424 , Caractère phonétique représentant un Hoyau, ou une sorte de charrue (?) signe de la consonne ω, M, dans les mots Egyptiens. G. 41. N°115.

 ω, abréviation très fréquente du mot , ωαι, ωες, aimer aimant. G. 431.

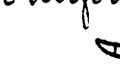
, ωαιρη, Maïrè, aimant Phré (homme). G. 132.

, ωαι ⲁⲙⲛ, aimant Ammon.

, ωαιωε ωαιτωε, ami de la vérité, φιλαλήθης. G. 432.

Digitized by Google

 et , mp, (copte мерє, ūрє) chérir, aimer, diligere. G. 565.

 мер-рн, l'ami du soleil, aimant le Dieu Phré. (Inscription de Nectanebo à Philæ).

мере, мері, chérir.

, мрр, (copte мере), l'emploi de l'p redoublé à la place d'une voyelles, est fréquent aussi en copte; Chérir, diligere, et chéri, dilectus lorsque, dans la composition, il est placé le dernier

 chéri de son parent le Dieu Sôn et de sa parenté la déesse Tafné.

qeppe-cor, qui aime lui. G. 207.

, мере, мері, chérir, chérir. G. 379.

 мере-і, aimant moi.

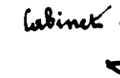
мрі.т. très-aimable, très-aimant. (titre donné a Osiris; Grande Stèle de Lyon.)

мері-к, aime toi. G. 185.

мр, морр, мор, lier, ceindre, entourer. G. 585.

et , avec l'article п: морѳ, de la cire, et vase à cire, le vase est déterminatif. G. 89.

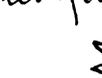
des parfums et de la cire. (Stèle du Cabinet impérial de Vienne N° 82).

 мрсхр ..... Nom propre d'une grande déesse de la famille d'Ammon. (Stèle du Musée de Turin). La déesse est figurée sous la forme d'une femme à tête d'Uræus.

Digitized by Google

, мерепптаg, le chéri de Phtha. G. 432.

мрт, (copte мерит), forme du verbe prenant les pronoms affixes représentant le complément direct.

 мере мере, deux fois aimable. G. 480.

маямаг, aimant la mère, (Philométore). G. 432

 маг-q, aimant-lui.

 маямоүн, Maiamoun, aimant Ammon (homme). (est ici l'abréviation de). G. 132.

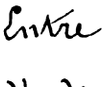
 маг, мег, (copte idem); Aimer, amare, diligere, φιλειν, Αγαπαν.

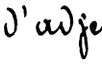
a aussi le sens du participe actif, aimant, Entre en composition avec les noms, et forme une sorte d'adjectif. G. 431. Voyez ci après les composés de .

 маямаг, deux fois aimable, très aimable. G. 331.

, маг, aimer. G. 379.

 маг-т, aimant-moi. G. 275.

 маате, aimant la vérité. G. 432.

 , маірн, Aimant le soleil. G. 432.

 маг-q, aimant-lui. G. 247.

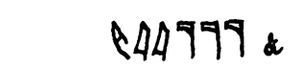
 маіптаg, Maiphtah; aimant Phtha (femme). G. 132.

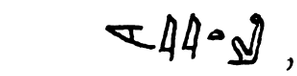
 маг-птg, Maiphtah, l'amie de Phtha, celle qui aime Phtha, l'un des noms de la grande Déesse Léontocéphale de Memphis. ou l'un de ses titres.

 ..... (stèle ou tableau à libation du Musée de Turin).

Digitized by Google

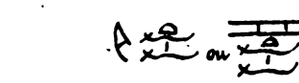
 Que Kolit la grande amie de Phtha donne la vie de (Petit monument du mus. Impérial de Vienne, livret de M^r. de Hemböckel).

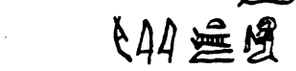
 & , MAIMETHP, aimant les Dieux. G. 432.

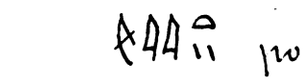
 , TMAI, Témaï, l'aimable, l'aimante. (femme). G. 130.

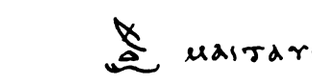
MAITTE, aimant le père. (Philopatore). G. 432.

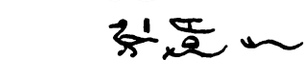
MAIMETTE, aimant les pères (Philopatore). G. 432.

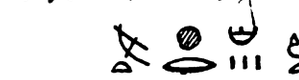
 ou , MAITTECTTE, aimant son père (Philopatore). G. D.

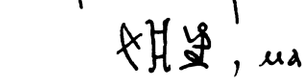
 Maiθmor, Maithmon, huitième fils du Pharaon Rhamsès-Meiamoun. G. 127.

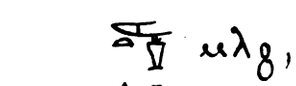
 pour , MAIMAI, deux fois aimable, c'est-à-dire très-aimable. G. 331.

 MAITARE, aimant le père. (Philopator).

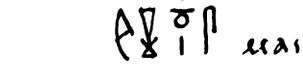
 CI-MAI-TARECH, fils aimant son père. (Rituel d'Osiris, Rituel funéraire).

 NEGWORT NE GAI MAPE NEGIOME, l'attachement auprès des femmes. G. 397.

 , MAINHIθ, Mainéith, aimant Néith (homme). est ici l'abréviation de . G. 132.

 MAG, abréviation de MOMAG.T. Cire. G. 65.

abréviation de MAICON, aimant le frère, (Philadelphe). G. 432.

 MAITECCON, Philadelphe (féminin). G. 432.

425. Caractère symbolique, représentant selon toute apparence une sorte de Hache, en Egyptien Twpe, ascia.

paraît avoir été prononcé par les Égyptiens Tore, Ter ou Teri d'après la transcription grecque du groupe hiéroglyphique ΑΜΟΝ-ΡΑ ΣΟΝ Τ-ΗΡ (ΑΜΝ ΡΑ ϹΝ̄Τ-ΗΡ, pour ϹΤΝ̄-ΤΗΡ). Ce signe exprime symboliquement l'idée dieu, Divin.

(ΤΗΡ, ΝΤΡ, ΝΟΥΤΕ, ΠΝΤΡ, ΠΘΗΡ, Dieu, être divin. G. 164, 356 et 510.

Dieu Épiphane, dieu Manifesté. (Inscription de Rosette, lignes 6, 8, 12, 14).

(ΤΗΡ), variante du précédent, ayant de plus le signe de genre ou du symbolisme I Dieu.

ΟΥΝΤΡ, ΠΝΤΡ, un dieu, le dieu. G. 502, 355.

, ϨΝ ΠΝ̄ ΘΗΡ, dans ce dieu. G. 503

ΠΝ-ΝΤΡ, ce dieu. G. 186.

ΘΗΡ ѠΗΡ, dieu Puissant. G. 466.

ΠϹΝΝΤΡ, de leur dieu. G. 200.

ΠΘΗΡ ΝΑΑ, ΠΝΤΡ-ΝΑΑ, le dieu grand. G. 303, 467.

ΠΝΤΡ ΝΙΒ, tout dieu. G. 319.

, pluriel, dieux mâles. (Momie de Turin).

ΝΝΤΡ, les dieux. G. 169.

ΤΝΤΡ, ΤΝΟΥΤΕ, la déesse. G. 178.

ΘΝ̄ ΝΤΡΙ, cette déesse. G. 186.

Divine épouse, titre donné aux reines Égyptiennes.

, Acte d'adoration au (Roi) dieu gracieux qui a soumis le monde et à la divine épouse. (Stèle de Turin).

La divine Épouse Nofré-atari, vivante. (Idem).

, divine épouse d'Ammon, titre donné aux reines Égyptiennes.

le divine épouse d'Ammon Ahmosis Atari. (Autre stèle Royale du Musée de Turin).

π.ετϥ, ιωτ-ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ, divin père, titre sacerdotal. G. 105.

ⲡⲛⲧⲉⲣ ϩⲣ, dieu Épiphane, dieu manifesté. G. 277.

ⲡⲣⲡⲉ, le temple. G. 274.

, ... ma divine demeure. G. 478.

, ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲙⲛⲙⲁⲓⲣⲏⲙⲉⲥ, un Rhamesseum. G.

ⲡⲕⲁϩ-ⲛ-ⲛⲧⲣ-ϩⲣ, la terre des hypogées.

ⲕⲁϩ ⲛ̄ ϩⲉⲣⲓⲉⲏⲣ, la-contrée-du-divin-repos. G. 416.

, ⲑⲏⲣ ⲱⲛϩ ⲛⲟϥⲣ, dieu vivant et bienfaisant. G. 481.

ⲡⲛⲧⲣ ⲛⲁⲁ ⲛⲛⲉⲛⲧⲣ ⲛⲓⲃ le dieu grand des dieux tous. G. 320.

ⲡⲛⲧⲣ ⲛⲁⲁ, dieu grand. G. 352.

ⲡⲛⲧⲣ ⲛⲟϥⲣ, ⲡⲓⲑⲏⲣ, ⲛⲟϥⲣ, le dieu gracieux, bienfaisant. G. 318. 455.

, divine sœur, déesse sœur, déesse adelphe, titre de Nephtys.

Nephtys déesse adelphe rectrice de la région des âmes. (coffret à Épervier, Musée de Turin) (Voyez à).

abréviation de ⲛⲉⲛⲧⲣ, parfums, encens. G. 65.

et , ⲑⲏⲣ-ⲥϯ, l'offrande des parfums. G. 492. idem.

ⲥⲛⲑⲣ, Parfums; aromates, matières odorantes brulées en l'honneur des dieux; les grains ooo sont déterminatifs une grande quantité de parfums.

ⲥⲛⲑⲣ même signification.

faire ou offrir des parfums, des libations de vin, de lait &c (Musée de Naples).

et ⲛⲧⲣ-ⲥⲛⲧⲣ, aromates, parfums, encens. G. 171.

ⲛⲧⲣⲥⲛⲧⲣ, Encens.

ⲡⲛ̄-ⲛⲧⲣ, ce Dieu. G. 402. , même sens.

ⲡⲛⲟⲏⲣ ⲛⲁⲁ, ce Dieu grand. G. 464.

ⲡⲛⲟⲏⲣ ⲛⲁⲁ, ce Dieu grand. G. 428.

, attaché à Dieu, lié à Dieu, serviteur de Dieu; titre sacerdotal.

le prêtre, le servant de Dieu met l'encens sur le feu. (Tombeau de Nehôthph à Beni-hassan).

ⲛⲧⲣ ⲛⲉⲧⲁⲟⲩ, divines paroles. G. 31.

ϩⲟⲛⲧ, ⲡϩⲟⲛⲧ, ⲛⲧⲣ-ϩⲟⲛⲧ, Prêtre en général et en particulier le fonctionnaire de l'ordre sacerdotal connu des grecs sous le nom de Προφητης, Prophète, prêtre de la première classe. G. 167. 262.

le prophète du roi Aménôthph. (groupe en grès du Musée de Turin).

le prophète d'Osiris. (stèle du Musée de Turin).

ϩⲟⲛⲧ, prophète. G. 104.

ϩⲟⲛⲧ ⲥⲓ ⲛ̄ϩⲟⲛⲧ, prophète fils de prophète. Tur.

ϩⲟⲛⲧ ⲡⲙⲉϩⲃ ⲛ̄ Ⲁⲙⲛ-ⲣⲏ ⲡⲥⲟⲩⲧⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲣ ϥⲁⲓⲛⲟⲩϥⲣ, le second prophète d'Ammonra le roi des dieux Fainofré.

, le 3e, le 4e prophète.

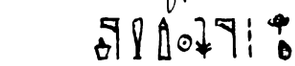
, ⲛⲉϩⲟⲛⲧ, ⲛⲉⲥⲁⲃⲉϩⲱⲛⲧ, les prophètes. G. 275. 430.

ϩⲁⲛϩⲟⲛⲧ ⲛⲁⲁⲩ. les grands-prophètes. G. 248.

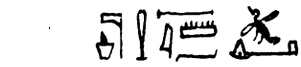
pour les prophètes. G. 167.

Digitized by Google

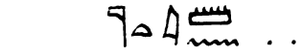
𓀀𓁹 fonction sacerdotale, groupe composé de 𓁹 prophète, prêtre en général, et de 𓂝 qui indique la fonction particulière d'offrir l'encens aux dieux. (libanophore).

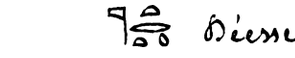

le libanophore d'Amon-ra roi des dieux, Harsi-Mandow. (Vase de Bronze du Musée de Turin).

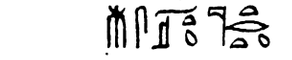
variante du même titre. (autre vase. Musée de Turin).

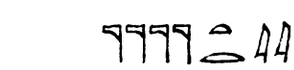

le libanophore d'Ammon, Pétamon, (Image funéraire musée de Turin).

𓁐 groupe symbolique désignant une classe de l'ordre sacerdotal.

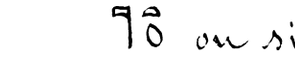

..... (momie du musée de Turin).

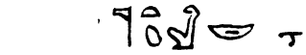

Déesse, Dea, Diva : divinité femelle avec les marques du même genre.

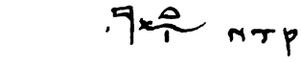

Enfanté par la Déesse Isis. (Cippe d'Horus, musée royal).


Déesse, Dea, divinité femelle. (h est déterminatif).

(que) les dieux et les déesses de la station orientale donnent à. (Stèle du musée de Genève).

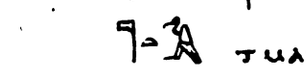

ou simplement ou , déesse; ⲛⲧⲣ, ⲛⲟⲩⲧⲉ.

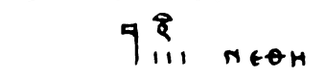

ⲛⲧⲣ ⲛⲓⲃ, toute-déesse. G. 515, et 562.


ⲛⲧⲣⲧⲩⲉ.ⲡ, divin père; et père divin. G. 167

le sonténsi sous fils du divin père Mandonôthph. (stèle du musée impérial de Vienne N°82)

pour Pères divins. G. 167.


ⲧⲙⲁⲩ-ⲛⲧⲣ, et ⲛⲧⲣⲙⲁⲩⲧ.ⲧ, la mère divine; et la divine mère. G. 399.


ⲛⲉⲟⲛⲣ, dieux et déesses. G. 502.

ⲛⲉⲛⲧⲣ ⲃ̄, les deux dieux. G. 326.

ⲛⲉⲑⲏⲣ, ⲛⲉⲛⲧⲣ, les dieux, aux dieux, des dieux, ô dieux! G. 289, 427, 434, 472.

, avec les Naos-portatifs appartenant aux dieux. (Inscription de Rosette, ligne 8).

ⲛⲉⲛⲧⲣ, même sens que le précédent. G. 292.

ⲛⲉⲛⲧⲣ ⲛⲉⲛⲧⲣⲓ, des dieux et déesses. G. 411.

ⲛⲉⲛⲧⲣ ⲛⲉⲛⲧⲣⲓ ⲛⲓⲃ, dieux et déesses tous! G. 283. = ⲛ̄ ⲛⲉⲑⲏⲣ, des dieux. 480.

ⲛⲉⲛⲧⲣ ⲙⲓⲥⲉⲩ ⲛⲧⲫⲉ, les dieux enfants de Natphé. G. 198.

ⲛⲉⲛⲧⲣ ⲛⲁⲁⲩ, ô dieux grands. G. 184.

ⲛⲉⲑⲏⲣ ⲛⲓⲃⲓ, les dieux tous.

ⲛⲉ ⲛⲧⲣ ⲑ, neuf dieux. G. 208.

, , , ⲛⲉⲑⲏ, ⲛⲉⲛⲧⲣ, dieux, les dieux. G. 258. 426.

ⲛⲧⲣ ⲉⲧⲟⲩ, ô vous dieux. G. 284.

ⲛⲉⲧⲏⲣ ⲛ̄ⲧⲕⲁϩ, dieux du pays. G. 324.

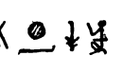
A. , , Caractère phonétique représentant une espèce de hache, et exprimant la consonne ⲛ, N. G. 42, N° 146.

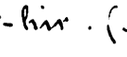
abréviation de , ⲛⲟⲩⲧⲣ̄ copte ⲛⲟⲩⲧⲉ. ⲛⲟⲩϯ, dieu. G. 65.

ⲛⲧⲣ-ϩⲣ-ⲕⲁϩ, Noutehir contrée, la divine contrée de Hir. G. 183.

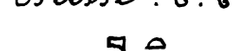
la divine contrée de Hir, Nouté-hir, lieu où vont les morts.

Digitized by Google

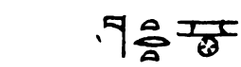
, ô vous dieux sauveurs, puissants et grands, qui résidez dans la contrée divine de Nouté-hir. (Momie de  à Turin).

abréviation de  , ⲛⲟⲩⲧⲣ.ⲧ, ⲛⲟⲩⲧⲣⲓ.ⲧ, déesse. G. 65.

 ⲛⲧⲣ, abr. , dieu. G. 521.

 ⲧⲛⲧⲣⲓ ⲙⲉⲥ-ⲥⲟⲩ, une déesse a enfanté lui. G. 247.

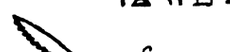
ⲧⲛⲉⲃ-ⲛⲏⲣ-ⲕⲁϩ-ⲙⲱⲟⲩ, souveraine divine de la contrée de l'eau. G. 485.

 ⲛⲉⲛⲧⲣ ⲃ̄ ⲥⲛⲁⲩ, les deux déesses dirent. G. 165.

426. Caractère figuratif représentant une scie Bac. G. 53.

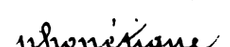
placé comme déterminatif à la suite du groupe phonétique Bc, (copte Bωc. Bac), scie, scier. (Bas relief du Métou).

427 Caractère figuratif représentant un boisseau pour mesurer les grains. G. 221.

 coro oimece, froment, boisseaux LX. G. 221.

428 , , Caractère phonétique; représentant un Crible, un Van, gai, Memphitique ϧai, Ventilabrum, et exprimant les articulations ϧ, x, et ψ, Khei, chi et Sch du copte. G. 44. N° 195.

ψαρε, à, vers, auprès de; et prend les pronoms affixes. G. 242. 478.

 ψρ-ι, copte ψαροι, chez moi, auprès de moi. G. 475.

 ψαρε ⲛⲉⲛⲧⲣ (arcu) ⲛⲉⲛⲧⲣ (gloria), aux dieux et aux déesses. G. 165

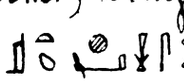
ψρ (copte analogue ψωρ, ψαρ, ψαρι), Prostrare, Prosternere, renverser, frapper violemment, blesser; l'homme est signe déterminatif; Percutere. G. 575, 204. (voir).

Digitized by Google

ⲁⲕ ϣⲣ ⲛⲉⲕϣⲩⲫⲧⲧ ⲛⲓⲃ ⲅⲣ ⲛⲉⲕⲣⲁⲧ, Tu as renversé tous tes ennemis sous tes pieds. (Inscription du Kiosque à Beulay).

ϣⲁⲣⲉ Ορcipe, auprès d'Osiris. G. 477.

, Protéger, soutenir, garder, accompagner, conduire, gouverner, diriger.

 , Isis, veillant sur son frère (Osiris) entre' de Manlak. (Propylon de Nectanebo à Phila).

ϣⲁⲣⲉ ⲙⲉⲣⲉ, auprès des hommes. G. 397.

ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉϥⲥⲓ, à son fils. 396.

ϣⲣ-ϥ, ϣⲁⲣⲟϥ, à lui, chez lui, auprès de lui. G. 475.511.

ϣⲁⲣⲉⲛⲉϩ, pour toujours, jusqu'à l'éternité. G. 517.

se contracte en , étant de règle générale, dans les textes hiéroglyphiques, de ne point exprimer le redoublement des lettres. Ce groupe répond au copte' ϣⲁⲣⲟⲓ, vers moi', chez moi', qui est en moi'. G. 477.

ϣⲁⲣⲉ ⲡⲥⲛⲑⲏⲣ, à leur dieu (suprême). G. 474.

ϣⲁⲣⲟ ⲛⲉⲛⲧⲣ, les autres dieux. G. 404.

(ϣⲁⲣⲉ) ϣⲁⲣⲉⲧ, ϣⲁⲣⲟⲕ, vers toi'. G. 493, 496, 477.

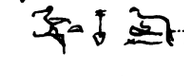
ϣⲁⲣⲧ Ησε, vers toi' Isis. G. 426.

ϣⲁⲣⲁⲥⲛ̄, ϣⲁⲣⲱⲟⲩ, (qui sont) chez eux. G. 476.

ϣⲁⲣⲟⲕ, chez toi', auprès de toi, à toi, vers toi. G. 183, 475. 551.

ϣⲁⲣⲟⲕ ⲡⲣⲏ, vers toi' ô soleil. G. 288.

, Je viens vers toi' (ô Osiris) en glorifiant tes bienfaits. (Stèle de Turin N°2).



Thothmosis a dit: Je viens vers toi, ô dieu Onnofré, voir et

adorer tes bienfaits. (Stèle du musée de Turin, N°5).

ⲩⲁⲣⲉ ⲛⲉ, aux. G. 180.

ⲩⲁⲣⲟⲛ, (qui est) chez nous. G. 476.

ⲩⲁⲣⲛⲁⲛ, copte ⲩⲁⲣⲁⲛ, auprès de nous. G. 411.

nous t'avons donné une vie entière, stable et heureuse auprès de nous (ou venant de nous): paroles d'Ammon-Ra et de Mandou à Ptolémée Cæsarion. (Stèle bilingue de Turin).

ⲩⲁⲣⲱⲧⲛ, vers vous. G. 337.

ⲙⲁ ⲟⲛⲛⲟⲩ (ⲛ̄) ⲛⲉⲓ ⲫⲁⲣⲁⲧⲛ̄, permettez qu'il vienne vers vous. (Rituel funér. pl. 75, col. 80).

ⲫⲧ, copte ⲫⲱⲧ, Navigare, Naviguer, πλεῖν, καταπλεῖν, αποπλειν.

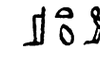
..... (Grand manuscrit hiéroglyphique Casati, Cabinet du Roi).

pour ⲩⲫⲧ, Ennemi.

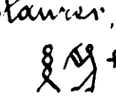
variante de Ennemi, Impur, Profane. (Edifice de Gauche, cour de Philæ).

ⲫⲃ, (copte ⲫⲟⲃⲉ), humilis esse, Infimus, inférior esse.

ⲫⲃ, la région inférieure, groupe phonétique, suivi du déterminatif symbolique.

 Hⲥⲉⲫⲃ, Tsékenhobé, Isis dans la région inférieure: nom propre de femme. (Stèle du musée de Turin).

ⲩⲃⲏⲉ, ⲭⲃⲃⲉ, (copte ⲭⲃⲟⲃ?), refrigerare, reposer, restaurer, délasser.

 qui a frappé les contrées du midi, et restauré celles du nord. (Dédicace du temple d'Hathor, à Ibsamboul).

Digitized by Google

ϣⲃⲟ, ϣⲟⲃ, ϣⲟⲃⲉ, ϣⲉⲃⲓⲟ, Varier, changer de forme (se déguiser). G. 384.

ϣⲃⲱ, ϫⲃⲱ?, violer, violenter; copte ϫⲃⲁ?, ϣⲃ, ϣⲱⲃ.

je n'ai pas violé les cordons des portes des maisons. (Rituel funér. pl. 72, col. 44).

ϣⲃⲧⲉ, copte ϣⲁⲃⲧⲉ, ϣⲓⲃⲧⲉ, Mutationes, iniquitates, Impiétés.

ⲛ̄ⲛⲉⲓⲣ̄ ϩⲛ̄ ϣⲁⲃⲧⲉ, je n'ai point commis d'iniquités (impiétés). (Rituel funér. pl. 72, col. 28).

ϣⲃⲧ, copte ϣⲃⲧ, ϣⲓⲃⲧⲉ, ϣⲉⲃⲧⲉ, changer, mutare, altérer, adultère.

ⲛ̄ⲛⲉⲓϣⲃⲧⲉ ⲛⲉ ⲧⲃϩ, je n'ai pas altéré les prières; les cérémonies religieuses. (Rituel funér. pl. 72, col. 42).

ϣⲃⲧ
ϣⲃⲧ
ϣⲧⲃ } faire des tours de force; le métier de sauteur, de danseur; de baladin. G. 270.

ϣⲃ, impiétés, iniquités. (Rituel funéraire, pl. 72, col. 8. hiérat. fol. 15). (Voir).

ϧⲟ̄ⲥ, ϧⲉⲩⲥ, Epi de blé. G. 89.

ⲡⲉⲕϣϥⲱ, ta puissance. G. 193.

ϣϥⲧ, adverbe dont nous ne connaissons pas l'analogue dans la langue copte, signifie lorsque, dès que. G. 505

ϣϥⲧ ϥⲟⲩⲃⲛ, lorsqu'il brille. G. 455.

ϣϥⲧ ⲛⲁϥϭⲓ, lorsqu'il prit. G. 477.

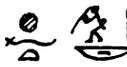
ϣϥⲧ, ϣⲁϥⲧⲉ, Ennemi, Malfaiteur, l'ennemi, le Malfaiteur. G. 105, 370.

Digitized by Google

пецсуаүте, son ennemi. G. 296.

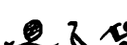
пенсуаүте, ton ennemi. G. 334.

et , нецуаүте, les ennemis. G. 336 et 513.

 et , нек суаүте, tous tes ennemis. G. 196, 336.

нес суаүте, ses ennemis. G. 526.

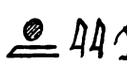
суаүт, суаүте, Ennemi, coupable. G. 101.

 наүаүте, mes ennemis. G. 454.

нец-суаүте, ses ennemis.

нецүте, ses ennemis. G. 358.

Хуирш, Khschiersch, nom propre du roi Persan Xercès; inscrit sur les monuments de l'Egypte. (Copié par W. Wilkinson, communiqué par W. W. Gell. Voyez à P). G. 142.

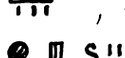
 , уыы, Хыы, ennemi. G. 103.

уптт, Хптт, Coxa; la cuisse. (Synonyme de).

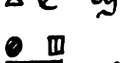
, les cuisses, pluriel du précédent.

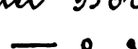
les cuisses du défunt (un tel), appartiennent à la déesse Nekphé. (Manuscrit hiéroglyphique, du Musée Royal).

, les cuisses, variante des précédents.

 , ces cuisses appartiennent à Sente-Bal. (Autre manuscrit hiéroglyphique, du Musée Royal).

уптт, Хптт, la cuisse. G. 94.

 et уптуу, уштуу, (la cuisse) constellation du ciel Boréal, voisine de la petite ourse. G. 62, 98.

 qui sont dans la partie de la constellation de P-hobsch du ciel septentrional. (Rituel funéraire, 2ème partie, chapitre 20).

Digitized by Google

, , , .

ⲩⲡⲧ , ϧⲡⲧ , la cuisse (de quadrupède). G. 94.

ⲩⲱⲡⲩ , cuisse (de quadrupède). G. 73.

ⲩⲡⲩ, ⲩⲱⲡⲩ , les cuisses. G. 94.

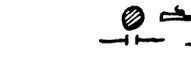
ⲁ ⲡⲩⲱⲡⲩ, de la harpé. G. 322.

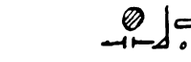
ⲩⲡⲩ , exprime l'idée de force, et celle de couper et de mettre en pièces avec la hache d'armes (harpé) qui sert de déterminatif.

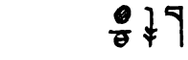
ⲩⲡⲧ , Nom d'oiseau. (Tombeau de Memphis, Mémoire).

ϧϧ, ϧⲱϧ, Gosier. G. 93. avec déterminatif.

ⲩⲩ , ⲩⲱⲱⲩ , égaliser, équilibrer. Un aplomb ou niveau d'architecte, est le signe déterminatif. G. 371.

 ⲩⲧⲃ , Comédien, Baladin.

 ⲩⲥⲃⲧ, ϧⲥⲃⲧ, Email. G. 90, 520.

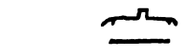
 ⲩⲱⲛⲥ-ⲑⲱⲟⲣⲧ , Chons-Thouth. G. 116.

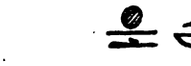
, nom de la 9e heure de la nuit. (Mém. de l'Ac.)

nom du 16e jour du mois. (Mém. de l'Acad.).

, nom du 18e jour du mois. (idem).

, être foulé, être renversé.

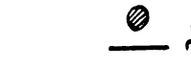
 , je n'ai pas foulé sa tête sous mes sandales. (G. 4). Rit. funér. pl. 75, Col. 30.

 ..... Idem, pl. 75, col. 30.

ϧⲛⲧ, ϧⲱⲛⲧ, Entrer de force, pénétrer. G. 333.

, ⲉⲓϧⲱⲛⲧ-ⲥⲛ , je les pénètre. G. 285.

nom du 20e jour du mois. (Mémoire de l'académie).

 ⲩⲛⲉⲓ.ⲧ , jaspe rouge. G. 90.

ⲅⲛⲉⲓ (copte ⲅⲟⲩⲛⲧ), cuivre, bronze.

Digitized by Google

ψωnc, le dieu chons. G. 402, 420

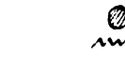
χωnc, dieu Chons. G. 420.

ψncω. ψωnc, à tête d'épervier surmontée du disque et du croissant, Chons. G. 115.

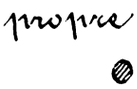
ψnc, ψωnc, chons, Χωνς, fils aîné d'ammon (Hercule). G. 111.

, nom du dieu du 9e mois. (mémoire de l'académie).

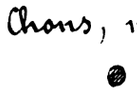
ϧncεthic, khonsétis, donnée par Khons, nom propre de femme. (momie de poisson. M. de Cuin).

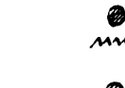
 ϧncorεīc, χncorεīc, Chonsonnès, l'enfant de Chons, nom propre d'homme. (Stèle de Cuin).

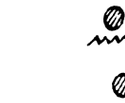
, aimé par Chons, ψωncmai, G. 435.

 , nom du 25e jour du mois. (mémoire de l'académie).

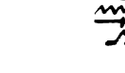
, nom du 12e jour du mois. (mémoire de l'académie).

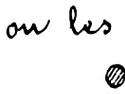
 ϧnc. χωnc, kωnc, chasser les quadrupèdes à l'arc, ou les poissons au trident; frapper, ferire, en général; pungere. G. 383.

 , nom du 28e jour du mois. (mémoire d. l'Académie).

 ψιροπεipo, Schiropasivo. G. 139.

χετ, autre, alter; il devient pluriel lorsqu'il précède un nom qui est au pluriel; il signifie aussi: reste (des autres) πχετ. G. 474 et 524.

 dans les régions de Ôphi aux autres dieux de Thèbes. (Obélisque de St Jean de Latran). *

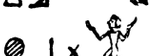
 Chéri des autres dieux (obélisque flaminien).

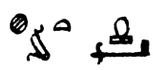
χετ nentp naar, les autres dieux grands. G. 120.

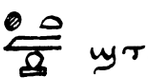
 χετ nentp kori, et les autres dieux petits. G. 119.

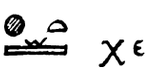
Digitized by Google

ⲱⲧⲃ , faire des tours de force; et

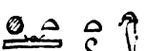
 ⲱⲱⲧⲃ , faire le baladin. G. 370.

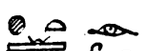
 , ⲱⲧⲟⲩ , clore, sceller. G. 381.

 ⲱⲧⲙ, ϧⲧⲙ, ⲱⲧⲁⲩ, ⲱⲟⲁⲩ, clore, fermer, sceller; un sceau, ou cachet, sert de signe déterminatif. G. 372.

 ϫⲉⲧⲛⲓ , les autres choses. G. 429.

ⲫⲧⲛⲓⲛⲓⲃⲓ (copte ⲕⲉⲉⲛⲓⲛⲓⲃⲓ), toutes les autres choses, tous les autres.

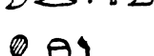
 , tous les autres hommes. (Inscript. de Rosette).

 toutes les autres choses d'usage. (idem).

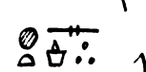
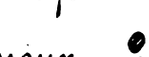
ϫⲉⲧ ⲛⲓⲃ ⲛⲟⲩⲣ ⲟⲣⲁⲃ , tous les autres biens purs. G. 205, 295.

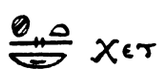
ⲱⲧⲁⲕⲁⲫ , ⲱⲧⲁ (ϧⲧⲁ), pays-de-Schéta. G. 305. 369.

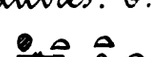
ⲱⲧⲁⲥⲓⲣⲟ, Schétasiro. G. 139.

 ⲱⲧⲁ , ⲱⲧⲟ , Schéta, le pays des Scythes. G. 151.

ⲥⲱⲧ , ⲥⲉⲱⲧⲡ, prendre au filet, le filet est déterminatif. G. 375.

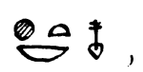
 pour  , comédien, baladin.

 ϫⲉⲧ ⲛⲓⲃ , doit se traduire par tous les autres, toutes les autres. G. 317.

 ϫⲉⲧ ⲛⲓⲃ ⲧⲟⲣⲱⲧ ⲛ ⲁⲁ , toutes-les-autres cérémonies à faire. G. 315.

, ϫⲧ , ⲕⲱⲅⲧ , feu. G. 99.

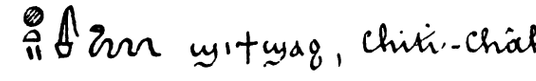
ϫⲉⲧⲛⲓⲃⲓ , toute autre chose. G. 428.

 , tous les autres biens. (Inscript. de Rosette, ligne 4).

ϫⲉⲧ ⲛⲓⲃ ⲧⲟⲣⲱⲧ , toutes les autres cérémonies. G. 317.

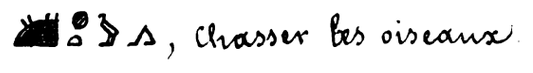
Digitized by Google

, ыгтв, Danser. G. 246.

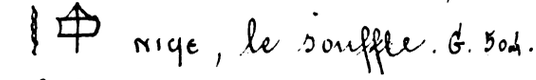
 ыгтыаг, Chiti-Châh, Vomissant la flamme. Nom d'un serpent qui sert de monture à certains Dieux de l'Amenti. G. 126.

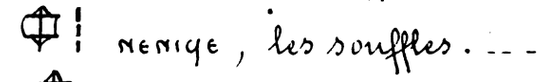
☞ , Voyez au chapitre suivant, formes. géométriques.

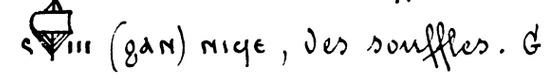
429. Caractère figuratif, représentant un filet pour prendre les oiseaux. G. 373.

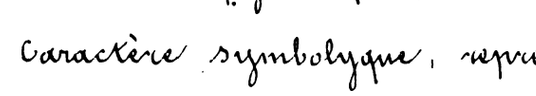
 , Chasser les oiseaux au filet.

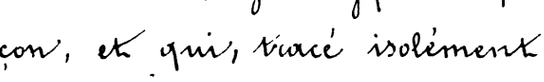
430. Caractère phonétique, représentant un mât de vaisseau avec une voile, et exprimant la consonne т, T, dans les inscriptions des basses Epoques. G. 40 N°94.

A.  нıqe, le souffle. G. 504. (Caractere figuratif-symbolique)

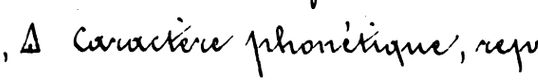
 неніqe, les souffles. ---------- idem ------

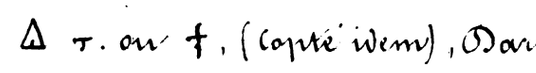
 (gan) нıqe, des souffles. G. 197. ------ idem --------

431.  Caractère figuratif représentant une Balance, maγi. G. 53.

432.  Caractère symbolique, représentant un niveau de maçon, et qui, tracé isolément, répond aux verbes тп тωп, тнп, être goûté, goûter, сωтп et снтп, choisir, éprouver, être choisi, être distingué. G. 355.

снтп, distingué. G. 356.

A.  , Caractère phonétique, représentant le même niveau des maçons, тωрı, тωрє, et exprimant l'articulation т, T. G. 40, N° 81. Précis 2e Edition, pag. 76.

 т. ou ϯ, (copté idem), Dare, donner, faire don.

(ϯєоор) copté ϯєоор, Dare () gloriam (), glorificare; dare gloriam: comme nom: Glorificatio.

Digitized by Google

Δ ϯⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲣⲏ, glorificatio soli; ici le déterminatif est employé pour le mot Δ ⲉⲟⲟⲩ, ⲉⲁⲟⲩ. q. vide. (Stèle Nizzoli, Galerie de Florence).

Δ ⲉⲓϯ, j'accorde, je (homme). G. 396.

Δ ⲉⲓϯ, je Ammon (te) donne. G. 399.

Δ ⲉⲓϯ, je (Déesse) accorde, je donne. G. 363.

Δ ⲉⲓϯ ⲱⲏⲣⲓ, je (Déesse) agrandis. G. 397.

Δ ⲉⲓϯ ⲛⲁⲕ ⲕⲃϩ ϣⲁⲣⲉ ⲉⲣⲉ, je donne à toi le respect auprès des hommes.

Δ ⲉⲓϯ ⲛⲁⲕ, je (Chnouphis) accorde à toi.

Δ ⲉⲓϯ, je (Tafné) donne.

Δ ⲁ̄ ⲉϥϯϩⲱϩ, il donna des démangeaisons par. G. 303.

Δ ϯⲥⲟⲩ, qui donne lui. G. 229.

Δ ⲧⲱⲡⲧ, donner (Δ) les offrandes, les prémices des biens (ⲱⲧⲡ), Δ.

Δ☥ ⲧⲁⲛϩⲟ, formé de Δ ⲧ donner, et de ☥ abréviation de ☥ ⲱⲛϩ la vie, vivifier. G. 387.

Δ☥ ⲧⲁⲛϩ, (adjectif), placé à la suite d'un nom, répond au copte ⲣⲉϥⲧⲁⲛϩⲟ vivificateur, titre donné aux rois Égyptiens.

Δ☥ le fils du soleil, aimé d'Ammon-Ra, Ramsès vivificateur éternel. (Obélisque flaminien).

Δ☥ ⲧⲁⲛϩⲟ, vivificatrice. G. 318.

Δ ⲥⲛ̄ϯ ⲛⲁϥ, à lui donnent. G. 295.

Δ ☥, donnant la vie. G. 426.

Δ ⲥⲛϯ, qu'ils donnent, ils donnent, accordent. G. 342.

Δ ⲉⲛϯ, nous accordons. G. 424, 477.

Digitized by Google

 , rr , constellation du grand chien. G. 96.

 tewor, groupe composé du phonétique ou , et du figuratif , pour ewor, gloire. G. 387.

 eit nak, je (dieu) accorde à toi. G. 396.

 teo, copte teoor, teaor, dans () gloriam, glorificare : glorifier .. Voyez ici .

 , Glorification d'Ammon le Sonk du monde, le roi des dieux. (Stèle, représentant le Bélier d'Ammon, Musée de Turin).

 . (gen ne teoor), glorificationes; louanges.

 , Glorifications à Ammon, au seigneur des dieux. (Stèle du musée de Turin, représentant le bélier d'Ammon).

 , teoor, glorificare, glorificatio.

 teoor ñ0rcipe (arw.ñ) nethp, glorification à Osiris et aux dieux d. (Stèle du mus. de Turin).

 teoor, glorificare, glorificatio; avec le déterminatif figuratif.

 glorification à Osiris dieu grand. (autre stèle)

 tewor, twor, glorifier, composé de ou , et de ewor gloire, le caractère étant un déterminatif. G. 387.

433. , Caractère figuratif représentant un creuset

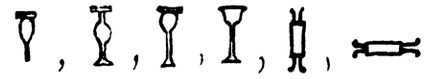
 (Benipe), fer. G. 90.

434. Caractère figuratif représentant un outil de sculpteur.

 nakpwtg, tu as sculpté. G. 340.

435. , . Caractère figuratif représentant un fuseau pour filer

Digitized by Google

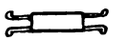


CAT, CATE, filer, Nere, l'action de filer, filature (Bas relief de Pacho).

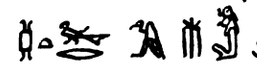
436. Caractère phonétique représentant un fuseau, et exprimant la voyelle ω, Ō. G. 36, N° 10.

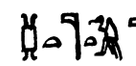
437. autre caractère phonétique, représentant aussi un fuseau, et exprimant la voyelle ε, c'. G. 36, N° 9.

438. autre caractère phonétique, représentant aussi un fuseau, et exprimant la voyelle ε, c'. G. 36, N° 9.

439. ,  Caractère symbolique représentant une Navette, NAT, emblème de la déesse Néith: la Minerve Egyptienne, inventrice de l'art de tisser et de la Navette, Textrina.

, (NET, NAT), Nèt: la déesse Néith, Nit, la Minerve Egyptienne, la grande Divinité de Saïs.

 , Néith la grandemere génératrice du dieu soleil le premier-né. (Statue Naophore du musée Pio-Clementin, au Vatican)

 Néith divine mère des dieux. (même statue Naophore).

(NET, NAT), la déesse Néith; variante du précédent; le second est la marque de genre.

Néith grandemère divine des dieux grands de la région saïtique. (Naophore du Vatican).

(NET, NAT), la déesse Néith, variante du précédent avec un déterminatif particulier.

Néith dame de la région de Saïs. (Statue trouvée à Barcelone, Kirch obeliscus Minervæ, pag. 139).

A. Caractère phonétique représentant une Navette NAT, et exprimant la consonne N, N. G. 28, N° 136.

440. Caractère analogue au précédent, et représentant une Navette, Textrina, en langue Égyptienne NAT, et NET suivant les dialectes; pris symboliquement, il rappelle l'idée de la déesse Néïth.

, (NET, NHΘ, NAT, NHIΘ), Néïth, nom propre de la déesse inventrice de la Navette et de l'art de tisser la toile. G. 346.

Néïth grande déesse mère. (Caveau de momie, Mus. d'C.).

NΘ, NEΘ, Néïth, la vache Néïth, nourrie dans le nome saïtique. G. 126.

(NET, NAT), variante du précédent, suivi du caractère déterminatif déesse-reine, TOTPW. (Momie de Mus. Royal).

A. et , Caractère phonétique représentant une Navette NAT, et exprimant la consonne N, N, G. 42, N° 136.

, NHITWOP, Néïtocr, Nitocris, femme; Néïth victorieuse; transcrit Νίτωκρις par les grecs. G. 136, 198.

, groupe phonétique, figurant les consonnes NX et exprimant le son du Δ, D, des grecs. G. 46, N° 256.

441. Caractère figuratif, représentant un brin de fil. G. 374.

CAT, CAT, filer; le brin de fil sert de déterminatif à.

CAT°, remorquent.

TENCAT-OT-I, remorquez-moi. G. 286.

442. , , , Caractère phonétique, représentant une corde, un cordeau, un cable, et exprimant les voyelles O, W, OT, T, dans les mots grecs; de plus, les consonnes T, Q, dans les mots Égyptiens. G. 37, N° 27. et 44, N° 188.

Digitized by Google

, нотq, corde, cordeau, cable; G. 77.

ϥ, ϲ, ϲ, ϲϩ, ϥ, pronom affixe de la troisième personne du singulier. G. 160.

 ϥϯϩнотϯ, glorifié. G. 338.

ϩнрос, Venus. G. 524.

✶ ϩнар, Onaré, nom d'un décan. G. 96.

ϥω, arrive, G. 287.

 ϩнсепсінс, Vespasianus, Nom impérial romain. (Esneh, Commission d'Egypte).

ϩнсепсінс, Vespasianus. (Obélisque d'Amphilis).

 ϩнтоβρτωρ, l'empereur, légende d'Antonin. (Propylon, à Dendéra, Salt. pl. 11, N°17).

, ϩнтокρτωρ, l'empereur, légende d'Antonin. (à Médinet-habou. Salt. pl. 11, N°16).

 ϩнтокρτρ Τραϊανс νϯ..... l'empereur Trajan qui dirige. G. 259.

 ϩнсвс pour Ευσεβης, pieux, Pieux, surnom d'Antonin. (Médinet-habou, Salt. pl. 11, N°16).

ϩнщв, ϩнωщв, répondre. G. 378.

 ϩнщн, ϩнщн, Obscurité, Nuit. G. 61. ϩнщнϯ, la nuit avec le déterminatif ✶. G. 77.

ϩнϩ-gū-с, ses habitants. G. 471.

 pour , Collier.

 pour , Lumière.

ϩнιιι et ϩнιι déterminent le participe présent pluriel des deux genres. G. 426.

Digitized by Google

, , , , , , .

 ercwp, s'étendant, (à terre). G. 426.

, étant. G. 470.

443. et , groupe phonétique, composé de la corde et de l'Epervier, et exprimant ore, G. 38. N° 43.

. , signe du chiffre cent. (Voyez au chapitre suivant, formes géométriques).

444. , Caractère phonétique, représentant un objet incertain, analogue par sa forme au précédent, et ayant les mêmes valeurs q et r, plr, ou et v. G. 44, N° 189.

445. Caractère phonétique, représentant des gouttes de quelque liquide, ou un objet inconnu, et exprimant, comme le précédent, les sons q, r, plr, ou, v, et les voyelles brèves dans les basses époques. G. 44, N° 190.

446. , et , , caractères phonétiques, représentant un Nœud de corde, et exprimant les voyelles o, ω; o, ā. G. 36, N° 53,

 wy (ÈBoλ) invoquer, l'homme dans une attitude suppliante est le signe déterminatif. G. 368 et Rituel funéraire, 2e partie, prière aux dieux.

447. , , Caractère phonétique, représentant une autre espèce de Nœud de corde, ou de lien, et exprimant la consonne, ue, M, et plus ordinairement ueg, Mk, G. 46, N° 220. (et plus bas y).

 ueg, ueq, remplir. G. 365,

 ueg ⲧⲡⲉ, remplissant le ciel, G. 521.

 uagi, coudées, le signe coudée est déterminatif. G. 224, 228.

 ⲛ ||| ||, uagi ⲓⲉ, coudées XV, G. 224, 228.

 ueg, plein. G. 229.

Digitized by Google

  ueg-c ū gannoūp, l'a remplie de biens. G.284.

 ueg, couronne (de fleurs); la couronne est le signe déterminatif. G.77.

, offrande d'une couronne de fleurs par Philométor. (Esif. de Dweté col. Philae).

 ..... croissant. G. 520.

 ueg, uegg, ugg, Meh, Mehti, nom d'une déesse et du poisson latus qui en était le symbole.

 déesse Mehti donne une vie heureuse. (Momie de Poitou; Musée de Caen).

 nib pegit, entier (et) le septentrion. G. 225.

 Ugn giuq, Mehen (le serpent) sur lui. G. 459.

 ncūugn, norugn, leurs serpents Mehen. G. 470.

 pegit, du nord. G. 410.

 ugt, ūgit, septentrion, Nord, ce signe est le déterminatif. G. 97, 255.

 pegit, le nord. G. 491.

 abréviation du mot uag, ueg, Mâh, Meh, monosyllabe qui donne aux signes numériques cardinaux, la qualité de nombre ordinal, et forme ainsi l'adjectif de nombre. G. 259. Inscription de Rosette, ligne 14.

, , , uegora, uegcnar, uegugoūūt, premier, second, troisième (ordre). G. 259.

A. est aussi un caractère homophone de , , exprimant les articulations gj et Ḫ, sch et Kh.

 pour , ōscht, arbres, le persea. (Dict. fun.).

Digitized by Google

448. 𓎛, 𓎛, 𓎛 caractère phonétique représentant, vraisemblablement, un tortis ou corde à deux fils, et exprimant l'articulation ϩ hori; copte répondant au ح ainsi que au خ des arabes. c'est un h plus ou moins aspiré. G. 45, N° 209.

𓎛 par abréviation de [hiéroglyphes] ϩⲡ, exprime la conjonction et. G. 524.

𓎛𓇳𓎛 ϩⲁϩⲛ̄ϩⲟⲟⲩ, un grand nombre de jours, de longs jours. G. 395, 486, 514, &c.

𓎛𓇳𓎛 [hiéroglyphes] ϩⲁϩⲛ̄ϩⲟⲟⲩ (ⲉⲛⲉϩ), un grand nombre de jours, et toujours. G. 401.

𓎛 [hiéroglyphes] ϩⲃⲁⲓ, la panégyrie (faire). G. 251. (Voyez 𓎛𓇳𓎛 à la fin de cette section 𓎛).

[hiéroglyphes] lié avec la préposition [hiéroglyphes] ⲣ, ce groupe, qui se lit ⲣ̄ ou ⲉϩⲁϩ ⲛ̄ ϩⲟⲟⲩ, signifie pour longtemps, pour une longue série de jours.

𓎛 [hiéroglyphes] ϩⲉ, arracher le lin, un homme, tenant des tiges de lin, est le signe déterminatif. G. 368.

𓎛 [hiéroglyphes] ϩⲓ (copte ϩⲓ), trituare, fouler, battre, projicere, écraser.

[hiéroglyphes] l'Horus resplendissant grand par la force, a foulé (aux pieds) les neufs arcs. (c. a. d. les libyens). (obélisque St Jean de latran).

[hiéroglyphes], battre l'impur. (statue de Sennoufra. Mus. Royal).

[hiéroglyphes].... ϩⲓ.ⲛ; ejicere, chasser loin de, éloigner de.

[hiéroglyphes], j'ai éloigné de toi l'impur ou l'impureté.

(Sarcophage, copié par Mr. de Vanulle).

Digitized by Google

ggi, frappant. G. 277.

(peq) gi neiyaqte (n̄) kag nibi, celui qui frappe les malfaiteurs de tous les pays; titre du roi Rhamsès II.

kgi n̄ keemi, frappe afin que tu mettes en pièces. G. 204.

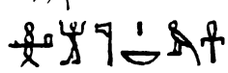
gi, mets en pièces. G. 273.

gakhort, être réjouies (en parlant d'une femme). G. 294.

gigpatte, en haut, vers le haut. G. 511.

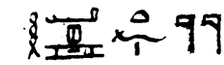
ou gak, se réjouir, être dans la joie.

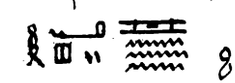
gaak, copte idem, se réjouir, être dans la joie, joyeux, formé du précédent suivi des pronoms affixes. G. 13, 429.

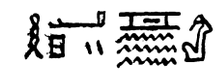
 gak nowte nib gū wng gak orcipe petamenwf n̄ θh gaak-cna gū wng tous les dieux se réjouissent dans la vie; réjouis toi, osirien Pétaménophi, comme ils se réjouissent dans la vie. (Rituel funér.).

cngaak, ils se réjouissent. G. 301.

gwnnoor, ngwnnoor, Hopimōou, Hapimōou; nom du dieu Nilus, le Nil personnifié. G. 402.

 gapnoor tre nnetnp, le Nil père des dieux. (Inscription funér. Description de l'Égypte).

 gwni-mwor, abîme d'eau, le Nil. G. 68.

 gwnimworeai, aimé par Hopimōou (le dieu du Nil). G. 435.

ergak ū, se réjouissant de. G. 214.

membre, membres, sert de déterminatif aux noms des membres humains. G. 91.

Digitized by Google

negw (ⲛ̄) ⲟⲟⲣ, membres du dieu Sphinx. G. 163.

gwotⲃ, gwteⲃ, ⲃwteⲃ, tuer, égorger, mettre à mort; un barbare, étendu mort, est le signe déterminatif.

G. 374, gotⲃ, même sens, variante du déterminatif. (Tombeau de Méneptha.). G. 374.

ḡⲃ, (copte ghⲃi, ghⲃe); lugere, luctus, pleurer, pleurer la mort de quelqu'un, faire le deuil.

gⲃt, ghⲃte, écumer, spumare G. 365.

ghⲃteρωq, celui dont la gueule est écumante. G. 69

gⲃⲃ, (ⲃeeⲃe), source. G. 99.

gⲃai.t, ghⲃi.ghⲃe, panégyrie, sens primitif (période d'années). G. 97.

gⲃai, une salle hypostyle et le caractère tout, ghⲃe.ghⲃi, sens primitif; Panégyrie ou réunion générale pour une cérémonie. G. 80.

(II) gⲃait, Bahbaït, l'Isidis oppidum des géographes grecs; aujourd'hui Bahbaït. G. 154.

gⲃ.t, Osiris 5ᵉ de Bohbaït. (Bas relief du Temple, Paris).

gⲃc, gⲃwc, Vêtement. G. 62.

gⲃc, gⲃwc, un paquet noué pour déterminatif; Vêtement, habit; et couvrir, envelopper, habiller. G. 81 et 385.

gⲃc.ne (neⲥⲃwc), des habits, vestes, vêtements. (Rituel funér. Descript. de l'Egypte A. vol. IIIe, pl. 72, col. 6).

gangⲃwc ⲛ̄ ⲡaghor, (donne) des habits à ma nudité. G. 203.

Digitized by Google

ϩⲏⲃⲉ, ϩⲏⲃⲓ sens primitif; ϩⲃⲁⲓ, la panégyrie; les caractères tout et jour (la corbeille et le disque du soleil) sont les déterminatifs. G. 81, 413.

ⲡⲉⲕϩⲃⲁⲓ, ta panégyrie. G. 330.

ⲛⲉϩⲃⲁⲓ, les panégyries. G. 480.

, ϩⲉⲛϩⲃⲁⲓ ⲛⲁ Ⲟⲩⲥⲓⲣⲉ Ⲱⲛⲛⲟϥⲣⲉ, des panégyries consacrées à Osiris Onnophris. G. 512.

(ⲧⲙⲁⲧϩⲏⲃⲉ), l'action de pleurer, luctus, le deuil. (Audessus des femmes pleurant un défunt. Basrelief — Cailliaud).

ϩⲙⲁ, ⲙⲁϩⲓ, (métathèse), Lin. G. 77.

ϩⲙϭⲧ, Gemme rouge sombre. G. 90.

ϩϥⲱ, serpent. G. 74.

et , ϩϥ, ϩⲁϥ, ϩϥⲱ, ϩϥⲓ, un serpent, serpent; ⲡϩϥⲱ, le serpent. G. 74, 87, 528.

ϩⲟⲛ, ϩⲛⲟ, Vase. G. 78.

ϩⲁⲛ, ϩⲟⲛ, Phallus. G. 94.

ϩⲟⲛ, ϩⲛⲟ, Vase, ustensile. G. 107.

, Guider la Charrue; audessus de celui qui tient le bras de la charrue. (Tombeau de la 2e pyramide).

nom d'un fonctionnaire de l'ordre sacerdotal, employé surtout dans les cérémonies funèbres. (Béni-hassan).

, le Hib donne la cuisse (de la victime). (Tombeau de Névôthph à Béni-hassan).

ϩϩⲃⲁⲓ, prêtre officiant dans une panégyrie. G. 104.

, autre titre. (à Béni-hassan, Tombeau de Névôthph.)

Digitized by Google

 gucw, (voyez) copte ⲕⲟⲟⲩ, Crocodile; de là la transcription du mot Χαμψαι qui, suivant Hérodote, était en égyptien le nom du crocodile.

gnt, gwtn, Joindre, unir, rassembler. Deux bras se rapprochant sont le signe déterminatif. G. 372.

le même que , orgag n̄ goor, un grand nombre de jours. G. 296.

gc, gwc, chanter, canere, jouer d'un instrument. G. 307.

gc, gwc, chanter. G. 378.

et ou , gc, gwc, chanter, jouer d'un instrument de musique. (G. 382 et Bas-reliefs des métiers: Caillaud).

 gc, (copte gwc), chanteur, celui qui chante. (Tomb. au-dessus d'un Chanteur, Tombeau de la Deuxième Pyramide).

gwc.t, Chanteuse. (au-dessus d'une Chanteuse: idem).

gcāū, Joueur de flageolet. (même Tomb. de la 2e pyramide).

et gcun, gocun, gacū, Nation, Nitre. G. 68, 90, 488.

gū qui n̄ gcun, dans le bassin (ou puits) de Nation. (Rituel funér. pl. 1, col. 104).

ou gwccnbe, joueur de flûte. (Tomb. de la 2e Pyramide et G. 68).

gco, couper. G. 495.

gco, gck, couper, tailler. G. 385.

, gs, gse, Panégyrie. G. 80.

ncn (ner)-gase, leurs filets. G. 490.

cngkn, supplient. G. 303.

egbon, il adore. G. 362.

Digitized by Google

[hiéroglyphes] ⲧⲛⲏⲕ ⲧϩⲱⲛⲧ, dame rectrice. G. 299.

[hiéroglyphes] ϩⲱⲥ et [hiéroglyphes] ϩⲱⲥⲓ, chanter. G. 256 et 377.

[hiéroglyphes] ϩⲱⲥ, chanter. G. 369.

[hiéroglyphes] et [hiéroglyphes], et [hiéroglyphes] ϩⲛⲁ, ϩⲛⲱ, ϩⲛⲏ, avec, ainsique, auprès, contre. G. 228, 317, 471.

[hiéroglyphes] ou [hiéroglyphes] ϩⲛⲏ, auprès avec, se rapporte à la racine copte ϩⲱⲛ, passif ϩⲏⲛ, juxtà esse, prope esse.

[hiéroglyphes] la déesse Isis avec sa sœur Nephtys. (Rituel funéraire).

[hiéroglyphes], le fils d'Isis avec sa mère Isis. (Rituel funéraire II sect. VI. f. 8).

[hiéroglyphes] les honneurs du dieu Ré avec les honneurs de l'œil d'Horus. (Rit. funér. 1, sect. 2, f. 26).

[hiéroglyphes] s'écrit aussi [hiéroglyphes], par le changement du premier caractère [hiéroglyphe], (ϩ), en son homophone — (ϩ). G. 471.

[hiéroglyphes] prend les pronoms simples affixes. G. 471.

[hiéroglyphes] ϩⲛⲏ ⲡⲣⲏ ⲁⲧⲱ, avec le soleil. G. 471.

[hiéroglyphes] et [hiéroglyphes] ϩⲛⲱⲓ, avec moi. G. 471. 472.

[hiéroglyphes] ϩⲛⲁ ⲛⲓⲃ ⲱⲏⲣⲓ, avec tout chef. G. 501.

[hiéroglyphes] ϩⲛⲱϥ, avec lui. G. 471, 508.

[hiéroglyphes] ϩⲛⲏ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲩ-ⲑⲏⲣ ⲃ̄, avec deux divins frères. G. 472.

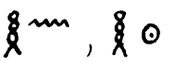
[hiéroglyphes] ϩⲛⲱⲕ, avec toi. G. 471.

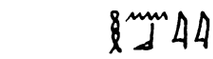
[hiéroglyphes] ϩⲛⲁ ⲛⲉⲱⲏⲣⲓ, avec les chefs. G. 309.

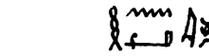
[hiéroglyphes] ϩⲛⲱⲛ, avec nous, G. 402.

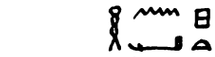
[hiéroglyphes] ϩⲛⲏ ⲥ̄ⲃ, avec Saturne. G. 471.

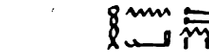
Digitized by Google

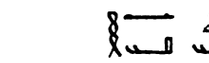


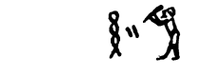
 gnbi, gonbi, gonbe, fontaine. G. 98.

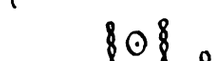
 gna Atmou, avec Atmou. G. 425.

 , avec le dieu Phtah. G. 247.

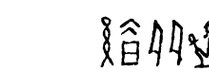
 gnwten, avec vous. G. 471.

 gnh tequar Hce, avec sa mère Isis. G. 470.

 et , gi, Critiquer, battre, frapper en général. (au dessus des hommes battant le blé (Mammisi Philae) G. 368, 387.

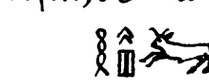
 ggg, (copte gag), gag (v) gar, multum, multa, multa, πολυ, beaucoup; une grande quantité, un grand nombre. Si le hori ou khei médial g n'est point radical, on peut le considérer comme une abréviation des mots χερ autres, ou gwb choses, et traduire beaucoup d'autres, beaucoup d'autres choses.

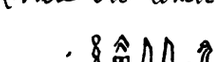
seigneur de beaucoup d'autres noms, seigneur qui a beaucoup d'autres noms : titre commun à plusieurs divinités. (Stèle du Musée de Turin).

 gapi-ntp-wnh, Hapi-dieu-vivant. G. 111.

gap, Hapi, le bœuf Apis nourri à Memphis, Απις. G. 126.

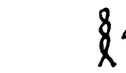
gap, Hapi, l'un des noms du taureau et dieu apis; de là:

 gpethic, celle qui a été donnée par apis. (Stèle du comte Malaspina à Milan).

 gapi, Hapi, divinité Egyptienne, l'un des fils d'Osiris et le troisième des quatre génies de l'Amenti.

gapiac, Hapimos, qu'Apis a engendré. G. 135.

Digitized by Google

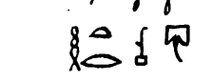


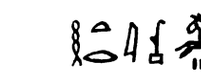
 ϩατρε, Habré, le jumeau (homme). G. 130, 212.

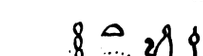
ϩτρ, ϩτο, ϩτωωρ, Cheval. G. 72.

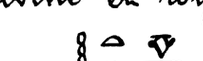
ϩτρ et la voyelle transposée; (copte ϩτωωρ), Chevaux. (Inscript. statistique du palais de Karnac, au Mus. Royal).

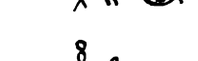
ϩτρε, copté ϩτωωρ, chevaux, et plus probablement ϩατρε, gemelli, Biga, attelage de deux chevaux; (au dessus des chevaux de Ramsès VI; Basrelief du Memoniums (Caillaud, voyage à Méroe, Vol. II, pl. LXXIII, N°1).

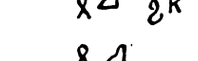
 ϩτωρ, Htôr, cheval (homme). G. 129.

 ..... cavaliers. G. 486.

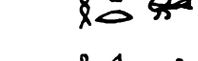
 , κλομ ποτωϣϩ, la couronne blanche; coiffure divine et royale, signe de domination sur les régions supérieures.

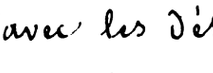
 πεκϩητ ογηηϣ, ton cœur est purifié. G. 488.

 ϩκ, ϩικ, liqueur, Philtre, remède. G. 62.

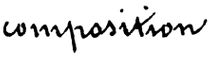
 ϩκρ, la faim: G. 63.

ϩωκρ, celui qui avait faim. G. 407.

 et ϩκρ, ϩοκερ, avoir faim, affamer; avec les déterminatifs . G. 582.

 , pour qu'il donne des pains à ma faim et de l'eau à ma soif. (Rit. funér. 11e part. Inscript. de l'Egypte, pl. 72, col. 6).

, ou , signe déterminatif; τϩικ, liqueur, remède, composition médicale. G. 176, 201.

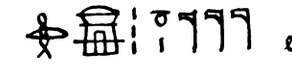
 ϩικ ϩαν, Des préparations cosmétiques. G. 195.

 ϩρ, ϩρα, préposition, avec. G. 472) et conjonction. G. 523.

Digitized by Google

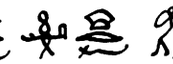
, (copte idem), conjonction; et, aussi. G. 523.

et les deux dieux sauveurs. (Inscript. de Rosette ligne 6).

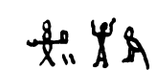
 et les chapelles appartenant aux dieux.

(Inscription de Rosette ligne 8...).

54 (suite) gw ou gi, (copte idem), conjonction et, aussi. (08, w8).

 à lui et à ses enfants. (Inscript. de Rosette).

gw hermnibi tor...n aa, et tous les autres honneurs d'usage. (Inscript. de Rosette).

 zaak-ge-ouee, qui se réjouit dans la Vérité: titre honorifique des rois; donné au roi Pétubastès dans les inscriptions du monolithe de Tanis. (Voyez suprà, page 91, ici).

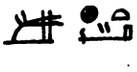
449 groupe phonétique composé du Torchis ou lacs et du serpent, et exprimant les articulations gq, G. 46, N° 245.

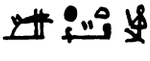
et , goq, gqi, serpent. G. 75, 84.

450 , groupe phonétique composé du Torchis et de la fleur de grenade gpa; c'est la conjonction et. G. 525.

451. , caractère figuratif représentant un filet pour prendre les oiseaux, et entrant dans la composition des groupes qui expriment cette idée.

et , caractère déterminatif du groupe phonétique cgt Implicare, prendre au filet.

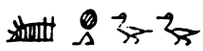
 cgt, implicare (aves), prendre des oiseaux au filet.

 qu'il prenne des oies au filet. (Rituel funéraire, fin de la 2e partie, Manuscrit hiéroglyphique-hiératique du musée Royal).

même sens que le précédent.

Digitized by Google

 , , , .

 , prendre des oies au filet. (Rituel funéraire, même formule ; autre manuscrit du Musée Royal).

 Voyez au supplément du chapitre 5e édifices et constructions.

452. , , caractère phonétique représentant un instrument ou ustensile ayant la forme d'une pincette, et exprimant les consonnes ⲧ, ⲑ, T, Th, et le Δ, D, des grecs. G. 40, N° 81.

 , article possessif affixe masculin, en parlant à la 2e personne, et à une femme, ⲧⲉⲧ', copte ⲧⲉ, tom. G. 275.

 ⲧⲉ, ⲧ. , article possessif de la 2e personne féminin sing.

 , ta tête
 , tes yeux
 , ton fils
} ô femme. (Coffret funér. M, T. Sarcophage de Boulaq).

 , ⲧ, ⲑ, copte ⲧⲉ, article préfixe marque de la seconde personne féminin singulier, temps présent.

 ⲧⲉⲱⲛϧ, vivis, tu vis.

 ⲧⲉⲙⲉⲩⲉ, tu contemples.

 ⲧⲣⲫ, ⲧⲣϧ, copte ⲧϧⲛⲣ (métathèse), saltare, sauter, danser, avec déterminatif figuratif : de là :

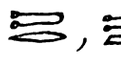
 ⲥⲧⲣϧ, copte ⲥⲁⲧⲣⲛϧ saltator, Danseur, Sauteur.

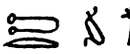
 ⲡⲥⲧⲣϧ, Psatrib, nom propre d'homme. (Tabl. Sonc. T.).

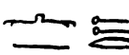
 ⲧⲣϧ, ⲧⲣⲫ, copte ⲧϧⲛⲣ, (métathèse), saltare, sauter, danser, sans déterminatif, verbe inscrit au dessus des Danseurs. (Bas-relief des métiers, copiés par Caillaud et Ricci).

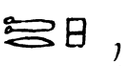
 ⲧⲣⲫ, ⲧϧⲣ, sauter, danser, l'homme dansant est le signe déterminatif. G. 368.

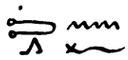
Digitized by Google

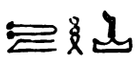


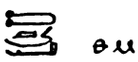
 , тріше, (трісе), faire pleurer, affliger.

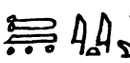
 , je n'ai affligé (personne). (Stèle funér. pl. 72, col. 24).

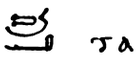
 , трп, орп, nom d'un oiseau du genre des oies. (Tombeau de Mérophré à Saccara).

 , наутн, a pris. G. 311.

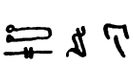
 , оиg, pays-de-Canoh. G. 285.

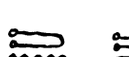
 оиаі, оиаіо, justifier, distribuer la justice. G. 365.

 , Татоі, ô déesse Catoi. G. 418.

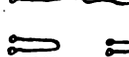
 таиіо, justificatus, être justifié, être juste aux yeux de tous.

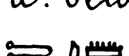
, l'Horus justifié. (Titré de Nectanèbe, propylon de Philæ).

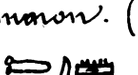
 , Θсū, Casem. G. 312.

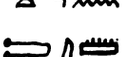
 , article déterminatif affixe singulier féminin, Θн, cette. G. 187.

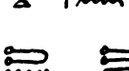
 наq-тн, a pris. G. 312.

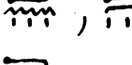
 , т̄ѧscopte т̄нт, Θпет memphit, article démonstratif-possessif, féminin singulier, celle qui est à, celle qui appartient à: delà dérivent une foule de noms propres de femme:

 тнтаиоп, Tentamoun, celle qui appartient à Amoun. (Momie du Musée Royal).

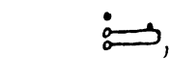
 Θнт-аиорп, Tentamoun. G. 180, 206.

 Тентаиорп, variante du précédent. G. 309.

 , , Тетен, votre.

 , тнш, тн, тен, copte тенот, Θннот, pronom de la deuxième personne du pluriel, isolé ou affixe, vous, vos.

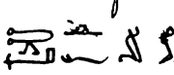
Digitized by Google



wch, vous moissonnez. G. 419.

453. , même signe que le précédent, et même valeur phonétique. G. 40, N° 85.

groupe composé de l'instrument pincette et des deux jambes.

 , ... (Rituel funéraire, pl. 75, col. 5).

454.
455.
456.

Caractères symboliques, représentant trois instruments, maillets ou autres, servant aux sculpteurs ou aux architectes, et exprimant l'idée , , fabriquer, façonner, organiser; ils servent de déterminatif au même verbe, Phonétique . G. 355.

, fabriquant. G. 355.

 , fabriquer, travailler. G. 372.

457. et , instruments inconnus qui se rencontrent dans les groupes exprimant l'idée d'ivoire, et celle d'ouvrages de sculpture.

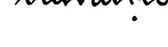
, ebw, ivoire, le maillet est le signe déterminatif. G. 205.

 ....., l'insertion. G. 488.

458. , , caractère phonétique représentant un trépan de marbrier, ou instrument analogue, cag en copte, et exprime la consonne c, s. G. 43, N° 167.

459. , caractère phonétique, représentant un autre instrument pour travailler le bois, la pierre ou les métaux, et exprimant les consonnes T, θ, T, Th, et le Δ, D, des grecs. G. 40, N° 87.

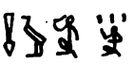
ou ταοτω, ταοτὸ, Vox, voix, parole réponse.

 ει ταοτὸ ñ ταμο πεγραν, venit vox ad annunciandum nomen ejus. (Stèle du musée de Turin).

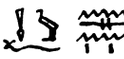
Digitized by Google

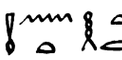
тоу, тадо̀, annoncer, raconter, dire, proférer. G. 124 et 378.

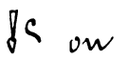
пататадо̀, ma voix ! G. 393.

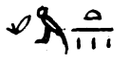
 натадоуе, mes paroles. G. 268.

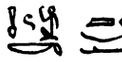
, тадо̀ н Оусіре Птеи, le dire d'Osiris Pétamon. G. 515.

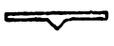
 ефтадоро нсн, parle à eux. G. 285.

 ентдтшре на, ô mes cavaliers. G. 268

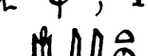
 ou тоуо̀, тадо̀, voix, vox, variante.

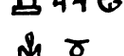
 сштй ѳнноу тоуо̀, écoutez la voix. (Stèle du musée de G.)

 пектадо ете, ta parole vraie. G. 334.

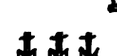
460.  , caractère phonétique ayant aussi l'apparence d'un instrument d'art et exprimant la syllabe то et ѳо, to et tho. G. 46. N° 145.

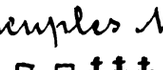
461. , Caractère phonétique représentant une autre espèce d'instrument d'art et exprimant les articulation п et ф, P et ph. G. 42, N° 152.

 , поиеі, Ponéi région. G. 473.

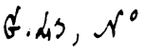
 пооие кад, l'hémisphère inférieur. G. 510.

пт, фт, петтє, фіт, Occ. G. 76.

462.  Caractère symbolique au pluriel, qui paraît désigner les peuples Nomades ou Barbares.

 , qui a mis en fuite les nomades. (Dédicace du Temple d'Hathor)

463 , Caractère phonétique, représentant un instrument d'art ou de métier, inconnu, et exprimant l'articulation c, s. G. 45, N° 159.

 , abréviation de сон, frère. G. 66.

Digitized by Google

ⲥⲛ, ⲥⲁ, ⲥⲟ, ⲥϣ.

ⲥⲛ même abréviation suivie du signe déterminatif. ⲥⲛ, con, frère. G. 106.

ⲛⲁⲥⲛ, nacon, ô mon frère. G. 400

ⲡⲥⲛ ⲛ ⲧⲅⲓ, pcon n tgi, le frère de la femme. c. à. dire le beau-frère. (du mari). (Monument funéraire à Naples).

ⲥⲛ ⲛ ⲧⲅⲓ, variante du précédent. (même monument).

ⲥⲗⲱ ⲗ ⲥⲗⲉ, ⲥⲉⲗ, ⲥⲱⲗ, détourner, dévier, fléchir, contourner. G. 373.

ⲥⲁ, con, frère. G. 418.

ⲥⲁ co pour ⲥⲱⲛⲉ, sœur, soror, sans article ni déterminatif.

ⲏⲥⲉ ⲧⲁϩⲣ ⲙⲛⲁ ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲉ ⲛⲉⲃⲧ, Isis avec sa sœur Nephthys. (Rituel funéraire).

ⲥⲟⲩ co, (abréviation de ⲥⲛ con), frère, frater. G. 154.

ⲥⲛ-ⲧⲏⲣ, frère divin; même abréviation.

ⲡⲥⲁ ⲛ ⲛⲏⲣ, sur son divin frère Osiris. (Rituel funér. pl. 74, col. 75).

ⲥⲁⲣ ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲉ, sa sœur. G. 470.

ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ-ⲟⲛⲣ, son divin frère. G. 472.

ⲥⲁⲟ, ⲧⲉⲥⲱⲛⲉ, la sœur ou ta sœur. G. 474.

ⲥⲛ, con, frère. G. 61.

ⲥⲛⲟⲩϥ ⲛⲟⲩϥ, connoufi, le bon frère (homme). G. 130.

ⲥⲟ ⲥⲛ, copte con, frère. (variante des précédents.

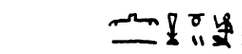
ⲡⲉⲕⲥⲛ, son frère. G. 278, 419.

ⲥⲛⲓ, voler, être voleur, latrocinari.

ⲛⲛⲉⲓⲥⲱⲛⲓ, je n'ai pas volé. (Rituel funér. pl. 72. col. 28.)

ⲛⲛⲉⲓⲥⲱⲛⲉ ⲅⲁ ⲡⲧⲛ, je n'ai pas volé le Roi. (Rituel funér. pl. 72, col. 21.).

Digitized by Google

 , je n'ai pas volé dieu. (Statue funér. pl. 72, col. 18).

 ⲡⲉϥⲥⲟⲛ, son frère. G. 146.

 ou , ⲥⲛ, copte ⲥⲟⲛ, frater, frère. G. 61. 78.

ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲛ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲥⲱⲛϩ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ, sur le frère de lui dont le nom est vivant. (Statue funér. Mus. de Turin).

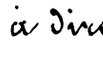
ou , variante du précédent avec déterminatif de genre, frère. G. 104.

ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲛ ⲧⲉⲥⲥⲟⲛ ⲥⲱⲛϩ ⲧⲉϥⲣⲁⲛ, par le frère d'elle dont le nom est vivant. (Statue funér. Mus. de Turin).

 ⲡⲁⲥⲟⲛ Ὀσιρι, mon frère Osiris. G. 137.

 ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲁⲩ, le frère de la mère c.à.d. l'oncle maternel. (monument funér. de Naples), ou bien frère de mère, c'est à dire frère utérin.

ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲡⲓⲣⲉ, le frère du père c.à.d. l'oncle paternel. (monument funér. de Naples); ou bien frère de père, c'est à dire frère consanguin.

 ⲥⲟⲛ ⲱⲣⲡⲥ, le frère aîné, le grand frère. (idem)

ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲙⲁⲓ-ϥ, son frère qui l'aime. G. 206.

 , , ⲥⲛ, ⲥ., ⲥⲱⲛⲉ, sœur. G. 176, 204.

 ⲥⲛ, (ⲥⲱⲛⲉ), variante du précédent avec le signe de genre. G. 104.

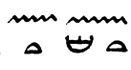
Nephthys sœur d'Osiris. (Stèle du Musée B.).

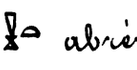
ⲥⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲁⲩ, la sœur de la mère. G. 178.

ⲥⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧϩⲓ, la sœur de la mère de la femme c.à.d. tante maternelle (du genre). (mon. funér. de Naples).

Digitized by Google

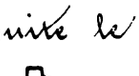
    .

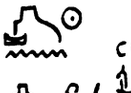
 ТСШНЕ Н̄ ТӨІ, la sœur de la femme. c. à. d. la belle sœur (du mari). (monument funér. de Naples).

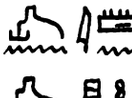
 abréviation de , ТСШНЕ, sœur. G. 66.

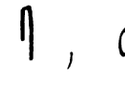
, ст, copte ст, odeur, parfum. G. 91.

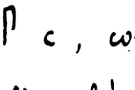
464 , , Caractère symbolique, représentant une sorte d'éprouvette, instrument dont se servaient les Égyptiens pour connaître la dureté des pierres ou d'autres corps, et pour percer les matières dures, il exprime le verbe éprouver, et par suite le verbe approuver. G. 356.

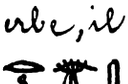
 ПСНТП, l'éprouvé. G. 356.

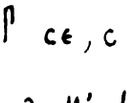
 СНТПН̄ РӨЄ, l'éprouvé par le soleil.

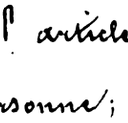
 , СНТП Н̄ ПТАӨ, éprouvé par Phtah. G. 117.

 СНТПН̄АМОҮН, l'éprouvé par Ammon. G. 455

 СНТПН̄ПТАӨ, l'éprouvé par Phtah. G. 455.

465  , , , Caractère phonétique représentant une espèce de siphon, et exprimant l'articulation с, s. G. 43, N° 158.

 с, copte с, 1° pronom simple affixe de la 3e personne singulier féminin, elle, la. 2° uni à un groupe exprimant un verbe, il forme la 3e personne féminin singulier.

 СРІЄ, elle pleure.

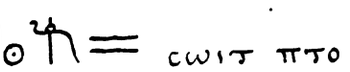
СЄ, с employé comme nom d'oiseau, sorte de cormoran. (Tombeau de Memphis à Memphis).

 article possessif affixe masculin employé en parlant de la 3e personne; copte ПЄС, son, parlant d'une femme; ПСӨ, leur, parlant d'hommes ou de femmes. G. 477.

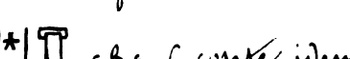
Digitized by Google

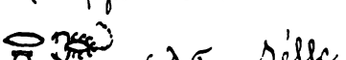
monosyllabe sa qui, placé préfixe à la racine, forme les qualificatifs noms d'agents et répond exactement au copte ca, sa. G. 533. Voyez .

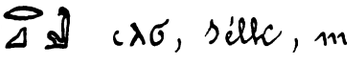
s placé en initiale, donne à un Verbe la forme transitive; et devant un adjectif ou un nom commun, forme certains autres verbes transitifs. G. 439, 441.

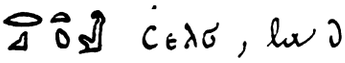

cwit nto, éclairant le monde terrestre. G. 489.

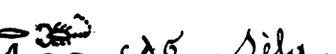
c(eq) ncatne ncamecht ū neqbal, illuminant la région d'en haut (et) la région d'en bas par son œil. G. 205

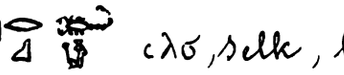

cbe (copte idem), porte et propylon, fermeture de porte. (Propylon de Nectanébo à Philæ). et G. 505.

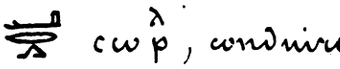

clo, Sélk, déesse. (momie du musée Royal). Voyez plus bas le même nom.


clo, Sélk, même nom.


celo, la déesse Sélk. G. 274.


clo, Sélq, Selk, nom propre de déesse Égyptienne, avec un déterminatif symbolique, le scorpion, emblème de cette divinité. G. 74, 125.


clo, Selk, la femme dont la tête est surmontée d'un scorpion est le déterminatif. G. 124.


cwp, conduire? guider? introduire?

kcwp orcipe nebhi enthwin p nekma, fais entrer l'Osirienne Dame Tentéschié là où tu demeures. (momie Tentschié Mus. Royal).

ckh, cka, copte ckai, cxai, arare, labourer. (Verbe inscrit au dessus des scènes de labourage. Rit. funér.).

Digitized by Google

ⲥⲕ, ⲥⲁ.

: ⲥⲕⲁ, la charrue. G. 450.

ⲉⲓⲥⲕⲁⲓ, je laboure. G. 450 et 525.

ⲥⲕⲁ, ⲥⲕⲁⲓ, labourer. G. 585.

ⲥⲧⲙ. ⲥⲟⲙ, ⲥⲧⲙⲓ. ⲥⲟⲛⲙ, Collyre, Kohol. (Catacombe funéraire à Sakkarah), l'œil et la ligne noire tracée au collyre sont déterminatifs. G. 80.

ⲥⲧⲙ, ⲥⲟⲙ, ⲥⲧⲙⲓ, ⲥⲟⲛⲙ, Antimoine. G. 90.

, nom de la 2e heure du jour. (Mém. de l'académie).

, verbe. nom d'une mauvaise action. (Rit. funéraire, confession, pl. 72, col. 16.)

ⲥⲱⲣ, ⲥⲱⲣⲉ, épandre, répandre. Spargere.

ⲥⲃⲍ, espèce d'oiseau. (Tombeau de Memphis à Saccara).

et , avec le déterminatif; ⲥⲃⲉ, ⲥⲛⲃⲉ, flûte, instrument de musique. G. 61, 75.

, ⲥⲃⲟ ou ⲥⲃⲕ, Sévèk, nom propre de divinité, l'une des formes du Cronos ou saturne Egyptien. Ce nom a été écrit Σουχις par les grecs et Σεβεχ, Σευειχ, dans les composés.

, ⲥⲃⲉⲕⲉⲁⲓ, aimé par Sévek. G. 455.

, ⲥⲃⲉ, ⲥⲉⲉ, copte ⲥⲱⲃ, ⲥⲱⲕ, impurus, Contaminatus, Prophanus; Impur, homme impur, prophane. (avec déterminatif symbolique).

ⲥⲃⲓ, copte ⲥⲱⲕ, ⲥⲱⲃ, ⲥⲱⲕⲓ, profane. G. 103.

, ⲥⲃ, ⲥⲃⲉ, porte, fermeture de porte; la fermeture de porte est déterminatif. G. 80.

Digitized by Google

, сⲃϭ, сⲃⲕ, autre orthographe du nom de Sévèk. G. 110.

сⲃⲉϭ, à Sévek. G. 515.

сⲃϭ, сⲃⲏ, сⲩⲕ, Sévek, dieu à tête de crocodile. G. 115.

сⲃⲕⲱⲑⲫ, Sévekôthph, le voué à Sévek (homme). G. 131.

, сⲃϯ, соⲃϯ, соⲃⲧⲉ, mur, muraille. G. 76.

, ⲡсоⲃϯ, le rempart. G. 198.

, сⲃⲕ, сⲃϭ, variante du nom du dieu Sévek. Voyez plus haut). (Descript. de l'Égypte, pl. vol. 1, pl. 82).

, , сⲟⲩ, pronom affixe, lui, le. G. 66.

сⲱⲧⲣ, Soter, Σωτήρ, Sauveur. G. 158.

, et , сⲙ, сιⲙ, ⲛⲉсιⲙ, herbe, foin, fœnum, et leur pluriel. G. 89, 365.

, сⲟⲩ, сⲟⲩⲟ, froment.

et , соⲩϩ.ⲧ, сооⲩϩⲉ.ⲧ, Œuf. G. 74.

, ⲃⲏϫ ϩⲱⲣ ⲛⲁⲁ ϩⲣ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥсооⲩϩⲉ, l'Épervier-horus (ou d'Horus) le grand, manifesté de son œuf. (Rit. funér. pl. 74, col. 14, 15).

сⲙⲙ-ⲱⲏⲣι, l'aîné préféré. G. 240.

ⲛⲁⲕсоⲩⲱсϣ, tu-as-élargi. G. 278.

ⲕсоⲩсϣ ⲛⲉ ⲧооϣ ⲛ̄ ⲕⲏⲙⲉ, étends, les limites de l'Égypte. (Légende d'un bas-relief d'Hathôr, à Ibsamboul).

сⲙⲙ, préféré. G. 464.

, соⲩⲧⲛ̄, сⲁⲩⲧⲉⲛ, étendre, allonger, redresser. G. 107

сϥ, сⲁϥ, hier. G. 97.

сⲁϥϣ, sept. G. 211.

сⲙⲛ, établir, disposer. G. 442.

Digitized by Google

, car, cw, boire. G. 379.

, car, cw, boire, bibere. G. 376.

, car, cw, boire. G. 379.

, εκ-cw oruwor, tu bois de l'eau. G. 401.

cιor, étoile, astre. G. 76.

et , cḫ, caḫ, écrire, verbe; scribe, nom. répond au symbolique . G. 379.

, cḫor, cgor, copte cḫori, cgori, scribes, grammates.

les scribes de ton temple. (Table royale d'Abydos).

, cḫae, cḫai. écrire. G. 378.

cḫai, cgai, cḫai, écriture, écrire et peindre, avec ou sans le déterminatif . G. 104.

, l'écriture des grecs. (Inscript. de Rosette, lig. 14).

cḫ, caḫ, scribe. G. 104.

, , illuminer, illustrer.

.... Rit. funér. pl. 75. col. 54.

illustrateur.

εqcoειτ-cn, il les illumine. G. 285.

, κcwιτ-n, illumine-nous. G. 414. 403.

, celui qui bat des cymbales, cymbalier.

, cwιτ n̄ nεqnoqp̄, illustrant par les bienfaits. G. 449.

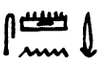
, pousser, presser, qui fait avancer. Groupe inscrit au dessus de ceux qui font avancer un animal, chèvre, Bœuf. (Tomb. de la 2e pyramide).

cun, copte cιn̄, cuιnι, disponere, dispensare.

ϩωρ ϲⲙⲛ ⲧⲙⲉ, Horus dispensateur de la vérité, ou même attestant la vérité, (de ϲⲙⲓⲛⲓ) qui a quelque fois ce sens. (Empr. de sceau en mastic, Mus. de Turin, et G. 116.)

, ci-ϲⲉⲙⲛⲉ, je dispose. G. 396.

, ϲⲙⲏⲛ, Oie, chenalopex, Χηναλωπεξ; nom phonétique accompagné du déterminatif figuratif. (Rites Pasalacqua, et passim). (Tombeau de Ménofré à Sakkara).

 ϲⲉⲙⲛⲉ, préparez. G. 268.

ϲⲉⲙⲛⲉ-ⲧⲏⲛⲟⲩ, préparez-vous.

ϲⲙⲛ, copté ϲⲙⲛ, ϲⲉⲙⲛⲉ, rendre stable, établir, constituer, disposer, et ϲⲙⲏⲛ, a été disposé. G. 277.

ⲉⲓϲⲉⲙⲛⲉ, je dispose. G. 396.

, ϲⲉⲙⲛⲉ-ϲⲟⲩ, l'établit. G. 287.

ⲉⲧϲⲙⲛⲉ ⲛⲁⲕ, préparant à toi. G. 467.

ⲉⲛ-ϲⲉⲙⲛⲉ ⲛⲁⲕ, nous préparons à toi. G. 404.

ϲⲙⲟⲩⲛⲕ, faire fabriquer, faire exécuter un travail. G. 440.

ⲉⲧϲⲙⲟⲩⲛϫ, faisant construire, G. 428.

ⲕϲⲙⲛ, il dispose. G. 482.

ϲⲙⲟⲩⲛϫ, et la fait fabriquer. G. 519.

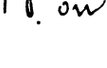
, ϲⲙⲛ, espèce d'oie. G. 107.

ϲⲱⲩ ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲣⲱⲙⲉ, glorifiant sa majesté. Brgs.

, ϲⲟⲣϩ, ϲⲟⲣϩⲉ, tranquilliser, séparer, calmer. G. 382.

ϲⲟⲣϩ-ⲧⲟ, le Pacificateur du monde, celui qui tient le monde en repos. (Scarabée du musée B.; titre des Rois).

ϲⲱⲩⲥ, régnant. G. 478.

 ou ϲⲛⲁⲁ, grandir, agrandir.

Digitized by Google

 cnaa, agrandir. G. 199.

 cwnḫ, faire vivre. G. 442.

 ecwnḫ, il a donné la vie.

 cwnḫ nebai, vivifier l'âme. G. 514.

 cawnp, vivant, possesseur de la vie.

 corbe, circoncire. G. 83.

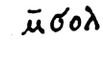
 , cebor, corbe, Bœuf châtré.

 cebi, cibi, hieb. זאב, ar. ذئب, loup, chacal. G. 92

 kcwwp, frapper (renverse). G. 468.

 cmn, copte cemme, chemi, accuser, accusare.

 ⲛⲛⲉⲓ cemme ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲗ, je n'ai accusé aucune personne à faux. (Rituel funéraire. pl. 72. col. 2a.)

 cmetaore, justifications. G. 413.

 cmore n̄ⲧⲙⲛ̄, embellissement de l'édifice. G. 198

 nacmori, tu as orné G. 440.

 nak cmore ⲡⲁⲉⲣⲡⲉ, tu as embelli mon temple. G. 409.

 cnorq̄p, embellir, Bonifier. G. 442.

ckw, ckaa, faire placer, ériger, en parlant d'un monument.

ckw, faire placer; il est permis d'ériger. G. 518.

 nacckw, il fit ériger. G. 526.

 nacckw-cor, l'a fait placer. G. 280.

 , nom de la 5e heure de la nuit. (Mémoires de l'académie.)

 et cnp, cpp, cnip, cpip, côte, côté, avec le déterminatif représentant des côtes de veau, de Bœuf, ou de toute autre victime. G. 61.

Digitized by Google

 (cwp), frapper. G. 446.

пакcwwp, tu as frappé, fait frapper. G. 447. 370.

 cwwp, frappant. G. 526.

пасcwwp, a fait frapper. G. 194. et 196.

 wcвт, en émail (en électrum?). G. 502.

 copté cwwwnght ou wwcwnht, composé de cwwwu , et du figuratif ght cœur, être morose.

cgt (copté cagt) cegt) Texere, implicare; tisser, tresser, entremêler des fils. (Voyez).

, et , cwj, cewt, empêcher, enfermer; et avec le déterminatif filet, prendre au filet, prendre des canards aux filets. (Bas relief d'Elethya) G. 372.

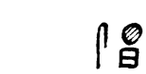
, copté nt cawt-an, je prends au filet G. 444.

, homme emportant des oies qu'un autre a choisies dans la cage. (Tombeau de la 2e Pyramide).

, D'un tel? Bas relief de porteur d'offrandes; boucherie &c. (Tombeau de Memphis, Memphé).

cвр, cwp, renverser.

 en-cwwy, nous faisons honorer. G. 403.

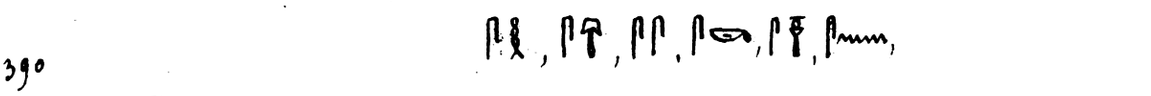
 escwwy n пекран, je rends gloire à ton nom. G. 509.

 cgw, couper, trancher, séparer.

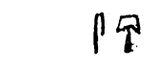
, couper la cuisse (au dessus de la séne). (Tombeau de Memphis. Memphé).

, cgwker (?) l'action de lier. G. 513.

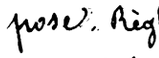
Digitized by Google



caqwk, chanteur.

 ou cwornx, faire exécuter. faire fabriquer. G.442

cwornk, ordonateur, organisateur, celui qui dispose. Règle, mettre en ordre. G. 357.

 , l'ordonnateur de la région supérieure et inférieure. (Titre de Nectanebo, Propylon de Philæ).

ccw, т, Cavale. G. 72.

, gan ccw cnar nye ce, cavales deux cent soixante. G. 249.

ney ccw-т, ses cavales: ses cavaliers. G. 481.

, скр. сбр, Sakr, Sokar. G. 110.

сбрі, Sakri, Sokari. G. 110

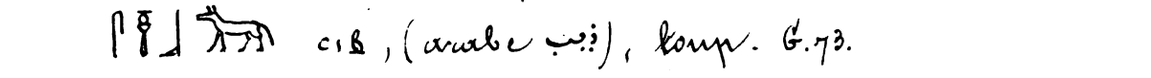
corab, il consacre. G. 218.

ceb, cwb, être rusé, être fin, adroit; un renard est le déterminatif. G. 374.

cib, (arabe ذئب), loup. G. 73.

 ecn, offrant. G. 426.

, faire retourner, ramener?

 , afin que vous le rameniez devant le seigneur des Sahou. (fol. 15. Mammisi inéd., pl. 72. bis.)

.тспв, la force. G. 412. 476.

етспве, étant fort étant forte. G. 428.

спуун, сапуу, Nourrir, allaiter; un enfant est le déterminatif. G. 374.

.спд, сшпд, lier, attacher. G. 355.

несп, les grains divins. G. 487

Digitized by Google

ⲥⲛ, eux ; G. 526 ; et ⲥⲛ-ⲟ, sont. G. 337.

ⲥⲁⲧ, ⲥⲁϯ, filer ; le brin de fil est déterminatif. G. 372.

ⲡⲥⲧⲙ, le grand prêtre, G. 390.

ⲡⲥⲧⲙ ϣⲱⲡ ⲡϣⲱⲡϥ, le grand prêtre prend (de la victime) la cuisse. G. 390.

ⲥⲑ, ⲥⲧ, avec la tête d'un animal fantastique, Séth (Typhon). G. 114.

ⲥⲧⲡ, (copte ⲥⲱⲧⲡ), Eligere, choisir, approuver, donner la préférence. Au dessus d'un homme cherchant des canards dans une cage, l'Eprouvette est le signe déterminatif. (Tombeau de la 2e Pyramide)

ⲥⲧⲟⲧ, trembler. G. 365.

ⲉⲩ-ⲥⲧⲱⲧ, tremblants. G. 426.

ⲥⲱⲧⲡ, éprouver, approuver. G. 431.

et , ⲥⲧ, ⲥⲟⲧⲉ flamme ; Brûler, cremare. G. 318.

ⲥⲧ-ⲙ-ⲡⲉϥⲃⲁⲗ, Satempefbal, (dont l'oeil lance la flamme), serpent gardien de la porte de la 4e heure du jour. G. 126.

ⲥⲁⲧ, ⲥⲁϯ, conduire une barque à la cordelle, remorquer ; le fil, ou corde, entortillé, est le déterminatif. G. 375.

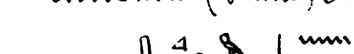
, ⲥⲟⲁⲕ (ⲉϥ), celui qui décore ; G. 207. ⲥⲟⲁⲕ, se réjouissant. G. 248 ; celui qui a fait applaudir. G. 328.

, ⲥⲕⲣ (copte ⲥⲉⲕ, ⲥⲓⲕⲉ, ⲥⲓⲕⲓ), mettre en pièces, diviser en morceaux, molere. G. 385.

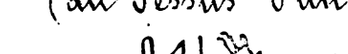
Digitized by Google

ⲥⲕⲣⲱⲩⲁϥⲧⲉ, il a mis en pièces les ennemis. (Philæ, Édifice gauche de la cour).

, ⲥⲕⲁⲓⲧⲉⲃⲟⲣⲛⲓ, Joueur de harpe, harpiste; (au dessus d'un harpiste, Tombeau de la 2e Pyramide).

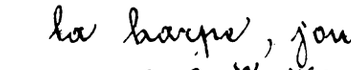
 ⲥⲟⲃ, captivité. G. 279.

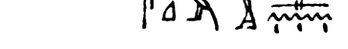
, ⲥⲕ-ⲁⲓ-ⲧ-ⲃⲛ, (ⲥⲉⲕ-ⲁⲓ ⲧⲉⲃⲟⲣⲛⲉ), pincer de la harpe, joueur de harpe. (au dessus d'un harpiste, Comb. de la 2e Pyramide.)

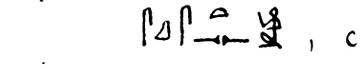
 ⲥⲛ-ⲥⲟⲁⲕ, ils félicitent. G. 405

, ⲥⲕⲟⲧⲥ, Sextus. G. 138.

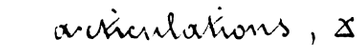
466. , Caractère Phonétique (objet inconnu), exprimant les articulations, ⲁ, ⲥ, ⲕ quelquefois ⲕ; Dj, Dc, K. G. 43, N° 180.

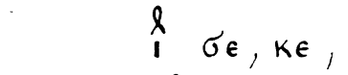
 ⲥⲉ, ⲕⲉ, unusquisque, chaque, chacun.

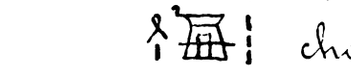
 chacune des chapelles portatives. (Inscript. de Rosette, ligne 9.)

 , ⲕⲉⲉⲃⲟⲧ, chaque mois. (Inscription de Rosette, ligne 11 et 12). G. 519.

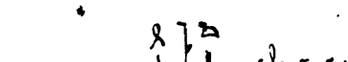
chaque année. (idem ligne 13).

 , ⲕⲗ, (copte ⲕⲱⲗ, ⲕⲟⲗ et ⲕⲉⲗ dans les composés), Plicare, volvere, Involvere, plier, contourner, fléchir; considéré comme nom, Plexus, articulation, Axilla.

 ⲥⲗ ou ⲕⲉⲗ-ⲥⲃⲟⲓ, flexion du bras, coude. G. 67.

 ⲕⲁⲗ (ⲛ̄) ⲕⲁⲅ, ⲕⲁⲗ ⲛ̄ ⲥⲃⲟ, copte ⲕⲁⲗ ⲛ̄ ⲕⲁⲅ. π. la flexion du bras, le coude, cubitus. (Rituel funéraire, chap. des membres).

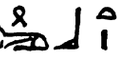
, ⲕⲗ (ⲛ̄) ⲕⲁⲅ, variante du précédent.

 et ses coudes appartiennent à Neith dame de Saïs. (Rit. funér. Mus. Royal).

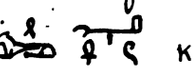
ⲥⲗ ou ⲕⲉⲗ-ⲣⲁⲧ, flexion du pied, genou G. 67.

Digitized by Google

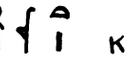
, , .

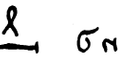
 κλ (ñ) ραϯ, copte καλ·ηι. cuira: κελλε, genu, κελλε ñ ραϯ le coude-pied; la flexion de la jambe, le genou, genua.

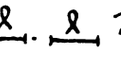
, des genoux (appartiennent) au seigneur de la région de Ḫel. (Rit. funér. hiéroglyph. Mus. Royal). genou.

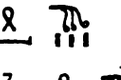
 κλ-ϫgϧ, l'articulation du bras, cubitus, le coude, les coudes.

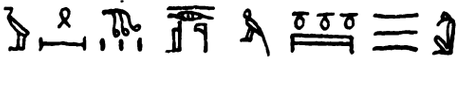
, ses coudes appartiennent à Neith Dame de Saïs. (Rituel funér. hierogly. Musée Royal).

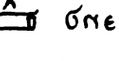
 κερομπε, chaque année. G. 619.

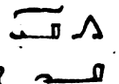
 σn (copte σηε), flechir, fléchir, inflechir.

 . σησn, espèce de héron. G. 75.

 σn-qw, les cheveux, la chevelure (flexio capillorum).

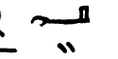
 , et les cheveux de l'Osirien (tel) ou mes cheveux (lui) appartiennent (au Nil céleste). (Mammisi d'Arsiési, Musée Royal. Rituel hiérogly.).

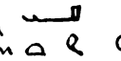
 σηε-σϧοι, flexion du bras, coude. G. 67.

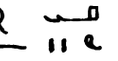
 σηε, détourner, courber, fléchir. G. 385.

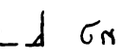
σñ-ηκαg-σñ-σϧοι, flexion des bras, les coudes, cubiti.

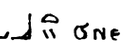
, arw ηε σn-σϧοι ü ηητ τηεϧ ñ ccα (καg) et les coudes appartiennent à Neith Dame de Saïs. (Rituel funéraire, Musée Royal)

 variante du précédent. (Mamms. Mus. Royal).

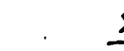
 σn (σϧοι), σηε-σϧοι, coude, flexion du bras. G. 95.

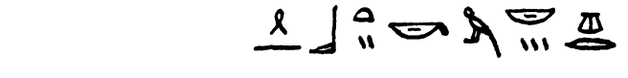
 σn (σϧοιϩ), σηε-σϧοιϩ, coudes, flexion des deux bras. G. 95.

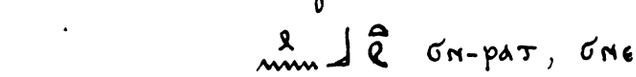
 σηε-ραϯ, flexion du pied. genou. G. 67.

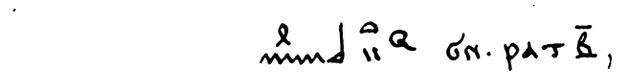
 σηε-ραϯ ϩ, les deux genoux, les 2 articulations des jambes, genua.

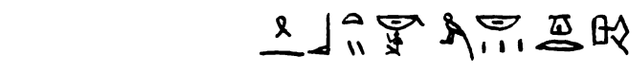
Digitized by Google

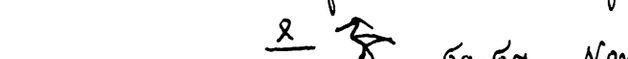


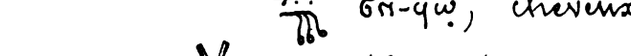

, tes genoux (appartiennent) aux seigneurs de Hébenou. (Rit. funér. hiérogl. Musée Royal).

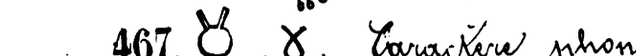

ϭN-PAT, ϭNE-PAT, genoux, flexion de la jambe. G. 94.


ϭN.PAT Ⲃ̄, ϭNE-PAT Ⲃ̄, les deux genoux. G. 94.

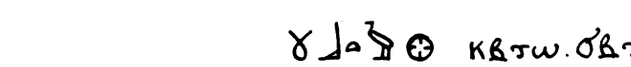

, tes deux genoux appartiennent aux seigneurs de la région de Kilou. (Rit. funér. hiérogly. du musée royal).


, ϭΠ-ϭΝ, Nom d'un oiseau échassier, a couleur quenu ainsi figuré , et qui a pris son nom de l'espèce de chevelure qui orne sa tête. (Rit. funér. chap. ij relatif, manus. hiérat. Mus. Br. fol. 10)


ϭΝ-ϥⲱ, cheveux. (Rituel funér. hiérogly. Mus. Royal).

467.  , ϭ, Caractère phonétique représentant un lien, ou un nœud, ou un paquet noué; exprime les consonnes C et G, Σ, S et SC G. 42 N° 164.

ϭ sert de déterminatif aux verbes en relation avec les idées lier ou envelopper. G. 385.


ⲔⲂⲦⲰ. ϭⲂⲦⲰ, Kebtô, Coptos des géographes grecs; aujourd'hui Keft. G. 150.

ϭⲥⲡⲟⲧ, Jaspe. G. 100.

468. , Caractère phonétique représentant un objet inconnu exprimant les voix, o, ω, or, o, õ, ou. G. 38. N° 48.

(POT), grès. G. 100

469 caractère phonétique, représentant un instrument dont l'usage est inconnu et exprimant les voyelles o et ω.

est instrument inconnu, dont le Musée du Louvre possède un original pareil, parfaitement conservé, tenait dans les textes hiéroglyphiques et hiératiques, la place du verbe phonétique PωT, germer, planter, produire, auquel

Digitized by Google

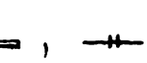
il sert aussi de déterminatif. G. 361; il signifie aussi ⲣⲱⲧ, germe. G. 364.

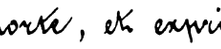
ⲙⲛⲛϫ (ⲛ̄ⲣⲱⲧ) construit en grès. G. 291.

ⲛⲁⲩⲣⲱⲧ, il produisit. G. 364.

470. Caractère symbolique exprimant l'idée du mot ⲁϥ, substance. G. 457.

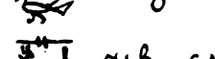
, ⲁϥ, substance. G. 457.

471.  , , caractère phonétique représentant un verrou de porte, et exprimant la consonne c, Σ, Ⳋ. G. 43, N° 156.

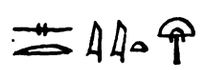
 , ⲡⲉⲥ, son, article possessif affixe, singulier en parlant d'une femme. G. 277.

cagor invidere, maledicere Ba

ⲛⲓⲃ caora, chacun, chaque individu. G. 313, 509.

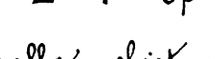
 ⲥⲗ ou ⲥⲣ̄ gan ⲁ̄ⲣ̄, moutons 1100. G. 293.

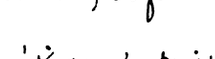
ⲥⲉⲣⲏ, l'ombrelle, le flabellum. G. 75, N 176.

 , ⲥⲣ, ⲥⲟⲣⲡⲉ, ⲥⲟⲣⲡⲓ, pointe, aiguillon, trait, flèche. G. 76.

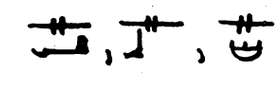
ⲥⲣ·ϯ (de la racine copte ⲥⲱⲣ, ⲥⲉⲣ, extendere), Ombrelle, objet étendu pour porter ombre: flabellum; groupe phonétique suivi du caractère déterminatif figuratif. (Stèle de M. Bartholdy à Rome).

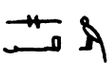
(ⲥⲗⲥ, ϯ·ⲥⲗϫ), Selk, Déesse Egyptienne figurée sous la forme d'une femme la tête surmontée d'un scorpion. (Sarcophage Drovetti, au Musée Royal).

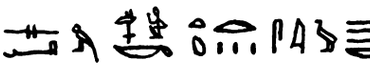
 ⲥⲱⲗ, copte ⲥⲗ̄, ⲥⲉⲗ, ⲥⲱⲗ, Détergere, lavare.

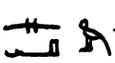
 , ⲛⲛⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲗ ⲡⲁ ⲃⲱⲛ, ne lavez point mon impureté. (Rit. funér. pl. 72, col. 12).

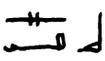
Digitized by Google

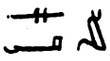


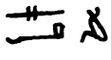
 , c-orwu, manger.

 c-orwu-k neoeik car-k (cw-k) moor. (Rituel funéraire).

 , mangeants, manducantes. (fol. 15, dernière ligne).

 , cabina, Σabeiva, Sabine, nom propre d'une prêtresse Romaine. (Obélisque de la place Navone à Rome) (monte Cincio).

 corwu ñght, copte orwu ñght (orw gnt). pœnitere, se repentir, manger son cœur.

 corwu cn. ñghtcn, se repentant. (pl. 72, col. 10). eux mangeant leurs cœurs.

, cka, copte ckai, arare, labourer, labourage. G. 289.

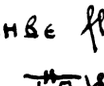
ct, (copte cwt, cort), étendre, extendere, Dividere.

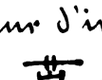
peqcwt ñnetñgr, son extension d'ailes, son action d'étendre les ailes. (Rit. funér. Inscript. de l'Egypte, pl. 74. col. 13.)

cbe, (copte chbe, chbi), sens primitif Roseau, arundo; sens ordinaire Flûte, instrument de musique.

gc-cbe, (gwc-chbe), Joueur de flûte, (Bas-relief des métiers copié par M^r Ricci).

cbe, cbi, (copte chbe, chbi), flûte, variante du précédent.

 cb-cbe, Joueur de flûte (copte cwbe ludere, et chbe flûte), (Bas-reliefs des métiers copiés par M^r Caillaud).

 cb, (pwne) = (copte cwbe), jouer d'un instrument, Joueur d'instrument.

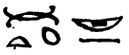
cgu, cgiue, femme. G. 77.

 cg.t, cgi.t, femme. G. 77.

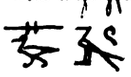
 cagw, abscedere, abire.

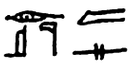
Digitized by Google

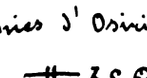
 ccs ou ccar, ssa, ou ssaï-région; nom du nome de saïs en basse Egypte.

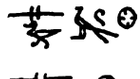
 nhtneb n ccar Neïth dame du nome de saïs.

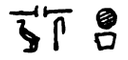
(Rituel hiéroglyphique du musée Royal, distribution des membres humains.)

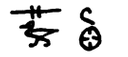
 ccar, sasau, nom hiéroglyphique de la région saïtique ou nome de saïs, ville de la basse Egypte nommée ca ou saï par les coptes et les ssa par les arabes; ssau pouvait être la prononciation du groupe hiéroglyphique.

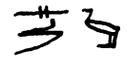
 Osiris dieu (vénéré) dans Ssau-région.

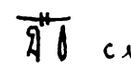
(Litanies d'Osiris, rituel funér.)  , la demeure de Ssau (saïs) idem.

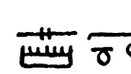
 Caa Nho, saïs Neïth. G. 154.

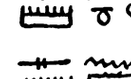
 corwcyy, étendre. G. 457.

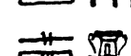
 cca, saïs.

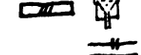
 , variante du précédent.

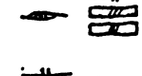
 cuetare, justifiant. G. 279.

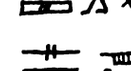
 cun, cūn, cenne, disposer, préparer. G. 108.

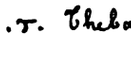
 (er) cūne, dissipant. G. 257.

 cyyy.t. nom d'une sorte de sistre. G. 77.

 , l'action de jouer de ce sistre. (Propylon à Philæ).

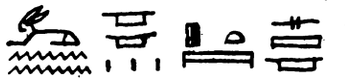
 cyyy, claudere, fermer,.

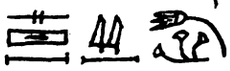
 cyy, cwyy, ceyy, (primitif de la racine secondaire ceyy.t. Thébain; Memphitique syoyt) claudere, fermer.

 j'ai fermé la demeure de Hapmoou nommée Epih. (Rituel funéraire, pl. 70, col. 48, voir la vignette du papyrus.)

Digitized by Google

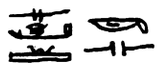
, , .

 ouvre les portes du ciel et ferme les portes des terres. (Inscript. du Zodiaq. d'Esné).

 ou , le — n, affecté du redoublement, CWNIN, CWNN, lotus, et NECWNIN. G. 77, 89.

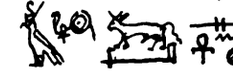
CNE, elles. G. 258.

CWA, qu'on fasse sortir en fête. G. 519.

 KCWWI-COT, tu l'as fait dominer. G. 289.

CWWI NCA NEQTPE, régnant après son père. G. 495.

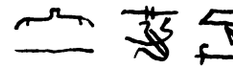
CWNH (copte CAWNH) vivificateur, qui fait vivre.

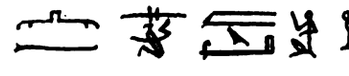
 le Puissant Arwëris vivificateur du monde. (Obélisque Flaminien).

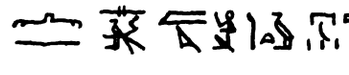
COEIT, la clarté. G. 285.

CN (CE), ils étendent. G. 490.

CEMM, copte CEMME, CHMMI, accusare, accuser, réclamer contre quelqu'un, prétionner.

 NNEICEMME, je n'ai point accusé. (Rit. funér. pl. 72, col. 45.)

 NNEICEMME GMOOλ, je n'ai pas accusé faussement (en vain). (idem pl. 72. col. 44-45).

 ; je n'ai pas accusé les animaux sacrés. (Rit. pl. 72, col. 19.)

, la lettre — (c) mise en évidence sur l'enseigne, nom symbolique du dieu Hôr-ammon, forme combinée d'Ammon générateur et d'Horus.

, le dieu Hor-ammon.

Digitized by Google

 , , , .

cwwp qui frappe. G. 482.

, cnt. cφt, cnotor, cφotor, lèvres. G. 64.

ou ou , ou , cnt, cnotor, lèvres. G. 79. 92.

cnt. $\bar{\text{a}}$, cφt. $\bar{\text{a}}$, (copte cnotor, cφotor). les lèvres, les deux lèvres de la bouche humaine; groupe suivi du déterminatif-figuratif.

, les deux lèvres appartiennent à Anubis. (Rit. hiéroglyphique du musée royal). Voyez .

qu'il ait ses doigts sur les lèvres. (Rit. funéraire. 2e Partie, description de l'Egypte pl. 75. A. vol. v. col. 3e).

($\bar{\text{n}}$ conwoun t), trois fois. G. 507.

qtoornco n, quatre fois. G. 251.

$\bar{\text{u}}$ cawq-cn, cawqnco n, en sept fois. G. 507.

, cwp, renverser.

..... (Rit. funéraire. pl. 74. col. 62.)

$\bar{\text{n}}$n $\bar{\text{c}}$hp $\bar{\text{n}}\bar{\text{n}}$, ce tableau. G. 258.

cwwn, (mauvaise action (verbe).

..... (Rit. funér. pl. 72, col. 14.)

cwp $\bar{\text{a}}$nn, frappe le serpent Apophis. G. 489.

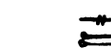
cwn, autel à foyer dont voici la forme : offrande d'un autel semblable faite par Philométor à Pascht. (Philæ).

* cme, justifie. G. 513.

cmetaore gwp, justificateur d'Horus. G. 249.

nok cmetaore, moi qui-justifie. G. 278.

* cgt. (copté cagt, cegt), tresser, tisser, faire un tissu; Implicare; ce mot est inscrit au dessus de femmes

 .

tendant des fils sur un métier pour tisser de la toile. (Bas-reliefs des métiers dessinés par M^r. Lacho). Voyez .

CT, CO, CT, COOI, Odeur. G. 61.

CT, (copte CET, CWT) Projicere, ejicere, spargere, répandre, mettre en dehors.

répandre une libation, au dessus de la scene . (Catacombe de M^r. Jumel).

CT, idem, avec le déterminatif (même monument).

CATPHB, copte CATBHP, danseur.

CO, CT, (copte CT, CTOI, COOI), Exhalatio, odor; et avec le déterminatif encens (), Parfum, aromate.

qu'il donne des offrandes de fleurs, des libations, et des parfums, (Manuscrit des XXII génies, cabinet du roi.)

CCH ΥΕ ΠΙCΤΑΙΟΥ ΟΥΑ, cavales cent-nonante-une. G. 230.

NEQ-CCH, ses cavales. G. 268, 286.

, NEK-CCH, tes cavales. G. 285.

COP, Sakr, Saqr, Σοχαρις, surnom du dieu Phtha et d'Osiris, dieux hiéracocéphales; il doit avoir signifié Epervier, d'où l'arabe صاقر saqr. (Sphynx du roi Néphercan, Musée royal).

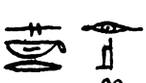
COPI, Sakri, saqri, variante du précédent, ordinairement suivi du signe d'espèce dieu.

COPI-ORCIPE, variante du précédent. (Momie, musée de Lyon).

COP, dieu Sakr.

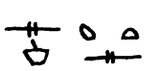
COKAP-ORCIPE, Sochaarosiris. G. 249.

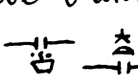
Digitized by Google

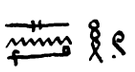
 , Cop-orcipe, Socar-Osiris. G. 113.

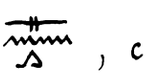
copi, ckpi, Sakri, Socharis, Σόχαρις, forme de Phtah. G. 112

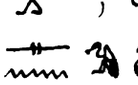
article possessif affixe 3e personne; en parlant d'hommes ou de femmes; πcn, leur. G. 277. Pluriel).

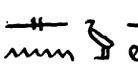
 cbctc, Σεβαστος, Auguste; titre impérial romain; légende d'antonin le pieux. (1er Pylone de médinet-abou. Salt. pl. 11, N°16).

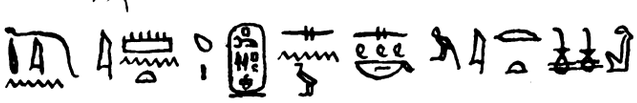
 cbctc, Auguste, titre impérial romain; légende de Marc-aurèle. petit temple de Philæ, (copié par Mr Wilkinson)

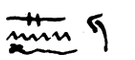
 cng, cωng, lier, attacher. G. 380

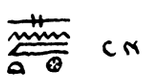
 , cn, cn̄. cen, passer, traverser. G. 383.

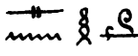
 n̄ cnu, de sénem. G. 352. voyez plus bas

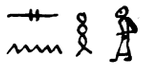
 cnorc, copte canorcy. cancy, allaiter, nourrir. ablactare, faire teter un nourrisson.

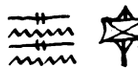
 , voici ce que dit Ammon-Néith à son fils Philippe: tu te nourris de mon lait légende de la déesse donnant à teter au jeune roi. (sanctuaire de granit à karnac).

 cnq, sang, G. 99.

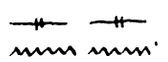
 cnu, snem ou sénem, l'île de Béghé. G. 154.

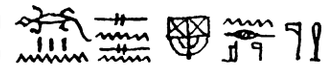
 , cωng. lier, attacher. G. 381.

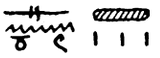
 chng, est lié.

 cn̄ cn̄, (copte cn̄cωn), prætérire, transire, transmigrare, passer, outre passer, transmigrer; ayant pour déterminatif le mât et la voile d'un vaisseau.

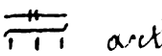
Digitized by Google

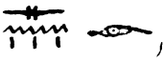
 ne cncn, les transmigrations, les passages de l'âme d'un monde dans l'autre. G. 297.

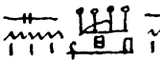
 les longues années de la transmigration du prêtre (un Kal). (Obin enseigne, Musée de Turin).

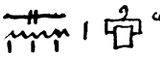
 cn, bains sacrés. G. 107.

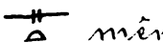
necen-oeik, les bains (divins). G. 419.

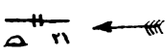
 article possessif affixe, en parlant d'hommes ou de femmes, nc̄, leur. G. 277.

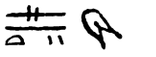
 , cenor eipe, ils feront, ils célébreront, ils observeront. G. 519,

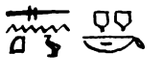
 cn cenywn, eux reçoivent. G. 258.

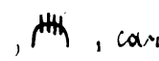
 gicwc̄n (gicwor), après eux. G. 497.

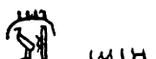
 même article possessif en parlant d'une femme, nec, son. G. 277.

 ct, cat, cate, flèche. G. 76.

 cn̄t, fonder (un édifice).

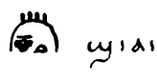
 cnsor-k, nourris-toi. G. 287.

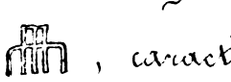
472.  , caractère phonétique, représentant un objet inconnu et exprimant l'articulation; y, sch, G. 44, N° 205.

 yihr, est dilaté. G. 277.

teqyih, sa longueur, G. 224, et 298.

tn̄-yihr, en long. G. 184.

 yiaight, la joie. G. 476.

473.  , caractère phonétique (objet inconnu) et exprimant la consonne π, ϕ, P.PH. G. 42, N° 155.

Digitized by Google

474. , caractère phonétique (objet inconnu) et exprimant l'articulation ꜣ, dj.

..... distinguée. G. 429.

475. , , , caractère symbolique représentant une corbeille tressée en joncs, de couleurs variées, et qui répond à la fois, dans tous les textes en écriture sacrée, aux idées qui expriment les mots coptes ⲛⲏⲃ, maître, seigneur, et ⲛⲓⲃ, ⲛⲓⲉ et ⲛⲓⲃⲉⲛ, tout, toute, omnis, omne, entier entière. G. 518.

Il entre aussi phonétiquement dans la composition de noms.

ⲡⲛⲏⲃ, le seigneur, ⲧⲛⲏⲃ, la dame, la souveraine; , les seigneures. G. 176, 485. da

 et ⲛⲓⲃ, tout, toute; tous, toutes. G. 476. da

, nom de la 1ère heure de la nuit. (Mémoire de l'Acad.)

 Ⲛⲉⲃⲣⲁ, Nebredj (Osiris). G. 427.

Ⲛⲉⲃⲟⲩⲛⲛⲏ, Nébounounf, grand-prêtre d'Ammon à Thèbes, sous Rhamsès le grand. G. 128.

ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ ⲛⲉⲙⲣⲣⲉ, le seigneur des diadèmes. G. 252.

ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ⲥⲁⲧⲡⲉ, le seigneur de l'hémisphère supérieur. G. 411.

ⲧⲛⲏⲃ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲏⲥ, dame des contrées méridionales. G. 297.

 ⲧⲛⲉⲃ (ⲛ̄)ⲡⲁⲗⲗⲁⲕ, dame de Philæ. G. 518.

ⲛⲉⲃ ⲧⲁⲛϩⲟ, dame vivificatrice.

 , nom de la 2e heure du jour. (Mémoire de l'Acad.).

 ⲡⲛⲏⲃⲛ̄ⲛⲉϣⲱⲓ, le seigneur des diadèmes. G. 498.

ⲡⲛⲏⲃⲛ̄ⲛⲉϣⲱⲓ, le seigneur des diadèmes. G. 231.

 ⲡⲛⲉⲃⲥⲣ̄. Ponébsar. (Osiris). G. 504.

Digitized by Google

ⲛⲉⲣⲁⲧ ḫⲁⲣⲉⲓ ⲙⲡⲁⲧⲟⲩ sous les pieds. G. 468.

ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ⲛⲉⲃⲉⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲟⲃ̄, le seigneur des sièges des deux mondes. G. 411.

(ⲛⲉⲃⲱⲟϥ), Nevôthiphi, nom propre de femme.

ⲧⲙⲁⲩ-ⲥ-ⲥⲁⲱⲛⲍ ⲡⲁⲛ-ⲥ, la mère d'elle dont le nom vive, Nevôthiphi. (Statue de jeune fille, Musée de Gizeh).

, ⲛⲓⲃ ⲛⲟⲩϥ̄, πάντα ἀγαθά, tous biens. G. 524.

 ⲡⲛⲏⲃ ⲛⲟⲩϥⲣⲉ̄, seigneur très gracieux, ou seigneur des bienfaits, ou trois fois gracieux, trois fois bienfaisant. G. 518.

ⲡⲛⲏⲃ ⲛⲛⲉⲑⲏⲣ ⲁⲙⲱⲛ, le seigneur des dieux Ammon. G. 420.

 ⲡⲛⲏⲃ (ⲛ̄) ⲧⲙⲉ, seigneur de vérité. G. 201.

ⲧⲛⲉⲃ (ⲛ̄) ⲡⲓⲁⲛⲟⲩⲁⲃ, dame de l'abaton. G. 318.

ⲡⲛⲉⲃⲧⲟ, ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ ⲡⲧⲟⲃ̄, seigneur du monde, et seigneur des deux mondes. G. 343 et 361.

ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ⲧⲟⲃ̄, le seigneur des deux mondes. G. 194.

ⲛⲉⲃ ⲛ̄ⲧⲟⲃ̄, dame des 2 mondes. G. 282.

et ⲛⲓⲃ, tous. G. 204., 467.

, Nous donnons à toi toutes les eaux et toutes la terre. (Obélisque Flaminien) (Bas-relief de la base, face méridionale).

ⲛⲓⲃ ⲛⲉϥⲣⲁⲛ ⲙ, sous ses noms tous. G. 157.

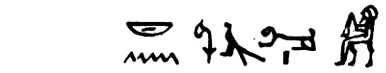
ⲛⲓⲃⲉⲣ, tous. G. 194.

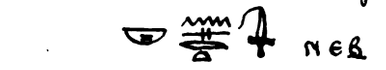
ⲛⲉⲛⲛⲃⲉⲣ, les seigneurs. et ⲛⲓⲃⲓ, toutes. G. 340, 415.

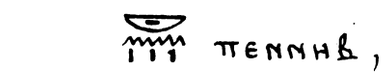
ⲡⲛⲏⲃ ⲛ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲛⲓⲃ, seigneur de la terre entière. G. 500.

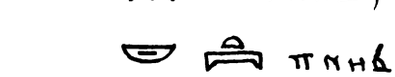
ⲛⲓⲃ ⲛ̄ ⲛⲉⲙⲁⲧⲟⲓ, de tous les soldats. G. 486.

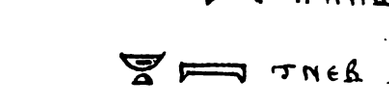
Digitized by Google

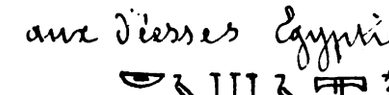
 NHBNCYAPI, Nébenchari, sixième fils de Rhamsès le grand. G. 127.

 NEB NCPT, la souveraine de la flamme G. 482.

 TENNHB, notre seigneur. G. 275.

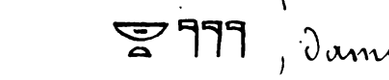
 TNHB (N) TNE, seigneur du ciel. G. 513.

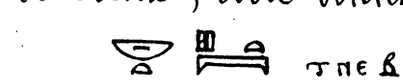
 TNEB NNE, la Dame du ciel; titre commun aux déesses Egyptiennes. G. 472.

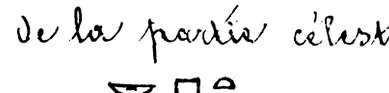
 , nom de la 7e heure de la nuit. (M. d'Orbiney).

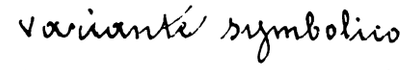
et , TNEBHI, Dame de maison, titre d'honneur des femmes égyptiennes, désignant, comme le mot madame, les mères de famille. (Stèle fun. G. 206 et 471).

, Dame des Dieux, Domina deorum, Dominatrice des Dieux; titre donné à quelques déesses égyptiennes.

 TNEB-TE ou TNEB-NNTTE, Dame du ciel ou de la partie céleste; variante du titre précédent. (Passim).

 NEB-TI, Nev-Ti; Nephthys: ce nom est une variante symbolico-figurative des précédents, il est évidemment formé de NEB Nev, Domina, et de TI Domûs, la Dame de la maison, de l'habitation.

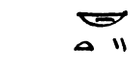
475 bis  (NEB-TI et NEBOI), Nev-ti, la déesse Nephthys, sœur d'Isis et d'Osiris; c'est un groupe formé de et de comme l'exemple précédent. G. 470.

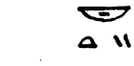
 NEBT, Nephthys. G. 122.

NEBT, Nephthys, déesse; pour signe déterminatif une femme la tête surmontée d'une maison et d'une corbeille. G. 124.

Digitized by Google

ПНИВ (N) СШИ, le seigneur de la montagne de Semné. G. 515.

 NEBT, Néphthys. G. 121.

 NEBTI-TOTPW, la déesse ou la reine Nev-ti; variante du précédent, l'h est déterminatif du nom de la déesse Nephtys.

NHBOT, seigneurs.

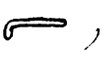
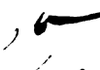
NEBOTAOT, Nébouaou. G. 526.

476. , Caractère phonétique représentant une espèce de corbeille caractérisée par l'ornement ◇, et qui exprime l'aspiration g bref. G. 45, N° 222.

NEGBAI, panégyries. G. 519.

GBAI.T, GHBE.GHBI, panégyrie. G. 97.

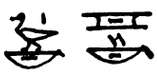
477. , , , ,

478. , ,  ,  } Caractère phonétique représentant une corbeille, avec ou sans ornements, et exprimant les consonnes K, Γ, Σ, et quelquefois Δ, K, G, KH, et Dj. G. 40, N° 68 et 69.

Σ, Γ, (copte K), placé comme affixe à la suite d'un nom masculin, remplace les articles possessifs coptes ΠΕΚ, le de toi (ton) et ΝΕΚ les de toi (tes); l'ancienne prononciation des groupes hiéroglyphiques affectés de ce pronom affixe, était la même que le copte. G. 275, 494 et 500.

Σ, Γ, (copte K, Γ), placé à la suite d'un verbe ou participe, représente le pronom de la deuxième personne complément direct, te ou toi.

Digitized by Google

 ΠΕΚϹΙ ΜΑΙΚ, ton fils aimant toi, c, à. d. ton fils qui t'aime. (Obélisque Barber).

 Ϲ, Ϲ, (copte Ϲ, Κ), pronom simple de la seconde personne masculin singulier; combiné avec la préposition de, à. il forme:

1° pronom composé (copte ΝΑΚ), deuxième personne masculin singulier, à toi.

, Nous te donnons la puissance royale.

2° ΝΚ, copte ΝΑΚ, variante du précédent.

 Ϲ, Ϲ, (copte Κ), placé à la suite d'un groupe de signes exprimant un verbe, indique la seconde personne masculin singulier, comme dans les verbes coptes.

 ΚΚ, ΚΑΚΕ, obscurité, ténèbres. G. 62, 169.

 ΚΑΚΕΥ, ténèbres, G. 494.

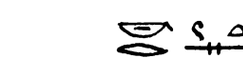
 ΝΕΚΑΚΕ, les ténèbres. G. 212, 494.

 ΚΚ, ΚΑΚΕ, ΧΑΚΙ, ténèbres; le ciel et une étoile pour déterminatif. G. 79.

, accorde lui de voir les ténèbres de la nuit, (stèle du musée de Turin), le signe nuit, nox, peut aussi n'être qu'un déterminatif du mot ΚΑΚΕ.

ΘΡΕΜΙΚϹ, Germanicus. (Légende de Néron, Philae Brioci).

ΘΡΕΜΙΚϹ, Germanicus, variante du précédent. (Dendéra).

 ΘΛΩΤϹ, Claudius, (légende de Néron, Philae) Biria (et Salt. pl. XVI n°5).

ΘΡΕΜΙΚϹ, Germanicus. (Ent, Thèbes).

ΘΛΩΤΙΟϹ, Κλαυδιος, Claudius, nom impérial romain. (Dendéra, Commission d'Egypte).

Digitized by Google

ϭⲗⲱⲧⲓⲟⲥ, claudius variante des précédents. (Dendera)

ϫⲱ, ϫⲱ, dire, parler, dicere. G. 378.

ϫⲱ, disant, qui dit; participe présent. (ⲉϥϫⲱ).

, ϫⲱ ⲕⲛⲟϩⲉⲙ-ⲟⲓ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲩϭⲃⲟⲓ, disant sauve moi par leurs bras. (Rit. funér. pl. 72. col. 35).

(ϫⲱ) ϫⲱⲟⲩⲧ, participe passé - dictus, dit appellé, proféré.

ϫⲱⲟⲩⲧ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ Ⲡⲧⲟⲗⲙⲁⲓⲥ, son nom sera dit Ptolémée (on le nommera Ptolémée). (Inscription de Rosette ligne 6, et G. 277 et 429.)

, ⲥⲛ̄-ϫⲱⲟⲩⲧ, seront appelés. G. 506.

ⲕϥⲁ, ⲕϥⲉ, copte ⲕⲃⲁ, ⲕⲱϣⲉ, forcer, venger, prendre de force. (voir) conquérir.

étant serviteur du roi Thoutmosis 1er défunt, je lui ai conquis dans la terre de Kousch des esclaves vivants. (Statue au Musée Royal).

ⲙⲣ-.. ⲕϥⲁⲣ, titre de fonction militaire. (Inscription de Statue, Musée Royal).

, Ⲕⲙⲃⲟⲑ, Cambyse. G. 500.

ϭⲁⲓⲥⲣⲥ, Cæsar, (Karnac).

, Ⲕⲱϣ, ϭⲱϣ, Kôsch, Kouschi, l'Ethiopie. G. 150.

, ⲕⲱⲱϣⲉ, (copte ⲕⲟⲟⲃⲉ, ⲕⲱⲱⲃⲉ et ⲕⲁⲃ), prendre par force ou par ruse, et par suite chasser les quadrupèdes.

, je n'ai pas pris (ou chassé) ses gazelles sur leurs paturages. (Rit. funér. pl. 72. col. 41).

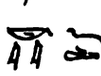
, ϯⲕⲱϣⲉ, (copte ⲛ̄ϯ), je force (à la chasse). G. 444.

ⲕⲓ, ⲕⲏ, ⲕⲉ, répond exactement au copte ⲕⲉ, autre alius. G. 314.

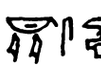
Digitized by Google

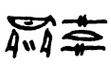
 ке, et aussi, deplus, iterum, savoir: G. 527.

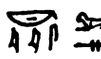
deplus sur la tête de Vautour. (Rituel funéraire, 111e Partie, section 111e, formule 20).

 кекот, autrement dit. G. 527.

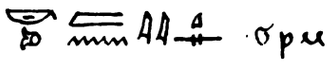
саіре, Caesar. (Phila, Salt pl. 11, N° 15).

 саісре, Caesar. (Phila, grand Temple, Hunyot).

 саіре, Caesar. (Dendéra, Communiqué par M. Young).

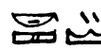
 каісре, Caesar. (Dendéra. Salt pl. 1, N° 15).

саісре, Caesar, (Grand Temple de Phila. Hunyot).

 германікс, Γερμανικος, Germanicus, titre imp. romain. (Ombos, commission d'Egypte).

кшсу, сшсу, copte кагнпесшсу, nom de contrée, Kôsch, Kousch, l'Ethiopie Αιθιοπια

наіп де сщ каг, j'ai conduit en Ethiopie, (dans la terre de Kousch (Inscriptions d'Ahmosis. Musée Royal, deux fois). G. 150, 409.

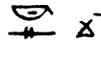
 (кагп) сотсуі, le pays de Kousch. G. 195.

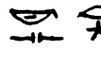
сшуі, сотсуі, Kouschi, l'Ethiopie. G. 151.

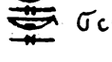
ст, уушт, paume de la main. G. 93.

ст, mains (coupées).

нснстоті, leurs chaudières. G. 210.

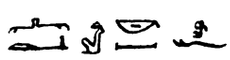
 хс, ou bien. G. 527.

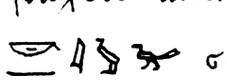
 сеpс, Καισαρος, Caesar, titre impérial, légende d'Antonin, (Dendéra, description de l'Egypte).

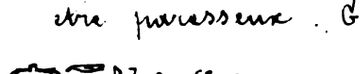
 сесес, сосбес, sauter, danser. G. 565, Danseuse. G. 554.

сп, спе, copte спе, спо, répondre, dire, prononcer. G. 374.

Digitized by Google

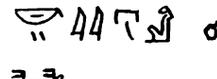
 ΝΝΕ ΠΑΡΩ ϤΟΝΕ ΣΟΛ, ma bouche n'a proféré aucun mensonge. (Momie de Bentschié; Musée Royal).

 ΣΝΑΥ, copte ΣΝΑΡ, segnis esse, piger esse, être paresseux. G. 584.

 ΝΝΕΙΣΝΑΡ, je ne suis pas paresseux. (Rit. funér. pl. 72, col. 22).

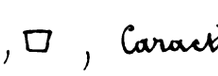
ΚΝΑΙ, ΣΝΑΙ, Chkounis, l'un des décans. G. 96.

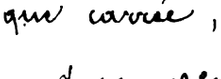
ΠΤΩΟΥ-ΚΝΣ, la montagne de Kénous. G. 472.

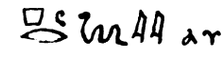
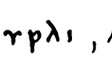
 ΘΙΗ, Ghie, la chèvre, femme. G. 130.

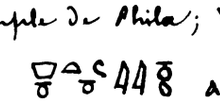
★ (ΚΩϹ-ΚϾΚϹ), Orion. G. 95.

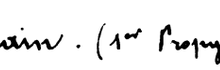
479 , groupe phonétique exprimant les consonnes K S, et Ξ, X, dans les mots grecs et latins. G. 46, N° 250.

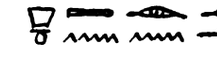
480  , Caractère phonétique, représentant une corbeille presque carrée, et exprimant la voyelle A et AA des mots grecs. G. 36, N° 20. = ΑΑΩ, ΑΨ, suspendre, élever en haut. G. 368.

 ΑΥΡΛΙ, Αυρηλιος, Aurèle, nom impérial romain. (Temple de Philæ; Wilkinson). = ΟΤϹΨ, ΟΤΩΨϹ, salle hypostyle, G. 105.

 ΑΝΤΟΝΙΝϹ, Antoninus, Αντωνεινος, nom impérial romain. (1er Propylon de Médinet-abou). =  . Idem G. 524.

 ΑΝΤΝΙΝΟϹ, Antoninus, variante du précédent. (Philæ).

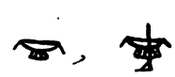
 ΑΥΤΚΡΤΡ, Αυτοκρατωρ, l'empereur. (Philæ).

 ΑΥΤΟΡΤΩΡ, l'Empereur. (Dendéra, Communiqué par le Dr. Young).

481 , , Caractère symbolique, représentant une espèce de casque, et exprimant l'idée or, aurum, en langue Egyptienne nob L. G. 49.

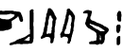
ou , (sans signe déterminatif) est employé dans l'inscription de Rosette, ligne 8, où il s'agit de la statue du roi Ptolemée qui doit être dorée .

Digitized by Google

 , ñ nobe, l'Épervier d'or (resplendissant). G. 497.

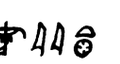
, même caractère avec les signes déterminatifs, grains de métal; même signification, or. G. 89, 502, 520.

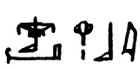
A , caractère phonétique représentant une espèce de vase ou creuset en métal soigneusement travaillé, et exprimant la consonne n, N. G. 42, N° 137.

 nbior, copte, ерневі, Nageant. G. 427.

nbi, nebi, Nager, nataro. G. 376.

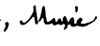
nb, nebi, Nager, nataro. G. 376.

 nbi, Onbi, Onbos des géographes grecs. G. 155.

 ..... (Rit. funér. pl. 75, col. 53).

nob-ge-gepi, Nobkem... Héri, nom propre de femme qualifiée du titre princesse , fille de roi. (Vase d'albâtre, Musée de Turin).

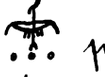
B Variante du précédent, nob, or, aurum; ce caractère entre aussi dans la composition de divers noms propres.

 (nob) nqp, Noubnofré (Chrysagathe) Bon or, nom propre de femme. (Stèle Royale, musée de Turin).

C pour , пnob pwbi, l'or pur, G. 225.

D et , groupe composé de or et blanc, or blanc, gat, Argent. G. 29 et 89.

ñ gat, en argent. G. 174.

 annana d'argent quaranté.

(gat) argent, variante du groupe .

482 , caractère symbolique représentant un vase renversé, et exprimant l'idée lieu, place, demeure; ua ñ. G. 154.

Digitized by Google

Ce signe entre aussi dans la composition des noms de lieux (suite).

 ΜΑΝΔΑΚ, nom Egyptien de l'île de Philæ. G. 154.

 ΑΒΗΤ, lieu, demeure.

 ΠΜΑΝΟΤΑΒ, le lieu pur, l'Abaton. G. 361.

ΑΒΗΤΝΤΕΠΜΟΟΥ, la demeure de l'eau. G. 182.

483 , 𓂝, Caractère symbolique, représentant la cassolette ou foyer de l'Amschir ou Encensoir, et exprimant les idées adoration, offrande d'encens, parfums &c.

𓂝, parfum; sert de déterminatif symbolique au groupe phonétique 𓆑𓏏𓈙𓂝 ooo. (Stèle de l'an XXVII du roi soleil de Vérité).

, tous les autres biens purs, des préparations, parfums & cire. (Stèle du Musée de Naples).

 pluriel du même signe, employé comme déterminatif tropique du mot phonétique 𓆑𓏏𓈙, parfums, aromates. G. 407.

, des Bœufs, des oies, des parfums. (Base d'une Statue de Sokaris, en bois, pour le défunt Seschonnk, Musée de Turin).

484 𓂝, Caractère phonétique représentant la cassolette et

485 exprimant la consonne 𓎛, B. G. 39, N° 31. & or, v.

..... même caractère, même valeur. G. 39. N° 50.

 ΒΡΝΙΚΗ, Bérenice, ΒΕΡΕΝΙΚΗ; nom de reine Lagide (Exp. voir Salt. pl. 1. N° 23).

 ΒΡΝΙΚ, variante du précédent. (Philæ, copié par Mr Williamson).

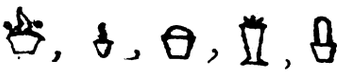
 ΒΡΝΙΚΗ, variante des précédents. (à Baalbeck copié par Pacho).

 ΒΡΝΙΚ, ΒΕΡΕΝΙΚΗ, nom de reine Lagide. (à Dakké, Salt, planche 1, N° 20).

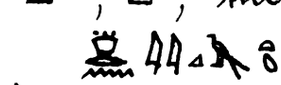
 (ΟΥΩΩΦ), nom propre Egyptien. (Copié à Beni-hassan).

 (Voyez page 124, N° 101, D.) , pour , Epervier.

Digitized by Google



486 , , même signe, et mêmes expressions phonétiques.

 , Apnikn, Bérénice. (Temple de Balbaïk. Mr. Cailliaud). du N° précédent.

487 , , même signe et même expression symbolique, que le N° 485.

488 , , , Caractère symbolique représentant un vase plein d'un aliment solide.

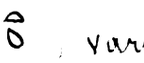
(πουβαστ), la déesse Bubastis, l'Arthémise ou Diane Egyptienne fille d'Osiris, sœur d'Horus. (petite statue en bronze Musée de Turin)

, Bubastis, donnez une vie heureuse à Psammétichus! (Momie de Chat. Musée de Turin).

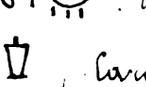
variante du précédent, Bubastis.

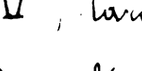
 Bubastis la vie de tous les mondes. (Momie de Chat Mus. de Turin).

489 , , , Caractère symbolico-figuratif représentant un vase destiné à renfermer la cire; exprime symboliquement l'idée cire et répond au phonétique (copte ⲙⲟⲩⲗⲉ), auquel il sert fort souvent de déterminatif.

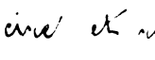
 (ⲙⲟⲩⲗⲉ) cire employé en l'absence du groupe phonétique.

des bœufs, des oies, des préparations, de la cire, des parfums. (stèle du musée de Turin).

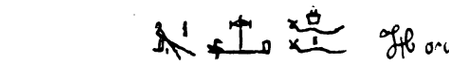
 (ⲙⲟⲩⲗⲉ), même sens.

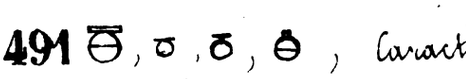
 des bœufs, des oies, des préparations, des parfums, de la cire de. (statuette de femme fille, en bois, Musée de Turin).

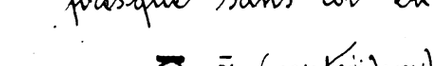
490 , , , Caractère phonétique représentant un vase ou autre ustensile et exprimant les consonnes, τ, θ des grecs, dans les monuments des basses époques; T, Th. G. 40. 92. 93.

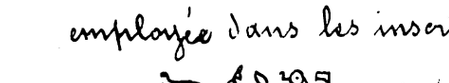
 τρε, variante de pira, patér, employée dans les temps postérieurs. (Philæ, Dendera, Edfou Louvre). G 480: ct, Sti. parfums. pluriel G. 317.

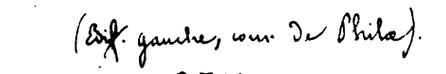
Digitized by Google

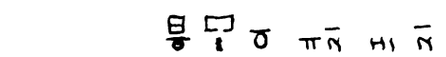

Horus vengeur de son père. (Philæ Edfi. de Soter, cour).

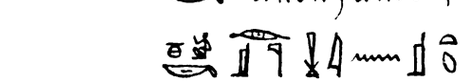
491  , Caractère phonétique représentant un vase rond presque sans col et exprimant la consonne n, N. G. 42, N°

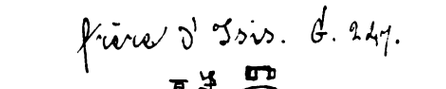
 n̄, (copte jidem), préposition de, homophone de mm et , employée dans les inscriptions des temps postérieurs.

 ceci (est l'image) de Mout fils du dieu Phré. (Edf. gauche, cour de Philæ).

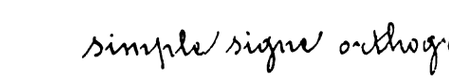
 χετ ντρ n̄, aux autres dieux des. G. 116.

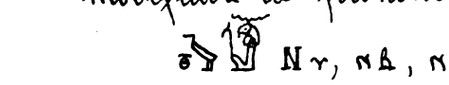
 πn̄ hi n̄, ce temple de. G. 125.

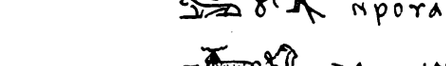
 anok, anoc, je, moi, je (suis). G. 247, 393, 444, 822.

 nok Orcipe πcon n̄ hce, moi Osiris frère d'Isis. G. 247.

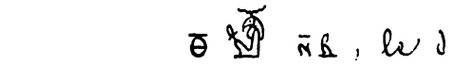
nok gp, moi manifesté. G. 247.

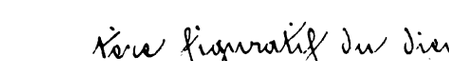
 , nok πmici, je (suis) l'enfant. G. 339.

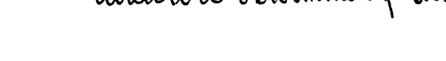
 , c'est aussi des mots terminés par n mm, simple signe orthographique, ne se prononçait point, et modifiait la prononciation pour la faire nasale. G. 107.

 Nr, nb, nq et nor, figure à tête de bélier, Chnouphis. G. 113, 288, 306.

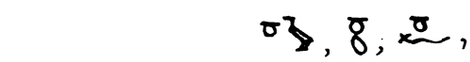
npora, Nepova, Nerva. (Gr. Examples d'Ombos, Inscrip. Egypt. A. Vol. 1, pl. 41. N°6).

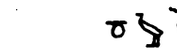
 n̄b, Nèv, Nouv, dieu vivant; l'une des formes d'Amon-Ra; l'eau primordiale (voyez), Divinité connue des grecs sous le nom de Chnouphis et de Knèph.

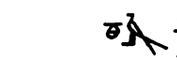
 n̄b, le dieu Nèv ou Nouv, abréviation du précédent.

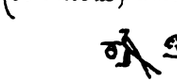
 n̄r ou norb, variante des précédents, suivie du caractère figuratif du dieu; la tête de bélier combinée avec le corps du caractère déterminatif dieu, rappelle le bélier, b, des noms précédents.

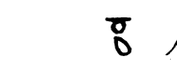
Digitized by Google

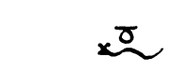


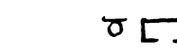
 NOVB, NOUV, NOUB, variante du même nom divin, même déterminatif; le Chnouphis et Chnoubis des grecs et des romains.

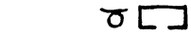
 NEPWNI, (NEPWN) Néron, surnom impérial romain. (Dendera, commission d'Égypte, salle. pl. II. N°6. &c).

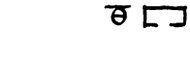
 NEPWNI, Néron; (idem).

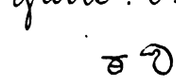
 pour .

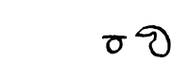
 , , NY, formes qui, toutes, correspondent au copte NEY et NAY. G. 410.

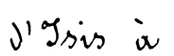
 NEHI, la Demeure. G. 284.

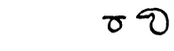
 NEHI, les salles. G. 444.

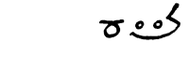
 NEHI N MAN TAIO, les demeures du lieu de gloire. G. 505.

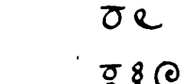
 NK, (ANOC, ANOK), moi, pronom de la 1re personne.

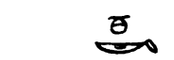
 NOK TEKMAT, (moi qui suis ta mère) paroles d'Isis à Nectanébo (Propylon de Philæ). G. 248.

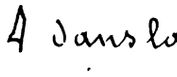
 pour , à toi.

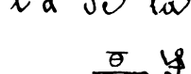
 NEIO NGO, pour contempler la face. G. 449.

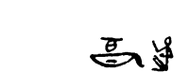
 pour .

 NORG, corde, cordeau, câble. G. 77.

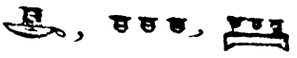
 NK ou NG et NOK en supprimant la voyelle: c'est ici la forme primitive du pronom, car le signe de voyelle dans la forme , est purement euphonique ainsi que l'a de la forme copte ANOK; je, moi, je suis. G. 247.

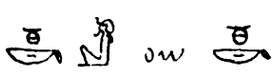
 ou , ou même , moi-homme. G. 247.

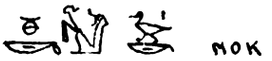
 NOK, je suis. G. 521.

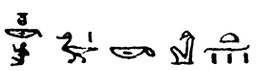
 , , , NOK, ANOK, moi Dieu. G. 251.

Digitized by Google

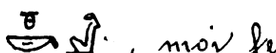


 ou , moi (toi). G. 217.

 NOK ΠΕΚCI, moi ton fils. G. 251.

 NOK ΠCI (N̄) ΠΕΤΕΝ-ΝΗΒ-ΝΤΡ, moi le fils de votre-seigneur-Dieu. G. 247.

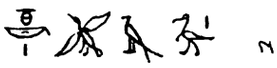
NOK ΠΕΤΕΝΝΗΒ, je(suis) votre seigneur. G. 285.

 , moi femme. G. 250.

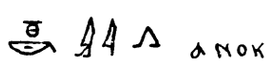
NOK ΤΕΚΜΑΥ, moi ta mère. G. 250.

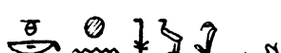
ANOK, moi. G. 248.

NOK ΠΕΚ-CI ϩωρ, moi ton fils Horus. G. 283, 301.

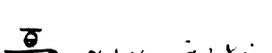
 NOK ΠΘΒΑΙ, moi l'esprit. G. 253.

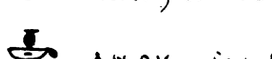
NOK ΟΥΟΟΤΕ, moi (je) passe. G. 283.

 ANOK EI, je viens. G. 476.

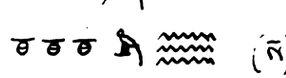
 , NOK ⲰⲨⲤ, moi Chôns. G. 390.

NOϬ ΠΝΗΒ, moi le seigneur. G. 301.

 NAK, à toi. G. 272.

 ANOK, je suis. G. 505.

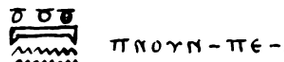
, pour , , ΝΘΒ, Dame, ΝΗΒ, seigneur.

 (N̄) ϩⲁⲁⲣ ⲛ̄ ⲙⲟⲟⲩ, des vases d'eau. G. 201.

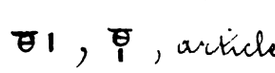
ΠΝΟΥΝⲀ̄ΠΕ, le Dieu Ether. G. 257.

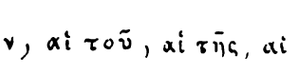
ΠΝΟΥΝⲀ̄ΠΕΜⲀ̄ⲰΟΥ, l'abîme des eaux célestes. G. 309.

Ⲛ̄ Ⲛ Ⲛ̄ ΠΕ, ΝΟΥΝ Ⲛ̄ΠΕ, l'abîme céleste. G. 98.

 ΠΝΟΥΝ-ΠΕ-ⲙⲟⲟⲩ, l'abîme des eaux célestes. G. 98, 249, 358

ΝΑΡΑϢΕ, et les choses joyeuses. G. 515.

 , article déterminatif, ΝΑ, de, du, des, οἱ τοῦ, οἱ τῆς, οἱ τῶν, αἱ τοῦ, αἱ τῆς, αἱ τῶν. G. 192.

 ΝΑ ΠΡΗ, du Dieu Phrè. G. 326.

Digitized by Google

 NA KAϩ TN̄, de cette terre. G. 600 et 601.

 NA NIB KAϩ, de toutes les contrées. G. 192.

 NAϩAT, (revêtues) d'argent. G. 400.

 ANA, a aussi le sens de appartenant à, concernant. G. 192, 478.

 NA N̄PPE, appartenant au temple. G. 191.

 NA NHI (N̄) ORCIPE, appartenant à la demeure d'Osiris. G. 191.

ou NA (copte NA et NET), article possessif, pluriel et de tout genre: ceux qui appartiennent, ceux qui sont à:

 avec les chapelles appartenant aux dieux. (Inscription de Rosette, ligne 8).

 dans les temples appartenant à l'Egypte. (Inscript. de Rosette, ligne 11).

 les prêtres appartenant aux temples de toutes les parties du pays sous la domination du nom Royal. (Inscription de Rosette lig. 12).

 NOK, je, moi, je suis. G. 248.

 NOK TETMAT, moi ta mère. G. 282.

 NOK TET-MAANI, moi ta nourrice. G. 282.

, NT, copte NT, ET, EΘ, E, qui, que. G. 305.

 NTΦE, Nétphé. G. 466.

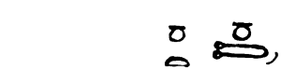
 NTΦE ϯWHP. Nétphé la puissante. G. 513.

, , , et NTΦE, Nétphé, déesse. G. 122, 124.

 N̄T .... qui dirige, dirigeant, directeur.

 NTNOGE, qui sauve, sauvant, sauveur, libérateur.

Digitized by Google



ⲛⲧⲓ, qui, qui (est), G. 306, 47.1.

492 , , groupes phonétiques, représentant le vase et la pincette, qui expriment les consonnes ⲛⲧ, et qui se combine pour représenter le son D, Δ des grecs et des latins: c'est le son T affaibli par l'influence de N. G. 46, N° 158

493 , Caractère phonétique représentant un vase d'où s'échappe de l'eau et signe de la diphthongue or. G. 37, N° 26.

, abréviation de ⲟⲩⲏⲃ, Prêtre, Sacerdos, Ιερευς. G. 65.

 ⲟⲩⲏⲃ ⲙⲛⲁⲛⲧ. le prêtre de Month. (Mammisi Edfou. M. 6).

 ⲟⲩⲏⲃ ⲛ ⲁⲙⲱⲛ, le prêtre d'Amanon. (Même Mamm.).

 ⲡⲟⲩⲏⲃ ϩⲣⲁⲓ ⲡⲓⲁⲛⲟⲩⲛⲟⲩ, le prêtre chargé du lieu de l'autel ou du sanctuaire. G. 190, 191.

 (ⲟⲩⲏⲏⲃ. ⲟⲩⲏⲃ), prêtre, sacerdos, c. a. d. homme purifié

 prêtre des temples de la région Memphite. (Statuette de Florence).

 tout prêtre servant notre dieu Chnouphis le roi de la région d'en haut et de la région d'en bas. (Stèle de Pompeii).

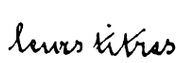
le prêtre des dieux Memphites, (Stèle Denon. en noir. M. 5).

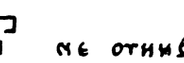
 (ⲛⲉ ⲟⲩⲏⲏⲃ), pluriel figuratif. les prêtres Ιερεῖς.

 les prêtres appartenant aux temples de toutes les parties du pays sous la Domination souveraine. (Inscript. de Rosette ligne 12).

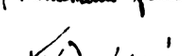
(ⲛⲉⲟⲩⲏⲏⲃ. ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ), les purifiés c. à. dire les prêtres; pluriel numérique du précédent.

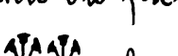
Digitized by Google

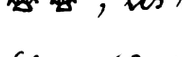
 leurs titres de prêtres (sacerdotaux). (Inscript. de Rosette ligne 19).

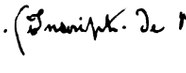
 ne ornhb na-po n̄ hi, les prêtres faisant partie du temple. (monument funéraire de Naples).

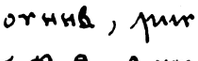
variante du précédent, les prêtres, ne ornhb. sacerdotes.

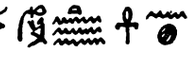
 , les prêtres appartenaient aux régions supérieures et inférieures. (Inscript. de Rosette, ligne 5).

 , ornhb, pur, purifié, saint; adjectif.

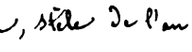
 - xet nai nqype ornhb wng, (nnotte) ebolmmor, tous les autres biens purs desquels procède la vie divine. (monument funéraire, stèle de l'an XXVII du Roi soleil-Vérité).

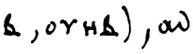
 (orab, ornb), adjectif, pur, purifié, pure, purifiée. G. 440,507.

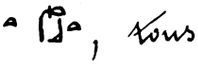
 , tous les autres biens purs. (Stèles funéraires persan).

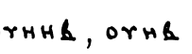
 ornhb, ornb, homme pur, homme purifié c.à.d. prêtre, ιερευς; le déterminatif , souvent omis dans les textes hiéroglyphiques, est toujours exprimé en hiératique. G. 104.

neornhb, pluriel du précédent, les prêtres, sacerdotes. (stèle double de Bunin

 que les prêtres et les prophètes lui donnent vie. (idem).

 ornb (n̄) ph, le prêtre du soleil. (Mus. funér. en bois Musée Bunin).

 ornb n̄ orcipe, purifié à Osiris. G. 205.

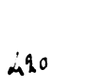
 ornb n̄ amn, le prêtre d'Ammon. (fig. funér. du Vatican).

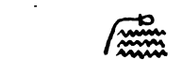
ornb n amn gu wf, le prêtre d'Ammon dans Ōph. (Image funér. galerie de Florence, N°1295).

abréviation de ornhb, ornb, prêtre. ιερευς.

ornb (n̄) amn, le prêtre d'Ammon. (Base d'un osiris Mus. Bunin).

Digitized by Google



 , le prêtre de la demeure de Chôthi seigneur de Schmoun, (stèle, Musée de Turin).

ORHB, prêtre, purifié, être pur; le signe eau et sa variante est simplement déterminatif. G. 486, 376.

, le prêtre Thuriféraire d'Horus seigneur de la région d'Aphou. (Stèle Malaspina, à Milan).

, le prêtre d'Ammon, roi des dieux. (stèle des Studj à Naples).

, le prêtre de Chémis. (Stèle des Studj à Naples).

, ORHB, ORHHB, homme pur ou purifié c. à. d. prêtre, sacerdos.

, le prêtre libanophore d'Horus seigneur de la région de Aphou, Othphamon. (Stèle Malaspina à Milan).

 ORHB Ī MAAT., le prêtre de Mouth. (Musik. hiératique sous hiérogl. Musée de Turin.

 TMAMORAB, le sanctuaire.

 MAMORAB, le lieu de pureté, Abaton; le sancta-sanctorum. G. 102.

 KORAB-OR-I, purifie-moi. G. 486.

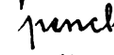
 ORAB, pure. G. 478

 (ORHB) pure. } avec signe du féminin.

par tous les autres biens purs. (Base de statuette Mus. de Turin).

494 , ou , sorte de caractère figuratif exprimant l'idée couler, verser, TWN, ΦWN.

495 , et , caractère phonétique représentant un vase penché d'où l'eau s'échappe, et exprimant les consonnes Π et Φ, P. PH. G. 42 N° 154.

496  groupe phonétique exprimant le mot (ORAB, copte ORAB), purifier.

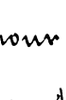
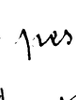
Ī,.. par des purifications aspersions. G. 488.

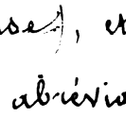
..... purifier. Le signe, eau, est déterminatif; G, 376.

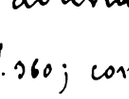
Digitized by Google

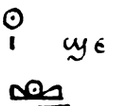
, .

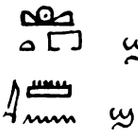
497 , , , caractère phonétique, représentant un poids pour peser à la balance, (ou bien un vase attaché à une anse), et exprimant l'articulation ϣ CH. G. 44. N°202.

 abréviation de  dont il a toutes les significations: selon, G. 360; comme, G. 396; semblable G. 414.

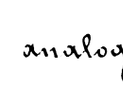
 ϣε πρн, comme le soleil. G. 336.

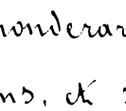
 ϣε μāητωor-ρн, comme la montagne solaire. G. 505.

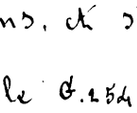
 ϣε λμορπ, comme Ammon. G. 351.

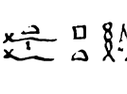
 ϣε πεκτϣε. comme ton père. G. 396.

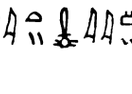
analogue au copte ϣar Par, æqualis et à ϣε mensurare, ponderare, répond exactement à la préposition sicut des latins, et signifie comme. G. 205, 327, 480. Là Il signifie aussi semblable G. 254 et selon, conformément à, Secundum. G. 479.

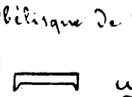
 . comme son père Phtha-Sokaris. (Obélisque d'Amiens).

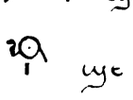
 , aimable deux fois comme le dieu Ammon. (Obélisque de Longpérier).

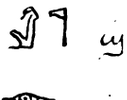
 ϣε τπε, comme le ciel. G. 276.

 ϣε πρн comme le soleil. G. 334.

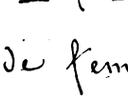
 ϣε ορπτρ, comme un dieu. G. 338.

 ϣε ειρε, comme on fait. G. 471

 () τε ϣε (ιн), la chatte, entre dans un nom propre de femme. (Voyez).

 ϣer ou ϣar (π), copte ϣar, le chat. (Rit. funér. Mus. Royal). G. 72. 477.

ϣar (π), le chat. (Rit. funér. 2e partie, papyrus cadet et G. 83)

 , variante du précédent. (Rituel. funér. 2e partie, Mus. Brit.) ϣar, le chat.

ϣε πcι n̄ нcε, comme le fils d'Isis. G. 479.

Digitized by Google

 ϣϵ Sap-ci-ησε, comme Harsiési. G. 479.

 ϣιη(τε), chatte. G. 72.

 ϣιη.τ, ϣαr.τ, chatte. G. 85. (Stèle du Musée de Turin représentant la chatte Bubastis.)

ϣϵ ογσηρ, comme un dieu. G. 430.

 ϣϵ ḡu gpor, comme dans le jour. G. 478.

 ϣϵ πλω n̄ πϵqτϵ Διιν-Pн, selon l'ordre de son père Amon-Ra. G. 479.

 ϣϵ ϵqλω ναq, puisque, d'après ce que, selon qu'il ordonne à lui. G. 479.

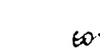
 ϣϵn̄τι, de la même manière que. G. 480.

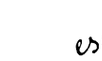
ϣϵ πϵqτϵ, comme son père. G. 478.

 et ϣϵr, ϣαr, chat. G. 61 et 540.

 ou préposition employée dans les mêmes circonstances et dans les mêmes acceptions que ou ; n'en est au fond qu'un simple redoublement ϣϵϣϵ; ce qu'indiquent suffisamment les marques habituelles du redoublement , elle a les mêmes significations, comme, pareillement, aussi, également, semblable. G. 481.

 pareillement la chapelle du dieu Epiphane. (Inscript. de Rosette, lignes 15 et 16).

 ϣϵϣϵ, de semblable. G. 520.

 ϣϵϣϵ ϧαн-кιϵ? comme des taureaux. G. 481

ϣϵϣϵ Пρн, comme le dieu Phré. G. 481.

Digitized by Google

498 , , Caractère phonétique, composé d'un vase placé sur un autel, et exprimant la voyelle ε, E; sa forme linéaire peut se confondre quelquefois avec celle des signes qui portent le N° 7 du Tableau des signes phonétiques et qui expriment la même voyelle E. G. 55.

abréviat. de εβωτ, Abydos. G. 68.

εβωτ, Ebôt, Ebôd, Abydos des géographes grecs; copte εβωτ. G. 153.

εβωτ, Abydos. G. 278.

, εβω, Eléphantine. G. 257, 318.

εβ$^{ω}_{ου}$, Ivoire; un outil de sculpteur servant de déterm. G. 80

499 , , caractère phonétique, représentant le vase rond porté sur deux jambes en mouvement, et exprimant la consonne ν, N; qui est le son propre au signe vase. G. 42, N° 48. Dans ce caractère composé, les deux jambes sont le signe déterminatif des verbes de mouvement. G. 382.

ν̄, ν̄.εν, se prononce μ, M, devant les consonnes β, λ, μ, ν, π, ρ; (B. L, M, N, P, R), les deux jambes étant un signe déterminatif; conduire, mener, ducere, G. 383, emmenant, G. 277; portant. G. id.

ν̄πε, μφε, (le conducteur du ciel), Emphé dieu, (forme de Moui). G. m.

μ̄ φεμς, Emphêmès, l'engendré d'Emphé, nom propre d'homme, (Image funér. de la Haye).

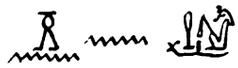
εφεν νετ, conduit à toi, (et conduisant). G. 402

ναι-ν̄ νητν, j'ai apporté à vous. G. 406

ναnεν, nous apportons. G. 422.

Digitized by Google

ⲛⲥⲛ-ⲛ (copté ⲛⲁⲣ-ⲛ), ils conduisirent. G. 446.

 ⲉⲛ ⲛ̄ ⲡⲉϥⲅⲟⲛⲧ, conduits par sa majesté. G. 326.

ⲉⲛ, revenus. G. 344.

500 , caractère phonétique, représentant un vase rond sans anse et exprimant la consonne ⲛ, N. G. N°.

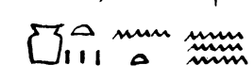
ⲛⲟⲕ ⲡⲥⲓ, moi le fils. G. 248.

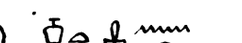
, pour , de, préposition.

501
502
503
Caractère phonétique, représentant des vases sans anse, et exprimant la consonne ⲛ, N. G. 42. N° 132.

ⲛⲟⲩ ⲥ, Chnouphis Dieu

504 Caractère figuratif, représentant une Jarre à large ouverture, et exprimant l'idée de ce meuble.

 ⲕⲉⲗⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲉ ⲙⲱⲟⲩ, jarres d'eau. G. 218.

505  nom de la 12e heure du jour. (Mémoire de l'académie).

ⲏⲣ, vins. G. 273. (autre espèce de vase).

ⲅⲛⲁⲁⲩ, (vases) tributs.

 (Voyez à la page 506, N° 555 de ce Dictionnaire).

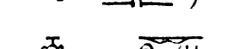
506 , caractère symbolique noté, représentant un vase et exprimant l'idée ⲕⲏⲧ, cœur. G. 94.

ⲛⲉ ⲕⲏⲧ, les cœurs. G. 167.

et , ⲡⲁⲕⲏⲧ, mon cœur, G. 273, 394.

 ⲙ̄ ⲡⲥⲛ-ⲕⲏⲧ, dans leur cœur. G. 284.

, le cœur éprouvant. G. 426.

 ⲡⲕⲏⲧ ⲛ̄ ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ, le cœur des barbares. G. 334.

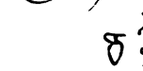
ⲡⲉⲧⲛ̄ⲕⲏⲧ, votre cœur. G. 268.

Digitized by Google

507 Groupe phonétique exprimant les voyelles oo ouw long, dans le nom phonétique Antinoüs et les noms Romains. G. 38, N° 47.

, ANTEINOOC, Antinoüs. (Obélisque du monte-Pincio, dit Barberini.)

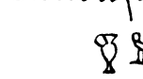
508
509 Caractères phonétiques, représentant un vase à anse de formes diverses, et exprimant la consonne N, N. G. 42, N° 133.

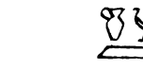
 , NB, NT, NEW, NORB, Chnouphis. G. 471

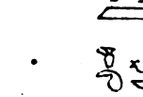
et NOT, Chnouphis. G. 318 et 392.

 NT, NQ, NB, NOW, NEW, avec la figure du dieu à tête de bélier surmontée ou non du disque, Chnouphis, le principe humide, l'auteur de l'inondation. (Éléphantine, Philæ &c.) G. 113.

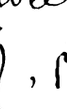
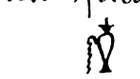
NB-PHTHHB N̄CNH-HAI, aimé de Chnouphis seigneur de Senenr. G. 438.

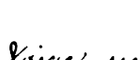
 NOT, NOTE, dieu à tête de bélier surmontée d'un aspic, Chnoumis. G. 119.

 NOTE, Chnoumis; variante du groupe précédent.

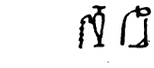
 NOK TEKTQE NOT, moi, ton père, chnouphis. G. 248.

510 Caractère symbolique représentant un vase et exprimant l'idée de respect KBQ. G. 397.

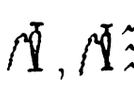
511 ,  , Caractère symbolique représentant le vase destiné à faire des libations; exprime l'idée libation, purification, répond au phonétique  (SBQ, KBQ, KRQ), qui lui servait de prononciation.

 libation combiné avec le verbe  faire, Libare: faire une libation.

TEKPĒKBQ NAA, ton spondiste grand. G. 505.

 KBQ OTABOTAB, les libations deux fois pures. G. 231.

Digitized by Google



 nom du 7e jour du mois. (mémoire de l'académie).

 KBϱ, libation. G. 99, 376.

 un vase à libation et le signe de l'eau groupés répondent au verbe phonétique KBϱ ou ϭBϱ, faire une libation, libare. G. 357; nous libons. G. 270.

(ϵr) KBϱ ñ ΠϵΤΡΑΝ, ils font des libations à ton nom. G. 357.

312 . Caractère symbolique représentant un vase d'une forme particulière du quel s'échappe de l'eau : exprime l'idée purification, purifier, laver, et libation, répond au phonétique (ϭBϱ, KBϱ, Krϱ), qui lui servait de prononciation.

, purification, libation d'eau.

 des bœufs, des oies et des libations de vin. (Stèle du Musée de Bruxelles).

 idem sans déterminatif.

 libation de vin et de lait. (Base d'une statuette en bois, Musée de Turin)

313 Caractère symbolique, variante du précédent; la seule différence consiste dans la sellette qui soutient le vase: libation, purification, libare, libamen, libatio.

 de la cire, des parfums, des libations de vin et de lait, ainsi que tout autre bien pur. (Stèle du musée de Bruxelles).

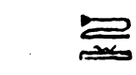
314 Caractère symbolique représentant un vase d'où s'échappe un liquide, et exprimant l'idée libare, offrir en libation.

Digitized by Google

, déterminatif du verbe ⲟⲣⲱϣⲛ̄, libare, qu'il remplace dans certains textes et qui lui servait de prononciation.

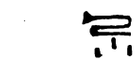
ⲛⲉ ⲟⲣⲱϣⲛ̄, libations. ⲉⲛ ⲟⲣⲱϣⲛ̄, libationes.

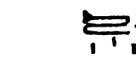
ⲉⲛ ⲟⲣⲱϣⲛ̄ ϫⲉⲧ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲟⲩϥ ⲟⲩⲁⲁⲃ, des libations et tous autres biens purs. (Grande Stèle col. Musée de Turin)

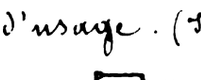
 variante du précédent, libations.

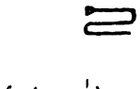
des libations et tous les autres honneurs d'usage. (Inscript. de Rosette, ligne 12).

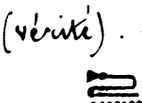
ⲟⲣⲱϣⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁ Ⲧⲙⲉ, libation à la déesse Tmé, (vérité). G. 489.

 ⲥⲁⲛ-ⲟⲣⲱ-ϣⲛ̄, présentement. G. 405.

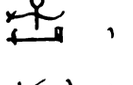
513  , groupe composé d'une espèce de vase, du serpent et du bras; il renferme l'idée de combattre, saccager, mettre à mort.

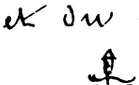
 , combattant les autres ennemis. (pl. 75, d. 4)

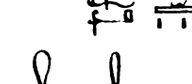
516  , caractère symbolique, représentant une vase renversé, et exprimant une chose sacrée, sainte, respectable.

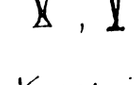
 , titre exprimant le règne d'un roi, le sacerdoce royal, la personne sacrée du roi.

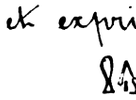
, l'an xxxviii sous (le règne) la personne sacrée (la sainte royauté) de l'Arsacéris Rx. (Stèle d'Ibrambool) et passim.

 titre royal répondant exactement à notre locution française sa majesté.

 parmi les serviteurs de sa majesté.

 paroles que leur adresse sa majesté.

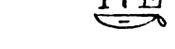
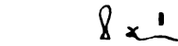
 , les soldats de sa majesté. (Bas-reliefs historiques d'Ibrambool).

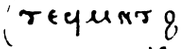
 ⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲛⲧ (ⲟⲩⲁⲁⲃ), de sa majesté. G. 491.

Digitized by Google

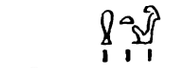
ТЕЧМНТГОНТ ПСОТТН, Sa majesté le roi. G. 174.

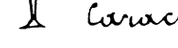
ПЕКМНТОТААВ, ta majesté. G. 458.

 ,  , , abréviations des groupes précédents; (ТЕЧМНТ ГѠНТ), sa majesté. G. 181, 204, 500, 505.

 НЕРШМЕ ОТАВ, les hommes purs. G. 227.

ГАНГІОМЕ ОТАВ, femmes pures. G. 227, 230.

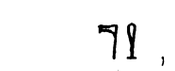
A  Caractère phonétique, représentant un vase renversé, et exprimant l'articulation g, hori. G. 45, N° 220.

 , nom du 14e jour du mois. (Mém. de l'Académie).

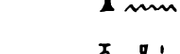
, ГОНТ, le prophète. G. 494.

, ... Mouiller, tremper. G. 576.

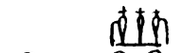
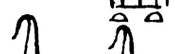
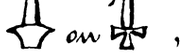
КВГНЕЧЕННГ, Kebhnesniv. G. 282.

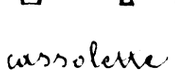
 femme harpiste. G. 504.

 ТѠФ, Thèbes, G. 411.

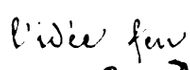
517 ou  , , Caractère symbolique, représentant une cassolette de la quelle s'élève un jet de flamme; exprime l'idée feu, Ignis, КѠГТ. (Voyez, supra, page 412).

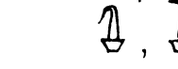
, , ГЫГ, ou КѠГТ, flamme, feu. G. 99.

 ou  ;  КРШЕ ou ХѠТ, copte КѠГТ feu, détermine tous les verbes exprimant des actions ou des états en rapport avec cet élément. G. 377.

 , ПѠС, ПОСЕ, Cuire.

, employé comme déterminatif du groupe phonétique:

 parfums. (Stèle d'adoration au dieu Sèv.).

518 Caractère symbolique représentant des vases de formes particulières, groupe déterminatif de  . (V. au Supplément page 404).

Digitized by Google

519 , mmm, Caractère figuratif représentant l'eau, moor mwor; la ligne brisée figurant le mouvement de l'eau à la surface du fleuve: ce signe dans ce sens est toujours triplé, , et suivi ou non d'un signe déterminatif.

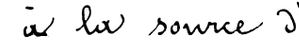
et , mwor, eau. G. 56.

πιωor gi τgβεβε ντε ατοτρ; l'eau à la source d'Atoui. G. 418.

 nιωor, l'eau, sert de déterminatif figuratif aux verbes attributifs phonétiques, ou symboliques, exprimant divers états propres aux liquides ou à des actions exercées sur ou au moyen des liquides. G. 376.

520 Caractère figuratif, abréviation de mmm, ayant la même origine, le même sens, et employé également triplé .

 ερor-mwor, ces-eaux. G. 286.

 , nous te donnons toutes les eaux.

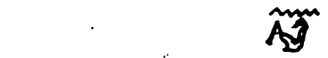
(Obélisque Flaminien, face méridionale, à la Base).

A ; } Caractères phonétiques employés indifféremment l'un pour l'autre, (, n'étant qu'une abréviation de mmm) représentant l'eau, et exprimant la consonne n, N, vraisemblablement à cause du mot , nq, copte nιq, nnq, nιqι, stilla, aqua, gouttes, eaux. G. 22, N° 129 et 130.

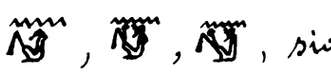
mmn, n, article et préposition, d', de, G. 198; des, G. 219; des, G. 194; à, G. 195; au, aux; G. 197; en; G. 173; par, G. id.; pour, G. 198.

, , tracés à la suite d'un verbe, et signifiant moi, font connaître que ce verbe est à la 1re personne du passé, genre masculin, nombre singulier. G. 326, 400.

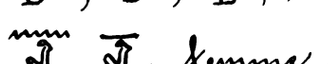
Digitized by Google



Ils ont aussi le sens de: à moi (homme). G. 191, 385, 526.



, signifient moi, je, quand un roi parle. G. 408.

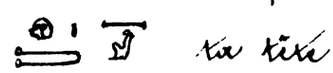


, femme parlant,

, reine parlant,

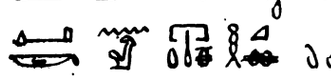
, déesse parlant, signifient NAI ou NHI, à moi, G. 191.

c'est aussi la 1ère personne du passé. G. 408.

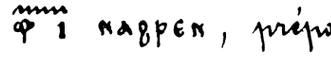


ta tête est à moi.

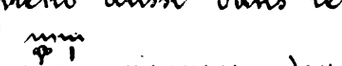
tes yeux sont à moi. } Coffret funéraire du Musée de Turin.



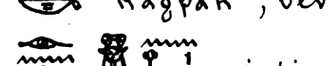
donne moi une habitation pourvue de vivres, de remèdes &c (Tableau color. de Monachons, Musée de Turin).



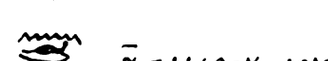
NAGPEN, préposition isolée, contre, devant, en présence de, se prend aussi dans le sens propre: à la figure d'une personne. G. 466, 467.



NAGPAK, devant toi, coram te.

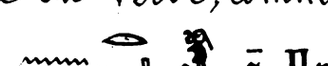


je joue du sistre devant toi (paroles de la défunte Mersakhons à Osiris. (Tabl. peint. du musée de Turin).

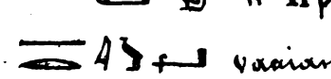


N-MSO-K, copte NK-MSO; mm est ici le signe du mode du verbe, comme

est la marque de la personne G. 420.

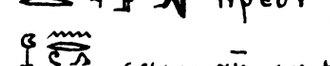


N Pre, au dieu-soleil, G. 205.

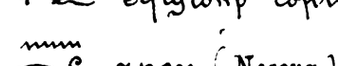


variante du mot suivant?

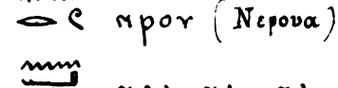
NPEOT, NOTPE, vautour. G. 75.



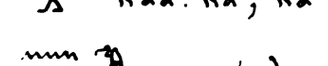
EQWWNP copte EQWWN, il dispersa. G. 191.



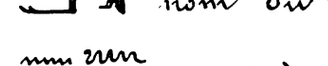
NPOT (Nepova) Nerva, nom impérial romain. (J. E. de Philae) Rouge.



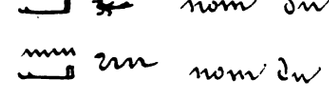
NAA. NA, NA, Ire, venire, approcher, venir. G. 385.



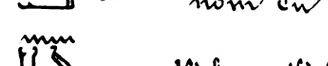
nom du 24e jour du mois. (mémoire de l'académie).



nom du 23e jour du mois. (idem).



nom du 22e jour du mois. (ibidem).



NKW, Nichao, Nicho, Nichao, nom propre de roi et de simple particulier.

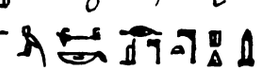
Digitized by Google

, le fils du soleil Nechao, (Stèle d'Amastasy).

, pour , qui.

ⲛ̀ⲧ ⲧⲱⲣ, pour que je transfige. G. 421.

ⲛⲅⲉ, ⲛⲟⲅⲉ, ⲛⲅⲉⲉ, délivrer, sauver, liberare. G. 380, 398.

 délivre l'Osirien Petamen. (pl. 75, col. 54, 55, du Rit. funér.)

, sauve Osiris.

ⲛⲟⲅⲉ-ⲥⲟⲩ, sauve le. G. 284, 287 et 416.

ⲛⲣⲛ (Νερων), Néron, surnom impérial romain. (Philae. Grec.)

paraît être une variante d'un nom propre de prononciation semblable, et qui signifie celle que le soleil a délivrée, (voyez le verbe et le mot

ⲛⲉ.ⲛⲓ, les. G. 181.

ⲛⲙⲙⲉ.ⲧ, sorte de coiffure divine et royale.

ⲛⲉⲡⲁⲓ, les âmes. G. 411.

ⲛⲁ ⲟⲛⲧⲅⲧⲱⲣ, mes cavaliers. G. 168.

ⲛⲉ ⲛⲏⲃⲉⲩ (ⲛ̄) ⲧⲙⲉ, les seigneurs de vérité. G. 179, G. 256.

ⲛⲉⲛⲓⲩⲁⲣⲏⲩ, des vaincus, G. 455.

ⲛⲁⲓ, ces. G. 182.

, ⲛⲉ, ⲛⲓ, les. G. 181. = ⲛⲉⲱⲏⲣⲥ, les chefs. G. 180, 310.

ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ, les frères (alliés). G. 269.

ⲛⲉ ⲛⲏⲃⲉⲩ, les seigneurs. G. 180.

, ⲛⲉⲛⲧⲓ, ⲛⲉⲧ, ceux qui. G. 309.

, ⲛⲉⲛⲧⲓ., ⲛⲉⲛⲧ, celles qui. G. 309.

, ⲛⲉⲛⲧⲓ, ⲛⲁⲓⲛⲧ, ⲛⲏⲉⲧ, lesquels, lesquelles. G. 309.

, vaincre? = ... (pl. 75, col. 132, pl. 74, col. 129.)

, , , ⲛⲩ, groupe marquant le masculin

Digitized by Google

de la 3e personne du passé du verbe à l'indicatif, singulier. G. 409; il signifie encore: à lui. G. 295, 448.

ⲛϥⲣ, bienfaisant, utile; groupe suivi du caractère symbolique exprimant la même idée. (Vase de Bronze, Musée de Turin).

ⲛ̄ⲉⲛⲉϩ, à toujours, pour toujours. G. 516, 414.

ⲛ̄ⲣⲟⲩ, (Νερουα), Nerva. (Phila, Ricci).

ⲛ̄ⲥⲁ, préposition, après. G. 497.

ⲛⲁϣϣⲧ, (copte ⲛⲁϣⲧ), être plus fort, être plus puissant, vaincre, vincere, victorieux, vainqueur, victoire. G. 380, 522, 520, 526.

ⲁⲛ̄ϯ ⲛⲁⲕ ⲛⲁϣϣⲧ ⲛⲓⲃⲓ, nous t'avons accordé de tout vaincre. (Dons des Dieux, Cassim).

, vaincre au nord. (Dons des Dieux, propylon de Nectanébo à Phila).

ⲛⲁϣϣⲧ ⲛⲉⲕⲁϩ ⲛⲓⲃⲓ, vaincre toutes les contrées. G. 479.

ⲛⲉϩⲡⲉ, copte ⲛⲉϩⲡ, Plangere, ducere planctum; faire des lamentations, partager le deuil, compatir. G. 380.

ϩⲱⲣ ⲥⲛⲧ ⲛ̄ ⲡⲉϥ ⲓⲱⲧ ⲛⲉϩⲡ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ, Horus vengeur de son père se lamentant avec sa mère. G. 382. (le compatissant de). (Phila, Edifice de Droite.)

Naϩapaina, Naharaina, la Mésopotamie. G. 150, 170.

ⲧⲛⲟⲩϩⲓ, le sycomore. G. 176.

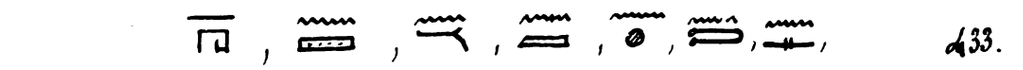
(ⲧⲛⲟⲩϩⲓ ⲛ̄ⲣⲏⲥ), le Sycomore du midi; arbre Mythique.

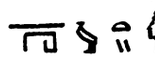
, Athôr dame du Sycomore du midi. (Stela, Passalaqua).

Athôr dame de la région du sycomore. (Zoëga de origine et usu Obeliscorum, page 655).

, Noⲩϩⲓ-ⲕⲁϩ, ⲕⲁϩⲛ̄ⲛⲟⲩϩⲓ, la terre, la région du Sycomore, à laquelle présidait Athôr; l'Égypte. G. 150.

Digitized by Google

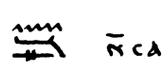


 norgeē ; les deux Sycomores. G. 165.

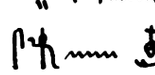
Nom du 5e jour du mois. (mém. de l'académie).

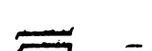
nuyu.t, Spath vert. G. 90.

groupe déterminatif générique d'un assez grand nombre de noms communs exprimant les fluides. G. 98.

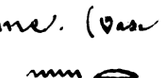
 ēca, d'environ. G. 124.

Nciaun mertare, Nsiamoun le véridique. G. 491.

 illustrant par ses bienfaits (Beautés) la région Pure. (Obélisque de St Jean de Latran, face midis. 1re col. latérale.).

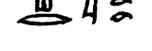
 ēnme, de justice, G. 331.

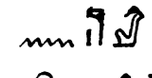
ngme-ph-(ro), Nahmes-Ré, nom propre de femme. (Vase de Bronze du Musée de Turin).

 , nom de la 6e heure du jour. (mém. de l'académie).

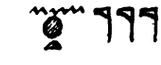
kwnb, livre. G. 514.

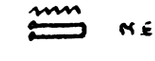
npre, napre, graine, grain, semence. G. 77.

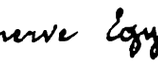
 ē nentr, aux dieux. G. 157.

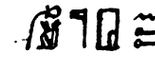
 , Ouor pnhb ē pwme-kag mai, aimé d'Athmon le seigneur de la contrée de conversion. G. 436.

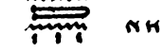
ēxet nentr, des autres dieux. G. 331.

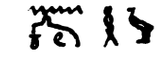
 net, à toi. G. 426.

 ne, nom phonétique de la déesse Néith, la Minerve Egyptienne : suivi du symbole de cette même divinité.

 prêtre du temple de Néith. (Statue Naophore) du Vatican.

 nhtē, pour vous, et à vous. G. 299. 419.

 netennotr, vos corps. G. 286.

 ēca, après, G. 491.

Digitized by Google

, , équivalents des formes coptes ⲛⲉⲥ et ⲛⲁⲥ, marques de la 3e personne du passé féminin. G. 410.

, ⲛⲁⲥ, à elle, et pour elle. G. 244 et 348. pluriel du même groupe. G. 299.

et tiennent lieu du copte ⲛⲁⲩ et ⲛⲉⲩ indiquant la 3e personne du passé pluriel des deux genres. G. 412.

ⲛⲥⲛ et ⲛⲥⲛ̄ ⲛⲱⲟⲩ, à eux. G. 300, 306.

, , ⲛⲕ, copte ⲛⲉⲕ, et ⲛⲁⲕ, exprime la 2e personne du passé masculin singulier. G. 409.

ⲛⲁⲕ, à toi. G. 352, 354.

ⲛⲁⲕ ⲡⲱⲛϩ ⲧⲧ ⲡⲟⲩϩⲓ ⲛⲓⲃ, à toi la vie stable, pure, entière. G. 411.

ⲛⲕ copte ⲛⲱⲓⲕ, ⲛⲟⲉⲓⲕ, forniquer, être adultère. G. 382.

ⲛ̄ ⲛⲉⲓⲛⲟⲉⲓⲕ, je ne suis pas adultère. (Rit. pl. 72. col. 45)

je n'ai commis d'adultère avec femme ni homme. (Rit. funér. col. 34).

ⲛⲕ. ϩⲓⲙⲉ, ⲛⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ, commettre un adultère, forniquer. G. 382

ⲛⲕ-ϩⲁⲓ-ϫⲟⲣⲛⲁⲧⲟ, ⲛⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ, être pédéraste. G. 382.

ⲛⲁⲕⲥⲟⲉⲓⲧ, tu as illustré, G. 409.

ⲛⲁⲕ ⲡⲕⲁϩ ⲛ̄ Ⲧⲱⲣ, à toi le pays de Tôr. G. 399.

ou marque de la première personne du passé, pluriel, commun.

, , , , pronom de la 1re personne, ⲛⲁⲛ, à nous. G. 294. 299.

nous t'avons donné une vie entière, stable et heureuse. (Stèle bilingue de Turin, Paroles d'Amon-Ra et de Mandou à Ptolémée Césarion.)

(ⲛ̄) ⲛ̄ⲛⲧ, des. G. 244.

ⲛ̄ⲛⲁⲡⲧⲟ, ceux qui appartiennent, qui font partie. G. 312, 319.

Digitized by Google

, ⲛⲛⲧⲓ, ⲛⲁⲓⲉⲧ, les quels. G. 307.

ⲛⲉⲛⲧⲓⲡⲧⲟ, ceux qui font partie, G. 307.

Ⲛⲓⲛⲏⲁ, Niniia, le pays de Ninive. G. 150

préposition et article d', de, du, des, G. 202, 362, 424, 432.

ϩⲉ ⲡⲣⲡⲉ ⲛⲧ ⲁⲛⲡⲱ, dans le temple d'Anubis, ou qui est à Anubis (Rituel. funér. Part. 11, sect. V, formule 38).

ou et la forme ou , répond à notre conjonction que. G. 311.

, désigne la 2e personne féminine. G. 249.

ⲛⲉⲧ, à toi. G. 276.

(que la déesse), te donne les pains; que Hapimôou te donne l'eau; que la déesse Hathor te donne des cosmétiques, que la vache Nephtys te donne du lait. (Monit. hiéroglyphique de Turin, prière finale).

ⲛⲉⲧ, à toi (reine). G. 293.

ou ⲛ̄ⲧⲟ, ⲛ̄ⲑⲟ, exprime le pronom de la 2e personne féminin singulier, toi. G. 253.

ou , ⲛⲑ, ⲛⲧ, Neith, déesse. G. 123; la même figure avec la barbe, est la même déesse dans sa forme mâle. G. 111.

, Neith grande divine mère, déesse puissante sur les parties de la région saïtique. Ms. hiératique.

abréviation de ⲛ̄ⲧϥ. ϥ, de ou à son père. G. 65, 298.

ⲛⲧⲟϥ, lui G. 198, 254.

ⲛ̄ⲧⲟϥ Ⲟⲩⲥⲓⲣⲉ, lui Osiris. G. 254, 330.

ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲃⲁⲓ ⲛⲧⲣ, lui (est) l'esprit divin. G. 254.

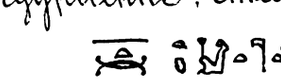
Digitized by Google

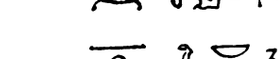
 , .

NTWTN ⲁⲩ, qui êtes vous? G.288.

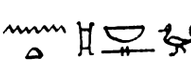
ou , NTK, NTOK, ANTOK, toi. G.252, 253.

NT, la déesse Neith, Nith ou Neïth la Minerve Egyptienne. Emanation 3me (incarnation) d'Amon-Ra.

 la déesse Neïth mère divine. (Mamis de m.d.f.)

 , Neïth dame de la région saïtique. (Myst. du cab. du Roi.)

 NT. (NAT, NET) Neith, Nèith, Nith, Variante.

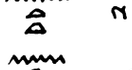
 , Aimé de Neith dame de Sa-Saw (Saïs)

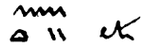
(Inscript. du Mus. Royal Relative aux vases de Chaos).

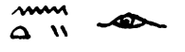
NTOC HCE TCWNE N OYCIPE: elle, Isis, la sœur d'Osiris. G.254

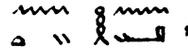
NTCN, ena. G. 257, 259.

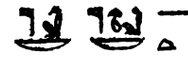
NT, que.

 et NHTN et NWTHN, exprime la seconde personne du passé, pluriel, genre commun, notée dans le copte par les formes NEPETN, NAPETN. G. 256, 300, 412.

 et NTI, qui, qui est, qui sont. G. 305, 287, 333, 493, 499.

 NT EIPE, qui est. G. 337.

 NTI GMWY, qui sont avec lui. G. 317.

 NNOYTE NIBI NNOYTE NIBI NTEQEU NTTHE NTE GÎ OO, tous les dieux et toutes les déesses qui sont dans le ciel et qui sont dans le monde terrestre. (Rituel funéraire égyptien G. 306. Naville, pl. 1.)

prêtre de la fille de roi, sœur de roi, épouse de roi, la dame du monde Arsinoé déesse Philadelphe dans le temple qui est à Arsinoé et qui est dans (nom de lieu) (Stèle du musée Impér. de Vienne N° 52).

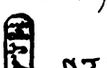
Digitized by Google

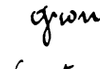
, , , , , .

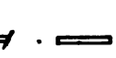
nıq, nıqe, nıqı, souffler, une voile attachée au mât d'un vaisseau est le signe déterminatif G. 374.

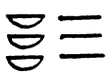
nan, à nous. G. 299.

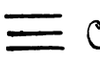
521 groupe phonétique exprimant la consonne Δ, D, des grecs; c'est le son de T, (la main) modifiée par l'influence de n. G. 46, N° 257.

 ntporuy, Darius. G. 500.

522  groupe phonétique exprimant la consonne Δ, le D des grecs; (même observation que sur le groupe précédent). G. 46, N° 259.

523  . , et , caractère phonétique représentant une règle plate, tranchée par fois diagonalement à ses deux bouts et exprimant les consonnes T, Θ, et quelquefois Δ; T, TH. D. G. 40, N° 88.

 nıb neto, toutes les parties du monde. G. 397.

A  Caractère symbolique exprimant le nombre et le mot ψmonn, huit.

Ψmonn, nom de la ville de Schmoun, ou Hermopolis magna, l'Asmounein des Arabes. G. 334.

le second Thôth seigneur deux fois grand de Schmoun-new. (obélisque du mus. Britan.)

524 , I, s'emploie comme explétif pour garnir l'espace resté vide sous un caractère ou dans un groupe: , , pour .

, I, caractère symbolique, la ligne verticale qui remplace quelquefois le pronom verbal , pour la première personne masculine du temps présent singulier. G. 394.

Digitized by Google

B I, I, signe numérique de l'unité, qui, répété, exprime toutes les unités. G. 212.

III, ou I I I, et même I I I, trois idem. G. 161.

IIII 𓀀 ϥⲧⲟⲉⲥⲡ, quatre oies. G. 418.

525 □. □, Caractère phonétique représentant un abrégé de ~~—~~ et ~~—~~ et exprimant aussi la syllabe ⲧⲟ, ⲑⲟ, To, Tho, G. 46, N° 137

526 ✚ Caractère phonétique représentant deux lignes d'égale longueur et croisées, et exprimant la consonne ⲙ, M, dans les monuments des basses époques, G. 41, N° 127.

A ✚ Caractère phonétique semblable au précédent et qui paraît avoir quelquefois le son de ⲗ et ⲣ, L et R. G. 41, N° 111.

527 † Caractère phonétique ayant la forme de la croix latine et exprimant l'articulation ϩ hori. G. 45, N° 131.

† par abréviation de †𓀀 ϩⲛ̄ se prononce aussi ⲉⲣϩⲛ et signifie : qui réside en, résidant, habitant ; et dans. G. 304.

†I plurielⲉⲣϩⲛ, abréviation du même groupe au pluriel G. 481.

† ϩⲛ̄ ⲡⲧⲟ, dans le monde terrestre. G. 482.

†𓀀, †𓀀, †𓀀", d'un très-fréquent usage dans les textes hiéroglyphiques, paraît correspondre exactement aux prépositions coptes ϩⲛ̄, ϩⲉⲛ, dans. G. 66, 481.

†𓀀 ϩⲛ ⲧⲡⲉ, dans le ciel. G. 481.

†𓀀 , ϩⲛ̄ ⲡⲧⲟ, dans le monde terrestre. G. 481.

†𓀀 ϩⲛ̄ⲑⲏ ⲡⲉϥⲧⲉϥ ⲁⲧⲙⲟⲩ, devant son père Atmou dieu. G. 489.

†𓀀''', †𓀀I, ⲉⲣϩⲉⲛ, ⲉⲣϩⲛ̄, habitants, eux qui résident dans. G. 60, 411.

†𓀀 ⲉⲣϩⲛ̄ ⲡⲥⲁⲛⲉⲙϩⲓⲧ (ⲡⲙⲉϩⲧ), résidant dans la région inférieure. G. 165.

, .

 ergū, ceux qui sont, qui habitent.

 ergū rnpe, habitants du ciel. G. 329.

 préposition combinée avec r, er, marque du participe présent pluriel, et par abréviation , et même et signifie: eux étant dans, eux qui sont dans, les habitants. G. 484.

gu uoor (ne-gem), les habitants de l'eau, aquatiques.

 les crocodiles divins, habitants de l'eau. (Dict. fumier. Hiéroglyphes)

 gubā, les habitants de la région de Khel ou de Khol. (Dict. fumier. pl. 74, col. 129).

 ne gubo, les habitants de l'Égypte, les Égyptiens. G. 329.

, qui est le mois des égyptiens (nommé) Epiep. (Inscript. du Temple d'Hathôr, à Phile). (voir).

, habitants du firmament. (Dict. fumier. pl. F. col. 34.)

avec l'article féminin , fut quelquefois employé dans le sens du copte ⲟⲩⲉⲧⲅⲱ, ⲧⲛⲧⲅⲱ, celle qui est dans, celle qui réside dans. G. 483.

 gū, mot qui signifie primitivement homme, entre dans la composition des noms patronymiques ou d'agents, et exprime l'idée générale habitant, et habitants avec la marque du pluriel .

gu, habitants du disque (solaire).

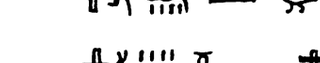
, le dieu Atmou habitant son disque. (Dict. fumier. pl. 75, col. 124).

le dieu Phré habitant son disque. (Dict.)

gu-hi, copte gemhi, gemhi, habitant d'une maison, homme attaché à une maison.

Digitized by Google

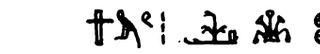
habitant de la 4e maison du dieu Ser. (Rec. fun. pl. 75. col. 8e)



ou

ⲣⲉⲙⲛⲟⲩⲛⲛⲟⲩ, habitants de Schmoun-nou ou d'Hermopolis magna. (Rec. fun. pl. 78, col. 129).

ⲛ ⲛⲉⲣⲅⲏ ⲧⲡⲉ, les habitants du ciel. G. 345.



ⲣⲁⲛⲣⲉⲙ ⲡⲓⲣⲏⲥ ⲁⲩ ⲡⲉⲙⲅⲓⲧ, habitant le midi et le Nord. G. 493.

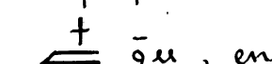
ⲉⲣⲅⲏ ⲉⲃⲱⲧ, habitants d'Abydos. G. 482.

ⲉⲣⲅⲏ ⲟⲩⲥⲏ, habitants de la salle hypostyle G. 482.

et

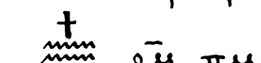
ou

, prennent, dans certains cas, les pronoms simples affixes, qui sont alors les compléments de la préposition. G. 483.

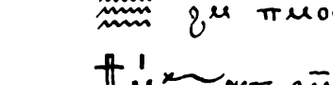


ⲅⲏ, en-haut.

préposition ⲉⲣⲅⲏ, en étant dans. G. 482.



ⲅⲏ ⲙⲡⲟⲟⲩ, dans l'eau. G. 482.



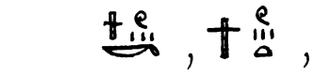
ⲛⲉⲧ-ⲅⲏ-ⲥ, ceux qui l'habitent. G. 399.

ⲡⲉⲙ (et par les) habitants. G. 431.

groupe s'appliquant également aux noms de pays, situé, placé (faisant partie de).

nous t'amenons (captives) toutes les contrées placées dans la Nubie. (ou qui font partie de la Nubie. (Stèle d'Osortasen à Ouadi-Halfa).

ⲛⲉⲧⲅⲉ-ⲥ, ses habitants (ceux qui sont dans lui). G. 482.



ⲛⲉⲧⲅⲉ-ⲕ, ⲛⲉⲧⲅⲉ-ⲧ, ⲛⲉⲧⲅⲉⲧⲛ, ⲛⲉⲧⲅⲉ-ⲥⲛ, ceux qui sont ou habitent dans toi (masculin), dans toi (féminin), dans vous, dans eux ou dans elles. G. 484.

Digitized by Google

528 𓐍, x, Caractère phonétique représentant deux diagonales croisées et exprimant la voyelle ω. G. 27. N° 18.

𓐎, ωнрι, chef, le chef, l'aîné. G. 192. тωнрι, la puissante G. 200.

𓐏 тωнрι, la puissante. G. 125.

𓐐 ornor, distance. G. 305.

𓐑, 𓐒, Dx pour 𓐓, grand, puissant.

𓐔 abr. de 𓐎 ωнрι, Bнрι, principale. G. 65.

𓐕 ωт, graisse. G. 307 et кωт feu G. 99, flamme. G. 505.

529 𓐖, 11, Caractère phonétique représentant la voyelle ι, I, dans les noms propres. G. 38, N° 38.

𓐗, nom du 19e jour du mois. (mém. d. l'Académie).

𓐘 ιειοq, le voient. G. 258.

530 𓐙, groupe phonétique représentant la diphthongue ar, er, au, av, ew, ev. G. 28, N° 44.

531 𓐚, 𓐛, 𓐜, 𓐝, Caractère phonétique représentant une espèce de niveau, et exprimant les voyelles a, A, G. 36, N° 14.

𓐞 ап, ou gап, Apι, Apis, Divinité Égyptienne.

𓐟 апосор, Aposor, Osiris identifié avec Apis.

𓐠, Aposor qui est dans l'occident, roi des Dieux. (Stèle, Musée Égyp. de Vienne).

𓐡, апι, Apι, figure à tête de Cynocéphale. G. 118.

𓐢 апι, Apis. G. 182.

𓐣, nom du 5e jour du mois. (Mém. de l'Acad.)

532 𓐤, Caractère symbolique ayant la forme d'une spirale et exprimant l'idée ψε, cent; on le répétait autant de fois qu'on avait de centaines à écrire. G. 226. (et supra page 363 signe C.)

222
999, deux-cents 99.

Digitized by Google

, ••• , ooo , o°o , o8o , ⊘ , ⊙ , ∩ .

533 , , caractère phonétique, représentant une ligne d'enceinte, de clôture, mopp entourer, et exprimant la consonne m , M , G. 41, N° 12E .

mp , mopp , mip , aller autour, entourer, environner, être environné; faisant le tour . G. 381, 507.

naimopp, j'ai entouré . G. 488.

ek-mp, tu fais le tour . G. 440.

••• , ooo , o° , i°i , o°o , représentant des grains ou des molécules arrondies, signes déterminatifs des noms de matières, métaux, pierres précieuses . G. 89.

⊙ , Soleil, Voyez page 4.

534 ⊘ , ⊙ , caractère symbolique, employé isolement ou servant de déterminatif au mot cm̄ (copte cm̄ , com), vices, fois . (voir ce mot)

(Il faut bien distinguer ce signe de ⊘ crible.)

, , , snavm̄com, deux fois G. 507. m̄ compwunt, trois fois . G. 506, m̄ compto, quatre fois. G. 506.

o°o cm̄n.t ? grenat . G. 90.

⊙11 ou ⊙11 , adverbe, compsnav, fut souvent employé dans le sens de l'adverbe latin bis, deux fois, comme simple signe orthographique, même lorsqu'il fallait doubler une syllabe dans un mot ou dans un nom . G. 508

⊙11 nieqhor gi ohnor nwten, ô bœufs battez le blé pour vous (bis) . G. 509.

⊙nam neohp, Ammon dieu! Ammon dieu! G. 509.

535 ∩ , ∩ , signe symbolique qui se lit ounn masculin, shte féminin; et qui exprime le nombre 10 et autant de dixaines qu'il est de fois répété . G. 218 et supra page .)

Digitized by Google

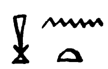
536 𓏏, 𓏏, caractère phonétique représentant une moitié de sphère ou de cercle, et exprimant les consonnes Ⲧ, Ⲑ et Ⲇ ; T, TH, et le delta des grecs. G. 40 N° 80.

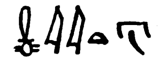
𓏏, ⲧ, article déterminatif féminin singulier, la. G. 181.

1° Employé comme préfixe :

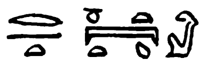
ⲧⲙⲁⲩ, la mère = ⲧⲥⲓ, la fille.

2° Comme affixe :

 ⲥⲛ.ⲧ. la sœur.

 ϣⲓⲏ.ⲧ. la chatte.

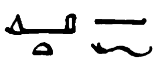
𓏏 article possessif de la 2e personne féminin singulier cop. ⲉ.

 ⲡⲉ·ⲣⲁⲛ ⲛⲧϥⲉ, ton nom, Netphé.

𓏏 se combine avec les noms et l'article déterminatif féminin pour former les articles possessifs affixes féminins ⲧⲁ, ⲧⲉⲕ, ⲧⲉϥ, ma, ta, sa ; voyez le tableau des articles possessifs G. 280.

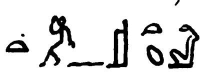
𓏏 pronom simple (affixe) de la 2e personne féminin singulier, temps présent ; copte ⲧⲉ.

ⲧⲉⲙⲉⲩⲉ, tu contemples.

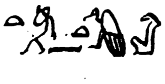
 ⲧⲉϯ ⲛⲁϥ, tu lui donnes.

ⲡⲉⲧ, ton, en parlant à une femme. (Voyez le tableau des articles possessifs affixes masculins, 2e personne. G. 275.

ⲧⲥⲓ, la fille.

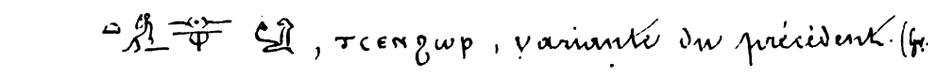
 ⲧⲥⲉⲛ̄ⲏⲥⲓ, Tsénisi, l'enfant d'Isis (femme). G. 134

(ⲧⲥⲉⲛ̄ⲏⲥⲉ, ⲧⲥⲉⲛⲏⲥⲓ), Tsenisiz Senisis, la fille d'Isis, nom propre de femme. (Statue de Néith, jadis au cabinet Tersan).

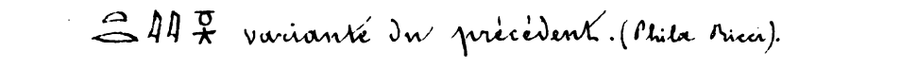
 (ⲧⲥⲉⲛ̄ⲙⲁⲩⲧ), Tsenmouth, Senmouthis, la fille de Mouth (Néith) (momie du cabinet Impérial de Milan). G. 134.

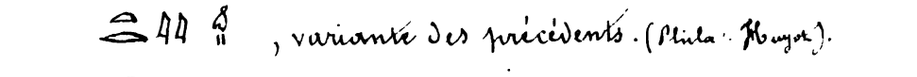
Digitized by Google

(ⲧⲥⲉⲅⲱⲣ, ⲥⲉⲛⲅⲱⲣ), Senhoris, l'enfant d'Horus, nom propre de femme (coll. Amic. M. C.)

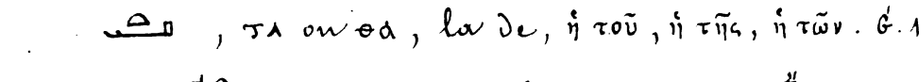

, ⲧⲥⲉⲛⲅⲱⲣ, variante du précédent. (Gr. Nil. Amic. Leiden. Mus.).

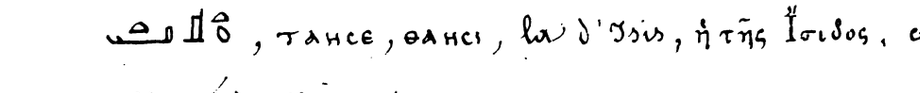
ⲧⲣⲁⲓⲛⲥ, Trajan, nom impérial romain. (Gr. Temple, Philæ, Hongrois).

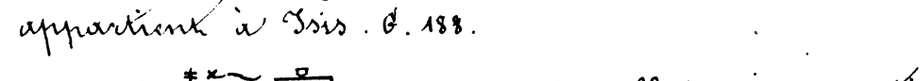

variante du précédent. (Philæ Ricci).

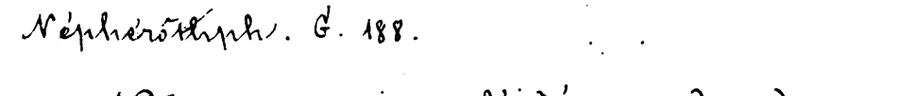

, variante des précédents. (Philæ. Hongrois).

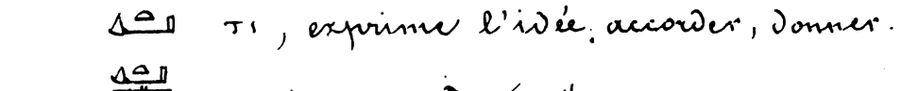
Ⲧⲁⲗⲥ, Talmis, Talmis des géographes anciens; aujourd'hui Kalabscheh en Nubie. G. 153.

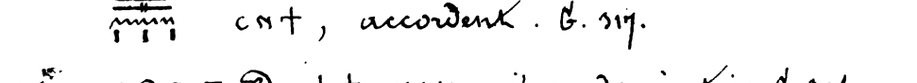

, ⲧⲁ ⲟⲩ ⲑⲁ, la de, ἡ τοῦ, ἡ τῆς, ἡ τῶν. G. 188.

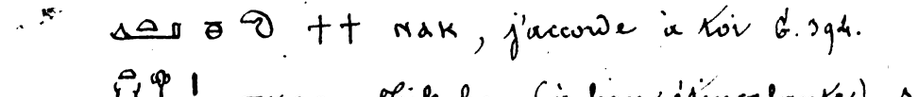

, ⲧⲁⲏⲥⲉ, ⲑⲁⲏⲥⲓ, la d'Isis, ἡ τῆς Ἴσιδος, celle qui appartient à Isis. G. 188.

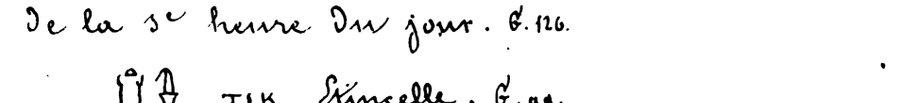

, ⲧⲁⲛⲉⲫⲣⲱⲟⲫ, celle qui appartient à Néphérôthphe. G. 188.

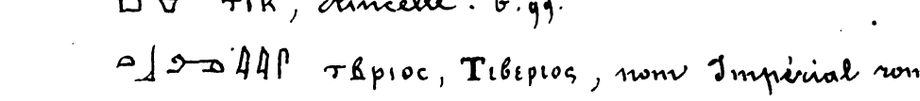

ⲧⲓ, exprime l'idée accorder, donner.

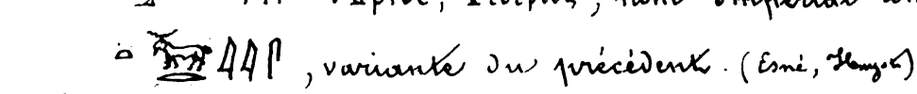

ⲥⲛⲧ, accordent. G. 317.

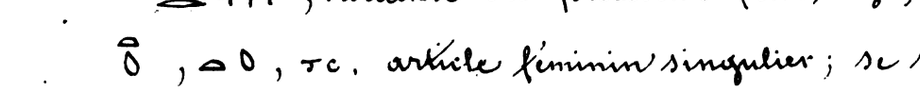

ⲛⲁⲕ, j'accorde à toi G. 394.

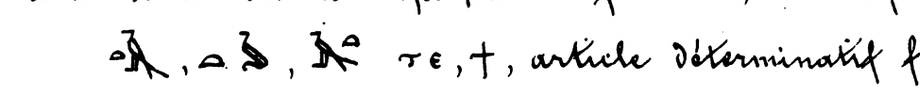

ⲧⲕⲉⲟ, Tikeho, (à face étincelante), serpent gardien de la 5e heure du jour. G. 126.

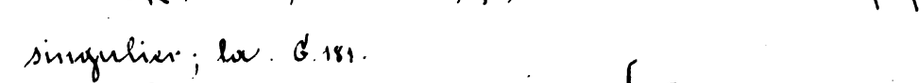

ⲧⲓⲕ, Étincelle. G. 99.


ⲧⲃⲣⲓⲟⲥ, Τιβεριος, nom Impérial romain, Tibère. (Philæ hongrois).


, variante du précédent. (Esné, Hongrois).


, ⲧⲉ, article féminin singulier; se placent à la suite des noms propres de femmes, et des femelles d'animaux.


, ⲧⲉ, ⲧ, article déterminatif féminin singulier; la. G. 181.


, ⲧⲉ ⲙⲁⲣ, lumière

ⲧⲩⲓⲏ, la chatte.

Digitized by Google

, .

то, partie, portion, pars.

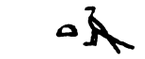
portion du ciel d'or; l'une des subdivisions méridionales du ciel. (Zodiaque circulaire de Dendéra).

portion du ciel d'or d'Isis grande déesse; autre subdivision du ciel austral (idem.)

portion de Mout (Neith) autre subdivision du ciel austral. (idem)

la portion de la région d'occident; la partie occidentale du monde à la quelle présidait Osiris. (groupe en gén. mss. de B.).

 et та et таі (copte та, θа) espèce d'article démonstratif possessif: celle qui est à, celle qui appartient à, ἡ τῆ, et entre dans la composition d'un grand nombre de noms propres de femmes. (voyez)

 θαρη Thari, ἡ του Ηλιου, celle qui appartient à Phré ou Phri, le dieu soleil.

таамен-ωφ, Taaménoph, celle qui appartient à Ammon-ôph. (papyrus de Turin).

таамеи, Taamoun: celle qui appartient à Ammon. (autre papyrus. Mus. de Turin).

, тесісні, Ténisnei, nom propre de femme. G. 416

тшнрі, principale, grande. G. 410, 470.

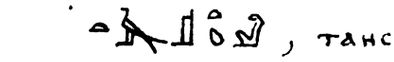
, тшррі ñ сатпе ауш ñ сашпесht, la couronne de la région d'en haut et celle de la région d'en bas. G. 311.

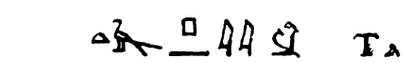
тшррі ncатпе ncашпесht nib, toutes les couronnes de la région haute et basse. G. 312.

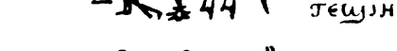
тешнрі, l'aînée. G. 174.

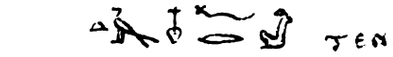
Digitized by Google

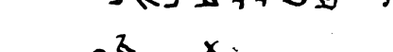
Digitized by Google

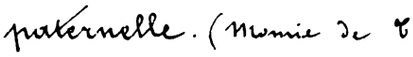
 , ταηce, θance, Thaïsé ou Phaïse, ἡ τῆς Ἴσιδος, celle qui appartient à Isis.

 Ταφnh, Daphné, grec Δάφνη. G. 198.

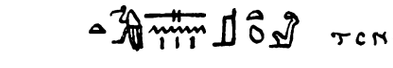
 τεψιn la chaste, et nom de la déesse Bubastis. G. 177.

 τεψιn, Téchié, la chaste (femme). G. 129.

 τεnoφρ, Ténofré, la bonne (femme). G. 130.

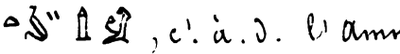
 τεκρμι, Tékormi, le carthame (femme) G. 139.

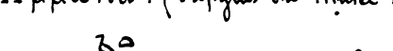
suivi de la préposition ——, marque la filiation paternelle. (Momie de Tentschié, Musée Royal).

 ταμαr cι noγnb, ma mère, fils de prêtre. G. 248.

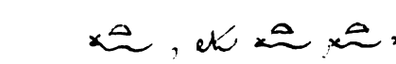
τμαr, la mère. G. 202.

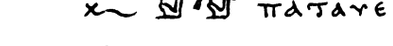
τcn-μαr Hce, leur mère Isis. G. 282.

 τμαr Nτφε, mère Natphé. G. 530.

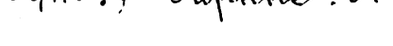
 et ται, θαι, article démonstratif féminin singulier, celle-ci, hæc ; de cet article se forment plusieurs noms-propres de femme.

, Ται(ñ)αμn, Tainamoun qui est aussi écrit , c'est-à-d. l'Ammonienne, celle qui appartient à Ammon; Αμμωνια. (Papyrus du Musée de Turin).

 τεψτοογ, les quatre. G. 217.

 τcι-ñρн τcι-рн, Senré ou Siré, la fille du Soleil, nom propre de femme. (Image funéraire, Musée de Turin.)

, et , père et pères.

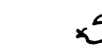
 πατατε, mon (divin) père. G. 287, 374.

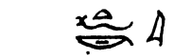
 πcn-τqε gωρ, leur père Horus. G. 282.

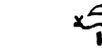
 femme à tête de lionne surmontée du modius; τyn-τ, Tapsiné. G. 125, 127, 472.

Digitized by Google

, , , .

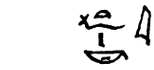
 , πεc-τqε, son père. G. 177.

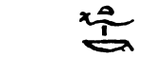
 πεκτqε ⲁⲙⲛ, ton père Ammon. G. 360.

 , τq.τqε, père. G. 166.

τqε, imphallus, εiωτ; père. G. 80.

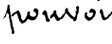
πτqε ⲁⲙⲛ, Ammon le père. G. 194

 πεκ τqκ ⲁⲙⲛ, ton père Ammon. G. 268.

 πεκτr Πρн, ton père Phré. G. 254, 467.

πεqτqε, son père. G. 351, 480.

dans la prise de possession du pouvoir royal à la place de son père. (Inscript. de Rosette ligne 10).

 comme son père Phtha. (Obelisque flaminien, face méridionale).

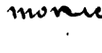
. πεqτre cв, son père Sev. G. 470.

 πεqτre ⲙⲁι-q, son père qui l'aime. G. 206.

 πεcτqε, son père. G. 277.

 πεcτq, ton père. 450.

 τοττ, τοτωτ, statue, image, simulacre, et cérémonie. G. 176, 299, 529.

 τοτωτ (ϩⲁⲛ), des statues. G. 205.

, πτοτωτ, statue grande. G. 320.

 τιτc, τιτος, Titus, nom impérial romain.

, signe déterminatif des noms d'Édifices. G. 155.

, τϩ, τϩε, τϩε, Ebrius esse: inebriari, s'enivrer; une jambe coupée sert de signe déterminatif. G. 355.

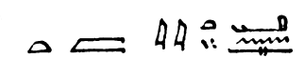
, je ne m'enivre pas. (Pap. funér. pl. 78, colonne x).

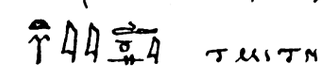
, être enivré, être ivrogne. (comp. Pap. funér. pl. 15.)

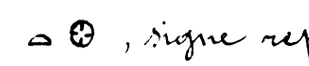
 ⲛⲥⲛτⲟⲩ, leur frontière. G. 278.

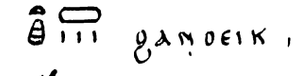
Digitized by Google

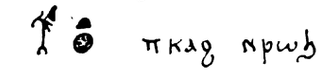
, , , , , , , , .

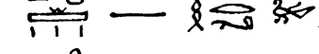
 ТЕІТІАНС, Domitianus; nom impérial romain. (Obélisque d'Amptule).

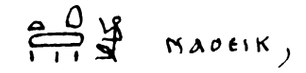
 ТЕІТНС, Domitianus, nom impérial Romain. (idem).

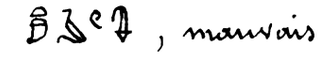
 , signe représentant un pain sacré. G. 151. supra pag. 290.

 ΔΑΝΟΕΙΚ, des pains. G. 401

 ΠΚΑΔ ΝΡΩΗΙ ΑΥΩΝΕ, la région de pureté et de justice. G. 449.

 — ΔΑΝ ΟΕΙΚ Ν̄ ΠΑΔΩΚΕΡ, des pains à ma faim. G. 203.

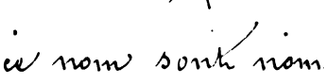
 ΝΑΟΕΙΚ, mes pains. G. 322, 334.

 , mauvaise action. (Rit. funéraire, comm. pl. 72, col. 30).

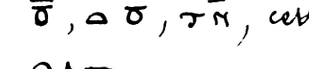
, ΤΩΟΥ, ΤΟΟΥ, ΘΩΟΥ, limite, frontière. G. 98.

ΝΕΤΩΟΥ Ε̄ ΚΗΜΕ, les limites de l'Egypte. G. 457.

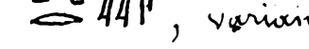
dieu du 1er mois. (Mém. de l'académie).

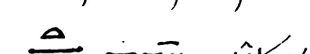
 et , ΤΜΟΥ, ΘΜΟΥ, le dieu Thmou, le dieu Atmou, forme de Phré. G. 165, 511, 527. les variantes de l'orthographe de ce nom sont nombreuses; en est toujours le radical

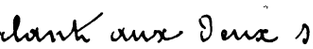
nom du 15e jour du mois. (Mém. de l'académie).

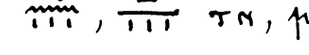
 , ΔΟΤ, ΤΗ̄, cette; article démonstratif affixe, singulier féminin. G. 187.

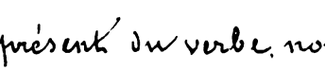
ΤΒΕΡΙΟ, Τιβεριος, Tibère, nom impérial romain. (Boudins Salt) pl. 4, n° 4.

 variante du précédent. (Boudins. Com. d'Egypte)

 , variante des précédents. (Philae. Hieroglyph).

 , ΤΗ̄, cette; article démonstratif affixe, singulier féminin. G. 187.

 ΝΕΤΗ̄, vôtre; article possessif affixe, masculin pluriel, parlant aux deux sexes. Voyez le tableau G. 275.

 , ΤΝ, pronom simple qui répond aux formes copiées ΤΕΤΕΝ et ΕΡΕΤΕΝ, ΤΕΤΝ̄, ΕΡΕΤΝ̄, marque de la seconde personne du présent du verbe, nombre pluriel, genre commun. G. 404.

Digitized by Google

ⲧⲉⲛⲛⲟⲩ-ⲥⲟⲟⲩ, guidez-le. G. 290.

ⲡⲉⲧⲉⲛ-ⲛⲏⲃ, votre-seigneur. G. 249.

ⲧⲟⲩⲧⲓⲁⲛⲥ, Δομιτιανος, Domitien. nom imp. romain. (Philae)

ⲧϭⲉ, copte ⲧⲱϭⲉ, adjungere, adhaerere (facere), unir ou tordre deux fils ensemble.

ⲥⲁⲧⲱϭⲉ, tordeuse de fils. (Bas relief de ...).

A ou ⲁⲓ, signes qui, placés après un caractère d'ordinaire phonétique, le font passer à l'état de figuratif: Exemples.

, voyelle. œil figuré.

ⲣ, bouche. id....

et même signe pour les noms au pluriel.

et , marque de dualité ou de redoublement dans tous les noms figuratifs, symboliques ou phonétiques. G. 163. même signe pour le redoublement d'une lettre. G 534.

B ⲧⲓ, marque de la première personne du présent sing. G. 399.

537 , caractère phonétique, représentant un quart de sphère ou de cercle, et exprimant les consonnes ϫ, ϭ, ⲕ, sj, sc, ⲕ, G. 40, 45 N° 70 et 179, et G. 63. Voyez

ϭⲕ, copte ϭⲁⲕ, applaudir, louer, s'applaudir, s'applaudissant. G. 386. 389, 440.

, je n'ai ~~ne me~~ suis pas applaudi à ma parole.....

ⲕⲗⲗ, zone; ⲕⲗⲗⲃ, les deux zones. G. 425, 503, et 529.

ⲙⲁⲛ-ⲕⲗⲉⲥ, ⲙⲁⲛⲕⲉⲗ, le lieu de l'embaumement. G. 111.

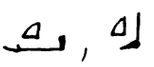
ⲕⲗⲟⲥ, ⲕⲗⲟⲥ, racine ⲕⲱⲗ, lit funèbre, ensevelir, envelopper de bandelettes; le lit funèbre et un piquet ou lien, sont déterminatifs. G. 372.

ⲕⲗⲟⲥ, embaumer, envelopper de bandelettes G. 381.

ⲕⲗⲟⲥ, embaumer, envelopper de bandelettes. G. 385.

Kaapo, Karo. G. 388.

Digitized by Google

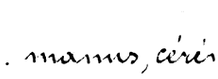


σωg, ϫωg, σg, ϫg, toucher, palper, tangere, et par suite linire, oindre. G. 382.

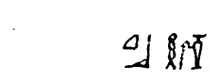
κgω, κωg, κ̄g, κeg, épaule, cubitus. G. 93.

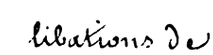
, κgω; κωg, ornau, κegornau, épaule droite. G. 93, 527.

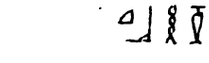
κgωgborp, κωggborp, κeggborp, épaule gauche. G. 93, 527.

 σagtot, σωg-tot, toucher la main, tangere manus, cérémonie funèbre envers les parents défunts.

κbg, σbg, libation, et libare, faire une libations, répandre un liquide, pour déterminatif. G. 99.

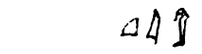
 , κbg, σbg, libatio, σπονδή, libation, et l'action de faire des libations. G. 99. 512.

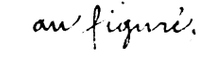
 κbg (n̄) ǧan̄ hpπ (arw n̄ ǧan̄) epwτe, des libations de vin et de lait. (Stèle du musée de Naples).

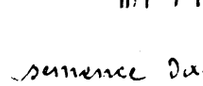
 nom de la 10e heure du jour. (Mém. de l'acad.).

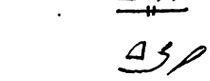
, Ghai-ghai, nom propre de femme. G. 508.

, σaponate, testicules. G. 94.

 κepnito tornωγe, phallus (coupés). G. 237.

 σo, σo copte idem, semen, seminis, germen, germe/semence: au figuré: race avec le déterminatif ancêtre.

 engendré des dieux et de leur semence dans la grande demeure, (le palais des rois). (Obélisque flaminien, face orient.).

 κaic, Caius, prénom impér. légende: Caius-Caligula. (Philæ. Longp.)

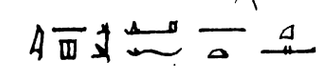
σu, σiun, delectari, se complaire, jouir d'une chose, agréer, recevoir, G. 248, 386.

, moi ta mère j'agrée tes présents (biens), paroles d'Isis à Nectanèbo. (Propylon de Philæ).

Digitized by Google

 , , , , , , .

κωc copte κc , Sepelire', ensevelir, envelopper de bandelettes, (une momie). Nom: ensevelissement, sépulture; l'instrument d'embaumement sert de déterminatif. G. 378, et 295.

 ανεπω.ϥ† ne† τ.κωc noype, Anubis t'accorde une bonne sépulture. (Fin de la Stèle du musée de Caire).

κc, κωc, ensevelopper de bandelettes, Ensevelir. G. 385.

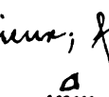
κωc, Ensevelir, Embaumer. G. 374.

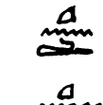
σνε,χράτος, l'action de soumettre. G. 520.

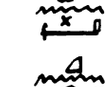
pour , soumettre; être fort.

et σn, σνε, κn, Soumettre, dominer, vaincre. G. 452, 382.

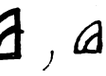
, soumettre les parties méridionales. (Propylon de Nectanèbe à Philæ.)

 σnτ, χnτ, σωnτ, χωnτ, s'irriter, être en colère, être furieux; furieux, colérique; le cynocéphale est le déterminatif. G. 374, 308.

 σnτ, σωnτ, variante du précédent. G. 374.

 σnω nαψψτ, de soumettre et de vaincre. G. 410.

χωnτ, d'attaquer. G. 279.

 κλωτc; κλαυδιος, Claudius, nom impérial romain (Philæ-Mr Prisse).

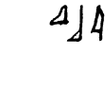
538 , Caractère, figuratif représentant, vraisemblement, une espèce de demeure, répondant au phonétique ωπ et servant très fréquemment de déterminatif à ce groupe. (Voyez supra page 376.)

la demeure de Ophi, à laquelle présidait le dieu Amon-Ra.

539 , Caractère phonétique, représentant une forme de genou, et exprimant les consonnes σ, κ, sc, κ. G. 40, N° 72.

σρρ, χρρ, σερο, χερο, four, fourneau. G. 76.

κοδο, κοοδ, κεδ, cubitus. G. 75

 , κβι, κεβι, rayon de miel. G. 75.

Digitized by Google

κⲁϩ, ϭⲁϩ, vase à libation, libation. G. 79.

κⲛ, copte κⲟⲩⲛ, κⲉⲛϥ, sinus, sein; de κⲉⲛ, κⲏⲛ, être gras

, le nourrisson au sein. (tenant le nourrisson sur son sein) Bet-oually.

540 , , caractère phonétique représentant un triangle irrégulier et exprimant les consonnes ϭ, κ, ϫ, ϗ, G. 40, N° 71. et remplace souvent qui a la même valeur.

κⲗⲟⲥ, κⲟⲗⲥ, ensevelir, envelopper une momie de bandelettes, embaumer.

ⲁⲡⲏⲩⲉ κⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲓⲣⲉ, les chefs de l'Embaumement d'Osiris. (pl. 78, col. 92–91, en parlant des quatre génies).

ϭⲣϩⲱ, ϫⲣϩⲱ, copte ϭⲱⲣϩ, ϫⲱⲣϩ, Nox, la nuit, mot déterminé par le caractère symbolique exprimant la même idée et le déterminatif des division du temps (P.

et ⲧⲉⲥ le dieu de la nuit. (Basrelief, Pacho)

κⲗⲥ, (à la racine copte κⲉⲗ), involvere, Pliare, exprime l'action d'ensevelir et de renfermer dans le cercueil. (momies, Passim).

κⲗⲥ.ⲧ, embaumement, action d'envelopper de bandelettes; une momie pour déterminatif. G. 86.

κⲗⲥ, κⲣⲥ, coffre, coffret. G. 77.

, κⲱϩⲱ, (copte κⲁϩ, κⲱϩ, κⲟⲟϩ,) cubitus, le haut du bras, l'Epaule.

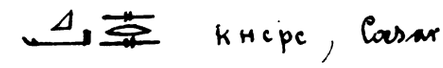
ϩⲟ ⲛ̄ ϣⲩⲧ ϩⲓ ⲡⲉϥ κⲱϩⲱ ϩⲃⲟⲩⲣ ϭⲉ ϩⲓ ⲡⲉϥ κⲱϩⲱ ⲟⲩⲛⲁⲙ, une face de Bélier sur son épaule gauche ainsi que sur son épaule droite (Rituel funér.)

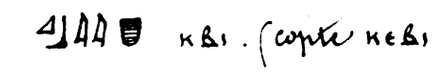
ϫⲁϩⲧⲟⲧ, ϫⲱϩⲧⲟⲧ, toucher la main, tangere manus. cérémonie que les enfants pratiquaient envers leurs parents défunts.

Digitized by Google

, , , , , .

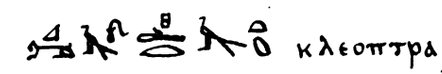
, le touchement de main à son père et à sa mère, par le grammate des archers (soldats) du seigneur du monde (le roi). (stèle d'Abbâtes, Musée de Turin).

 κησρς, Cæsar. (Obélisque Camphilé).

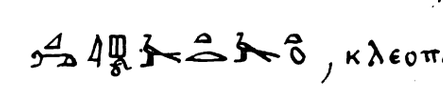
 κβι. (copte κεβι. κηβι), favus melis, un rayon de miel. (Tattam M.S.)

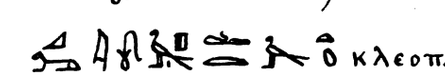
κλεοπτρα, Cléopâtre. G. 189.

κλοπτρα, Cléopâtra. (Philæ Inscript. de Pylon orient. Millingen).

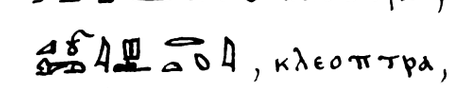
 κλεοπτρα, Cléopâtre. (Médinet-abou. salt, pl. IV, N°18.)

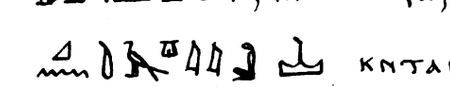
κλεπατρα, Cléopâtre. (salt. pl. V.?) douteux.

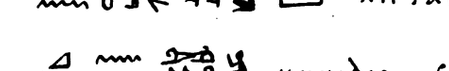
 , κλεοπατρα, Cléopâtre. (salt. pl. V. ?).

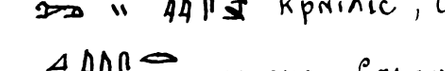
 κλεοπατρα, Cléopâtre, (Reine Lagide. Dendéra, Mus. d'Egypt.)

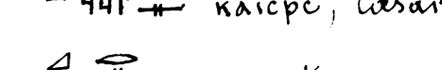
κλοπτρα, Cléopâtre, variante du précédent. (Idem).

 , κλεοπτρα, Cléopâtre. (Philæ, salt, pl. IV, N°17).

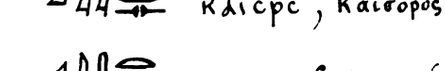
 κνταικη, Candace, nom éthiopien. G. 130.

 κρνιλις, Cornelius. G. 158.

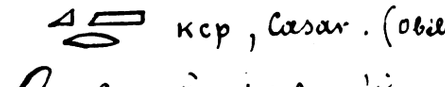
 καισρς, Cæsar. (Philæ, Hmyot).

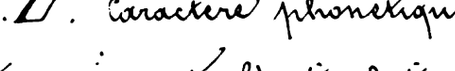
 , κσρς, Καισαρος, Cæsar, (Titre impér. romains. Deir-el-Hadjar. Bacho).

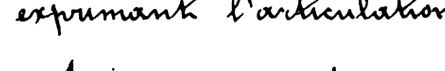
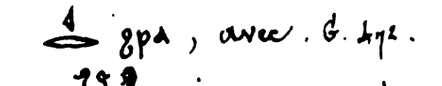
καισρς, Καισαρος, Cæsar. (Tit imp. Romain. Légende d'Antonin, Bacho)

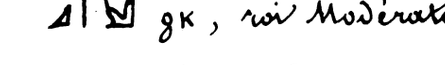
 κησρς, Cæsar. (Idem)

κσρ, Cæsar. (Obélisque Barberini).

541  . Caractère phonétique représentant une dent, un angle, et exprimant l'articulation g dure. G. 45, N°215.

 gpa, avec. G. 492.

 gk, roi Modérateur. (Voyez à  , page 582). G. 76.

 , Montagne. (Voyez ch. 1er page 84).

FIN.

Digitized by Google

SUPPLÉMENT

ADDITIONS ET CORRECTIONS.

Page 3. Ligne 19; ajoutez ϭωpg. G. dg.

Page 12. Ligne 3; ajoutez θεος εγκοσμιος, dieu encosmique (mondain).

P. 12. lig. 4; aj. ✝III, pluriel du même groupe, les dieux mondains.

P. 13. lig. 10; ornor lisez; ornor.

P. 13. lig. 15; aj. ; G. dg.

P. 16. lig. 17. aj. De la tétraménie, lisez: de la première Tétraménie.

P. 21. lig. 10; , a aussi le sens: les quatre régions du ciel.

P. 21. lig. 10; , employé comme pluriel.

dans les quatre régions du ciel. (1re Église de Philæ manuscrit Gaudin.)

542 P. 21. lig. 11; Caractère figuratif représentant un captif, un esclave.

, captifs vivants, prisonniers de guerre.

, je lui ai conquis des prisonniers de guerre. (Inscript. d'Abaonis, M. Angelli).

P. 96 à la fin et 109. lig 21, caractère figuratif, représentant un homme assis et tenant le pedum et un objet lié à ce même pedum; il exprime l'idée générale ϩοοπε (ϩαϩ dans les composés) pasteur, conducteur d'un troupeau de quadrupèdes, n'importe l'espèce.

ϩοοπε, ϩαϩ, se prend assez habituellement dans l'acception du copte ϩαϩεϥϩτ Bouvier.

le bouvier (nommé) Pepo. (Tomb. de Nécrotiph Béni-hassan).

ϩε ou ϫαϩϩοοπε (ϫεϩαϩ). les Bouviers, pluriel du précédent.

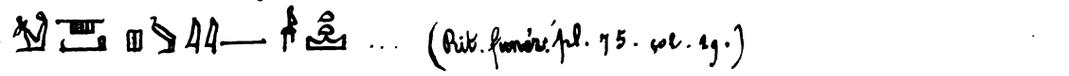
conduite des Bœufs par les Bouviers. (Tombeau de Nécrotiph, Béni-hassan).

ϩαϩεὶ, Ânier, gardeur d'ânes (idem)

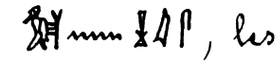
ϩαϩεὶ, variante du précédent accru du caractère figuratif âne = gardeur d'âne. (Même Tombeau).

Digitized by Google

portier, gardien de porte.

 (Rit. funéraire pl. 75. col. 19.)

543 , *C. 37. ap. l. ligne 12.* H*; Caractère symbolique représentant un coupable lié à un poteau et exprimant l'idée ennemi, Hostis, opposant, impie; répond au phonétique q. vid.

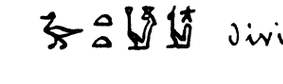
 , les ennemis de son père. (Bas-relief. Philae Edif. gauche).

frapper l'ennemi. (Philae Pronaos).

544 *C. 37 suite* H*, Caractère représentant un coupable lié et attaché à un poteau exprime l'idée impur, profane, employé seul et comme déterminatif du mot ⲥⲃⲉ (ϣⲃⲉ) qui lui servait de prononciation. (Voir ce mot).

545 *C. 38. ap. l. lig 10.* P3*, Caractère symbolico-figuratif représentant le dieu Sev, ou , le Kronos ou saturne Egyptien; dieu du temps dont l'Etoile était le symbole. (Phila).

546 Variante du précédent (idem).

 divine fille de Sev; titre d'Isis. (1er Pylone de Philae.)

C. 26. lig. 7, ajou. ⲃⲏⲣⲓ à ⲱⲉⲣⲓ. et *C. 55.* à la fin de l'article.

C. 26. lig. 24, aj: ⲉⲓ ϧⲉ̄ ⲓⲉϧⲟⲩⲛ (ⲉⲓ).

C. 27. lig. 16. ⲛⲉⲗⲗⲁⲛⲱⲡⲧ, lisez ⲛⲉⲛⲁⲛⲱⲡⲧ.

C. 32. lign. 13. aj. ⲥⲓ. ⲛⲉϧⲛ̄ (idem aux pages 36, 37 & 38.)

C. 32. lig. 22. ajoutez .

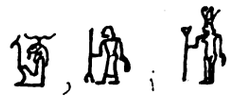
C. 33. ligne dernière, aj. ⲥⲁϧ ou ⲥⲁϧ. *C. 55.*

C. 43. lig. 13 *ajou.* Caractère figuratif employé pour le phonétique. ⲇⲁϧ. ⲛϥ.

C. 44. aj. à la dernière ligne: son père. Obélisque de Philae à l'angle N. E.

547 *C. 48 ap. l. ligne 13. C.5** Caractère figuratif représentant un dieu à tête de bélier, surmontée d'une coiffure symbolique.

Digitized by Google



l'esprit seigneur de la région de stabilité; c'est une des formes d'Osiris.

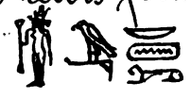
P. 49. lig. 17; à ce nom est dans le .

P. 49. ap. 4 lig. 9. ΑΡΙΦΩΣΝΟΦΡΕ, Arikhosnofré ou Arikhosnofis, surnom du dieu Mîn . (1re col. de l'Edifice de gauche, cour de Philæ).

548 P. 51. ap. l. dernière ligne; Caractère figuratif suivi de l'article féminin: ϯωηρι, la principale, celle qui est en chef; féminin de précédé du groupe qui est peut être un analogue (momie de Bouk-Schéa, Musée Royal)

549 P. 51. ap. l. lign. 4; Caractère figuratif, représentant une Reine égyptienne sous le costume de la déesse Hathôr (Vénus) et exprimant l'idée reine, regina, ϯορρω. (Inscript. Différentielle de Philæ).

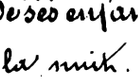
550 P. 51. ap. l. lig. 18. Caractère figuratif représentant la déesse Mouth , la mère divine. Employé dans les inscriptions recherchées dans leurs formes, pour exprimer l'idée plus générale mère.

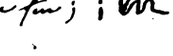
 , mère divine dame de Manlak. (Divinités de l'Ed. grande de Philæ).

P. 51. lig. aj. l. 55. Reine.

P. 54. lign. 17; guerre, lisez genre.

Addition de la page 32, ligne 14.

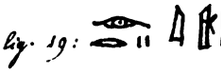
les enfants; la race  ,
ainsi que la race de ses enfants (Inscr. Rosette lig. 5)

P. 69. à la fin;  , nom de la 6e heure de la nuit. (Mém. de l'Acad.).

P. 60. ap. l. lig. 10, aj; . ϩραιητ, préposition, au dessus, en dedans, qui réside dans. G. 66, 69.

P. 60. lig. 12, aj; ⲛⲉⲕⲙⲛ ⲟⲩⲛⲛ ⲛⲉⲕⲣⲟⲣⲛ ⲙ̄ ⲑⲣⲣ. (écartées, ouvertes).

P. 60. lig. 16, aj; ⲁⲣⲱ ⲡⲱⲩⲛⲧ ⲙ̄ⲡⲟⲣⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩ.

P. 66. ap. l. lig. 19:  , Culpas, iniquitates patrare, commettre des fautes, des péchés.

Digitized by Google

P. 66. Dernière lig. ou ερκϧϱ, ειρεκϧϱ, faire une libation, remplir la cérémonie des libations. (Bas-reliefs, passim).

, faire des libations de vin. (stèle du Musée de Turin.)

P. 69. ap. l. lig. 1ère: , l'offrande de l'encens à sa mère. (Propyl. de Montouhotep à Thèbes)

, l'action d'offrir des parfums et des libations. (Bas-reliefs, passim).

P. 71. ap. l. lig. 1ère: pour , la prunelle pour l'œil, synonyme de , facere, faire

 ερϭολ, ειρε ϭολ, commettre un Mensonge, une tromperie, Mentir.

 ⲛⲛⲉⲓⲣϭⲟⲗ ⲡ̄ ⲣⲱⲧ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ, je n'ai menti à personne. (Confer. Rit. funerar. pl. 15).

P. 71. ap. l. lig. 8: ⲧⲉⲙⲉⲓⲟ, tu contemples.

 ⲙⲉⲓⲟ, contemple. G. 274.

 ⲧⲉⲙⲉⲓⲟ, ⲛ̄ ⲛⲉⲧ-ϧⲁⲗ, tu vois par tes yeux. G. 305.

 ⲙⲉⲓⲟ ⲡⲁⲉⲧⲓ Ὀϲιρε, contempler mon père Osiris. G. 247.

 ⲕⲙⲉⲓⲟ ⲉⲙ-ⲥⲛ, tu vois par eux. G. 240, 301.

 ⲕⲙⲉⲓⲱ ⲛⲓⲃ ⲉⲛ ⲛⲉⲕϧⲁⲗ, que tu vois tout par tes yeux. G. 396.

 ⲙⲉⲓⲟ, contempler. G. 305.

P. 71. lig. 24, aj. figuratif.

P. 79. Dernière lig. aj. ⲡⲱϧⲓ, ⲡⲱϫⲉ.

P. 84. lig. 21. aj: ⲉⲉⲛⲓ à ⲗⲁⲛⲓ.

P. 85. ap. l. lig. 13. aj. ⲏⲣⲡ ⲟⲩⲱϧϫ, vin blanc. (Tombeau de Mimefré à Sakkara).

P. 88. lig. 20. aj. ⲱϥ, copte ⲱϣⲉ, castigare, depromere, tordre le linge mouillé. (scène de lavage).

P. 85. ap. l. lig. 12. , les animaux quadrupèdes; les quadrupèdes.

Digitized by Google

, , , , , , .

p. 86. ap. l. lig. 18. et , BTOEI, ORAOR, copte ORA? blasphemare, blasphémer.

NNEI ORAOR, je n'ai pas blasphémé. (Rit. pl. 94 col. 11.

p. 86, lig. 21, aj: avec déterminatif symbolique.

551 p. 93. à la fin unir, assembler. G. 372.

552 KN, copte KOTN, KENQ, le sein.

p. 95. lig. 6, Deux lisez DES = lig. 5 aj. Voir .

p. 95. lig. 8. lisez = vient, lisez est venue; et ajoutez ÈI ΠΑΤΑΔΟΥΟΝ ΤΑΛΟ ΠΕΗΡΑΝ.

p. 96. lig. 6, Mérésogar lisez Mérésohar.

p. 96, lig. 7. est: ajoutez: Celui empêchement

p. 97. ap. l. lig. 12: ERTAEIO, honorant. G. 427.

553. p. 98 ap. la lig. 1 Variante du même signe.

p. 99 lig. 16 aj (mémoires de l'Académie).

p. 100 lig. 19 BHO, lisez BHX.

p. 101. à la fin , BEΦO.....

p. 102. ap. l. lig. 10. synonyme de allez (ÈI) venir (1).

.....TĒMA ORCIPE.....EI ΨAPATĒ, faites qu'Osiris (un tel) vienne vers vous. (Rit. funér. pl. 92, col. 9-8)

p. 103, ap. l. lig. 9. répondant au phonétique ΔOA, être faux, être menteur, être trompeur, et le déterminatif employé isolément dans le même sens.

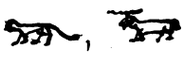
variante du précédent.

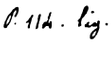
, Ū ΔOA, GĒ ΔOA, à faux, faussement. (Rit. funér. pl. 92, col. 8)

p. 104. l. 2. PWTEI, Rôtèï, nom propre d'homme et de femme très commun dans les hypogées de Béni-hassan.

p. 114. l. 5 employé dans le sens figuratif répond au phonétique, qui est MORI.

Digitized by Google



P. 114. lig. 3:  , c'est le copte моуі ;

, le lion chef des gardiens, ou (le premier des lions gardiens. (Pl. propylon de Philæ, manifestement).

P. 116. ap. l. lig. 9: il exprime aussi l'idée du dieu Mandou l'Apollon Egyptien présidant à la musique.

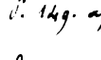
P. 114. ap. l. lig. 13: ваїнстн-сі.то, tête de bélier surmontée d'un aspic, l'esprit de la contrée des fils de roi. G. 114.

P. 114. ap. l. lig. 14: ваїнттот-кад, tête de bélier avec coiffure symbolique, l'esprit de la contrée de Cattow. G. 114

P. 133. ap. l. lig. 7: , caractère symbolique; dieu. тнр пноутє, dieu mâle.

 les dieux frères, les frères divins. (Edit. de l'Edif de ganden 1re cour 2e Philæ.

P. 146. ap. la dernière lig: пабаі, mon âme. G. 274.

P. 149. ap. l. lig. 4.  la porte la quelle outrepasse son père Atmou par elle lorsqu'il passe à la station orientale du ciel. (Rit. funér. pl. 75, col. 95-96.)

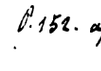
, marche son père Atmou sur elle lorsqu'il passe aux champs Elysées. (pl. 75, col. 100)

P. 144. ap. l. lig. 10: бк.т. ou бо.т. nom d'une espèce d'arbre.

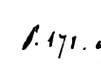
 тбо, тєбак, nom propre de femme. (hypogée de Deni-hassan où il est très commun.

, бо, бк, Bak, Bok. nom propre d'homme. (idem).

P. 150. ap. l. lig. 15: сн-оутс, soutiennent. G. 210.

P. 152. ap. l. lig. 14:  , caractère d'espèce, noté, au pluriel et employé dans le sens d'oiseau en général.

P. 163. à la fin. ou , linéaire, deux ailes, (voir), déterminatif de plusieurs verbes et noms.

P. 171. ap. l. lig. 8.  je n'ai point commis d'hypocrisie dans le palais de justice. (Rit. funér. pl. 72, col. 48).

уобі, copte уобє, mutare, être hypocrite.

Digitized by Google

4⌒, 4ꜣ.

P. 177. ap. la lig. 11e [hiérogl.] CBKWϢϤ, Sévécôthph, nom propre d'homme. 461

P. 181. au bas lig. 8: [hiérogl.] nom d'oiseau, espèce de cigogne. (Tomb. de Ménofré à Saltkara.)

P. 183. ap. la lig: 23: [hiérogl.], [hiérogl.], [hiérogl.], ερωτε lait.

[hiérogl.] abréviation du groupe précédent.

[hiérogl.], synonime du groupe [hiérogl.] avec l'article τ. ερωτε. lait.

P. 184. lig 11: Réöun lisez Roôun.

P. 184. lig. 12: aj. ερε Ροουν-καϩ νιωογπ ρης, la contrée de Roôun est une glorieuse demeure du midi.

P. 184. lig. 20, aj: ooo sont les signes déterminatifs. (Propyl. d. Nectanèb. à Phila).

185. ap. l. lig. 7: [hiérogl.] ηρπ π̄ ατπ, vin de la région d'en haut, vin de la haute Egypte. (Phila Co. Prol. ouv.)

[hiérogl.] ηρπ π̄πεснт, vin de la région d'en bas, de la basse Egypte. (idem).

[hiérogl.], vin de vigne, de treillage.

P. 185. ap. l. lig. 13. aj: [hiérogl.] ερτ (ατω) χτ νιβι νοϥρε ο-αaв, du lait et tous les autres biens purs. (stèle de Vienne N° 49).

P. 185. à l. lig. 21, avec l'article ⌓ exprimé.

P. 186. ap. l. lig. 9: [hiérogl.] εpσαμн, Ergamen, Nom royal inscrit sur les monuments de Dakhé en Nubie; celui de Εργαμενης, roi Ethiopien mentionné par Diodore de Sicile.

P. 186. ap. l. lig. 17: [hiérogl.] ααϩ, οοϩ, ... luna, la lune; le déterminatif exprime probablement la conjonction.

[hiérogl.], ααϩ, οοϩ, la lune. le déterminatif exprime la lune en opposition c.à.d. la pleine lune. (Inscrip. du temple d'Isis à Pompéia).

P. 186. lig. 20, aj: [hiérogl.] a le même sens.

P. 187. ap. l. lig. 17. [hiérogl.] ρωμε ϥοβε, sitiens, l'homme altéré, celui qui a soif.

[hiérogl.] il a donné de l'eau à celui qui avait soif. (Rit. fun. pl. ...)

*

P. 193. lig. 20 ap. le groupe; lisez εϩ, copte εϩε, bœuf.

P. 193. lig. 22. aj: νε εϩε, les bœufs.

*Pag. 188 ap. la lig 2e [hiérogl.], αρcινε, Arsinoé.

Digitized by Google

P. 193 ap. l. lig. 16 : ⲉⲱ, ⲁⲱ, Bœuf, inscrit au dessus de tous les bœufs représentés dans les tombeaux hypog. de Memphis et de Beni-hassan.

P. 193. lig. 20 ap. le groupe : lisez ⲉϩ, copte ⲉϩⲉ, bœuf.

P. 193. lig. 22, aj : ⲛⲉ ⲉϩⲉ, les bœufs.

P. 194. ap. l. lig. 5. ⲟϩⲓ, avec déterminatif figuratif.

(Tombeau de ... à Sakkara).

P. 199. ap. l. lig. 7. ⲁⲙⲛ-ϩⲉ ⲱⲫ-ⲧ, Ammon dans ôph, nom mystique d'Ammon c.à.d. Ammon honoré à Thèbes. Aménémoph, nom propre d'homme avec le déterminatif de genre ou .

ⲁⲙⲛ-ϩⲉ-ⲱⲫ, variante phonético-symbolique du nom précédent. (Stèle du musée de Turin. Passim).

P. 199. lig. 14. ou ⲁⲙⲛϩⲣⲓ, Amenhéri, nom hiéroglyphique d'une bourgade de Nubie et de son territoire aujourd'hui ⲅⲉ Addeh, comprenant les monuments de Ghebel-Addeh et de Maschakit où ce nom local se trouve plusieurs fois exprimé. Anoukis dame d'Amonhéri. (Maschakit).

P. 199 lig. 17 : ⲁⲙⲛ-ⲧ. contrée dans

.... (Sarcoph. du Kiaia, à Boulaq)

P. 199. ap. l. lig. 22 ; ..... les cérémonies.

P. 199. ap. l. lig. 24 ; fautes, péchés, crimes, ⲟⲩⲱϣϥ-ⲧ. (Rit. funér. partie l. P. 4444.)

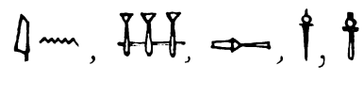
variante du précédent.

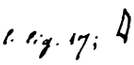
ⲙ̄ⲡⲁⲟⲩⲱϣϥ ϩⲉⲛ ⲛⲁⲛⲛⲉⲧⲏⲣ, je n'ai commis aucune omission dans les choses qui concernent les dieux (Momie de Pentesché. Mus. de Turin.)

ⲱⲛⲉ, ⲱⲛⲉⲣ, pierre dure, pierre à bâtir, pierre de taille.

il a fait le propylon en pierre dure..... et bonne. (Propylon de Nectanébo à Philæ).

Digitized by Google

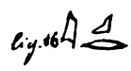


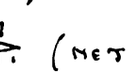
P. 200, ap. l. lig. 17;  ΑΝΠΟΥ, ΑΝΟΥΠ, Anubis.

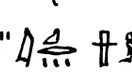
P. 201. lig. 20 et 21 et 22; inférieure; lisez supérieure et du midi.

P. 202. lig. 6. aj. forme féminine de Bœuf.

P. 202. lig. 18. aj. et région divine dont Osiris est le gardien.

P. 202. ap. l. lig. 16  ΟΟΡ copte ΟΡΟ, vincere, vaincre; être victorieux.

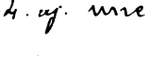
 (ΝΕΤΟΟΡ), Victorieuses, victorieux.

 les âmes victorieuses de la Demeure de gloire. (Manic Kamakhia) M. T.

P. 203 lig. 2, aj. variante du précédent.

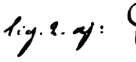
P. 204. lig. 6; le signe I est Explétif.

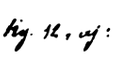
P. 255 lig. 24. aj. une tête de veau, un pain et un vase sur un autel.

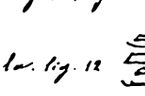
P. 255. lig. 6. aj. ΨΗΟΡΕΤ. autel, ara; voyez le mot  . G. 76.

P. 260. lig. 10. aj: G. 478.

P. 280. ap. les titres ajoutez habillements, coiffures.

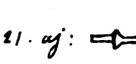
P. 291. ap. l. lig. 2. aj:  Caractère figuratif représentant un miroir. G. 58.

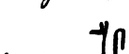
P. 297. ap. l. lig. 12, aj: et  , même signification. G. 403.

P. 297. ap. la. lig. 12  ΘΕΗΙ, la déesse Thmèi; pour signe déterminatif une femme debout, la tête ornée d'une plume d'autruche, et tenant dans ses mains le sceptre et le signe de la vie. G. 124.

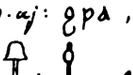
554. à la p. 320. ap. la. lig. 2: Caractère phonétique représentant trois sceptres réunis et exprimant la consonne ψ, sch. G. 44, N.° 207.

P. 321, lig. 21; après le mot Caractères, ajoutez phonétique.

555. P. 324. lig. 21. aj:  même valeur.

P. 325. ap. l. lig. 17:  ΟΣΡΤΣΝ, Osertasen, Osortasen, nom propre Egyptien (de Longpérier).

556 à 560. P. 334. lig. 9. aj: ϱρα, et: G. 522.

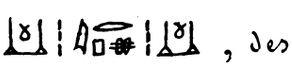
 P. 338. ap. l. lig. 7. caractères phonétiques représentant des armes de diverses espèces, et exprimant les voyelles ϵ, o, e, o, G 35, N.° 7.

Digitized by Google

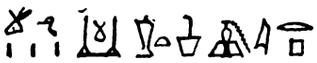
466 .

P. 375. ap. l. lig. 1. , nom de la 2e heure du jour. (Mém. de l'académie).

P. à la fin des Vases. (ⲙⲛⲭⲧ), préparations, assaisonnements, alimens, ou boissons préparées.

 , des libations de vin, des préparations de.

(Stèle du Musée de Turin).

 , des bœufs, des oies, des préparations, de la cire, des parfums, des libations de vin. (Stèle du musée de Turin).

561. , Caractère figuratif et symbolique, la terre.

le dieu Kakh, la terre (Supra, pag. 21.) le dieu Keb.

562. Instrument d'art ou de métier, signe phonétique exprimant la consonne C, S. G. 47. N° 173.

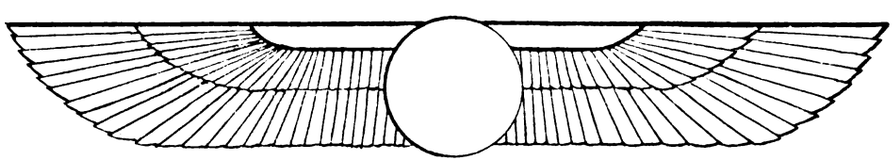
563. Rame ou gouvernail de vaisseau. (Supra page 105).

564. Signe symbolico-figuratif, la table des pains de proposition.

Supra, pag. 155; et addition à la page 306, apr. la ligne 5e

565. Ceps de vigne. Supra. Page 73.

566. Caractère figuratif représentant un anneau de métal. Exemple page, 411.



Digitized by Google

TABLEAU

GÉNÉRAL ET MÉTHODIQUE

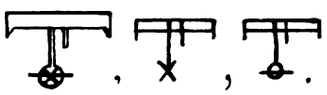
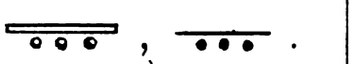
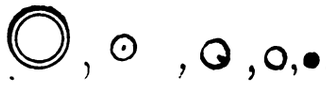
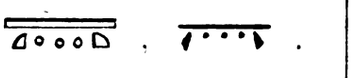
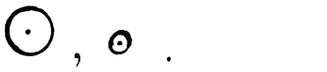
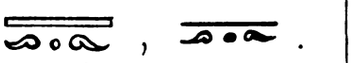
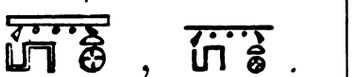
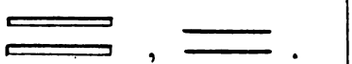
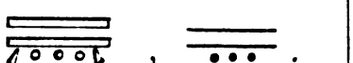
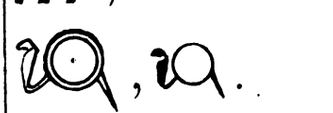
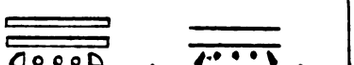
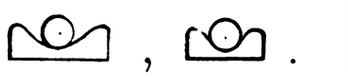
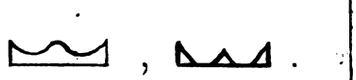
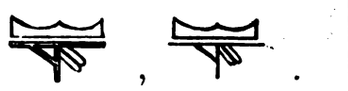
DES

Signes Hiéroglyphiques Purs et Linéaires,

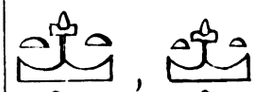
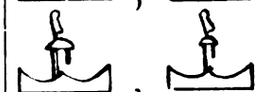
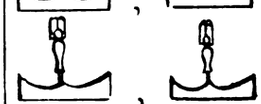
Expliqués dans ce Dictionnaire.

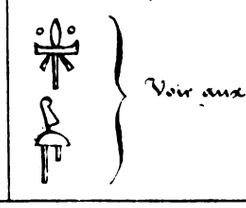
CHAPITRE PREMIER

Corps Célestes, Divisions générales du Ciel et de la Terre.

Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages	Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages
1		1, 251.	14		14.
2		3.	15		18, 108.
3		4.	16		19.
4		6.	17		19.
5		21, 455	18		18.
6		13,	19		19.
7		9.	20		19.
8		8.	21		19.
9		10, 108, 455	22		24, 108.
10		13, 455	23		10, 25.
11		14.	24		20.
12		14.	25		21, 464.
13		14.	26		333. 21, 108.

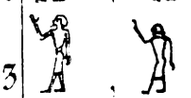
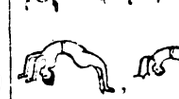
Digitized by Google

N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages
27		22
28		24
29		25

N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages
30		180,
"	 Voir aux Enseignes	332.
"		

CHAPITRE DEUXIÈME.

L'homme et les Parties de son Corps.

31		21, 29.	46		30.
32		26, 109.	47		30.
33		28, 29.	48		30.
34		30.	49		30.
35		29, 29.	50		30, 37
36		30.	51		30.
37		28.	52		31.
38		31.	53		109.
39		29.	54		30.
40		29.	55		455.
41		27, 31.	56		26.
42		29.	57		27.
43		29.	58		29.
44		30.	59		109.
45		30	60		59.

Digitized by Google

N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages	N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages.
61		39.	81		38.
62		28.	82		38.
63		28.	83		37.
64		28.	84		39.
65		28, 31, 250.	85		38.
66		250.	86		457.
67		37.	87		457.
68		20.	88		51.
69		29.	89		51.
70		29.	90		51.
71		29.	91		40.
72		109.	92		32, 109.
73		51.	93		30.
74		457.	94		30, 33.
75		51.	95		33.
76		37.	96		33.
77		27.	97		32.
78		38.	98		34.
79		38.	99		37
80		38.	100		456.

Digitized by Google

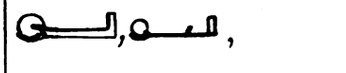
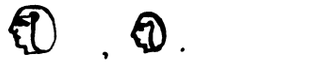
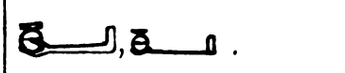
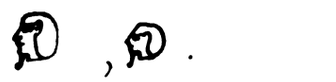
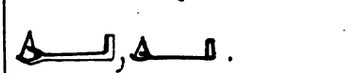
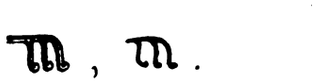
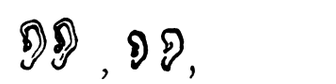
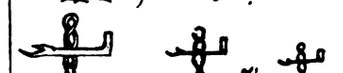
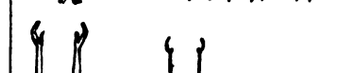
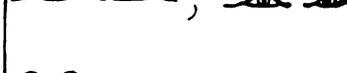
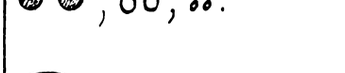
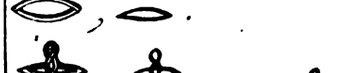
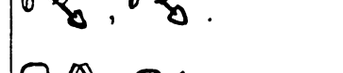
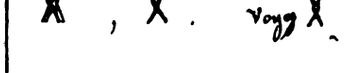
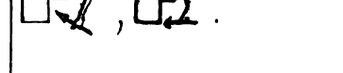
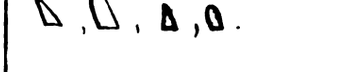
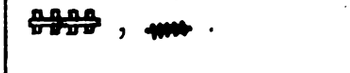
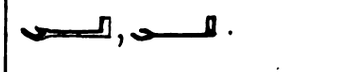
Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages	Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages
101		456.	121		45,46.
102		39.	122		46.
103		40, 109.	123		45.
104		40. 109.	124		45.
105		109, 455.	125		42.
106		43.	126		44.
107		35.	127		44.
108		35,	128.		44.
109		37.	129		46.
110		48.	130.		53.
111		50.	131		46.
112		50.	132		46.
113		35.	133		53.
114		55.	134.		46.
115		27.	135		36.
116		55, 59	136		52.
117		55. 59.	137		55,47,55.
118		456.	138		47.
119		456.	139		43.
120		40.	140		43, 456.

Digitized by Google

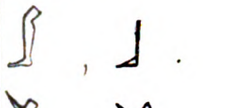
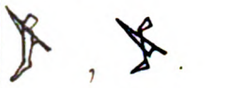
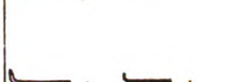
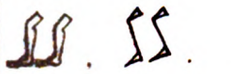
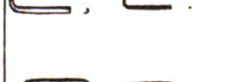
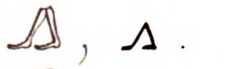
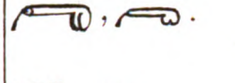
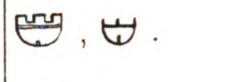
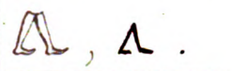
Nos d'ordre	Signes Purs et linéaires	Pages
141		43
142		48.
143		456.
145		45.
145		41
146		41
147		42
148		42.
149		45, 47.
150		47.
151		45
152		45
153		54
154		49
155.		49
156.		49
157		49, 52, 110, 456.
158		52.
159		51.
160		51.

Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
161		52.
162		52.
163		52.
164		53.
165		53.
166		51.
167		54
168		30
169		39, 48
170		54.
171		54.
172		51.
173		47.
174		42.
175		41
176		52
177		51.
"		54. (chap. 5e)
178		54.
"		37 (chap. VIe.)

Digitized by Google

Nos d'ordre.	Signes Purs et Linéaires.	Pages.	Nos d'ordre.	Signes Purs et Linéaires.	Pages.
179		54, 119, 157.	198		91.
180		61.	199		90.
181		60.	200		88, 111.
182		61.	201		364.
183		61.	202		91.
184		62.	203		112.
185		63, 110, 157.	204		326.
186		70.	205		91, 324.
187		70.	»		94, 141, 151.
188		71.	206		94, 375.
189		65.	207		92, 112.
190		70, 188.	208		489.
191		71.	209		489.
192		71, 110.	210		92, 112.
»	 Voyez	»	211		92.
193.		106 (v. 454)	212		93, 112, 468, 460.
194.		100	213		98.
195		100, 113.	214		94, 97, 112.
196		84, 458.	215		409, 459.
197		83.	216		98.

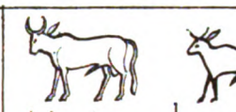
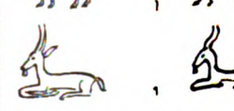
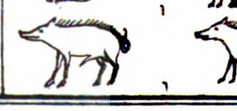
Digitized by Google

Nos d'Ordre.	Signes purs et linéaires.	Pages.	Nos d'Ordre	Signes purs et linéaires.	Pages.
217		98.	223		100, 113, 459.
218		99.	224		459, 464.
219		99. 334.	225		103, 459.
220		104.	226		102.
221		104.	,,		423.
222		103, 459.	227		102.

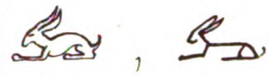
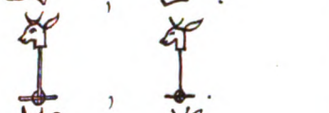
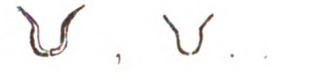
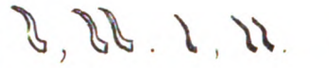
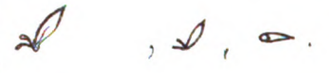
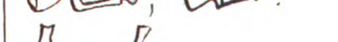
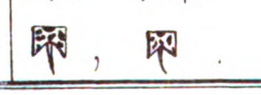
CHAPITRE TROISIÈME.

LES ANIMAUX,

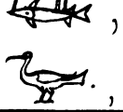
1re Section, — Quadrupèdes.

228		119.	240		124.
229		117.	241		126.
230		119.	242		126.
231		119.	243		126.
232		118.	244		115.
233		57, 187, 461.	245		123.
234		120	246		117.
235		124, 460.	247		117.
236		124.	248		127.
237		124	249		117.
238		124.	250		127.
239		124	251		124, 210.

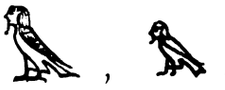
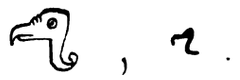
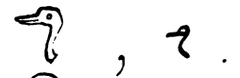
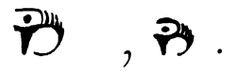
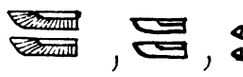
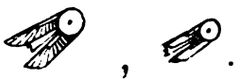
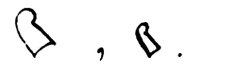
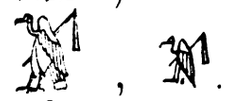
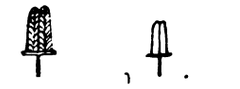
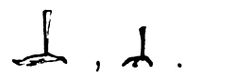
Digitized by Google

Nos d'ordre.	Signes purs et Linéaires.	Pages.	Nos d'ordre.	Signes Purs et Linéaires.	Pages.
252		125.	272		120.
253		117.	273		120.
254		112, 264.	274		120.
255.		116.	275		120.
256		116.	276		124.
257		116.	277		325.
258		116.	278		112, 260.
259		116.	279		114.
260		117.	280		114.
261		112, 259.	281		115.
262		126.	282.		70, 123.
263		126.	283.		125.
264		126.	284		121.
265		126.	285		121.
266		123.	286		123.
267		116.	287		123.
268		115.	288		123.
269		127.	289		123.
270		127.			
271		127.			

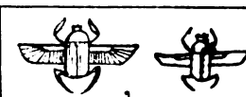
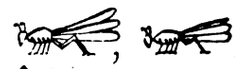
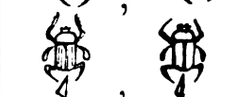
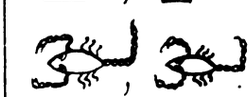
Digitized by Google

N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages	N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages.
	2.e Section — Oiseaux.				
290		165.	309		146, 466.
291		104.	310		147.
292		158.	311		161.
293		147.	312		161.
294		152, 460.	313		144.
295		161.	314		144.
296		155.	315		144.
297		150.	316		146.
298		160.	317		139.
299		144.	318		141, 459.
300		150.	319		151.
301		151.	320		138.
302		148, 460.	321		139.
303		161.	322		155, 460.
304		161.	323		137.
305		144, 460.	324		136.
306		142.	325		136.
307		161.	326		136.
308		161.	327		136.

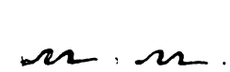
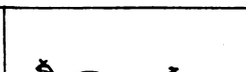
Digitized by Google

Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages	Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages
328		155.	339		161.
329		155.	340		54.
330		157.	341		162.
331		156.	342		162.
332		145.	343		157.
333		161.	344		163
334		150.	345		163, 460
335		150.	346		164.
»	(v. ⲥ)	208.	347		164.
336		127, 129.	348		165.
337		129.	349		165.
338		129.	350		169.

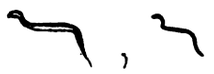
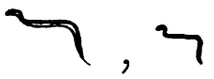
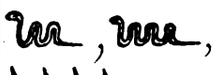
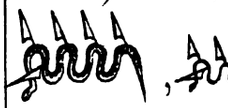
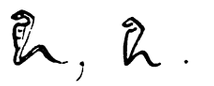
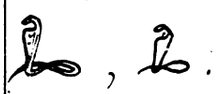
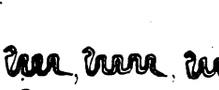
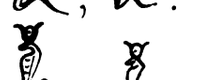
3e Section — Insectes.

351		168.	356		168.
352		167.	357		168.
353		168.	358		168.
354		167.	359		168, 178.
355		167.			

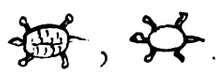
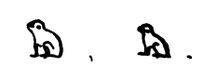
4e Section — Reptiles.

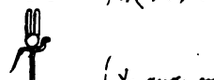
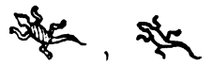
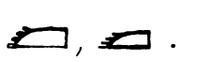
360		175.	361		171

Digitized by Google

Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages.
362		174.
363		172.
364		173.
365		176.
366		176.
367		169,176.
368		169.
369		175.
370		170.
371		170.
372		170.

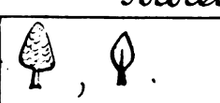
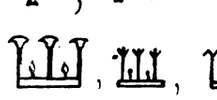
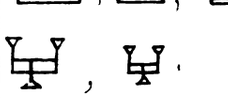
5e Section.
Animaux aquatiques.

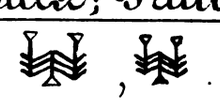
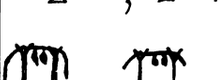
Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages.
383		178.
384		178.
385		178, 179.

Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
373		111.
374		172.
"		375.
"		332.
375.		178.
376		178.
377		177.
378		176,459.
379		177.
380		177.
381		178.
382		178.

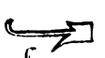
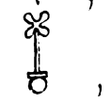
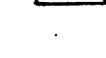
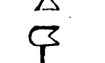
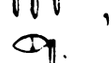
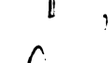
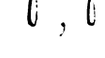
Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
386		179.
387		179.
388		179.

CHAPITRE QUATRIÈME *VÉGÉTAUX*.
Arbres; Plantes; Fleurs; Fruits.

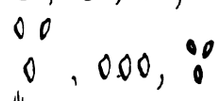
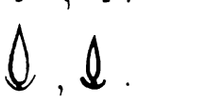
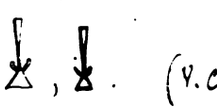
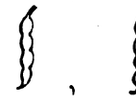
Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages.
389		180.
390		210
"		229 (v. d. v.)

Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
"		273 (v. d. v.)
391		273, 464.
392		273.

Digitized by Google

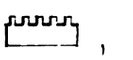
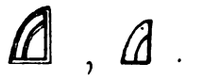
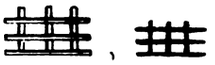
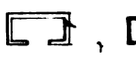
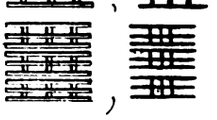
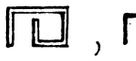
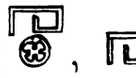
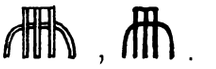
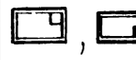
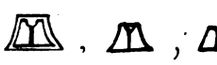
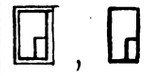
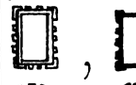
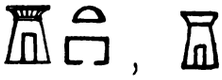
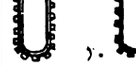
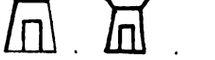
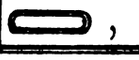
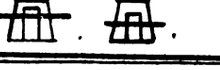
N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages	N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.
393		182	412		217.
394		182.	413		217.
395		181.	414		217.
396		183, 203, 461.	415		217.
397		204.	416		216.
398		202.	417		209.
399		192.	418		216.
400		192.	419		216.
401		193.	420		212.
402		208.	421		212
403		206.	422		213.
404		208.	423		213.
405		207.	424		215
406		229.	425		213.
407		228.	426		214
408		228.	427		215.
409		216.	428		216.
410		216.	429		227.
411		216.	430		219.
"		375. (ch. VI)	431		219.

Digitized by Google

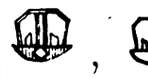
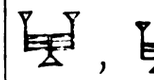
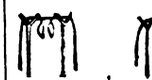
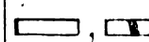
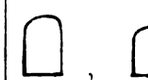
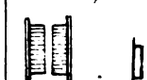
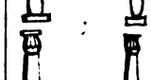
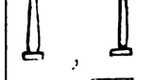
Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages	Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.
432		219.	438		228.
433		217.	439		228.
434		219.	440		226.
435		212.	441		180.
436		216.	"	 (V. ch. VI.)	379.
437		228.			

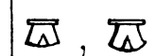
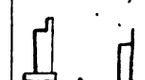
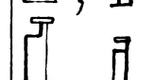
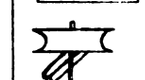
CHAPITRE CINQUIÈME.

Edifices et Constructions.

442		230.	455		273
443		230.	456		376, 452.
444		442.	457		274.
445		235.	458		25.
446		239.	459		402.
447		18.	460		402.
448		251.	461		295.
449		241.	462		262.
450		246.	463		251.
451		250.	464		252.
452		274.	465		252.
453		269.	466		252.
454		269.	467		252.

Digitized by Google

Nos. d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages
468.		253.
469.		253.
470.		229, 273
471.		229, 273.
"	 (V. ch. IV.)	273, 464.
"	(V. ch. IV.)	273.
472.		266.
473.		271.
474.		270.
475.		271.
476.		267, 460.
477.		279.
"	 (V. ch. VI^e.)	542.
478.		255.
479.		251.
480.		254.
481.		254.
482.		254.
483.		254.
484.		255.

Nos. d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages
485.		255.
"	(V. ch. VI^e.)	532.
486.		258.
487.		265
488.		266.
489.		255.
490.		255
"	(V. ch. VI^e.)	579.
491.		259.
492.		261.
493.		255.
494.		259.
495.		261.
496.		272
497.		272.
498.		272.
499.		272.
500.		272.
501.		272.
502.		464.

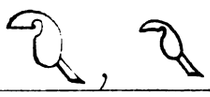
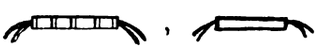
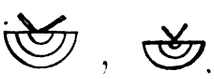
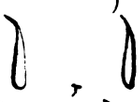
Digitized by Google

N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.	N.os d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.

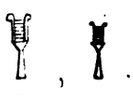
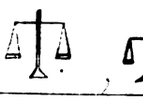
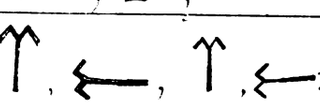
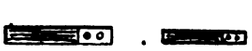
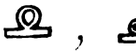
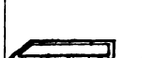
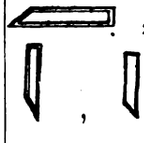
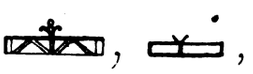
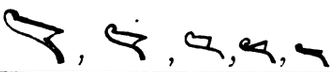
CHAPITRE SIXIÈME.

Habillements; Coiffures; Parures; Chaussures; Musique; Mesures; Ecriture; Meubles; Insignes; Armes; Instruments des Arts et des Metiers; Corbeilles et Vases.

Habillements; Coiffures; Parures; Chaussures.

503		280.	511		286.
504		280.	512		286.
505		280.	513		287.
506		280.	514		185, 186.
507		285, 500.	515		464.
508		295.	516		288.
509		285.	517		290.
510		285.	518		298.

Musique; Mesures; Ecriture, Meubles.

519.		291.	527		359.
520.		291.	528		301.
521		291.	529		303.
522		296.	530		305.
523		293.	531		306.
524		296, 463.	532		306.
525		298.	533		304.
526		298.	534		301.

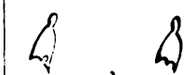
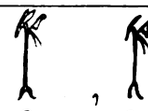
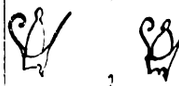
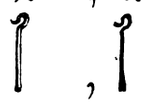
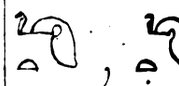
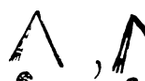
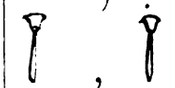
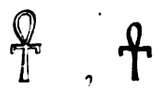
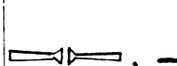
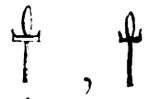
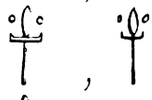
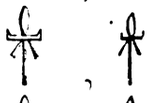
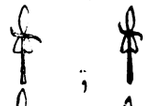
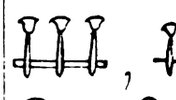
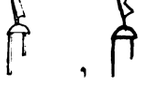
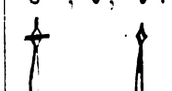
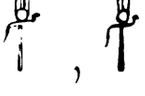
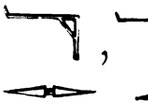
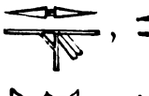
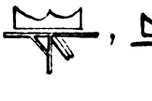
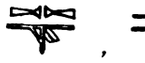
Digitized by Google

Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.	Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.
535		202.	548		155, 462.
536		305.	549		307.
537		290, 465.	,,	(V. ch. V.)	259.
538		291.	550		307.
539		318.	551		306.
540		290.	552		306.
541	(V. p. 21. ch. 1.)	290.	553		306.
542		290.	554		57.
543		403.	555		307.
544		306.	556		307, 314.
545		306.	557		311.
546		303.	558		313.
546		306.	559		313.
547		306	560		333.

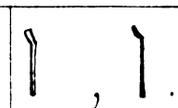
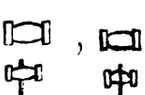
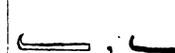
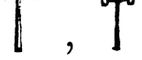
Insignes.

561		285, 318.	566		285.
562		285, 318.	567		284.
563		285, 318.	568		286.
564		318.	569		281.
565		318.	570		285.

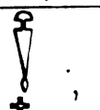
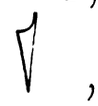
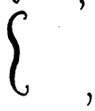
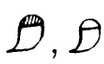
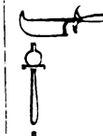
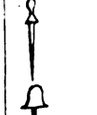
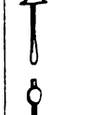
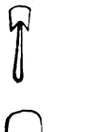
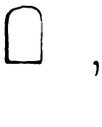
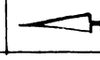
Digitized by Google

N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages	N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
571		284.	588		326.
572		281.	589		323.
573		281.	590		324.
575		320.	591		326.
575		320.	592		329.
576		320.	593		332.
577		328.	594		332.
578		321.	595		332.
579		322.	596		332.
580		463.	597		22.
581		319.	598		23.
582		323.	599		332.
583		326.	600		332.
584		327.	601		331.
585		324.	602		332.
586		463.	"	 (V. Ch. 1.)	21
587		325.	"	 (suprà)	21

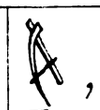
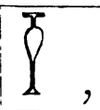
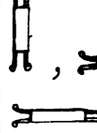
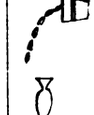
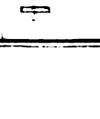
Armes.

603		333.	604		334.
"	 (ch. II)	99, 334.	605		334

Digitized by Google

Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.	Nos d'Ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.
606		337.	619		339.
607		336.	620		339.
608		336.	621		108, 340.
609		337.	622		340.
610		337.	623		339.
611		337.	624		341.
612		337.	625		341.
613		463.	626		341.
614		463.	627		341.
615		463.	628		341.
616		463.	629		342.
617		463.	630		342.
618		338.			

Instruments des Arts et des Métiers.

631		342.	637		362.
632		345.	638		362.
633		351.	639		362.
634		351.	640		363.
635		361.	641		363.
636		362.	642		363.

Digitized by Google

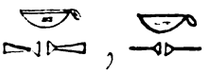
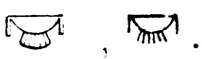
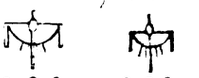
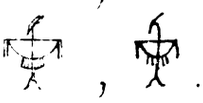
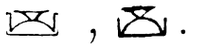
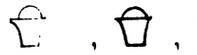
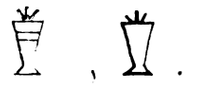
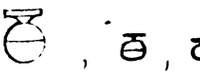
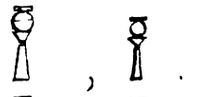
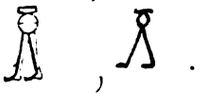
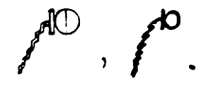
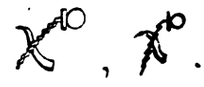
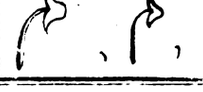
Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
643	, .	367.
644	, .	374.
645	, . (V. p. 94)	375.
646	, .	375.
647	, .	375.
648	, , , .	365.
649	, .	464.
650	, .	394.
"	, . (V. a. VII)	392.
"	, . (D.).	382.
"	, . (W.).	365.
651	, .	359.
652	, , .	375.
653	, .	378.
654	, .	378.
655	, .	378.
656	, .	359.

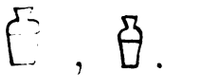
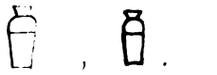
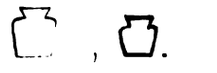
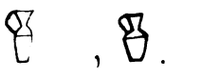
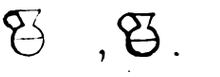
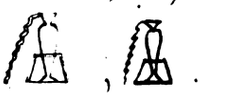
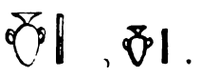
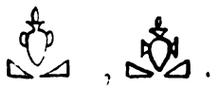
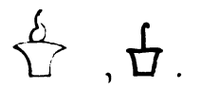
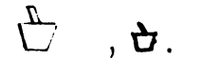
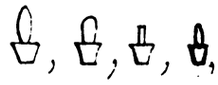
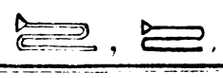
Nos d'ordre	Signes Purs et Linéaires	Pages.
657	, .	361.
658	, .	378.
659	, .	361.
660	, .	378.
661	, .	322, 396.
662	, .	379.
663	, .	394.
664	, .	394.
665	, .	378.
666	, .	361.
667	, .	376.
668	, .	378.
669	, .	382.
679	, .	379.
671	, .	379.
672	, .	379.
673	, .	394.

Corbeilles et Vases.

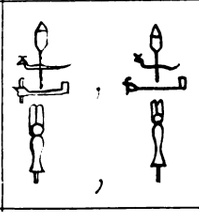
674	, .	410.	676	, , .	402.
675	, .	365.	677	, .	406.

Digitized by Google

N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
678		405.
679		406.
680		410.
681		410.
682		411.
683		411.
684		411.
685		411.
686		413.
687		413.
688		412.
689		421.
690		423.
691		423.
692		418.
693		418.
694		420.
695		424.
696		420.
697		420.

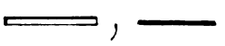
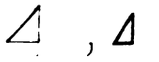
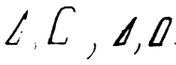
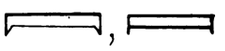
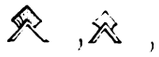
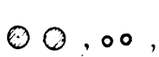
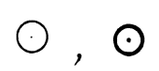
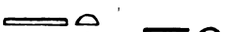
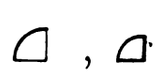
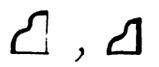
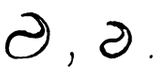
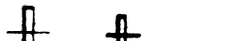
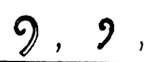
N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
698		424.
699		424.
700		424.
701		424.
702		424.
703		427.
704		425.
705		425.
706		426.
707		426.
708		425.
709		425.
710		424.
711		423.
712		412.
713		412, 462
714		413.
715		413.
716		428.
717		426.

Digitized by Google

N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages.	N°s d'ordre	Signes Purs et Linéaires.	Pages
718		427.	720		428, 466.
719		23.			

CHAPITRE SEPTIÈME

Figures et Formes géométriques.

721		429.	733.		453.
722		437.	734	 (V. p. 106).	452.
"	 (V. Ch. 1).	1.	735		441.
"	(2).	19.	"	 (V. Ch. II.)	70
"	(2).	17.	"	 (V. Ch. I.)	4, 442.
"	 (2).	18.	"	(V. Ch. I. V.)	21, 290.
723		429.	736.		442.
724		437.	737.		442.
725		437.	"	(V. Ch. VI.)	305.
726		437.	738.		443.
727.		317, 438.	739		450.
728		441.	740		452.
729		441.	741		442.
730		438.	742		365.
731		438.	743		365.
732		441.	744		441.

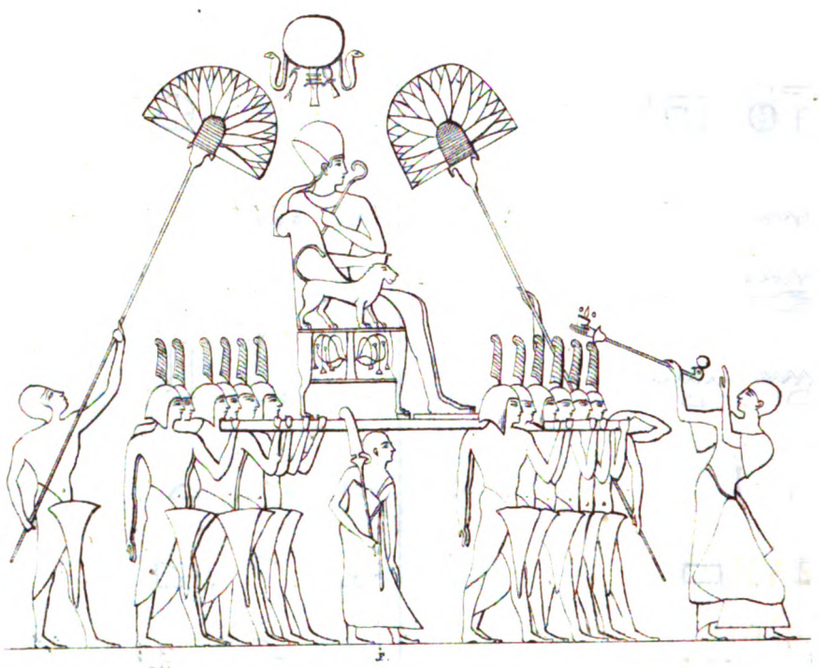
Digitized by Google

Nos d'ordre	Signes purs et linéaires.	Pages.	Nos d'ordre	Signes purs et linéaires.	Pages.
745.		363.	747		392.
746		365.	748		382.
"	(V. Ch. VI.)	363.	749		365.
			750		464.

FIN

DU TABLEAU ET DU DICTIONNAIRE.

Achevé d'imprimer le 1er novembre 1843.



VILLE DE LYON
Bibliothèque des Arts

Digitized by Google

TABLE.

Préface de l'Auteur..... I à XXXVI.
Chapitre I. Corps célestes, Divisions générales du Ciel et de la Terre..... 1
Chapitre II. L'homme et les parties de son corps..... 26
Complément de ces deux Chapitres..... 108
Chapitre III. Les Animaux..... 114
1°. Quadrupèdes..... id.
2°. Oiseaux..... 127
3°. Insectes..... 167
4°. Reptiles..... 169
5°. Poissons..... 179
Chapitre IV. Végétaux: Arbres, Plantes, Fleurs et Fruits..... 180
Chapitre V. Edifices et Constructions..... 230
Chapitre VI. Habillements, Coiffures, Armes, Meubles et Ustensiles; Instruments d'Ecriture, de Musique, des Arts et des Métiers; Insignes; Parures; 280
Habillements, Coiffures &c..... id.
Musique..... 291
Mesures, &c. 296... Ecriture..... 301
Meubles portatifs..... 305
Insignes d'autorité &c..... 318
Armes..... 333
Instruments des Arts et Métiers..... 342
Corbeilles de toutes formes..... 405
Vases de toutes formes et matières..... 413
Chapitre VII. Figures et formes géométriques..... 429
Supplément. Additions et Corrections..... 455
Table des divisions du Dictionnaire..... 465

Impie Lithog.e de J. A. Clouet, rue Furstemberg, 5. Paris.

Dessiné et écrit par Jules Fenquières.

1843.

Digitized by Google

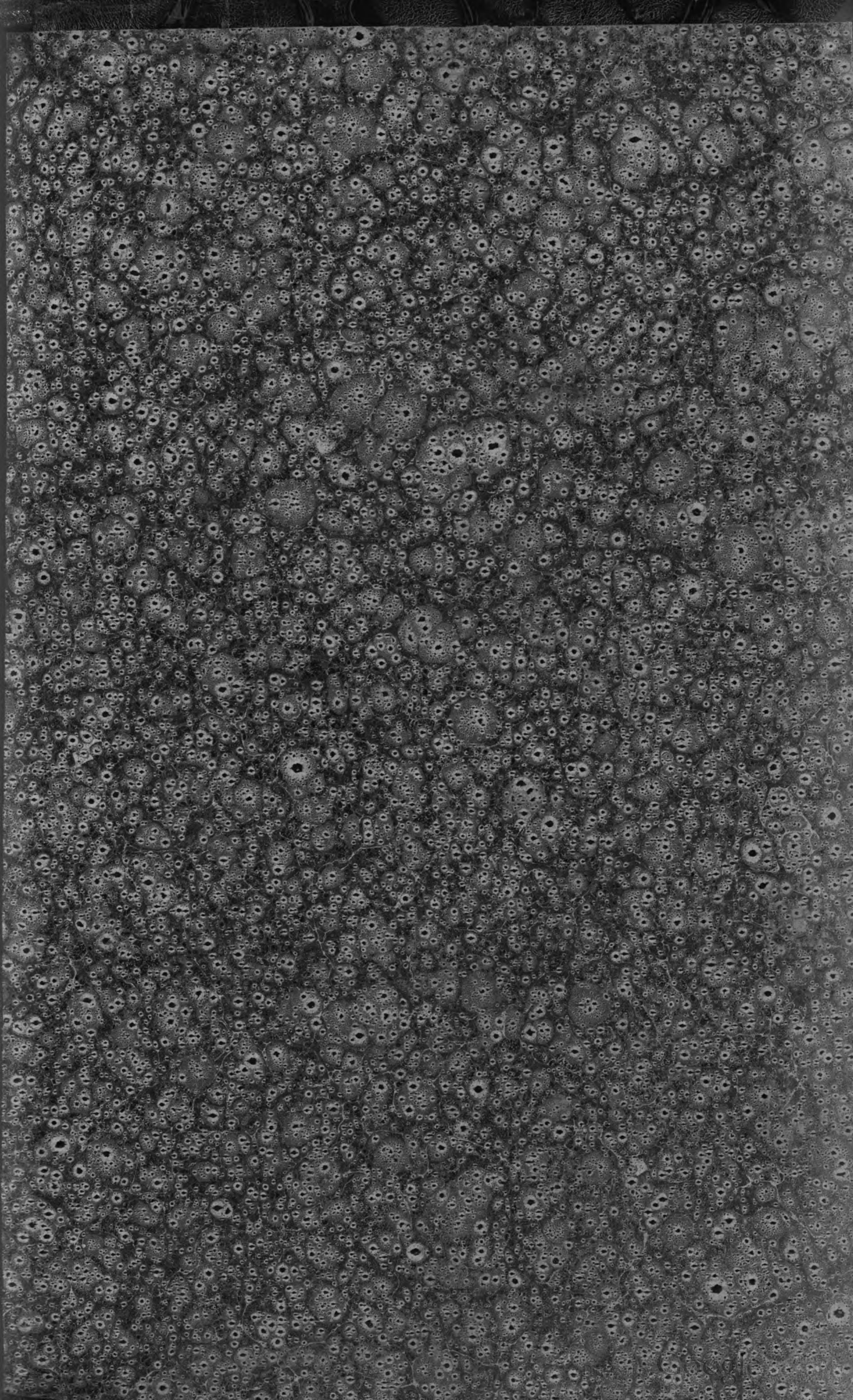
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Stanford University



Digitized by Google